Chansonnier Casanatense

Rom, Biblioteca Casanatense, Ms 2856

ediert von

Clemens Goldberg

mit Unterstützung der

Goldberg Stiftung

Alle Rechte verbleiben beim Autor und der Stiftung
Download zu privatem Gebrauch und für Konzerte gestattet

Keines der Stücke dieses Chansonniers ist textiert, die Incipits sind häufig fast korrumpiert. Wir geben hier in runden Klammern die aus den parallelen Quellen erschlossenen Incipits an, in eckigen Klammern sind völlig abweichende „richtige“ Incipits angegeben.

Folio	**Titel**	**Komponist**	**Seite**
3v-4r	Tant fort me tarde	Phelippon (Basiron?)	6
4v-5r	Au travail suis sans espoir de confort	Loiset Compere	9
5v-6v	Des biens damours	(Martini/Isaac)	12
7r	Trinitas in unitate <A que ville est abhominable> Kanonversion	Busnoys	14
7v-8r	Sanse fuga <A que ville> dreist. Version	Busnois	16
8v-9r	Se prens congiet		18
9v-10r	Esmu suy que plus ne porroie	Brumel	19
10v-11r	En attendant la grace de madame	Agricola	21
11v-12r	En dispitant	Agricola	23
12v-13r	Ma doulce	Sonspison	25
13v-14r	Joye me fuit	Busnoys	27
14v-15r	Pour mon plaisir		29
15v-16r	Adieu fortune <O vie fortunee>	Caron	32
16v-17r	Dung aultre amer	Jo. Okeghem	34
17v-18r	Se vostre cuer eslongne de moy	Okeghem	36
18v-19r	En escoutant le chant (melodieux)		38
19v-20r	Cest mal cherche (vostre avantage)	Agricola	40
20v-21r	Il me fauldra maudire	Agricola	42
21v-22r	Pour entretenir mes amours	Busnoys	44
22v-24r	Seule a par moy	Busnoys	46
24v-25r	Hellas madame		49
25v-26r	Madame mamie <Madame faites moy savoir>	Basin	51
26v-27r	Cent mille escus	Caron (Busnois)	53
27v-28r	Vive Carloys	Caron	55
28v-29r	Vive vive <Gardez vous donc)	Jo. Martini	57
29v-30r	Se brief je puis ma dame voir	(Busnois/Caron)	59
30v-31r	Scon lief	Jo. Barbirau	61
31v-32r	Il nest (vivant tant fort savant)	(Agricola/Compere)	62
33v-34r	Gracieulx et biaulx	Barbirau	65
34v-36r	Le renvoy dung cueur esgare	Compere	67
36v-37r	Du repos		69
37v-39r	Leure est venue (-Circumdederunt me)	Agricola	70
39v-41r	Ghenochte drive	Paulus de Roda	74
41v-42r	Le monde est tel pour le present	Busnoys	76
42v-43r	Jay bien choisy	Haine (Busnois)	78
43v-44r	Je suis venu (vers mon amy)	Haine (Busnois)	81
44v-45r	Qui quen ait deul		83
45v-46v	Helas mon cueur <Helas que pourra devenir>	Caron	85
47r	Fuga ad quatuor	Jo. Martini	87
47v-48r	Vostre haute bruit	(Agricola)	89
48v-49r	Ce nest pas jeulx (desloignier ce quon ame)	Okeghem (Ghizeghem)	91
49v-50r	Pour garir corps		93
50v-51r	Amours amours (trop me fiers de tes dars)	Haine	95
51v-52r	Cest temps perdu (destre en amours)	Caron (Morton)	97
52v-53r	Laultre dantan	Okeghem	99

53v-54r	En men venant (de Monlouy)	Agricola	101
54v-55r	Ay ie rien fait	Agricola	103
55v-57r	La Martinella	Jo. Martini	105
57v-59r	Malheur me bat	Malcort (Martini/Ockeghem)	108
59v-60r	Tout mal me vient	Compere	110
60v-61r	Pleut or a dieu	Compere	112
61v-63r	Ma bouche rit	Okeghem	113
63v-65r	O gloriosa (regina mundi)	Jo. Tourant	116
65v-66r	Vien avante morte dolente	Basin (Morton?)	119
66v-67r	De tous biens plaine	Haine (v. Ghizeghem)	121
67v-69r	Tanto lafano <Le despourveu infortune>	Caron	123
69v-70r	Dites (le) moy qui ma donne le bon	Agricola	125
70v-71r	En soustenant (vostre querelle)	Busnois	127
71v-73r	Ma doulce cueur <Ma vostre cueur mis en oubli>	Busnois	129
73v-74r	La saison (en est ou jamais)	Compere	132
74v-76r	Serviteur (soye de par vous retenu)	Agricola	133
76v-78r	Il est tel	Jo. Martini	136
78v-80r	O venus bant	Agricola	138
80v-82r	Le pouverte	Jo. Martini	140
82v-84r	Jabandonne (le souhaitier)		142
84v-85v	Non per la	Jo. Martini	144
86r	Una mosque de Biscayo	Josquin des pres	146
86v-87r	La martinella pittzuolo	Jo. Martini	148
87v-88r	Se une fois (puis recouvrir joie)	Haine (v. Ghizeghem)	150
88v-90r	Iespoir mieulx	Jo. Martini	152
90v-91v	Pourtant se mon voloir sest mis	Caron (Busnois)	154
92r	Fuga	Hobrecht	156
92v-93r	La Perontina <Paracheve ton entreprise>	Morton	158
93v-95r	Rosa plaisant	Jo. Dusart (Caron)	160
95v-96r	Pour faire tousjours	Jo. Martini	162
96v-98r	Allez regretz	Haine (v. Ghizeghem)	164
98v-100r	Tant que dieu voldra	Jo. Martini	166
100v-102r	Sy dedero (somnum oculis meis)	Agricola	168
102v-104r	Fuge la morie	Jo. Martini	170
104v-106r	A qui dirai je ma pensee	Compere	172
106v-107r	Tart ara mon cueur sa plaisance	Molinet	174
107v-108r	Pucellotte que dieu vous guart	Busnoys	176
108v-109r	Tousjours bien	Jo. Martini	177
109v-110r	Trois filles estoient (tout en ung tenant)	Jo. Jappart	179
110v-111r	Et trop enser (me font amours)	Bosfrin	181
111v-112r	Non pas (que je vueille penser)	Joye	183
112v-113r	Il est tousjours	Jo. Martini	185
113v-114r	Ile fantasies de Joskin	Joschin	187
114v-115r	(Que vous ma dame) – In pace	Josquin (Agricola?)	189
115v-117r	Sans siens du mal	Jo. Martini	191
117v-118r	Tout joyeulx	Jo. Martini	193
118v-120r	Oblier veul douleur et tristesse	Agricola	195
120v-121r	Je remerchi dieu <Se mai il cielo>	Jo. Martini	197
121v-122r	Plus nen array	Haine (v. Ghizeghem)	199
122v-124r	Je scay tout (ce que me nuyst a scavoir)	Haine (v. Ghizeghem)	201
124v-125r	Mon souvenir (me fait mourir)	Haine (v. Ghizeghem)	203
125v-126r	In minen sin	Agricola	206

126v-128r	Come fame	Agricola	208
128v-129r	Je cuide (se ce temps me dure)	Jo. Jappart (Congiet)	211
129v-130v	Biaulx parle toujours	Jo. Martini	213
131r	A lombre du buissonet	Boskim (Josquin)	215
131v-132r	Tousiours me souviendra	Jo. Martini	217
132v-133r	De la bonne chiere	Jo. Martini	219
133v-134r	Que je fasoye	Jo. Martini	221
134v-136r	Las mi lares vous dont	Jo. Ghiselin	222
136v-137r	Je lay empris	Jo. Ghiselin	226
137v-138r	Pour vos plaisirs (et solas)	Agricola	228
138v-139r	De che te pasci Amore	Jo. Ghiselin	229
139v-141r	<La Martinella>		231
141v-142r	<Mais que ce fust secretement>	(Pietrequin/Compere)	233
142v-143r	Ohne Titel		234
143v-145r	Velupern laet ons <Pourquoy tant>	(Agricola)	236
145v-146r	Tant belle mi son pensado		239
147v-149r	Fortuna desperata	Jo. Martini	241
149v-151r	Acordes moy (ce que je pense)	Busnoys	244
151v-153r	Je ne demande (autre degre)	Busnoys	247
153v-154r	Cela sans plus (et puis hola)	Colinet de Lannoy und Jo. Martini	250
154v-156r	Adieu mes amours-On matent-A dieu vous command	Jossin	252
156v-157r	(Il sera pour vous combatu) – Lomme arme	Morton	255
157v-159r	Non seul uno	Jo. Martini	257
159v-160r	Amours fait moult-Tant que nostre argen dura - Il est de bonne heure ne	Jo. Jappart (Busnois?)	260
160v-162r	Se bien fait	Hobreth (Obrecht)	262
162v-164r	Je nay dueil (que de vous ne viegne)	Agricola	265

Abkürzung der Parallelquellen

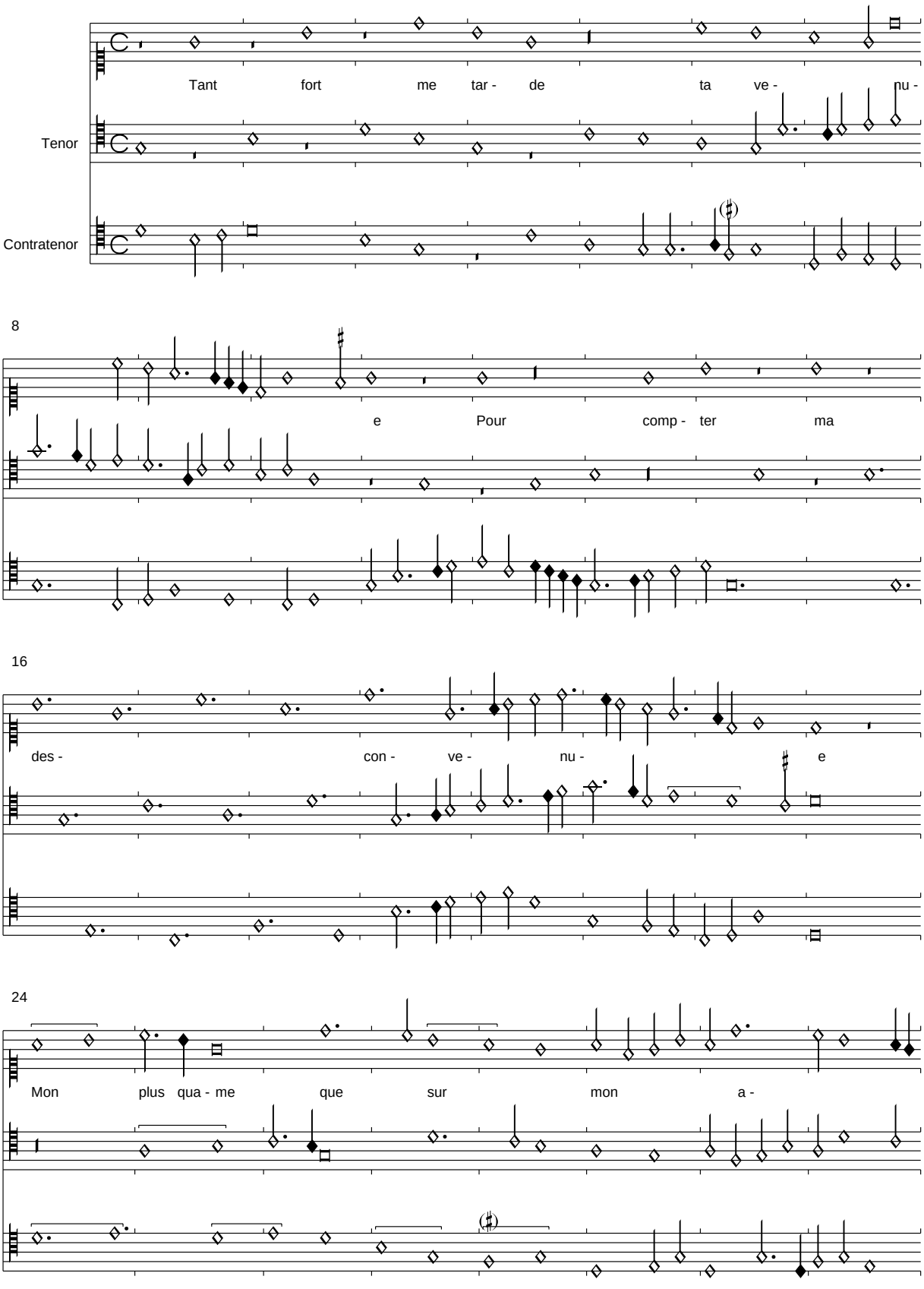
Kürzel	Quelle
Basevi	Firenze, Biblioteca del Conservatorio di Musica Luigi Cherubini, MS Basevi 2439
Bologna Q 16	Bologna, Civico Museo Bibliografico Musicale, MS Q16
Canti C	Petrucci, Canti C numero cento cinquanta
Dijon	Dijon, Bibliothèque Municipale, MS 517 (Dijon Chansonnier)
Florenz 229	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Banco rari 229
Jardin	Le Jardin de Plaisance et fleur de rhetorique, Paris 1501 (nur Texte)
Kopenhagen	Kopenhagen, Det Kongelige Bibliotek, MS Thott 291 8° (Kopenhagen Chansonnier)
Laborde	Wahsington, Library of Congress, MS m².1 L25Case
London A XVI	London, British Library, MS Royal 20 A.XVI
Mellon	New Haven, Yale University, Beineke Library for Rare Books and Manuscripts, MS 91 (Mellon Chansonnier)
Montecassino	Montecassino, Biblioteca dell'Abbazia, MS 871
Nivelle	Paris, Bibliothèque Nationale, Département de Musique, Rés. VmcMS 57 (Chansonnier Nivelle)
Odhecaton	Petrucci, Harmonice musices odhecaton A
Paris 1719	Paris, BN, f. fr. 1719 (nur Texte)
Paris 1597	Paris, BN, f. fr. 1597
Perugia	Perugia, Biblioteca Comunale Augusta, MS 431
Pixérécourt	Paris, BM, f. fr. 15123
Riccardiana I	Firenze, Biblioteca Riccardiana, MS 2794
Riccardiana II	Firenze, Biblioteca Riccardiana MS 2356
Rohan	Berlin, Staatl. Museen der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, MS 78.B.17 (Liederbuch des Kardinals Rohan)
Sevilla	Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina MS 5-1-43; der 2. Teil befindet sich heute in Paris, Bibliothèque Nationale, nouv. acq. 437 (Sevilla Chansonnier)

Tant fort me tarde

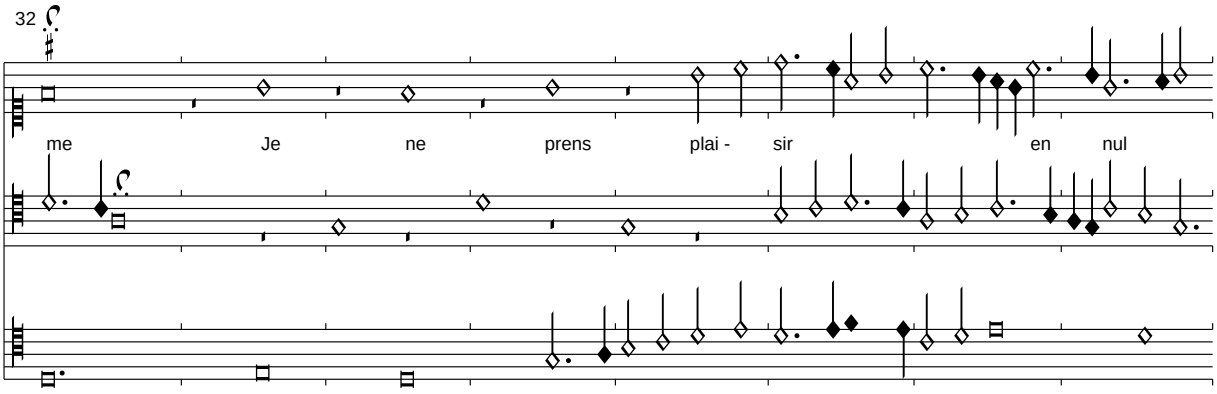
Casanatense, f. 3v-4r

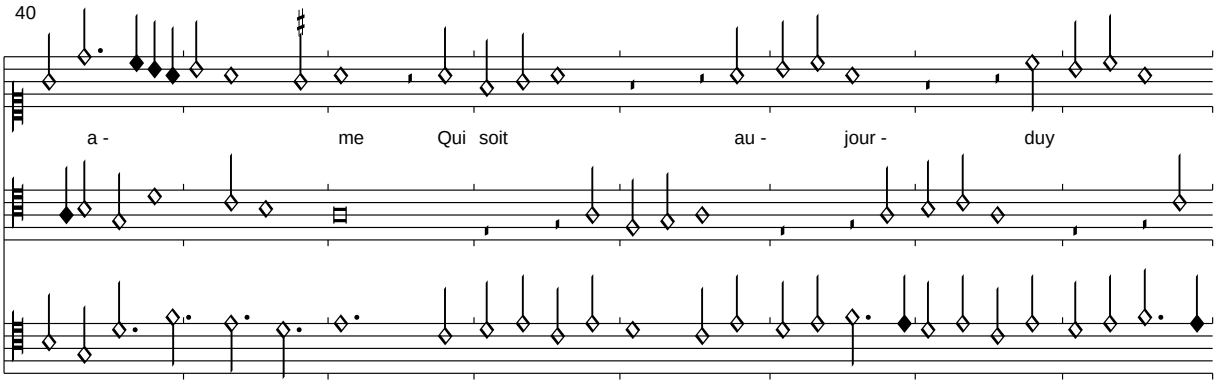
Edited by Clemens Goldberg

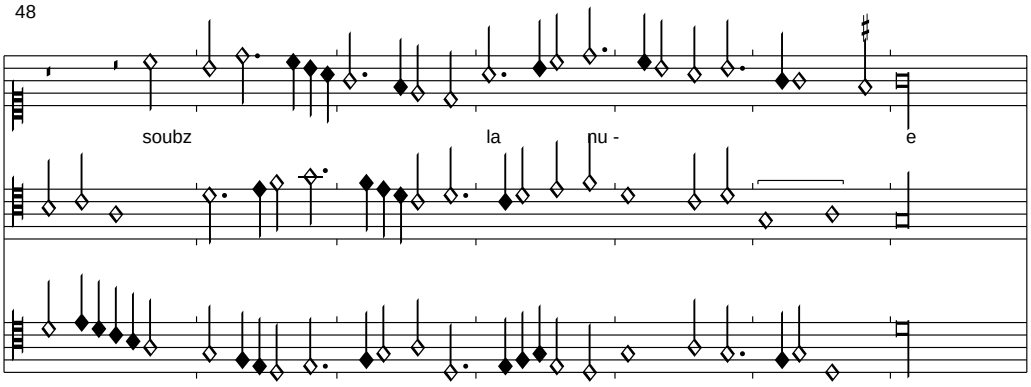
Phelippon (Basiron?)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


32
me Je ne prens plai - sir en nul


40
a - me Qui soit au - jour - duy


48
soubz la nu - e

Die Parallelquelle Florenz 176 ist eine unabhängige Vertonung des Textes, dessen Dichter dort mit "Mureau" angegeben ist, obwohl nur zwei Incipits vorhanden sind. Paula Higgins identifiziert "Phelippon" mit Philippe Basiron, dies ist aber nicht letztlich belegbar. Der fehlende Text in Casanatense wird aus Laborde übernommen.

De joye mon plaisir se desnue
Si douleur test puis souvenue
Mille foiz le jour te reclame
    Tant fort me tarde ta venue
    Pour compter ma desconvenue
    Mon plus quame que sur mon ame

Or est ma sante certes nue
Je ne scay quel est devenue
Desconfort massault que point name
Et me veult mettre soubz la lame
Je suis mort sil me continue

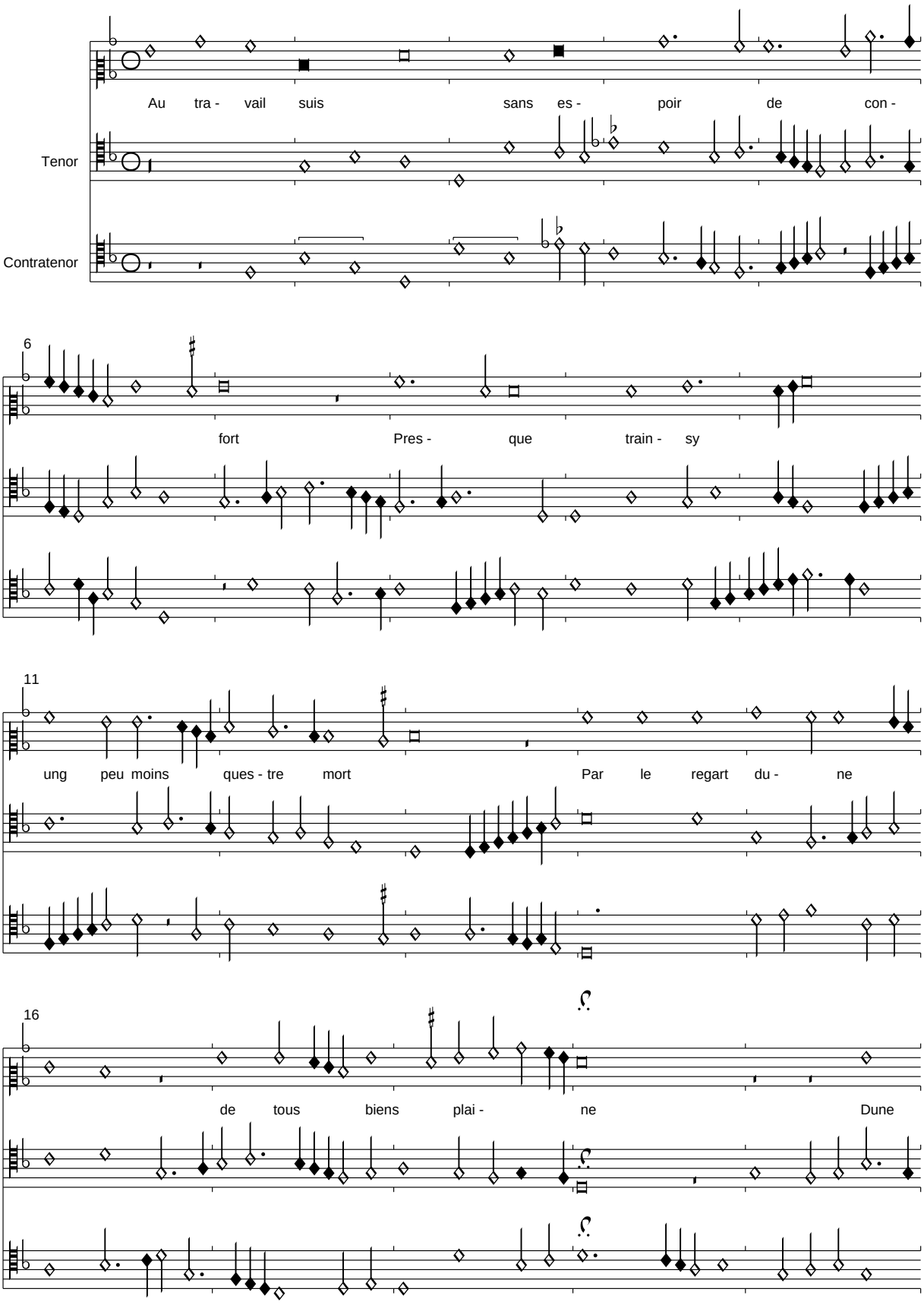
Tant fort me tarde ta venue...

Au travail suis sans espoir de confort

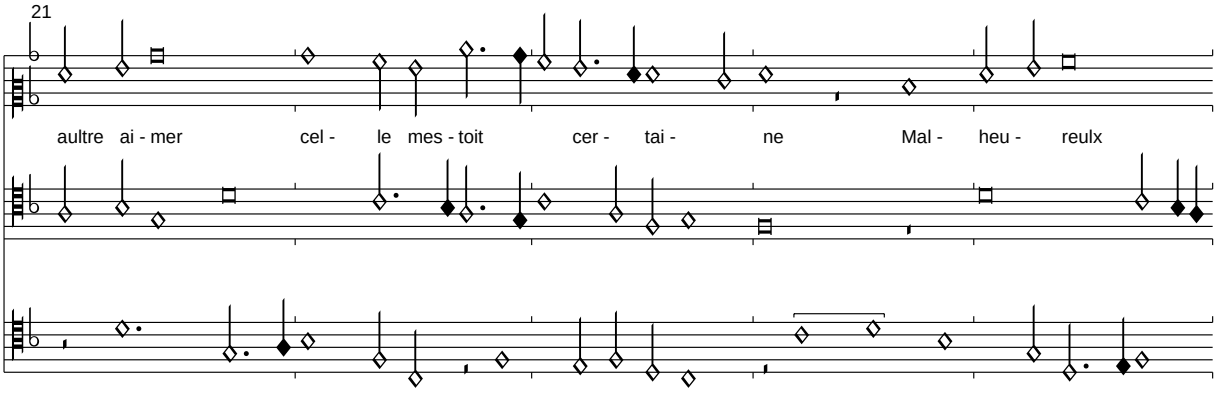
Casanatense, f. 4v-5r

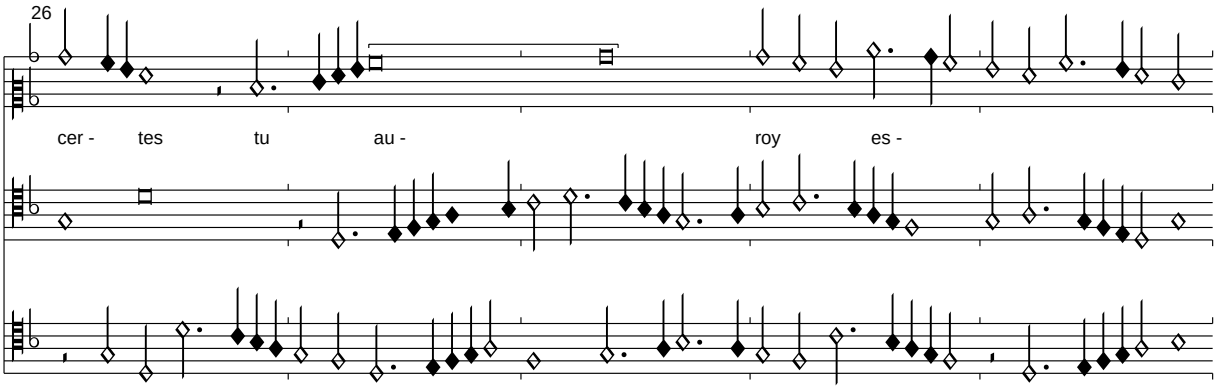
Edited by Clemens Goldberg

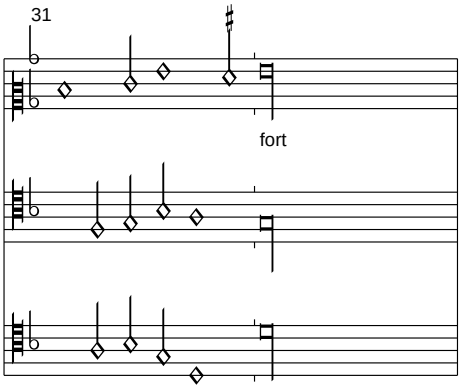
Loiset Compere



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


21
aultre ai - mer cel - le mes - toit cer - tai - ne Mal - heu - reulx


26
cer - tes tu au - roy es -


31
fort

Diese Chanson zitiert mehrere sehr bekannte Chansons,auch musikalisch: Au travail suis (Ockeghem), Presque trainsi (Ockeghem), Par le regart (Dufay), De tous biens plaine (Ghizeghem), Dung aultre amer (Tenor von Ockeghem), Malheureux cueur (nicht mit Dufays Musik!). Dieser Kontext ist ein interessanter Beleg dafür, dass für Compere die heute vielfach Barbinguant zugeschriebene Chanson Au travail suis - wie ich auch meine - von Ockeghem stammte. Der fehlende Text wird nach Riccardiana eingefügt.

De la servir je feray mon effort
Sil luy desplaist ce poyse moy au fort
Je ne puis fors y emploier ma paine
    Au travail suis sans espoir de confort
    Presque trainsy ung peu moins questre mort
    Par le regart dune de tous biens plaine

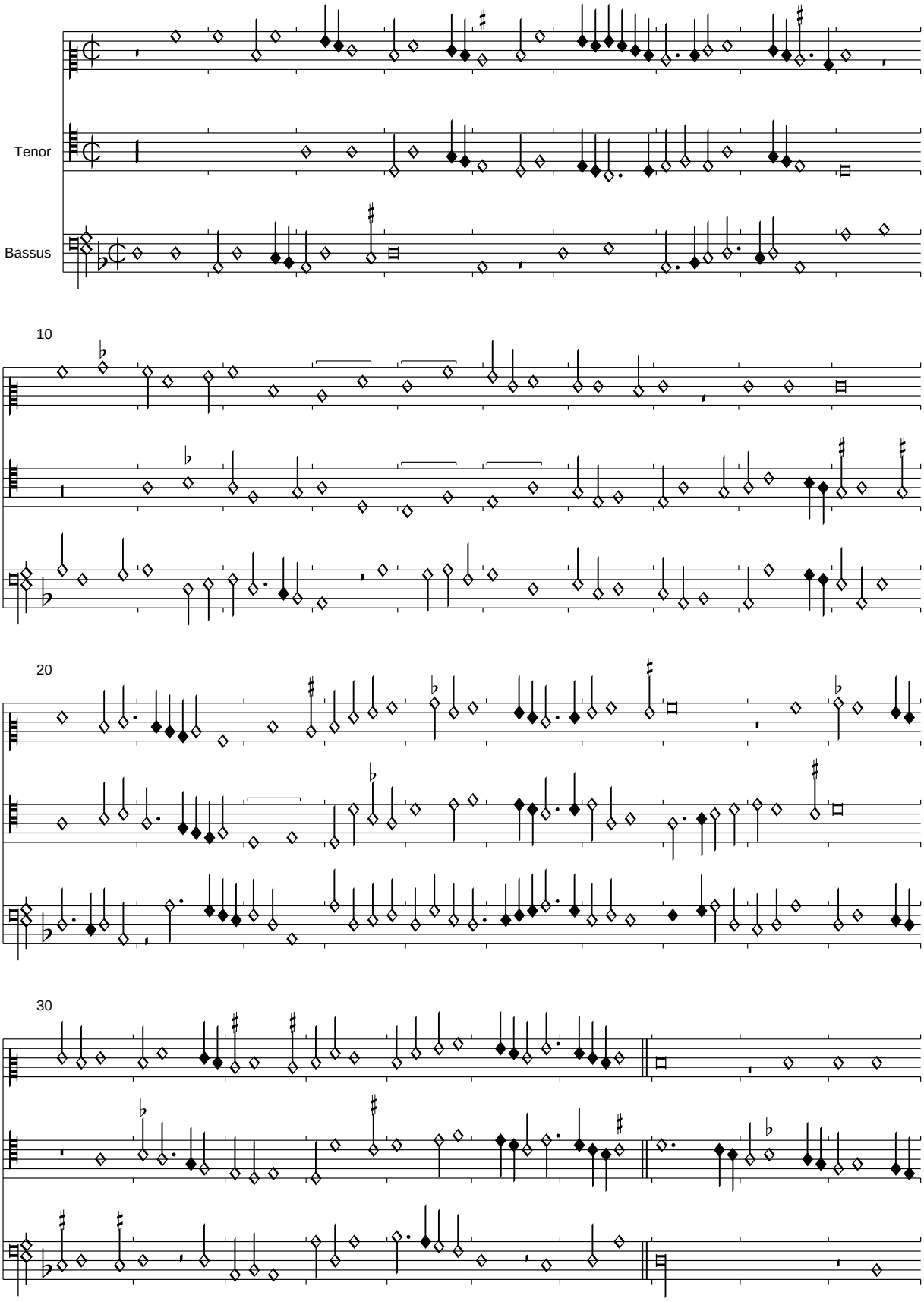
Combien que cest ung dangereulx deport
Amer en lieu ou loyaulte sendort
Et ou doulceur est dure et inhumaine
Doubtant cela en moy na nerf ne vaine
Qui ne tire par cruel desconfort

Des biens damours

Casanatense, f. 5v-6v

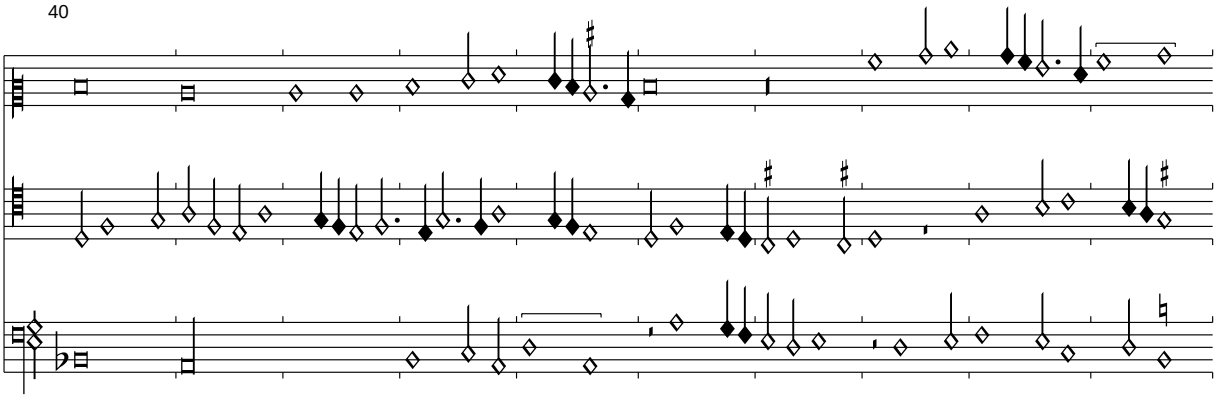
Edited by Clemens Goldberg

(Martini/Isaac)

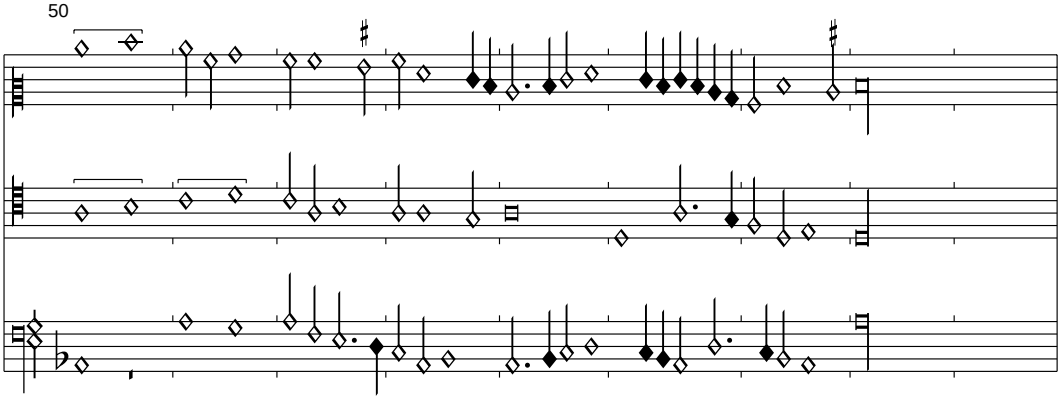


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



50

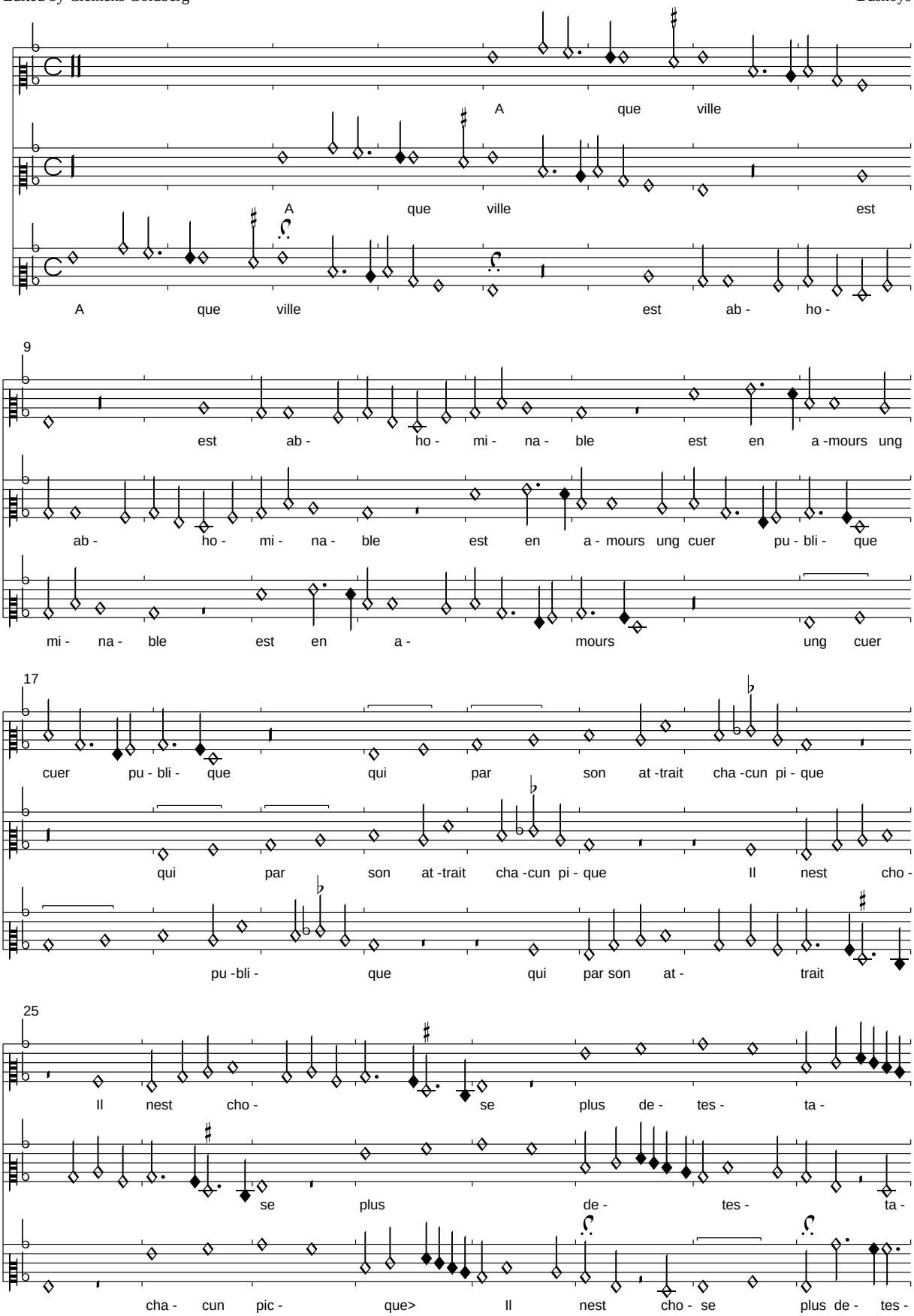


Trinitas in unitate <A que ville est abhominable>

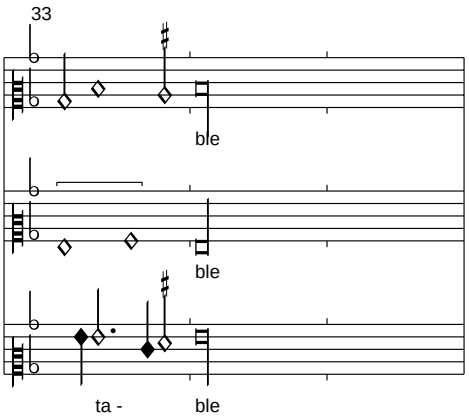
Casanatense, f. 7r (Kanonversion)

Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Bei dieser Chanson handelt es sich um das böse Ende der Geschichte, wie sie in den Chansons rund um Jaqueline d'Haqueville erzählt wird. Der Text ist vollständig nur in Rohan überliefert, dessen Text wir hier übernehmen. Allerdings ist sowohl die Textierung des Kanons als auch diejenige der folgenden dreistimmigen Version nicht einfach. Für die rein musikalische Quelle Casanatense stellt sich dieses Problem natürlich nur indirekt.

Tel facon est trop reprouchable
Puisque tromper plusierus saplique
A que ville est abhominable
Est en amours ung cuer publicque

Madame en a ung bien nuisable
Quasi tout tel en sa praticque
Contante est sans point de replique
Qui la veult dont est miserable

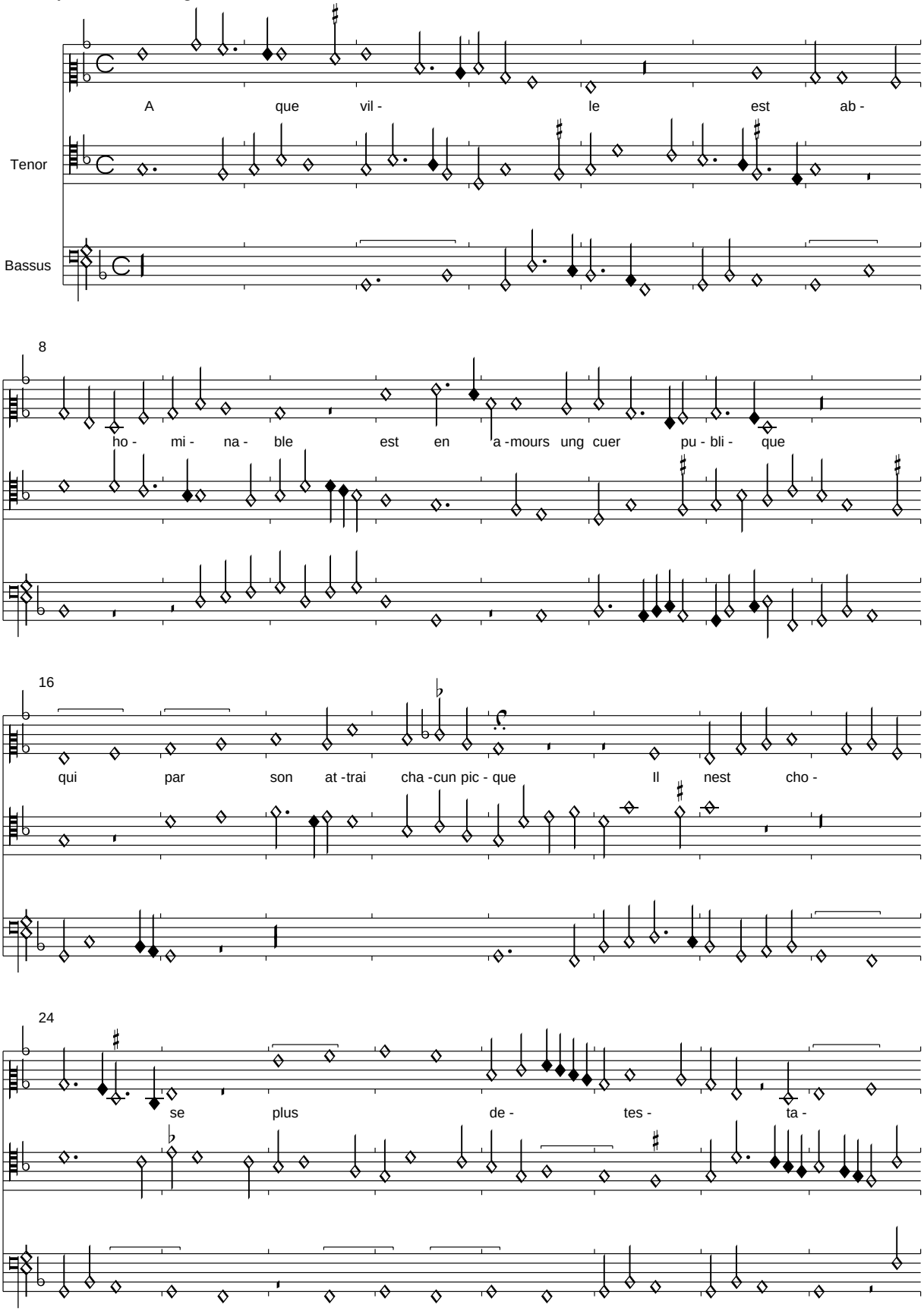
A que ville est abhominable...

Sanse fuga <A que ville est abhominable>

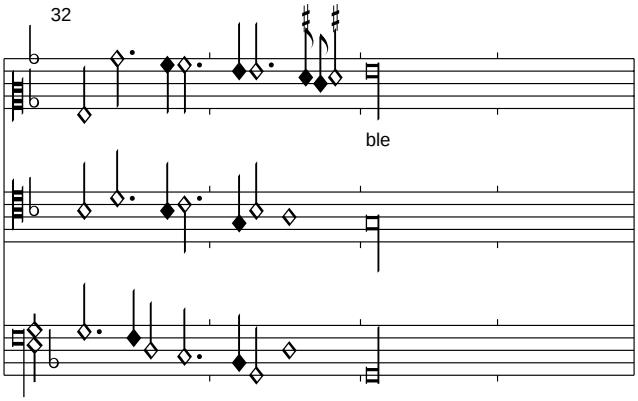
Casanatense, f. 7v-8r

Edited by Clemens Goldberg

Busnois



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Bei dieser Chanson handelt es sich um das böse Ende der Geschichte, wie sie in den Chansons rund um Jaqueline d'Haqueville erzählt wird. Der Text ist vollständig nur in Rohan überliefert, dessen Text wir hier übernehmen. Allerdings ist sowohl die Textierung des Kanons als auch diejenige der folgenden dreistimmigen Version nicht einfach. Für die rein musikalische Quelle Casanatense stellt sich dieses Problem natürlich nur indirekt.

Tel facon est trop reprouchable
Puisque tromper plusierus saplique
A que ville est abhominable
Est en amours ung cuer publicque

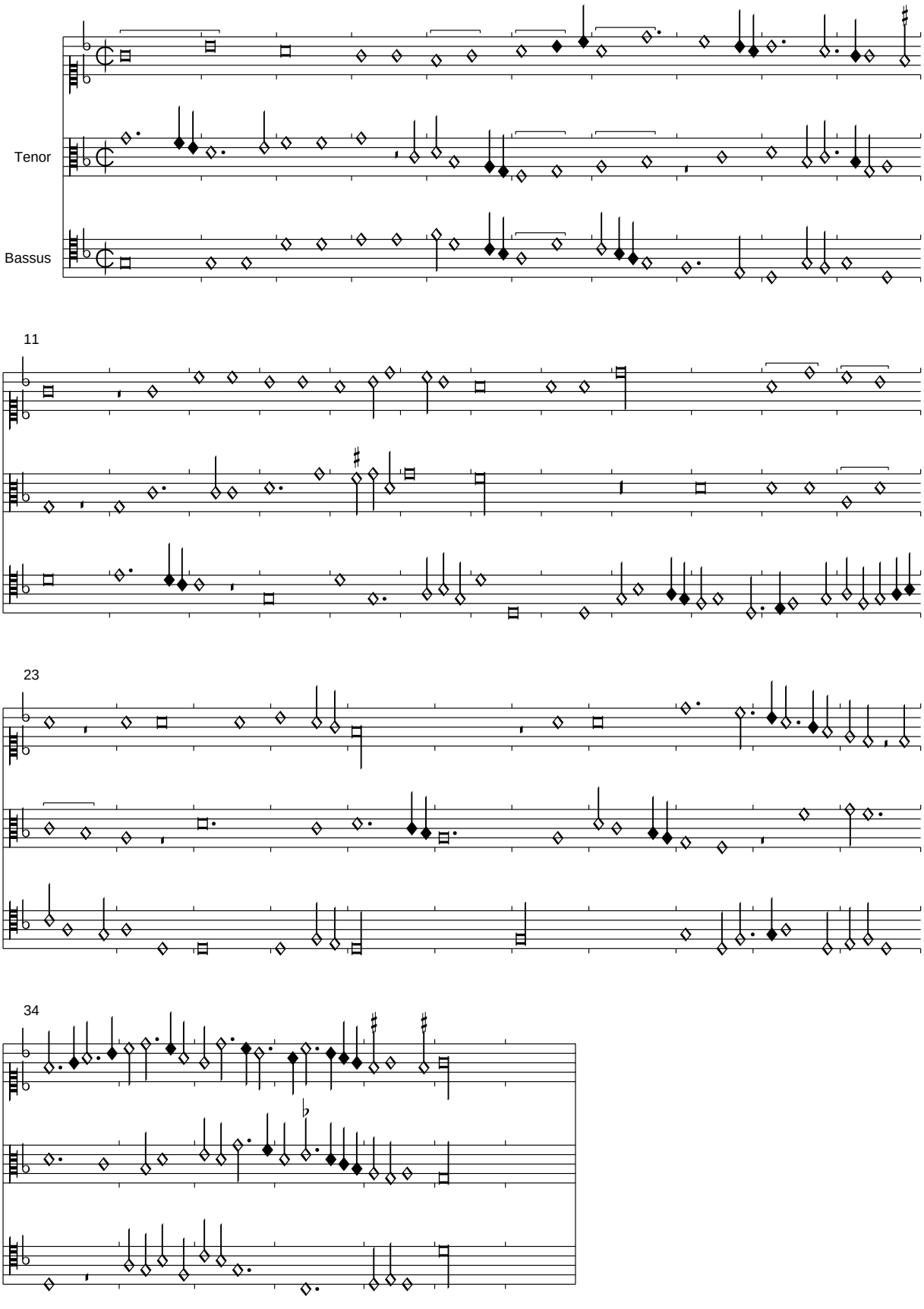
Madame en a ung bien nuisable
Quasi tout tel en sa praticque
Contante est sans point de replique
Qui la veult dont est miserable

A que ville est abhominable...

Se prens congiet

Casanatense, f. 8v-9r

Edited by Clemens Goldberg



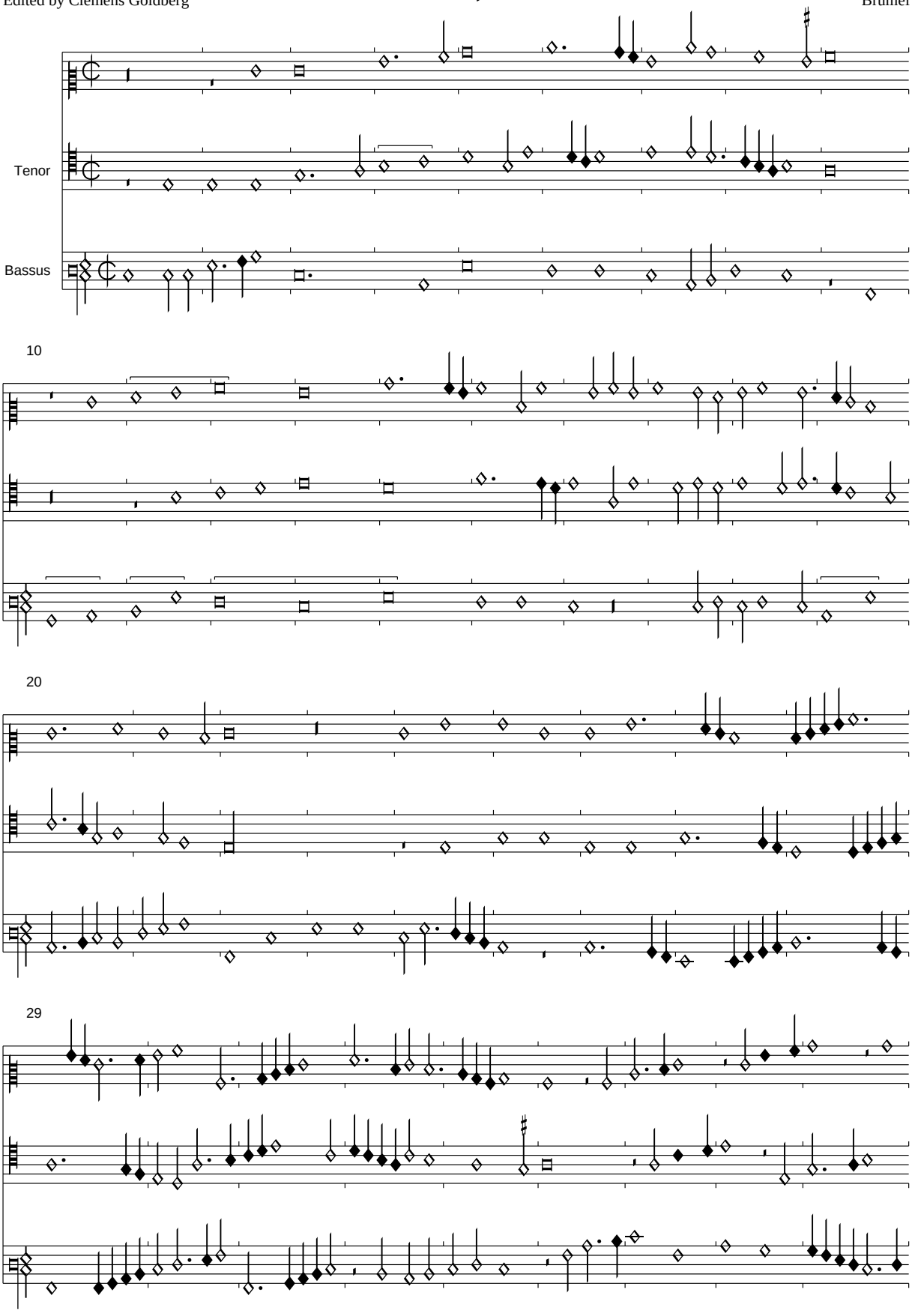
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Esmu suy que plus ne porroie

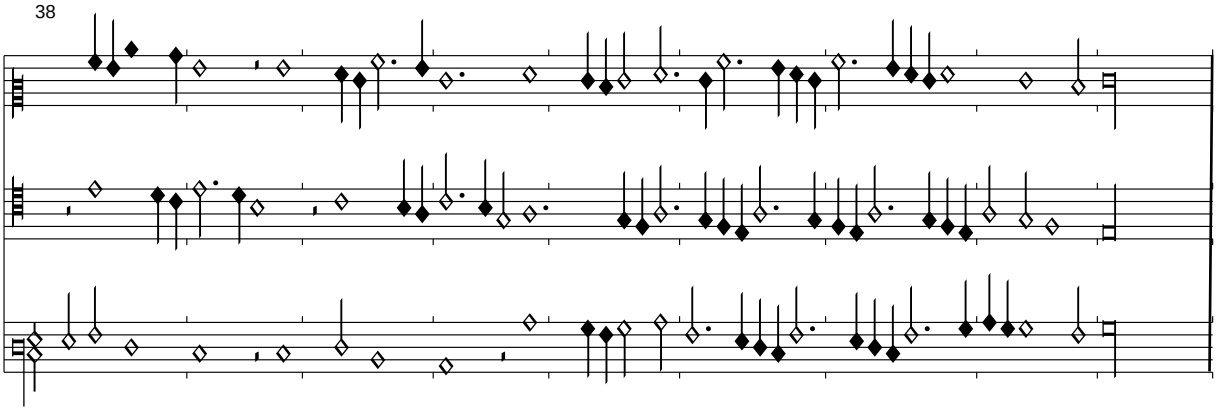
Casanatense, f. 9v-10r

Edited by Clemens Goldberg

Brumel



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



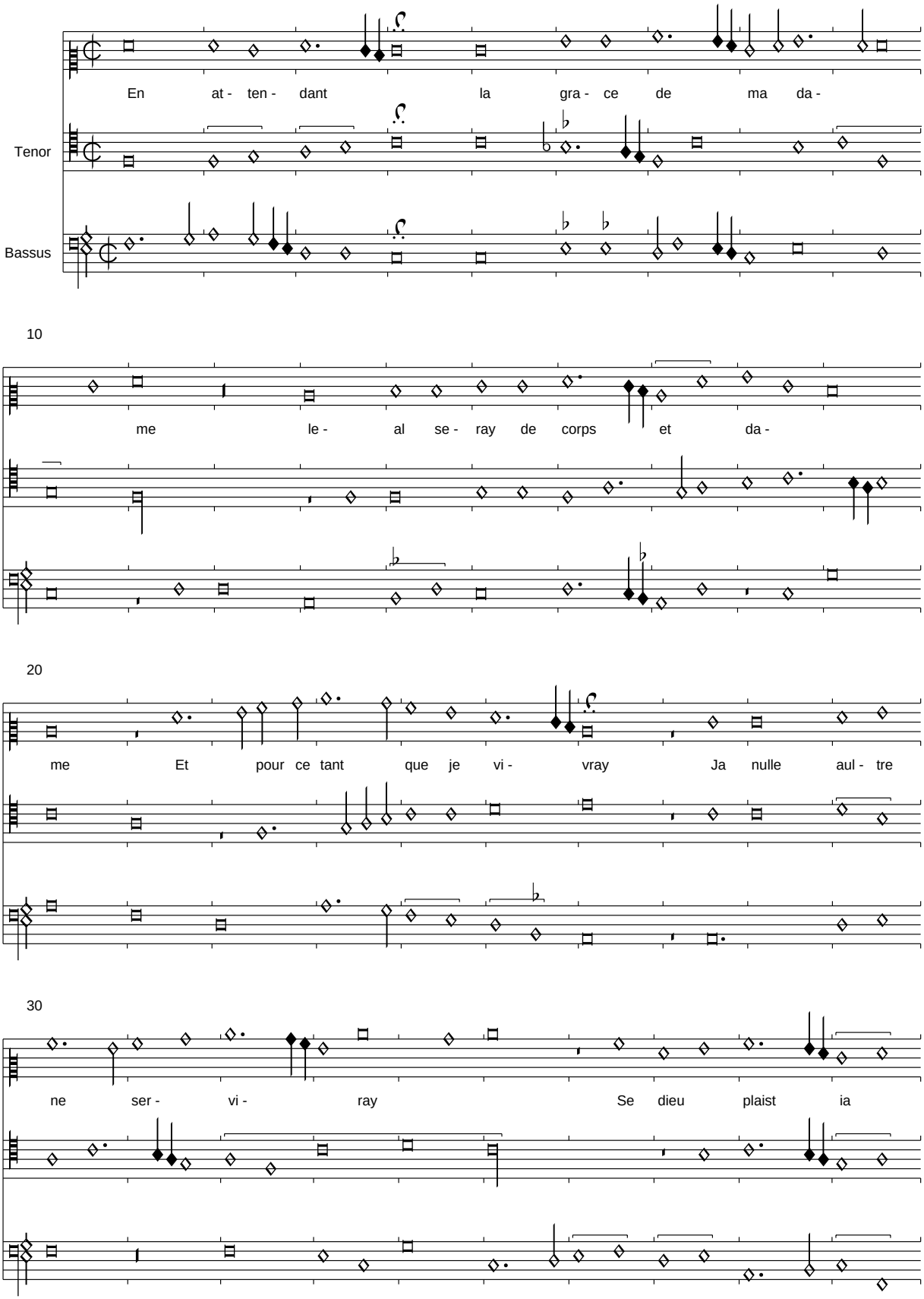
Diese unikale Chanson hat einen klaren Traueraspekt durch die phrygische Tonart und die Redictae. Das Incipit in der Quelle lautet "Esnu sy que plus ne porroie", es wurde korrigiert.

En attendant la grace de madame

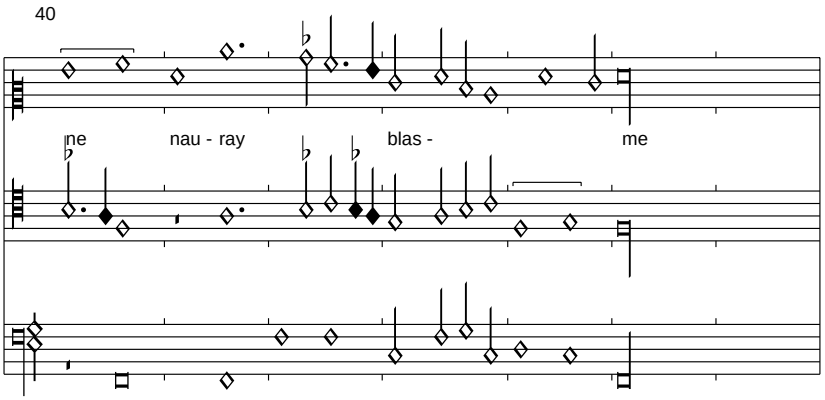
Casanatense, f. 10v-11r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Das Signum congruentiae fehlt in der Quelle. Der Text wird aus Laborde übernommen.

Ne pense personne ne ame
Que ie change cele que jame
Mais tel seray
    En attendant la grace de ma dame
    Loial seray de corps et dame
    Tant que vivray

Si privement je dis je lame
<Car> jentends bien que sans diffame
Ce soustiendray
Jusques a mourir et maintiendray
Que mon cueur souvent la reclame

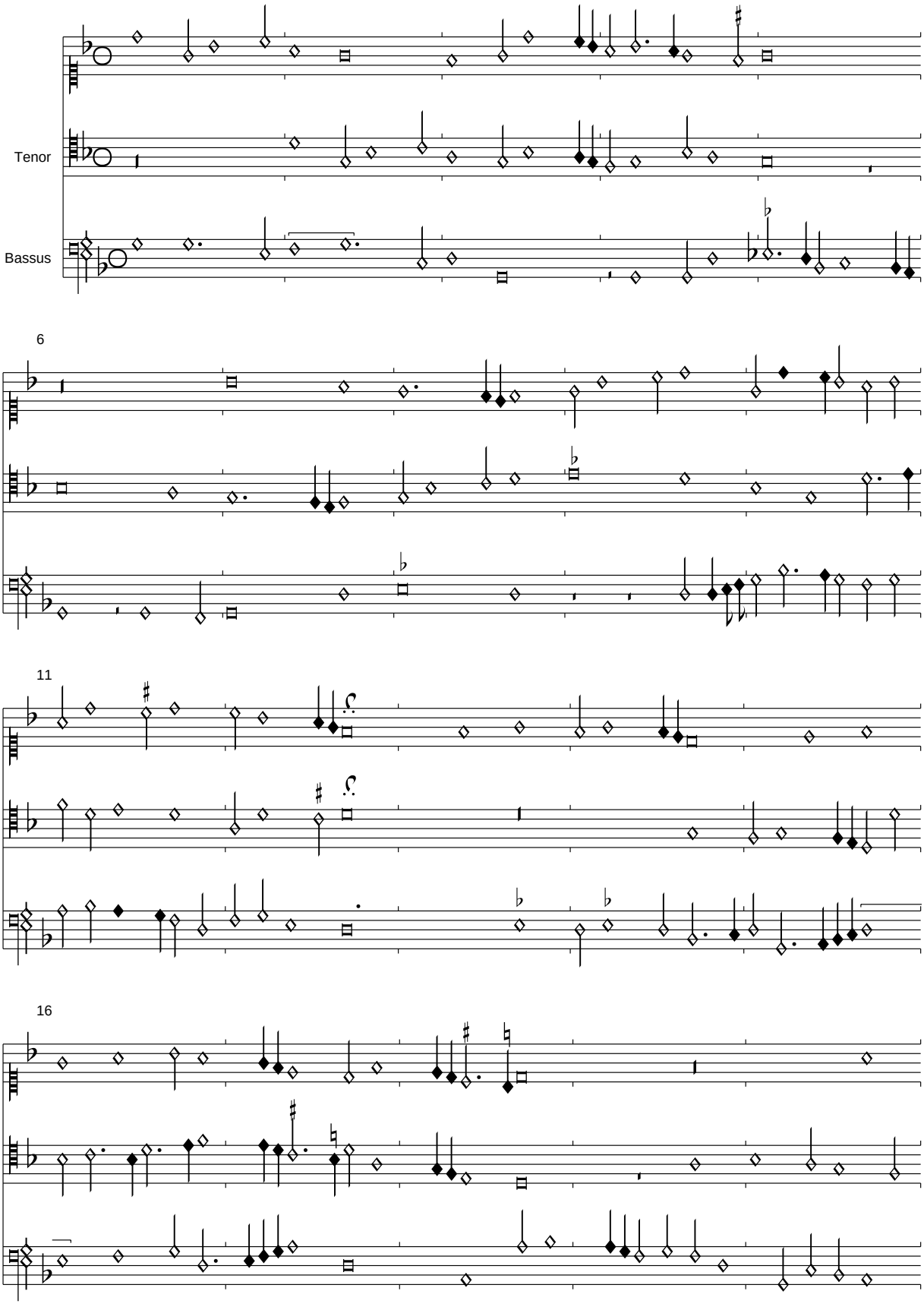
En attendant la grace de ma dame...

En dispitant

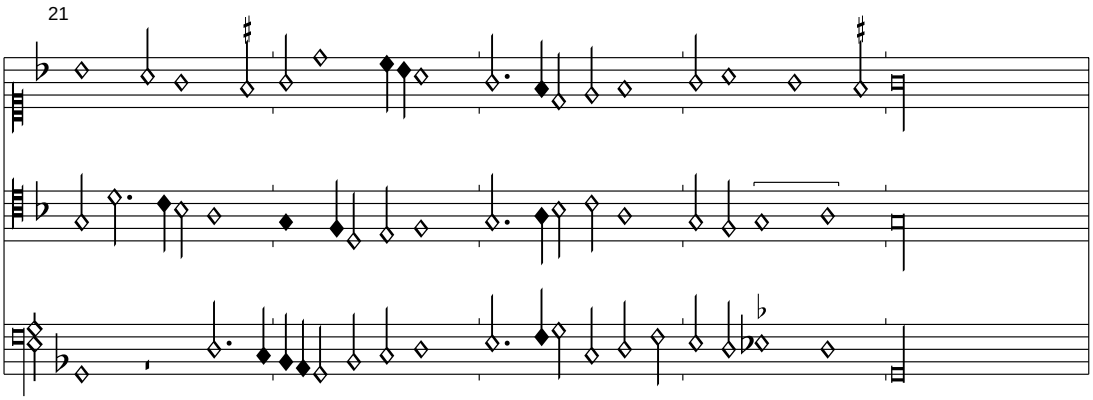
Casanatense, f. 11v-12r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



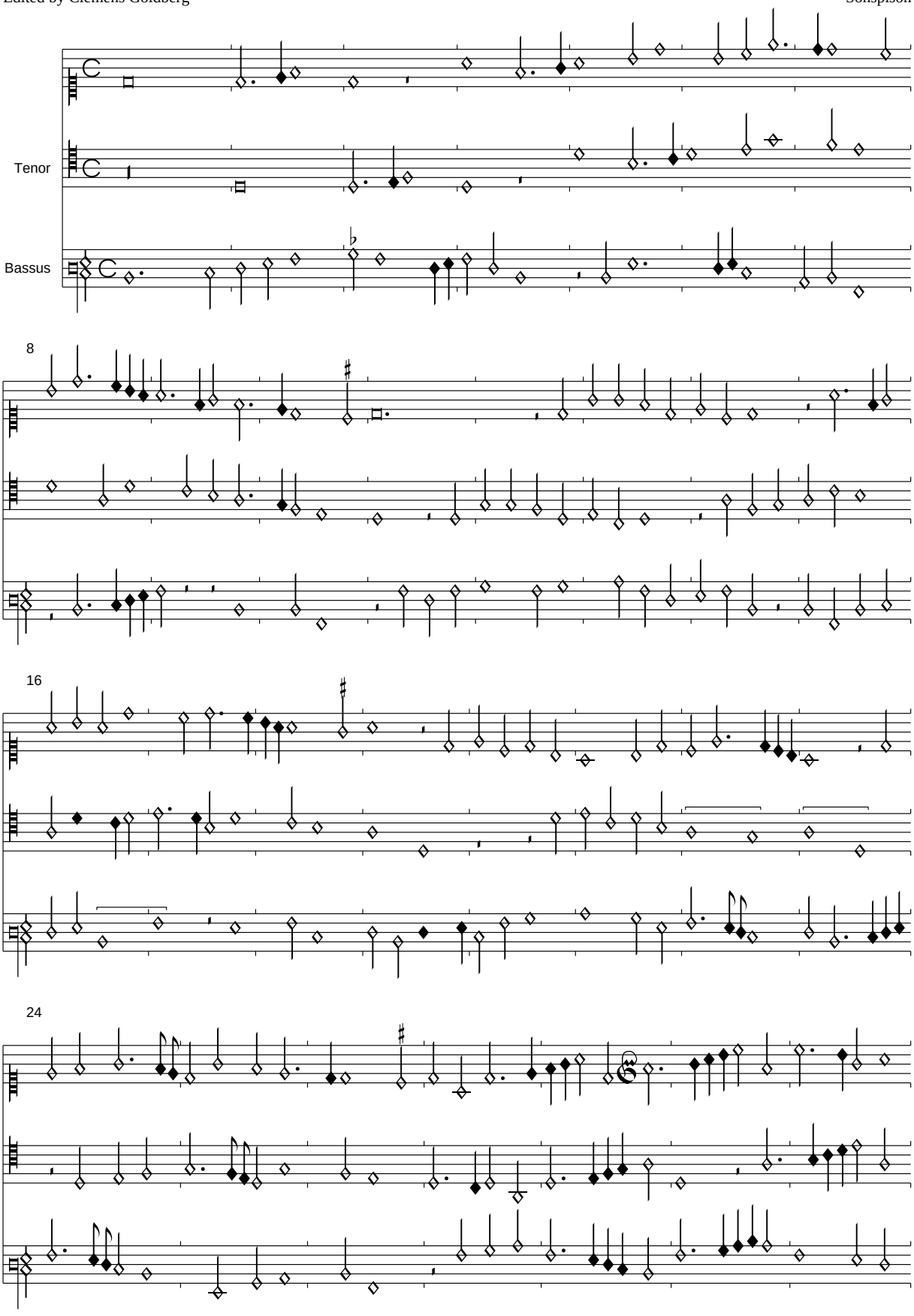
Diese unikal überlieferte Chanson verwirklicht den Charakter des Incipits in mehrfacher Weise. Neben dem "eckigen" Rhythmus der Anfangsimitation auch durch die Verschiebung der Kadenzen, die erst am Schluss wieder ins Lot gerät.

Ma doulce

Casanatense, f. 12v-13r

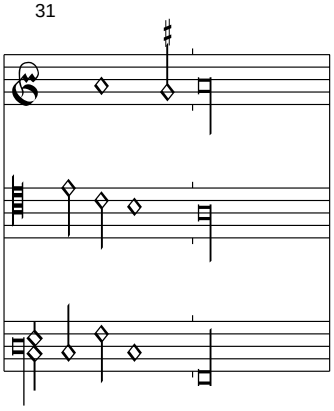
Edited by Clemens Goldberg

Sonspison



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

31

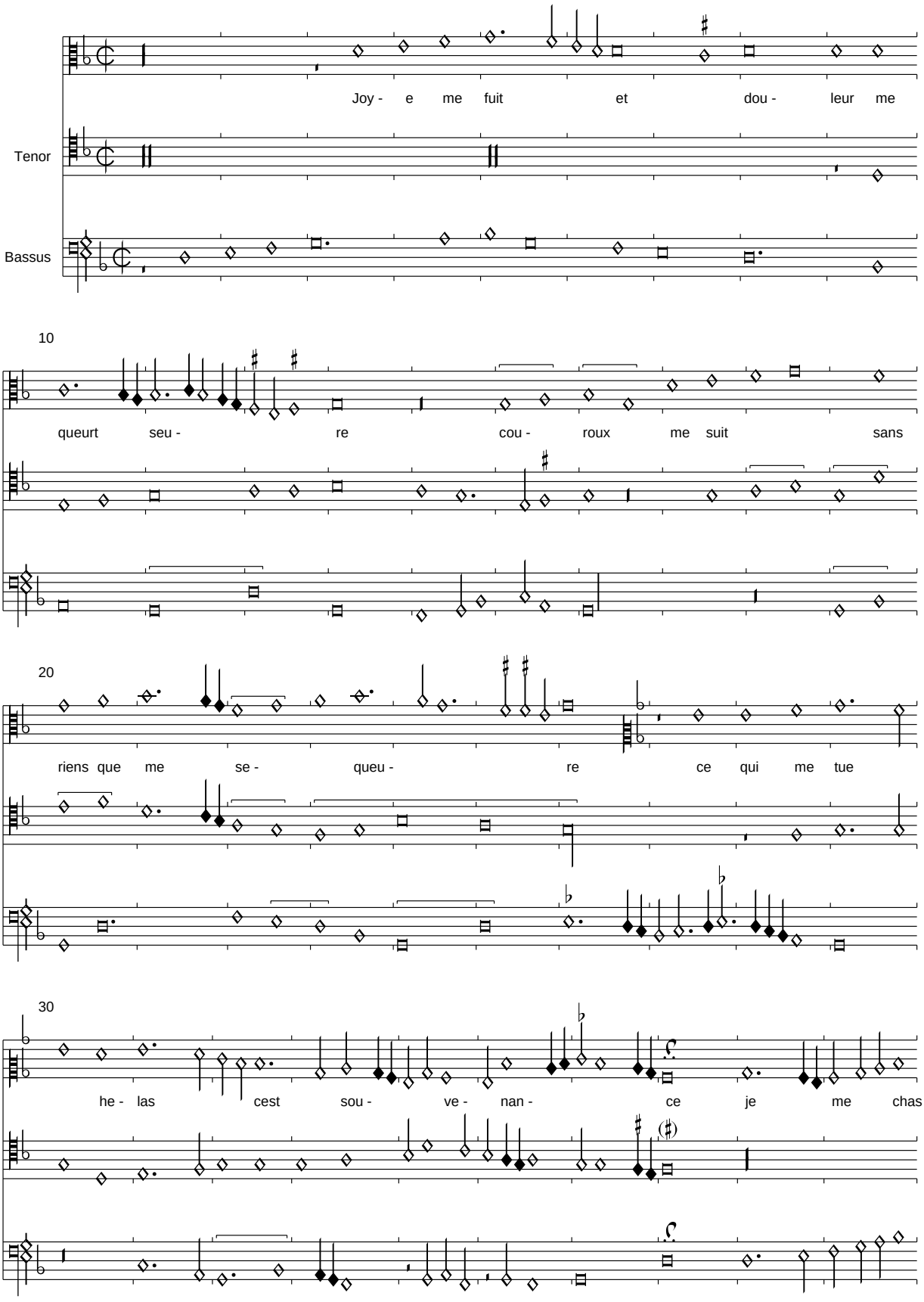


Joye me fuit

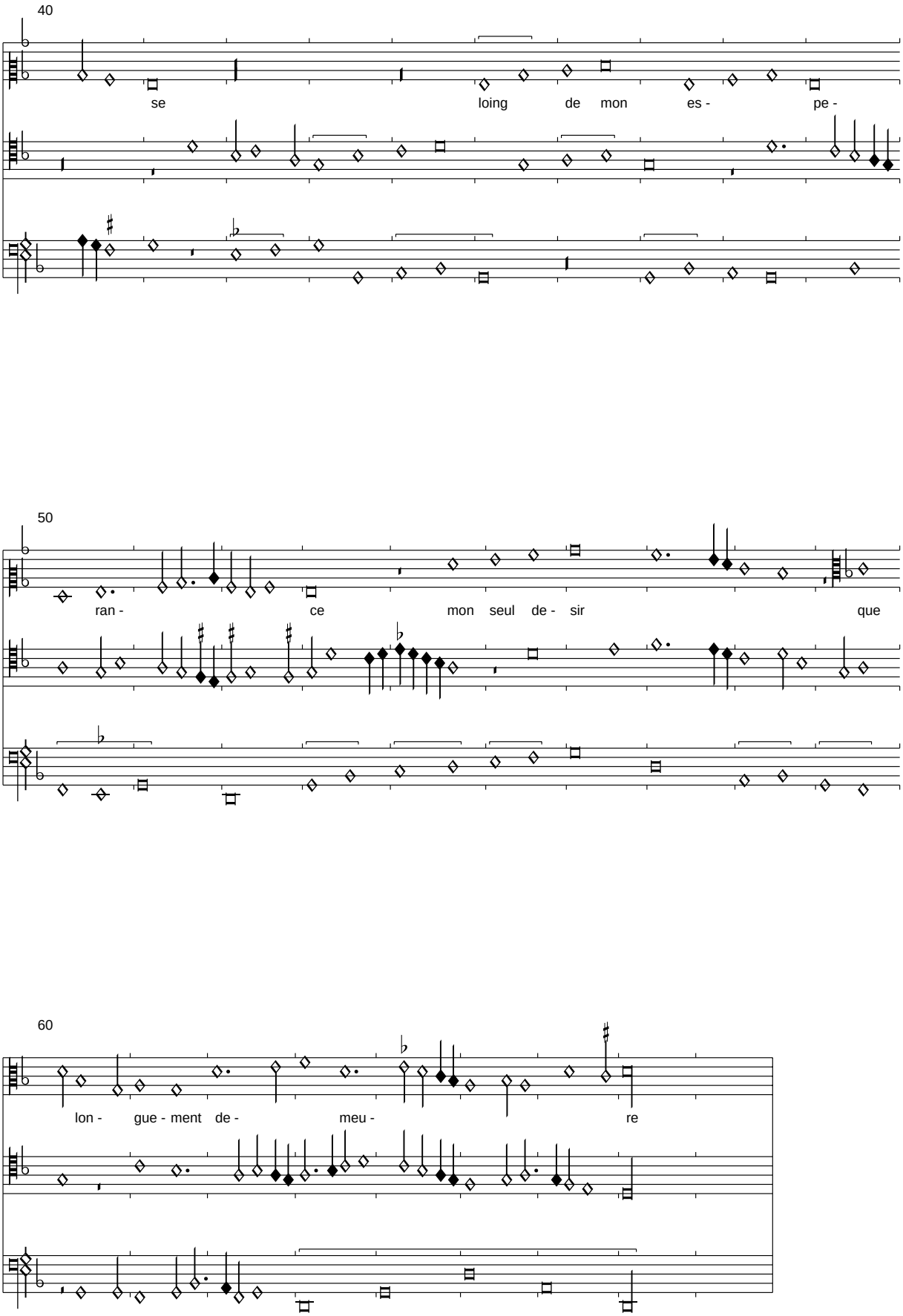
Casanatense, f. 13v-14r

Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
se loing de mon es - pe -
50
ran - ce mon seul de - sir que
60
lon - gue - ment de - meu - re

Casanatense weicht signifikant von anderen parallelen Quellen dieser berühmten Chanson ab, sogar in der Melodie des Superius. Die Ausformung des Bassus ist schlichter als in diesen Quellen, was überhaupt ein durchgängiger Zug unseres Chansonniers ist. Dies widerspricht gerade nicht dem instrumentalen Charakter von Casanatense, da man hier vom Spieler eine durchgängige Ornamentierung vor allem des Bassus erwartet.
Der Text wird nach Laborde eingefügt.

Las quant je dors mon esperit labeure
Au reveiller dieu scet comment je pleure
En demandant de mes maulx allegence
    Joye me fuit et douleur me queurt seure
    Couroux me fuit sans riens qui me sequeure
    Ce qui me tue helas cest souvenance

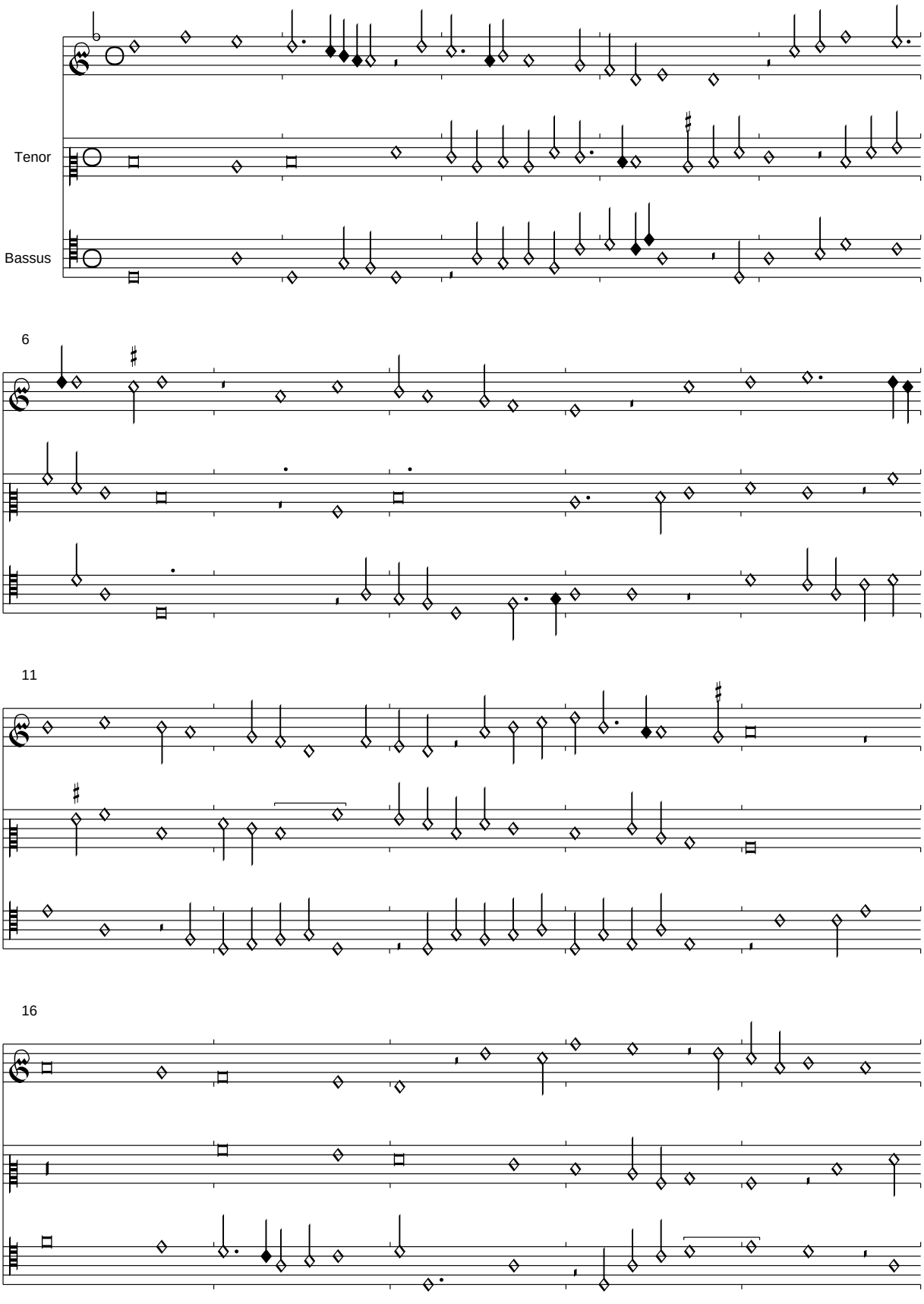
Je nen puis plus sinon mauldire leure
Que vis celuy par qui ce mal saveure
Mais peut estre quil na pas congnoissance
De mon annuy ne de ma desplaisance
Par quoy convient quen ce point je demeure

Joye me fuit et doleur me queurt seure...

Pour mon plaisir

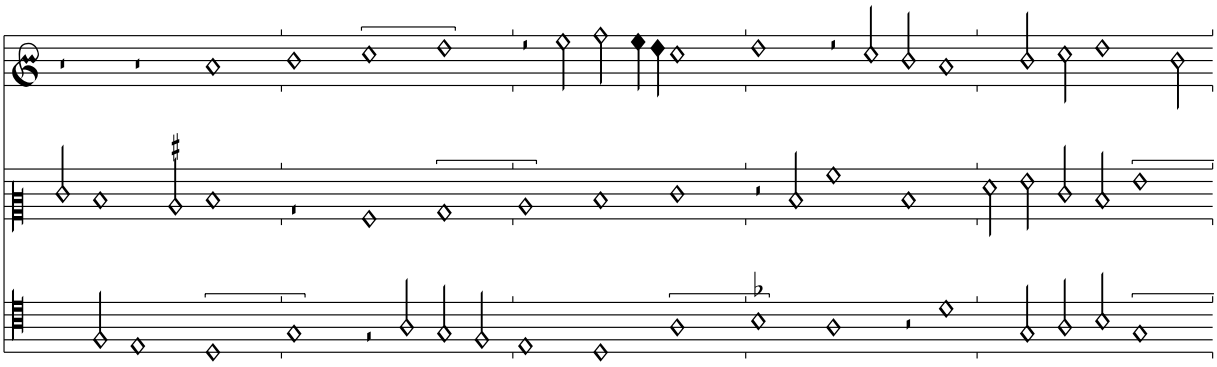
Casanatense, f. 14v-15r

Edited by Clemens Goldberg

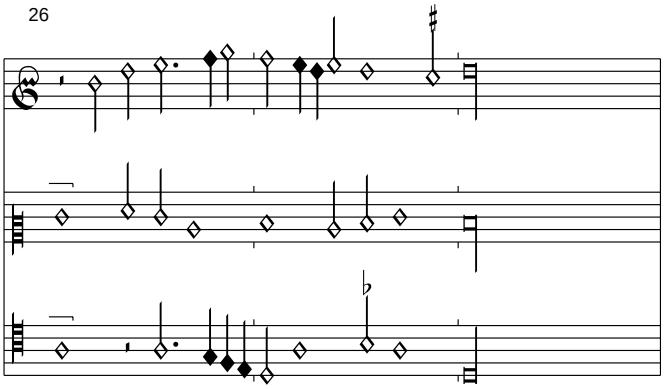


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

21



26

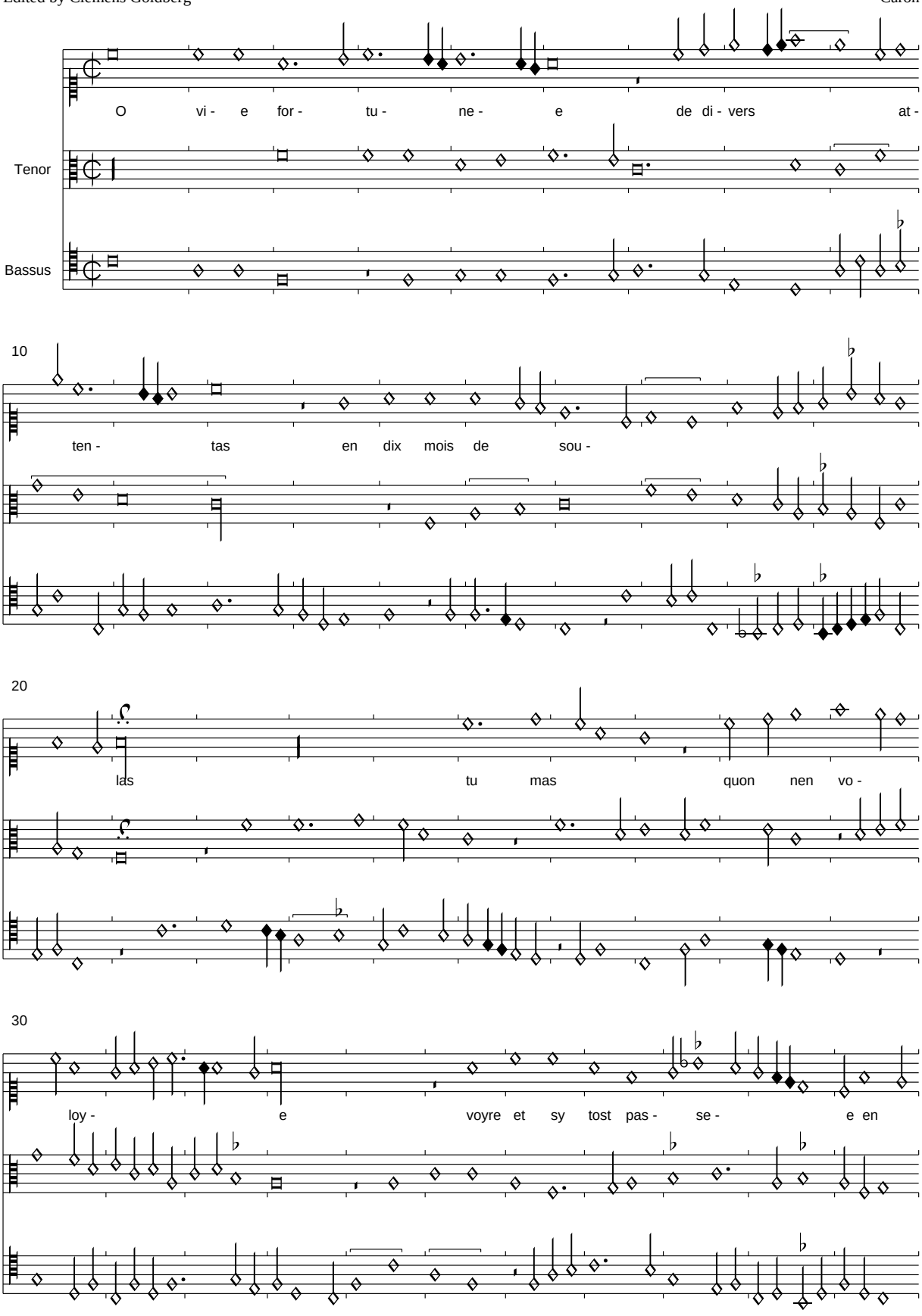


Adieu fortune <O vie fortunee>

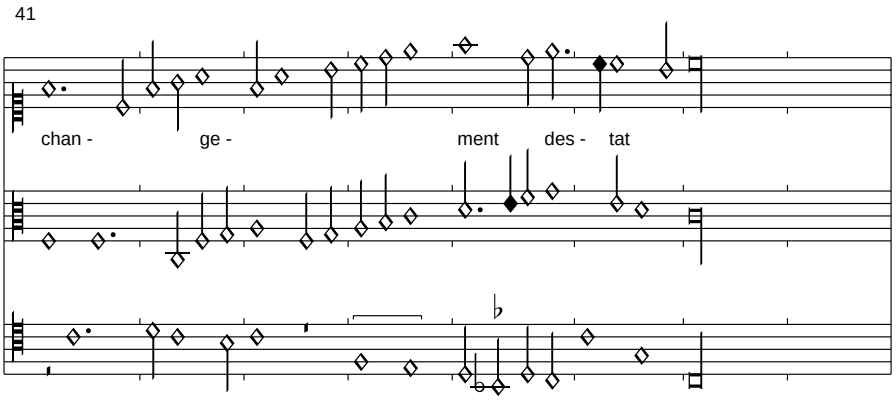
Casanatense, f. 15v-16r

Edited by Clemens Goldberg

Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



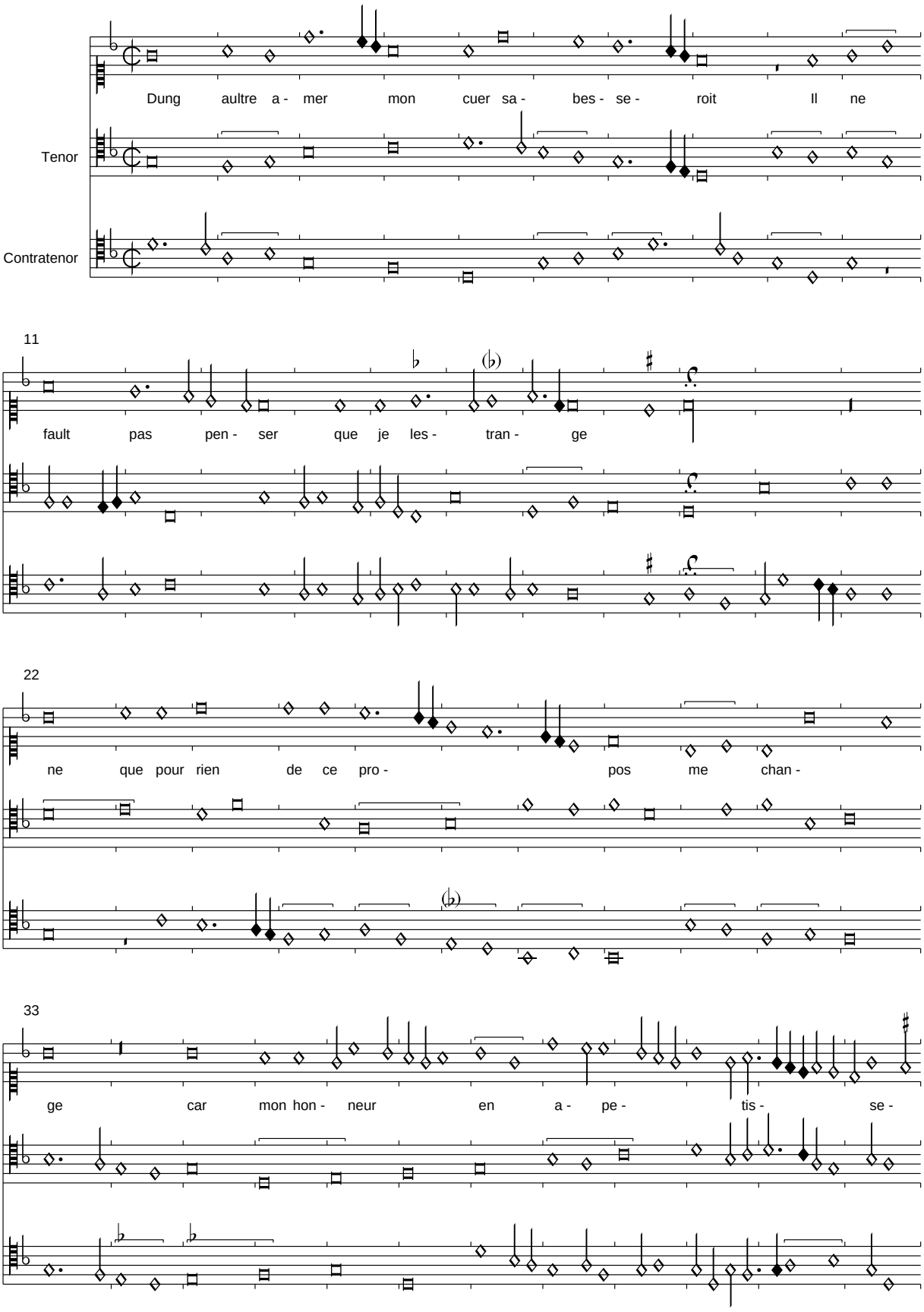
Der Text des einzig erhaltenen Refrains sowie die Signa congruentiae werden aus Pixérécourt übernommen.

Dunch auter amer <Dung aultre amer>

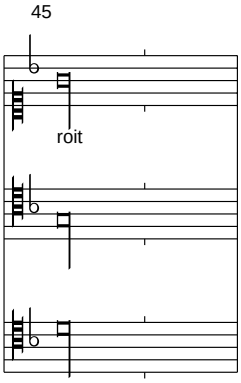
Casanatense, f. 16v-17r

Edited by Clemens Goldberg

Jo Okeghem



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

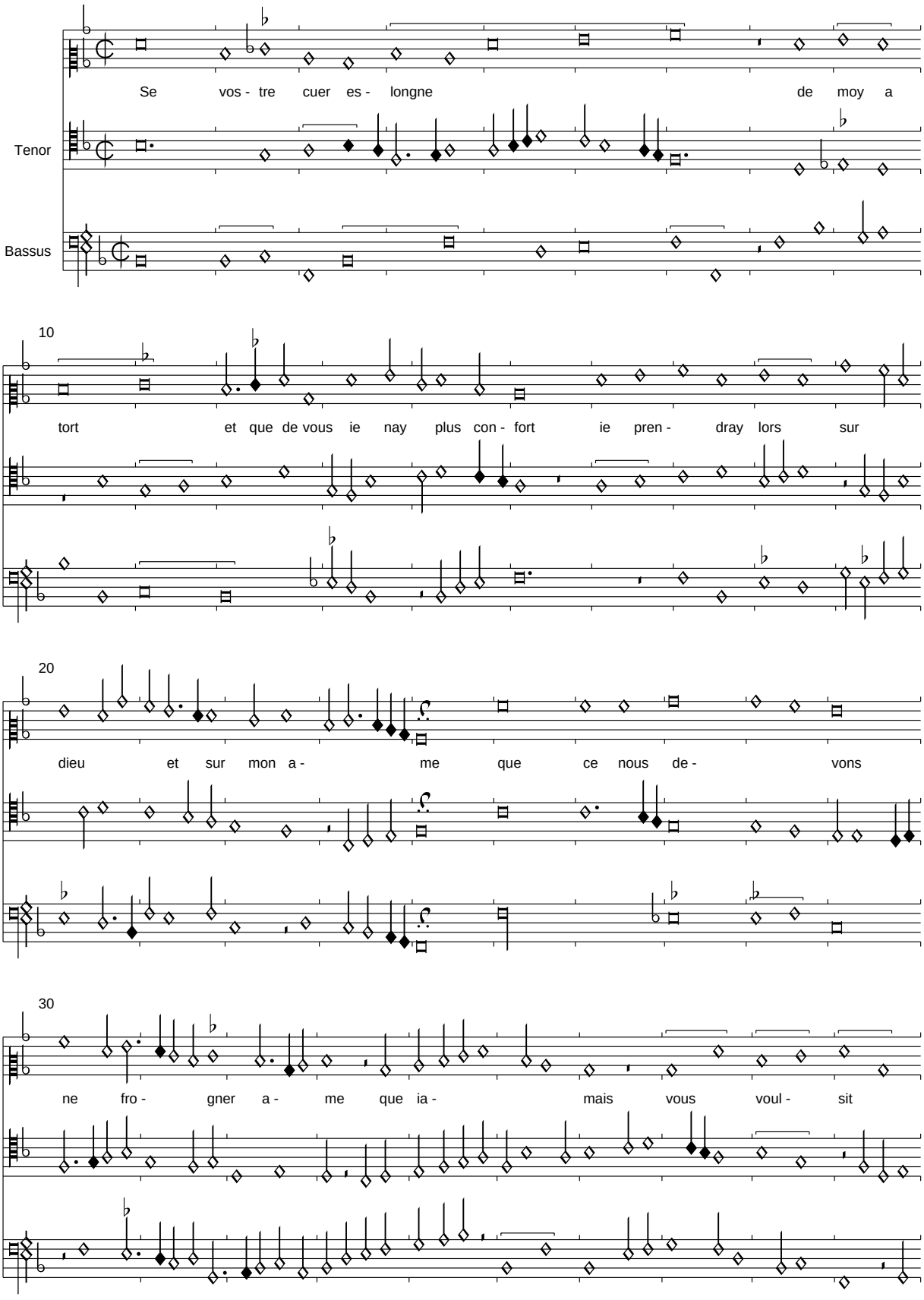

45
roit

Se vostre cuer eslongne de moy

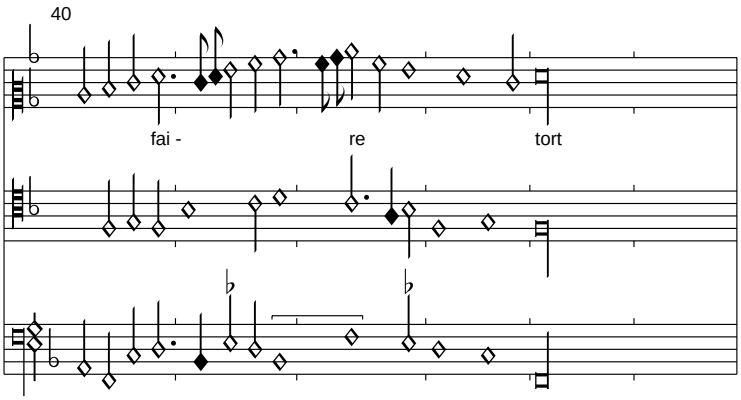
Casanatense, f. 17v-18r

Edited by Clemens Goldberg

Okeghem



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

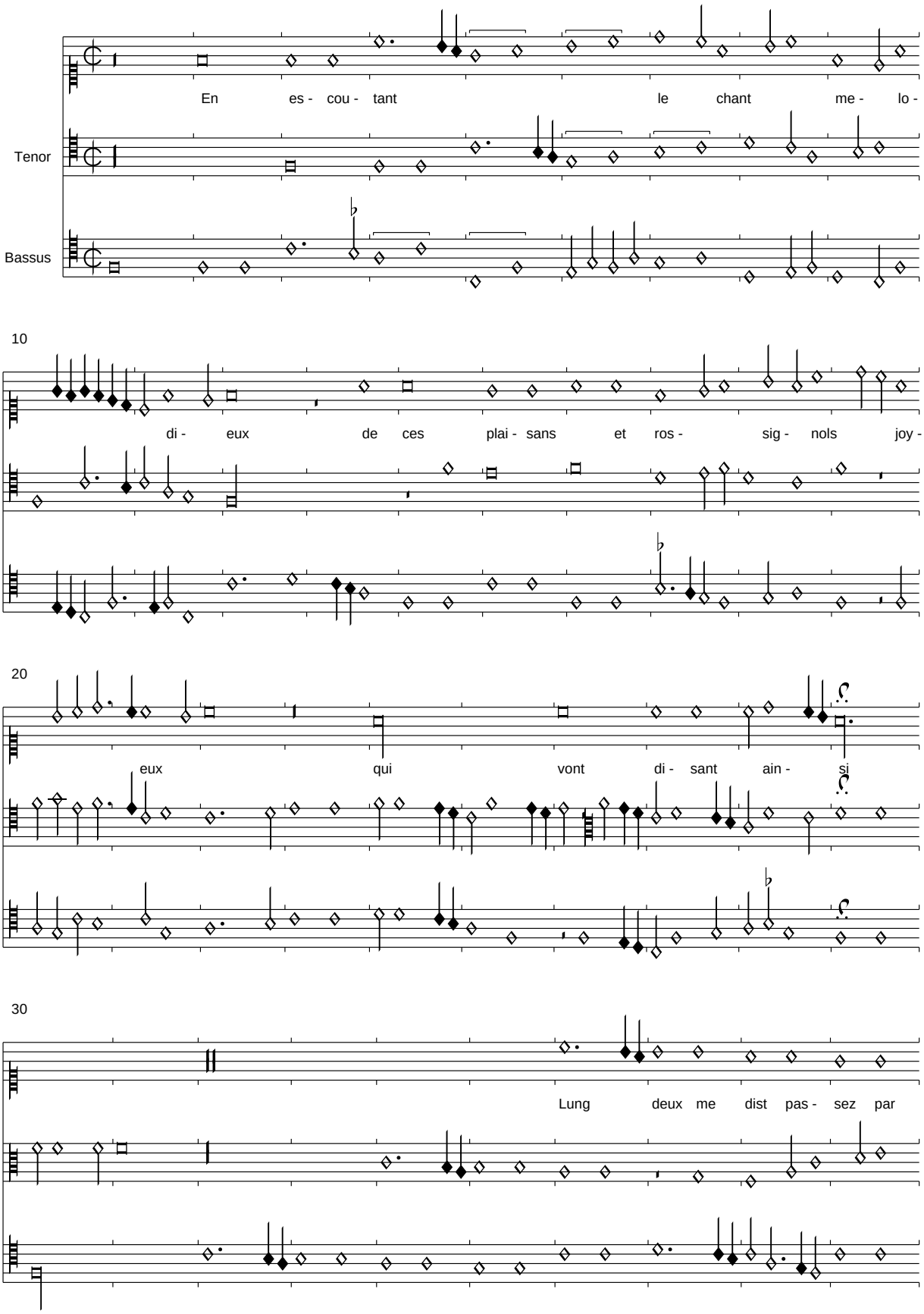


Der Text ist nur in Pixérécourt im Refrain erhalten, die Verse 4 und 5 verderbt, so dass hier eine mögliche Lösung angeboten wird. Das Original lautet:
que ce mon devons ne fromeres ame
q mais no^ voulsit faire tort

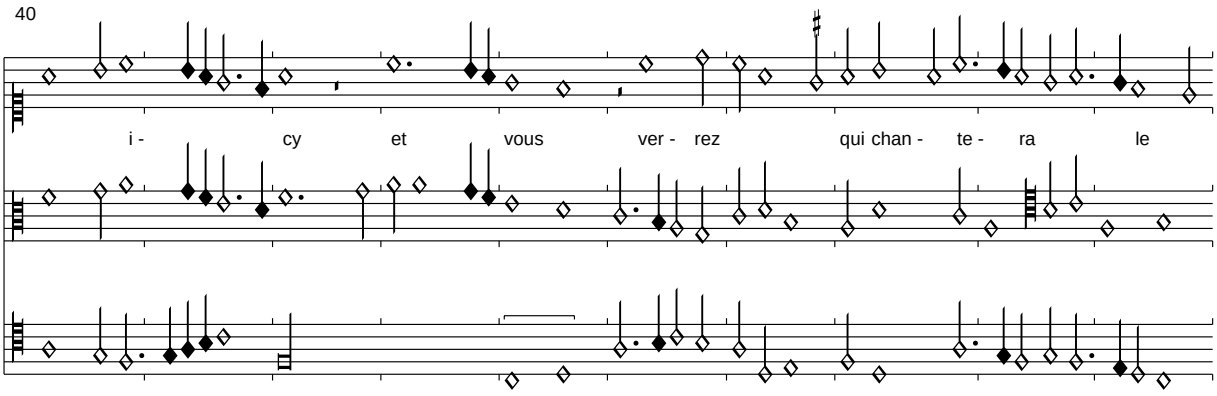
En escoutant le chant <melodieux>

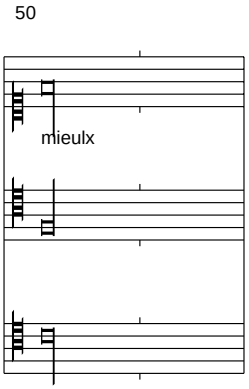
Casanatense, f. 18v-19r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Diese unikale Chanson ist wie immer in unserer Quelle ohne Text überliefert. Die hier eingesetzte Chanson aus La Fleur de toutes joyeusetez (1530) passt exzellent auf die Musik, wie man z. B. am Schlagen der Nachtigall im Tenor des Halbschlusses ersehen kann. Im Superius werden die langen Notenwerte in den Strophen sicherlich geteilt, um den Text unterzubringen, der im Tenor ganz problemlos unterlegt werden kann. Gegen die Verwendung dieses Textes spricht lediglich das recht späte Datum der Textquelle.

Fuyez gens melencolieux
Passez le temps en musique et jeux
Gaudissez vous et gettez hors soucy
    En escoutant le chant melodieux
    De ces plaisans et rossignols joyeulx
    Qui vont disant ainsi ainsi ainsi

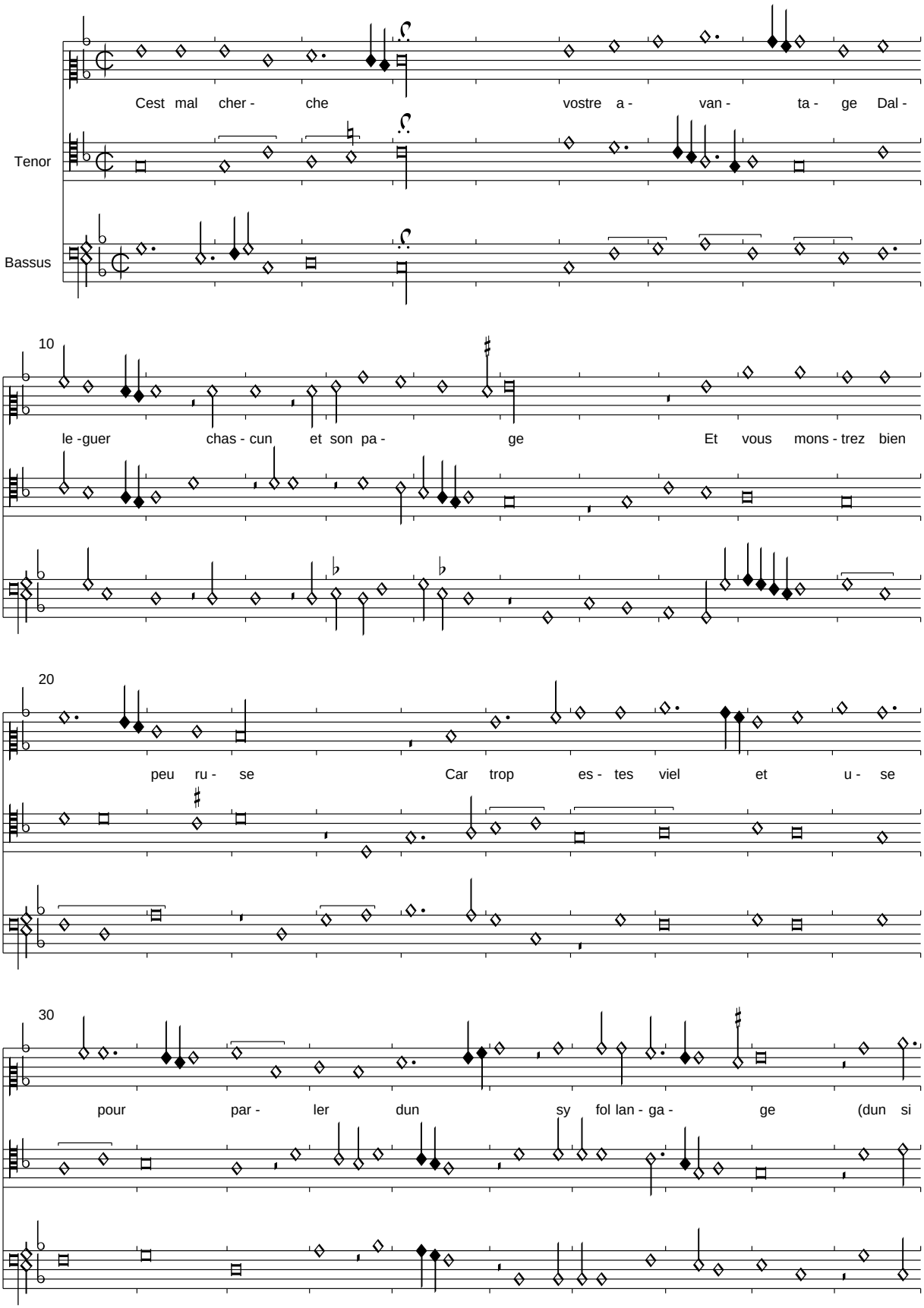
Tost tost tost vueillez bien estre songneur
Damour servir loyaulment en tous lieux
Leur requerant mercy mercy mercy
Et sil vous plaist reviendrez par icy
Ou vous serez plus que devant joyeux

Cest mal cherc(h)e vostre avantage

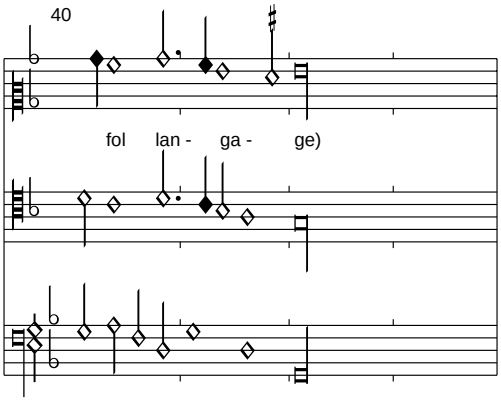
Casanatense, f. 19v-20r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



In den meisten Quellen tritt T. 6 und T. 17 eine Unsicherheit ein, entweder ist zuerst eine Sb zu viel oder nachher eine zu wenig etc. vorhanden. Nur Florenz 229 hat eine richtige Version, die hier übernommen wird, indem in T. 6 eine Sembibrevis in allen Stimmen gekürzt wird. Der Text wird aus London A XVI eingefügt.

Il convient dont cest grant dommage
Qua viellesse farez hommage
Sans que plus soyez abuse
    Cest mal cherche vostre avantage
    Daleguer chascun et son page
    Et vous monstrez bien peu ruse

Nayez le cueur plus si volage
Soyez doresnavant plus sage
Vous estes damer excuse
Car par tout serez refuse
Veu que portez si gris plumage

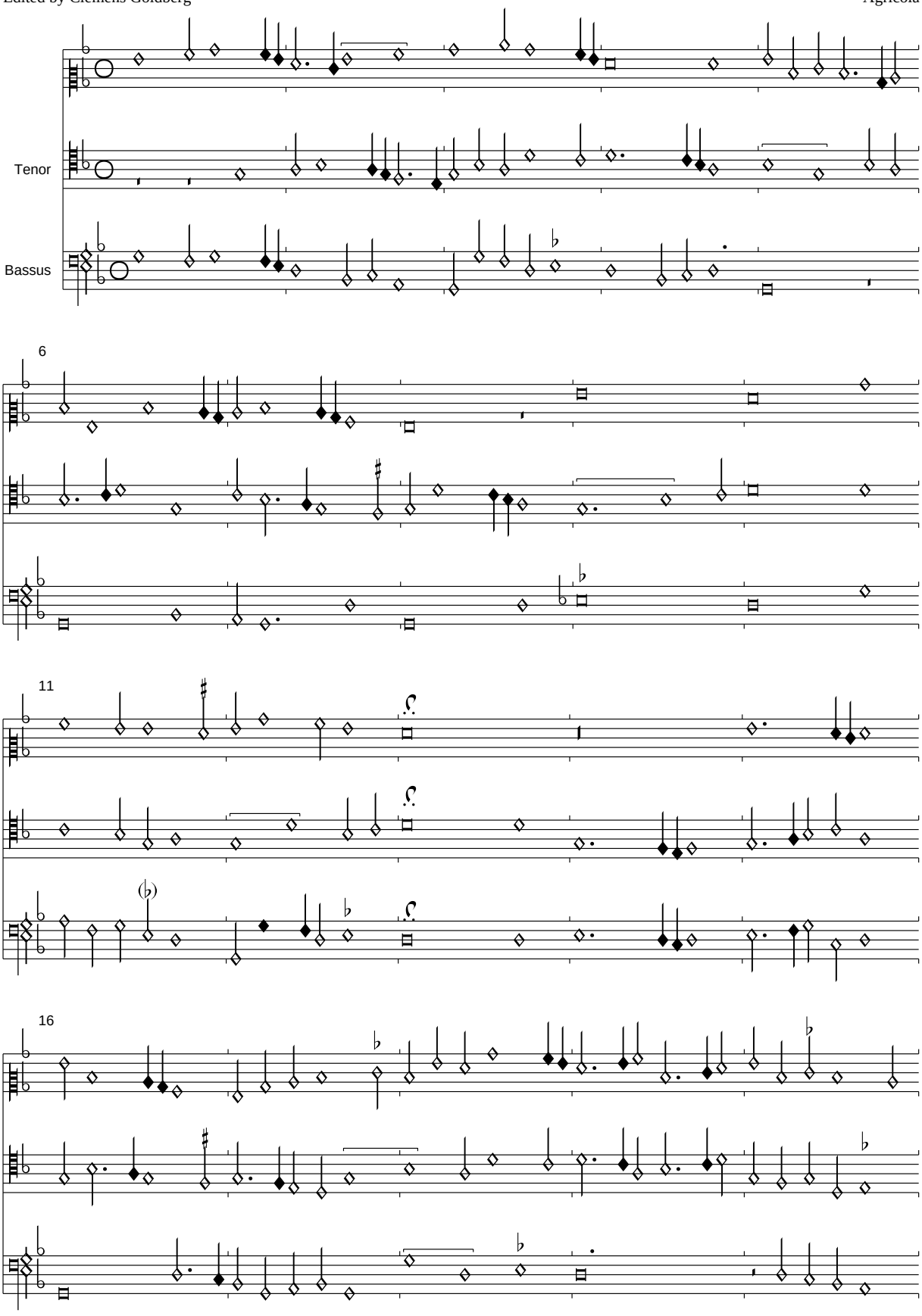
Cest mal cherche vostre avantage...

Il me fauldra maudire

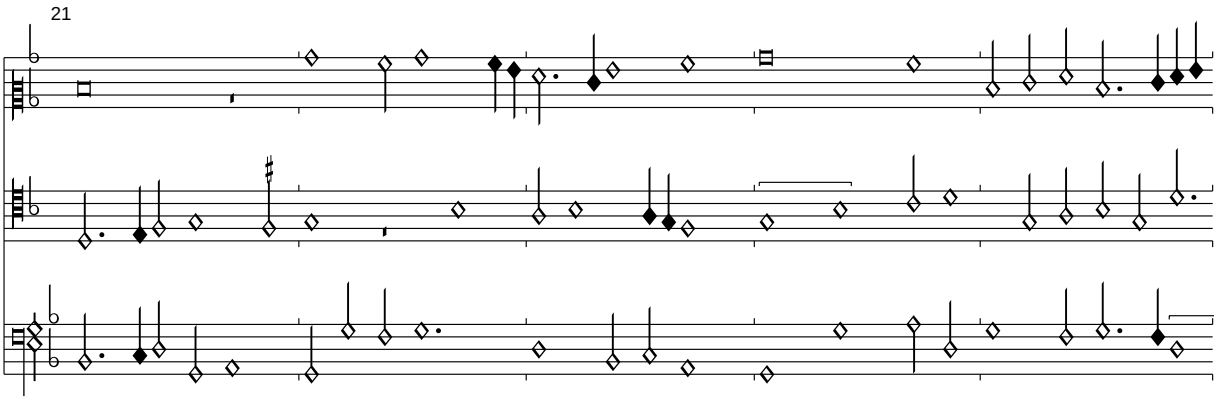
Casanatense, f. 20v-21r

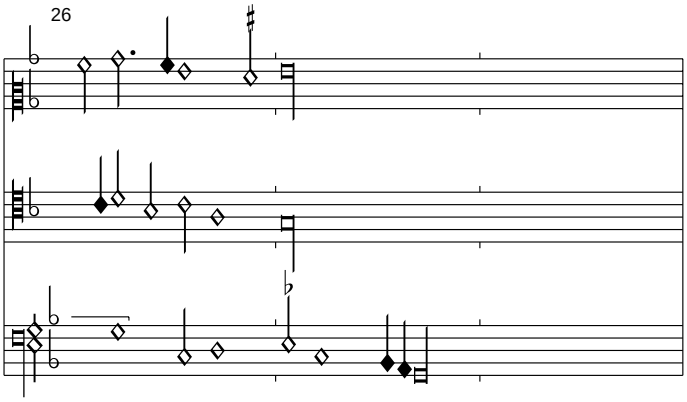
Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


21

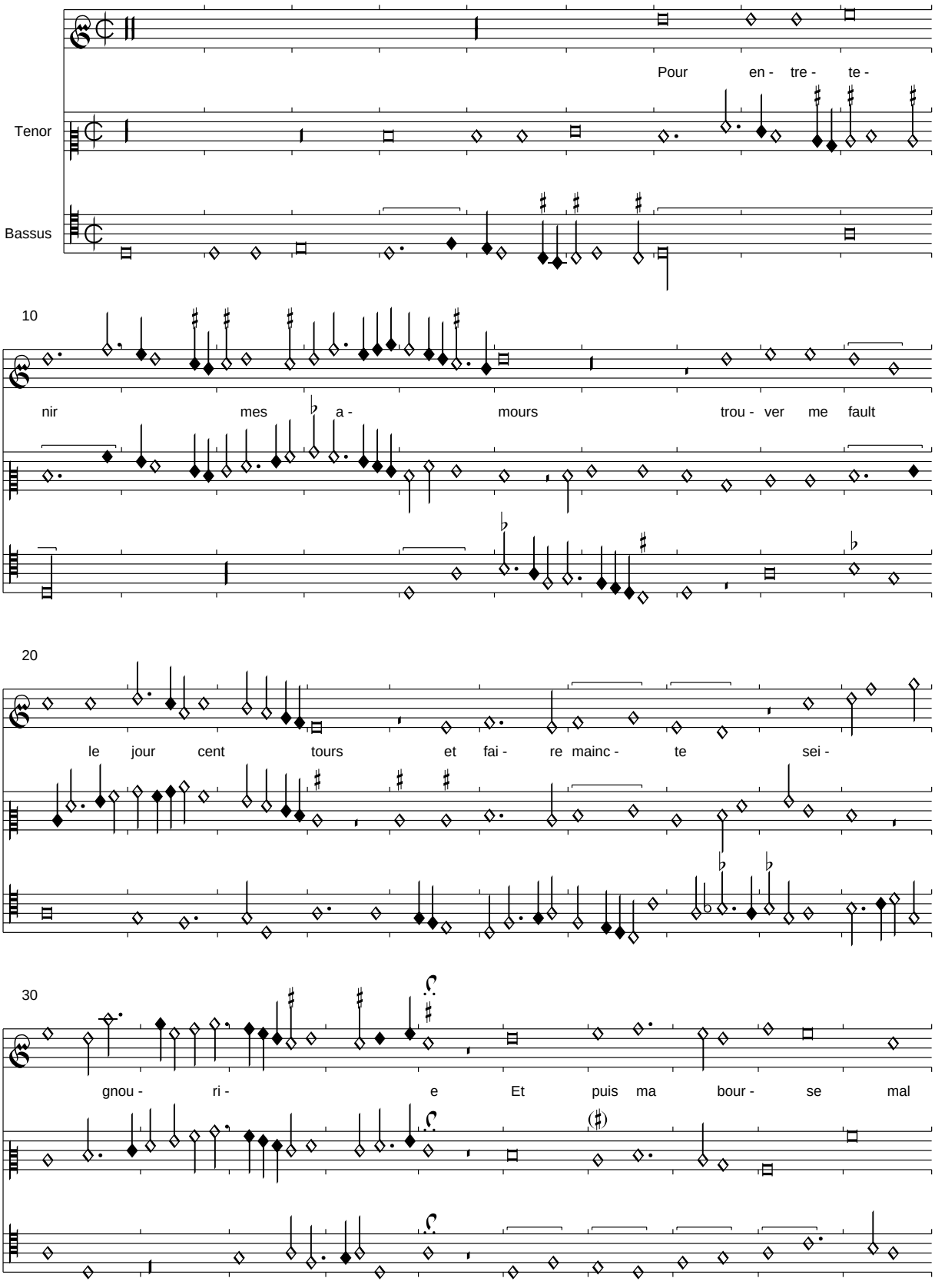

26

Pour entretenir mes amours

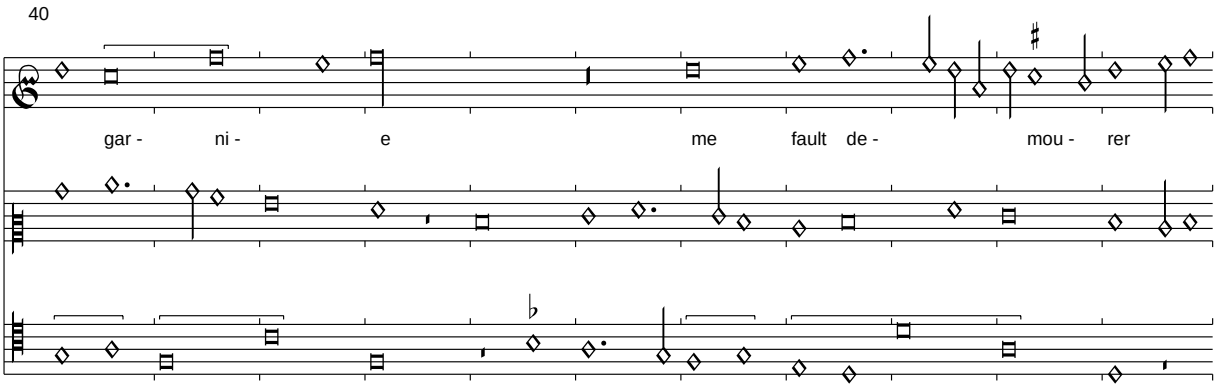
Casanatense, f. 21v-22r

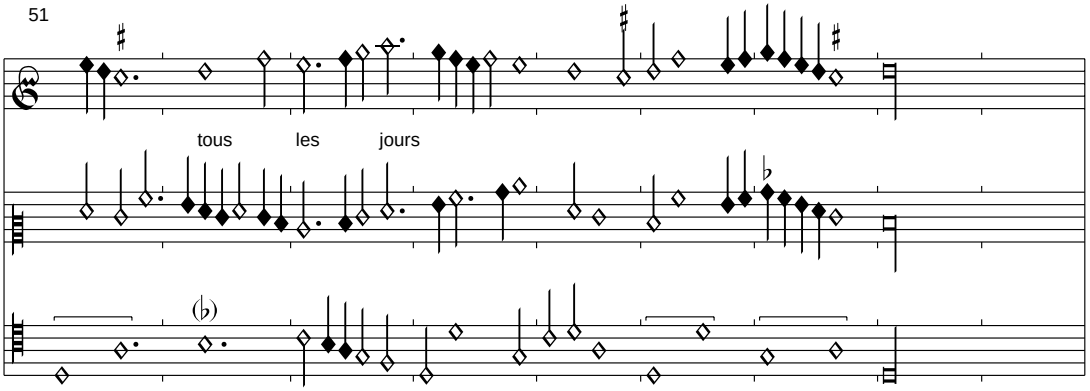
Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Text wird nach Riccardiana I eingefügt.

Je tiens bien du prince des lours
Quant en paines et en douleurs
Il me couvient user ma vie
    Pour entretenir mes amours
    Trouver me fault le jour cent tours
    Et faire mainte seignourie

Se jeusse a mains aucun secours
De celle qui griefves douleurs
Me fait souffrir jour et nuytie
Jauroye je vous certefie
Joye et soulas en lieu de plours

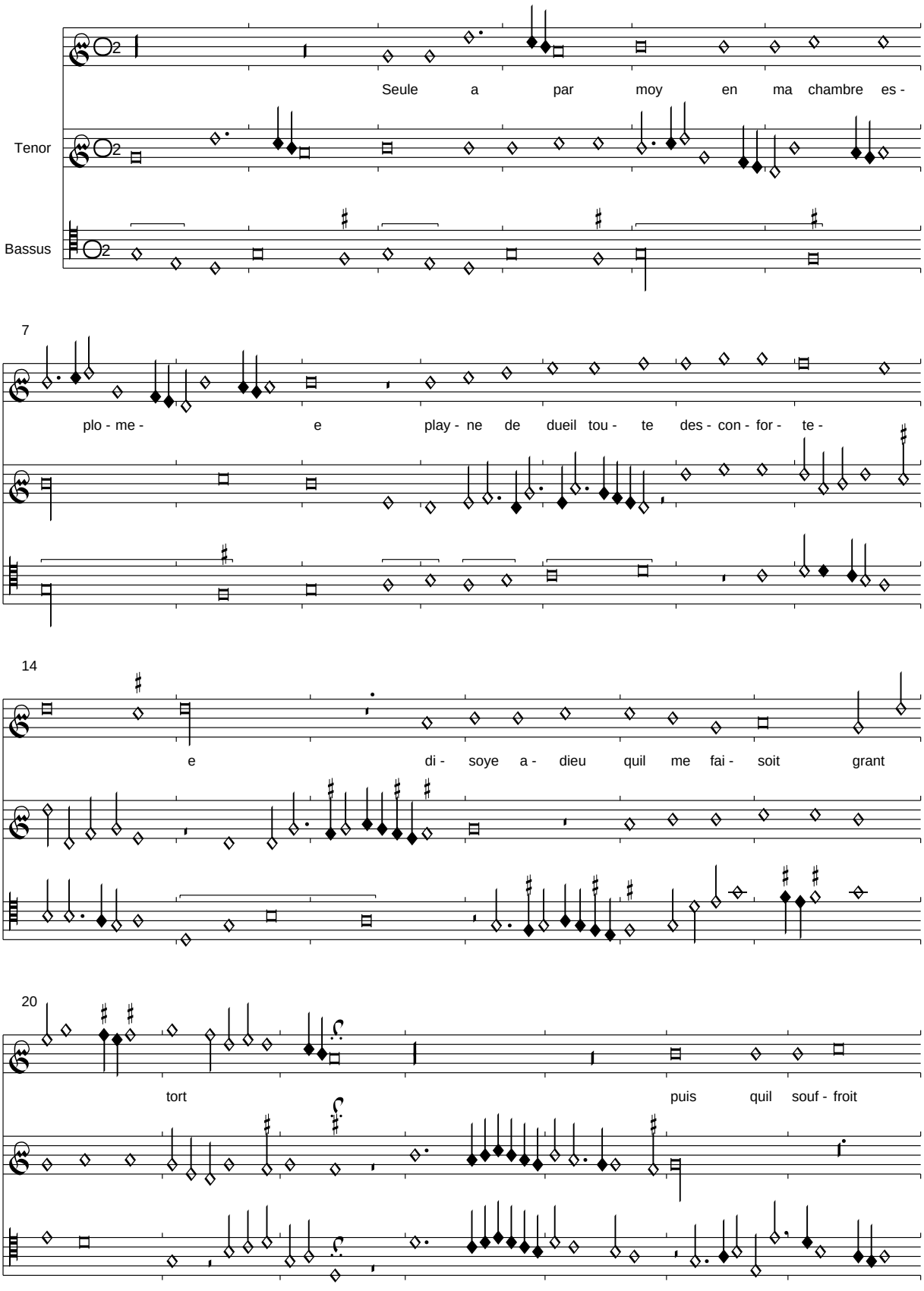
Pour entretenir mes amours...

Seule a par moy

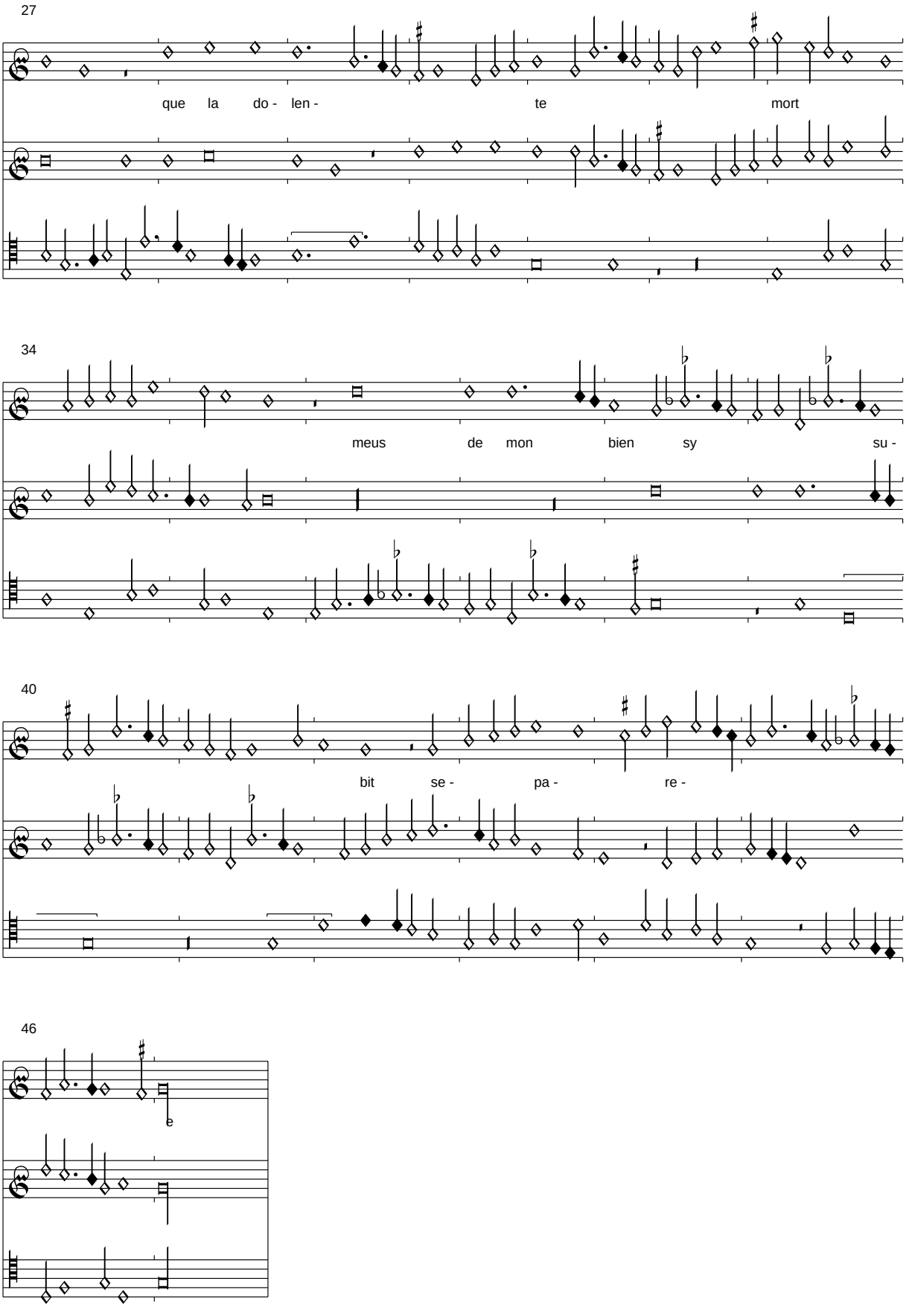
Casanatense, f. 22v-24r

Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


27
que la do - len - te mort
34
meus de mon bien sy su -
40
bit se - pa - re -
46

Diese Chansons stellt gravierende Probleme von Musica ficta. Man muss grundsätzlich entscheiden, ob man davon ausgeht, dass es sich eigentlich um eine G-dorische Chanson handelt (wovon ich früher in meinem Busnois-Buch ausging) oder tatsächlich um zwei parallel verlaufende tonale Schichten, die das Moment der Trennung scharf beleuchten. Ich favorisiere heute diese Lösung.
Leider gibt das Notationssystem dieser Ausgabe nicht an die Hand, Großtakte zu formen, die aber gemeint sind, und zwar von je 6 Semibreves. Jeder Aufführende muss letztlich seine eigene Lösung finden. Die musikalische Version in Casanatense weicht zum Teil stark von den beiden parallelen Quellen Pixérécourt und Florenz 229 ab. Wie Mayer Brown in seiner Edition von Florenz 229 favorisiere ich die Textversion von Oxford Taylor:

Quant je me vey si tresfort esgaree
Pour ma doulleur a nulle comparee
Je fuz alors de moccyre daccord
    Seule a par moy en ma chambre esplomee
    Playne de dueil toute desconfortee
    Disoye a dieu que me faisoit grant tort

Comme la plus du monde preparee
A souffrir mort par moy tant desiree
Je vey qualors mon mal croissoit si fort
Que si espoir ne meust donne confort
Cent mille foys fusse desesperee

Seule a par moy dans ma chambre esplomee...

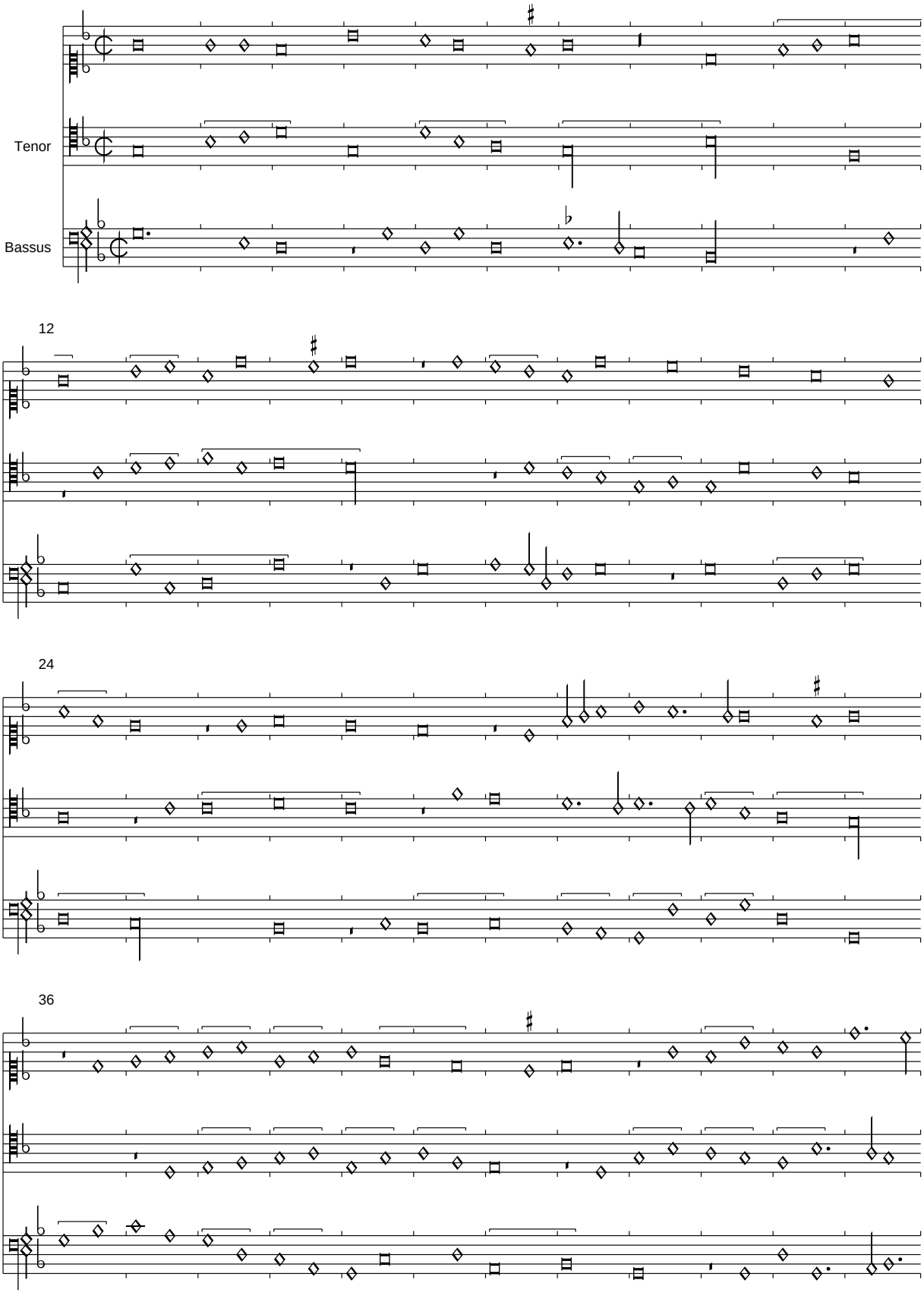
In Florenz 229 lautet der Refrain:

Seulle a part moy dans ma chambre bien paree
Fais maintz regretz de joye separee
Disant a dieu quil me faisoit grant tort
Puisquil souffroit que la dollente mort
Meust de tout bien ainsi desemparee

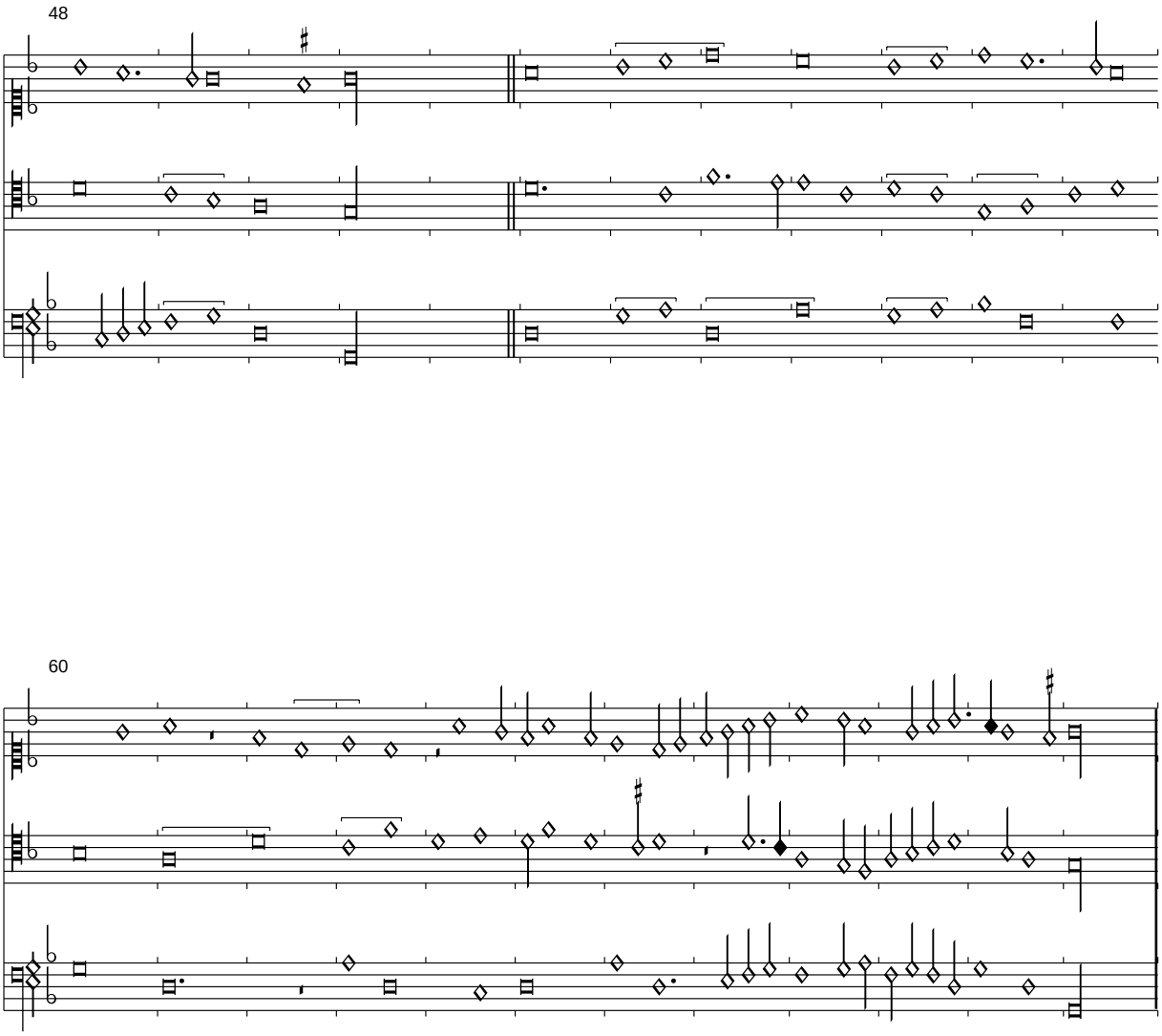
Hellas madame

Casanatense, f. 24v-25r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



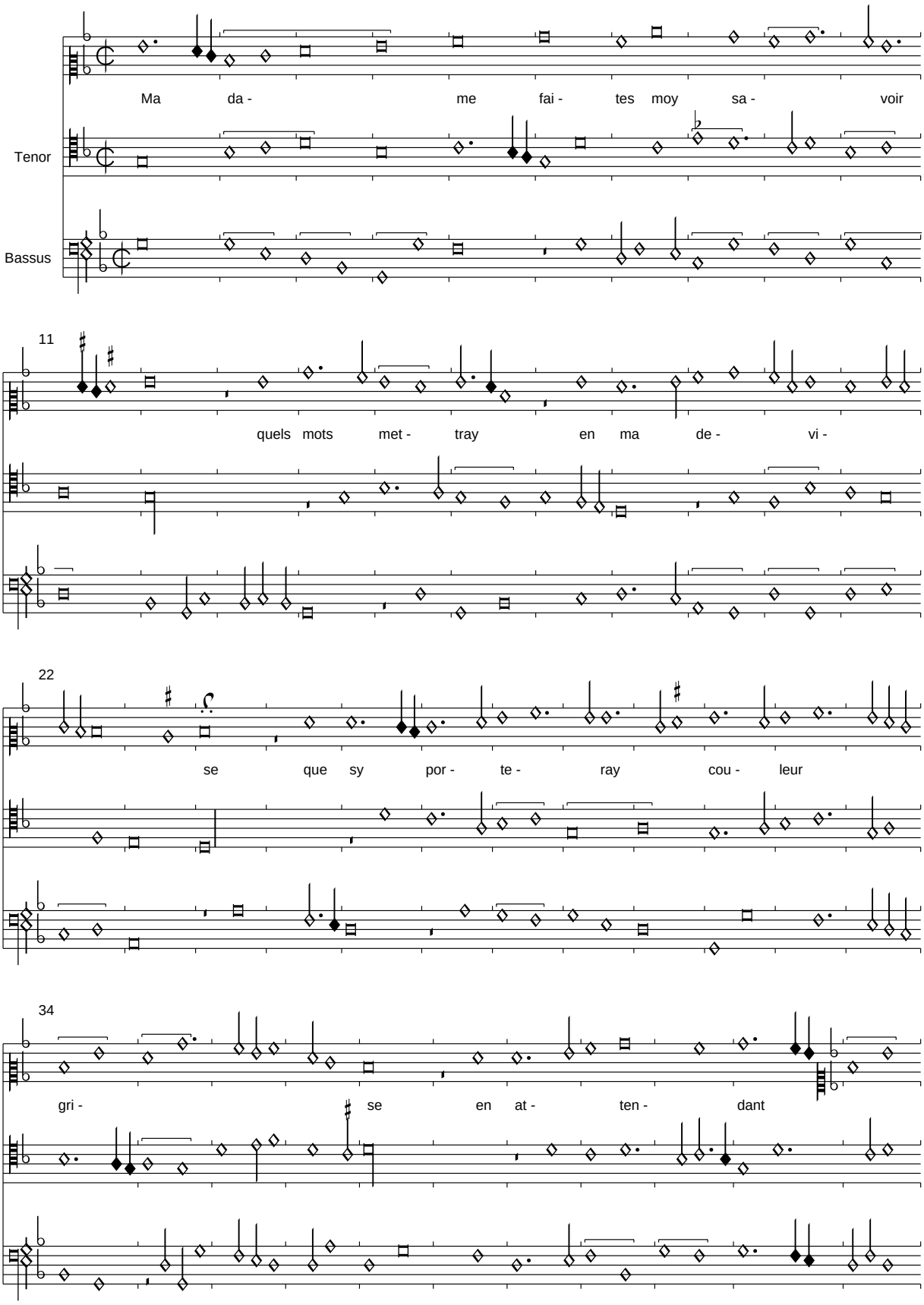
Diese unikale Chanson hat zwar das Incipit mit zahlreichen anderen Chansons gemein, teilt jedoch keine musikalischen Züge jener Kompositionen.

Madame mamie <Madame faites moy savoir>

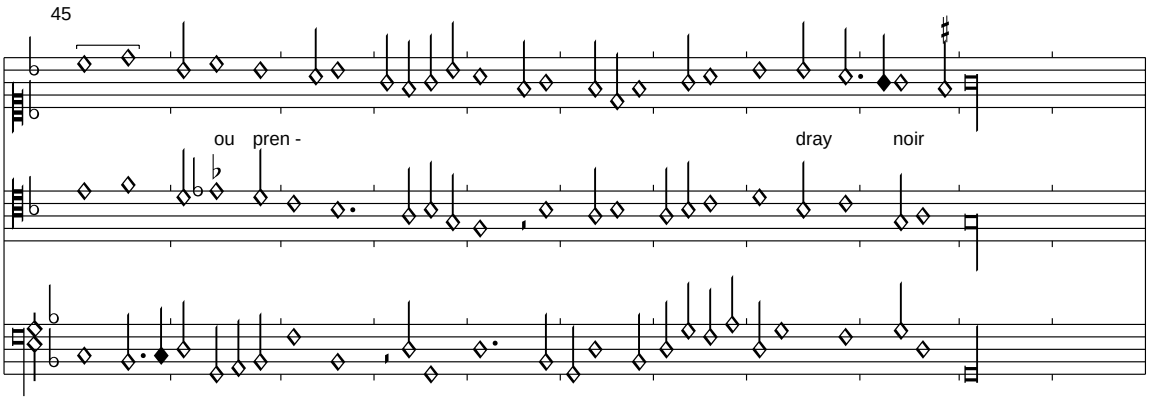
Casanatense, f. 25v-26r

Edited by Clemens Goldberg

Basin



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



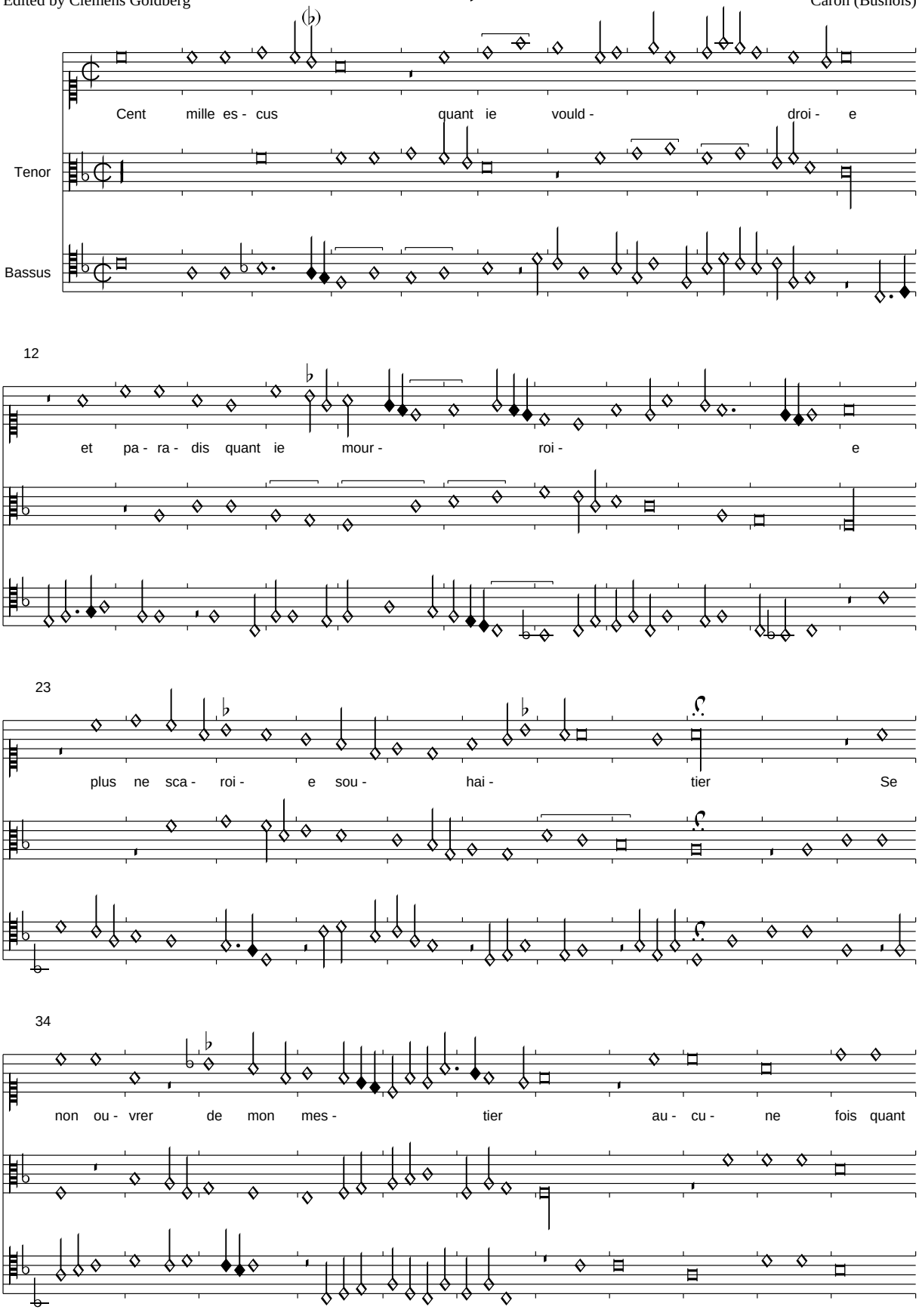
Der fehlende Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Pixérécourt eingefügt. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Cent mille escus

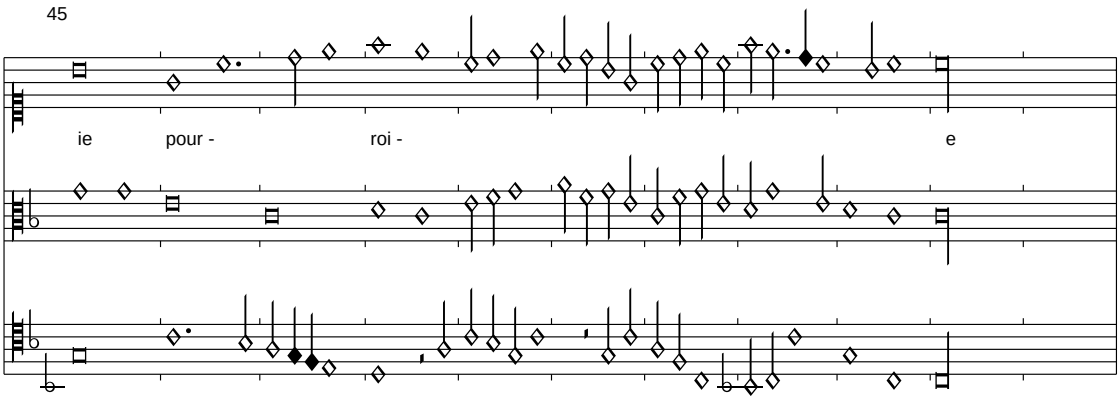
Casanatense, f. 26v-27r

Edited by Clemens Goldberg

Caron (Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der fehlende Text und die Signa congruentiae werden nach Wolfenbüttel ergänzt:

De riens je ne me souffiroye
Maiz les dames festeroye
Se iavoye pour moy aidier
    Cent mille escuz quant je vouldroye
    Et paradis quant je mourroye
    Plus ne scauroye souhaitier

Puis men iroys iouer a roye
Ver rains <Reims> et la temps passeroye
Pour tousiours mon dueil oublier
Je ne me pourroye forvoyer
Puis quen ma bourse trouveroye

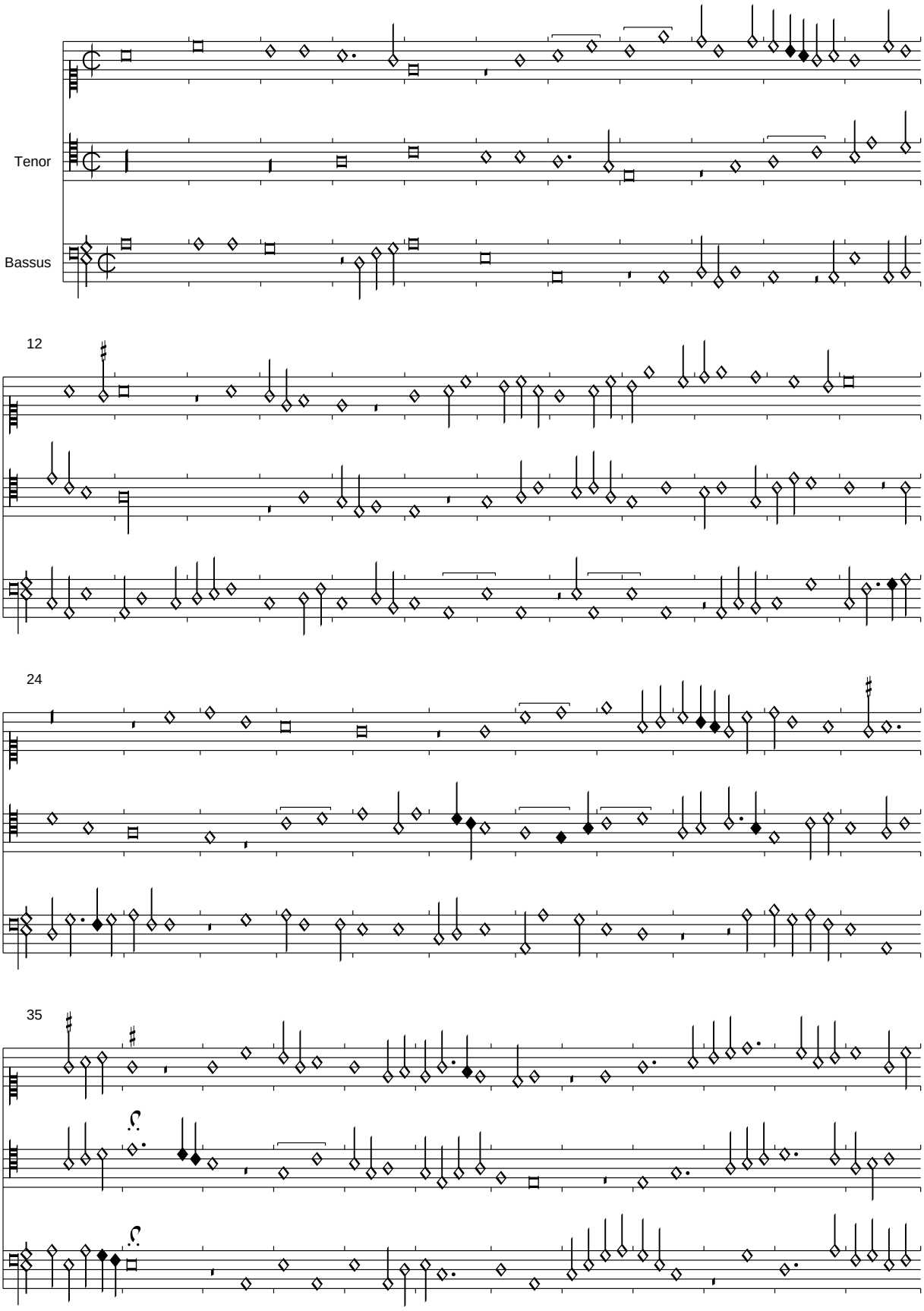
Cent mille escuz quant je vouldroye...

Vive Carloys

Casanatense, f. 27v-28r

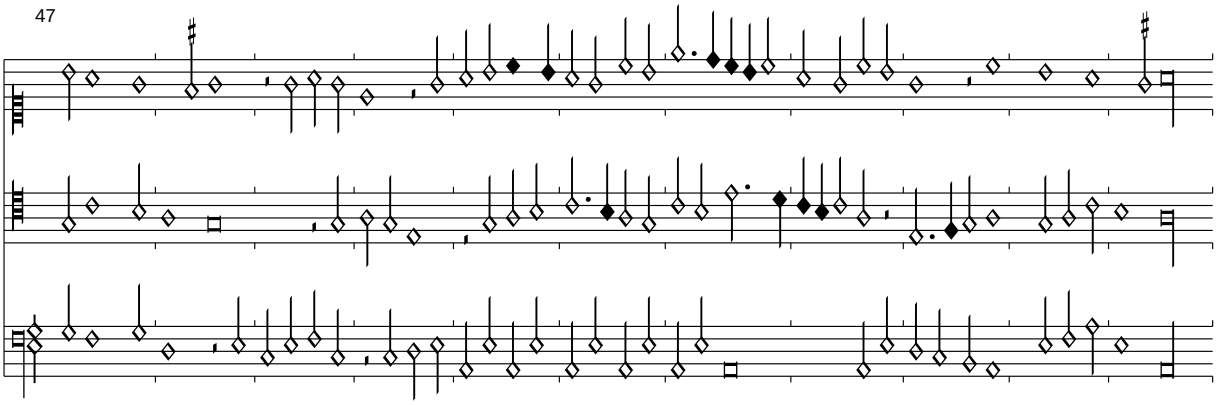
Edited by Clemens Goldberg

Caron

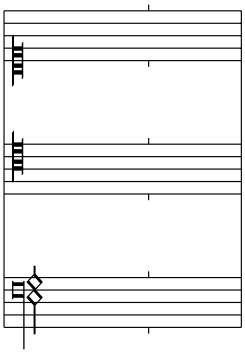


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

47



58

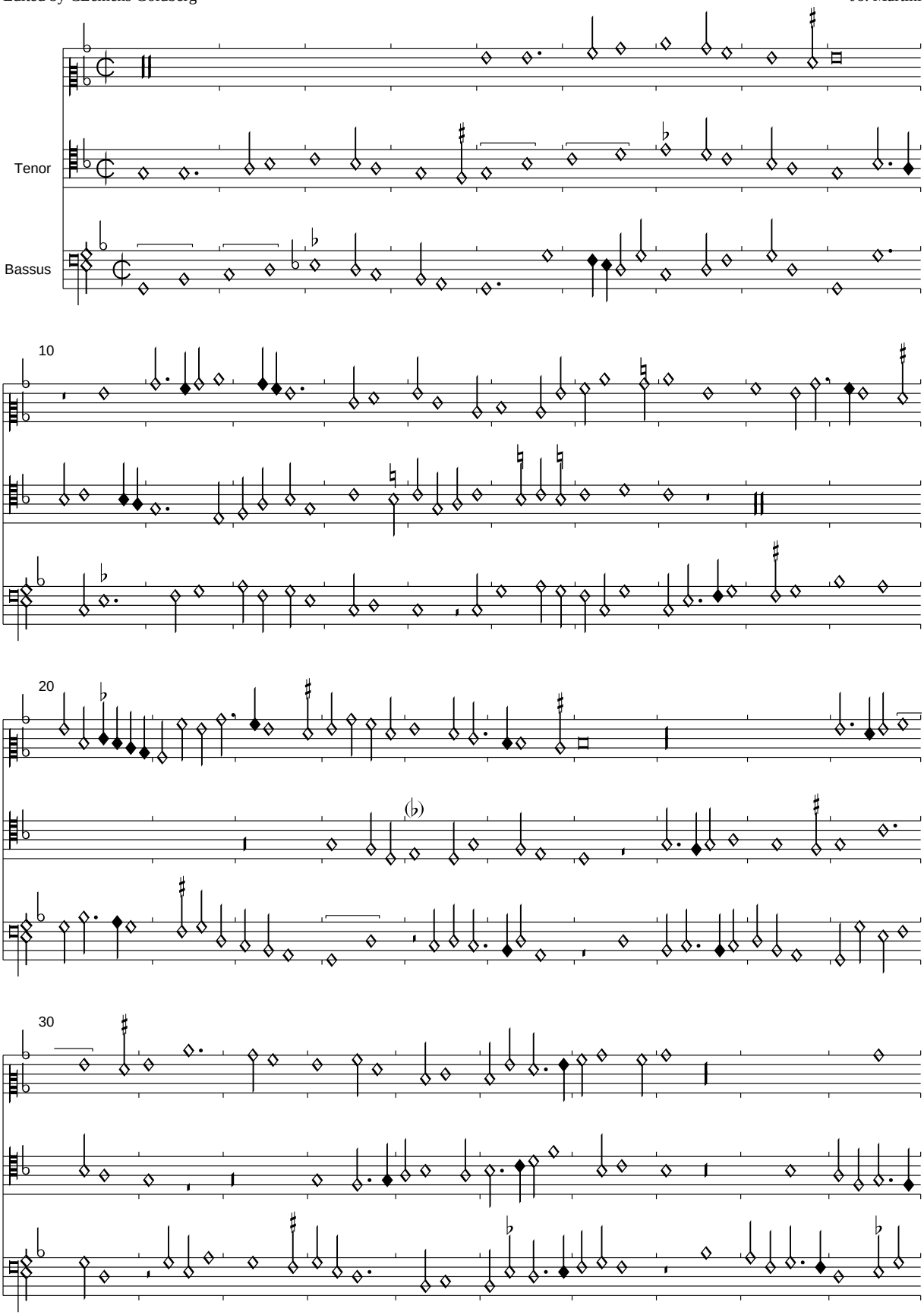


Vive Vive <Gardez vous donc>

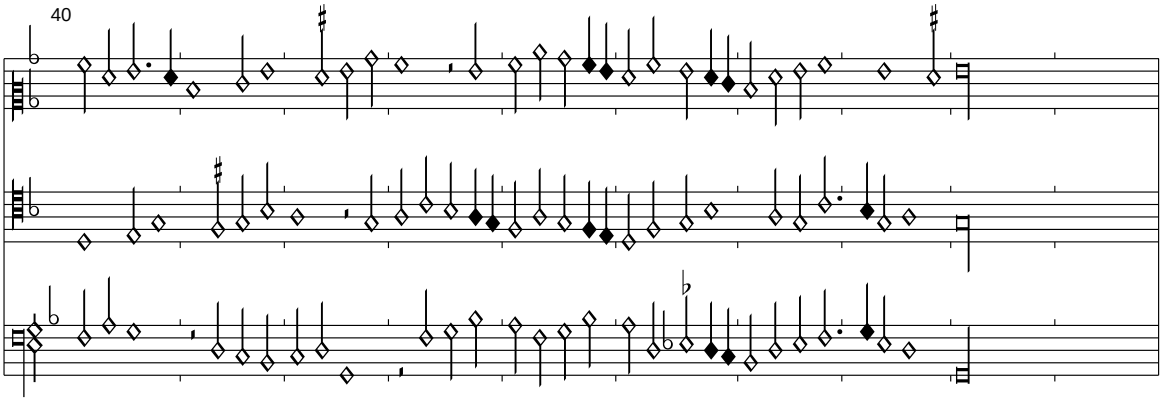
Casanatense, f. 28v-29r

Edited by CLemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



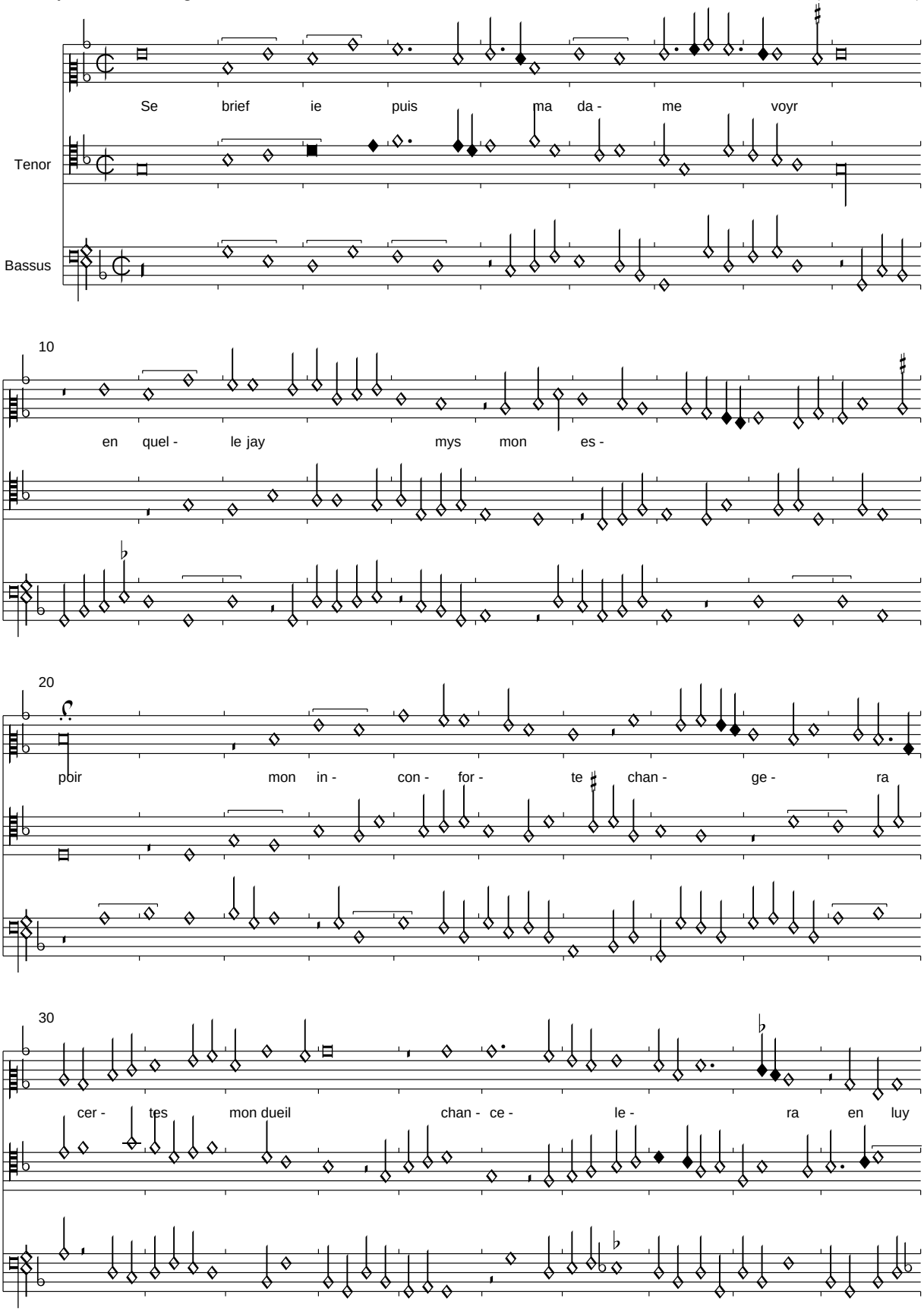
Das Stück ist auch unter dem Titel "Martinella" überliefert. Interessanter Weise ist unser Incipit wohl in Bezug auf das vorangehende "Vive Carloys" entstanden, die dortigen Trompetenfanfaren haben durchaus auch ein Echo im vorliegenden Stück.

Se brief je puis ma dame voir

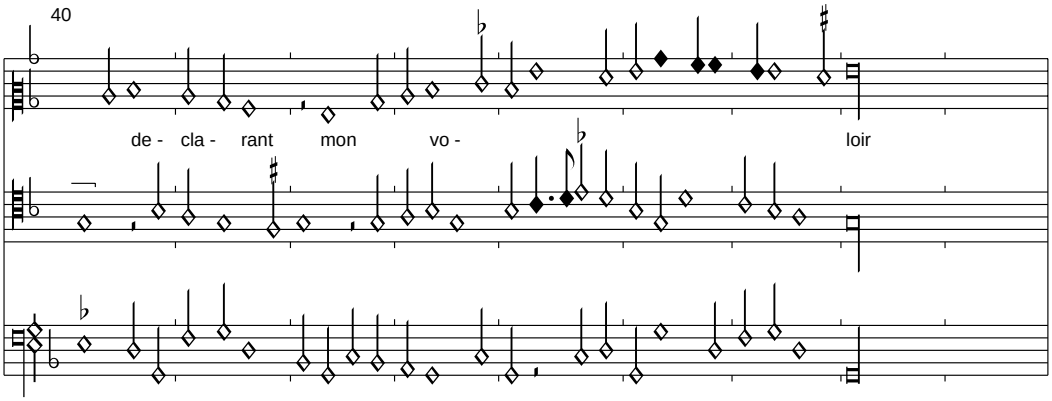
Casanatense, f. 29v-30r

Edited by Clemens Goldberg

(Busnois/Caron)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der Contratenor weicht signifikant an vielen Stellen von den parallelen Quellen ab, er ist in seiner vereinfachten Form vermutlich sogar der ursprüngliche. Der Text wird aus Sevilla mit den Korrekturen von Brown in Florenz 229 eingefügt.

Leysse en main prendra mavoir
En luy declayrant mon vouloir
Et mon espoir se doublera
    Se brief je puis ma dame voir
    En quelle jay mys mon espoir
    Mon inconforte changera

Mon estat luy fera scavoir
Et la douleur aparcevoir
Quay souffert dont prendre pourra
Pitie par quoy sesjoira
Mon cuer qui se fera valoir

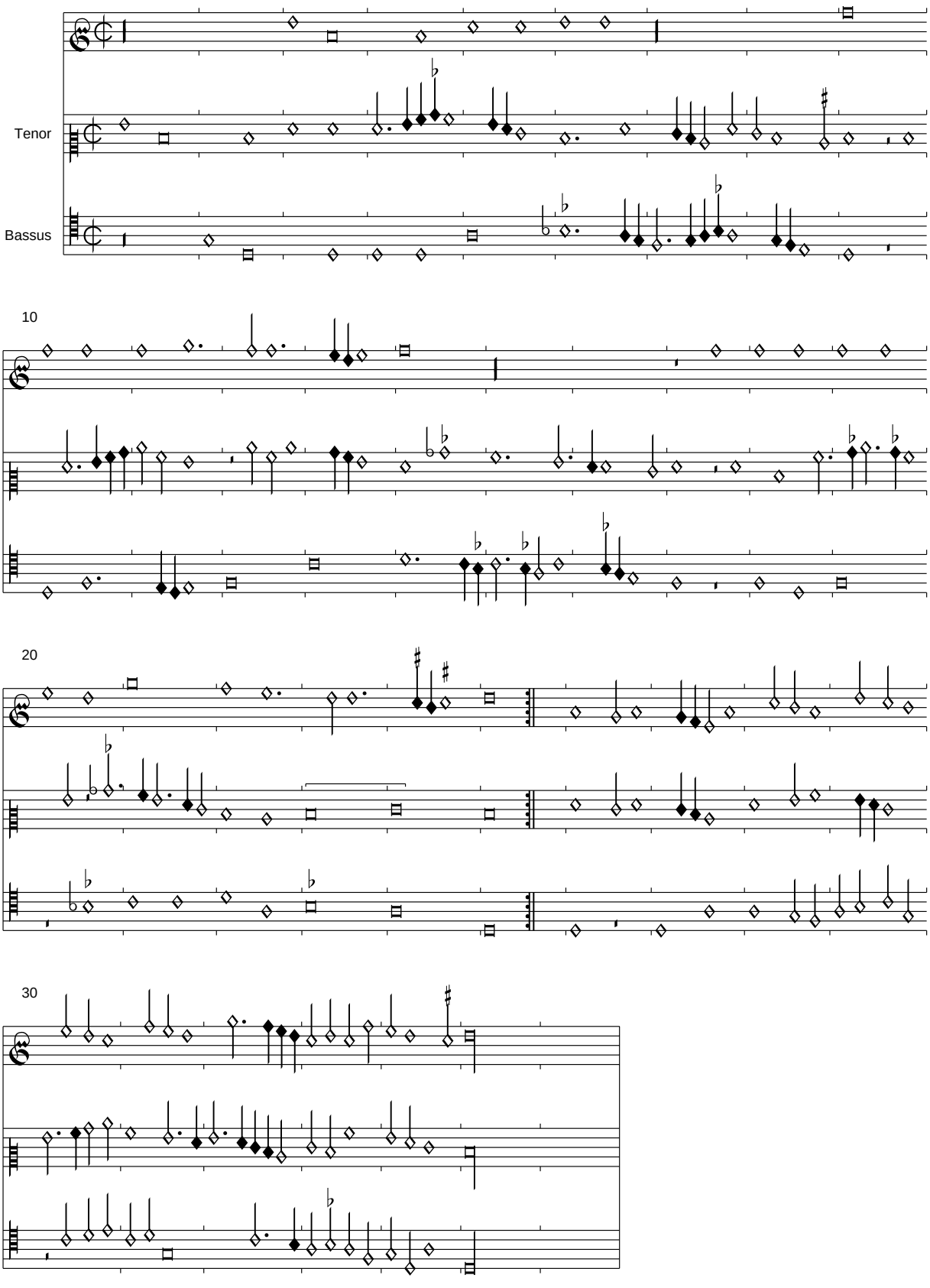
Se brief je puis ma dame voir...

Scon lief

Casanatense, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Barbirau



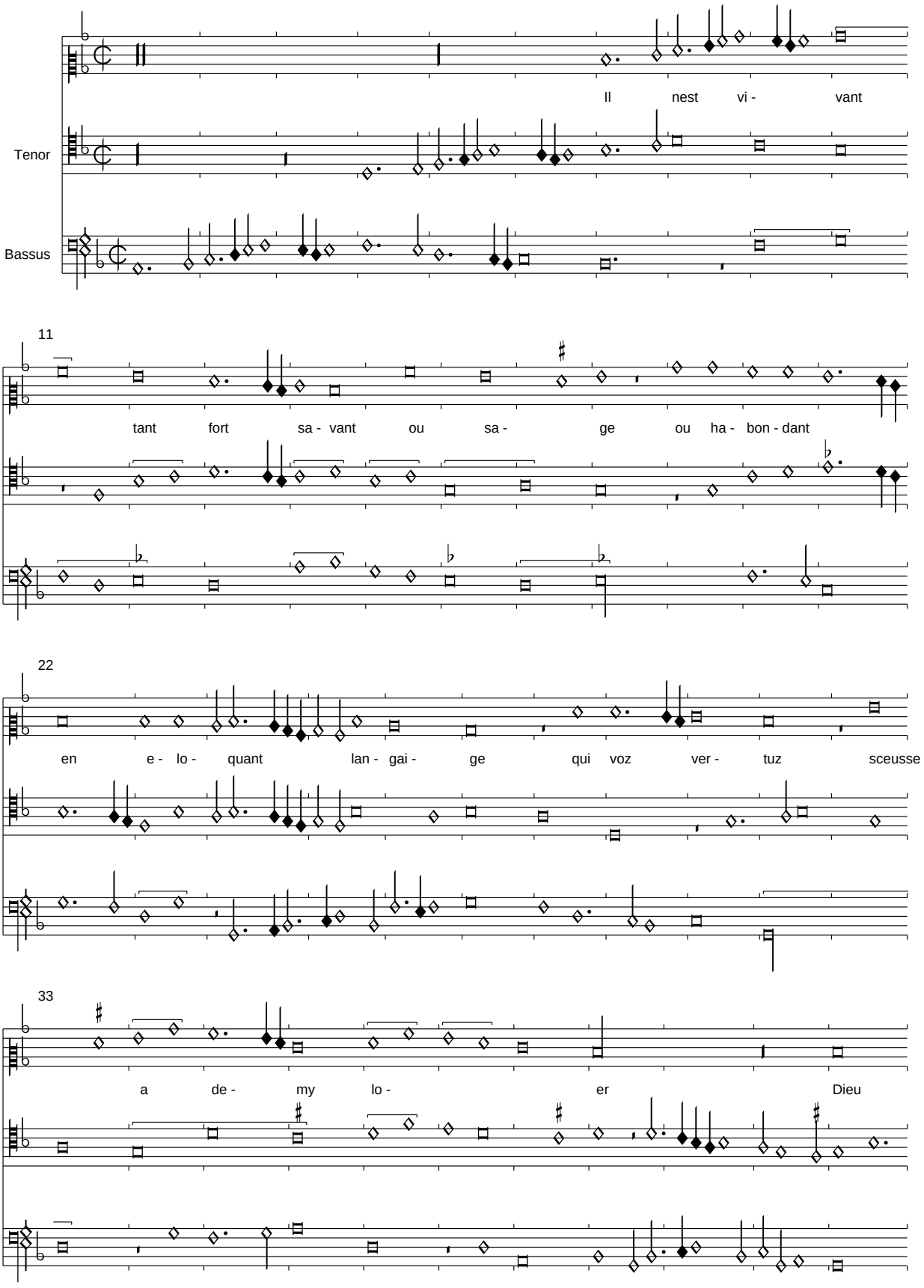
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Il nest vivant tant fort savant

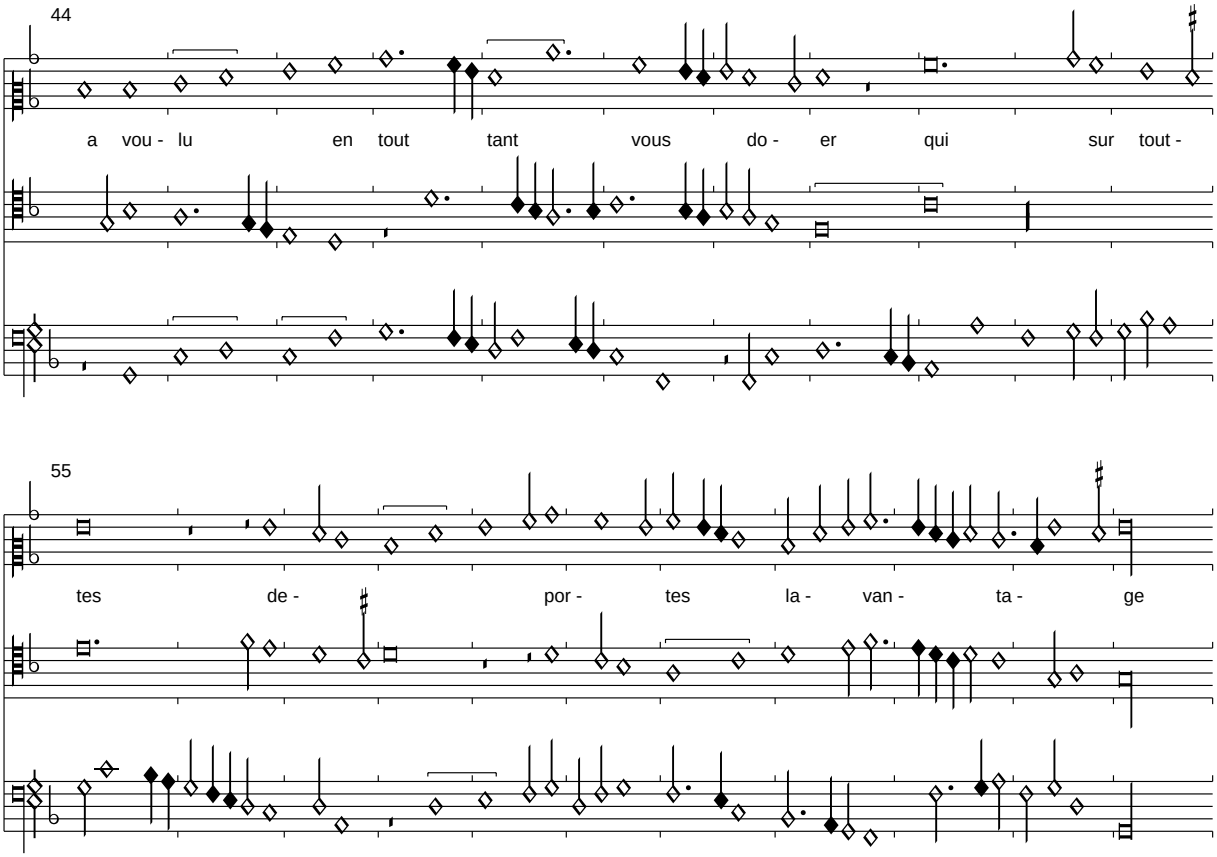
Casanatense, f. 31v-32r

Edited by Clemens Goldberg

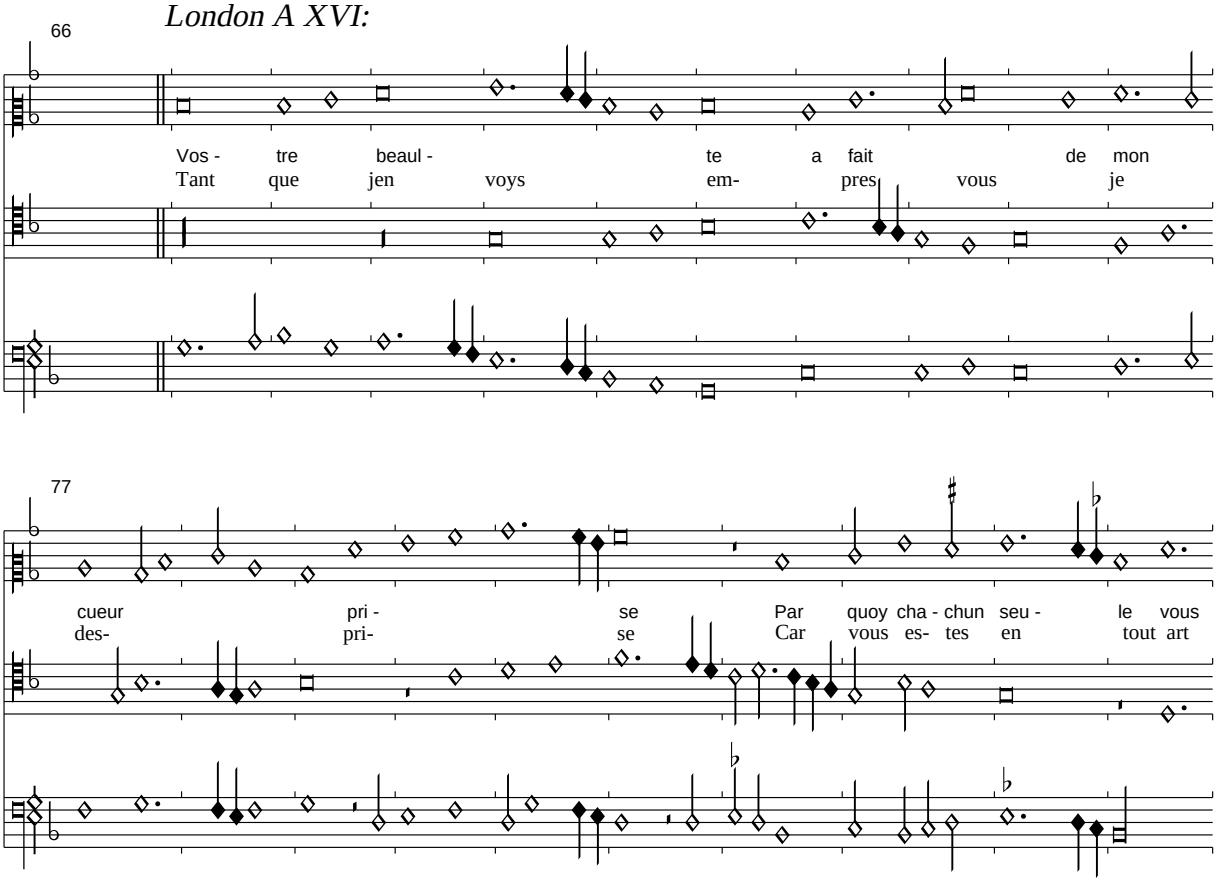
(Agricola/Compere)

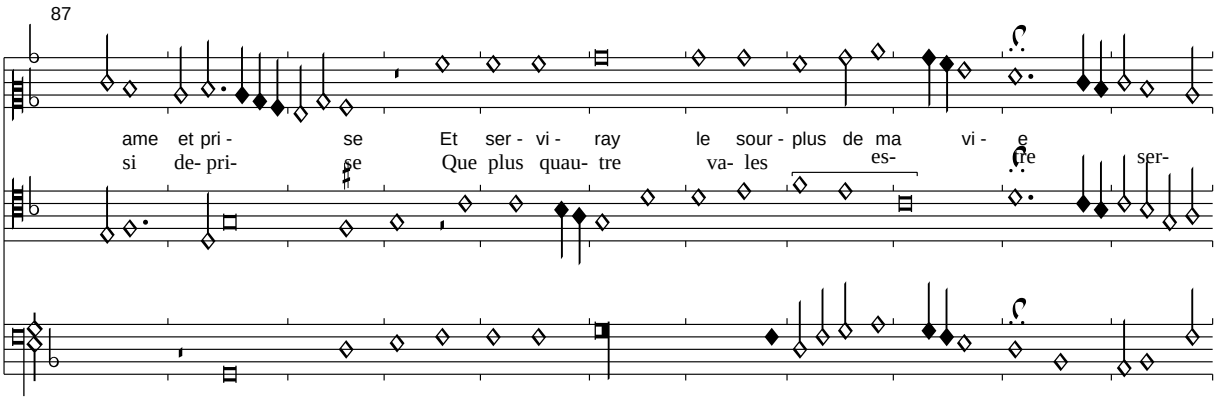


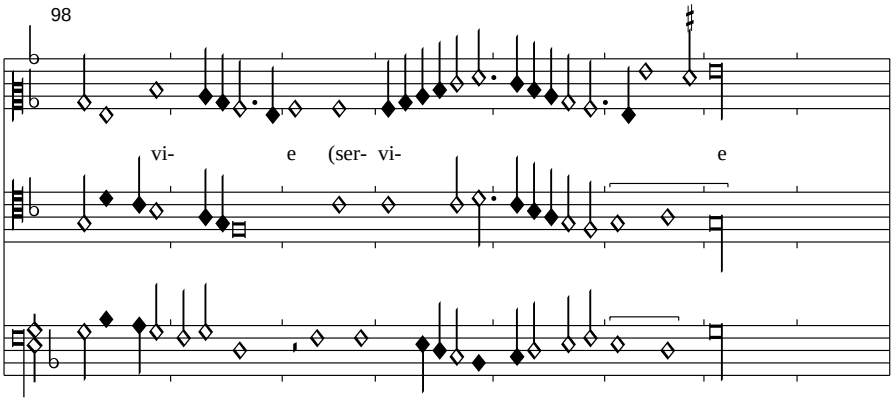
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


44
a vou - lu en tout tant vous do - er qui sur tout -
55
tes de - por - tes la - van - ta - ge

London A XVI:


66
Vos - tre beaul - te a fait de mon
Tant que jen voys em- pres vous je
77
cueur pri - se Par quoy cha - chun seu - le vous
des- pri- se Car vous es- tes en tout art





Die Gegenstrophe dieser Bergerette ist in Casanatense nicht erhalten. Sie wird ebenso wie der restliche Text aus London A XVI übernommen. Der Text der Gegenstrophe ist im ersten Teil sehr gedrängt, so dass durchaus zu erwägen wäre, beide Male bis zum Schluss zu singen.

2. Strophe:
Pour ce vous faiz de quant que jay hommage
Sans requerir ung bien proffit ne gage
Fors que vueilliez vostre amy mavoer
A autre sainct ne vueil mon cueur voer
Car qui a veu ung sy plaisant ymage

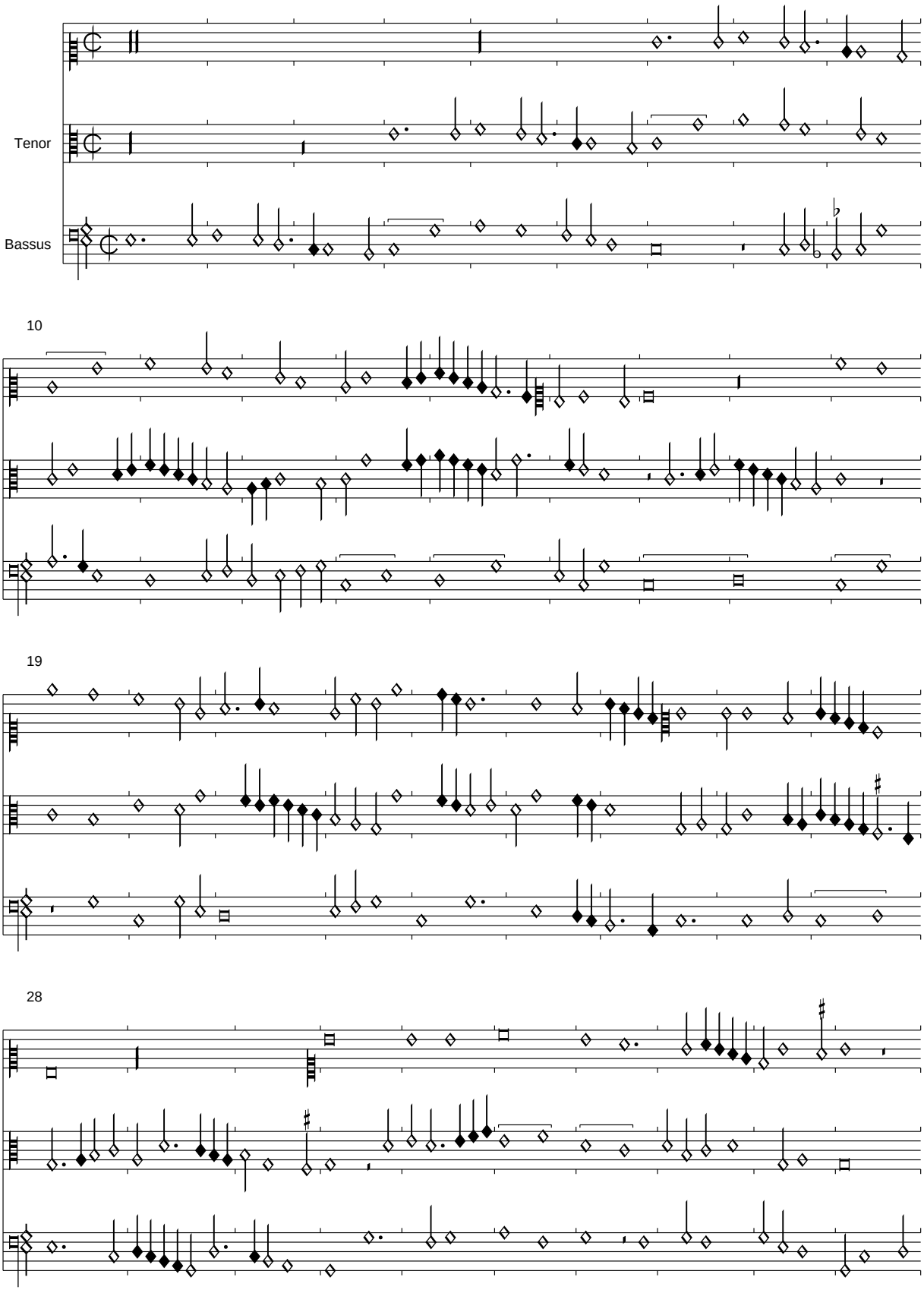
Il nest vivant tant soit savant ou sage...

Gracieulx et biaulx

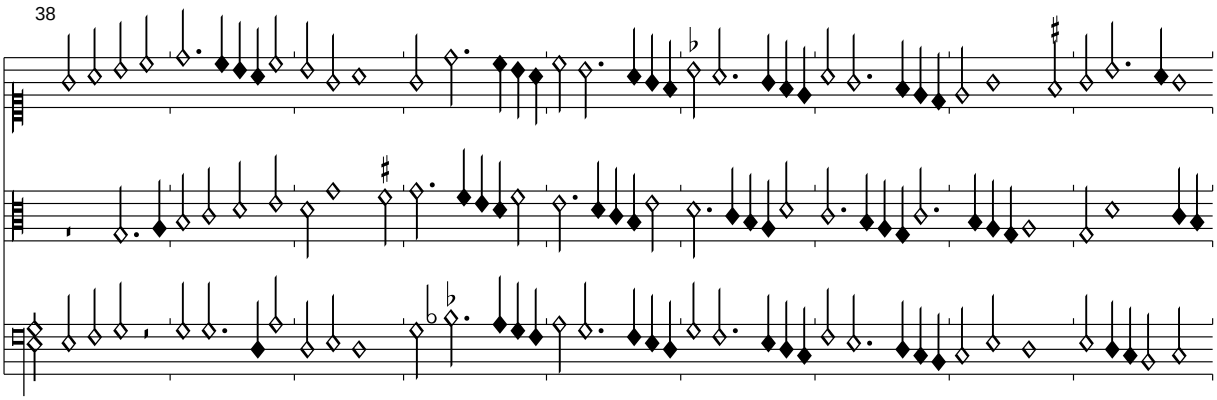
Casanatense, f. 32v-34r

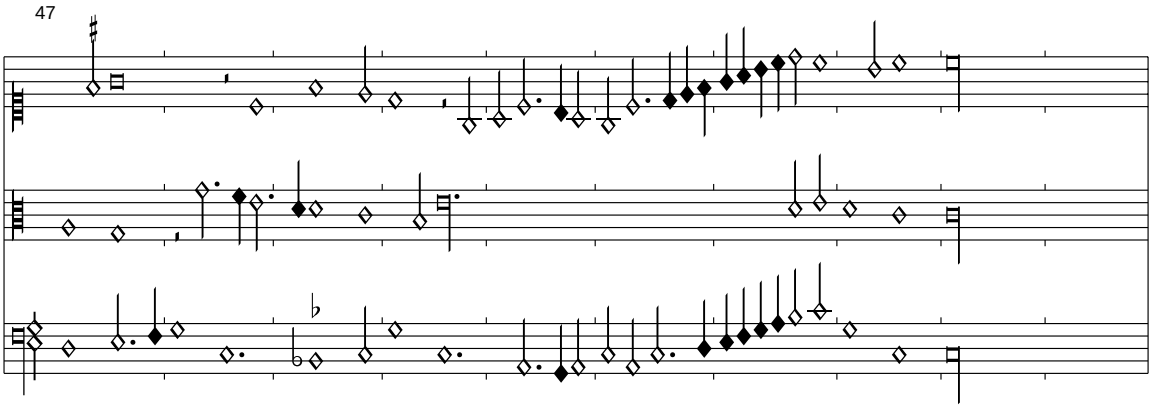
Edited by Clemens Goldberg

Barbirau



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


38

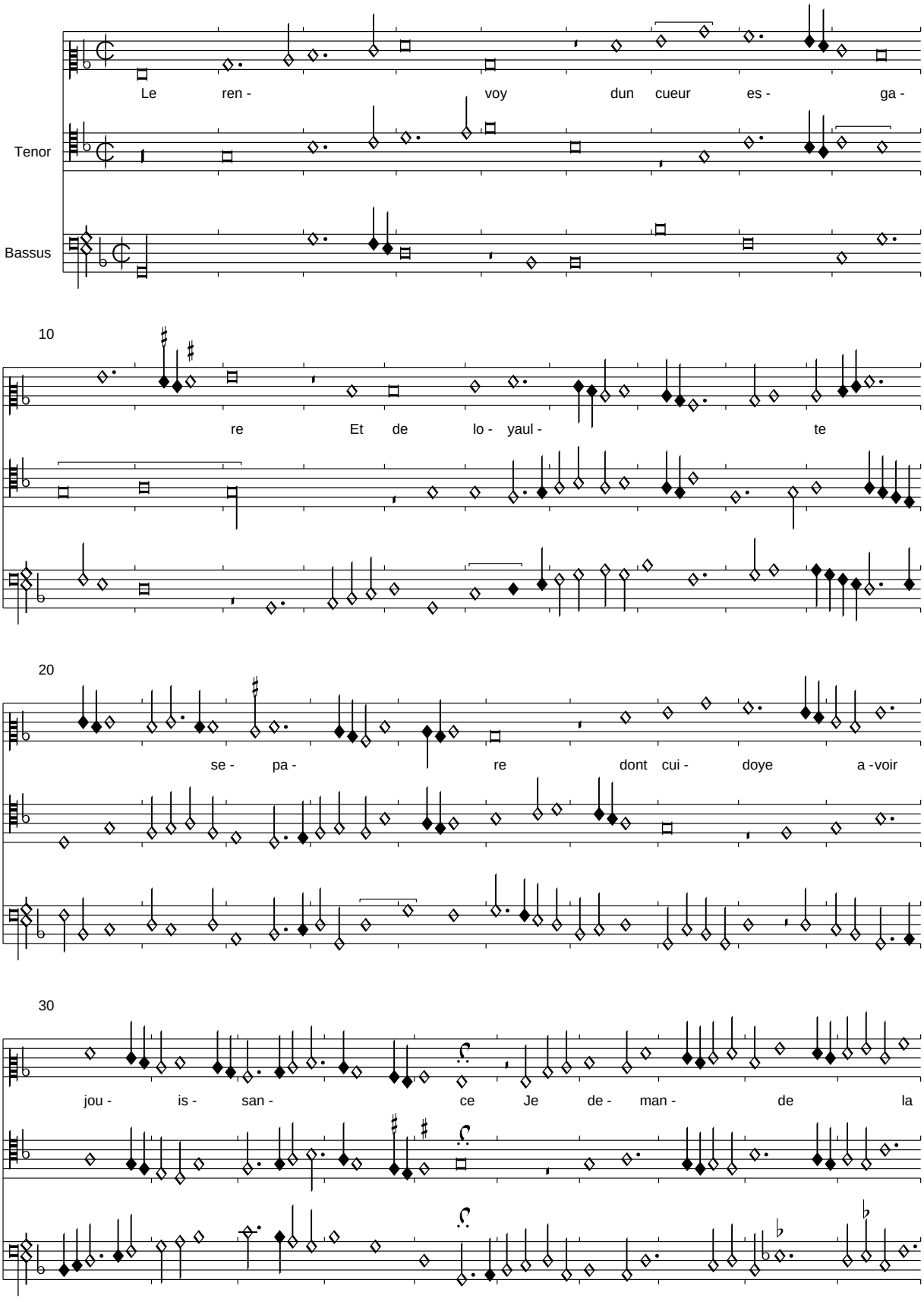

47

Le renvoy dung cueur esgare

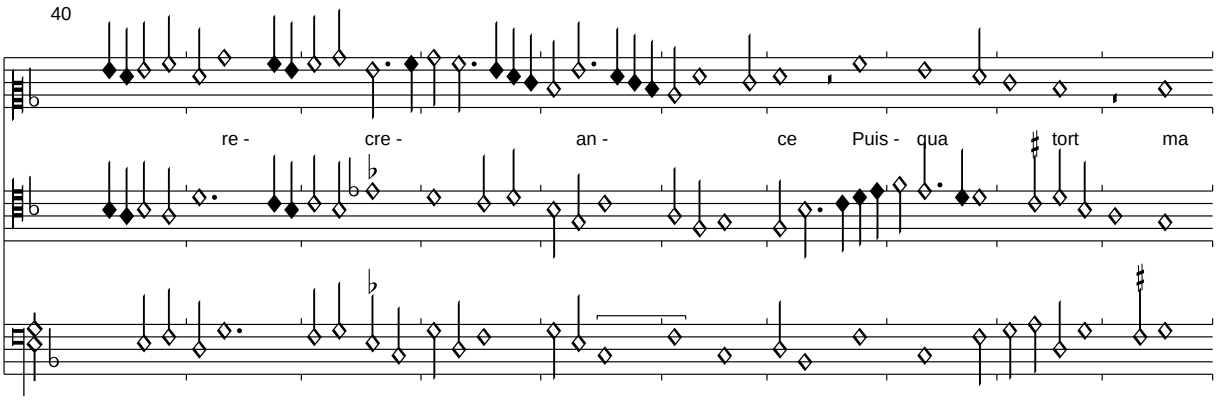
Casanatense, f. 34v-36r

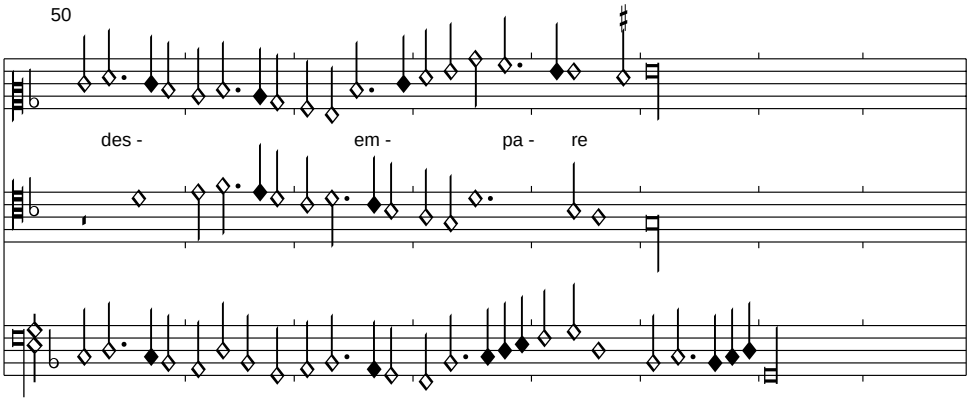
Edited by Clemens Goldberg

Compere



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Text und die Signa congruentiae werden aus Riccardiana I übernommen. Das Incipit in Casanatense lautet "Le renoy de mon ceur".

Il est de faulx semblant pare
Et comme lache prepare
Pour oster de ma congnoissance
    Le renvoy dung cueur esgare
    Et de loyaulte separe
    Dont cuidoye avoir jouissance

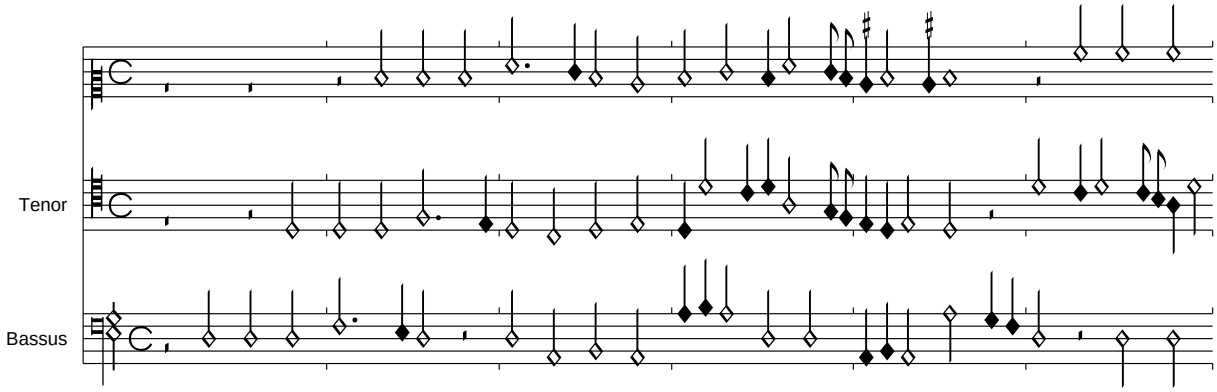
Mais se tout est bien compare
Son abuz sera repare
Par diffinitive sentence
Lors en pourrai avoir vengance
Et me tiens sceur que je laray

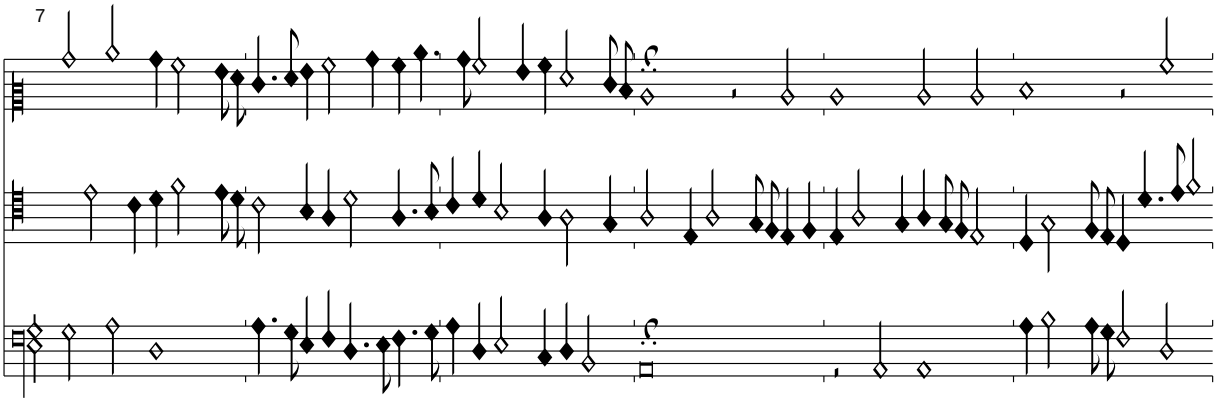
Le renvoy dung cueur esgare...

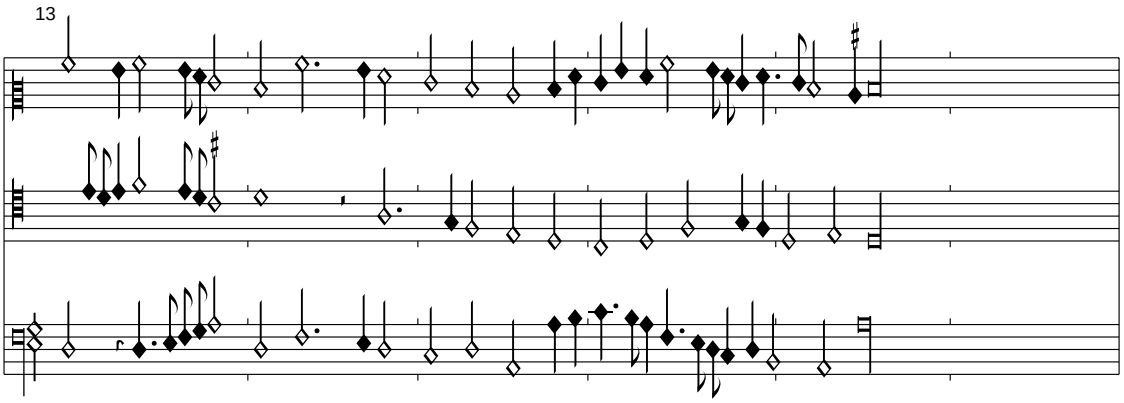
Du repos

Casanatense, f. 36v-37r

Edited by Clemens Goldberg







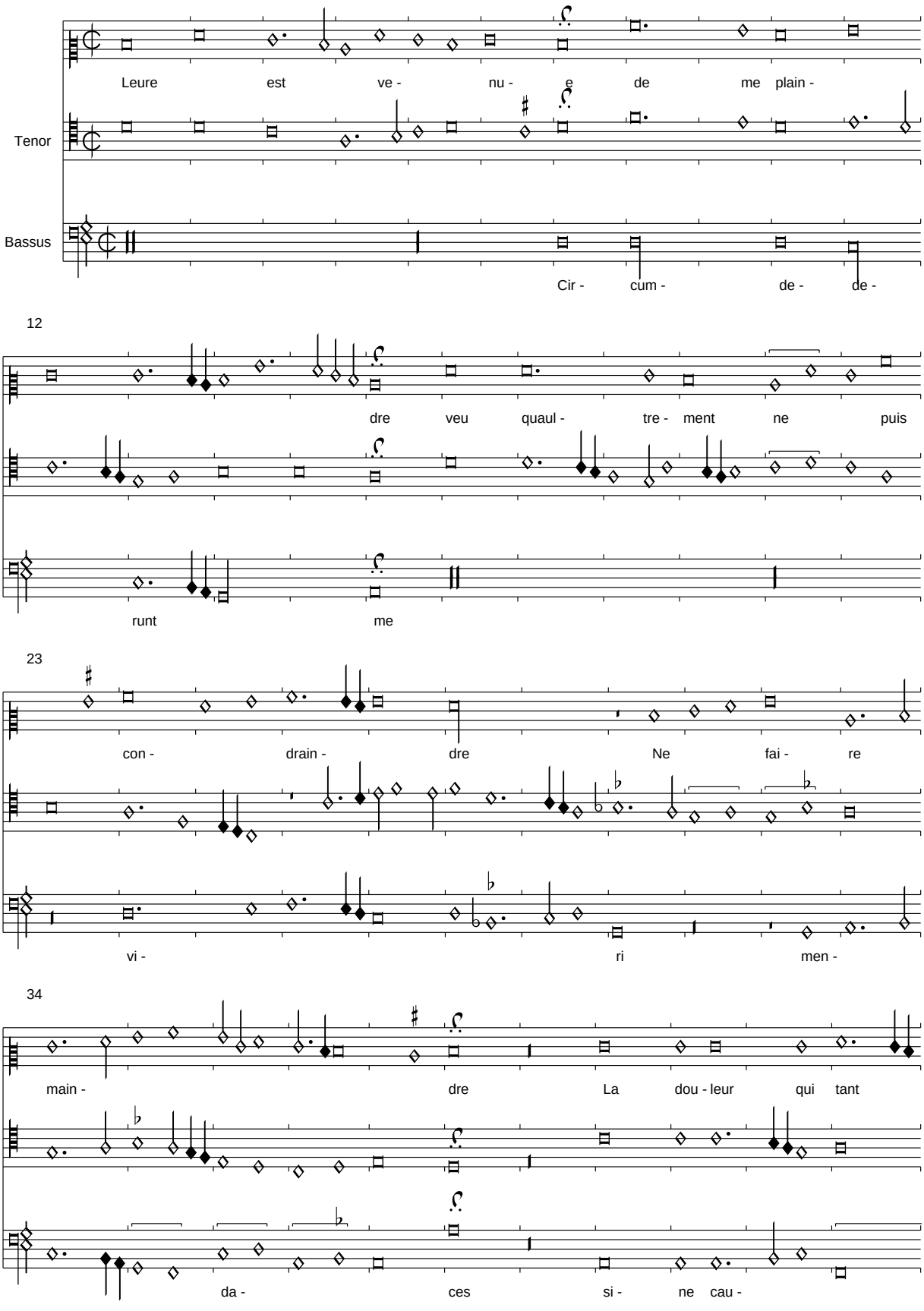
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Leure est venue (- Circumdederunt me)

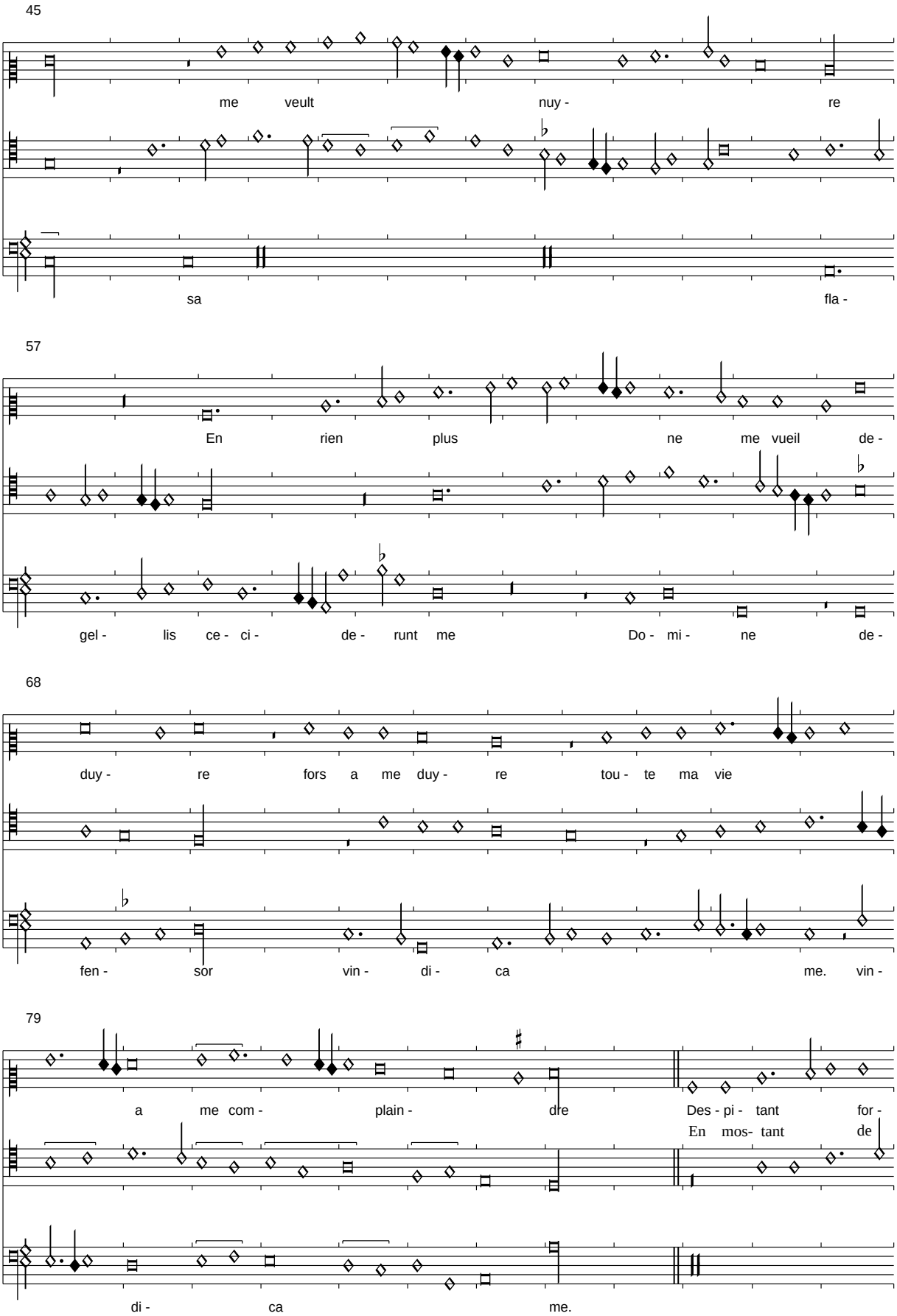
Casanatense, f. 37v-39r

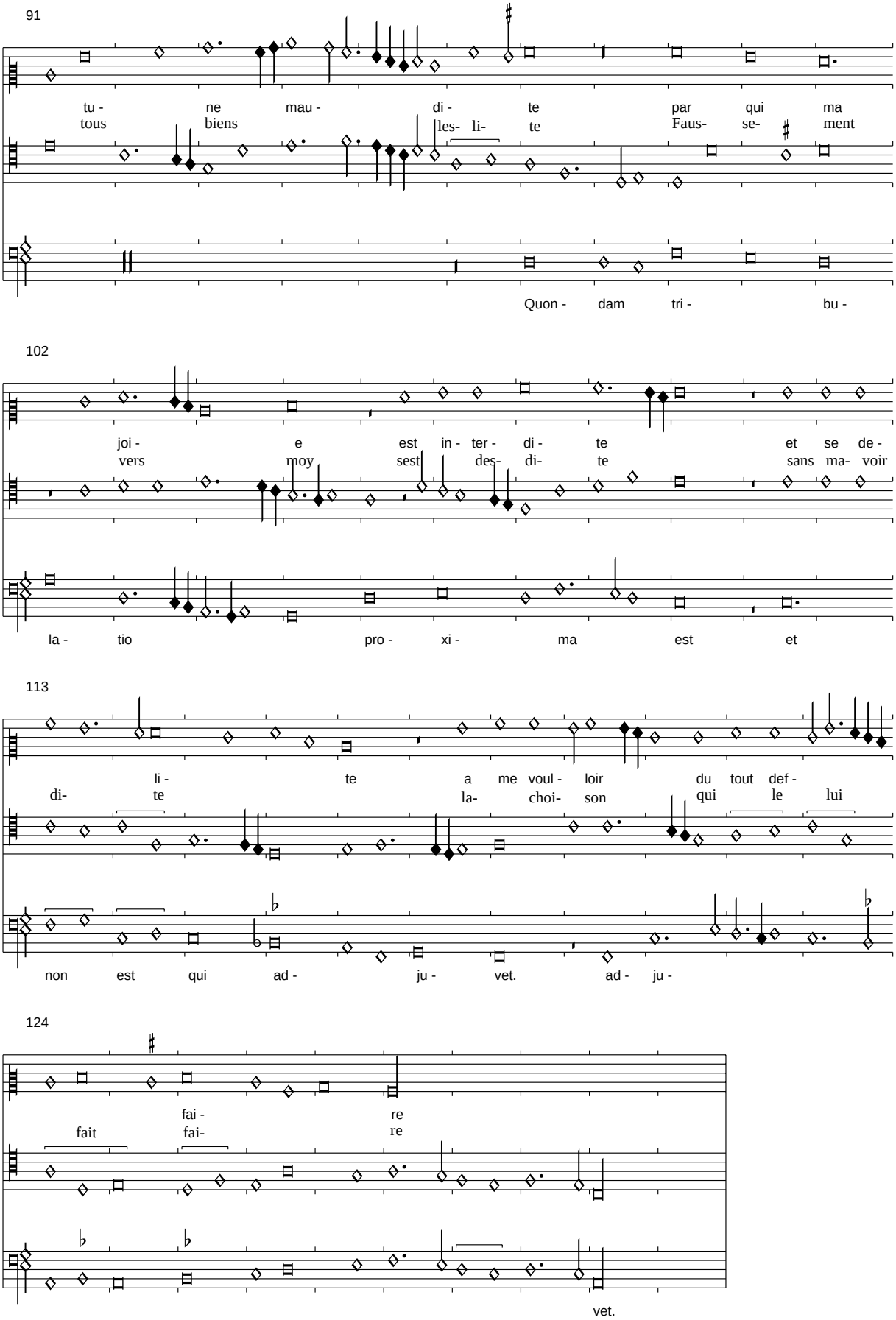
Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


45
me veult nuy - re
sa fla -
57
En rien plus ne me vueil de -
gel - lis ce - ci - de - runt me Do - mi - ne de -
68
duy - re fors a me duy - re tou - te ma vie
fen - sor vin - di - ca me. vin -
79
a me com - plain - dre Des - pi - tant for -
En mos- tant de
di - ca me.


91
tu - ne mau - di - te par qui ma
tous biens les- li- te Faus- se- ment
Quon - dam tri - bu -
102
joi - e est in - ter - di - te et se de -
vers moy sest des- di- te sans ma- voir
la - tio pro - xi - ma est et
113
li - te a me voul - loir du tout def -
di- te la- choi- son qui le lui
non est qui ad - ju - vet. ad - ju -
124
fai - re
fait fai- re
vet.

Die Form dieses Stückes ist recht ungewöhnlich. Man könnte es als Bergerette betrachten. Der erste Teil ist eine 7versige Strophe mit zwei layé-Versen, die bis in die Reime an die allerdings regulär 6versige Chanson "Quant ce viendra au droit destraindre" von Busnois erinnert. Der zweite Teil ist ebenfalls ein layé-Strophe, die ihrerseits allerdings 4- bzw. 8versig ist.
Weiter kompliziert wird das Stück durch die unsichere Textierung des Contratenors, der als eigentlicher Tenor fungiert. In Brüssel 228, einer ausgesprochen fehlerhaften und im Text schwankenden späten Quelle, ist der Text "Circumdederunt me gemitus mortis" (Sonntag Septuagesima) als Incipit angegeben. In Riccardiana I ist die hier gewählte Lectio IX des Palmsonntag "Circumdederunt me viri mendaces" als Incipit vermerkt. Allerdings setzt der Schreiber dann im 2. Teil den französischen Text als Incipit in dieser Stimme! Mit Atlas bin ich der Meinung, dass der Palmsonntagtext auch textlich als der noch besser zum Oberstimmentext passende Text vorzuziehen ist. Allerdings hat die Stimme selbst melodisch weder mit der einen noch der anderen Antiphon etwas zu tun! Bemerkenswert ist weiter, dass der hier gewählte Text auch in Comperes "Male bouche" gewählt wurde, wo er noch besser passt.
Die Gegenstrophe wird in Riccardiana II auf einem früheren Halbschluss für den ersten Teil beendet, was aber nicht überzeugen kann. Da in Casanatense der ganze Text fehlt, wurde er hier nach Riccardiana I eingefügt.

Die 2. Strophe des A-Teils lautet:

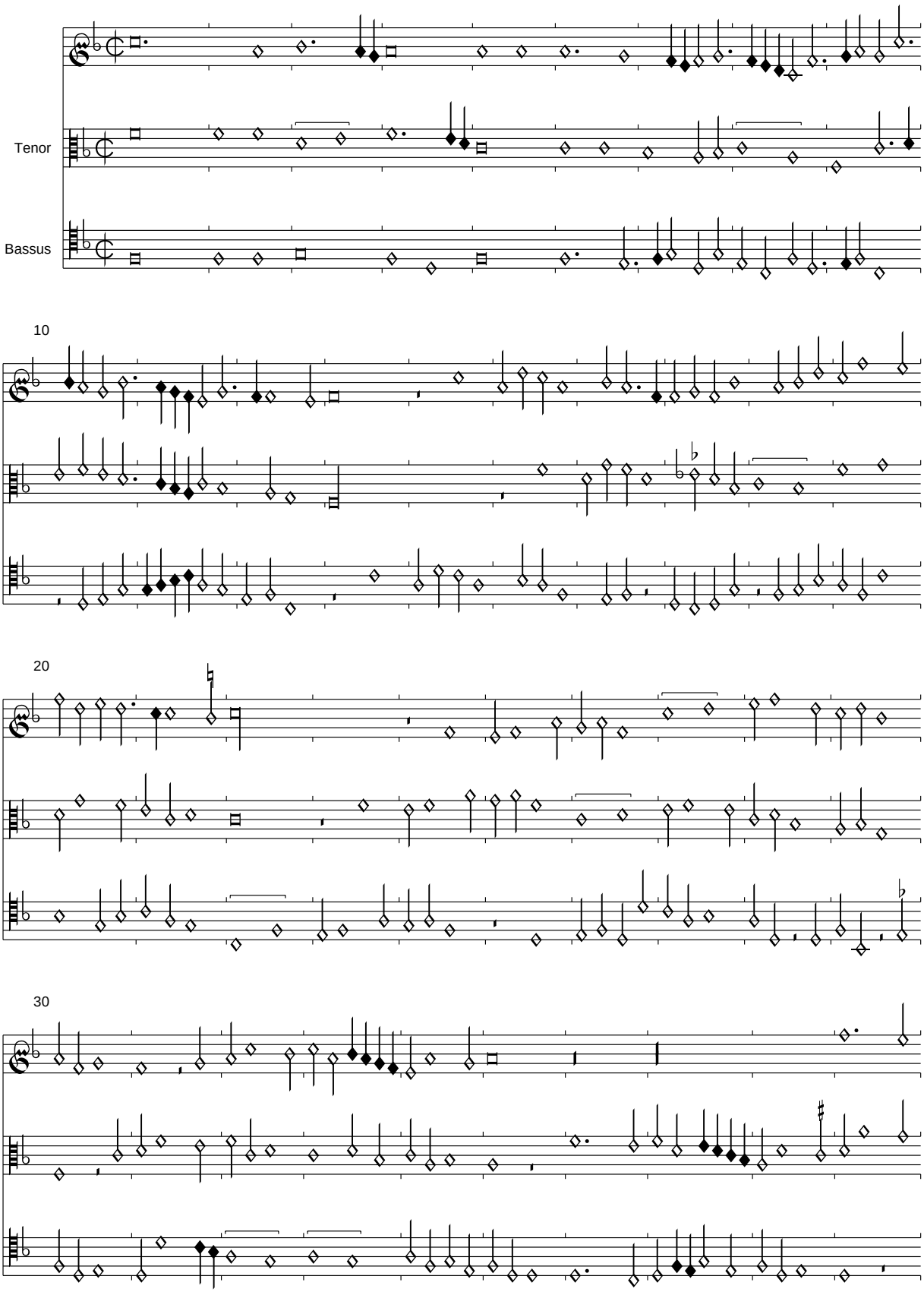
Du tout mestoye voulu estraindre
A servir honnorer et craindre
Et tant contraindre
Que rien ne meust sceu seduyre
Mais je voy quil me fault aduyre
A me reduyre
En dueil que ne puis jamais faindre

Ghenochte drive

Casnatense, f. 39v-41r

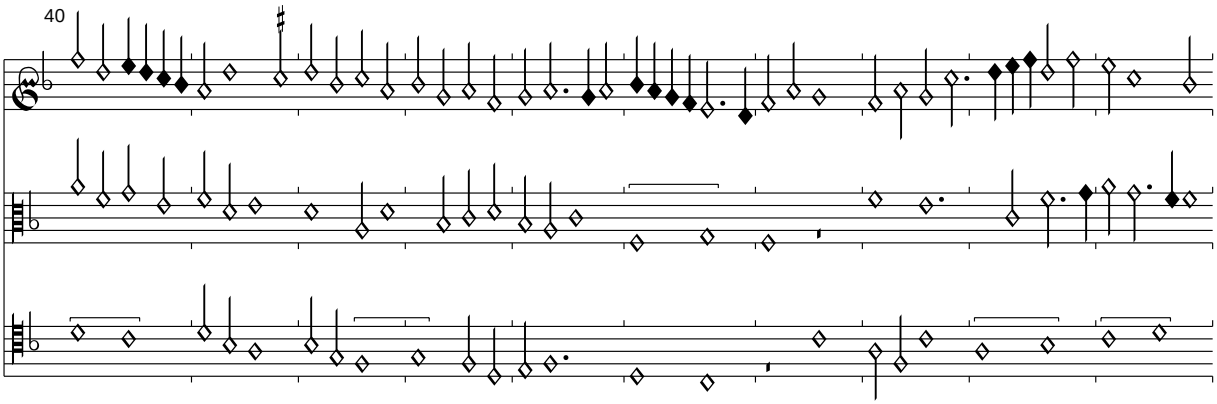
Edited by Clemens Goldberg

Paulus de Roda

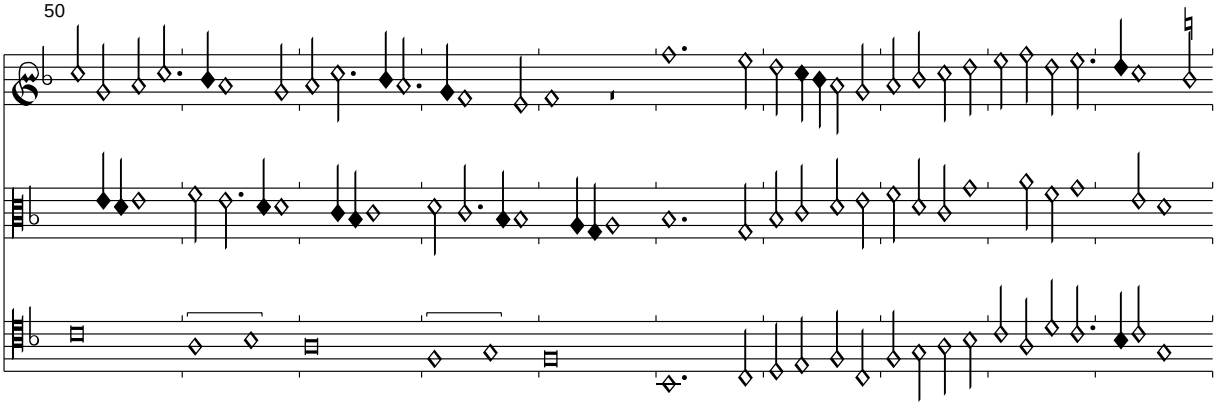


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

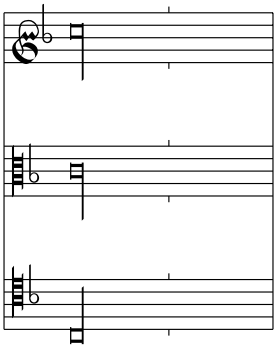
40



50



60

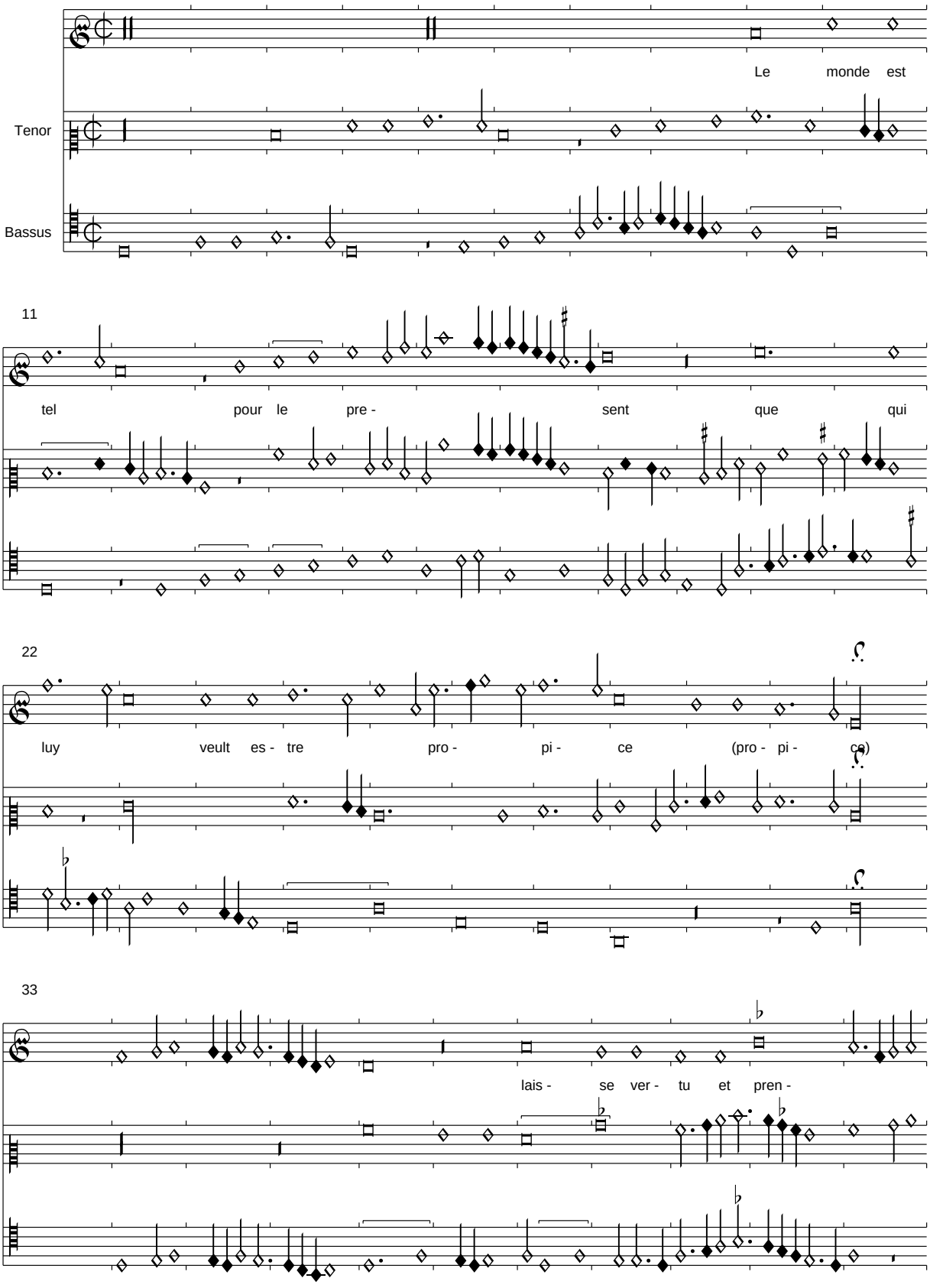


Le monde est tel pour le present

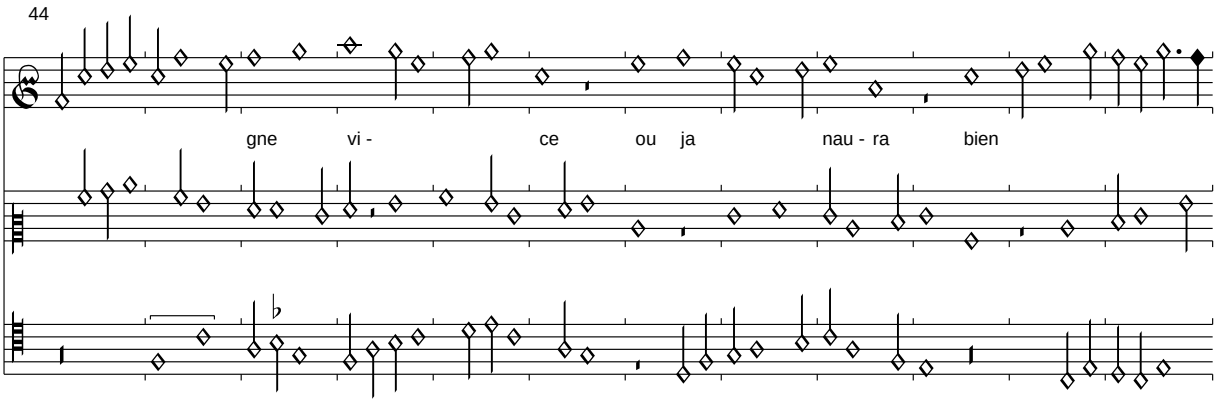
Casanatense, f. 41v-42r

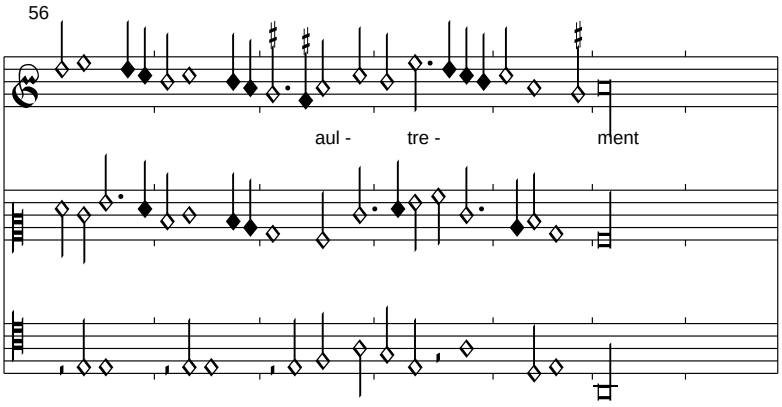
Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Die unikale Quelle weist nur das Incipit "Le monde est tel per psent" auf. In Paris 1719 und 1722 ist eine Chanson mit diesem Anfang wiedergegeben, der ganze Duktus der Musik bietet sich für diesen Text an.

Sy quelqun y vit justement
Lon dira quil est fol ou nyce
Le monde est tel pour le present
Que qui luy veult estre propice

Et si aucun va reprenant
Lun diceulx qui font cest office
Quauldy sera par grant malice
Et galloppe dieu set comment

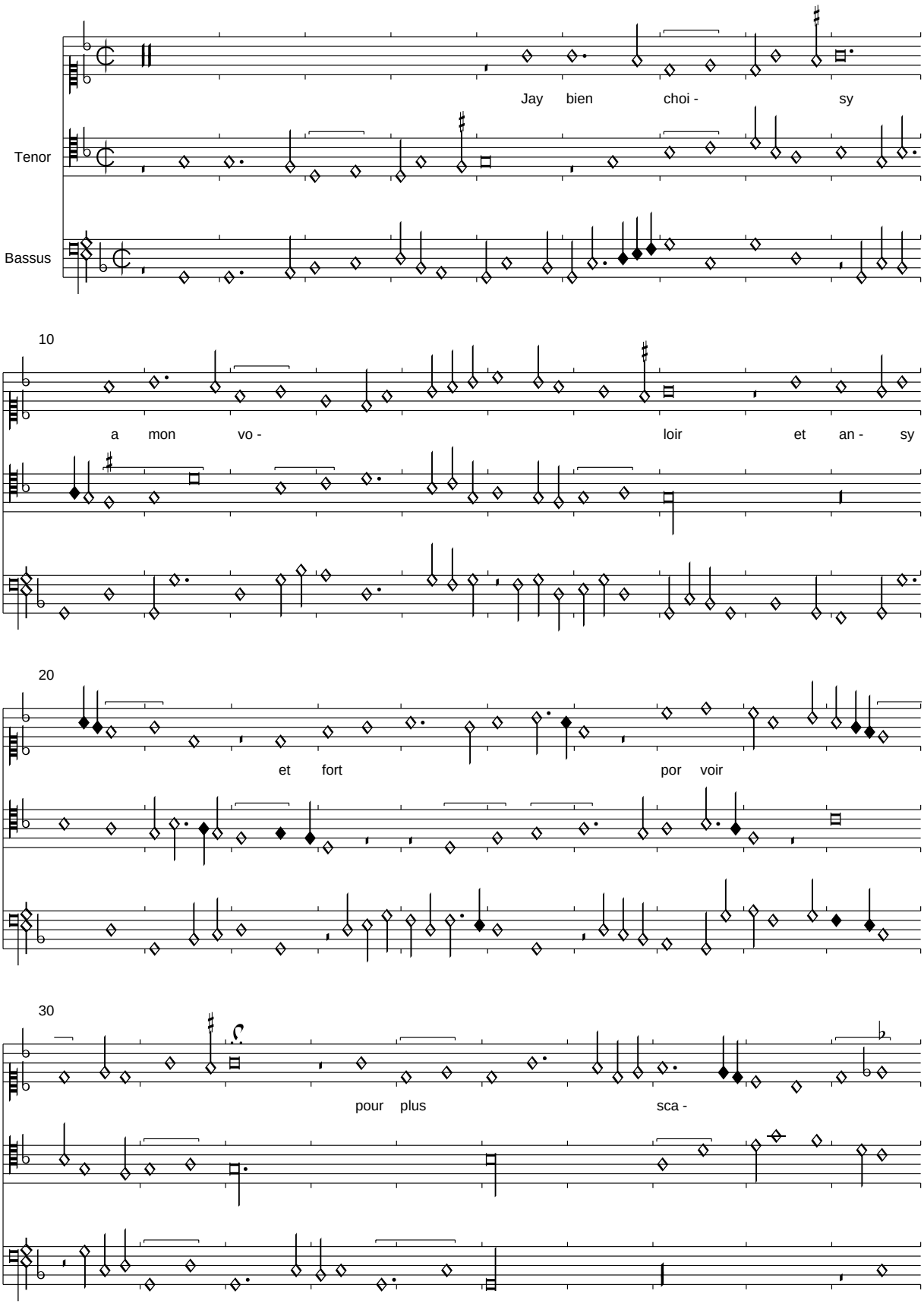
Le monde est tel pour le present...

Jay bien choisy

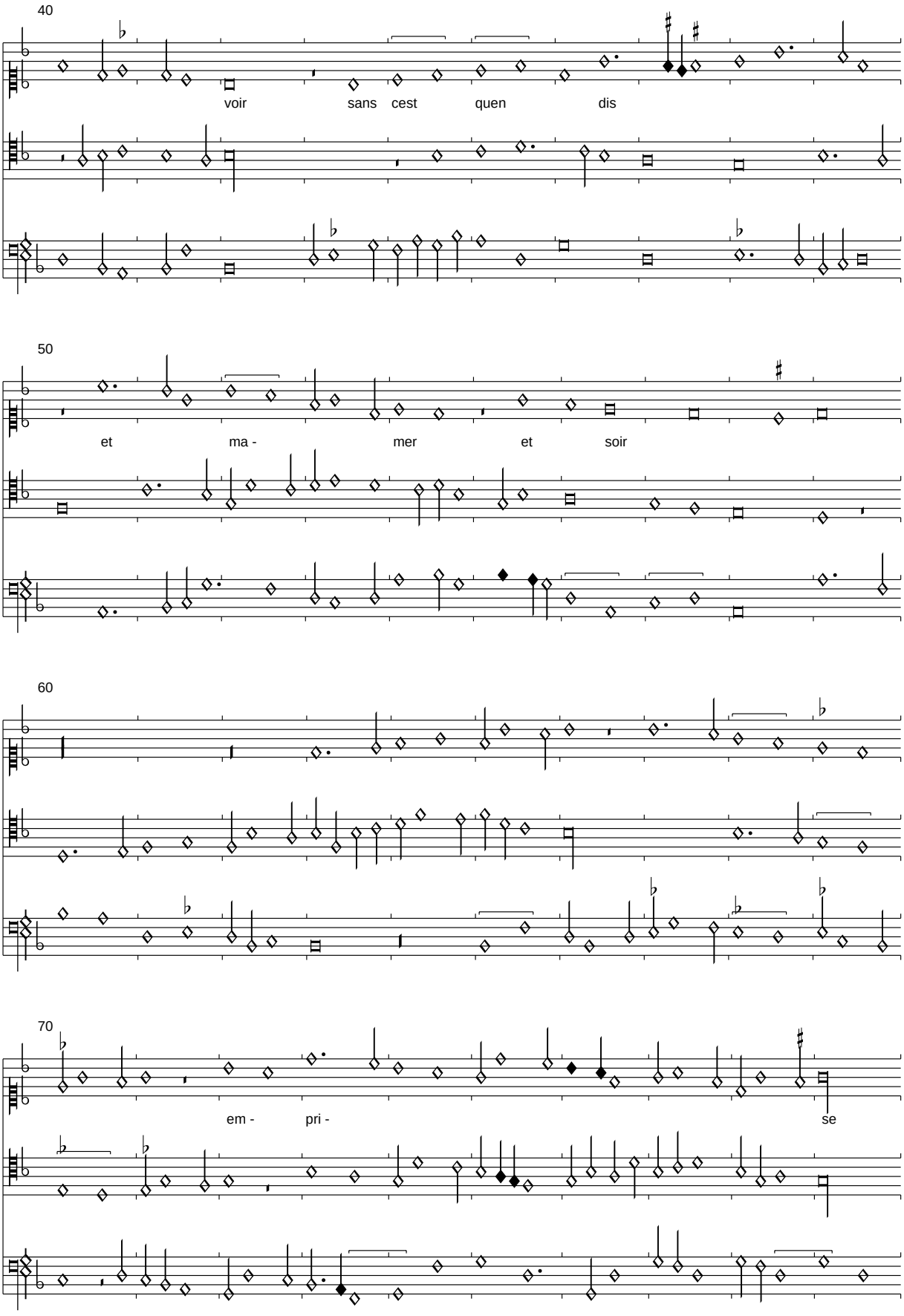
Casanatense, f. 42v-43r

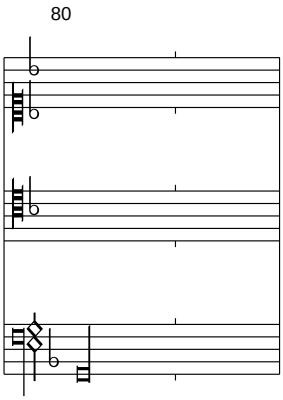
Edited by Clemens Goldberg

Haine (Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
voir sans cest quen dis
50
et ma - mer et soir
60
70
em - pri - se



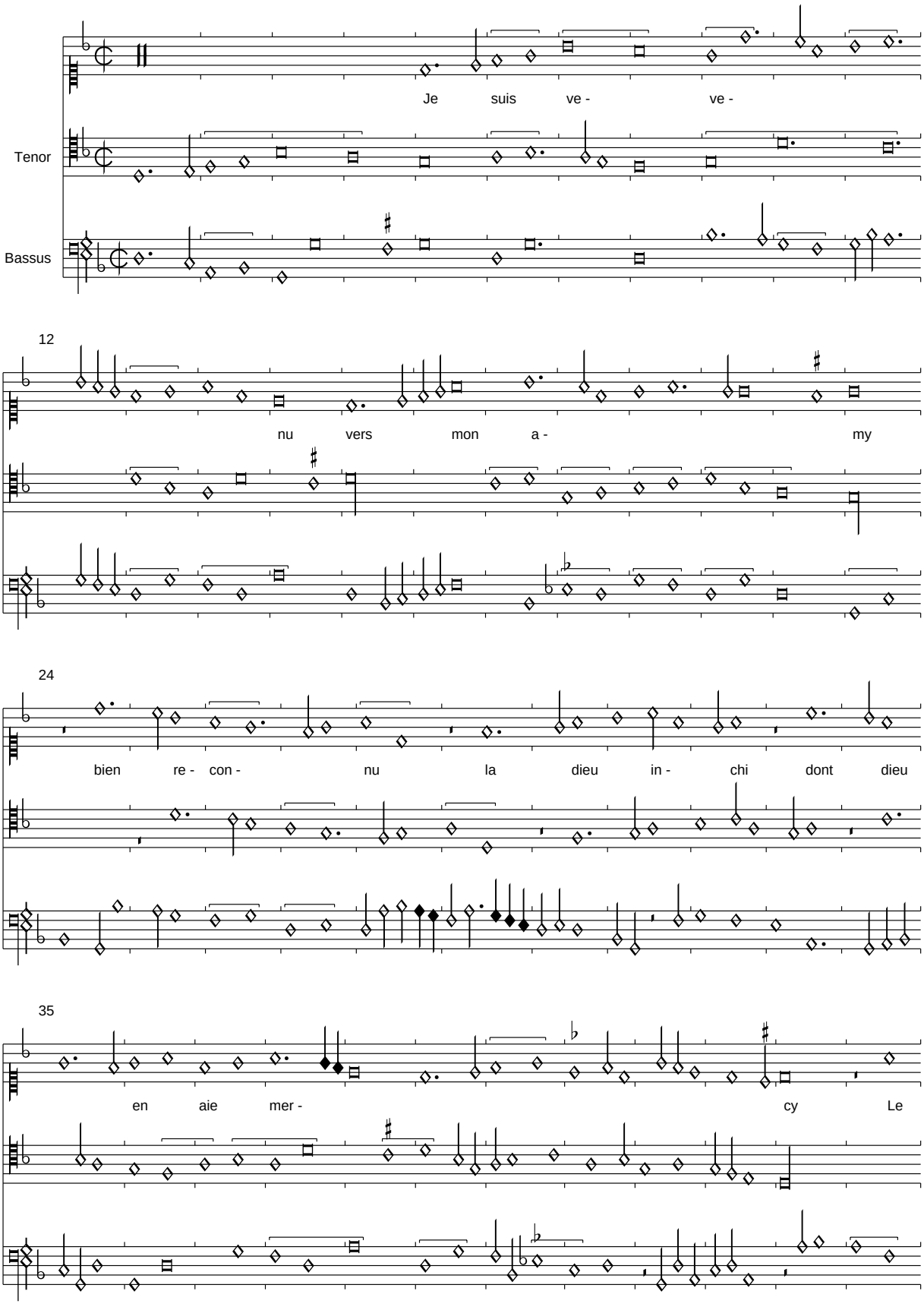
Der nur im Refrain erhaltene Text ist in allen Quellen ähnlich korrupt überliefert. Es handelt sich wohl um eine Rondeau cinquain oder sixain layé, bei dem mindestens ein Vers ganz fehlt. Andererseits ist das Reimwort "emprise" nicht passend. "Mamer" wäre sinnvoller als "matin", so dass nach "matin et soir" der fehlende Vers käme. Auffällig ist auch die problematische Musica Ficta in diesem Stück.

Je suis venu vers mon amy

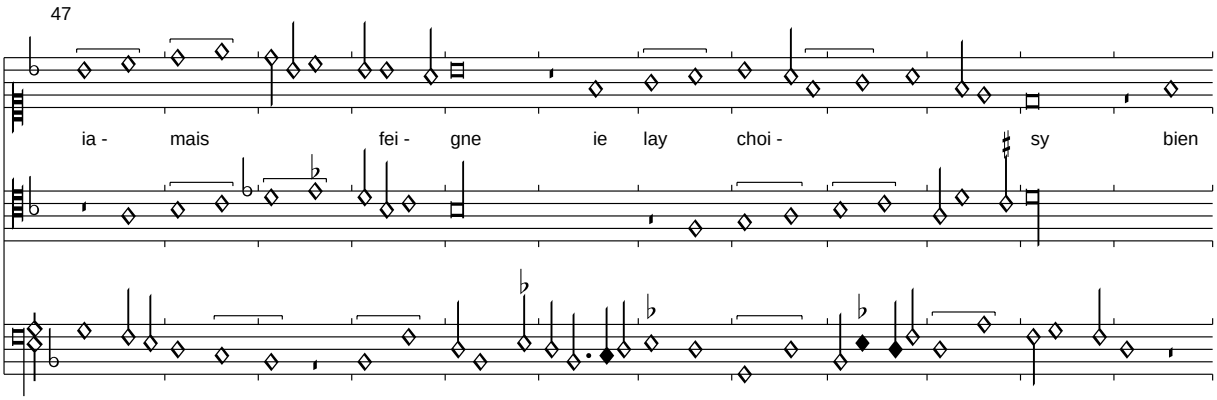
Casanatense, f. 43v-44r

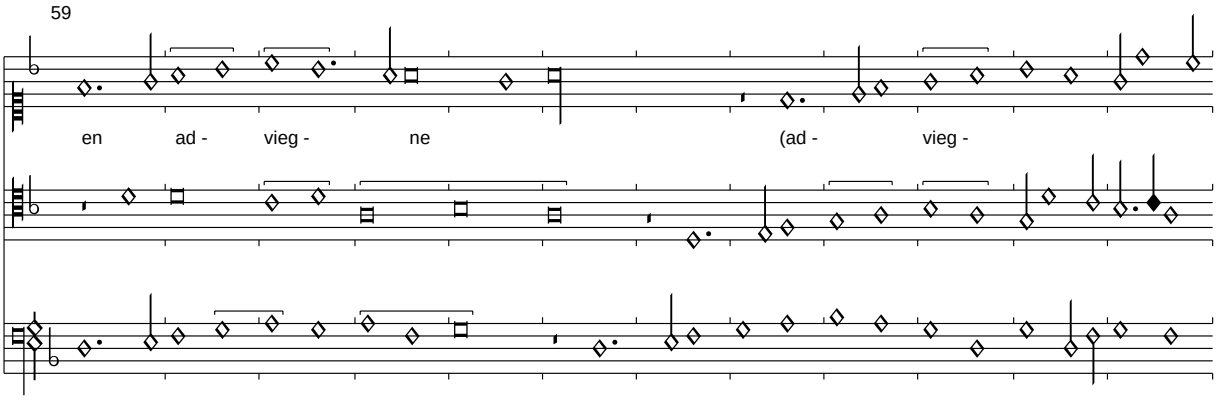
Edited by Clemens Goldberg

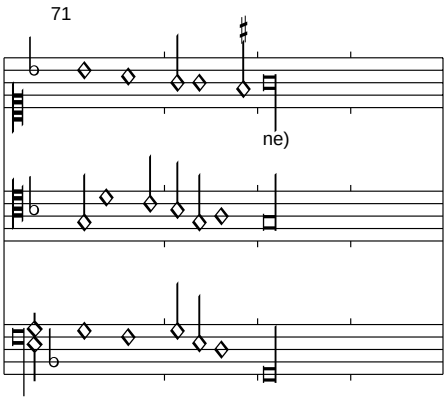
Haine (Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







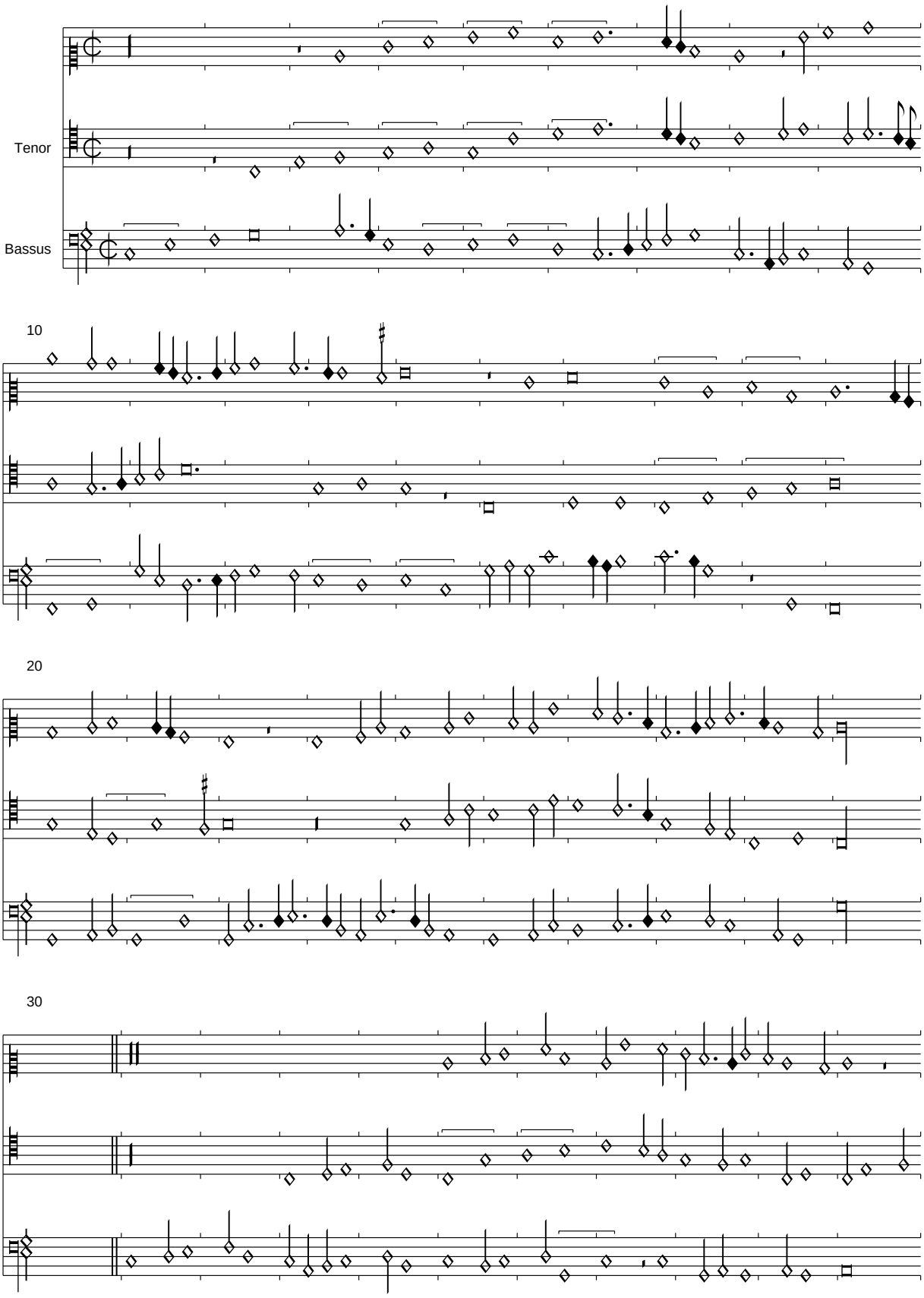
Der nur im Refrain und in Pixérécourt erhaltene Text ist leider sehr verderbt, er hat eine layé-Struktur. Ich habe versucht, ihn sinnvoll zu verbessern. Nicht ganz klar ist das Geschlecht der/des Sänger(in), in Pixérécourt heißt es "venue". Es könnte sich aber auch um einen homoerotischen Subtext handeltn. Unsere Chanson gehört vermutlich zur vorangehenden Chanson Jay bien choisi. Der ursprüngliche Text in Pixérécourt lautet:

Je suis venue vers a mon amy
Bien reconnue' ladieu inchi
Dont dieu sans est may
Le ianai fiegne
Ie lay choisy
Bien en adviegne

Qui quen ait deul

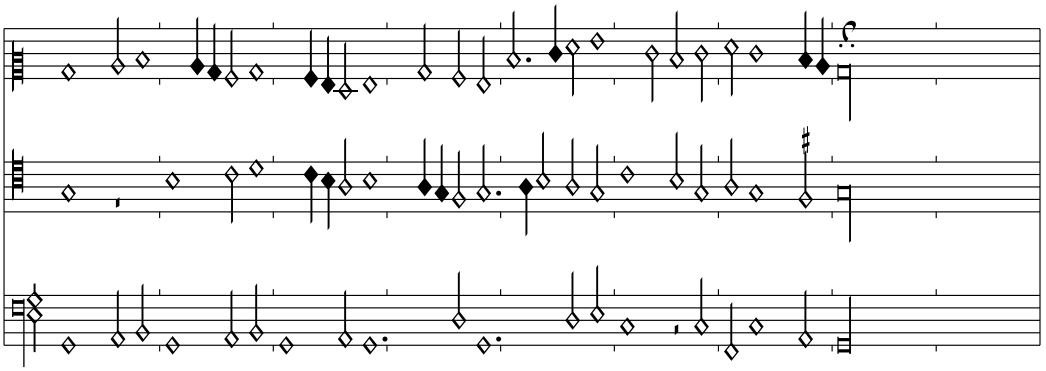
Casanatense, f. 44v-45r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

41



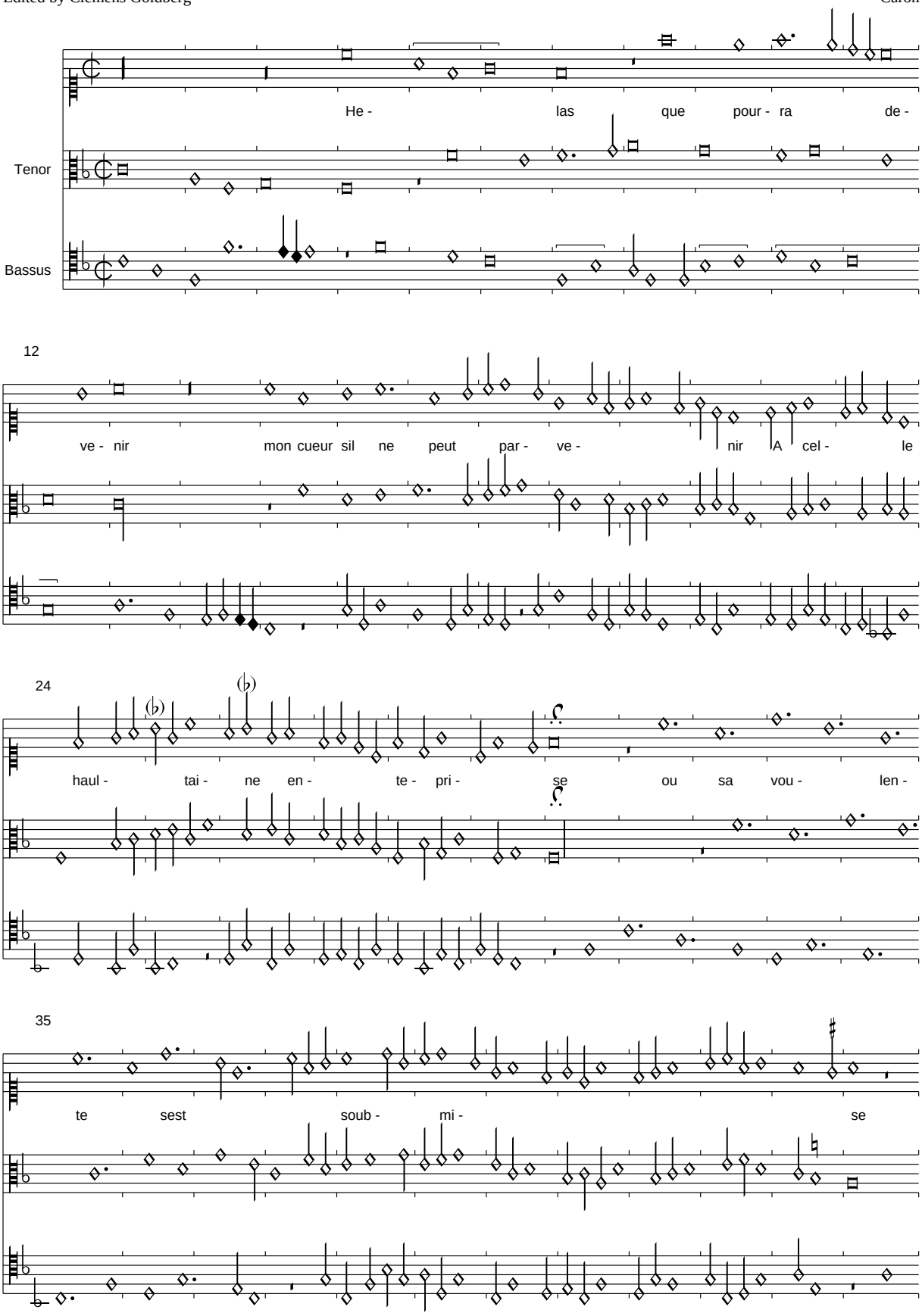
Diese unikale Bergerette muss an zwei Stellen korrigiert werden. Im Contratenor T. 23-23 wurde die punktierte Gruppe von d-c nach e-d erhöht. Im Superius T. 39-40 wurden M-a und M-g durch M-e' und M-d' ersetzt.

Helas mon cueur <Helas que pourra devenir>

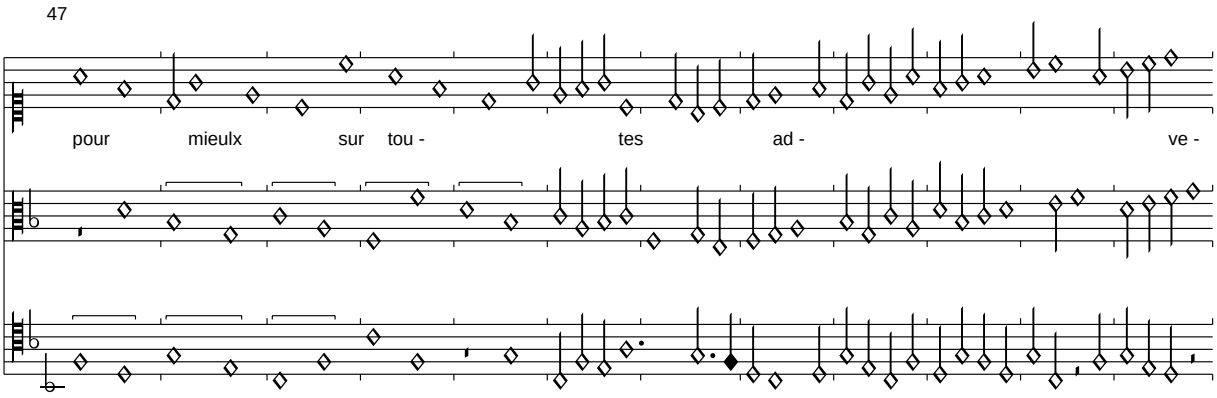
Casanatense, f. 45v-46v

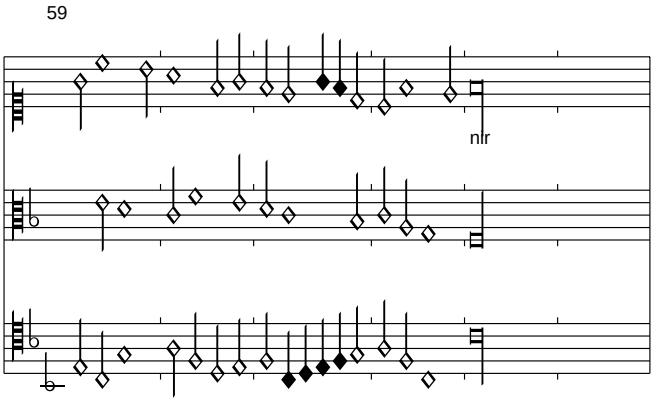
Edited by Clemens Goldberg

Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text und die Signa congruentiae werden hier nach Dijon eingefügt:

Cest chois sans ailleurs revenir
Eslicte pour temps advenir
Avoir plaisance a sa devise
Helas que pourra devenir
Mon cueur sil ne peut advenir
A celle haultaine enteprise

Or est contraint pour advenir
Car desir la fait convenir
Qui la mis hors de sa franchise
Est a la cause cest soubmise — andere Quellen: Et desira sa cause est commise
A excuser par souvenir — auch: exercer

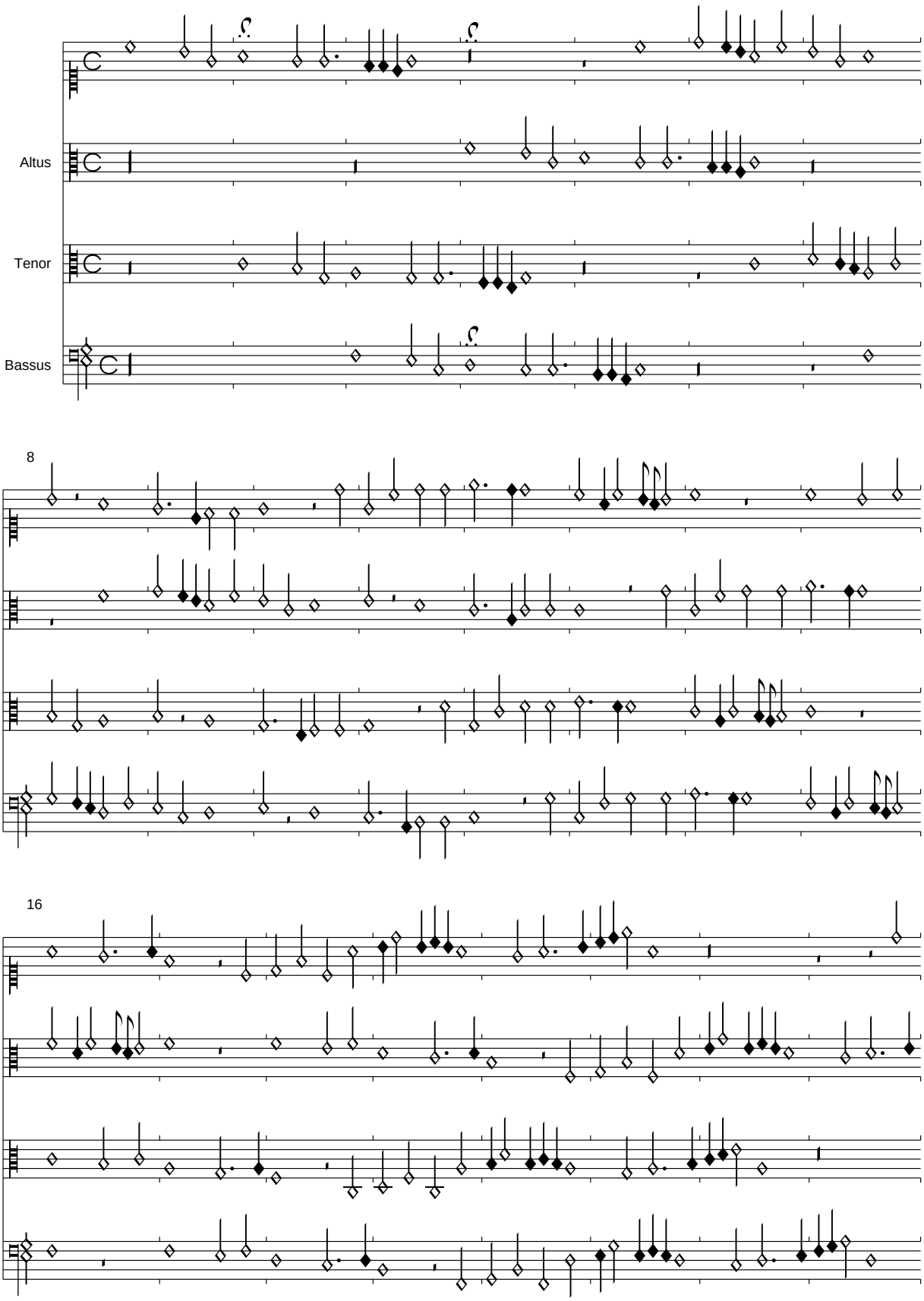
Helas que pourra devenir ...

Fuga ad quatuor

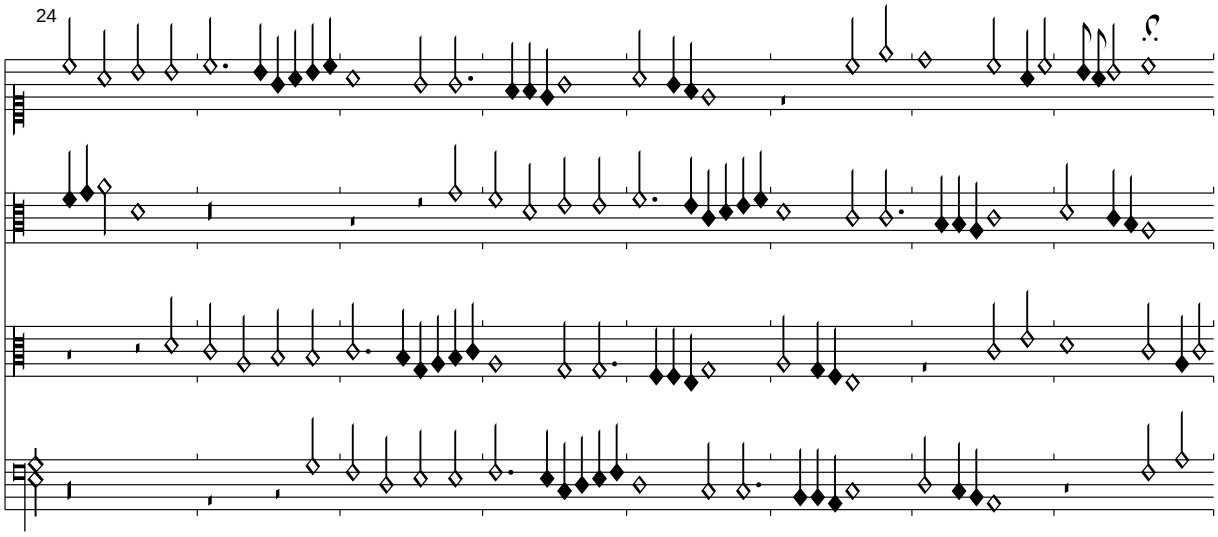
Casanatense, f. 47r

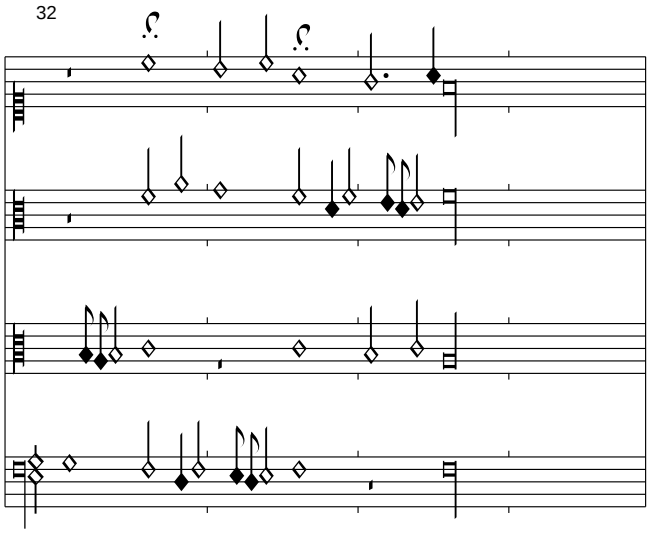
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





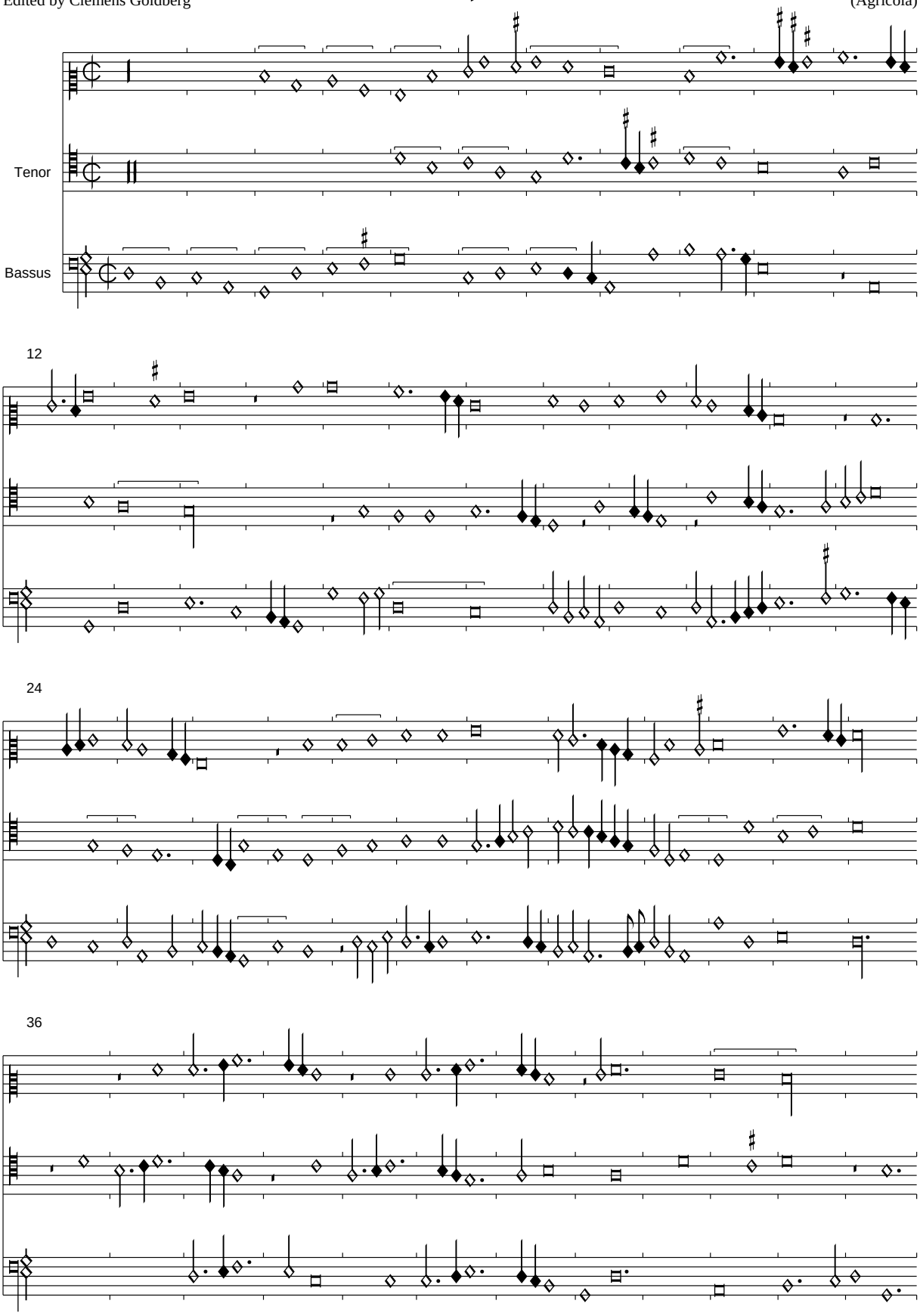
Ich halte dieses unikale Stück für fehlerhaft überliefert oder ausgesprochen schwach komponiert. Zahlreiche Dissonanzen sind auffällig, dazu Stellen wie der nicht vermeidbare Tritonus im Bassus und Altus T. 20 bzw. 21.

Vostre haute bruit

Casanatense, f. 47v-48r

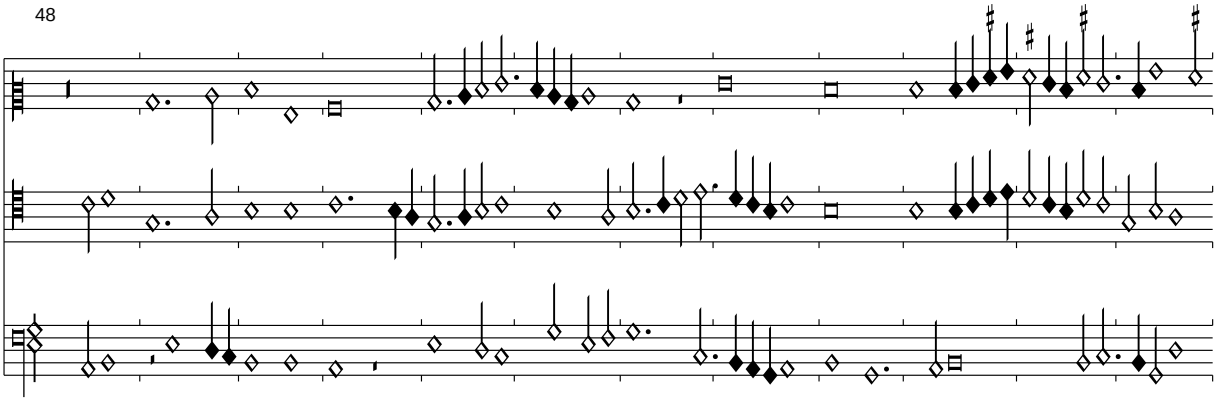
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

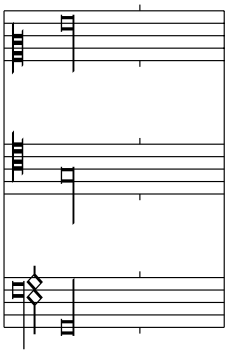


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

48



60



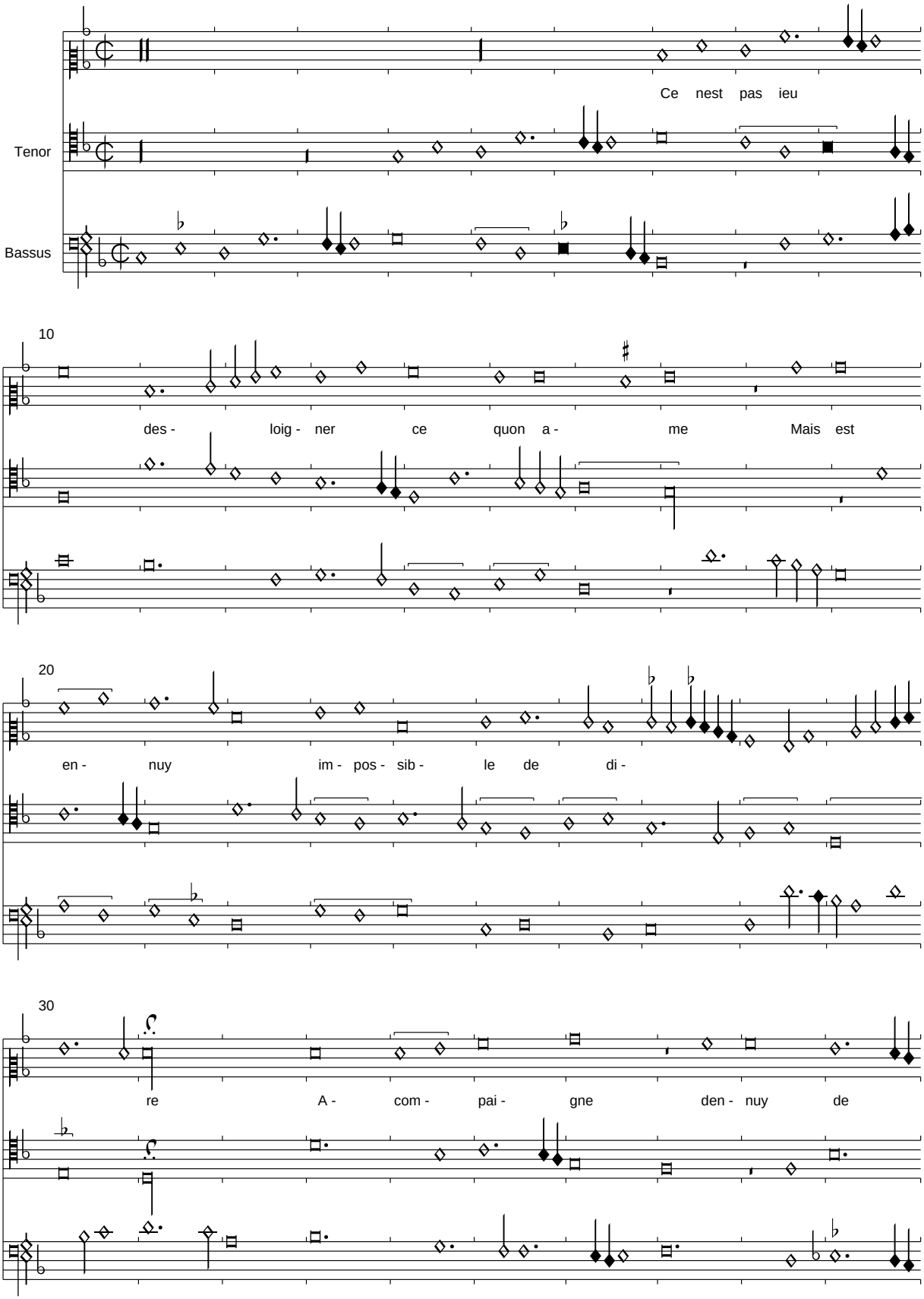
Das Kopfmotiv dieser Chanson ist aus dem Contratenor der berühmten Chanson Dufays "Vostre bruit et vostre grant fame" entnommen. Im Gegensatz zu den parallelen Quellen ist allerdings die Version in Casanatense um eine Quarte nach unten transponiert, was die Frage aufwirft, ob nicht fast durchgängig der Ton F zu Fis erhöht werden sollte. Da aber dem Spieler dieser Transpositionszusammenhang kaum geläufig gewesen sein dürfte, sollte man nur an einigen Stellen zu dieser Erhöhung greifen. Eine Textierung mit dem Text der Dufay Chanson scheint mir wenig sinnvoll, es handelt sich klar um eine instrumentale Fantasie.

Ce nest pas jeu desloignier ce quon ame

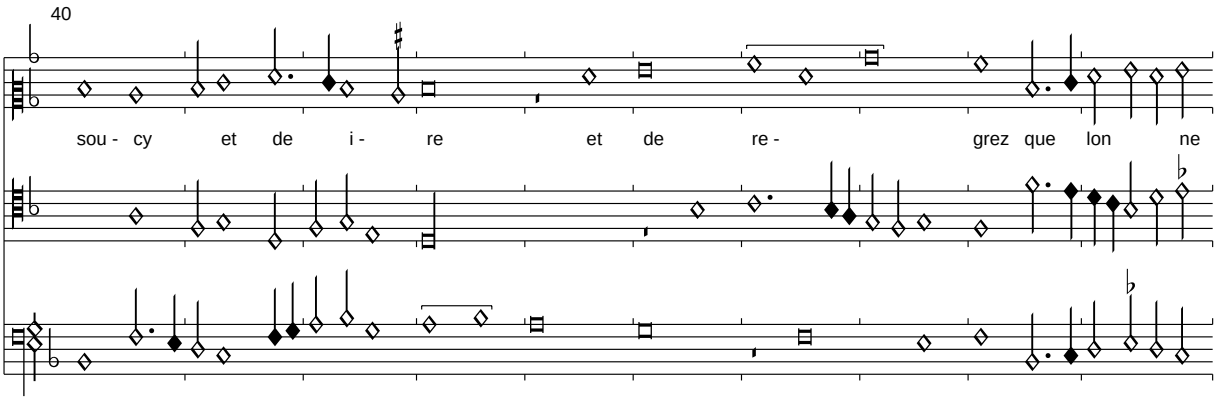
Casanatense, f. 48v-49r

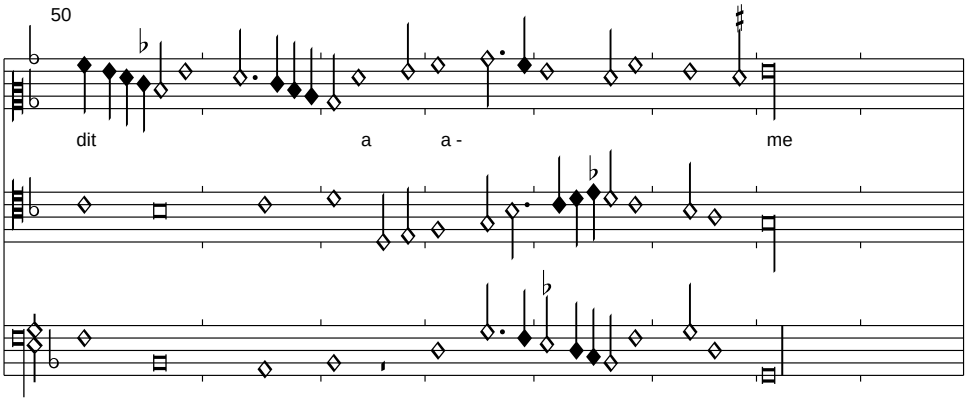
Edited by Clemens Goldberg

Okeghem (Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Ich halte die Zuschreibung an Hayne van Ghizeghem für sehr viel wahrscheinlicher. Das Incipit in der Quelle lautet "Se ne pas jeulx". Der fehlende Text wird nach Riccardiana I eingefügt.

Le plus du temps je semble ung corps sans ame
Prest dacorder de refuser ou dire
Ce nest pas jeu desloigner ce quon ame
Mais est ennuy impossible de dire

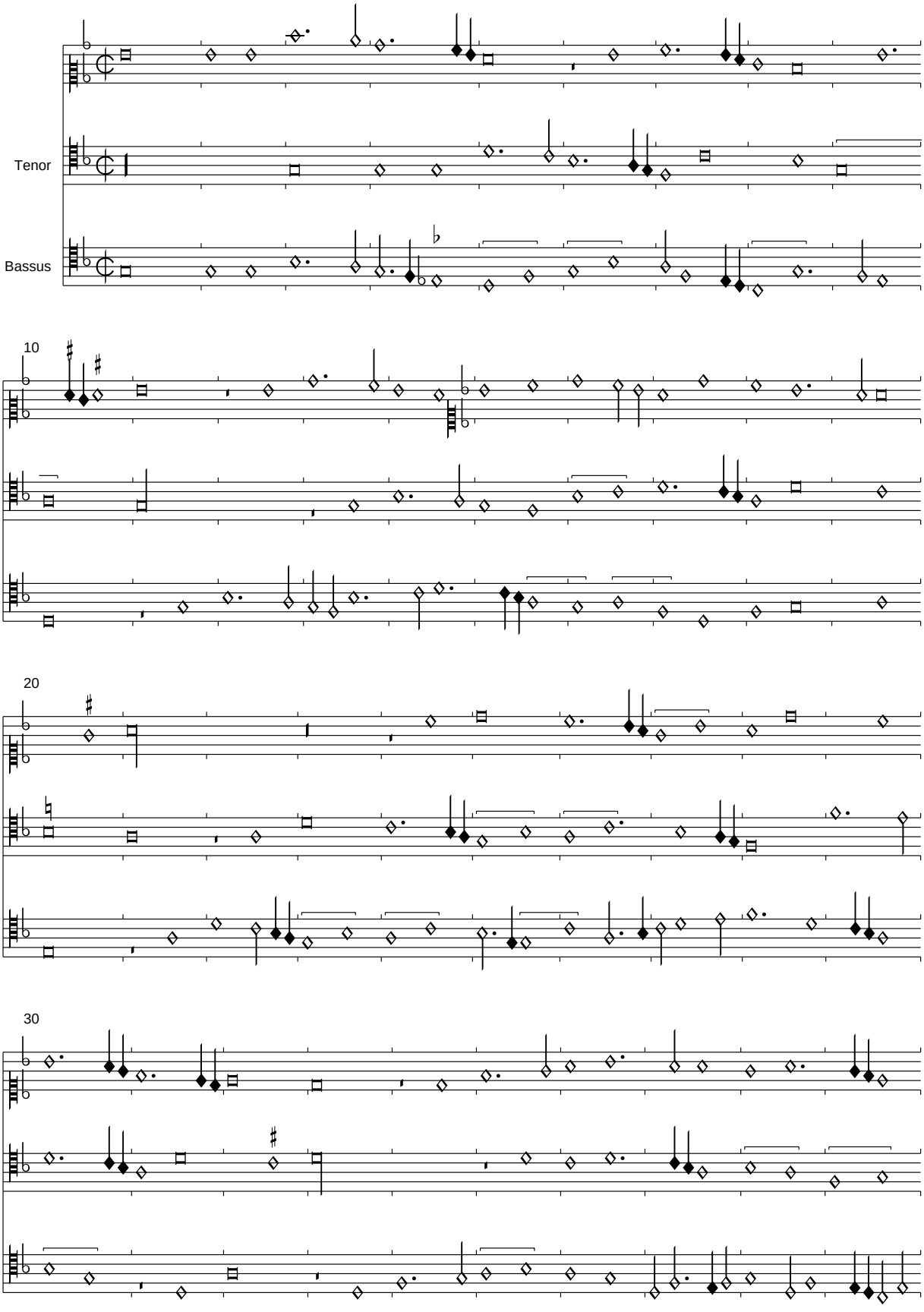
En vostre amour a toute heure me pasme
Par souvenir que ne puis contredire
Qui au retour ne cesse me redire
Se tu ten sens croy quaussi fait ta dame

Ce nest pas jeu desloigner ce quon ame...

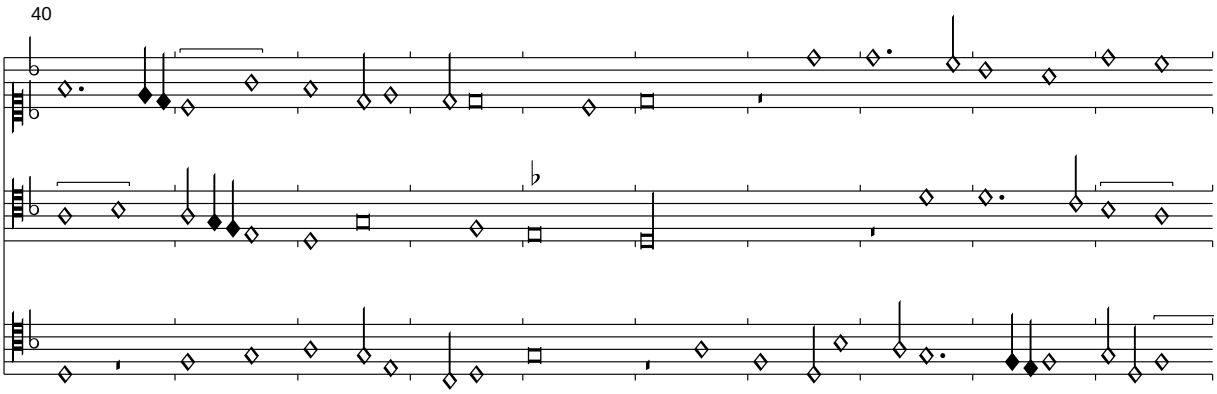
Pour garir corps

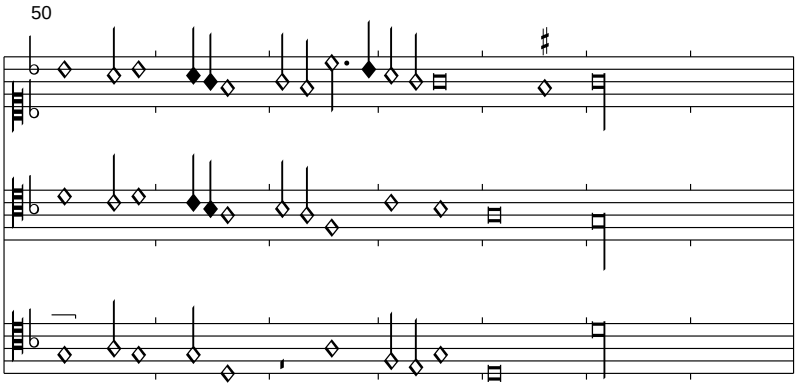
Casanatense, f. 49v-50r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





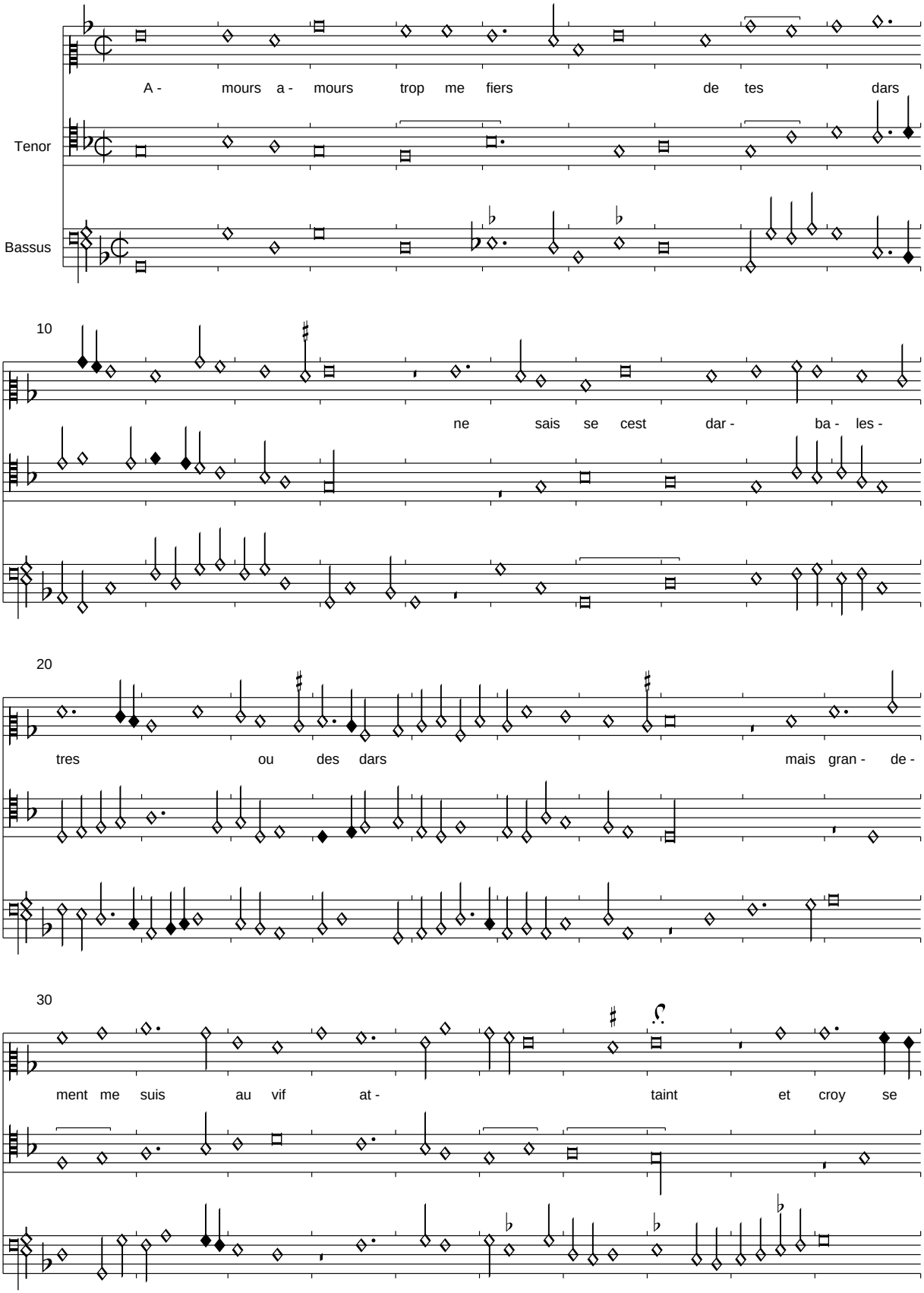
Das originale Incipit dieses Unikums lautet "Poir garir cors".

Amours amours trop me fiers de tes dars

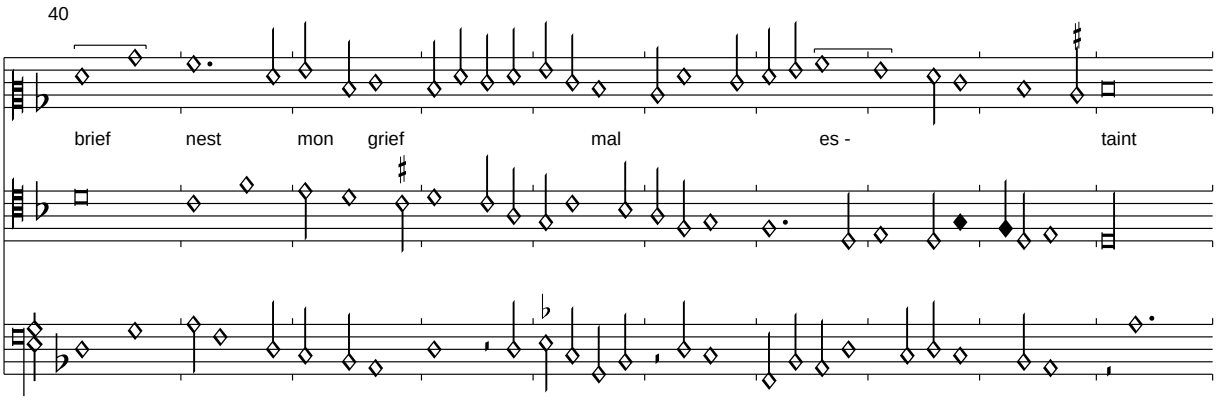
Casanatense, f. 50v-51r

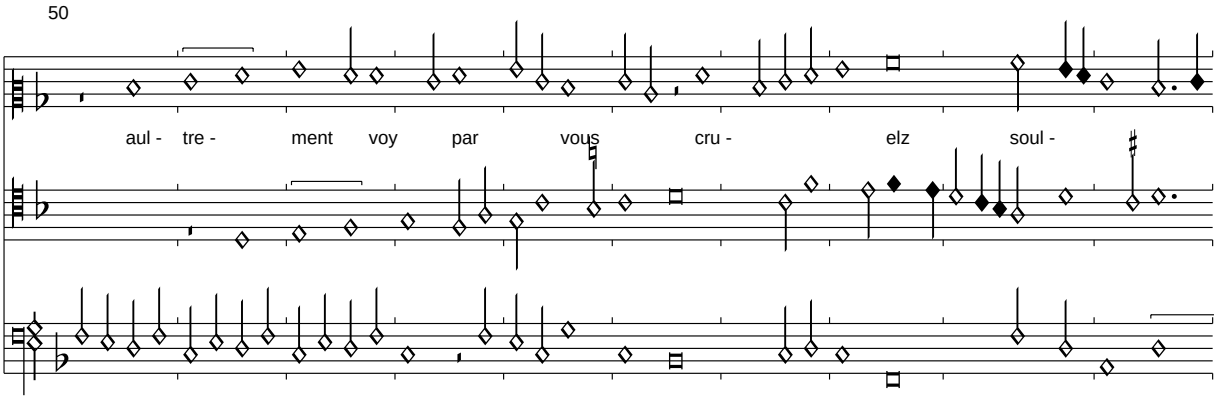
Edited by Clemens Goldberg

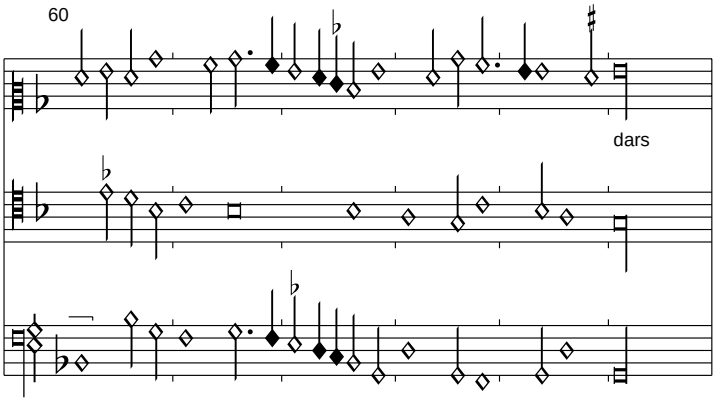
Haine



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Der fehlende Text und die Signa congruentiae werden nach Paris 1719 eingefügt.

Car en tout temps de mon ardent fou me ars
Par quoy ne puis durer en milles pars
Tant ay de gref dont ne suis de ame plaint
Amours amours trop me fiers de tes dars
Ne sais se cest darbalestres ou des dar(c)s
Mais grandement me suis au vif attaint

Dy moy pourquoy telz tourmens me depars
Ou que lame du corps ne me depars
Sans que aye le cueur dangoisses sy attaint
Que a paine scay tant suis dennuy estrainct
Sil est entier ou sen as fait deux pars

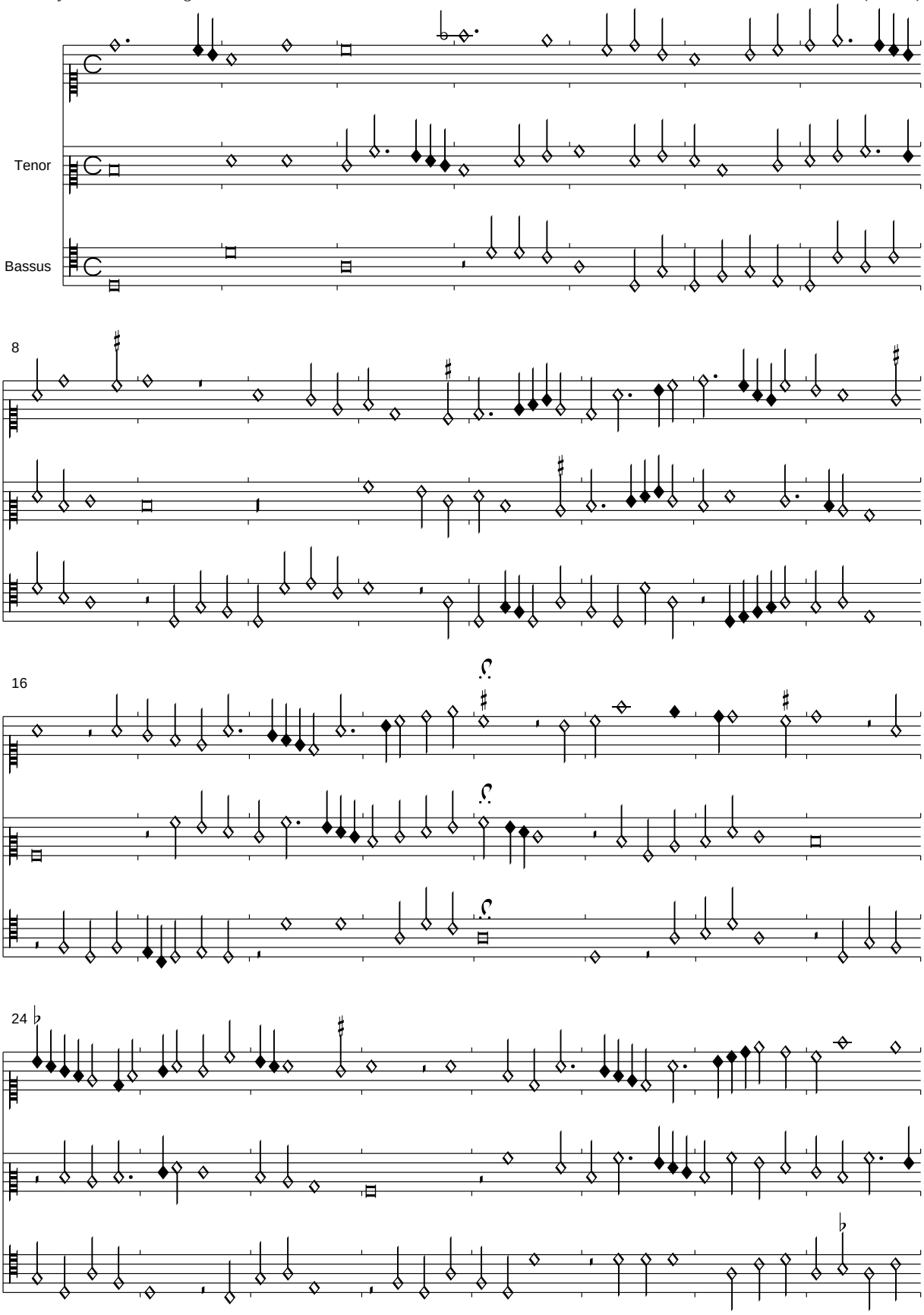
Amours amours trop me fiers de tes dars...

Cest temps perdu destre en amours

Casanatense, f. 51v-52r

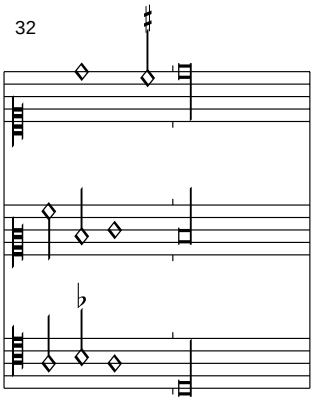
Edited by Clemens Goldberg

Caron (Morton)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

32

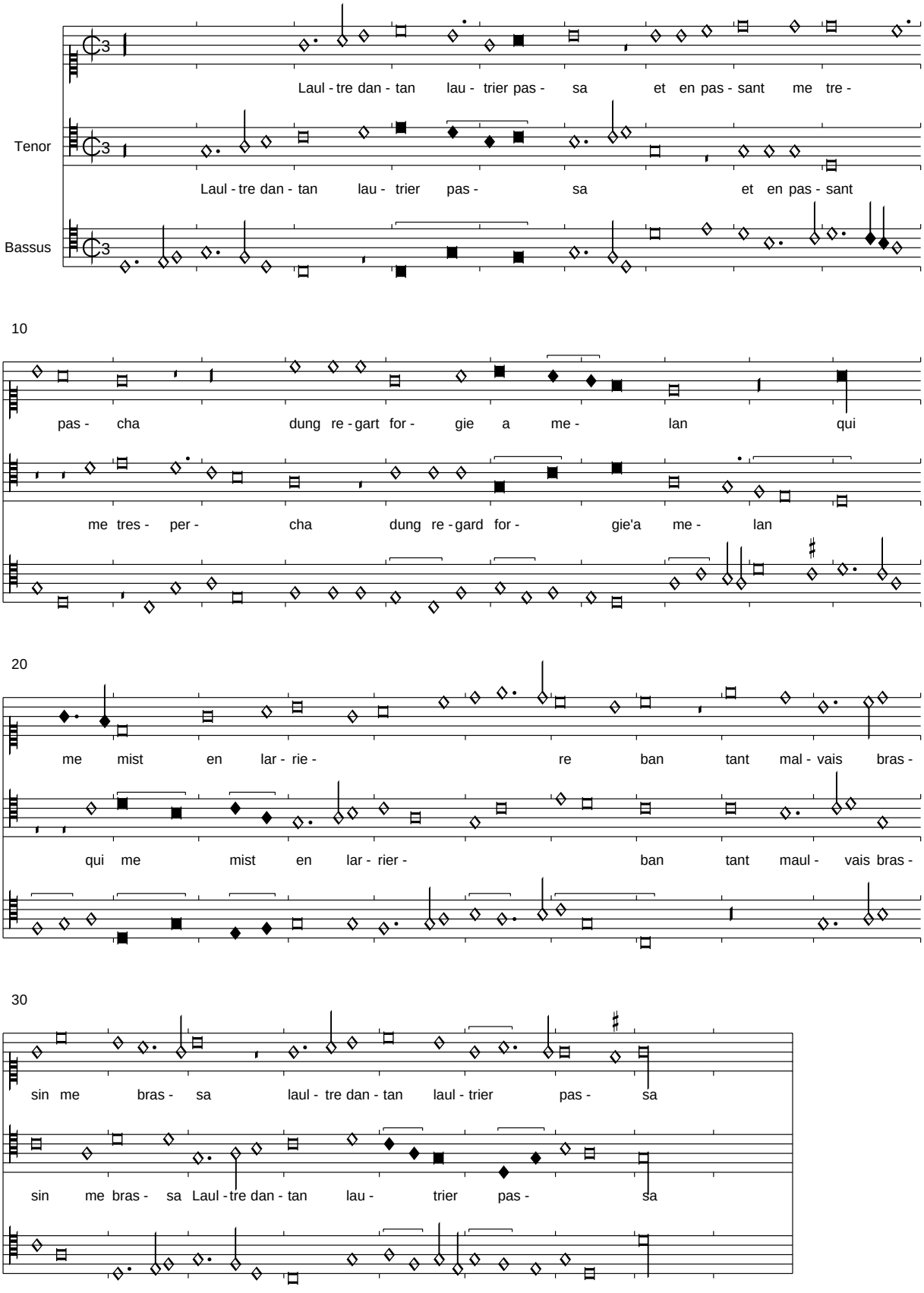


Laultre dantan

Casanatense, f. 52v-53r

Edited by Clemens Goldberg

Okeghem



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Die Versionen in Bologna Q 16 und Casanatense haben einen fast vollständig neu komponierten Contratenor, wobei sie sich auch noch erheblich voneinander unterscheiden. Der Text wird aus Mellon/Dijon eingefügt.

Par tel facon me fricassa
Que de ses gaiges me cassa
Mais par dieu elle fist son dan
    Laultre dantan lautrier passa
    Et en passant me trespercha
    Dung regard forgie a melan

Puis apres nostre amour cessa
Car oncques puis quelle dansa
Lautre dantan, lautre dantan
Je neus ne bon jour ne bon an
Tant de mal ennoy amassa

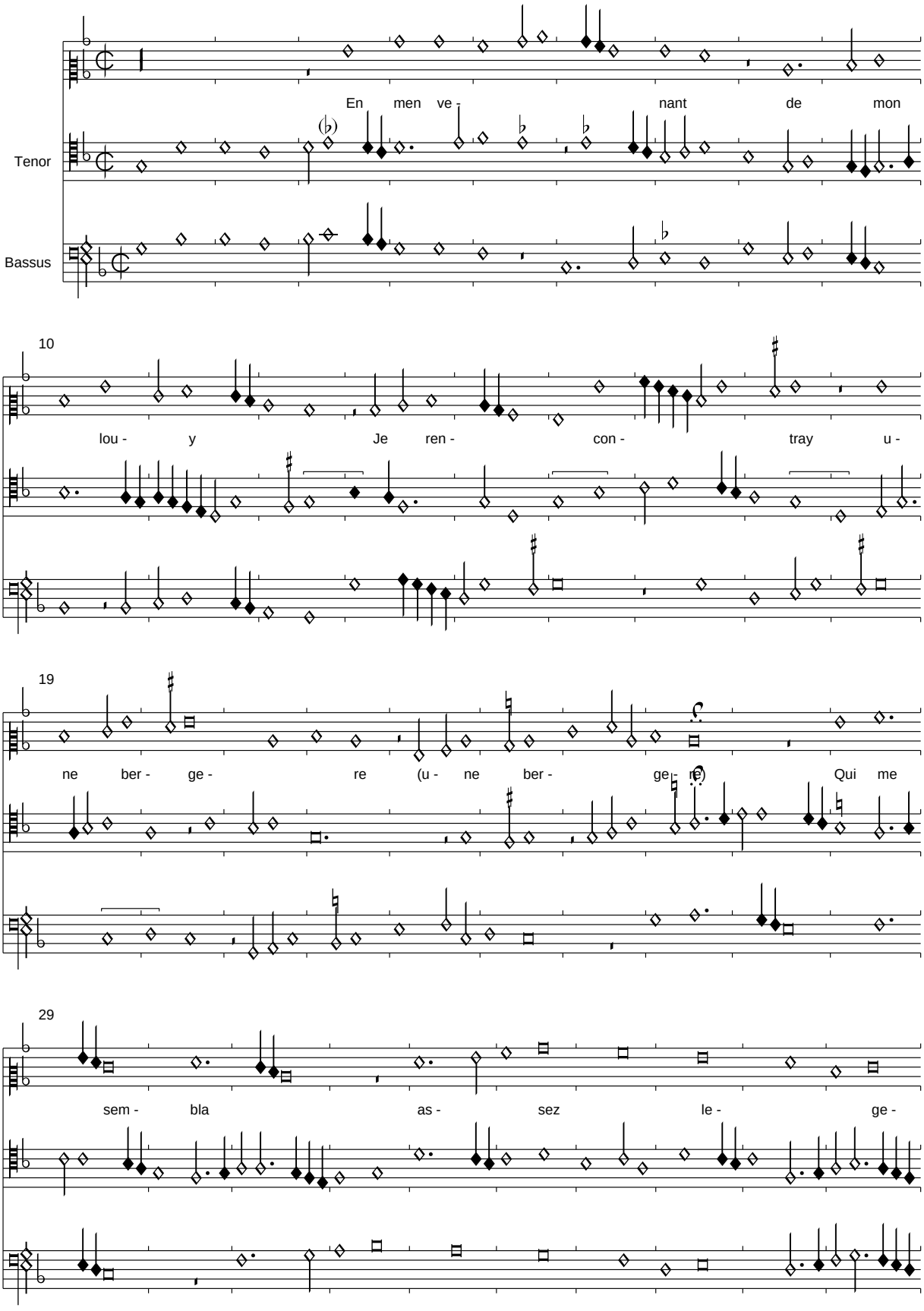
Lautre dantan lautrier passa...

En men venant <de Monlouy>

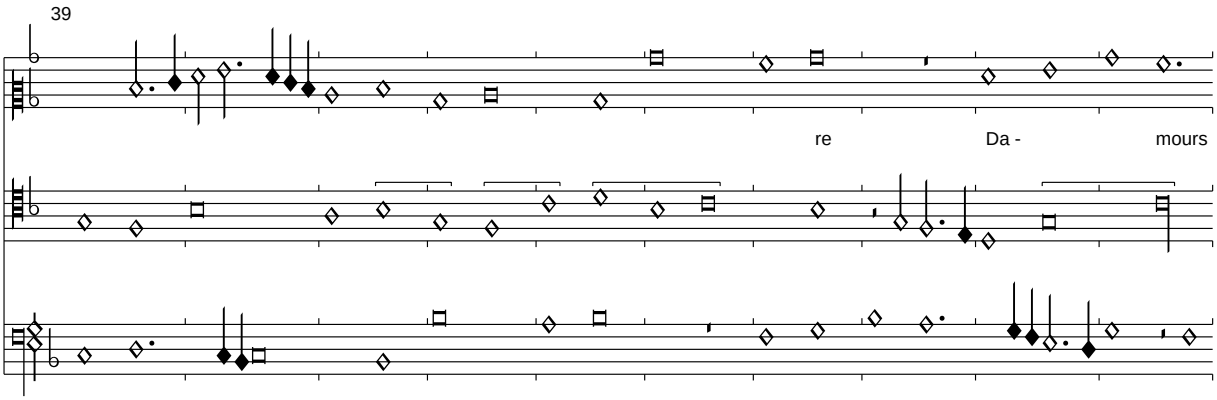
Casanatense, f. 53v-54r

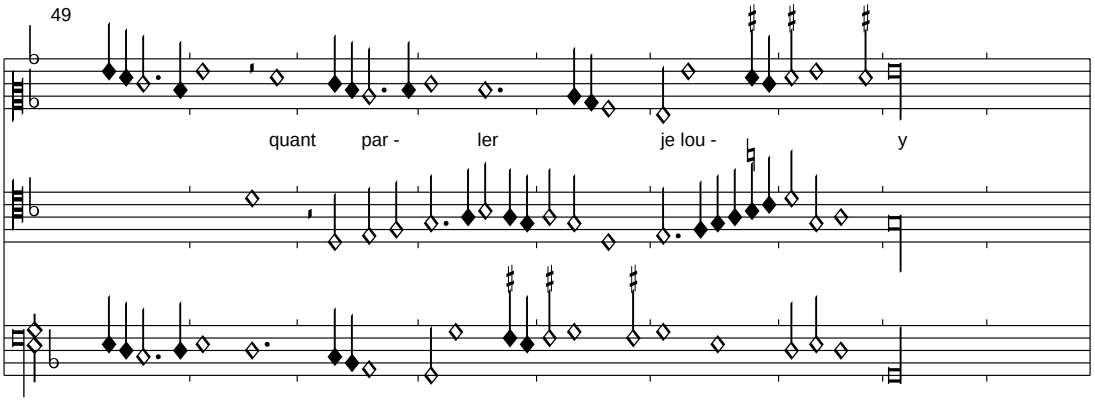
Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Sie sind zudem nicht leicht zu setzen, genausowenig wie der Text aus Paris 1719 ganz überzeugt, er sei hier aber trotzdem wiedergegeben.

Elle me fist tout resjouy
De me faire sy bonne chere
En men venant de mon louy
Je rencontray une bergere

A ma demande dist ouy
De la ne fut men rugere
Car soubz lombre dune feugere
Gracieusement jen jouy

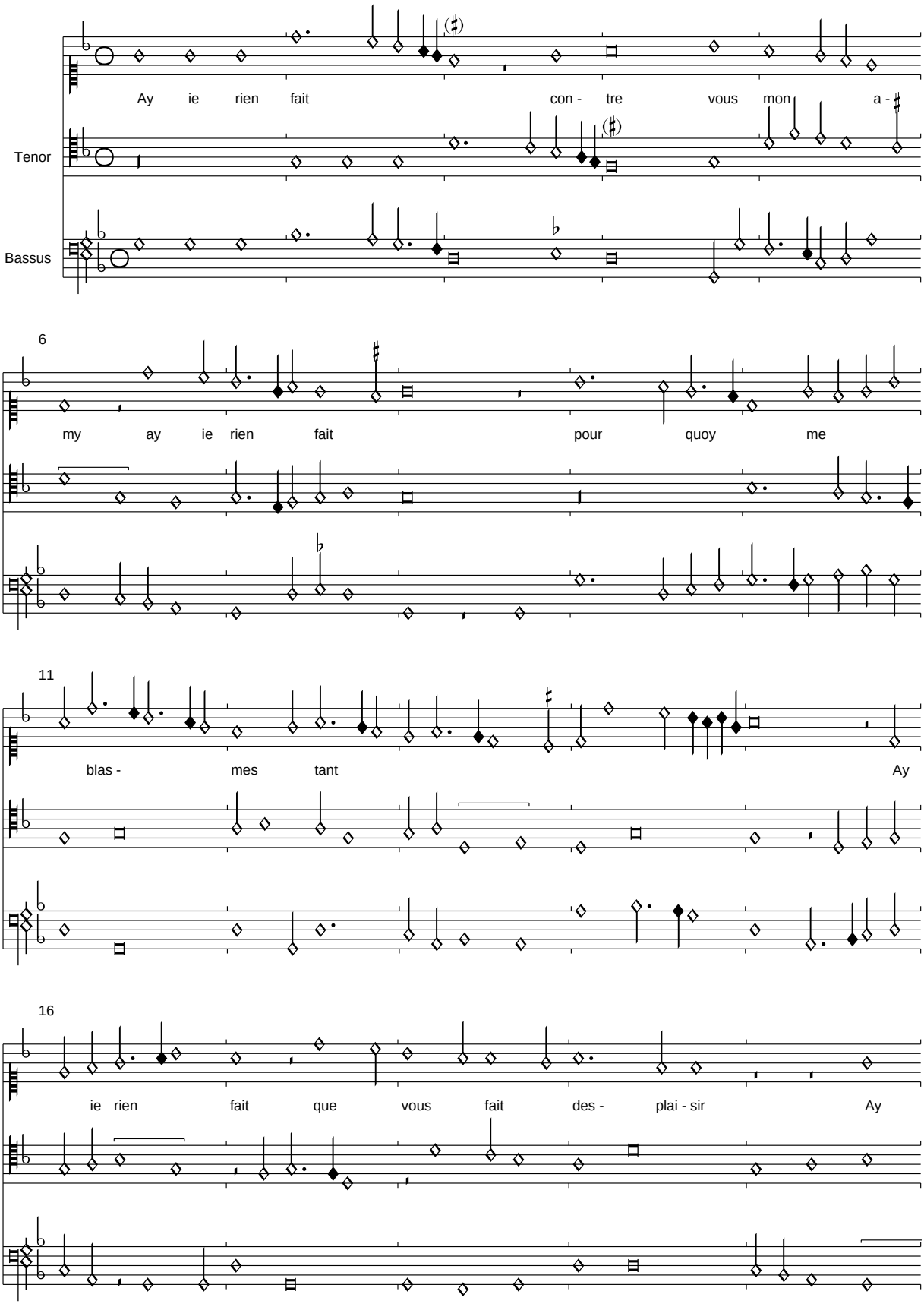
En men venant de mon louy...

Ay (i)e rien fait

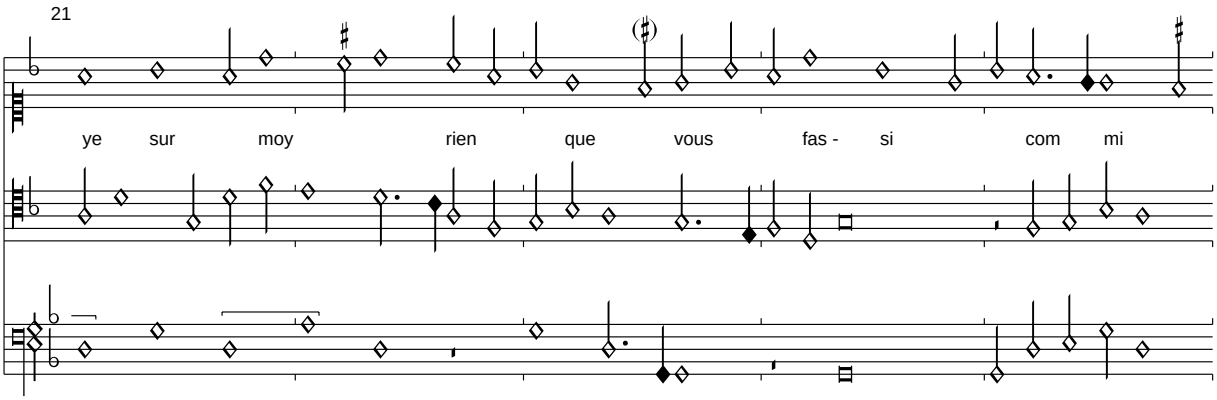
Casanatense, f. 54v-55r

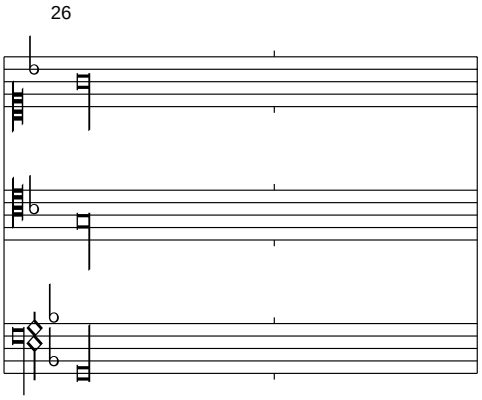
Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





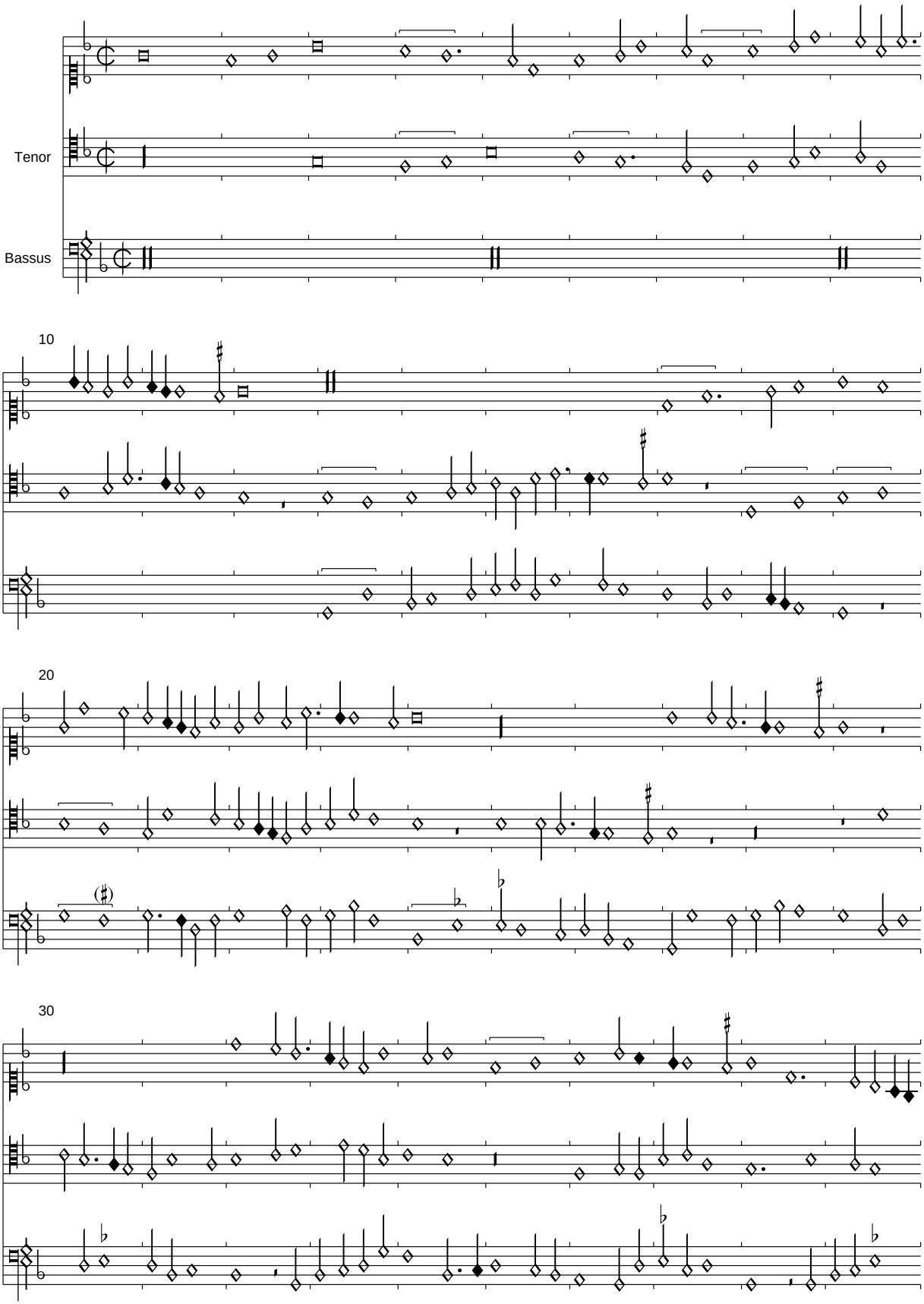
Die Textquellen Pixérécourt und Riccardiana II überliefern leider nur einen stark verderbten Refrain, den wir hier einfügen.

La Martinella

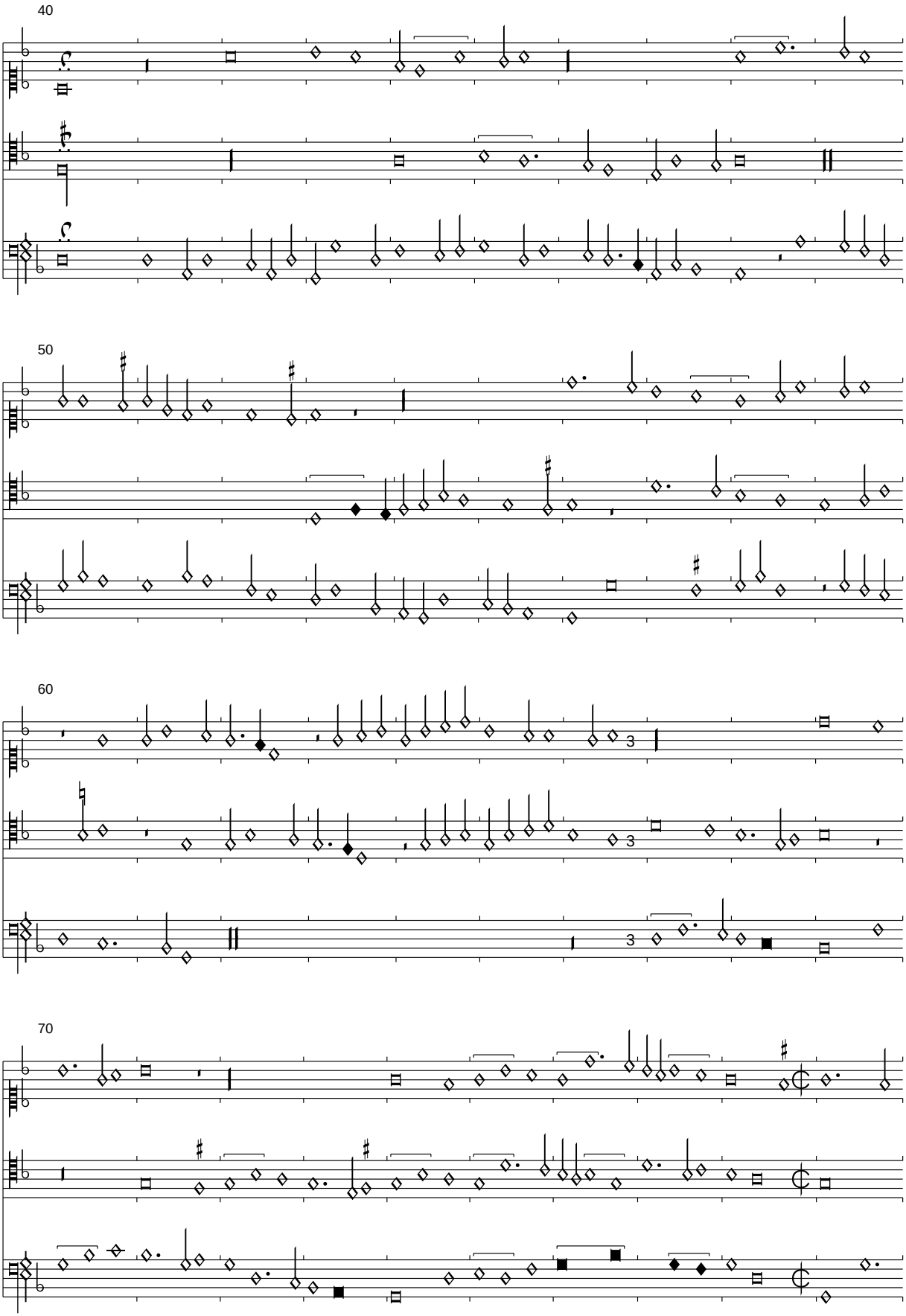
Casanatense, f. 55v-57r

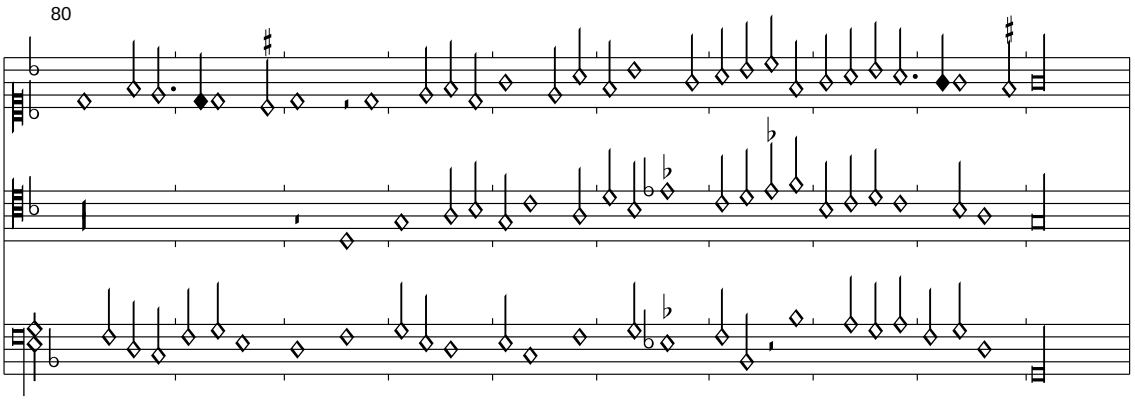
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
50
60
3
3
3
70

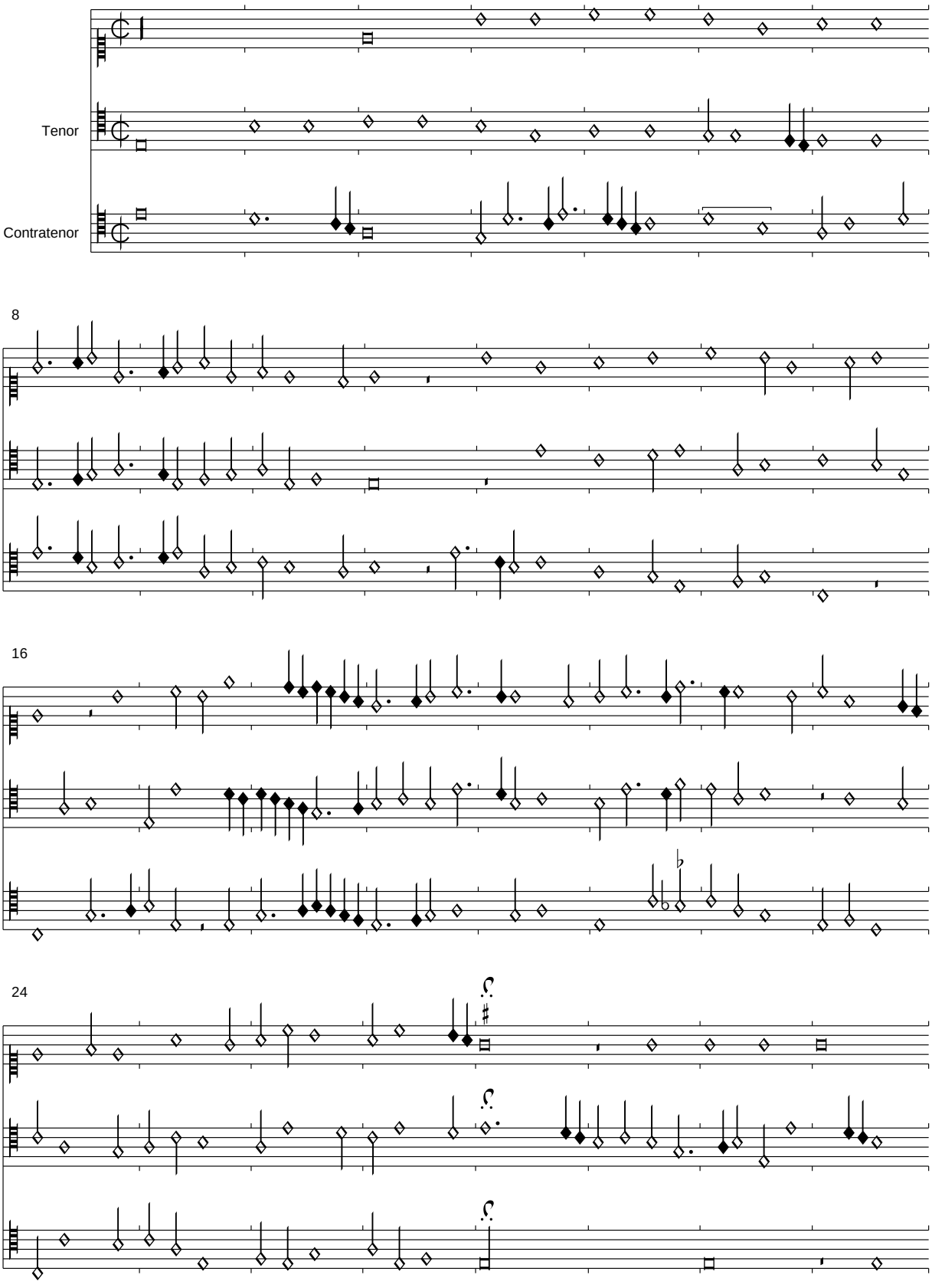

80

Malheur me bat

Casanatense, f. 57v-59r

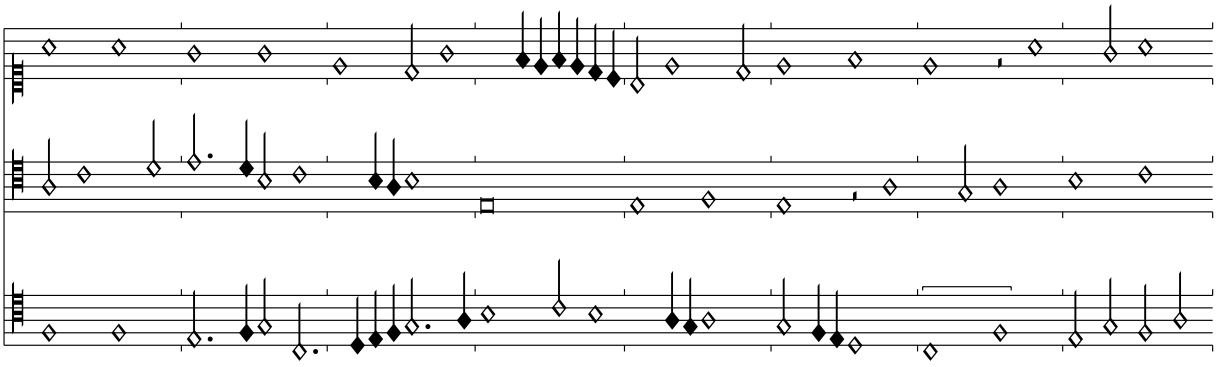
Edited by Clemens Goldberg

Malcort (Martini/Ockeghem?)

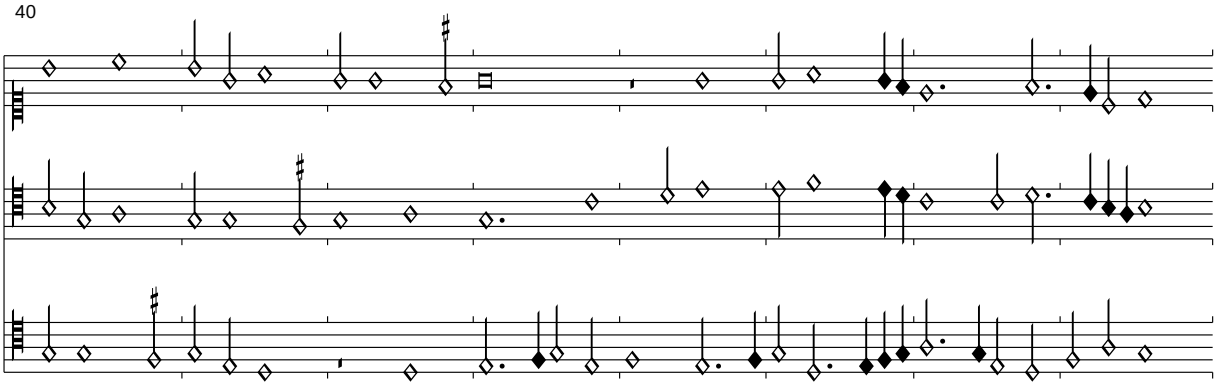


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

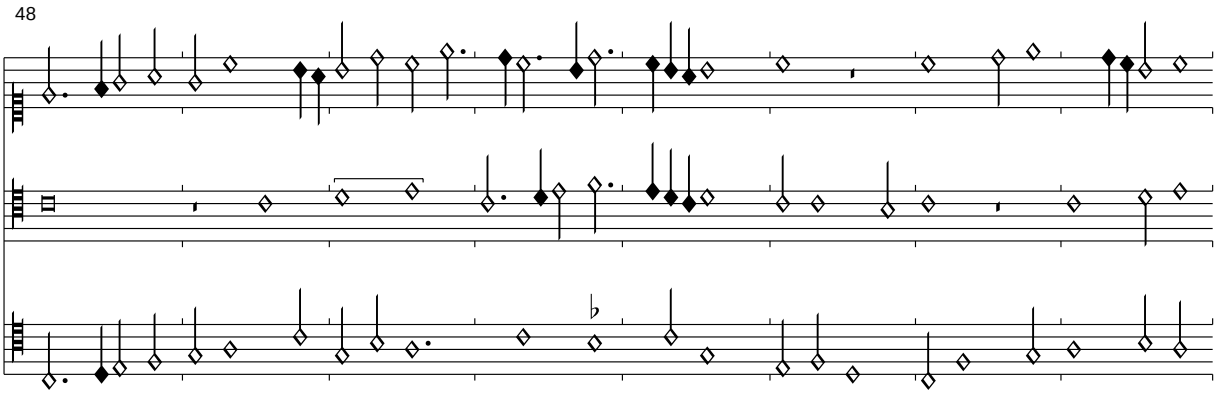
32



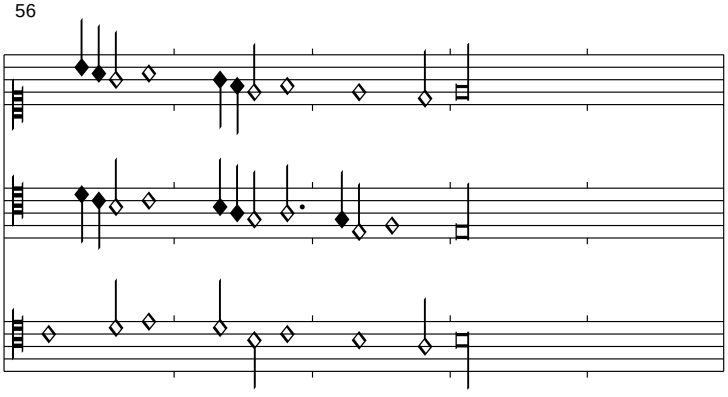
40



48



56

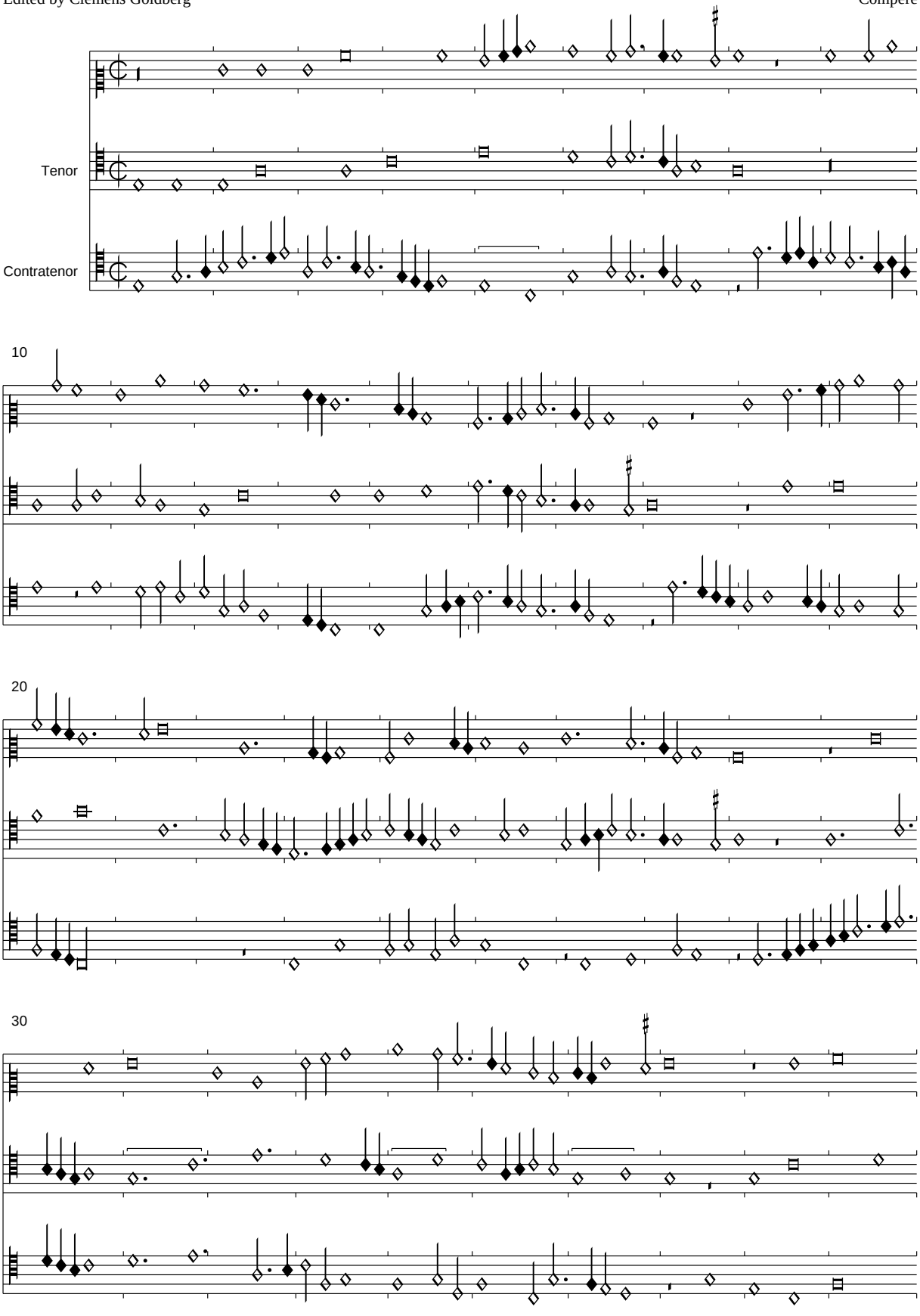


Tout mal me vient

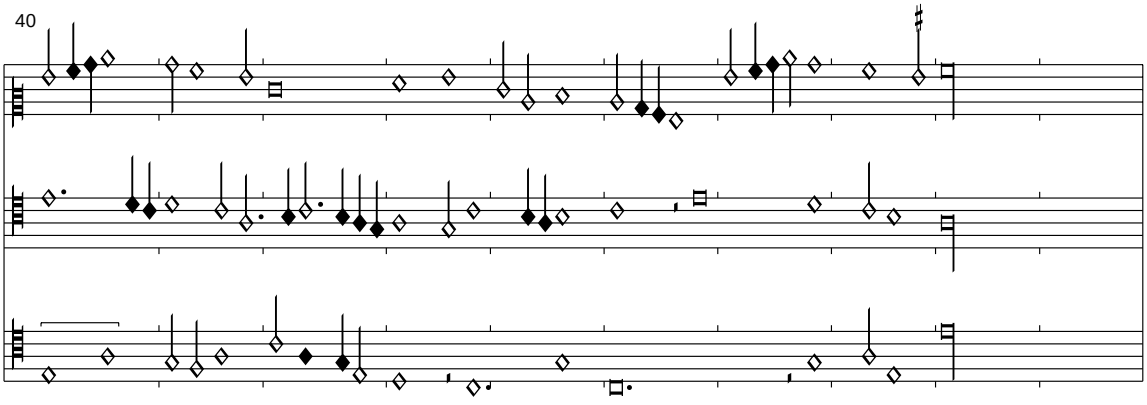
Casanatense, f. 59v-60r

Edited by Clemens Goldberg

Compere



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

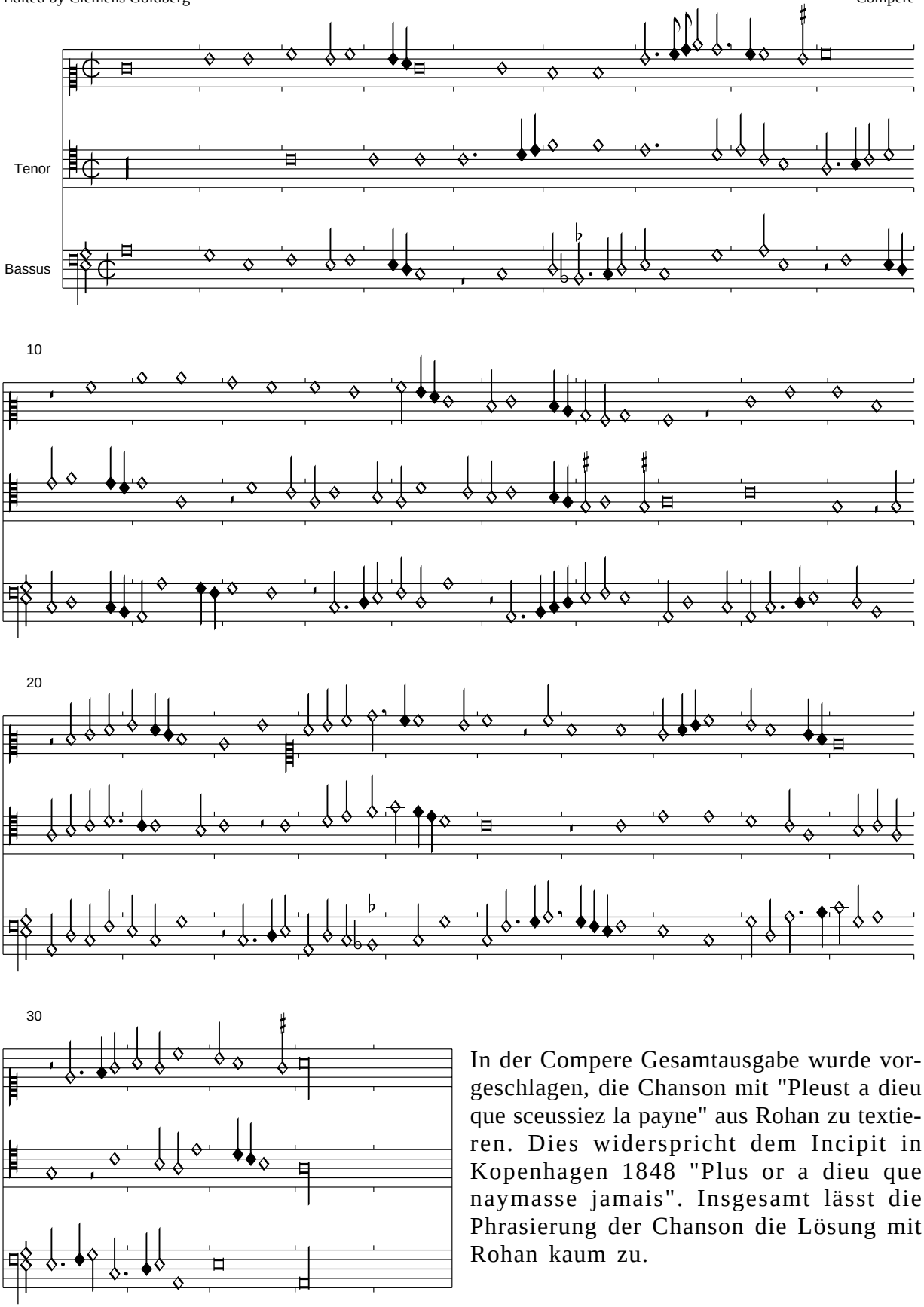

40

Pleut or a dieu

Casanatense, f. 60v-61r

Edited by Clemens Goldberg

Compere



In der Compere Gesamtausgabe wurde vorgeschlagen, die Chanson mit "Pleust a dieu que sceussiez la payne" aus Rohan zu textieren. Dies widerspricht dem Incipit in Kopenhagen 1848 "Plus or a dieu que naymasse jamais". Insgesamt lässt die Phrasierung der Chanson die Lösung mit Rohan kaum zu.

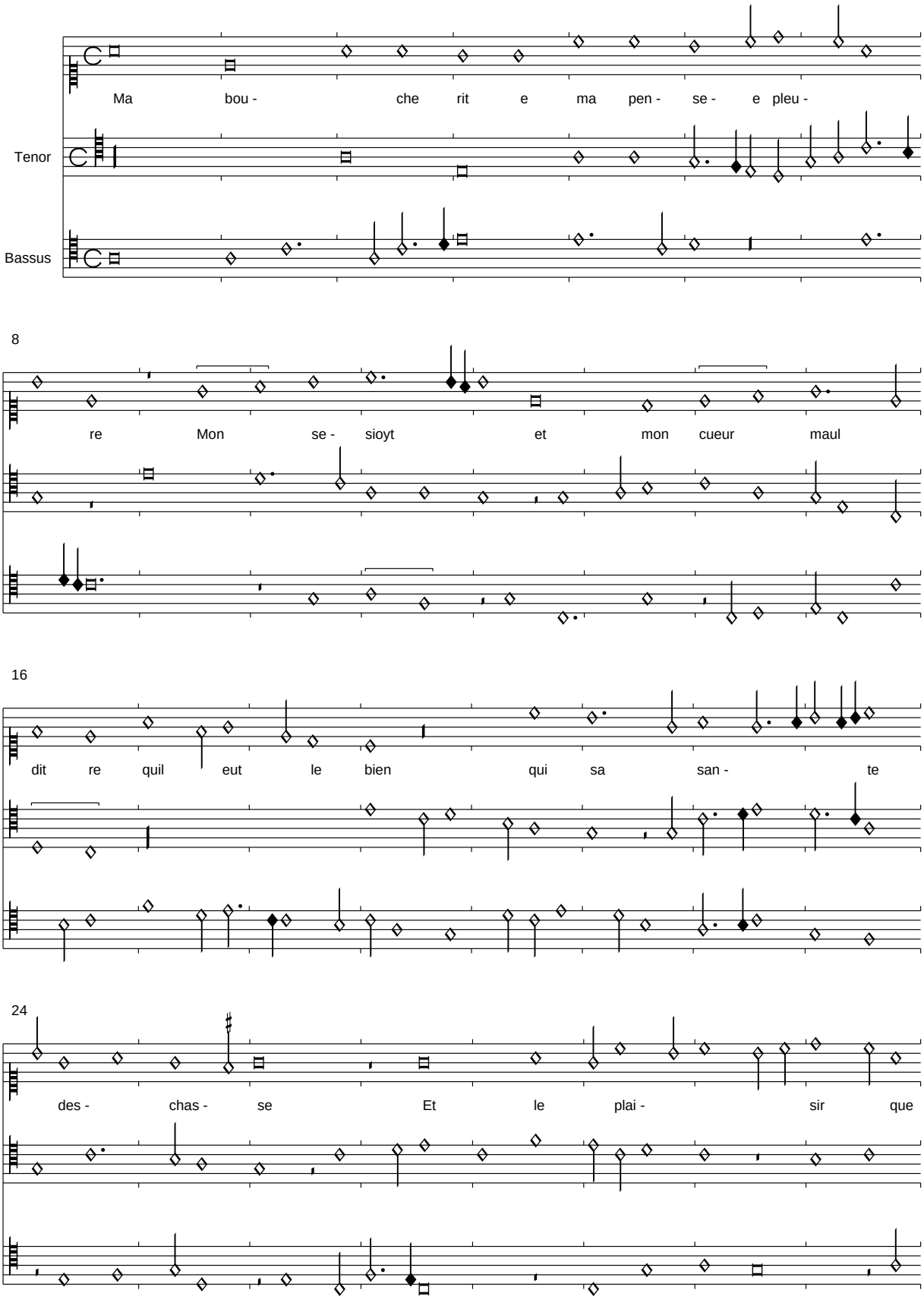
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Ma bouche rit

Casanatense, f. 61v-63r

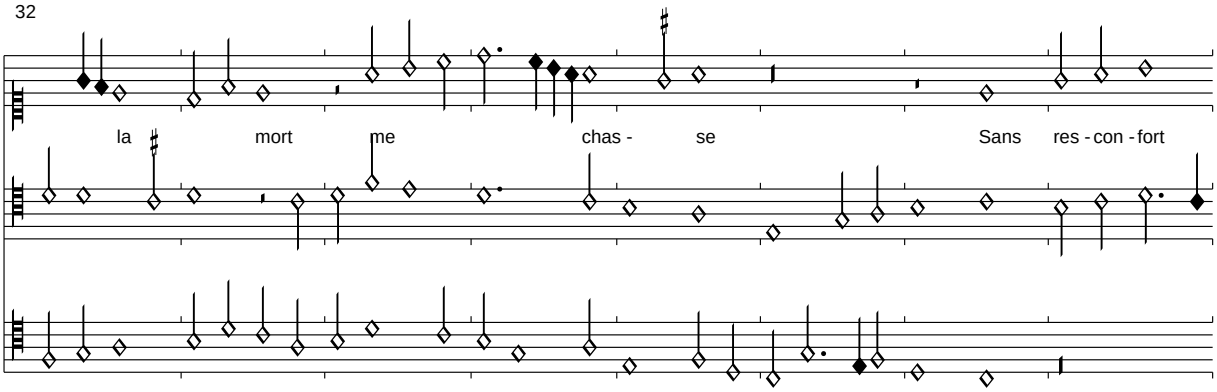
Edited by Clemens Goldberg

Okeghem

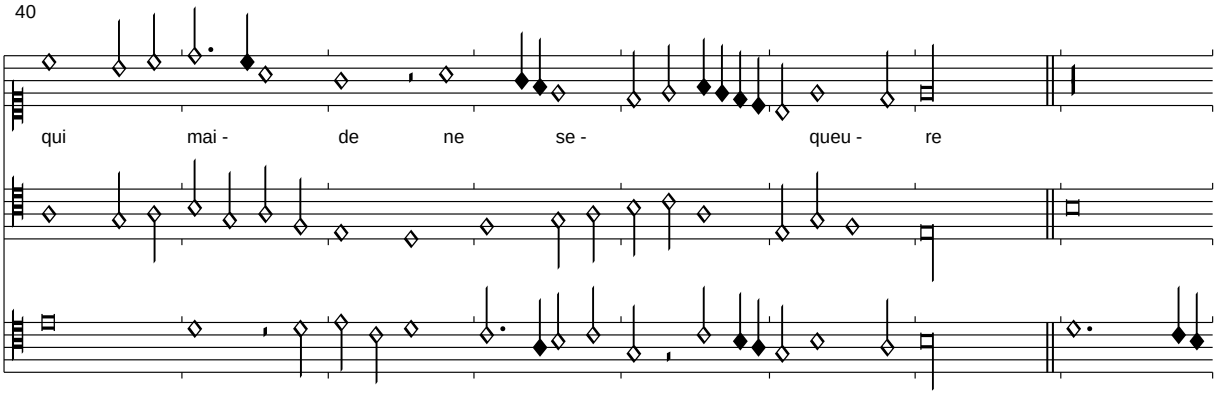


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

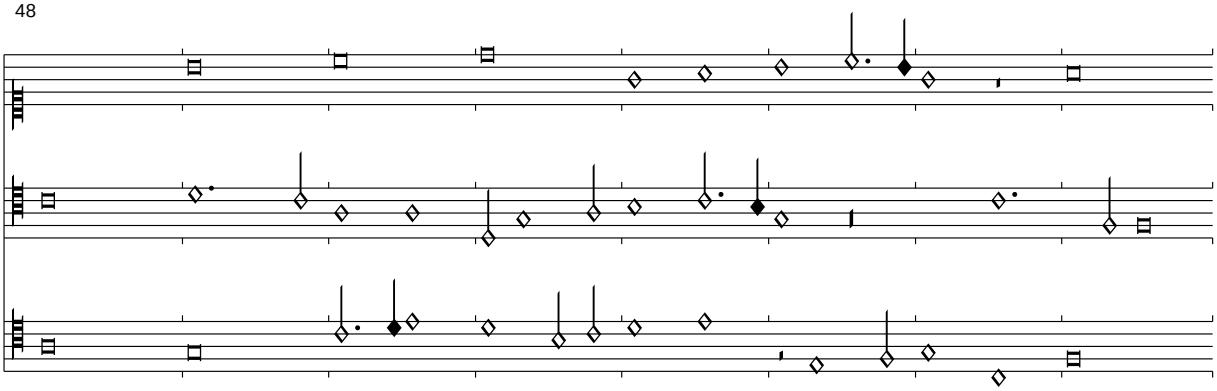
32



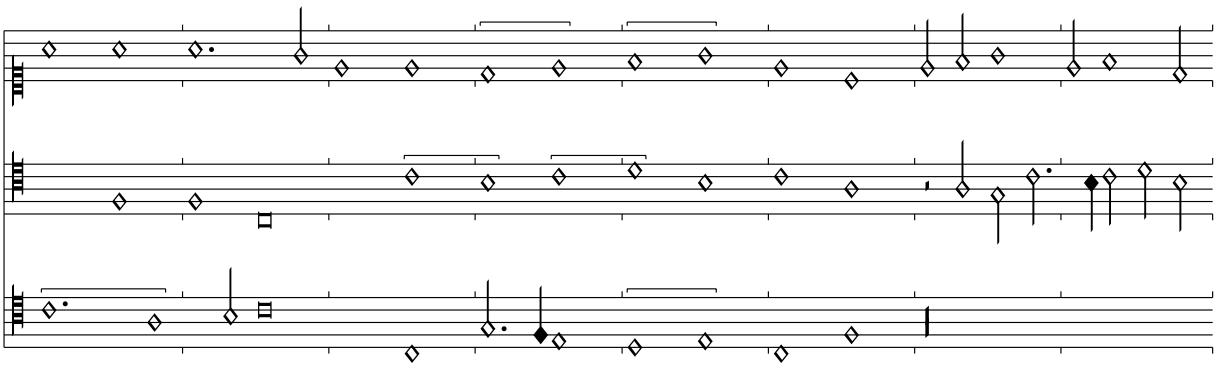
40



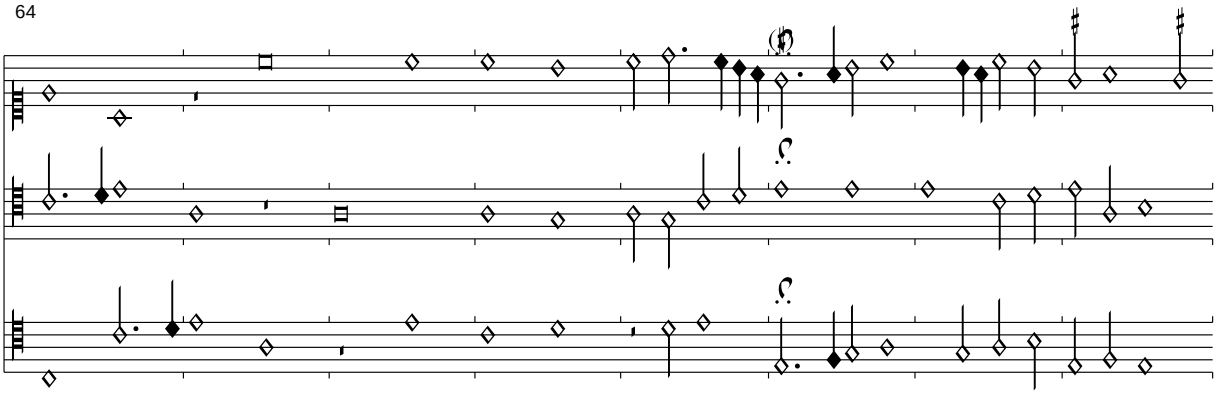
48



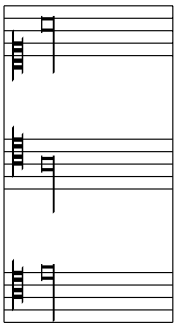
56



64



72



Die Version der berühmten Bergerette in Casanatense zeigt deutlich, dass die Quelle ganz ohne Kenntnis oder Beachtung des Textes entstanden sein muss. Zahlreiche wiederholte Semibreves-Werte sind zusammengezogen, so dass der B-Teil überhaupt nicht textiert werden kann. Wir geben hier die Textversion aus Riccardiana II (Refrain) und Mellon (Rest) wieder, so dass man bei entsprechenden Veränderungen in der Gegenstrophe auch eine textierte Version singen kann.

Ha cuer pervers faulssaire et mensongier
Dictes comment avez ose songier
Que de faulsser ce que mavez promis
Puisquen ce point vous vous voules vengier
Penses bien tost de ma vie abregier
Vivre ne puis au point au maves mis

Vostre pitie veult doncques que je meure
Mais rigueur veult que vivant je demeure
Ainsi meurs vif et en vivant trespasse
Mais pour celer le mal qui ne se passe
Et pour couvrir le deuil ou je labeure

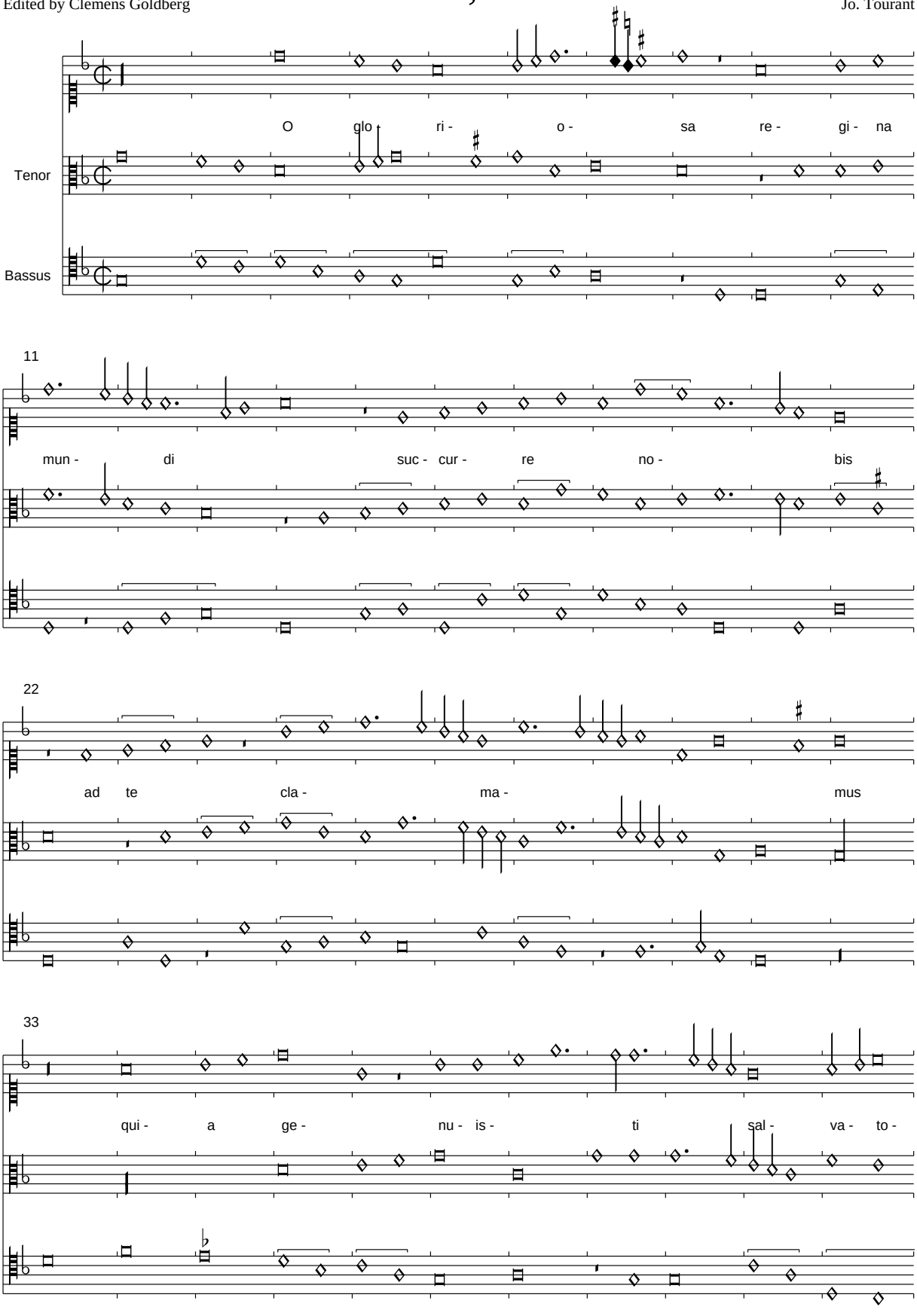
Ma bouche rit et ma pensee pleure...

O gloriosa (regina mundi)

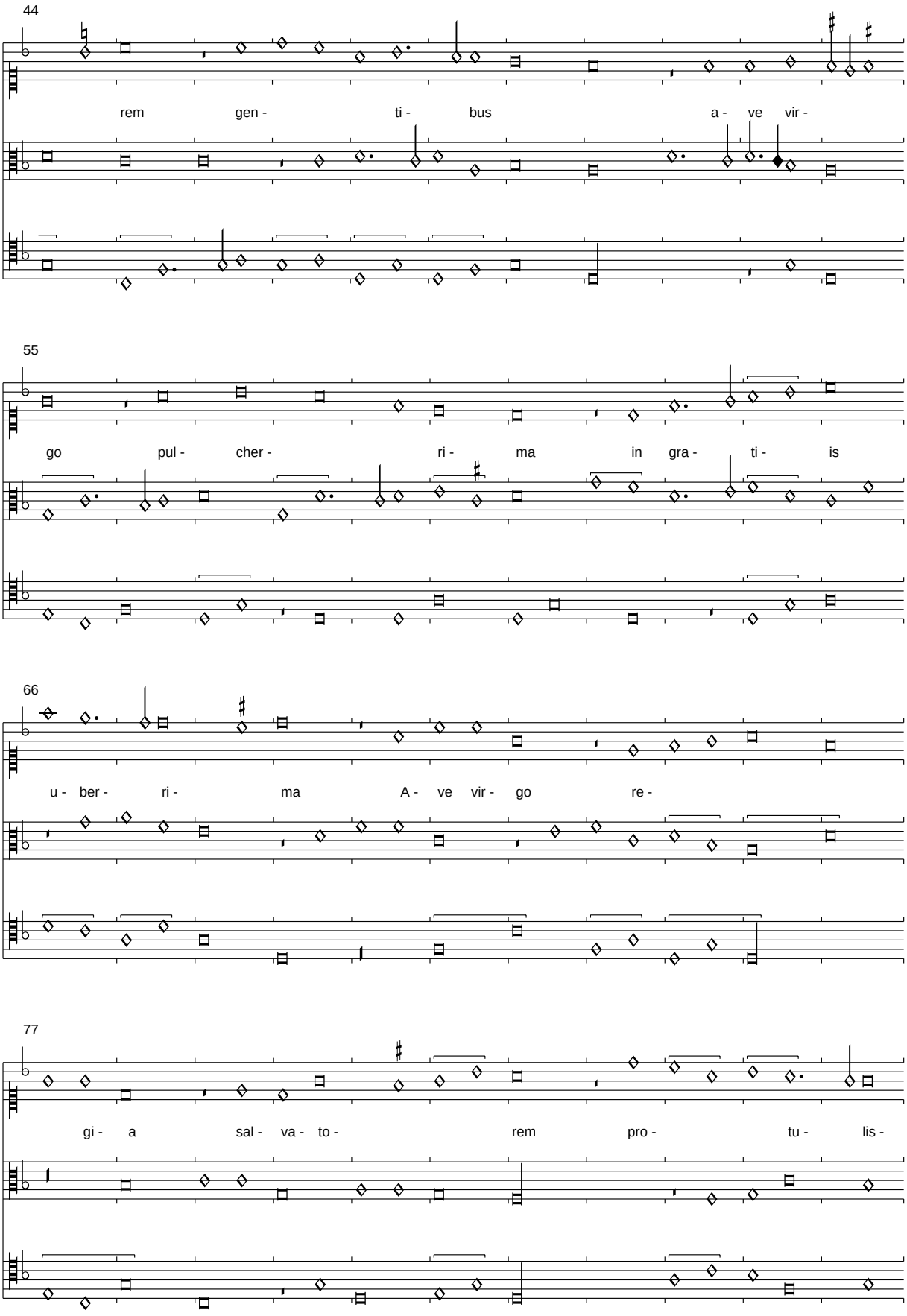
Casanatense, f. 63v-65r

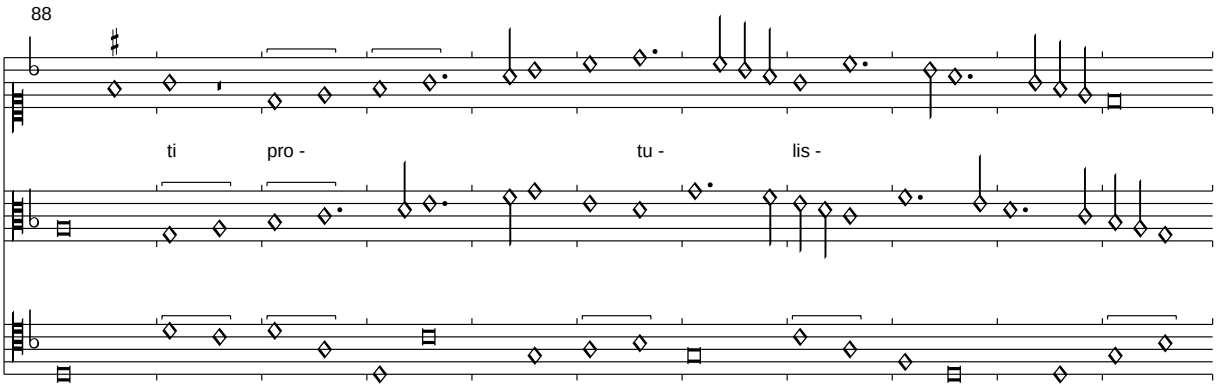
Edited by Clemens Goldberg

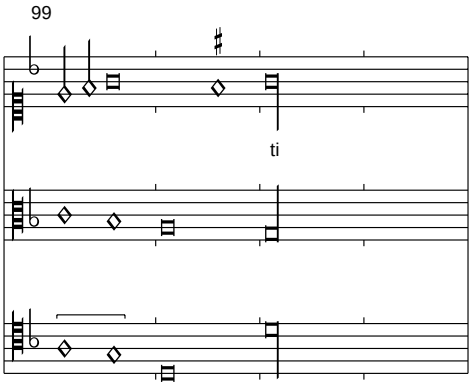
Jo. Tourant



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


44
rem gen - ti - bus a - ve vir -
55
go pul - cher - ri - ma in gra - ti - is
66
u - ber - ri - ma A - ve vir - go re -
77
gi - a sal - va - to - rem pro - tu - lis -





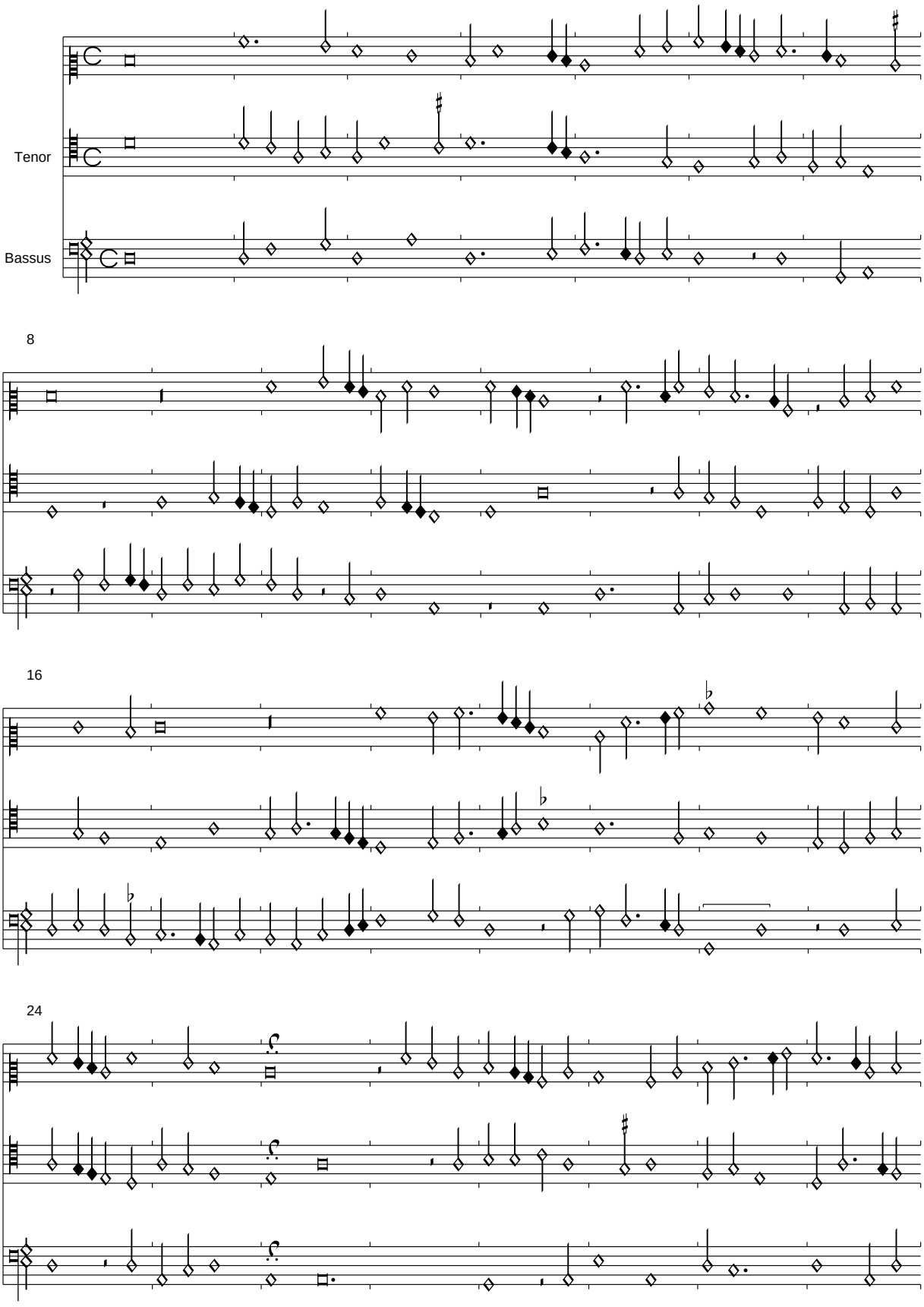
Der fehlende Text wird aus Pixérécourt übernommen. Der Contratenor weist zahlreiche Verbesserungen gegenüber parallelen Quellen auf, zusammen mit der Zuschreibung kann diese Version wohl als die originale angesehen werden.

Vien avante morte dolente

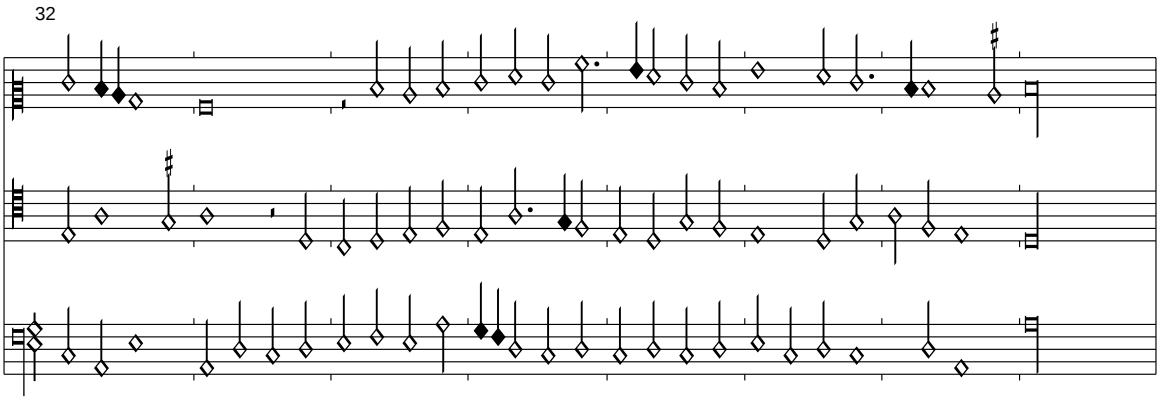
Casanatense, f. 65v-66r

Edited by Clemens Goldberg

Basin (Morton?)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

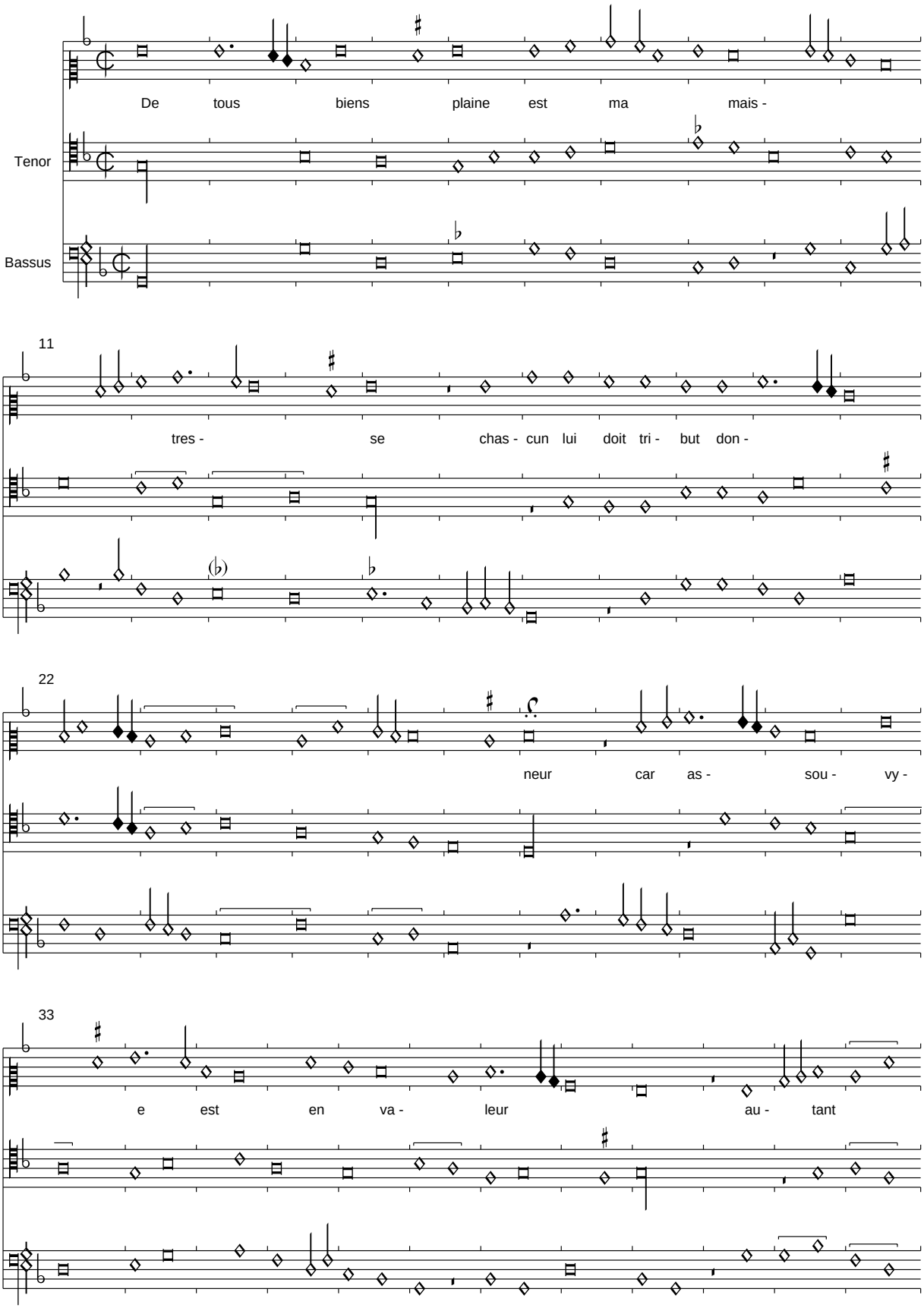

32

De tous biens plaine

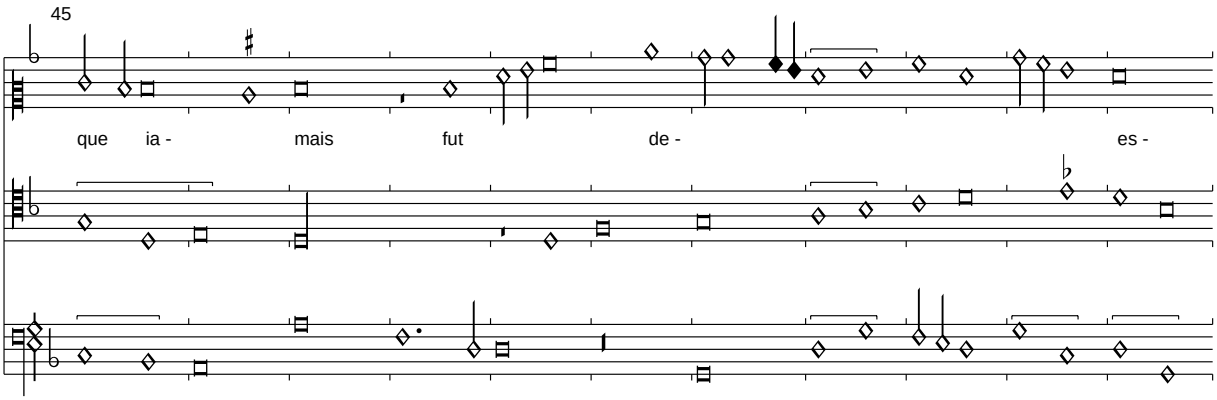
Casanatense, f. 66v-67r

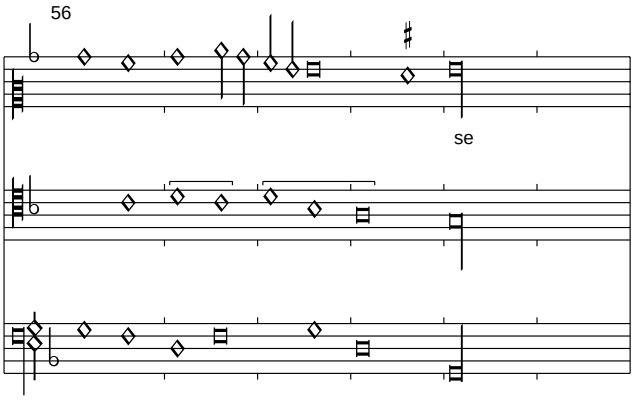
Edited by Clemens Goldberg

Haine (van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text und die Signa congruentiae werden nach Laborde eingefügt.

En la veant jay tel leesse
Que cest paradis en mon cueur
De tous biens plaine est ma maitresse
Chascun lui doit tribu donneur

Je nay cure dautre richesse
Si non destre son serviteur
Et pource quil nest chois milleur
En mon mot porteray sans cesse

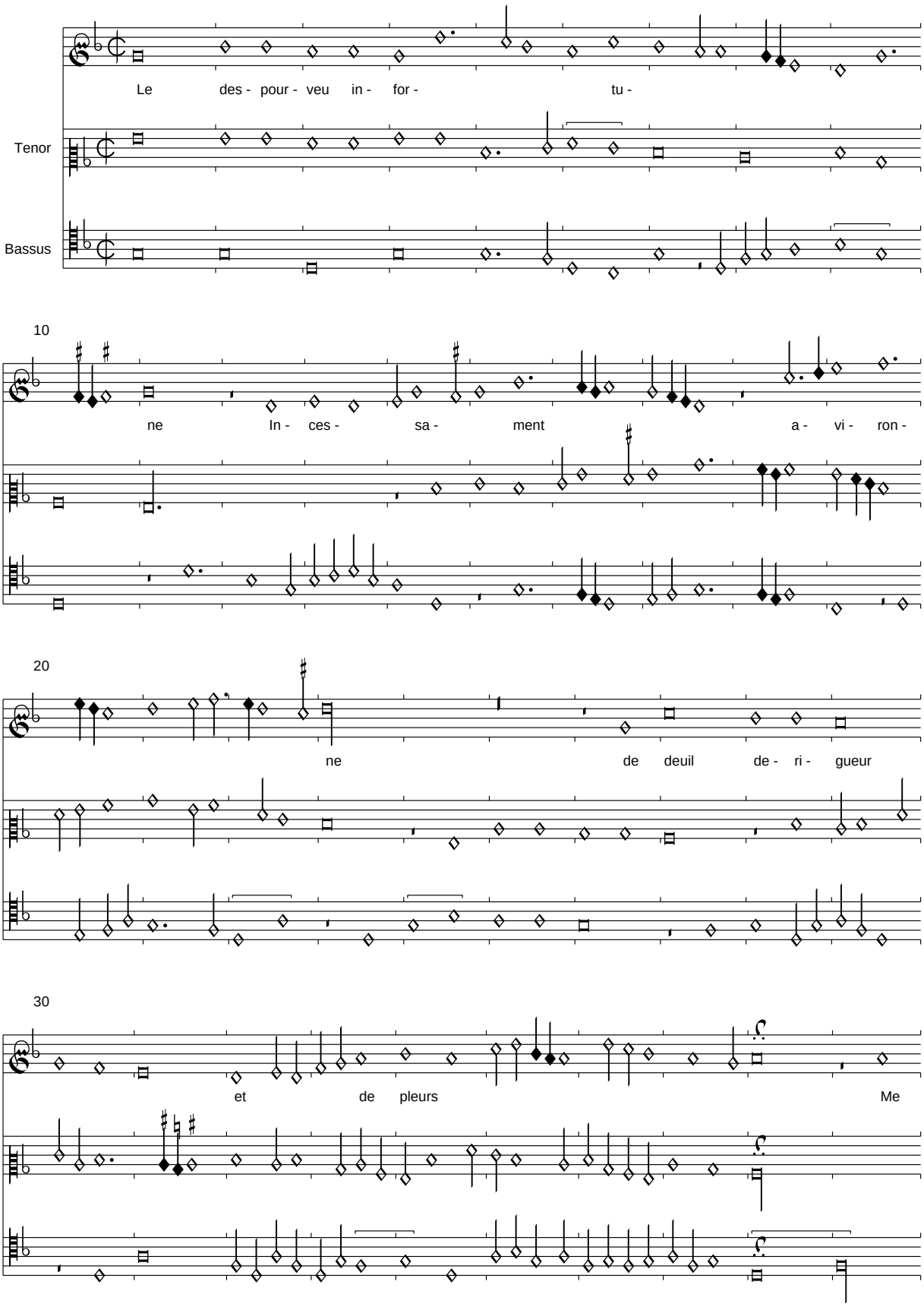
De tous biens plaine est ma maistresse...

Tanto lafano <Le despourveu infortune>

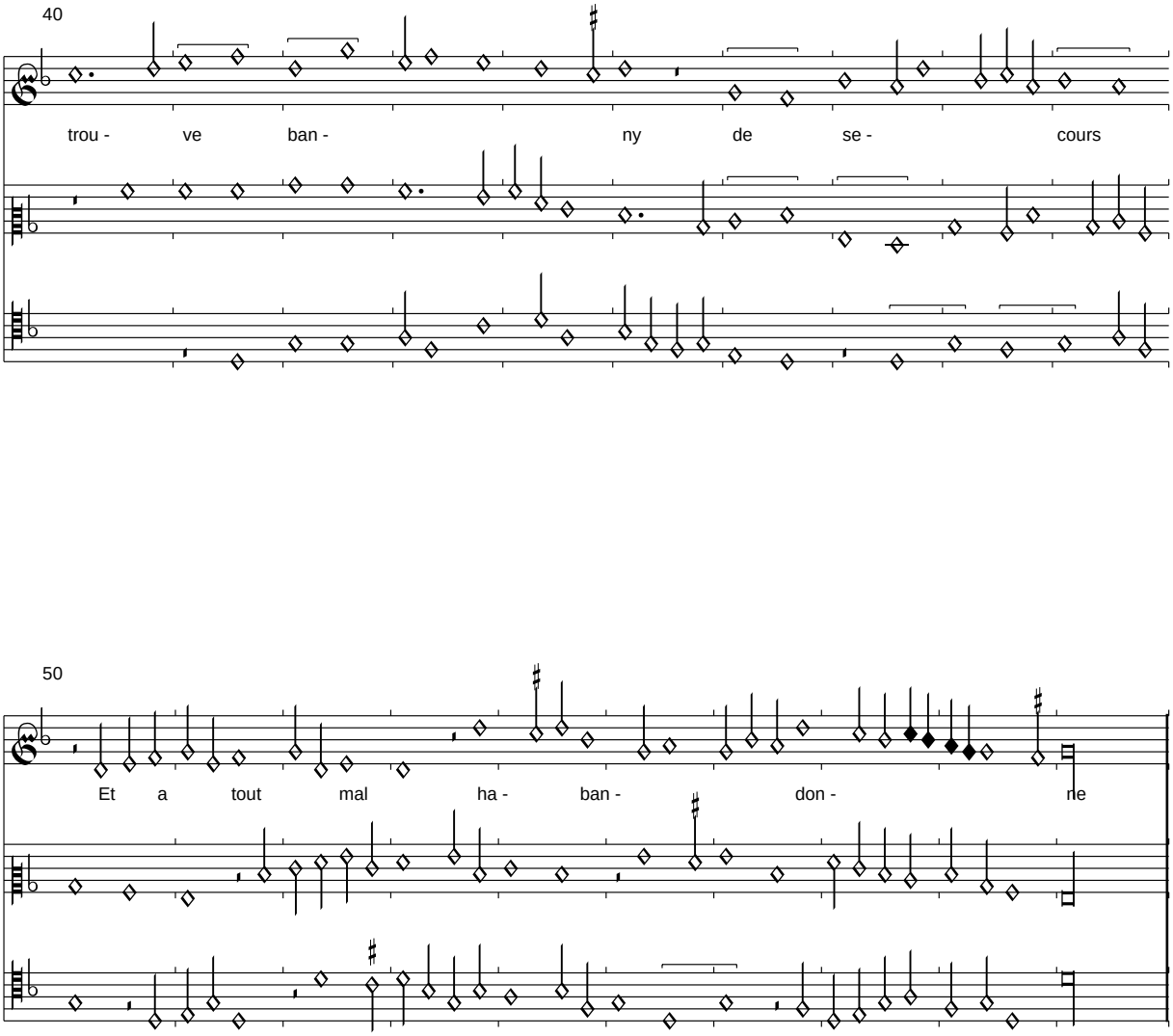
Casanatense, f. 67v-69r

Edited by Clemens Goldberg

Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der fehlende Text und die Signa congruentiae werden nach Laborde eingefügt.

Piteusement suis guerdonne
Et tant mallement gouverne
Fortune me fait par ses tours
Le despourveu infortune
Incessament avironne
De dueil de rigueur et de pleurs

Sur tous je suis mal atourne
Car espoir ma le dos tourne
Ainsi va mon fait a rebours
Par raison puis blamer amours
Quant en ce point ma ordonne

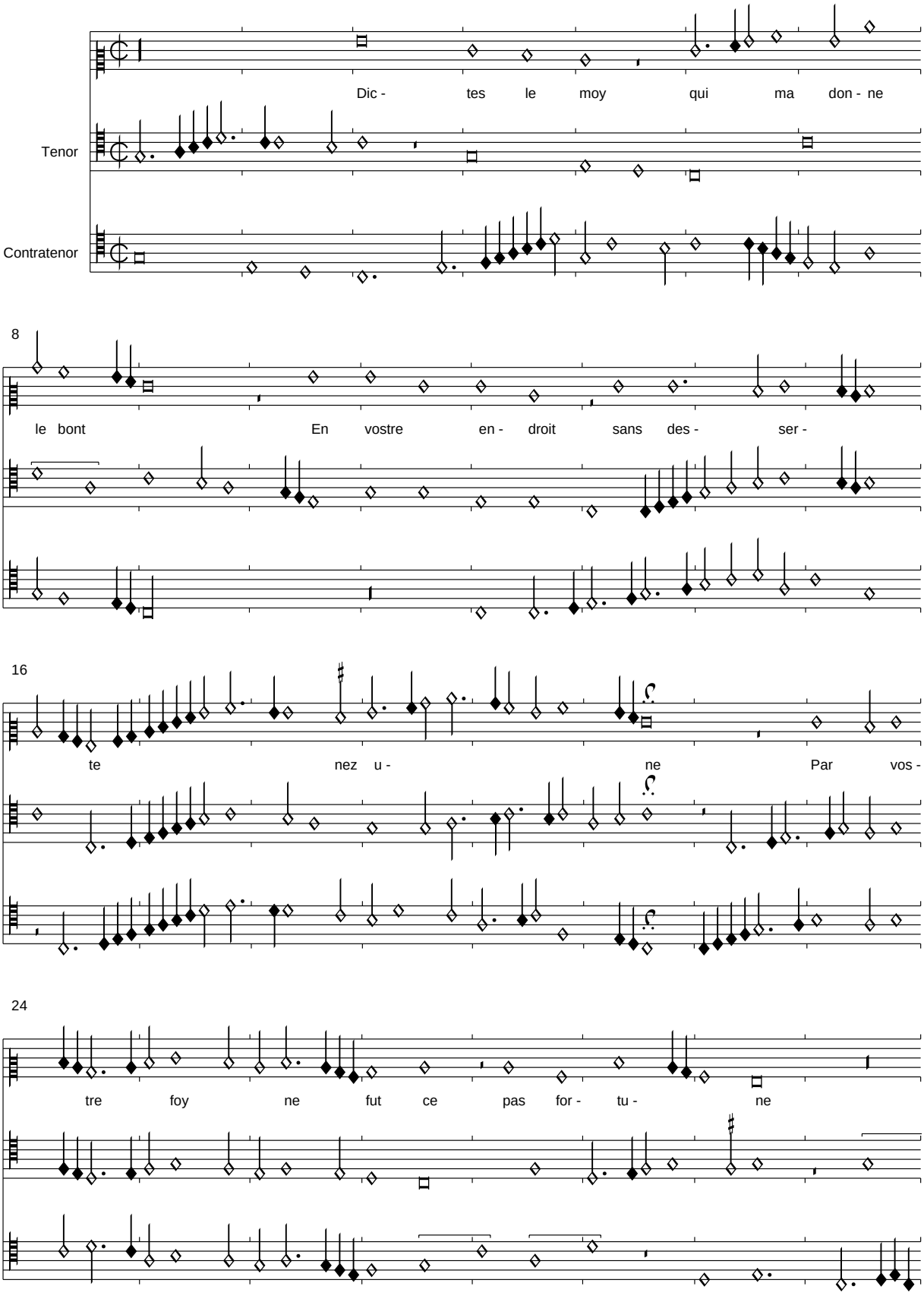
Le despourveu infortune....

Dites moy

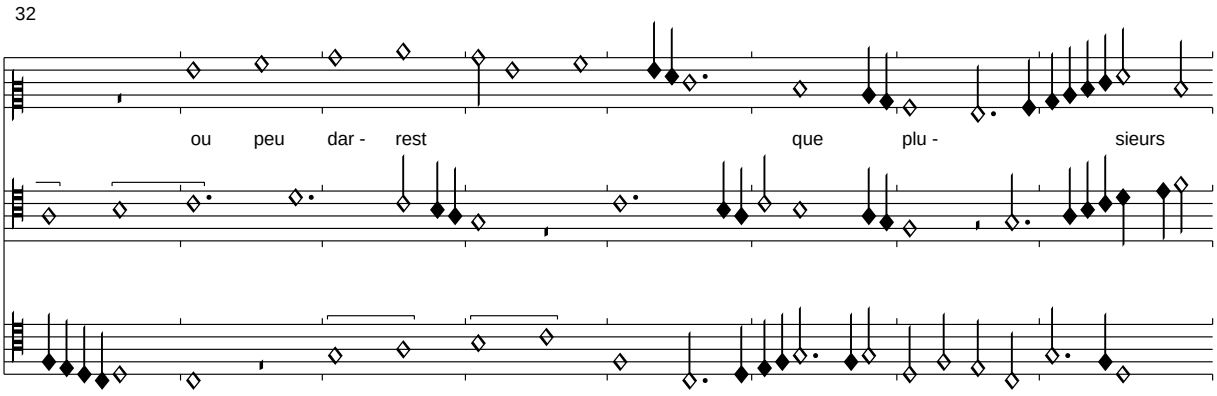
Casanatense, f. 69v-70r

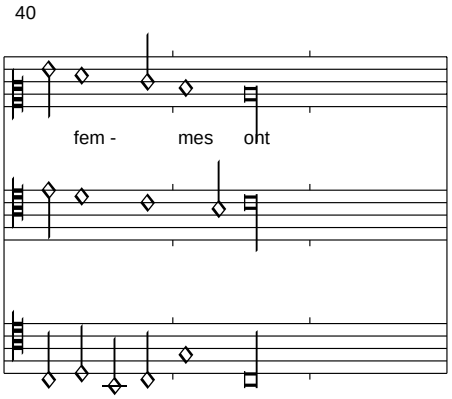
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Wir folgen hier der sehr überzeugenden Anregung von Fallows, der den Text nicht aus Comperes "Dictez moy toutes vos pensees" übernimmt, sondern aus Paris 1719. Keine einzige der parallelen Quellen der Chanson Agricolas ist textiert, so dass dies natürlich nur Hypothese bleiben muss. Besonders der Anfang und die kurzen Phrasen des Superius lassen diese jedoch sehr wahrscheinlich werden.

Vous ay je fait comme les autres font
Si je vous fis jamais faulte aucune
Dictes le moy qui ma donne le bont
En vostre endroit sans desserte nez une

Tant va le pot souvent a leau quil rompt
Vous estes trop en ce cas importune
Dainsi changer plus souvent que la lune
Que pensez vous que les gens en diront

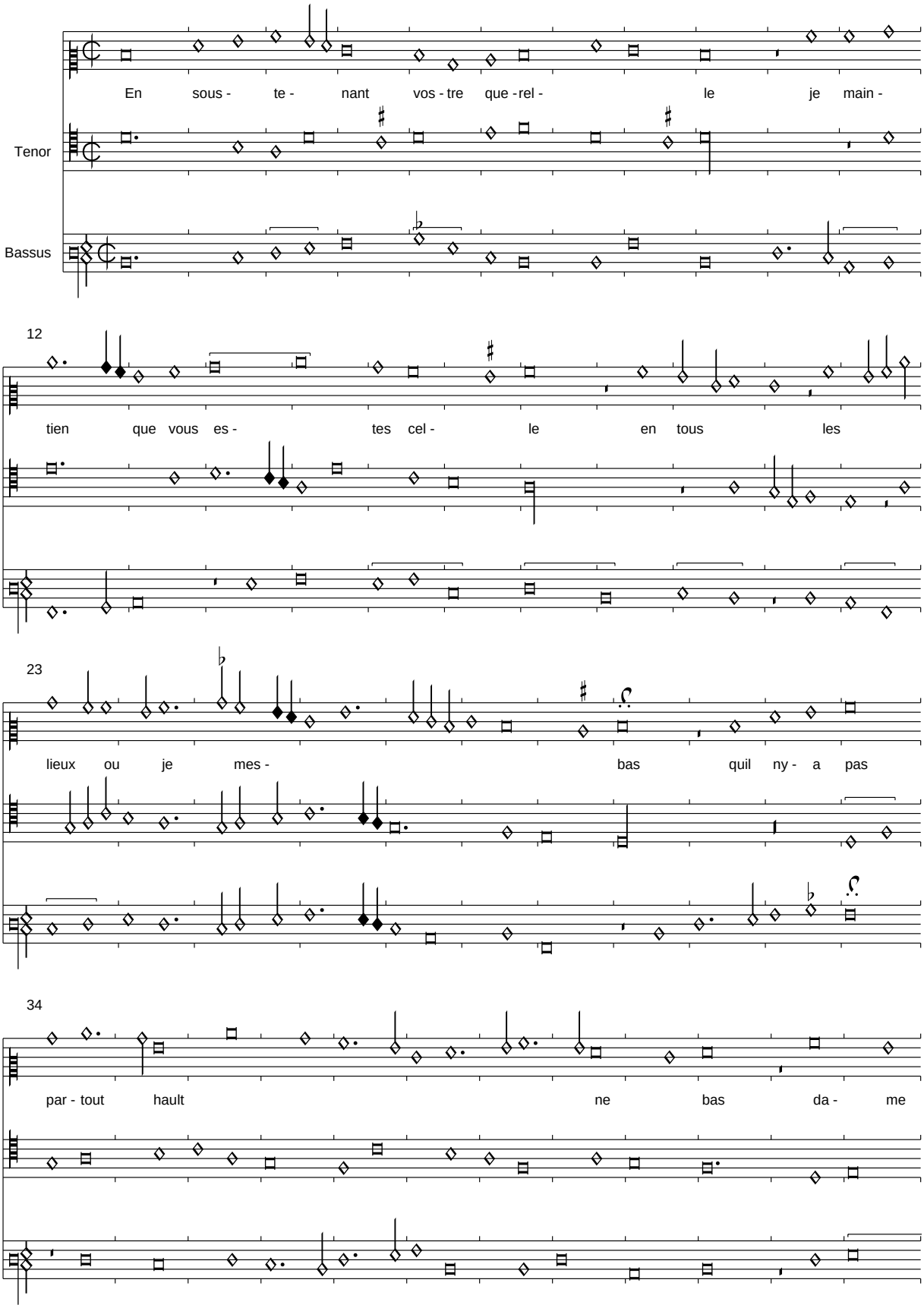
Dictes le moy qui ma donne le bont...

En soustenant vostre querelle

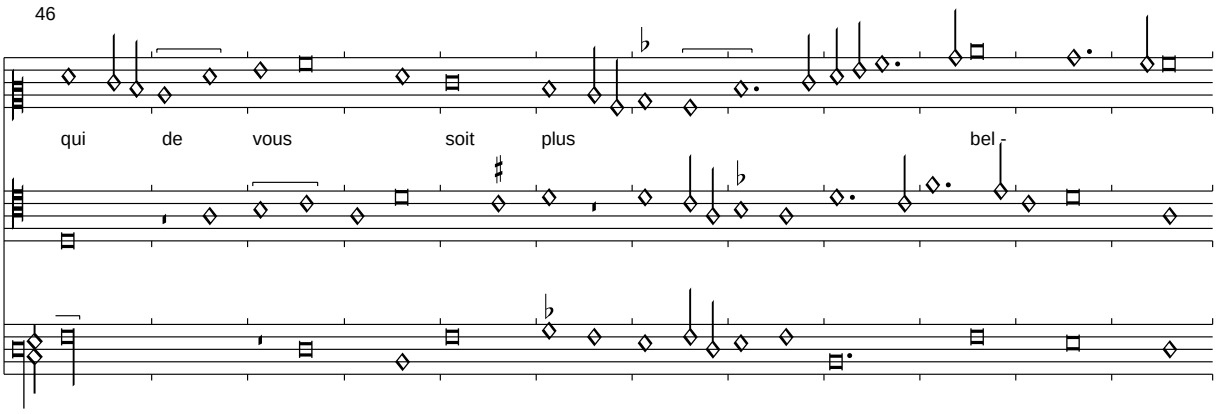
Casanatense, f. 70v-71r

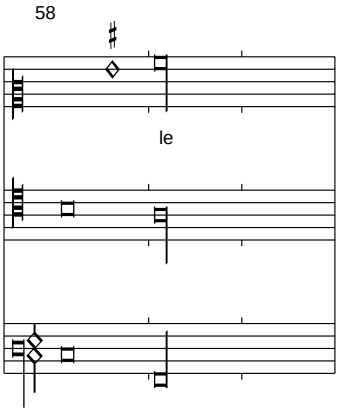
Edited by Clemens Goldberg

Busnois



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Contratenor der Version in Casanatense weist starke Abweichungen von den parallelen Quellen auf. Der Text und die Signa congruentiae werden aus Mellon übernommen.

Au monde na telle damoiselle
Et pour ce que vous estes telle
Trestous les jours je men combas

En soustenant vostre querelle
Je maintien que vous estes celle
En tous les lieux ou je mesbas

Vostre beaute pas je ne celle
Mais affin quil en soit nouvelle
A vous fort amer je mesbas
Jentreprendroie mille debas
Pour en mourir de mort cruelle

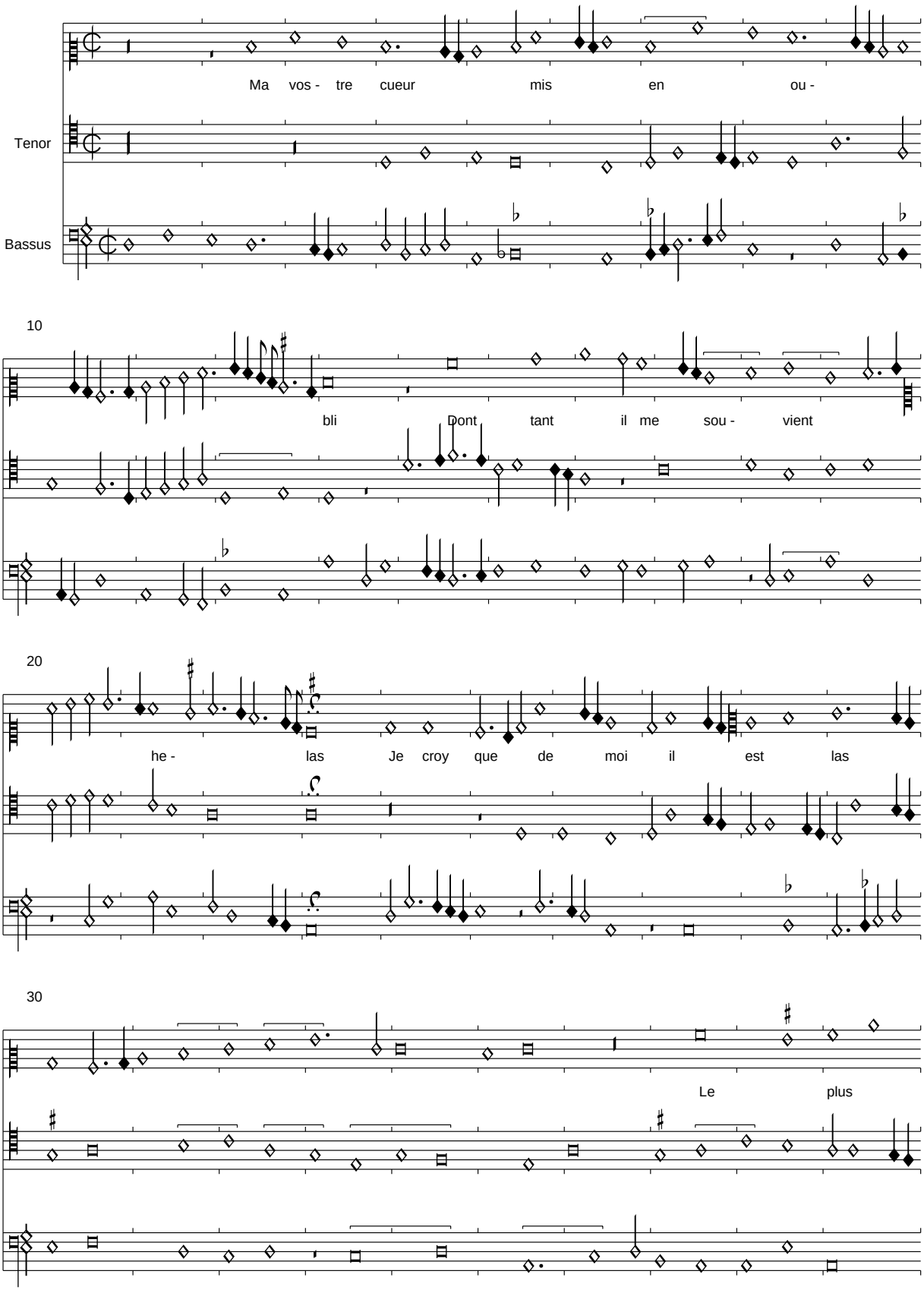
En soustenant vostre querelle

Ma vostre cueur mis en oubli

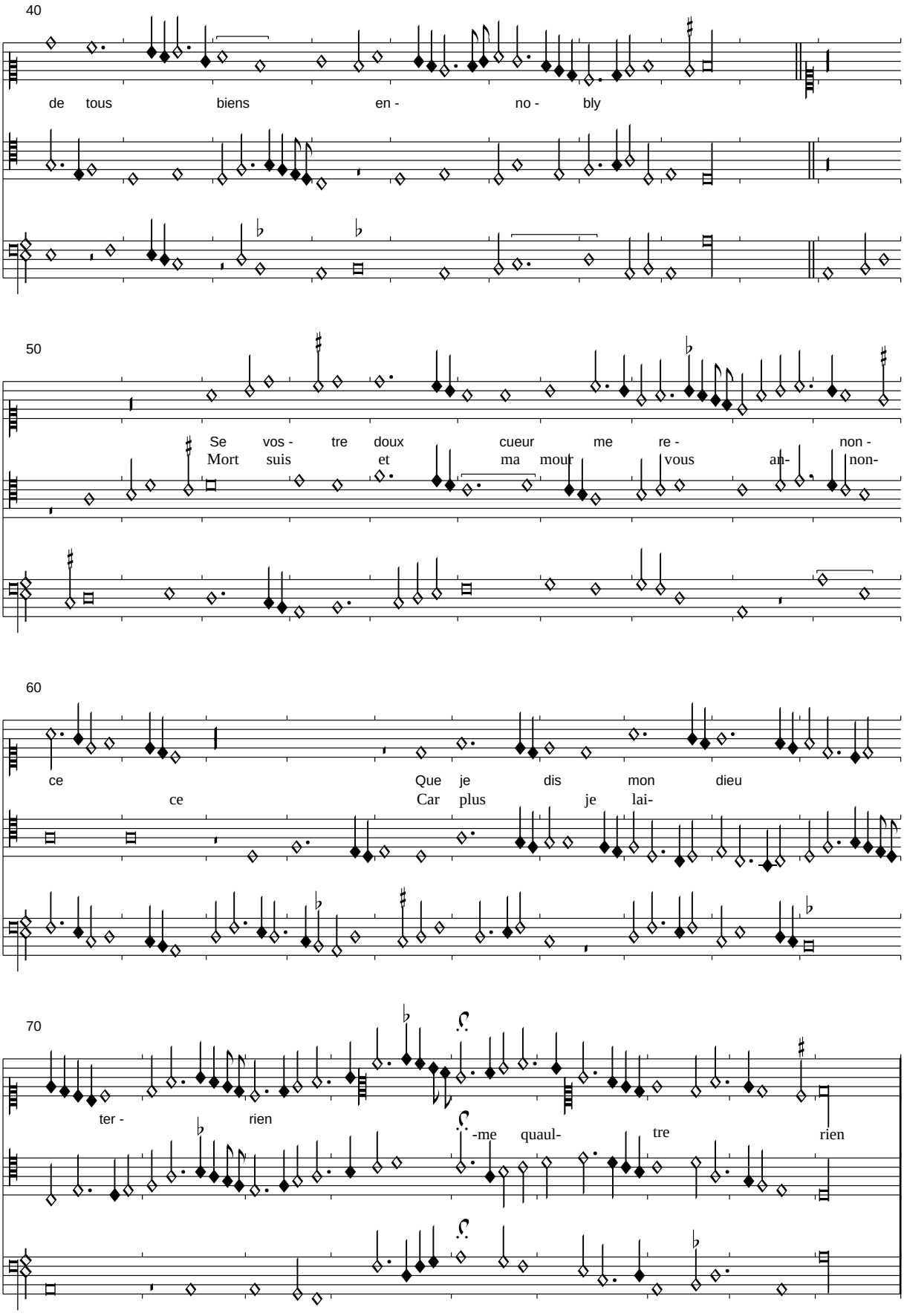
Casanatense, f. 71v-73r

Edited by Clemens Goldberg

Busnois



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
de tous biens en - no - bly
50
Se vos - tre doux cueur me re - non -
Mort suis et ma mour vous am- non-
60
ce Que je dis mon dieu
ce Car plus je lai-
70
ter - rien
-me quaul- tre rien

Das originale Incipit lautet "Ma doulce ceur". Der fehlende Text wird nach Laborde eingefügt. Die Vorzeichnung ist recht komplex, in Laborde sind z. B. Tenor und Contratenor mit B vorgezeichnet. Allerdings ist das "Vergessen" des Textes sehr schön durch die Konflikte darzustellen. Das Signum congruentiae im ersten Teil ist ungewöhnlich, dient aber zur Aufteilung der Verse und zu einem Halt auf "helas".

2. Strophe:

Par lui souloie estre embely
Despoir davoir joye et soulas
Et ores me tient en ses las
Desespoir et crie anver lui

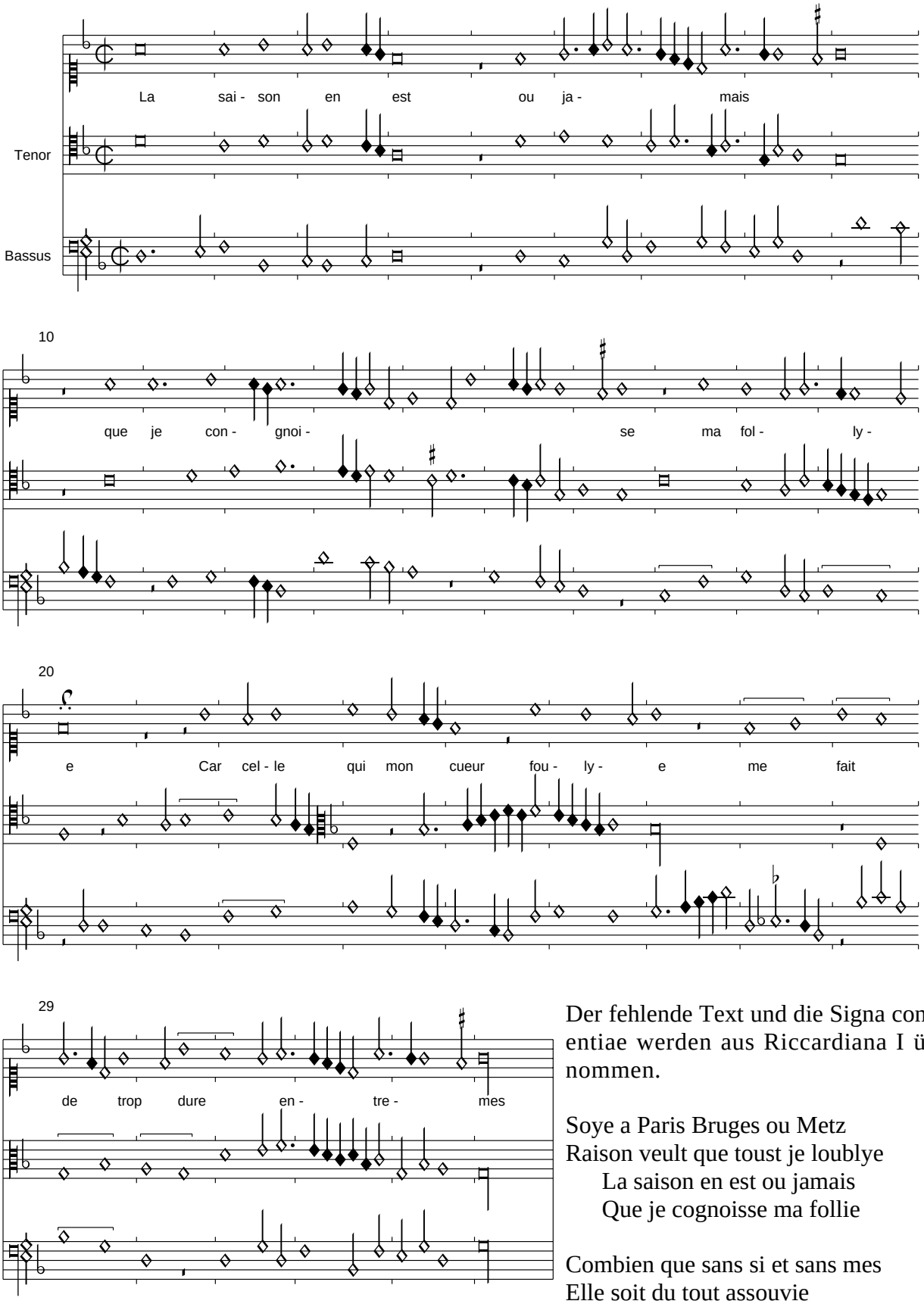
Ma vostre cueur mis en oubli...

La saison (en est ou jamais)

Casanatense, f. 73v-74r

Edited by Clemens Goldberg

Compere



Der fehlende Text und die Signa congruentiae werden aus Riccardiana I übernommen.

Soye a Paris Bruges ou Metz
Raison veult que toust je loublye
La saison en est ou jamais
Que je cognoisse ma follie

Combien que sans si et sans mes
Elle soit du tout assouvie
Mais puisque son courage plie
Je la renonce desormais

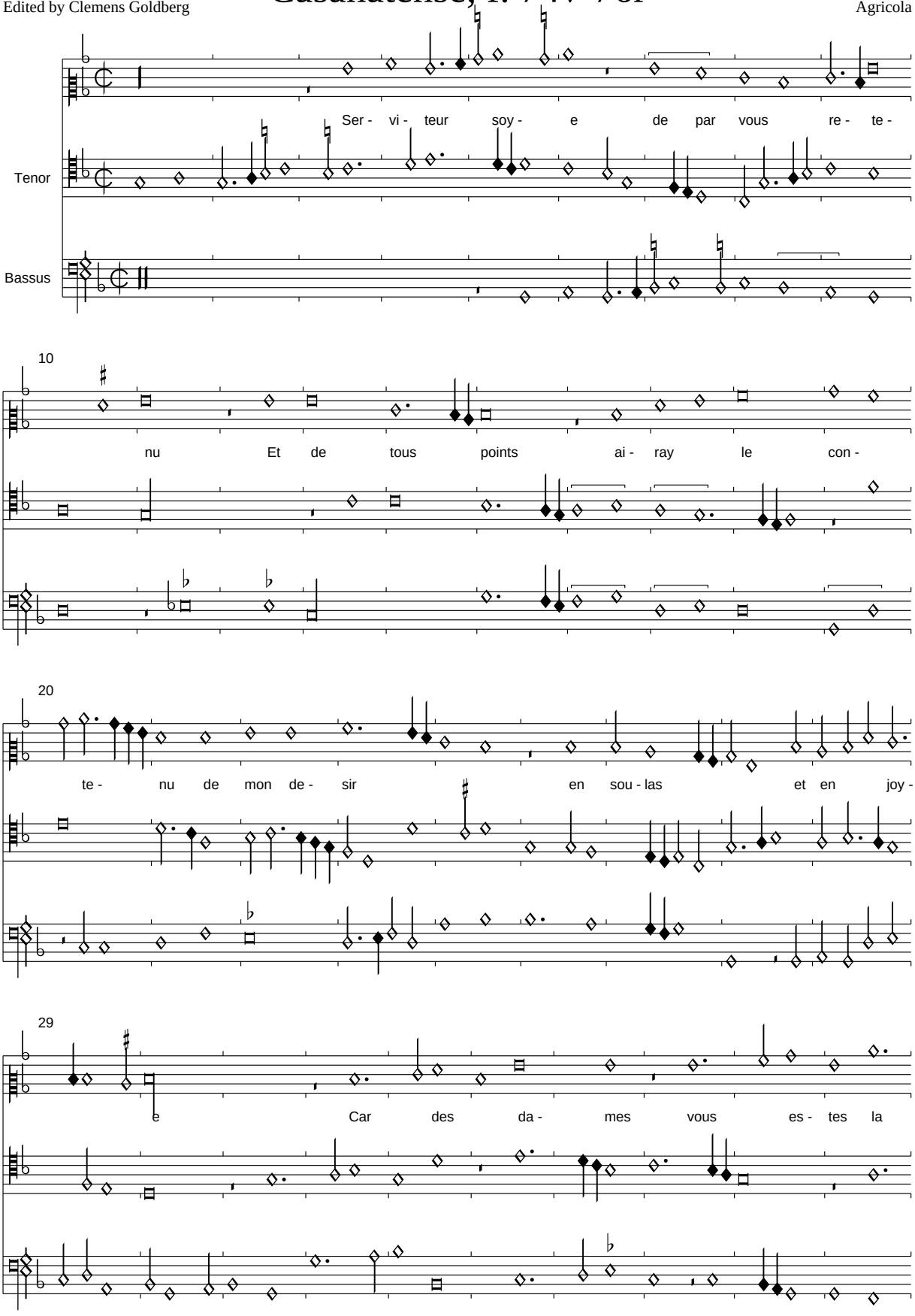
La saison en est ou jamais...

Serviteur (soye de par vous retenu)

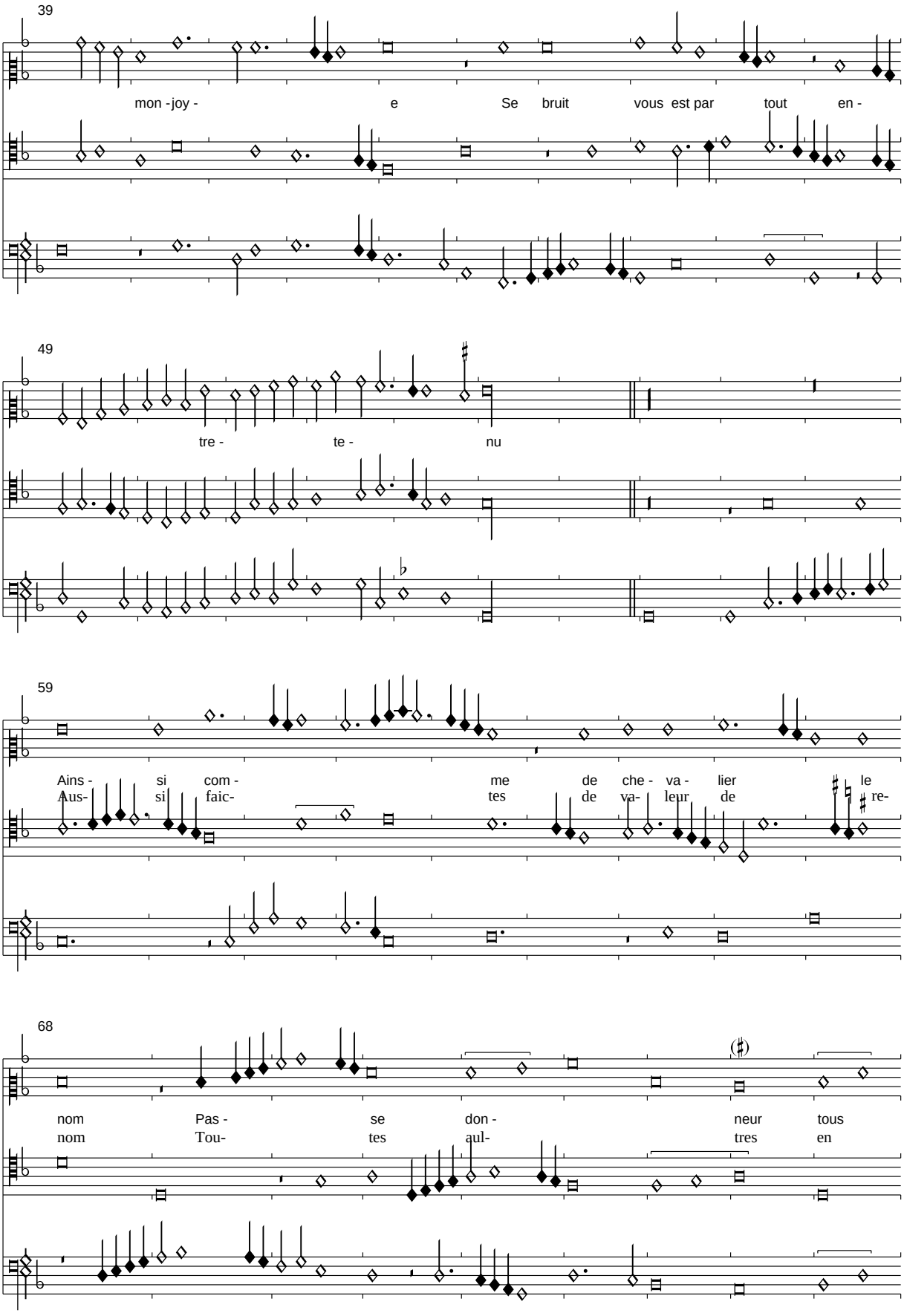
Casanatense, f. 74v-76r

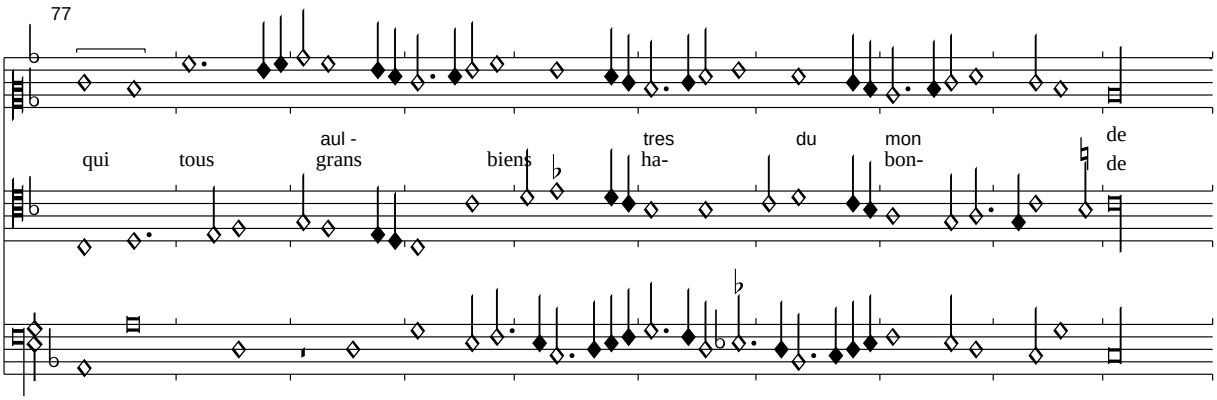
Edited by Clemens Goldberg

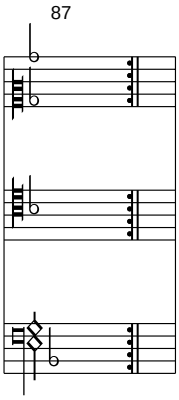
Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


39
mon - joy - e Se bruit vous est par tout en -
49
tre - te - nu
59
Ains - si com - me de che - va - lier le
Aus- si faic- tes de va- leur de re-
68
nom Pas - se don - neur tous
nom Tou- tes aul- tres en





Der fehlende Text wird nach Riccardiana I ergänzt.

2. Strophe:

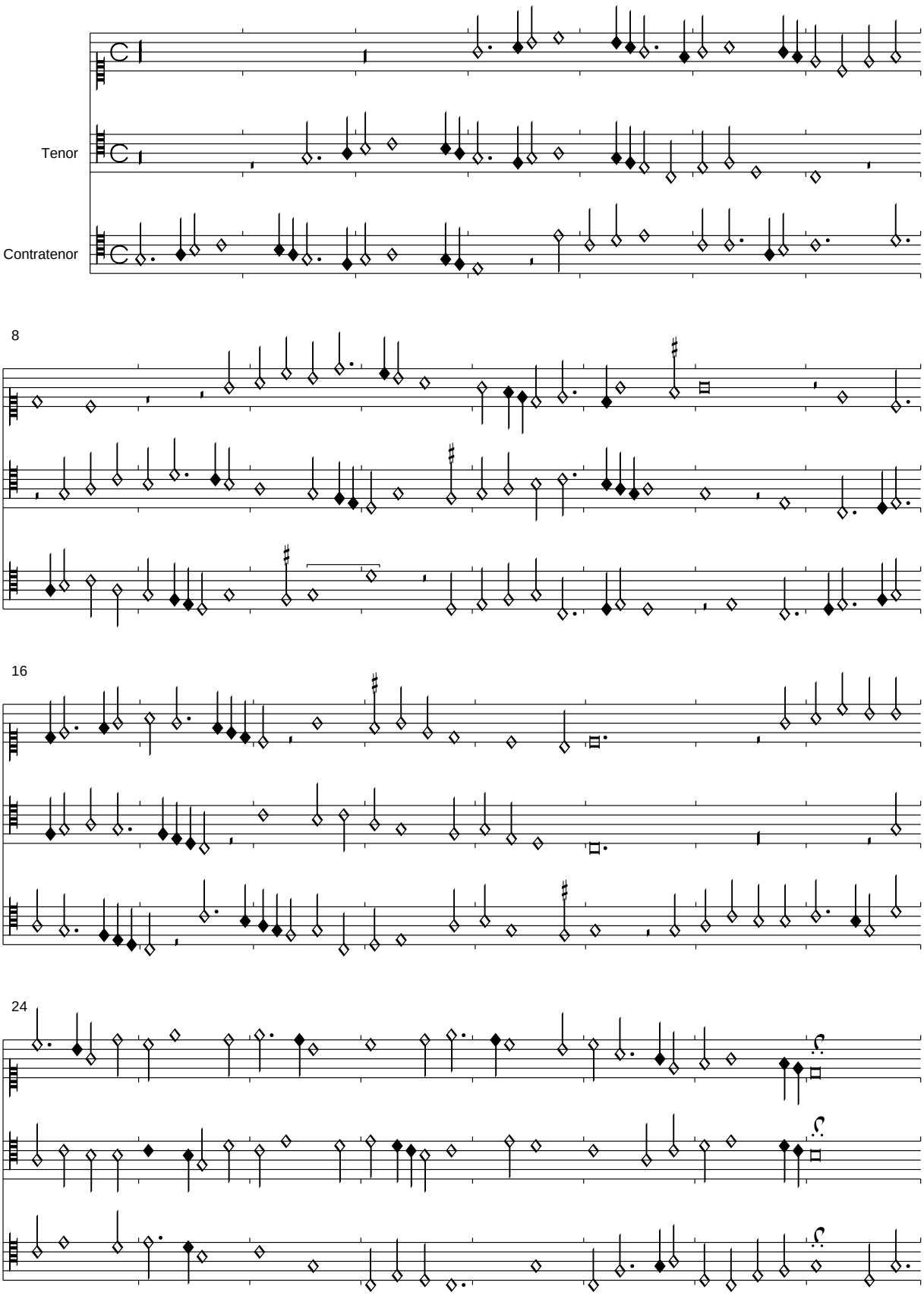
Se tant de bien il mestoit advenu
Que congneusse que fusse devenu
Celuy qui plus de vous amy seroye
Je ne scay rien que tant priser vouldroye
Dont vous requier pour bien cher tenu

Il est tel

Casanatense, f. 76v-78r

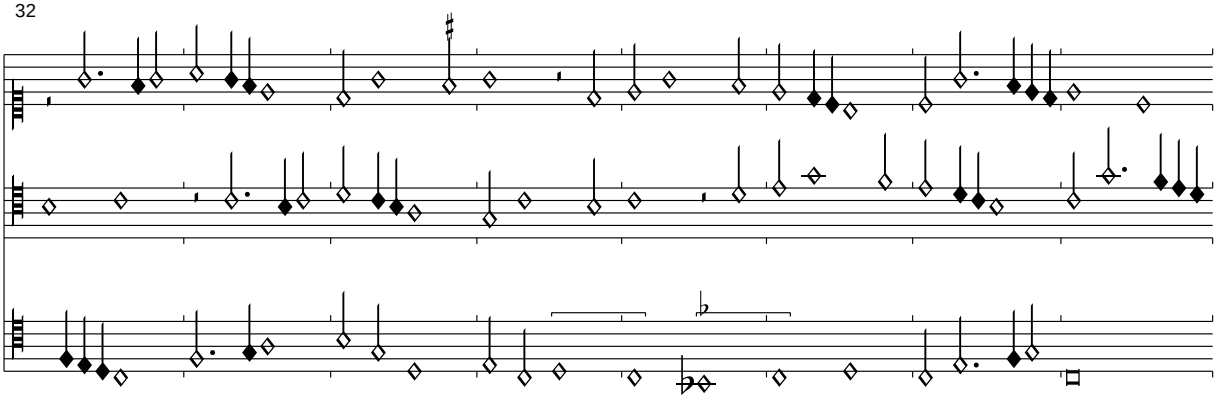
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini

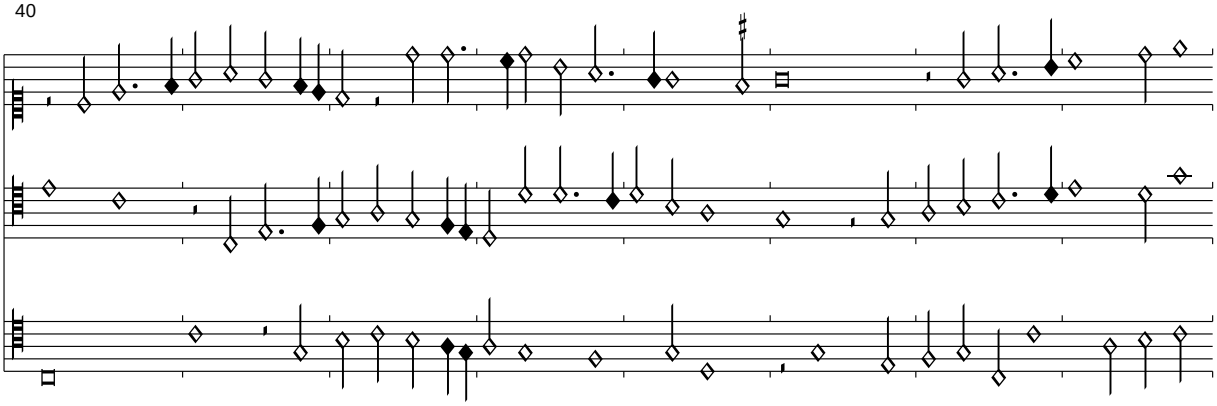


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

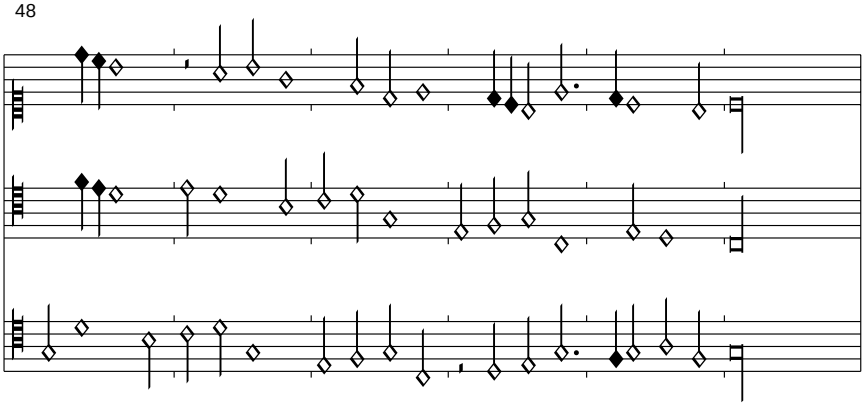
32



40



48

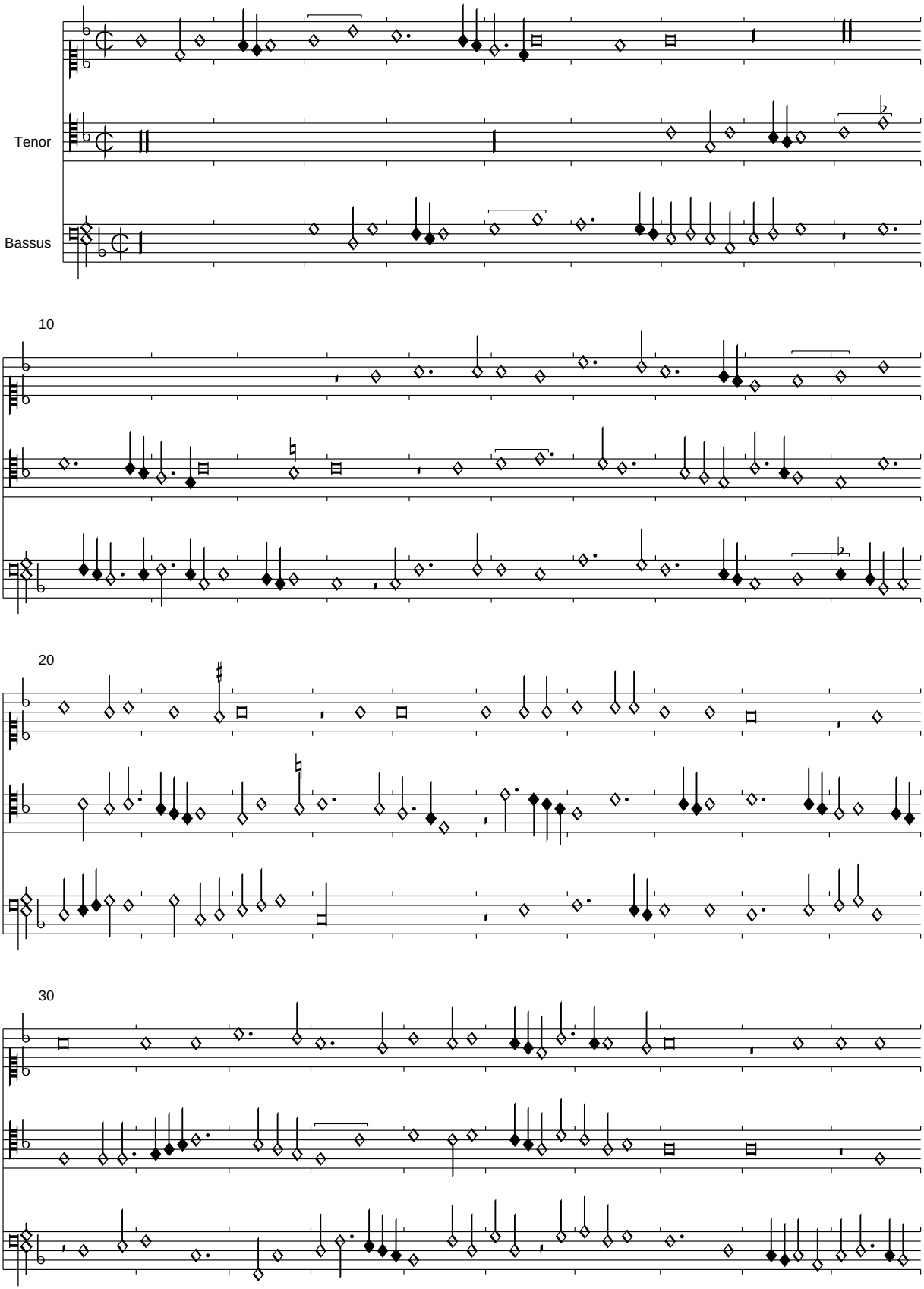


O venus bant

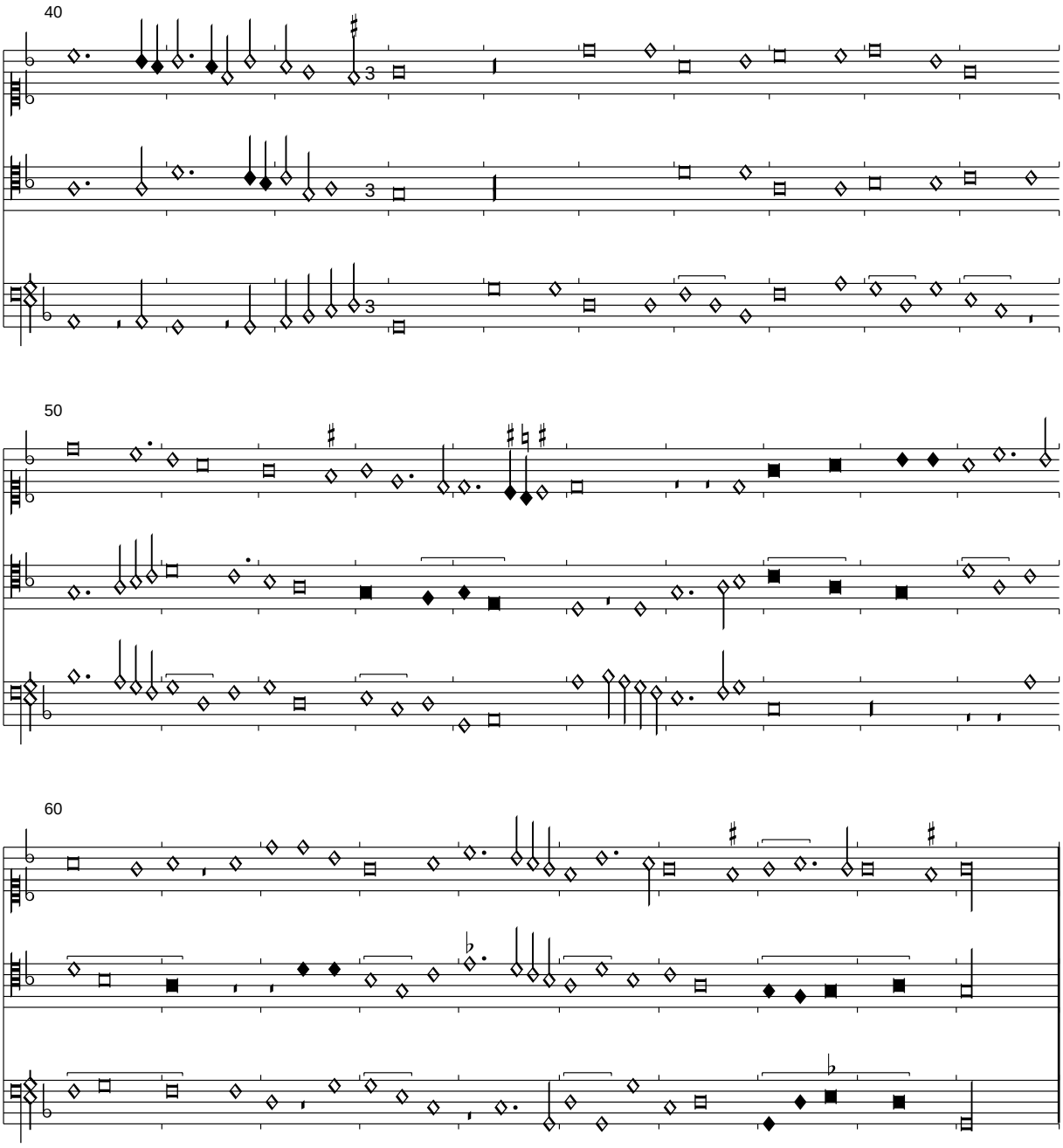
Casanatense, f. 78v-80r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



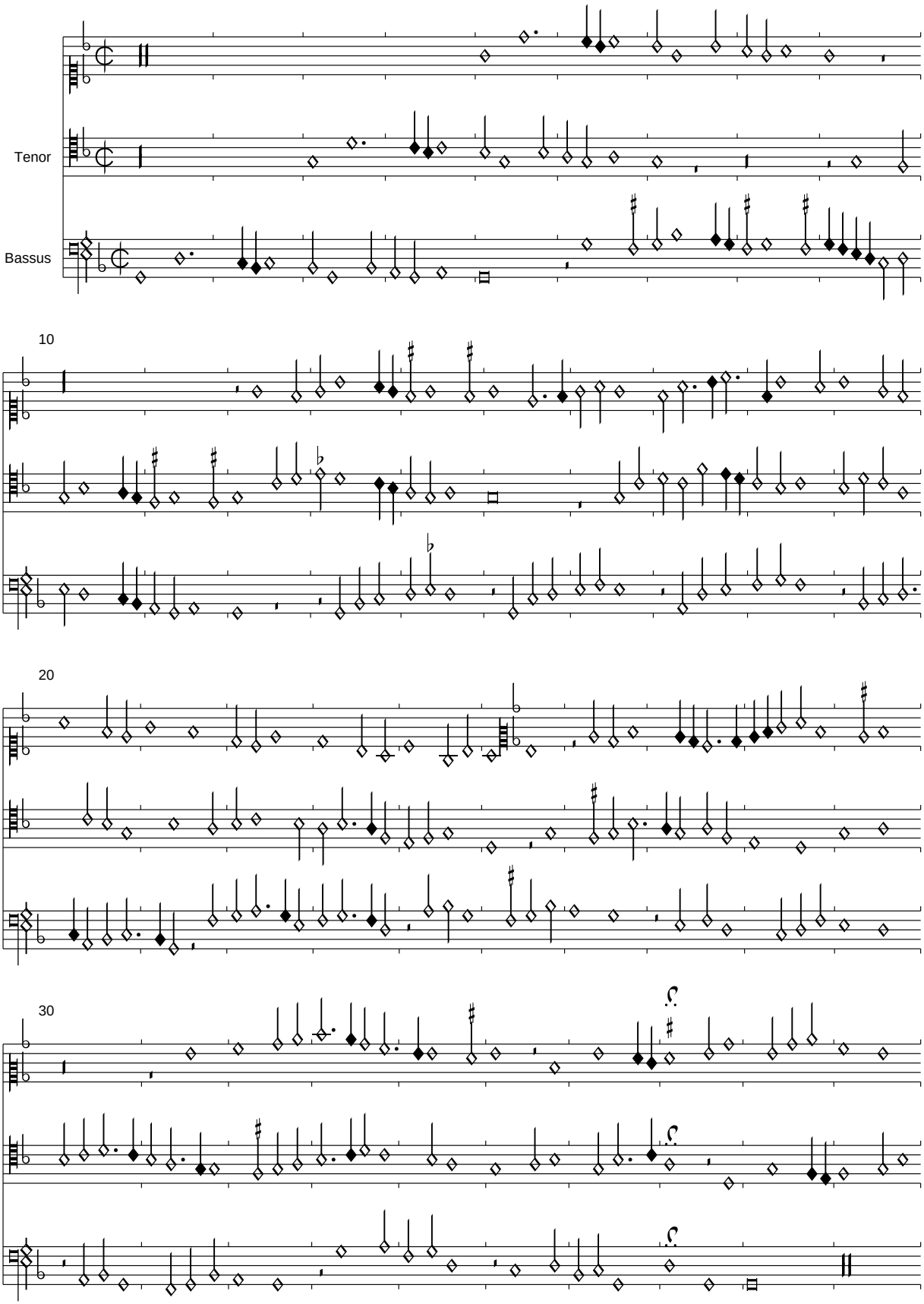
Dieses Stück ist unabhängig von der Chanson "O Venus bant o vierich brant" von Josquin bzw. vanWeerbecke und auch unabhängig von einem weiteren Stück von Agricola, in dem die ursprüngliche Melodie verwendet wird. Besonders bemerkenswert sind die eigentlich nach Erhöhung verlangenden Leittöne, die aber in den meisten Fällen wegen des Kontrapunktes nicht erhöht werden können.

Le pouverte

Casanatense, f. 80v-82r

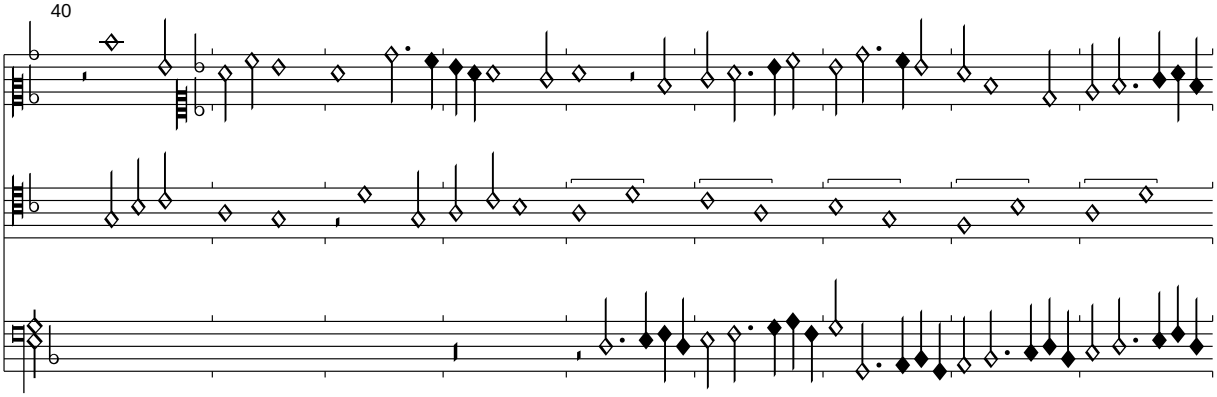
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini

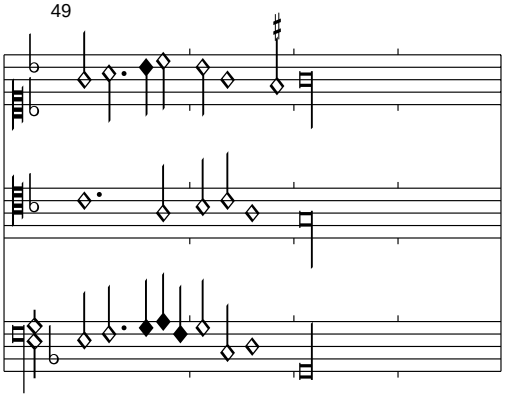


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



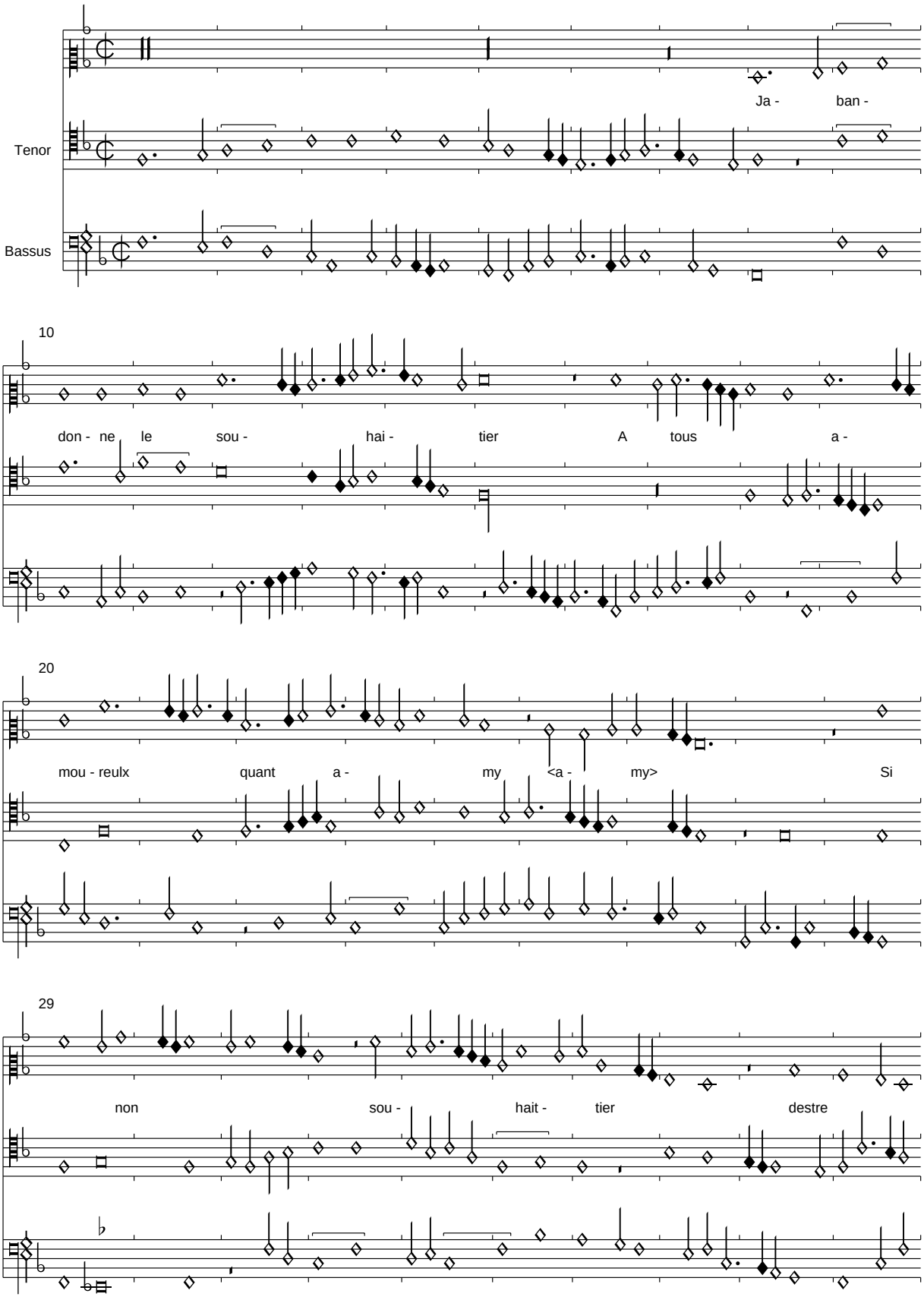
49



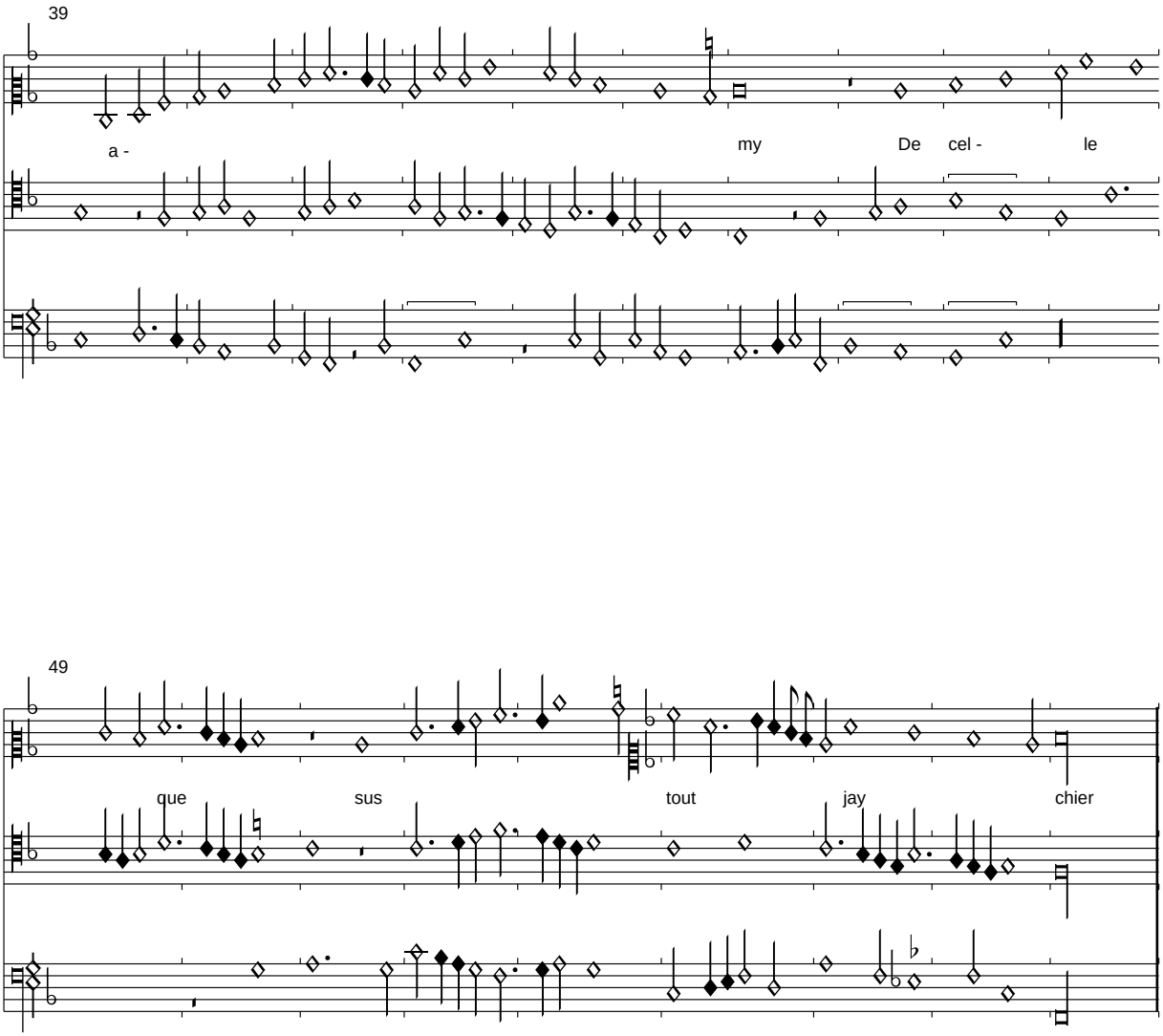
Jabandonne (le souhaitier)

Casanatense, f. 82v-84r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



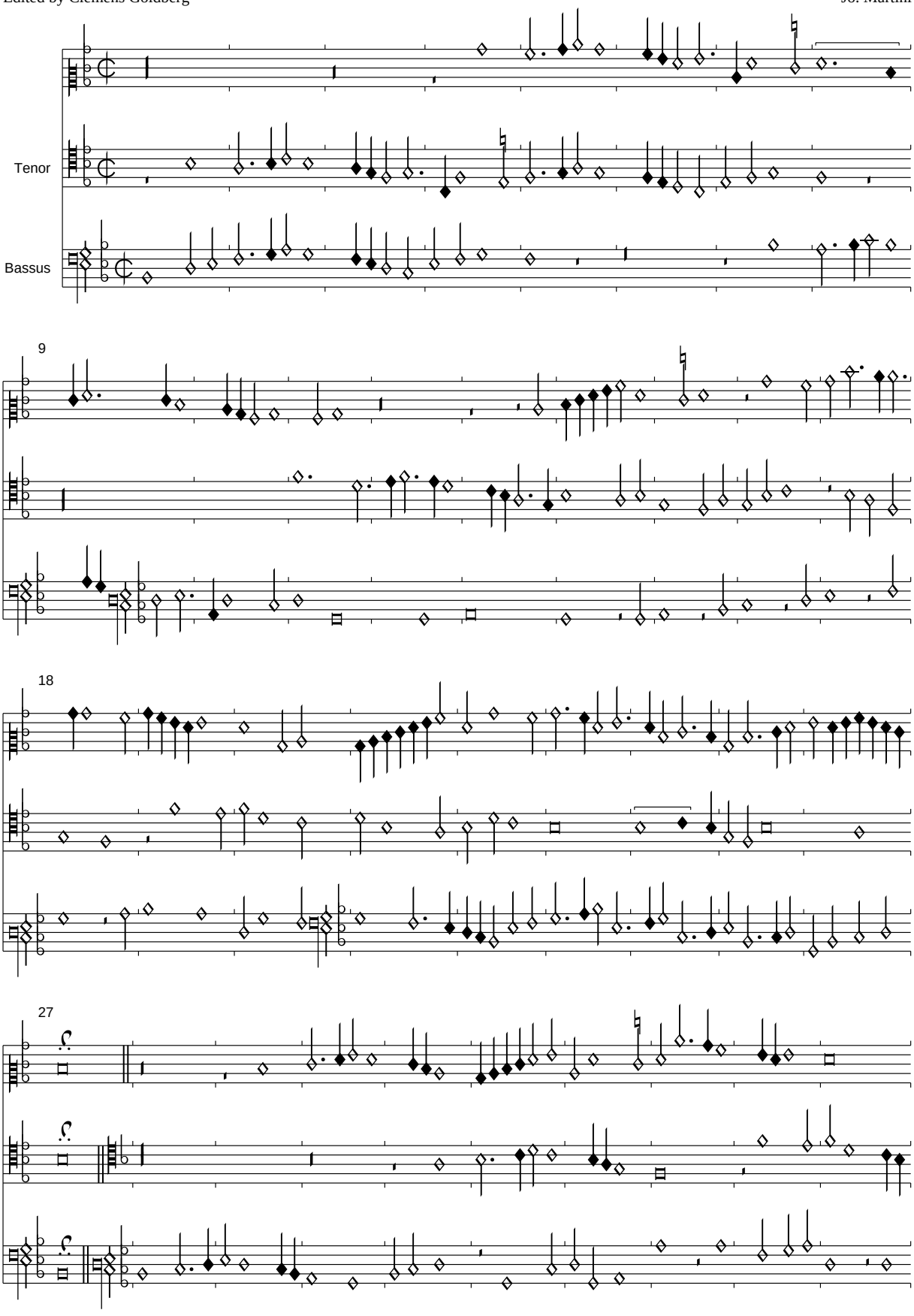
Der fehlende Text wird nach Riccardiana I eingefügt. Der Schluss des Contratenors differiert komplett von den parallelen Quellen.

Non per la

Casanatense, f. 84v-85v

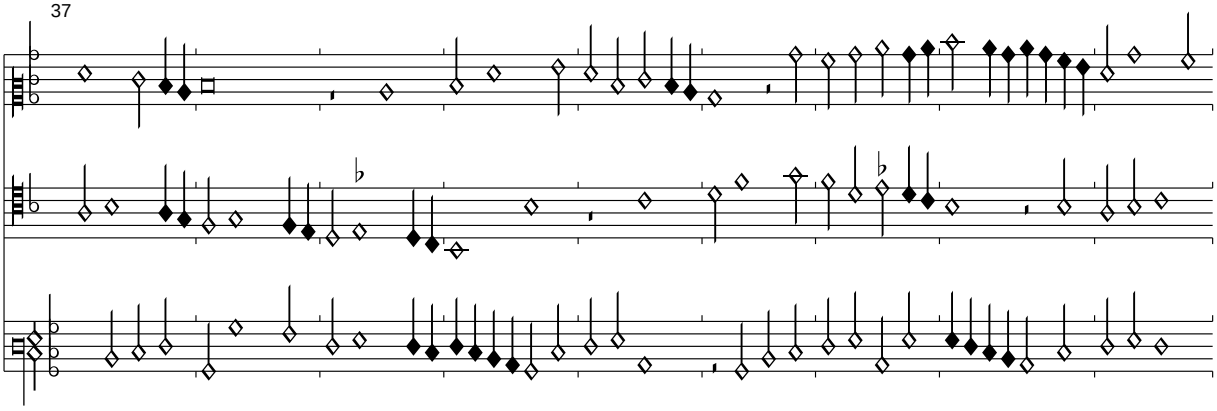
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini

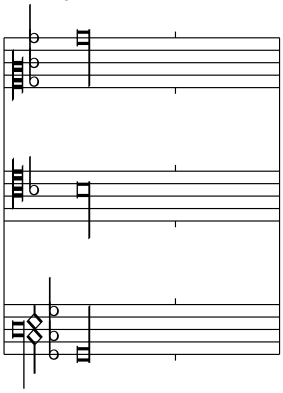


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37



46

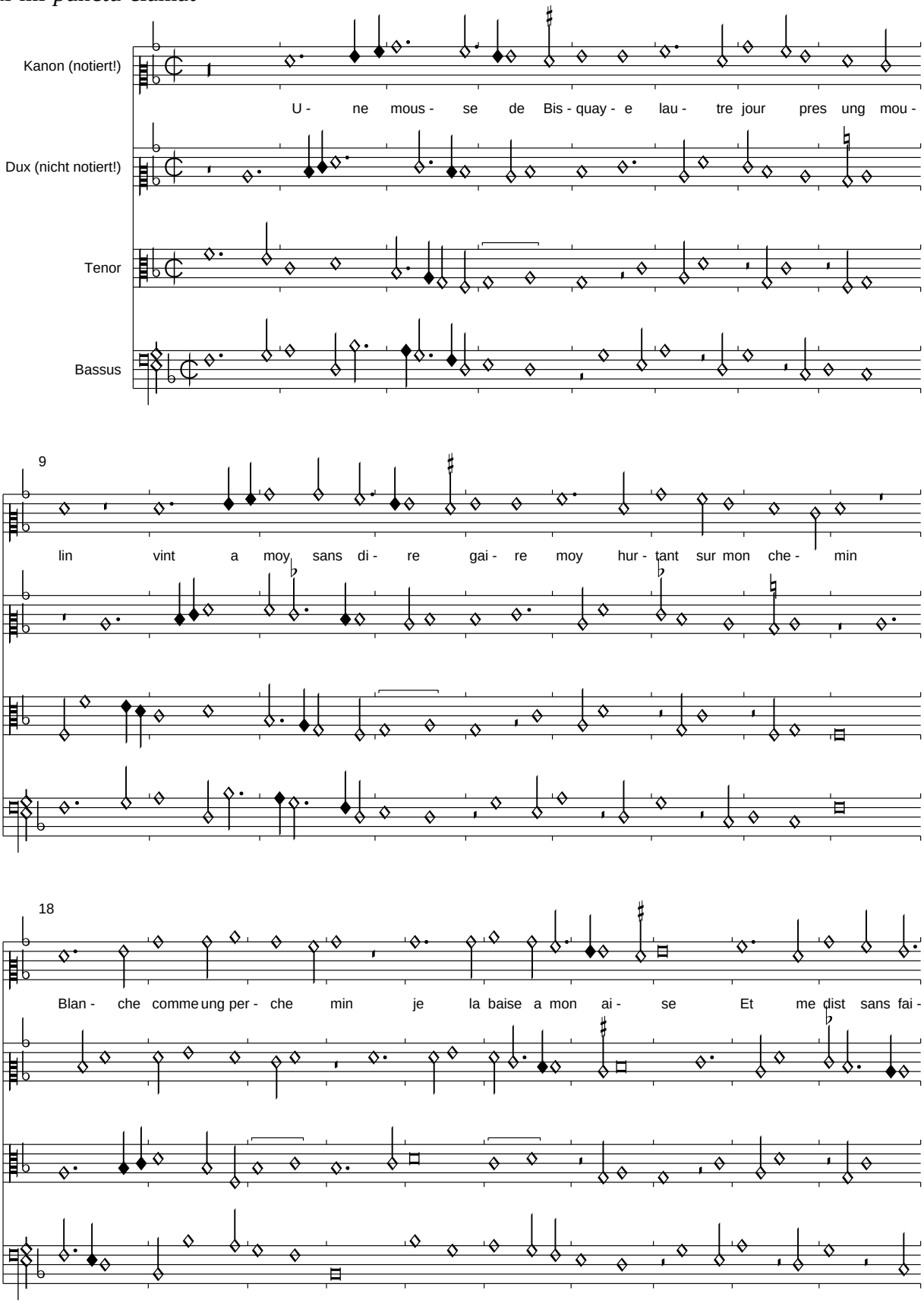


Una mosque de Biscayo

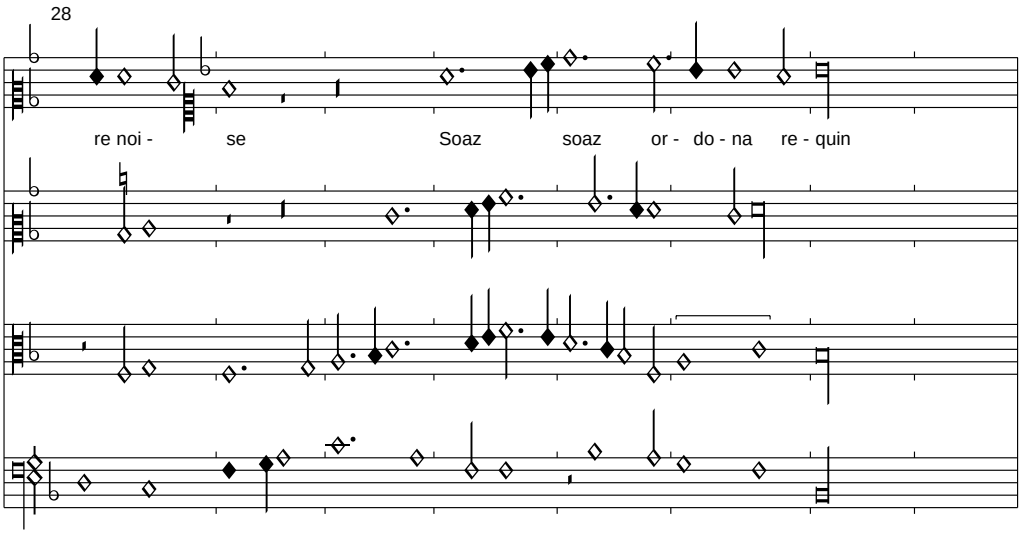
Casanatense, f. 86r

Canon: Quiescit qui super me volat. Venit post me qui mi punctu clamat

Josquin de pres



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Keine der musikalischen Quellen ist über das Incipit hinaus textiert. In Paris 12744 ist jedoch eine monophone Version mit vier Strophen überliefert, die wir hier wiedergeben. Der letzte Vers des Refrains ist baskisch und bedeutet so viel wie "sacht, sacht, du Bursche aus der Ebene" (Brown). "Mousse", in anderen Quellen "mousque" oder "mosque" heisst etwa "Mädchen", aber erweitert auch "flatterhaftes Ding" (->Mosquito), und so ahmt die Musik das Brummen von Insekten nach.
Der Kanon bedeutet übersetzt: "(Hier) ruht wer über mir fliegt. Nach mir kommt der auf demPunkt ruft". Der Kanon bezeichnet also lediglich die Tatsache, dass die Kanonstimme über dernotierten Stimme einsetzt, und zwar auf dem Punkt der ersten Semibrevis. Unsere Quelle ist die einzige, die die Auflösungsstimme und nicht den Dux wiedergibt, wodurch die Wiedergabe aller vier Stimmen ohne die Kenntnis der ursprünglichen Version verunmöglicht wird.

Je luy dis que de Bisquaye
Jestoys son prochain voisin
Mecton nous pres ceste haie
En lombre soubz cest aubepin
La perlerons a butin
Laictes toust a ma requeste
Lors me feist signe de la teste
Soaz soaz ordonarequin

Par mon serment vecy rage
Ce nest francoys ne latin
Parlez moy aultre langaige
Et laissez vostre bisquayn
Mectons noz besongnes a fin
Parlons damours je vous prie
Lors me dist nen doubtez mye
Soaz soaz ordonarequin

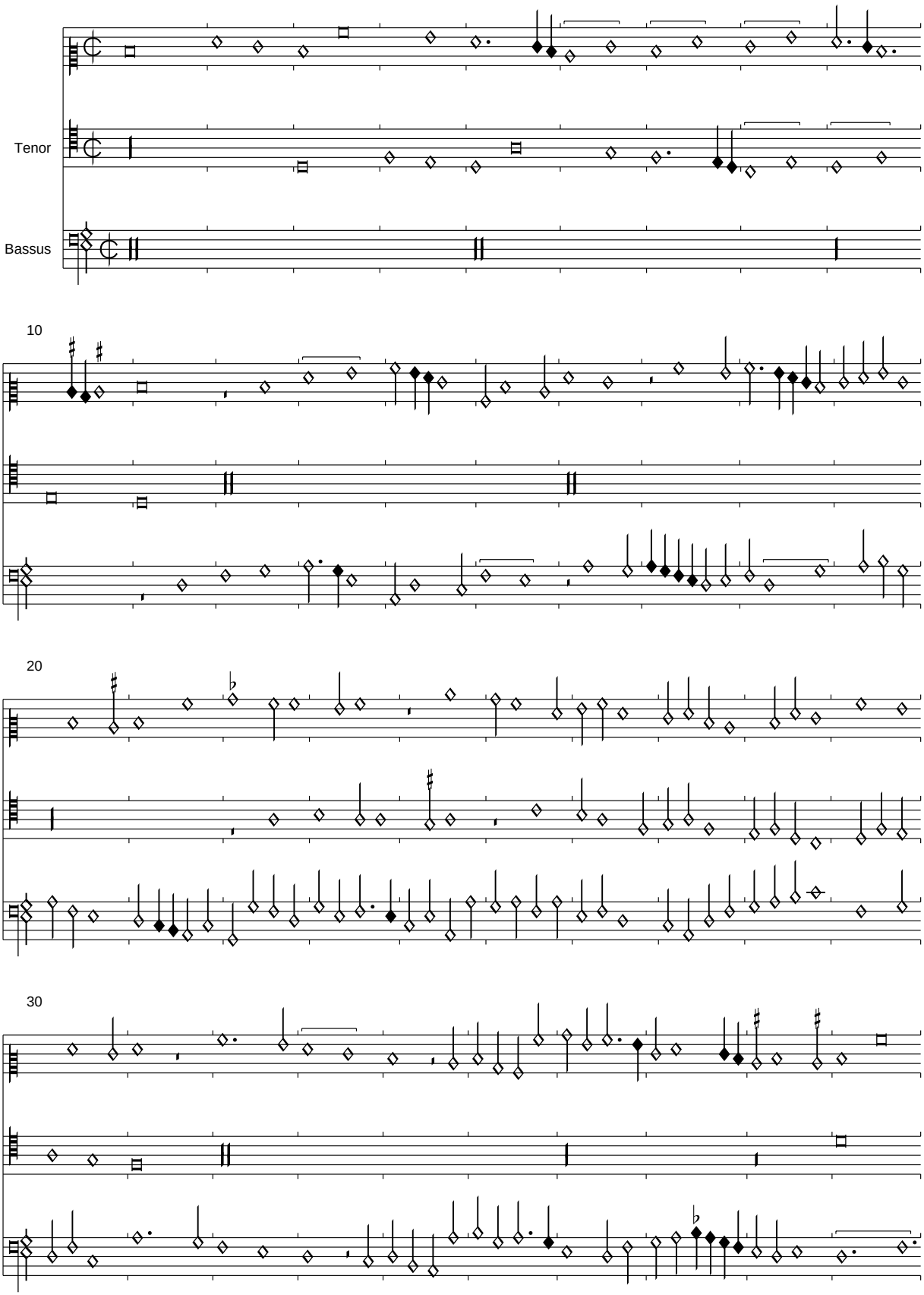
Avoir je nen peuz aultre chose
Par ma foy a ce matin
Fors baiser a bouche close
Et la main sur le tetin
Adieu petit musequin
A dieu soyez ma popine
Lors me dit la Bisquayne
Soaz soaz ordonarequin

La martinella pittzulo

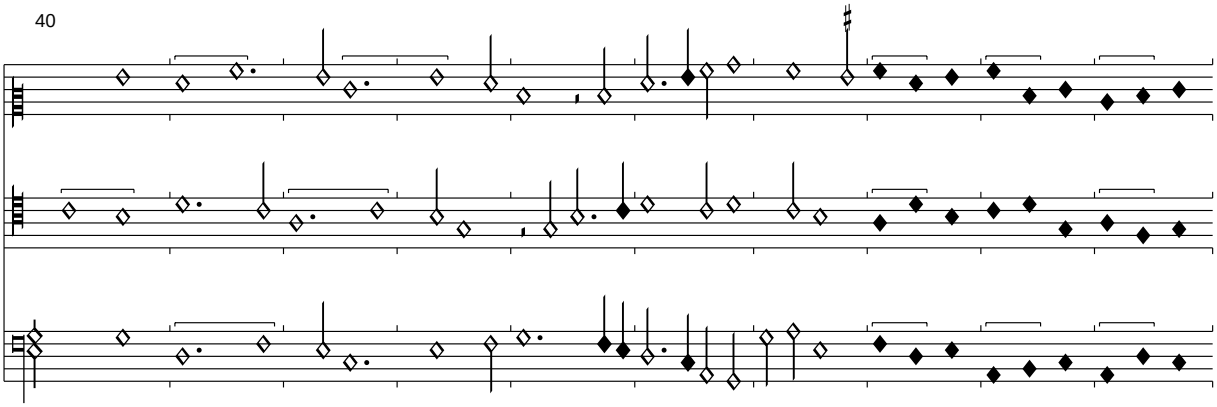
Casanatense, f. 86v-87r

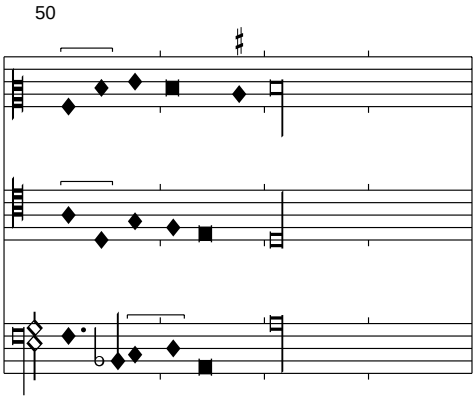
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





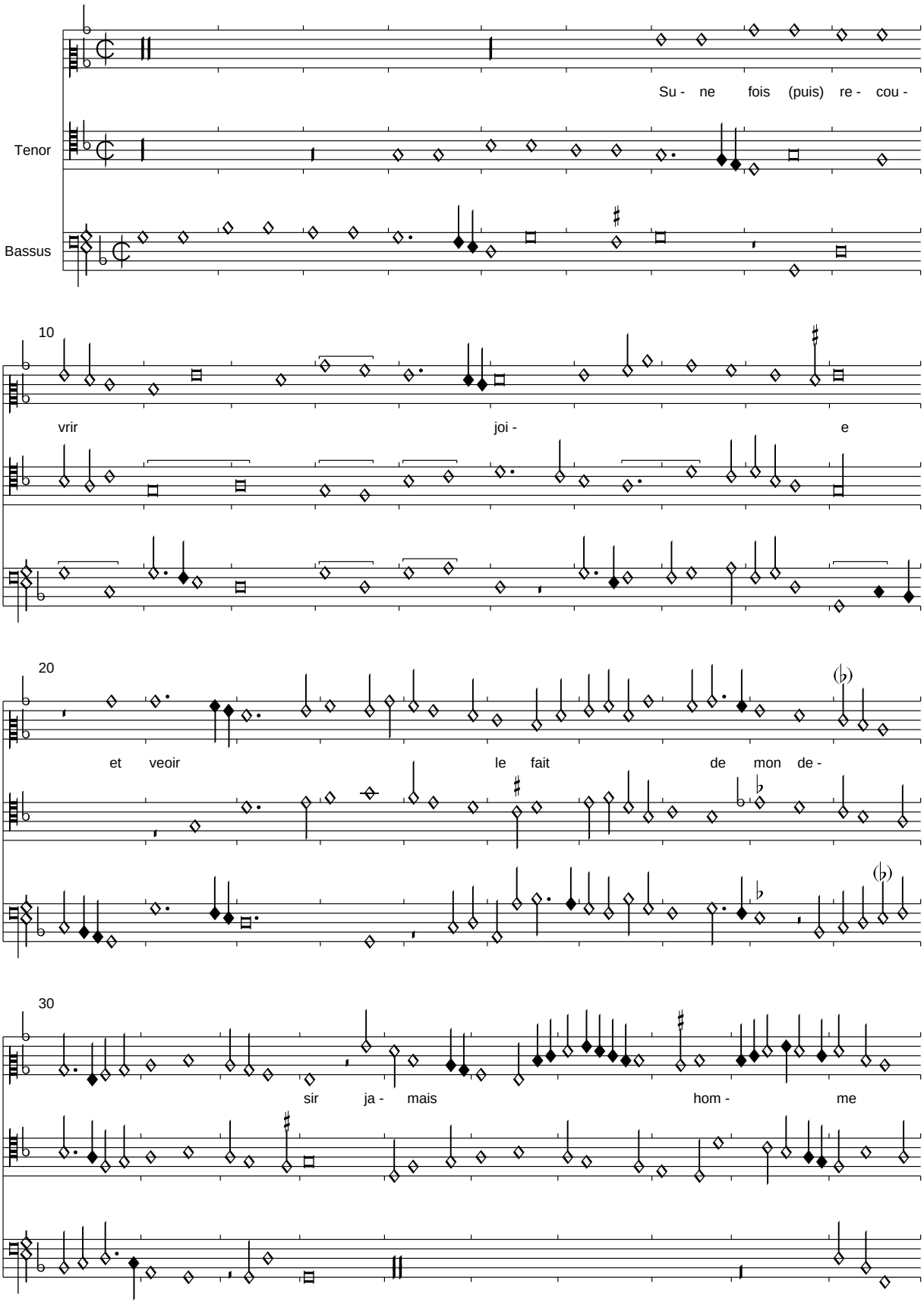
Der Ausdruck "pittzulo" (malerisch) könnte sich auf die geschwärzte Schlusspassage beziehen.

Se une fois (puis recouvrir joie)

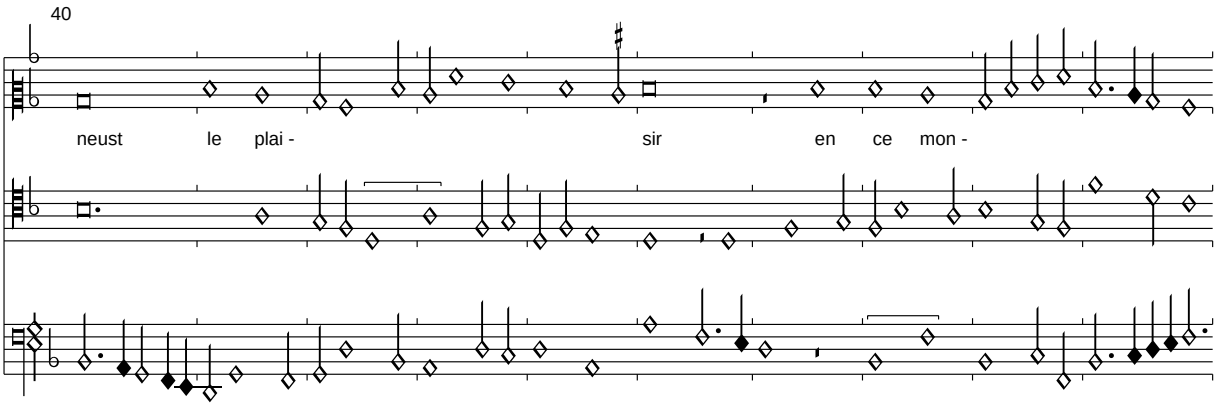
Casanatense, f. 87v-88r

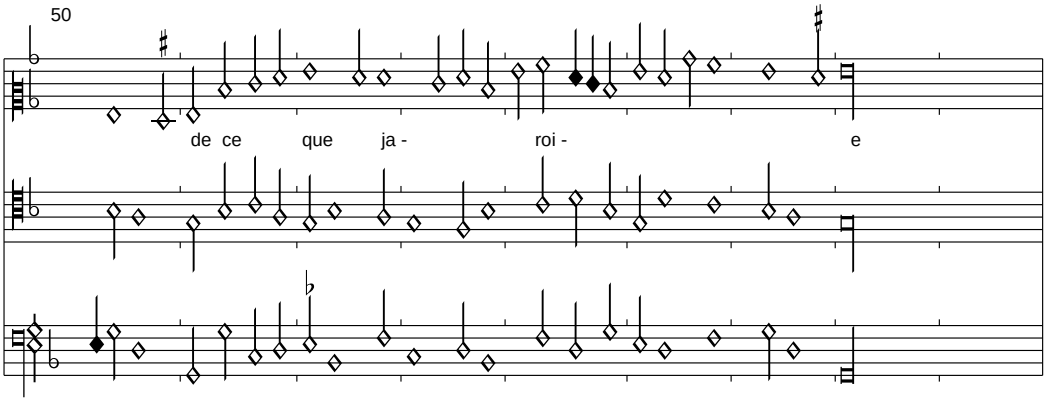
Edited by Editor

Haine (van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





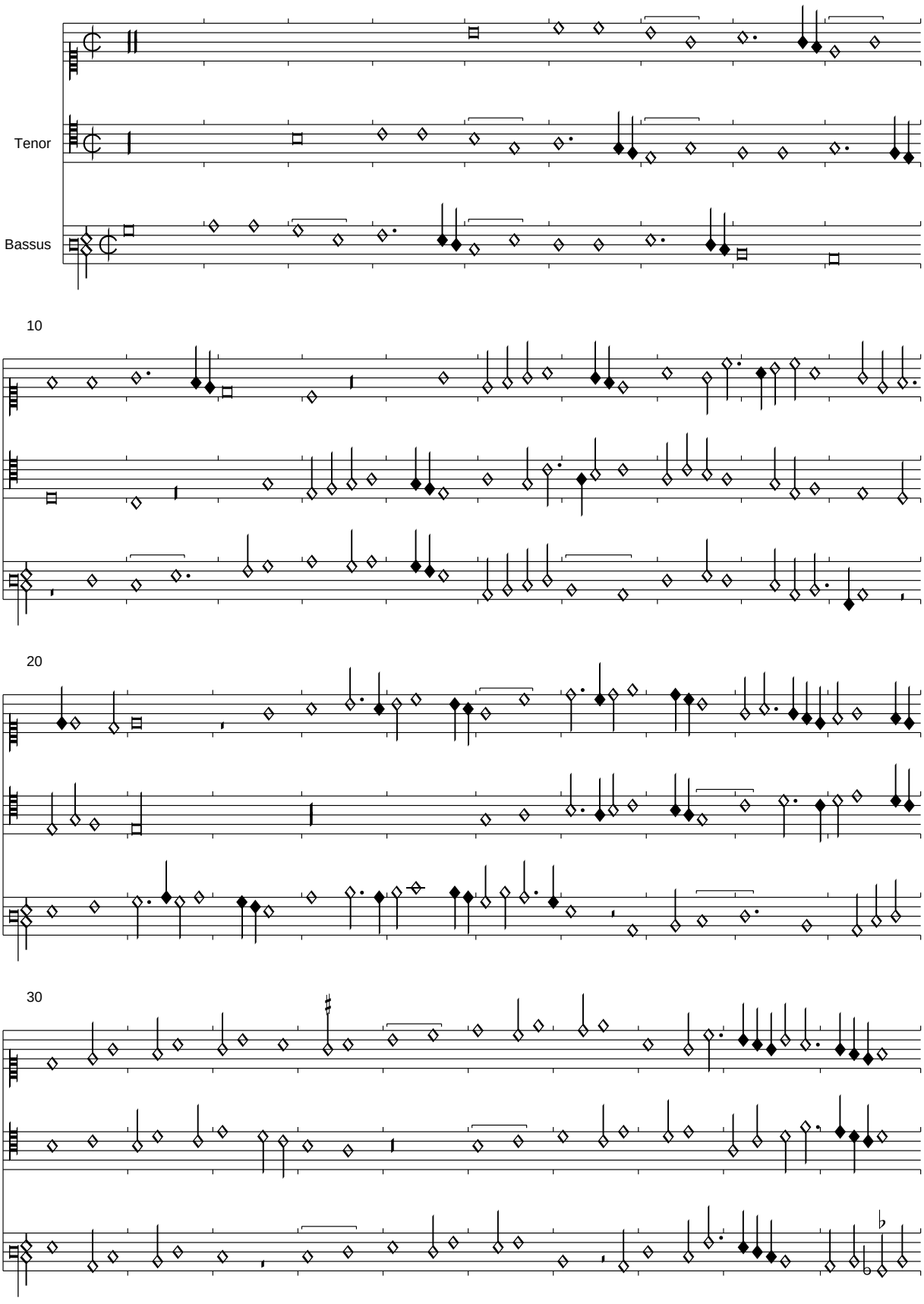
Der einzig erhaltene Refrain wird nach Sevilla eingefügt.

Iespoir mieulx

Casnatense, f. 88v-90r

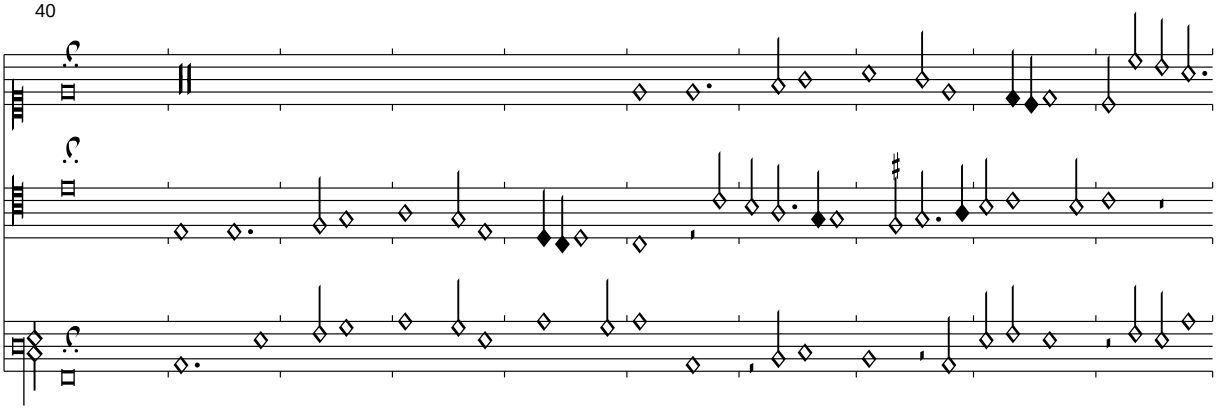
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini

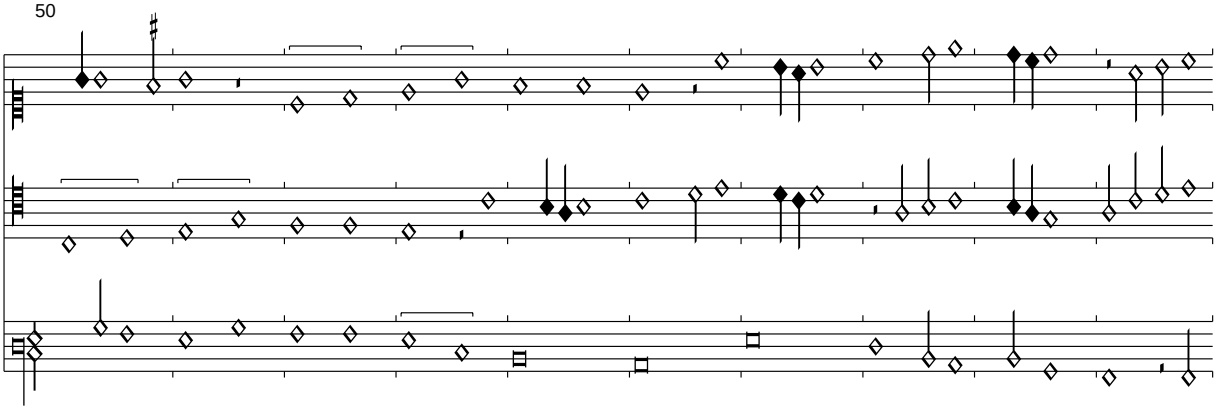


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

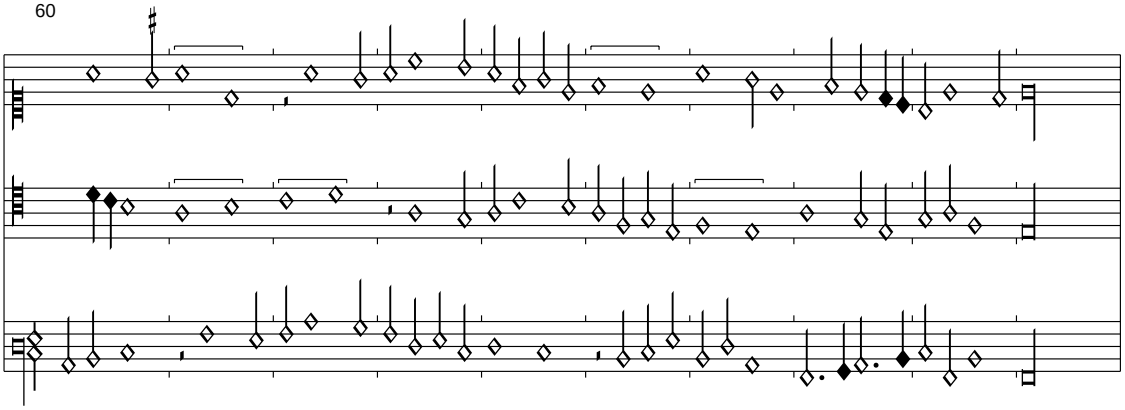
40



50



60

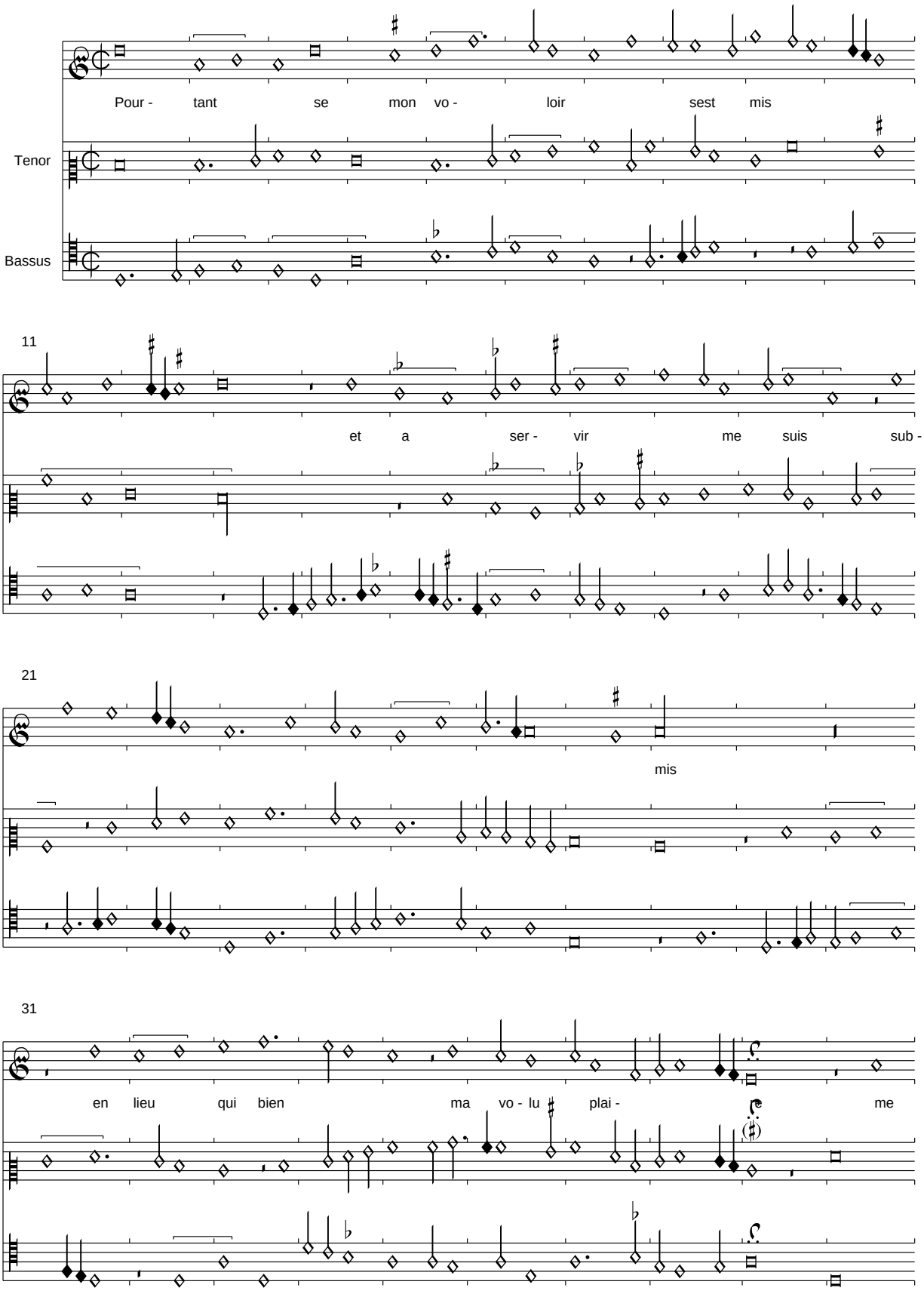


Pourtant se mon voloir sest mis

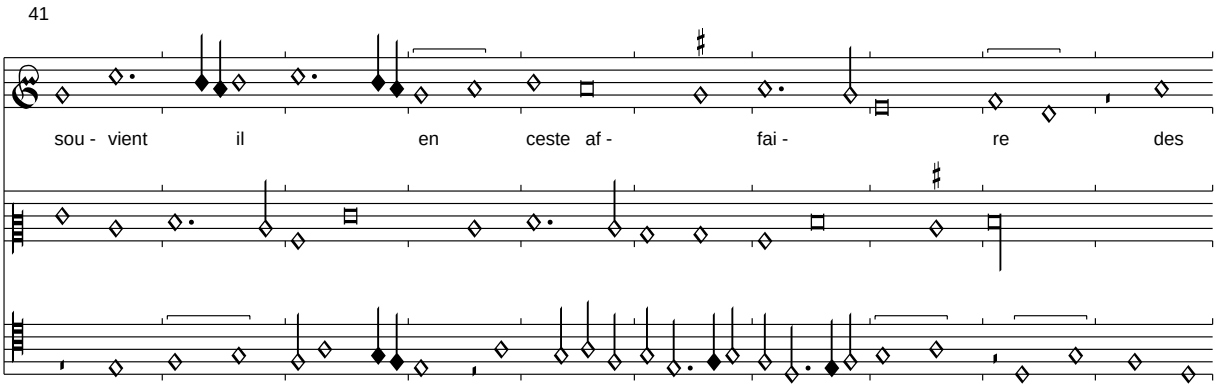
Casanatense, f. 90v-91v

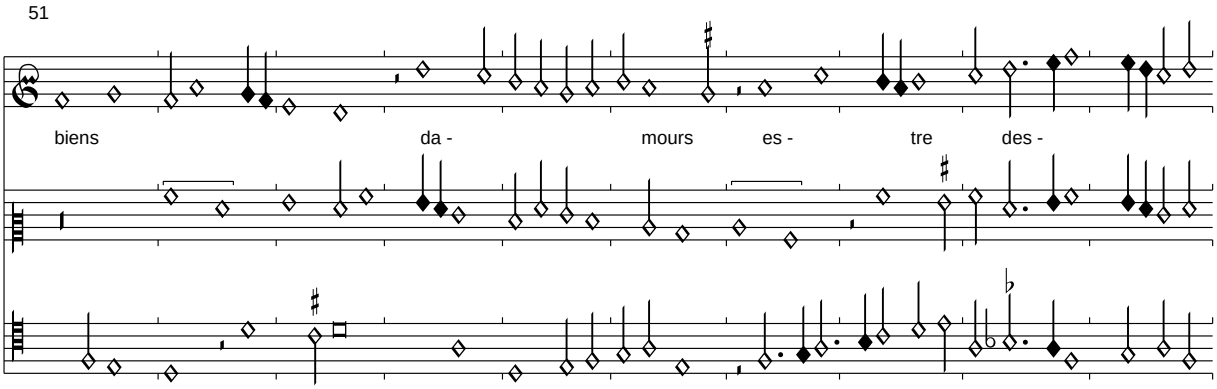
Edited by Clemens Goldberg

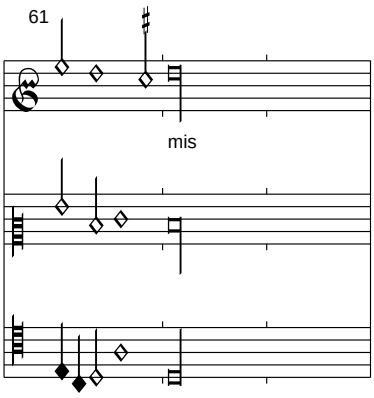
Caron (Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







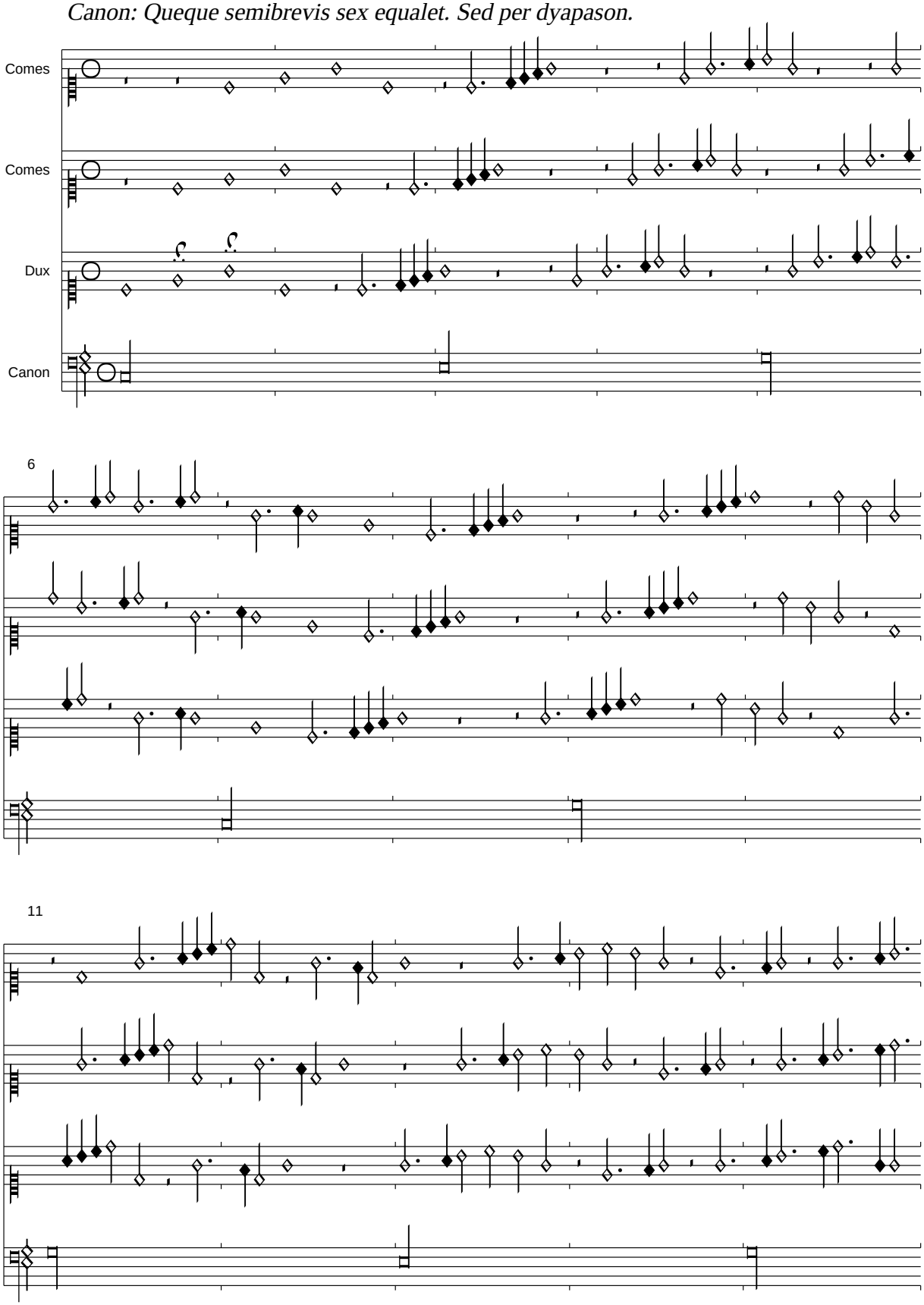
Der Text des einzig überlieferten Refrains wird aus Sevilla übernommen.

Fuga

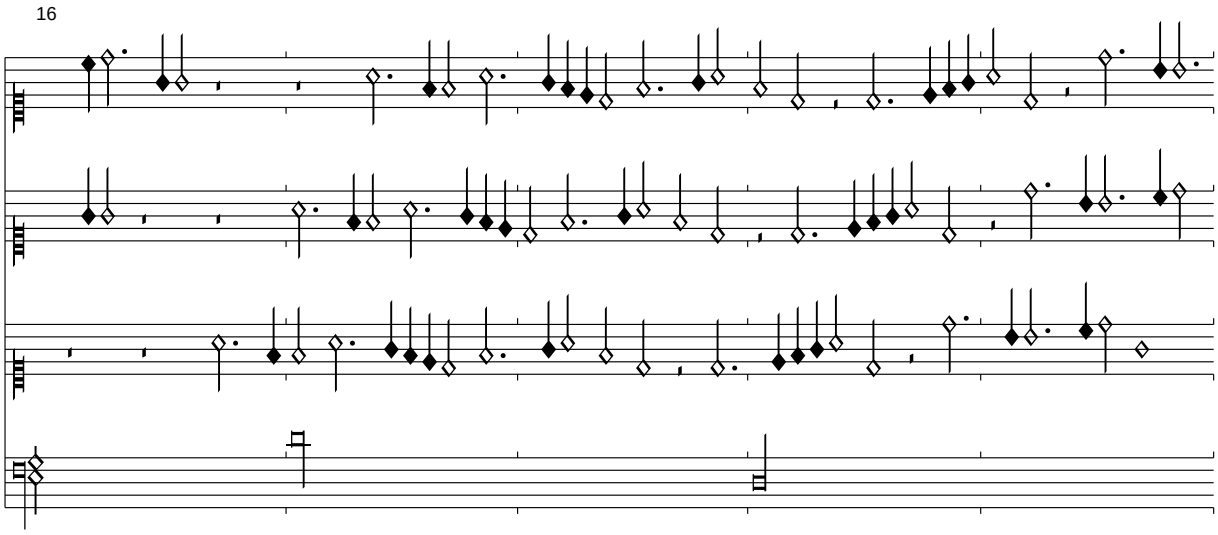
Casanatense, f. 92r

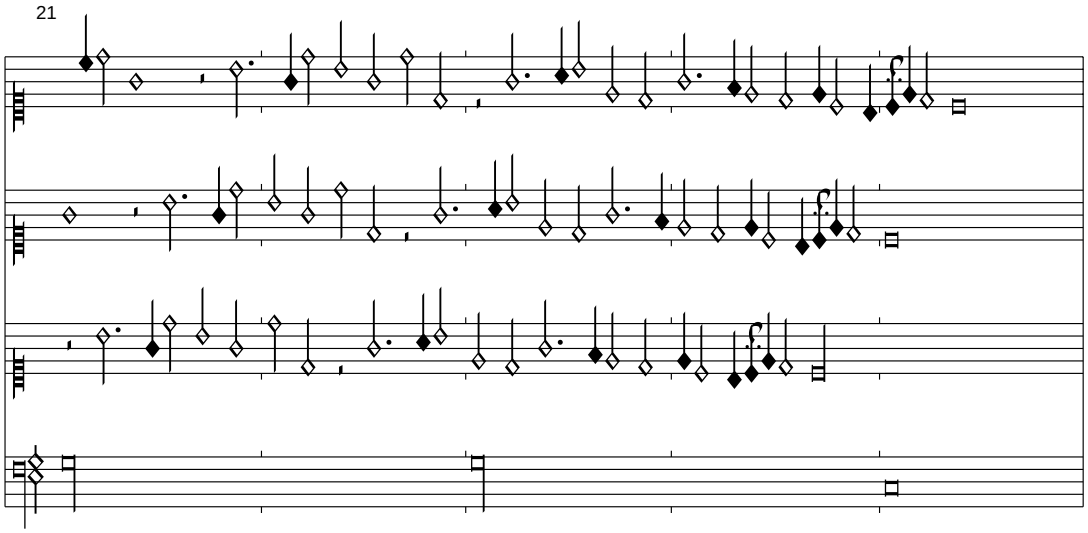
Hobrecht

Canon: Queque semibrevis sex equalet. Sed per dyapason.



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





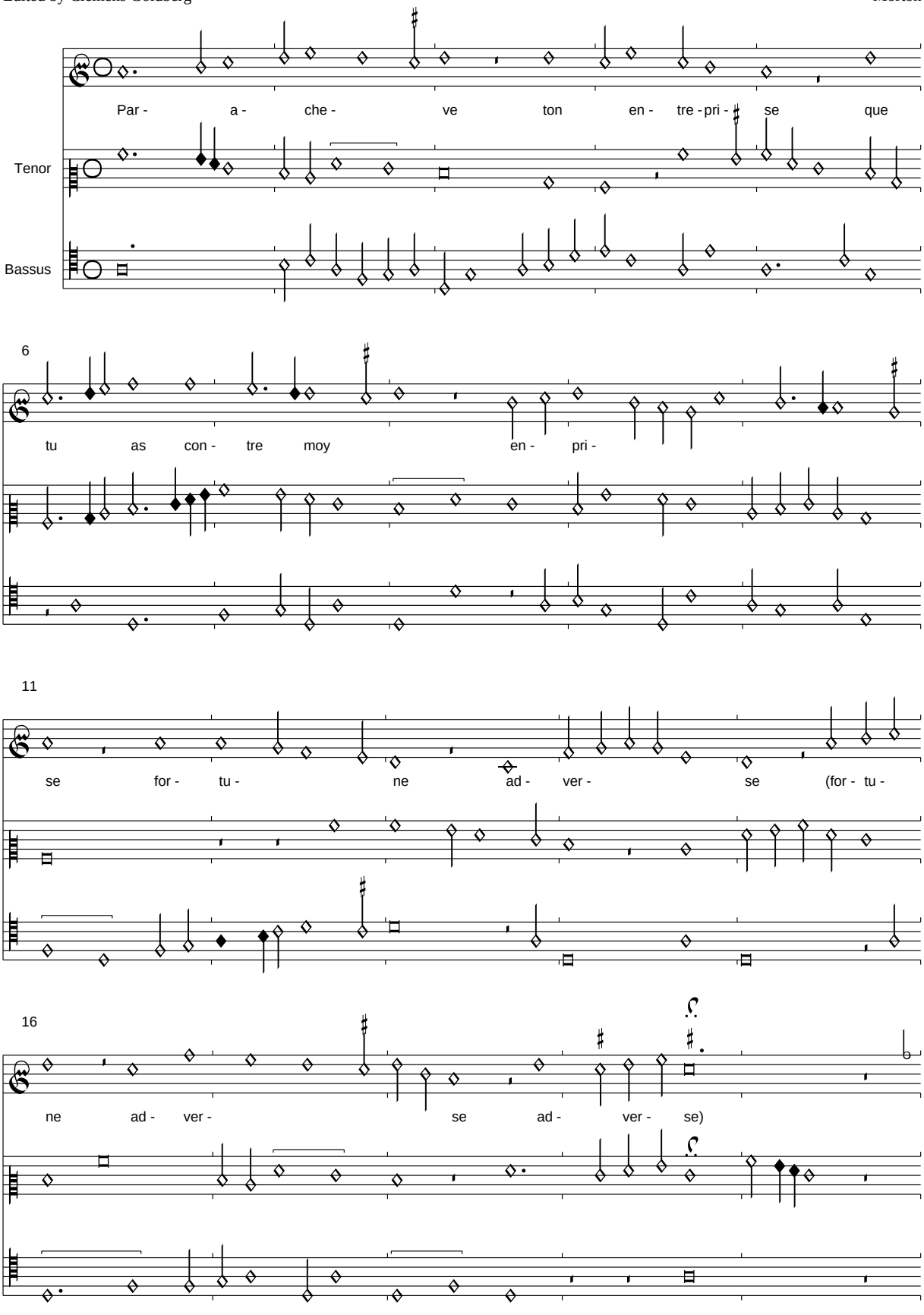
Der Kanonabstand der drei Oberstimmen wird durch das Signum im Dux bezeichnet. Der Bass ergbibt sich aus der "Versechsfachung" aller Semibreves des Dux, eine Oktave nach unten versetzt.

La Perontina <Paracheve ton entreprise>

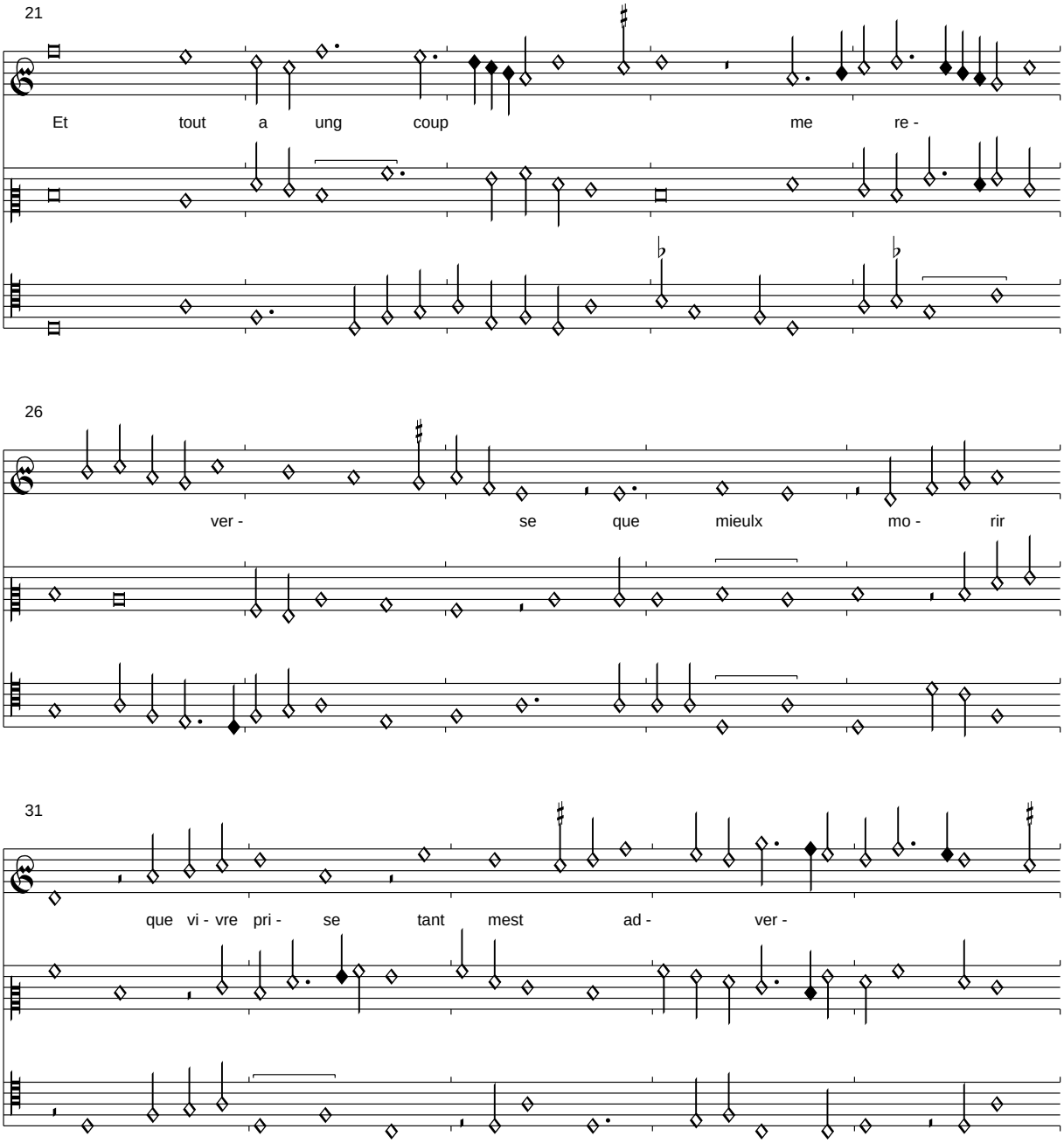
Casanatense, f. 92v-93r

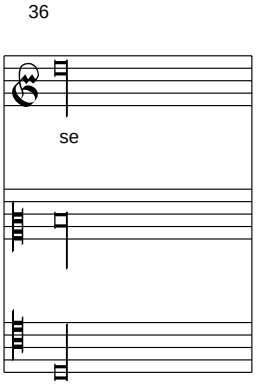
Edited by Clemens Goldberg

Morton



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text wird aus Mellon übernommen, von dem sich Casanaten - se signifikant im Contratenor unterscheidet. Nach der Mittenkadenz, deren Stellung sich aus dem Wort "adverse" ergibt, muss in allen Stimmen eine Sb-Pause eingefügt werden, um die richtige Stellung der folgenden Musik wiederherzustellen. Dies wird in Mellon ebenfalls anders gelöst.

Puis que tu es de mal aprise
Ne laisse point de moy ta prise
Tost me renverse
Paracheve ton entreprise
Que tu as contre moy enprise
Fortune adverse

A toi resister je nadvise
Choulle moy du tout a ta guise
Vers moi converse
Espand ton venin et le verse
Sur moy ja nen seras reprise
Dame perverse

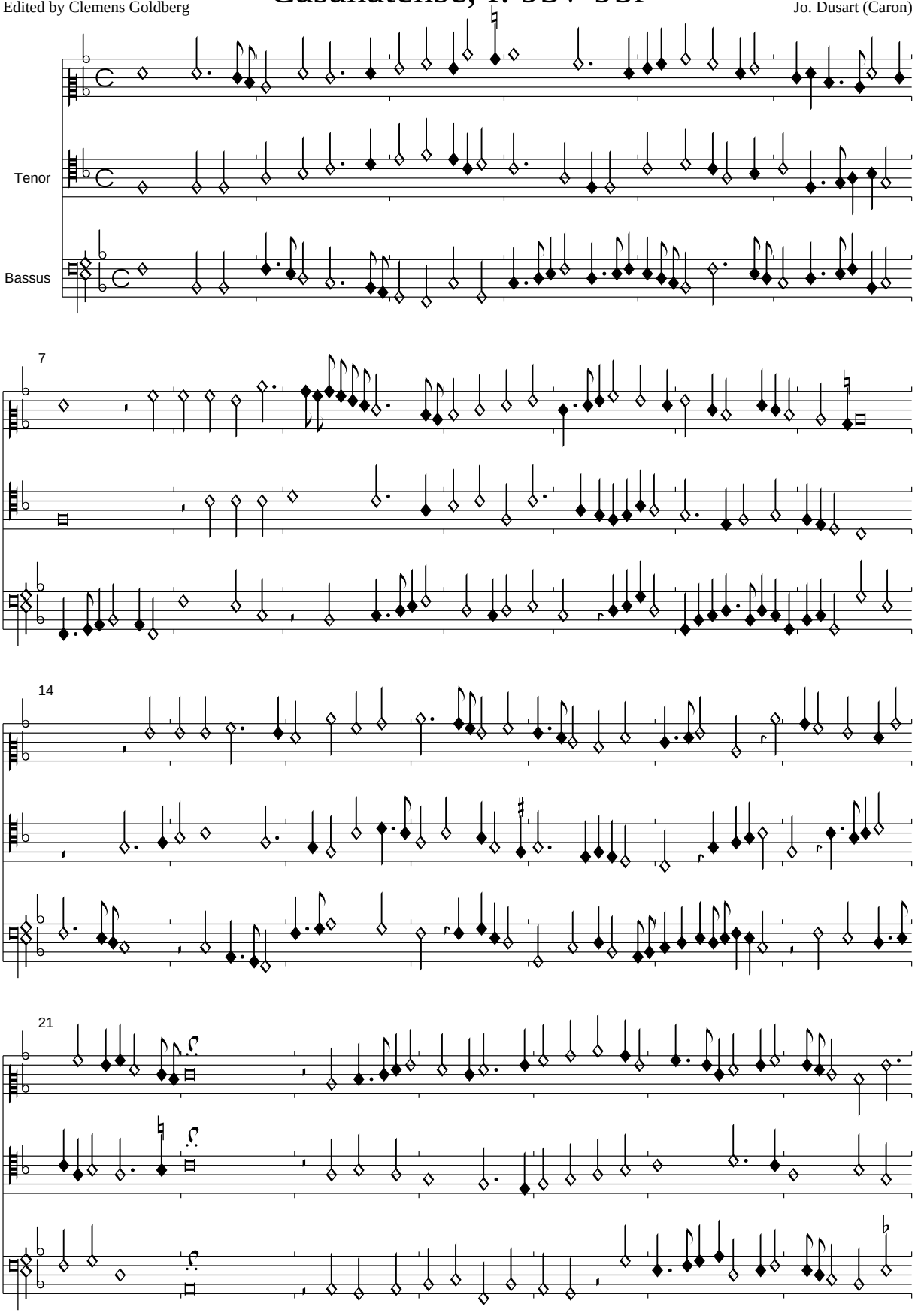
Paracheve ton entreprise...

Rosa plaisant

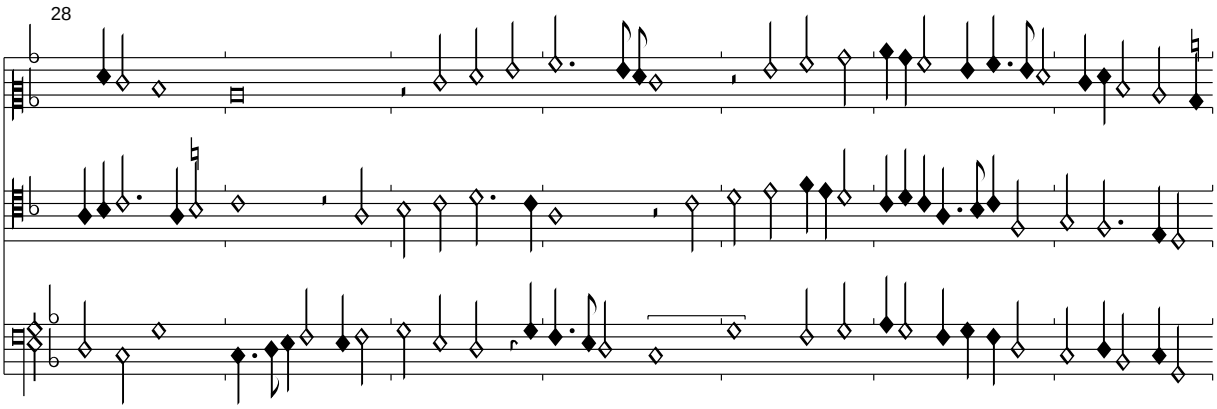
Casanatense, f. 93v-95r

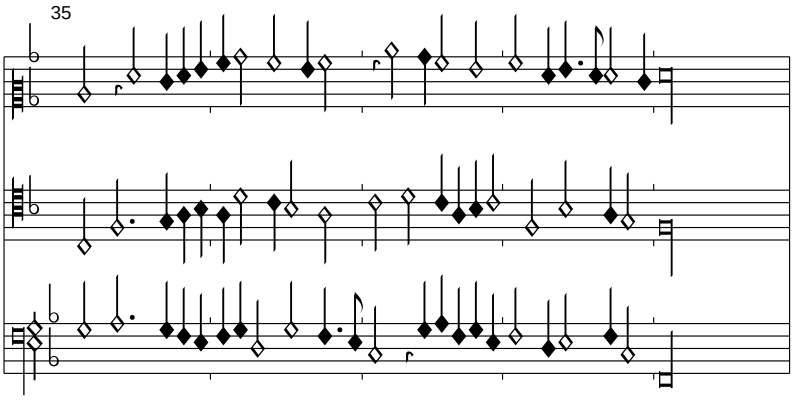
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Dusart (Caron)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Die parallelen Quellen bringen das Stück in doppelten Notenwerten und im Tempus imperfectum diminutum, was mehrere Implikationen hat. Es ist zum Einen ein deutlicher Hinweis auf die wirkliche Verschiebung des Tactus in unserem Repertoire. Zum Anderen ist hier eindeutig von einer instrumentalen Interpretation auszugehen, obwohl in Florenz 229 der Refrain überliefert ist. Wir geben ihn hier der Vollständigkeit halber wieder:

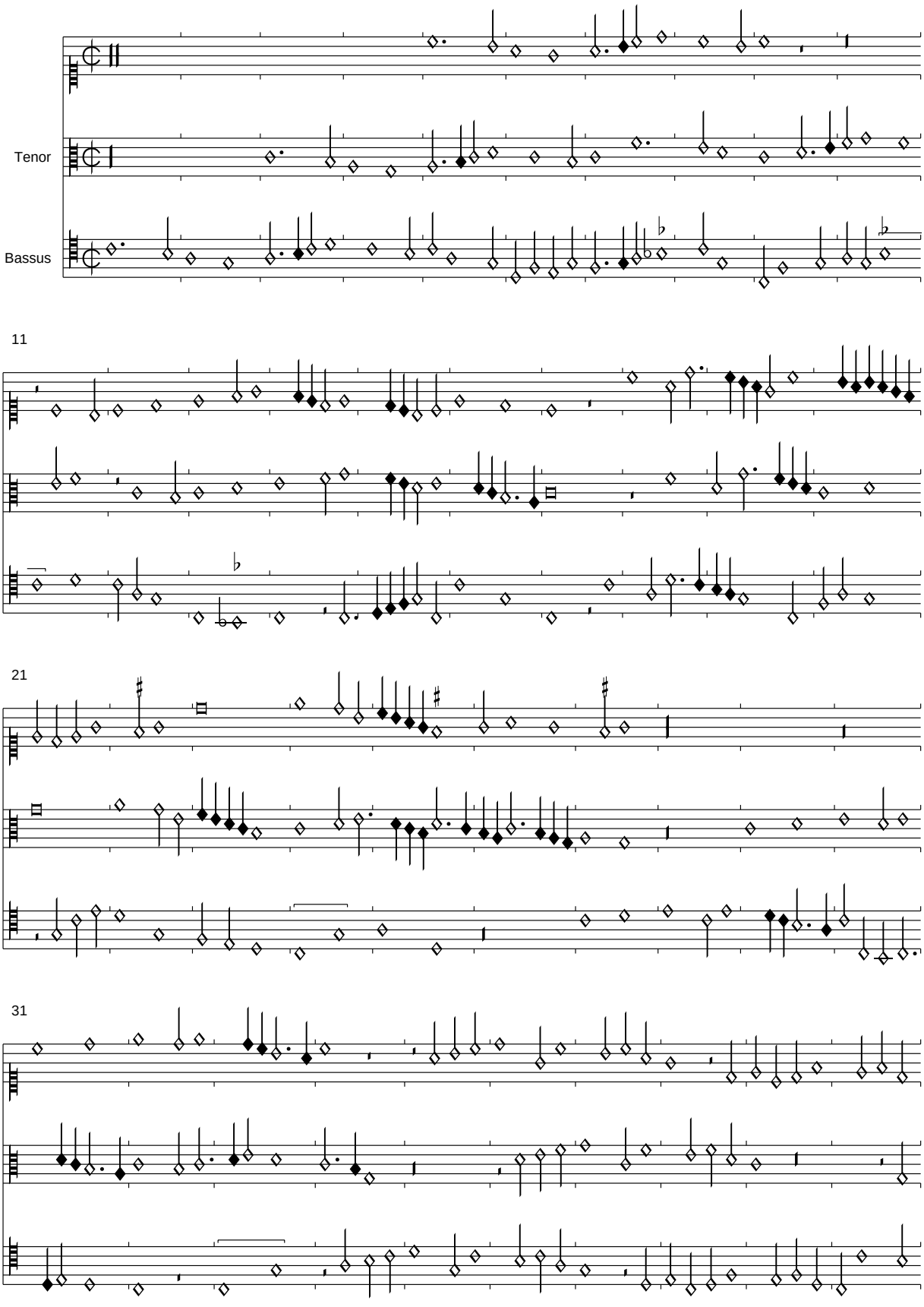
Rose playsant odorant comme graine
Secret damours et tres noble fontaine
Prenez regart sur che povre transy
Qui vous servant est sy peu enrichi
De riches dons qui sont en vo demayne

Pour faire tousjours

Casanatense, f. 95v-96r

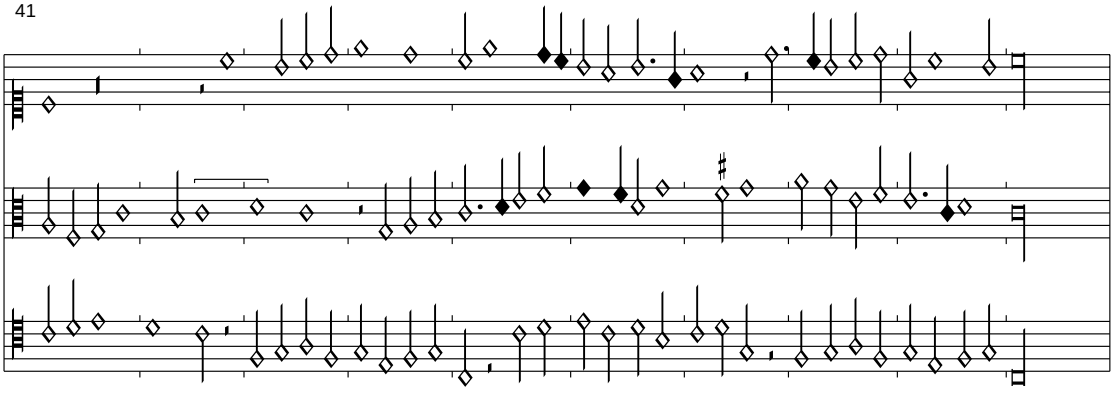
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

41

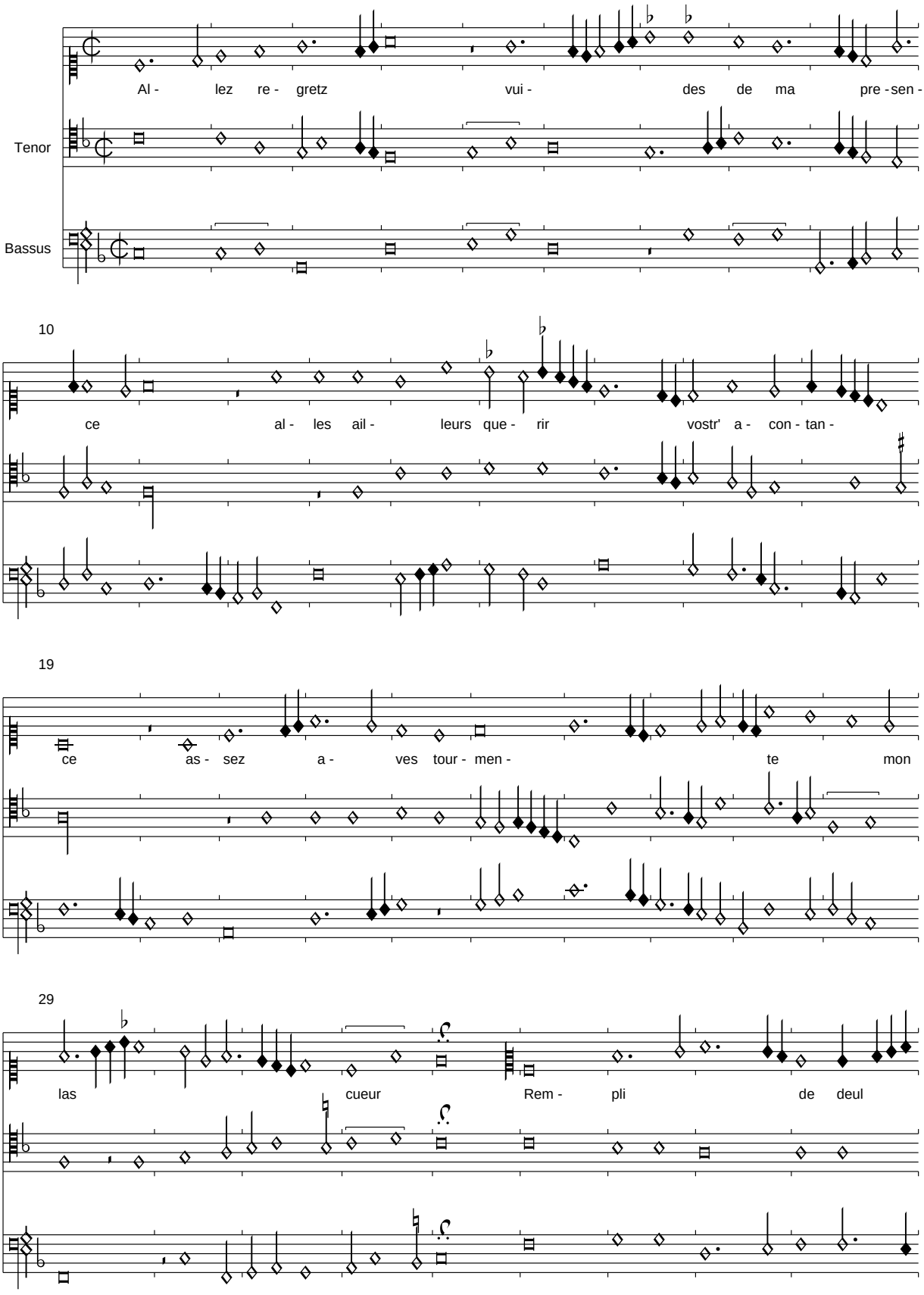


Allez regretz

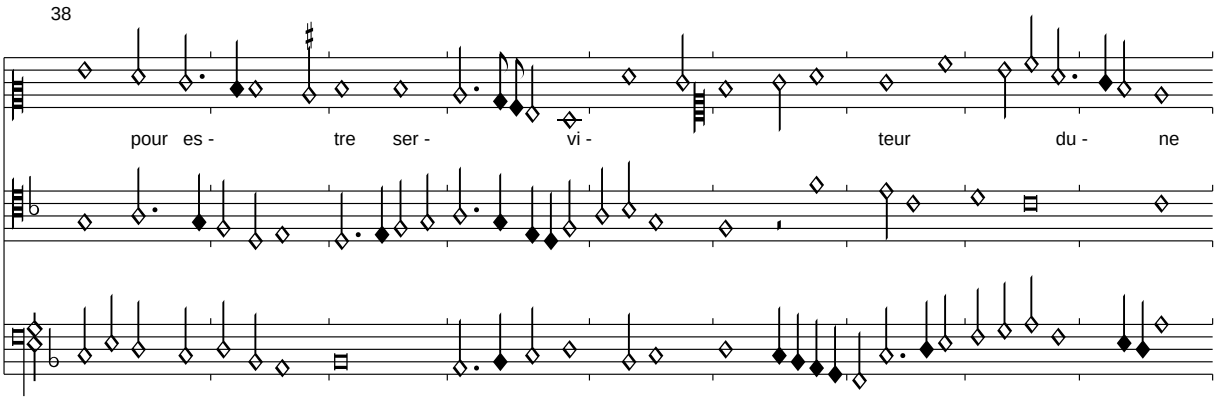
Casanatense, f. 96v-98r

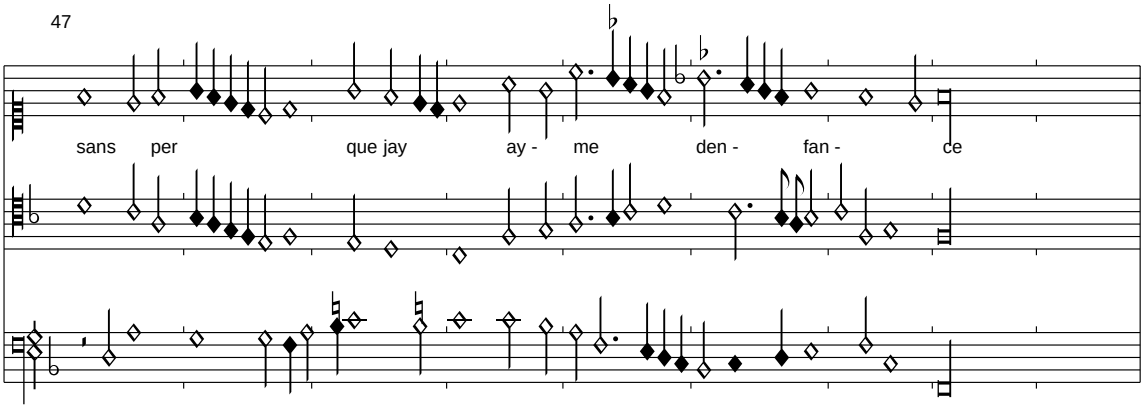
Edited by Clemens Goldberg

Haine (van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text wird aus Brüssel 228 eingefügt.

Fait luy aves longuement ceste offense
Ou est celuy qui point soit ne en france
Qui endurast ce mortel deshonneur
Allez regretz vuidez de ma presence
Alles ailleurs querir vostre acointance
Assez avez tourmente mon las cueur

Ny tournes plus car par ma conscience
Se plus vous voy prochain de ma presence
Devant chascun vous feray tel honneur
Que lon dira que la main dung seigneur
Vous a bien mys a la male meschance

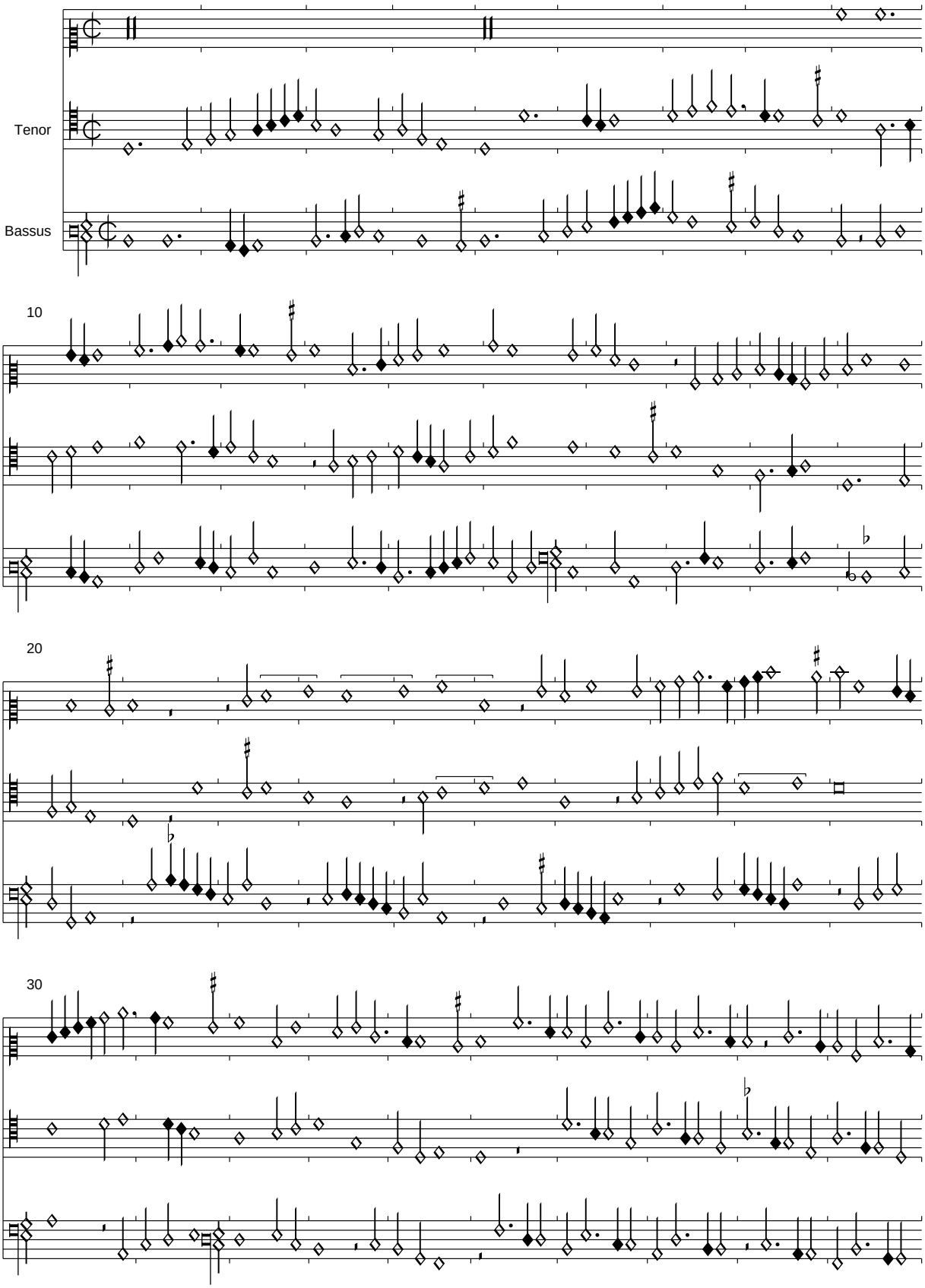
Allez regretz vuidez de ma presence...

Tant que dieu voldra

Casanatense, f. 98v-100r

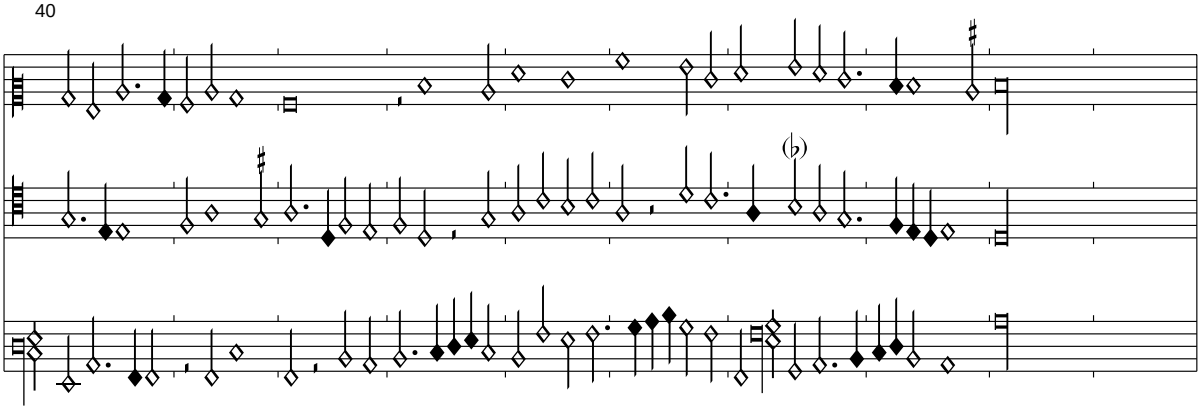
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40

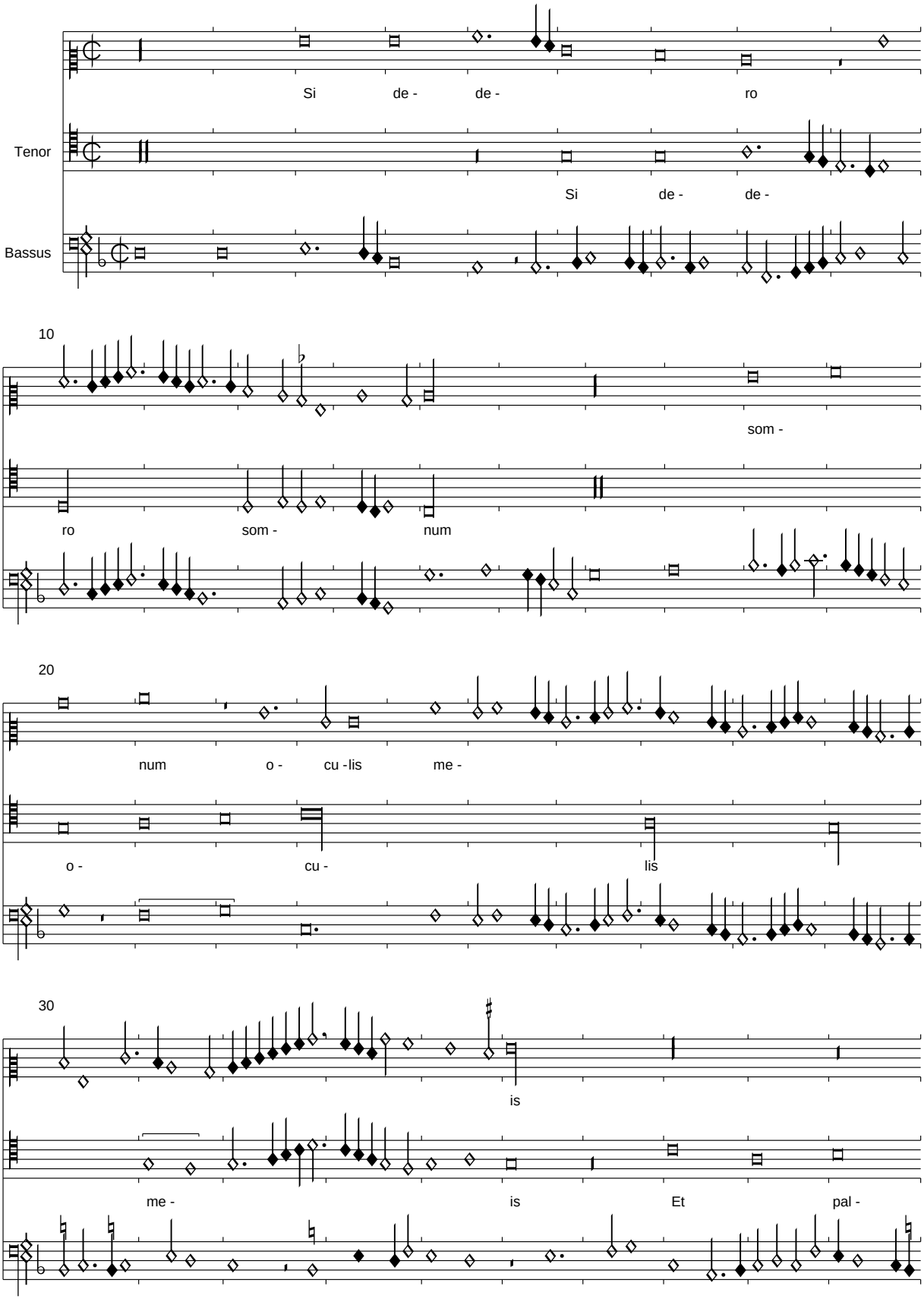


Sy dedero (somnum oculis meis)

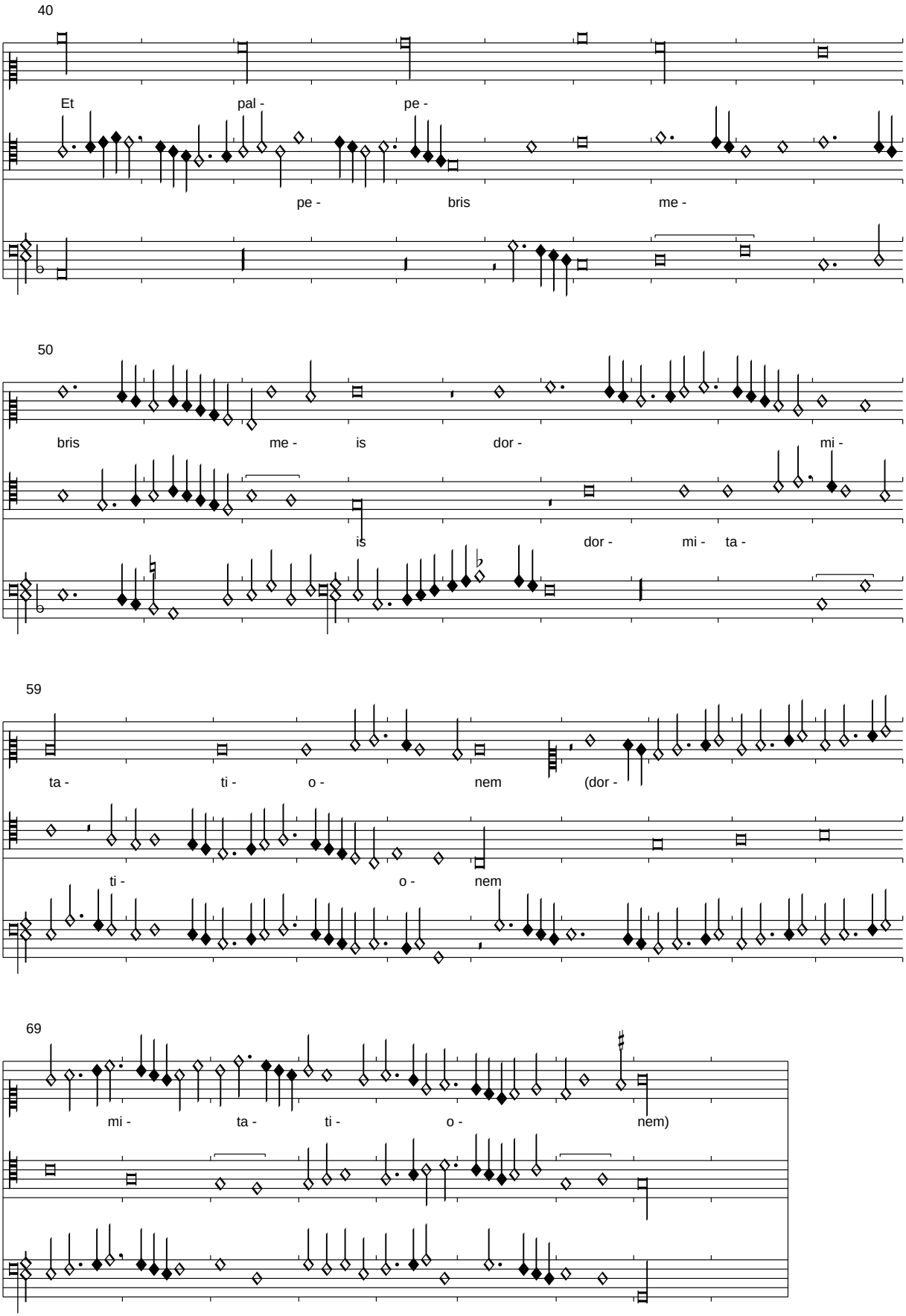
Casantense, f. 100v-102r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



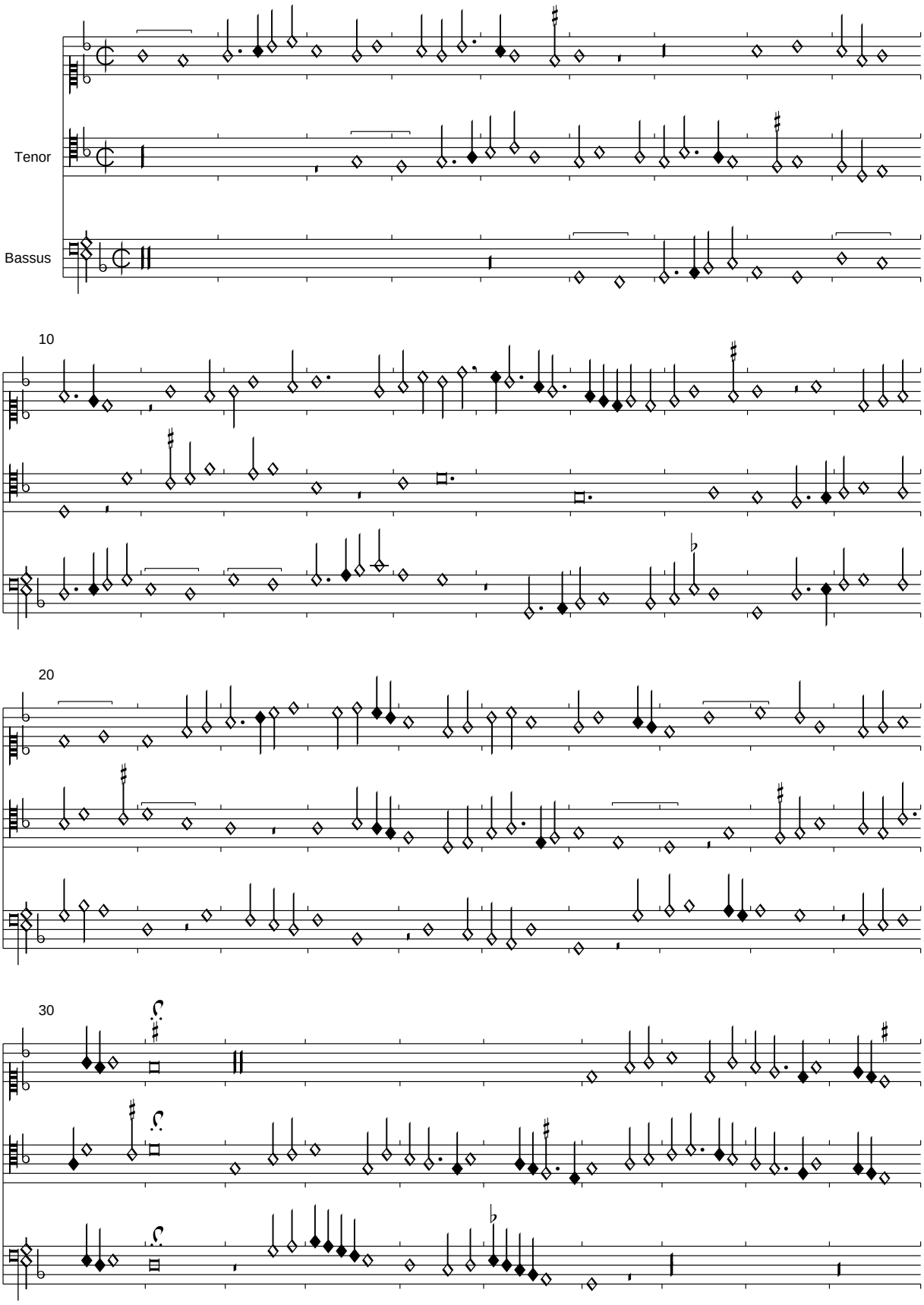
Der fehlende Text ist aus Riccardiana I übernommen. Die dornigen Probleme der Musica ficta in diesem Stück sind hier am besten gelöst, der Kontrast des Modus zwischen Mixolydisch und G-dorisch ist auf die entrückte Atmosphäre des "Schlafes" zurückzuführen.

Fuge la morie

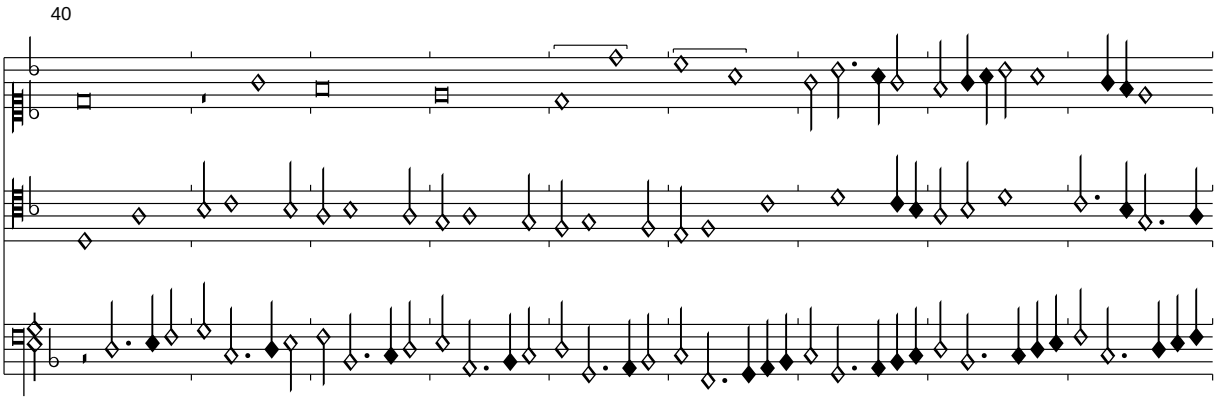
Casanatense, f. 102v-104r

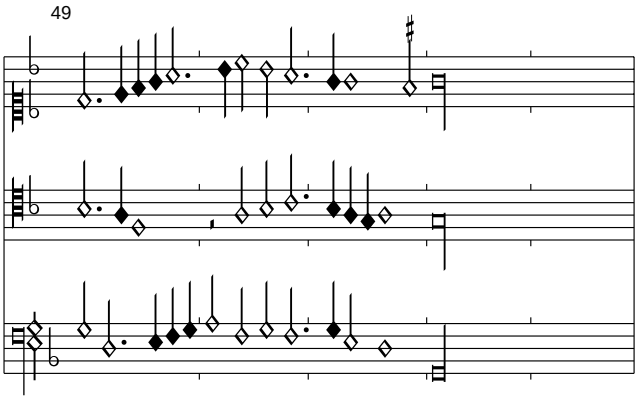
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





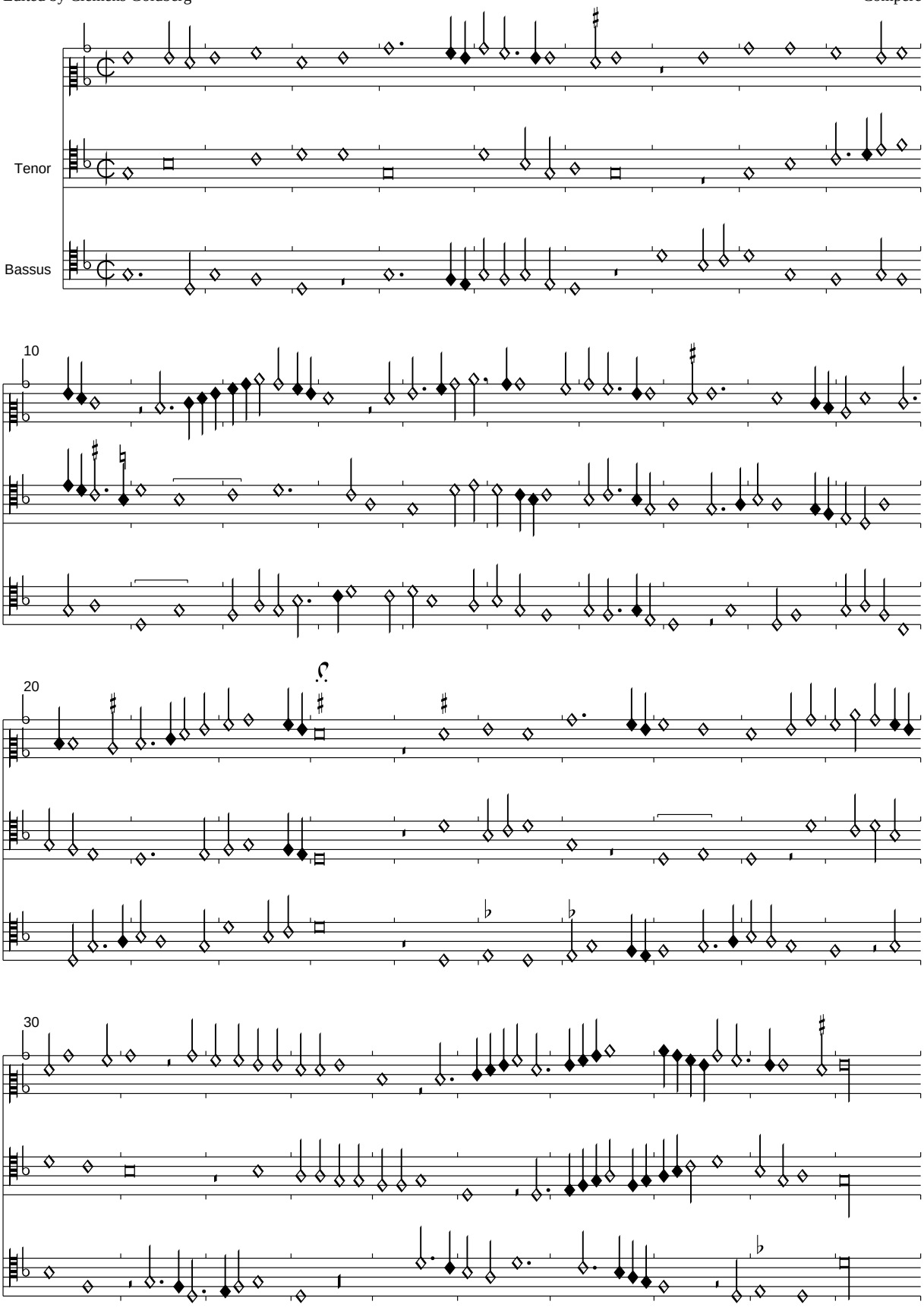
Der Titel bezieht sich nicht auf ein kanonisches Verfahren, sondern vermutlich auf die sequenzierenden Figuren vor allem in Tenor und Bassus. Eine Beziehung zu Isaacs "La Morra" besteht nicht.

A qui dirai je ma pensee

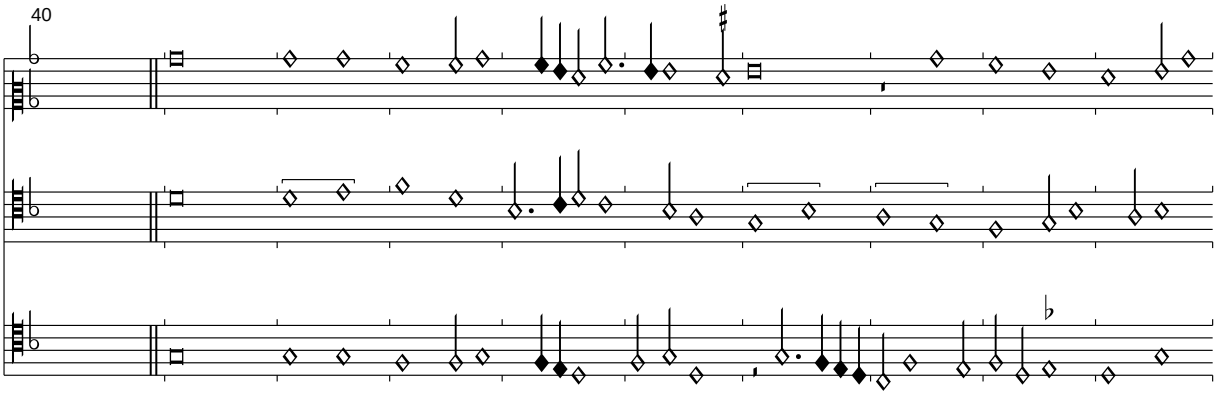
Casanatense, f. 104v-106r

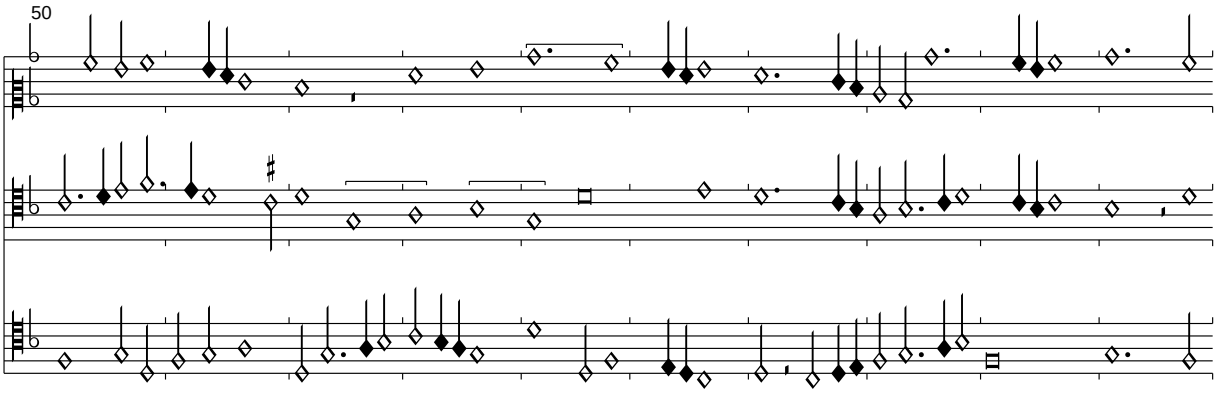
Edited by Clemens Goldberg

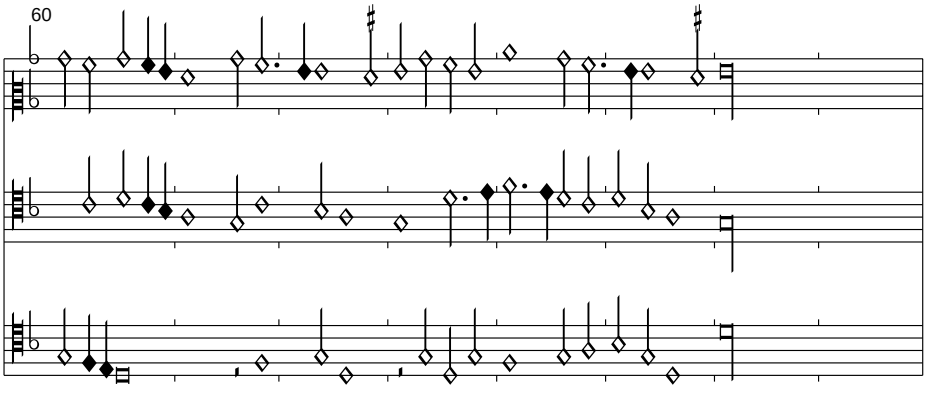
Compere



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40


50

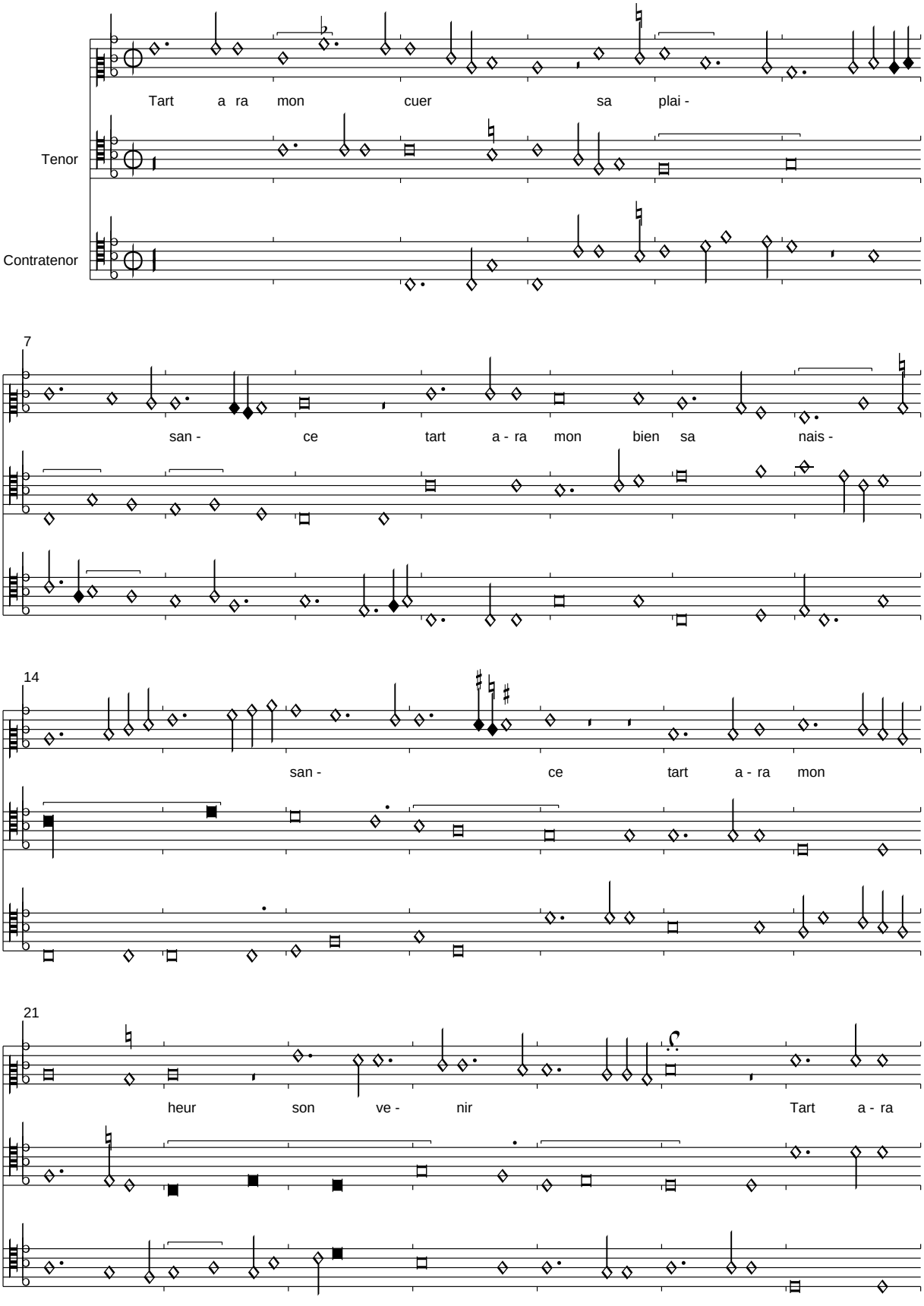

60

Tart ara mon cueur sa plaisance

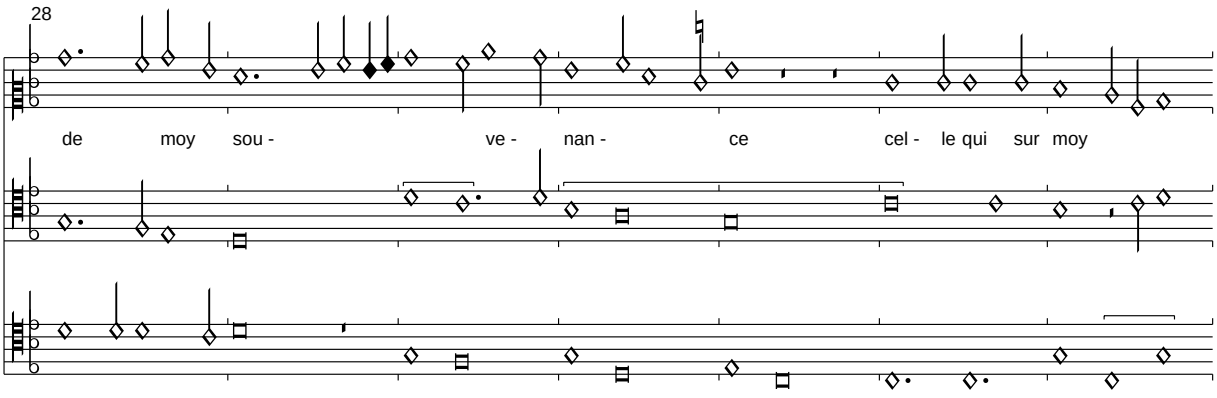
Casanatense, f. 106v-107r

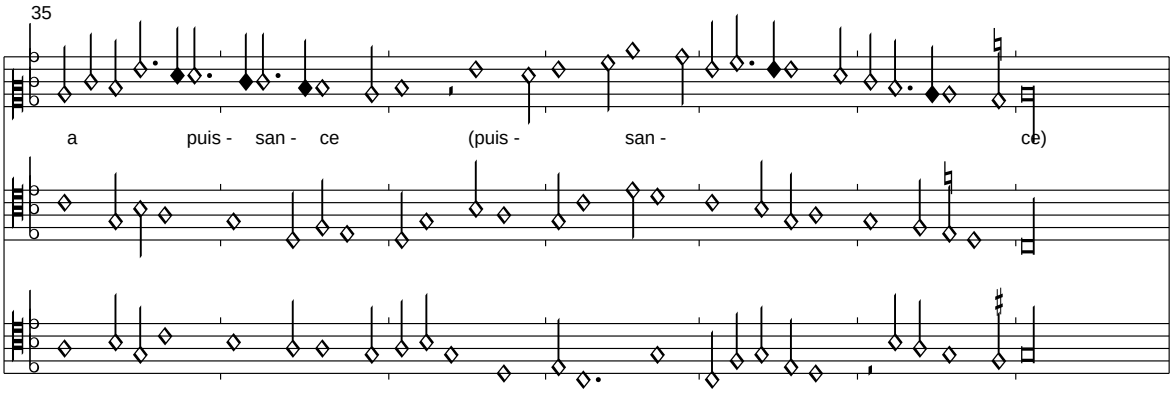
Edited by Clemens Goldberg

Molinet



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Die Version in Casanatense ist die am wenigstens konfliktreiche der zahlreichen parallelen Quellen. Der fehlende Text wird nach Nivelle eingefügt.

Tart ara mon corps son aisance
Tart ara plaine joyssance
De celle ou peut avenir
    Tart ara mon cuer la plaisance
    Tart ara mon bien sa naissance
    Tart ara mon heur son venir

Tart ara mon mal allegence
Tart ara mon bruit son avance
Tart ara mon vueil son desir
Tart ara ma dame loisir
De guerir ma dure grevance

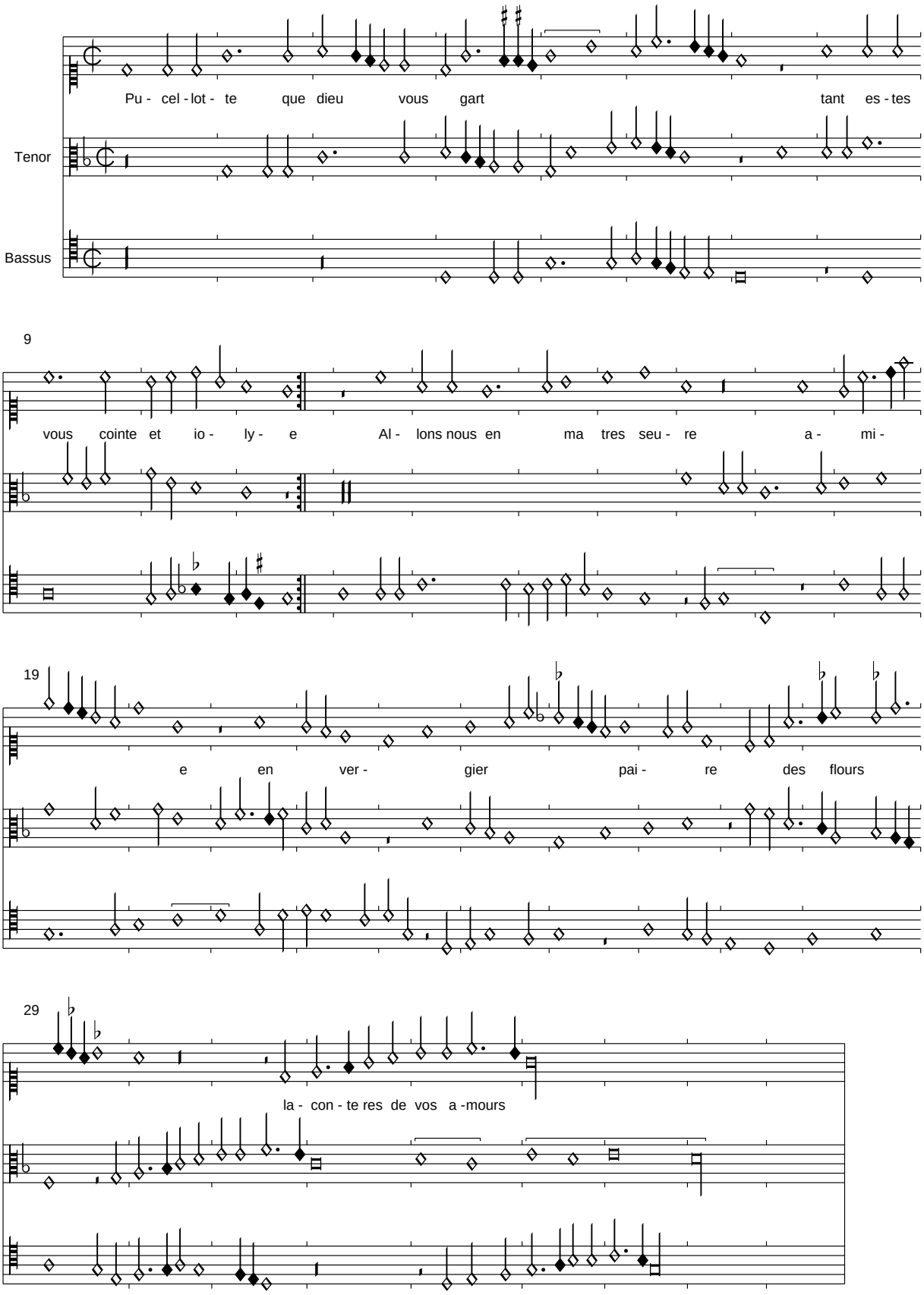
Tart ara mon cuer la plaisance...

Pucellotte que dieu vous guart

Casanatense, f. 107v-108r

Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



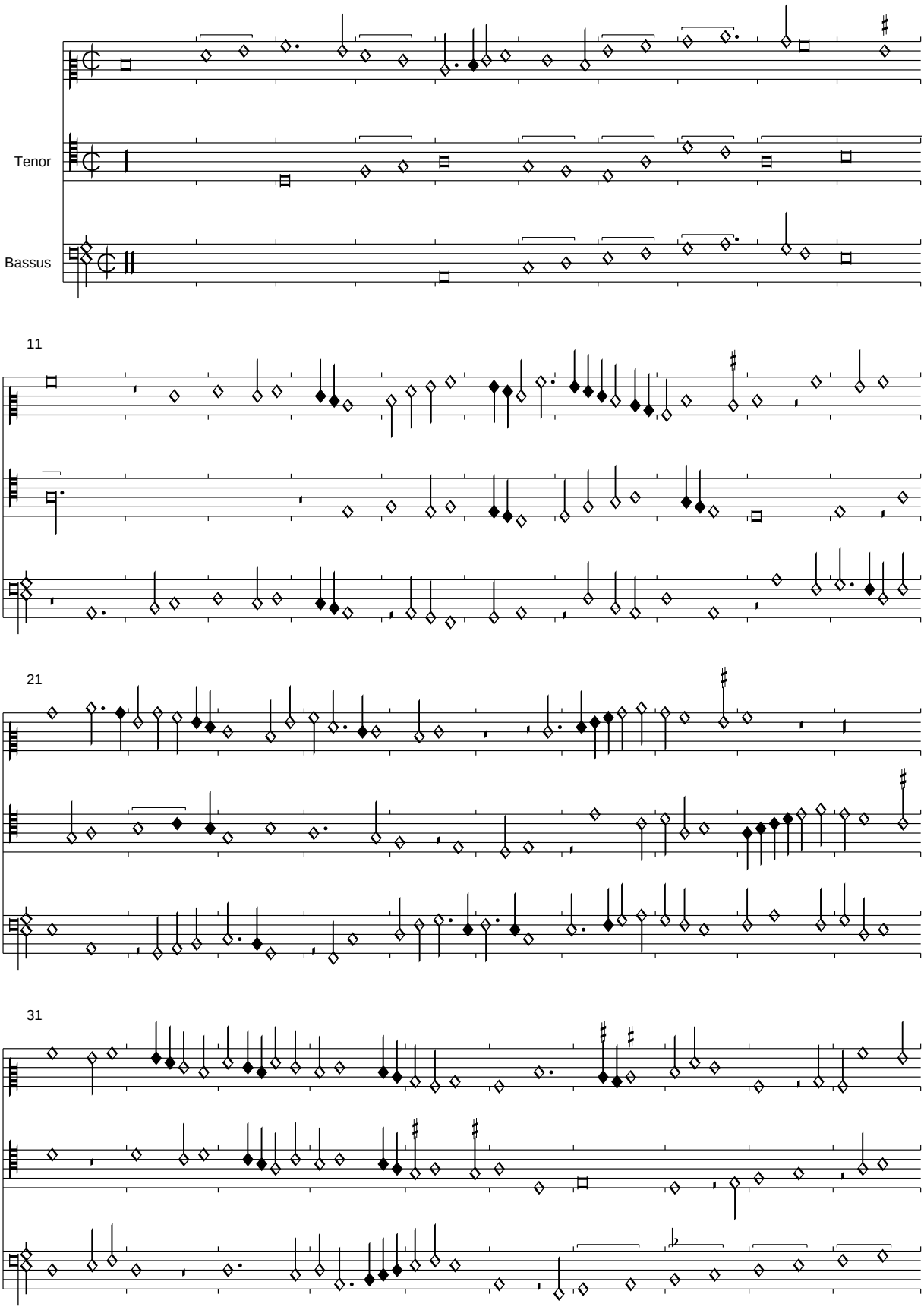
Der Text des alleinig erhaltenen Refrains wird aus Pixérécourt übernommen.

Tousjours bien

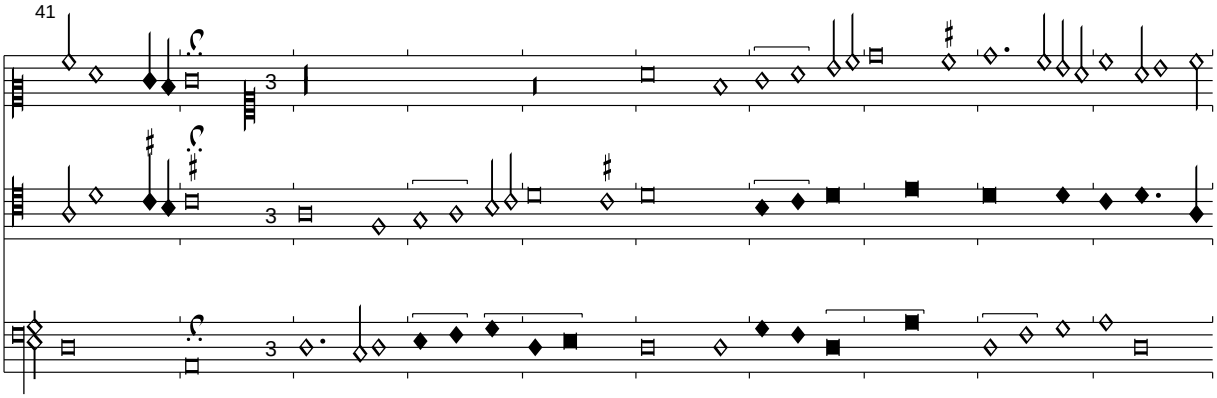
Casanatense, f. 108v-109r

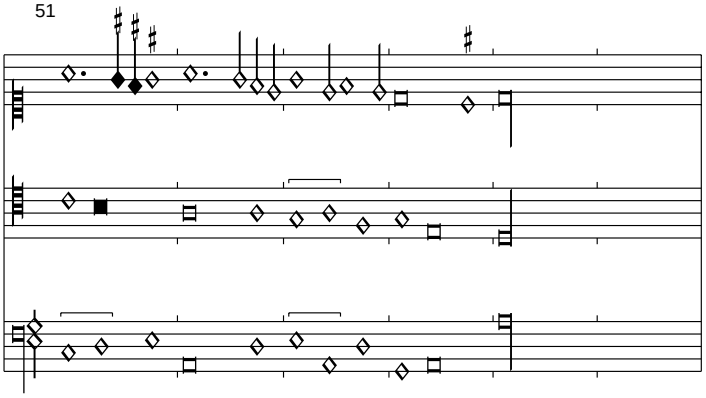
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


41

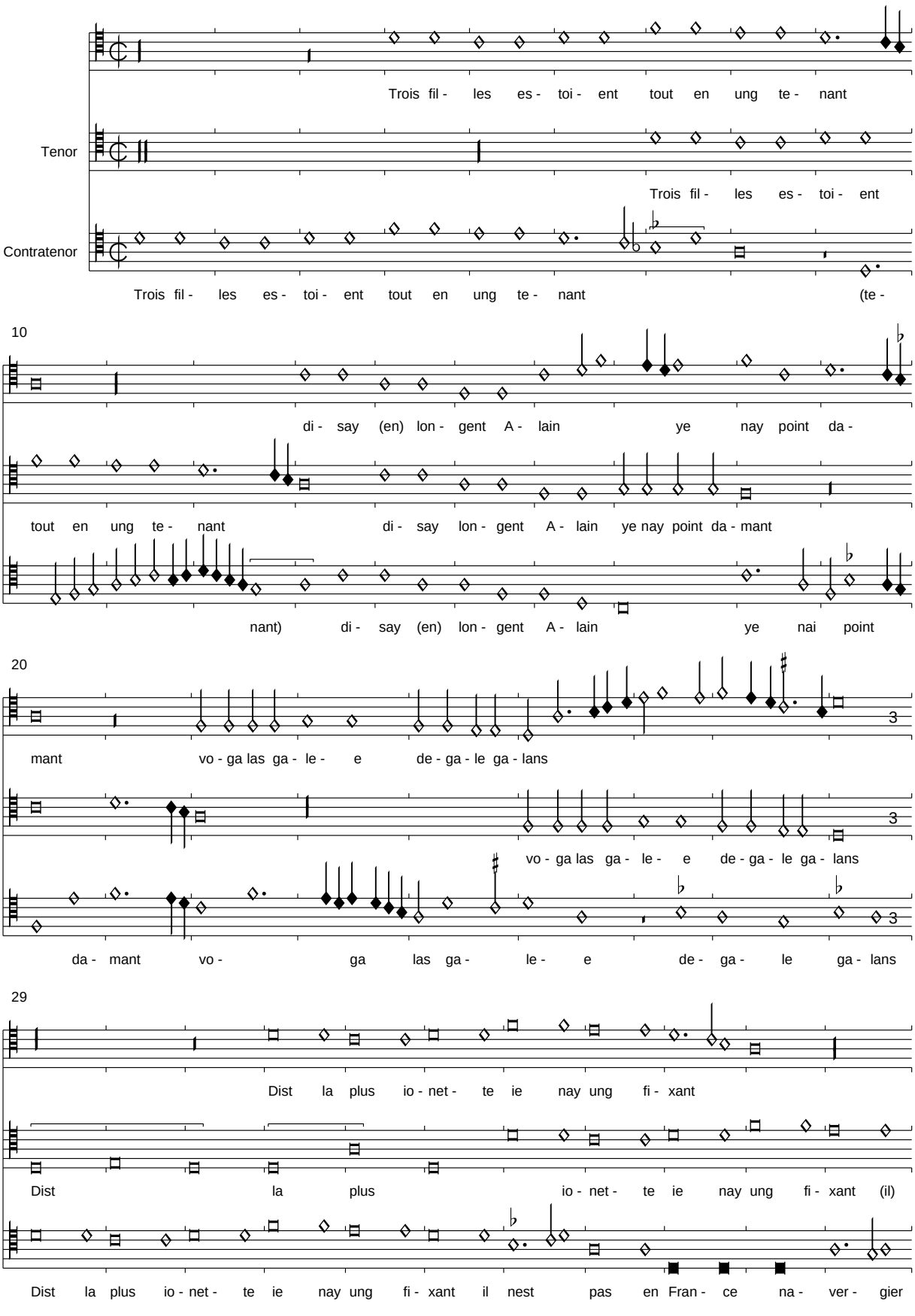

51

Trois filles estoient (tout en ung tenant)

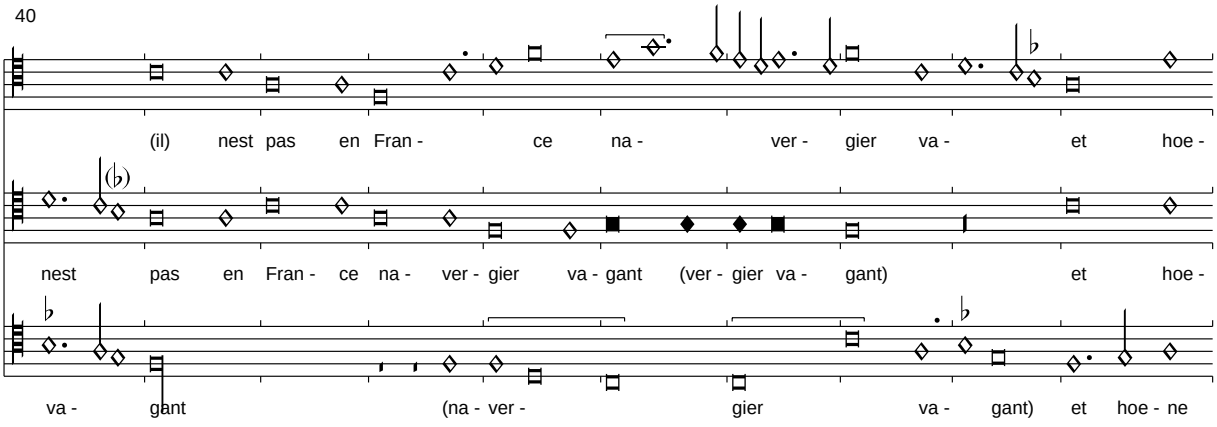
Casanatense, f. 109v-110r

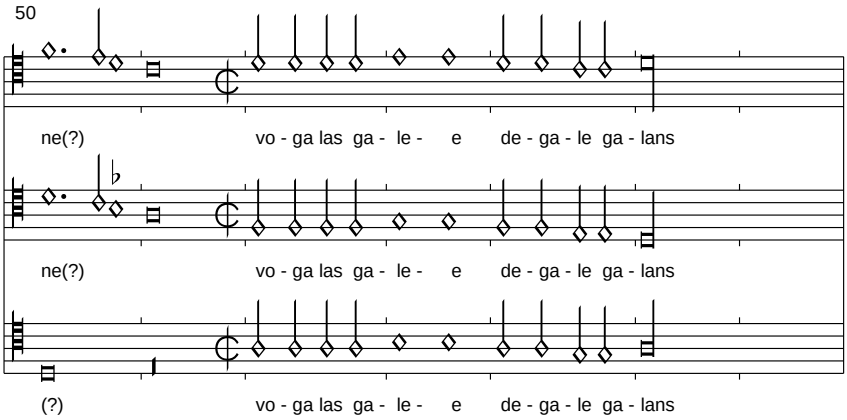
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Iappart



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





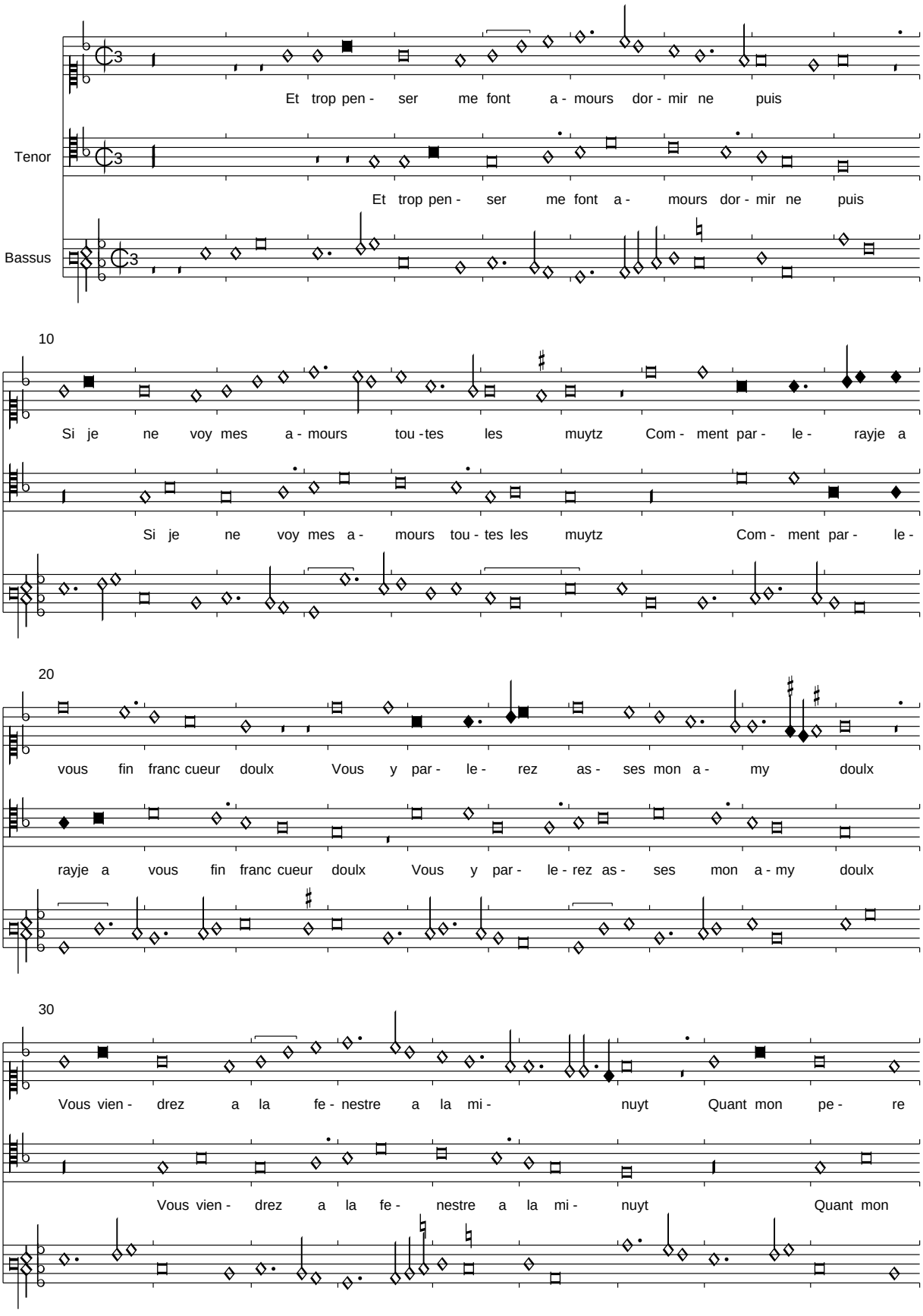
Der fehlende Text wird aus Pixérécourt übernommen.

Et trop penser (me font amours)

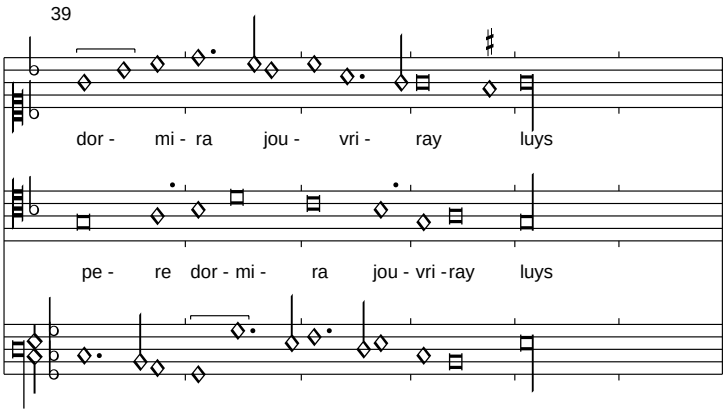
Casanatense, f. 110v-111r

Edited by Clemens Goldberg

Bosfrin



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



In Florenz 121 findet sich im Tenor der Refrain. Der gesamte Text findet sich in der Textquelle Paris 12744. Brown weist in der Edition von Florenz 229 zurecht darauf hin, dass das erste Wort "Et" überzählig ist, musikalisch ist es aber klar intendiert. Die Form ist eine Chanson à Refrain, d. h. nach dem Schluss ist nochmals der Refrain, also die ersten zwei Verse bis "nuytz" zu singen. Es folgen zwei weitere Strophen:

Le gallant noblia pas ce quon luy dist
De venir a la fenestre a la minuyt
La fille ne dormoit pas tantoust loyst
Toute nue en sa chemise elle luy ouvrit

Et trop penser me font amours dormir ne puis
Si je ne voy mes amours toutes les nuytz

Mon amy la nuyt sen va et le jour vient
Despartir de noz amours il vous convient
Baisons nous acollons nous mon amy gent
Comme font vrays amoureux secretement

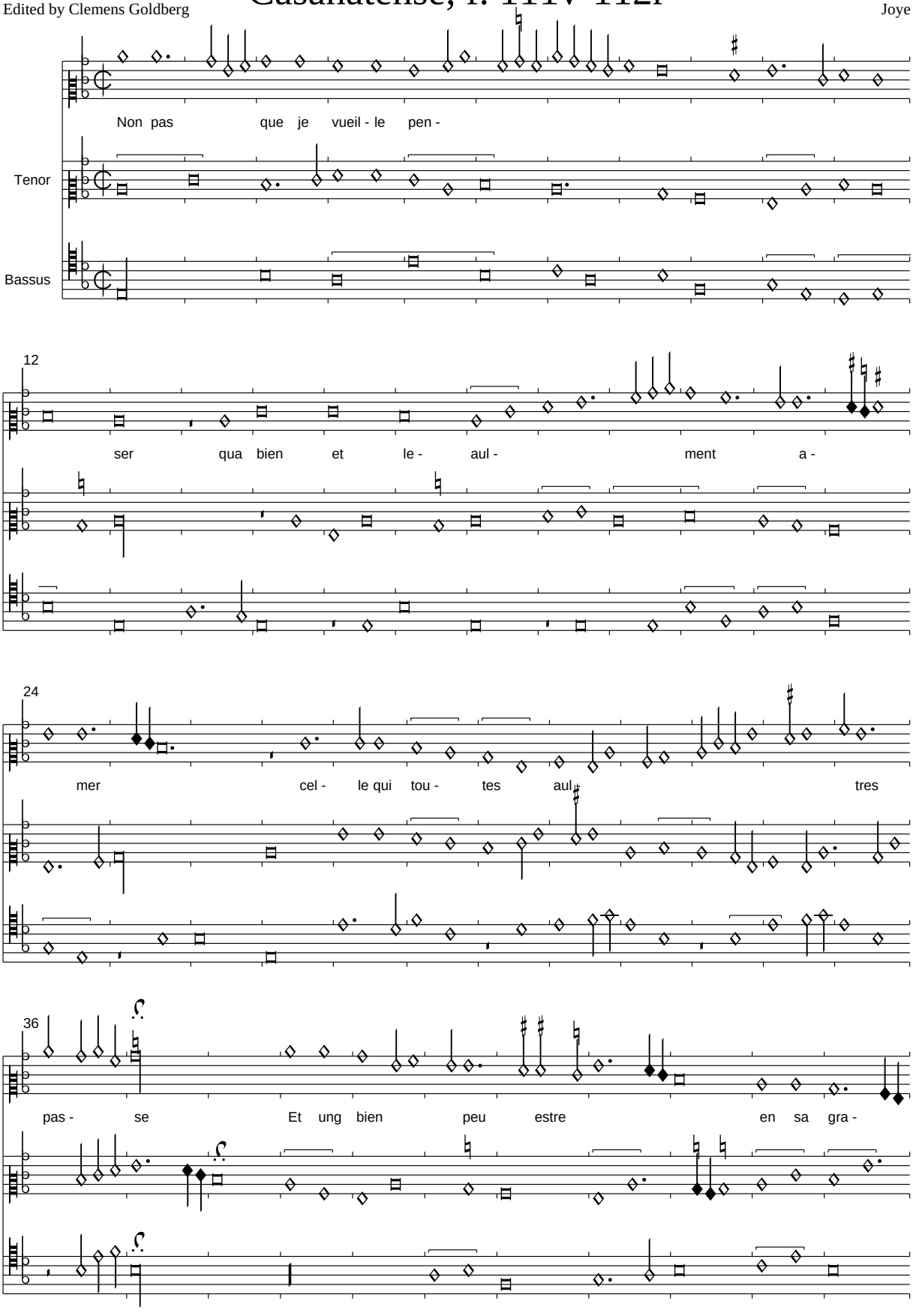
Et trop penser me font amours....

Non pas (que je vueille penser)

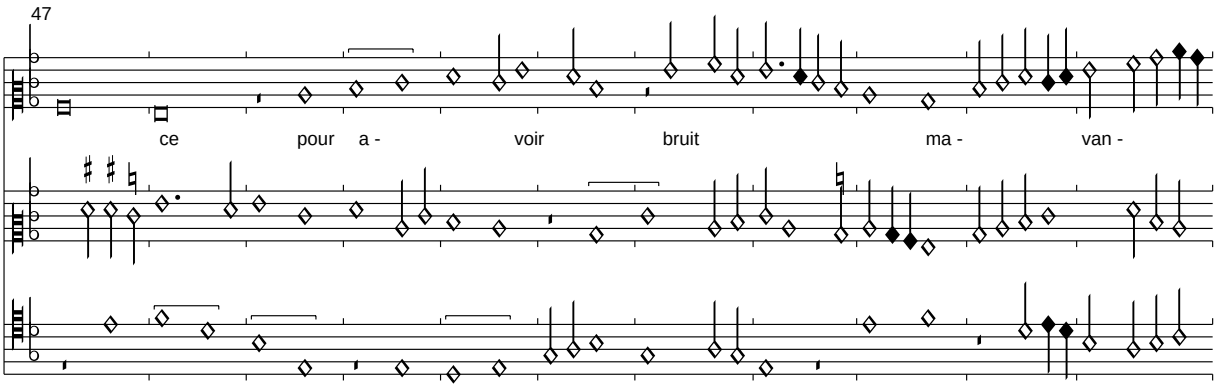
Casanatense, f. 111v-112r

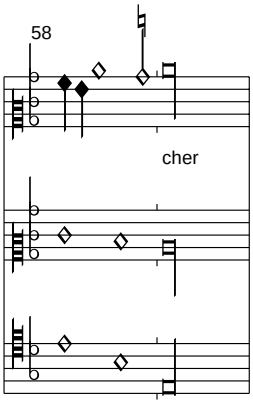
Edited by Clemens Goldberg

Joye



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text wird nach Rohan eingefügt. Hier erweist die Schlusswendung den Text als ironisch, in Laborde bleibt der Text durch den anderen Schluss in einer Stimmung.

De la servir et honorer
Du tout me vueil habandonner
Mais quaultre chose gy pourchasse
    Non pas que je vueille penser
    Qua bien et leaulment amer
    Celle qui toutes aultres passe

Se plaisant doulceur qui na per
Plaist tant a mon cueur sans cesser
Quil veult que sien vive et trespasser
Si le feray quoy que je face
Mais que je la puisse oublier

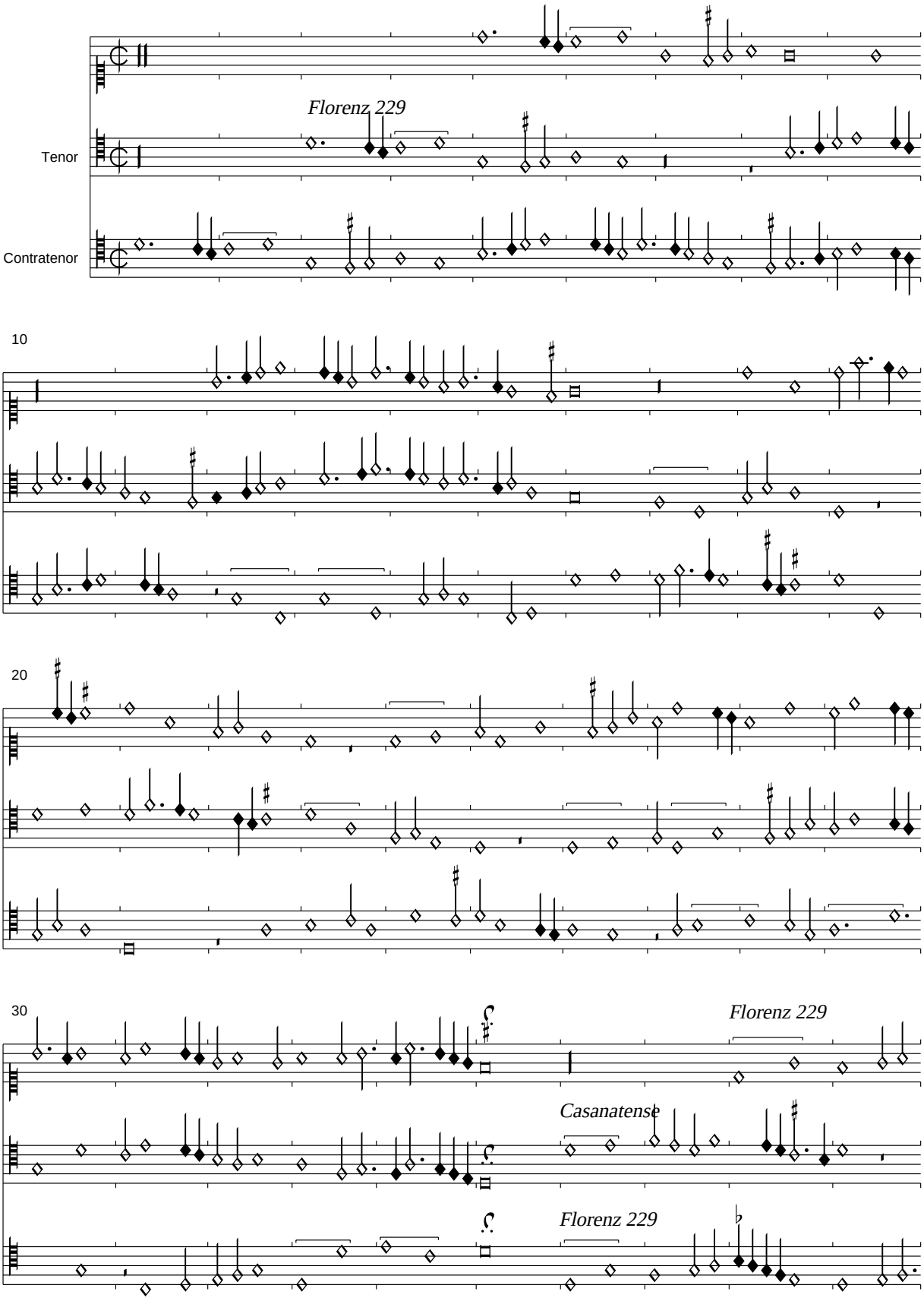
Non pas que je vueille penser....

Il est tousjours

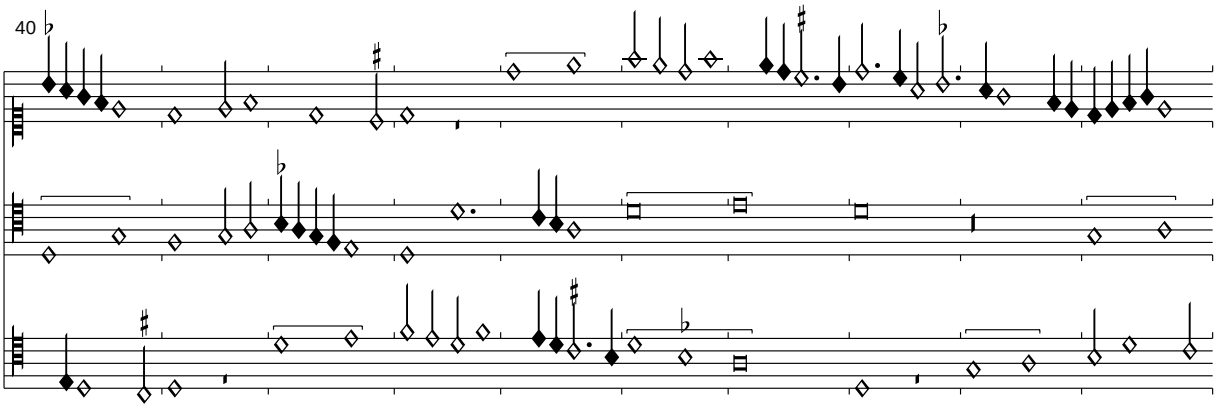
Casanatense, f. 112v-113r

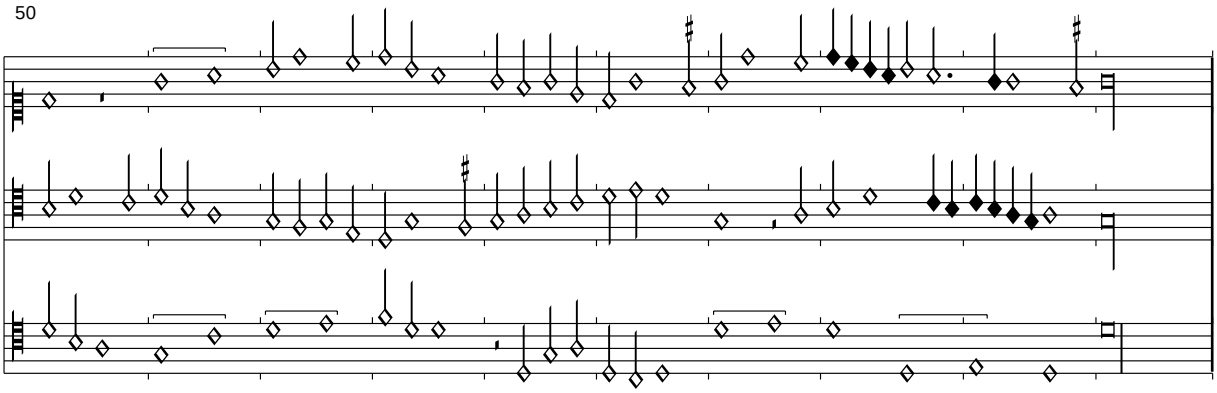
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





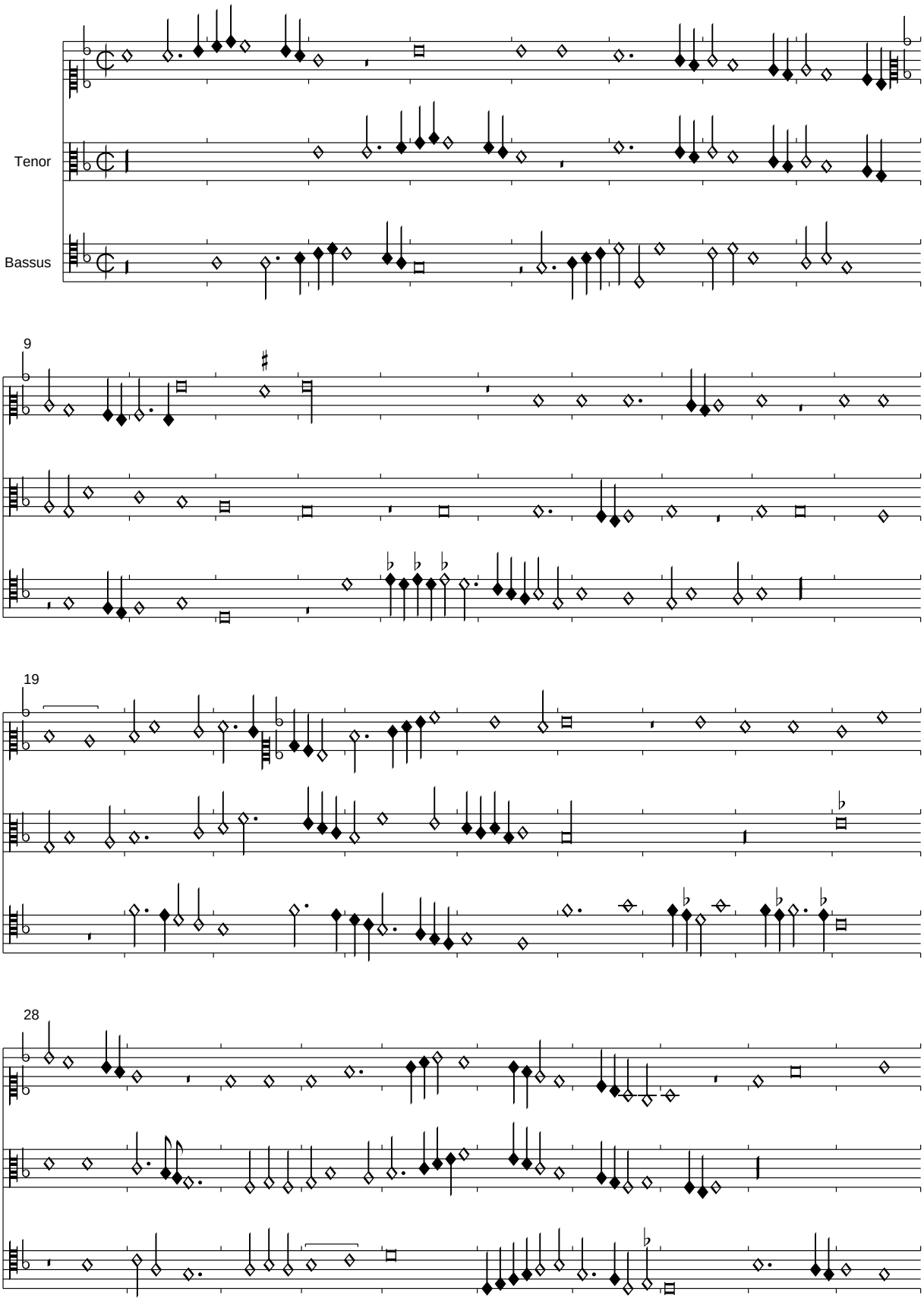
Durch ein fehlendes Folio sind in Casanatense nur der Superius und Contratenor der 1. Hälfte sowie der Tenor der 2. Hälfte erhalten. Die restlichen Stimmen werden aus Florenz 229 übernommen.

Ile fantasies de Joskin

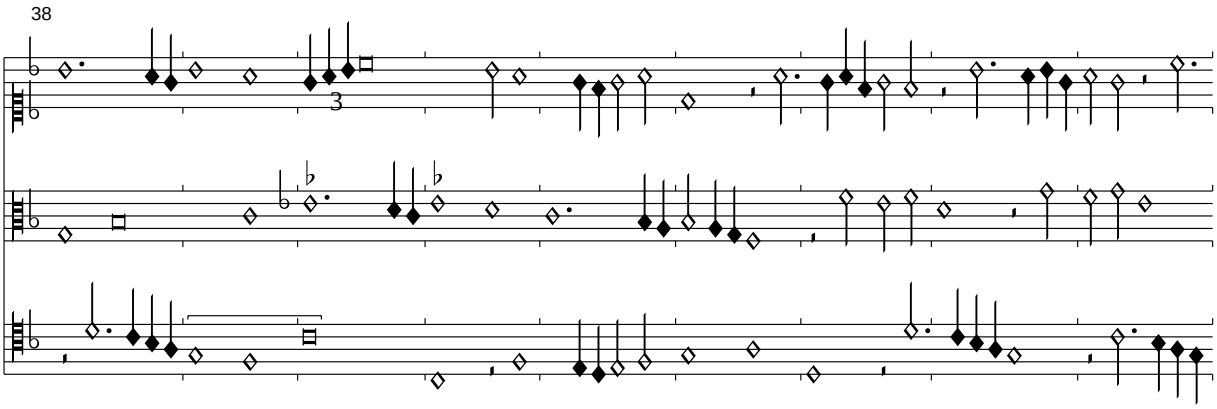
Casanatense, f. 113v-114r

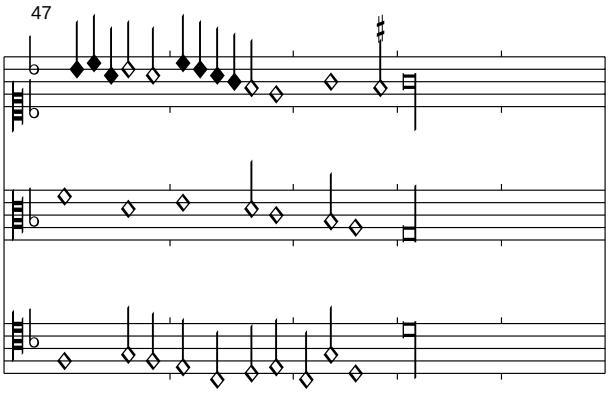
Edited by Clemens Goldberg

Joschin



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





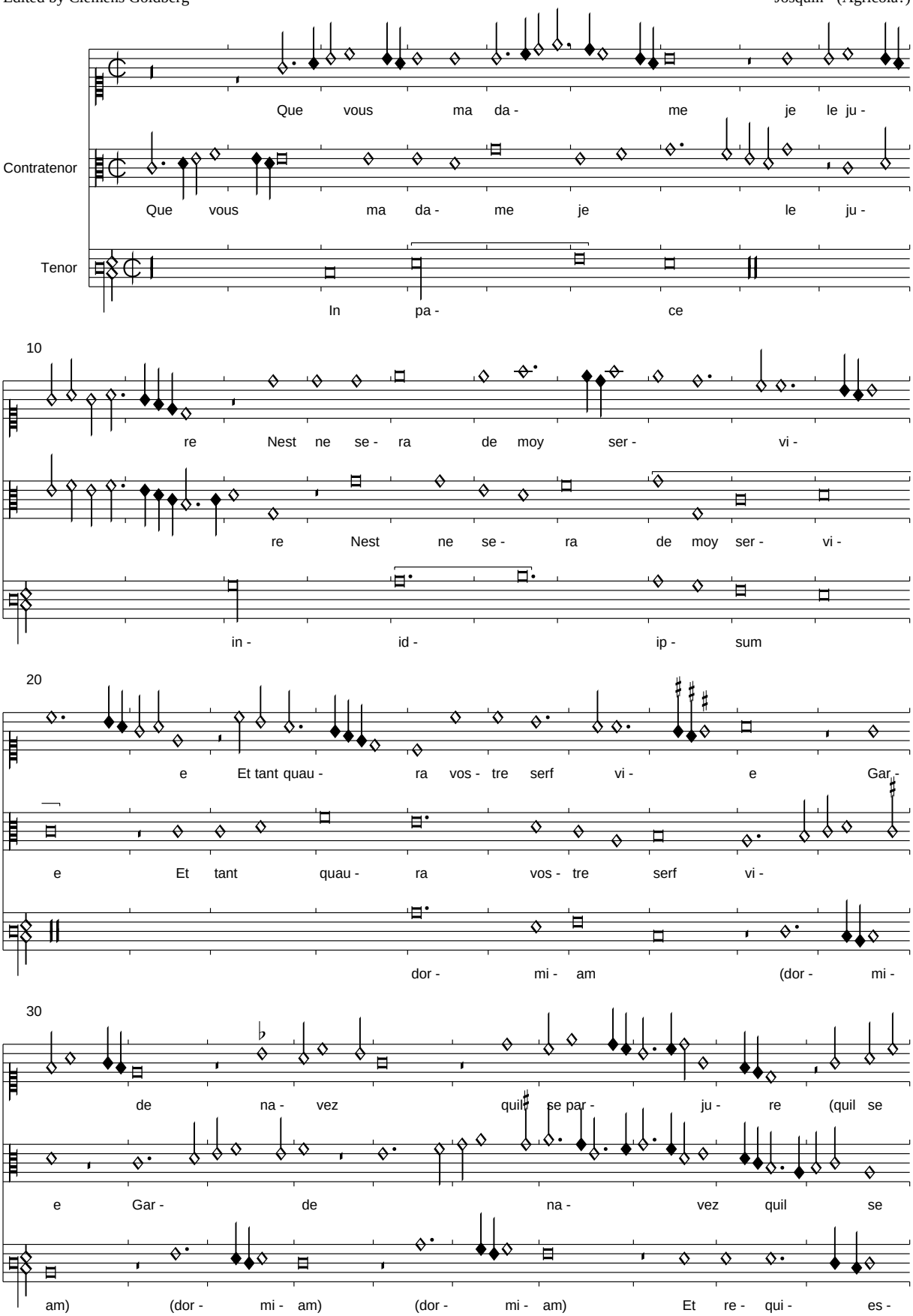
Die Tonalität dieses unikalen Stückes von Josquin ist fast experimentell zu nennen und in der Tradition entsprechender Forschungen seines Lehrers Ockeghem. Am Anfang scheint das Stück in A-phrygisch zu stehen, dann schält sich immer mehr G-dorisch heraus, ohne aber dessen Hauptpol D zu betonen, sondern eher die Nebenstufe B.

(Que vous ma dame -) In pace

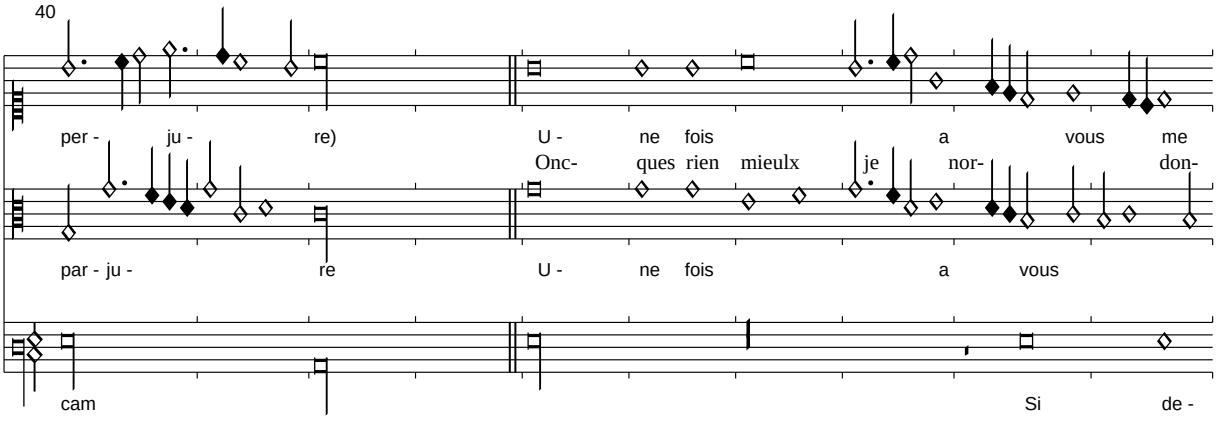
Casanatense, f. 114v-115r

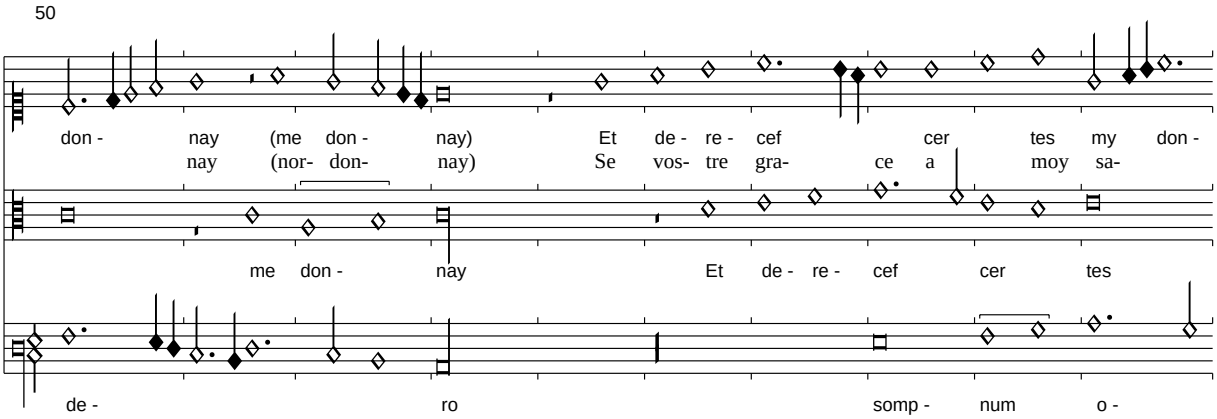
Edited by Clemens Goldberg

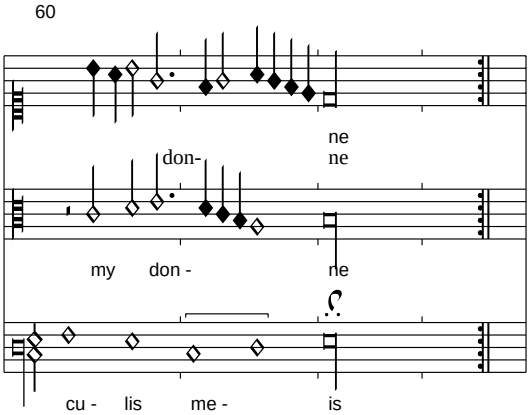
Josquin - (Agricola?)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Diese Doppelchanson ist ein sehr schönes Beispiel für die erotische Umwertung eines geistlichen Textes. "Une fois" kann ja sowohl "damals" als auch tatsächlich "ein Mal" heißen, so dass der Hinweis auf den Schlaf im lateinischen Text dieses Mal zum Beischlaf werden lässt. Die äußerst subtile Text- Musik Umsetzung ist ein herrlicher Beleg für die Sonderstellung Josquins in diesem Bereich. Die Zuschreibung an Agricola in Canti C ist unwahrscheinlich. Die Textierung wird aus London A XVI übernommen.

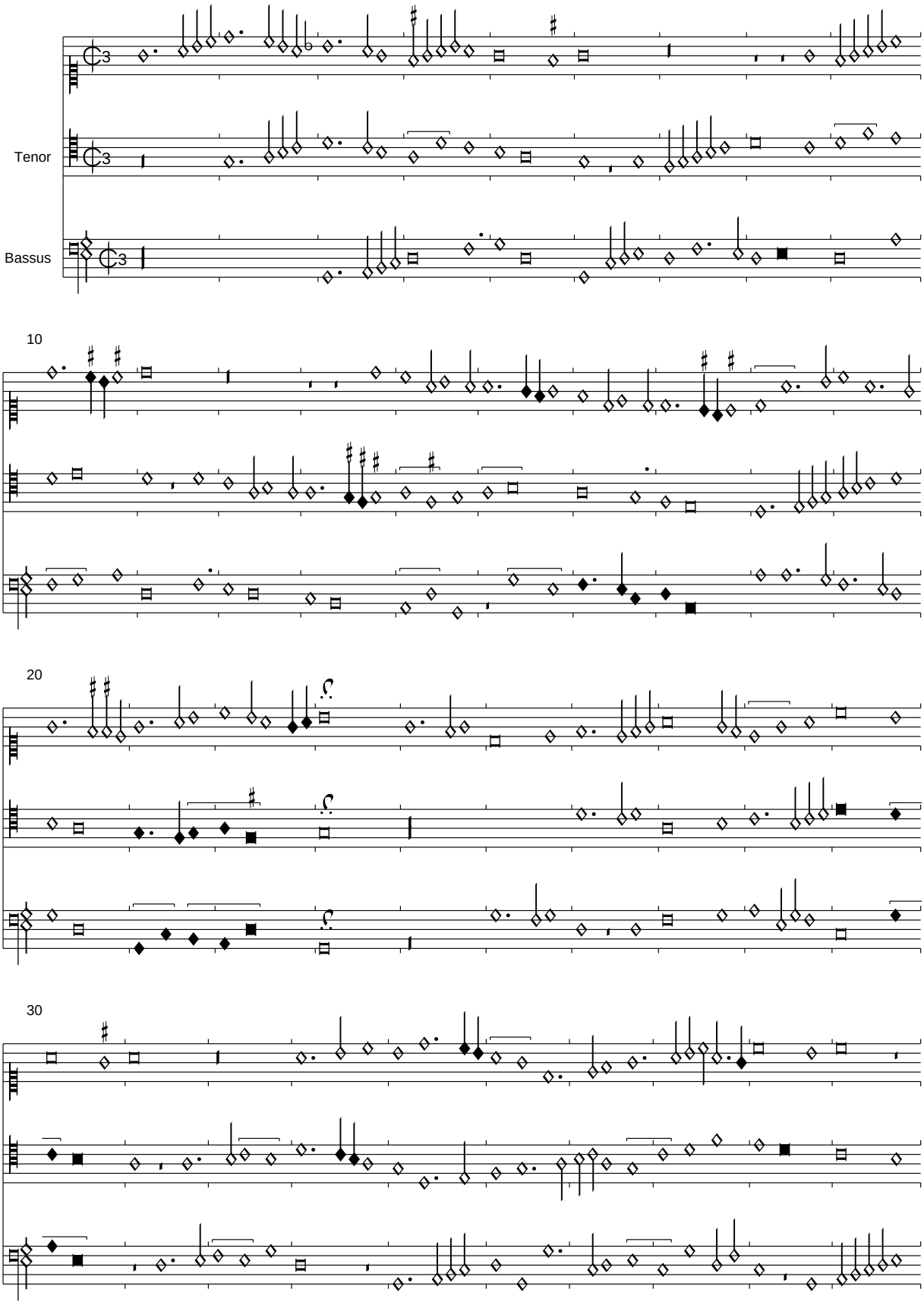
2. Strophe:
Grande me soit dicte injure
Saultre a ma franchise asservie
Et mort vueil avoir desservie
Se nulle dame me coniure

Sans siens du mal

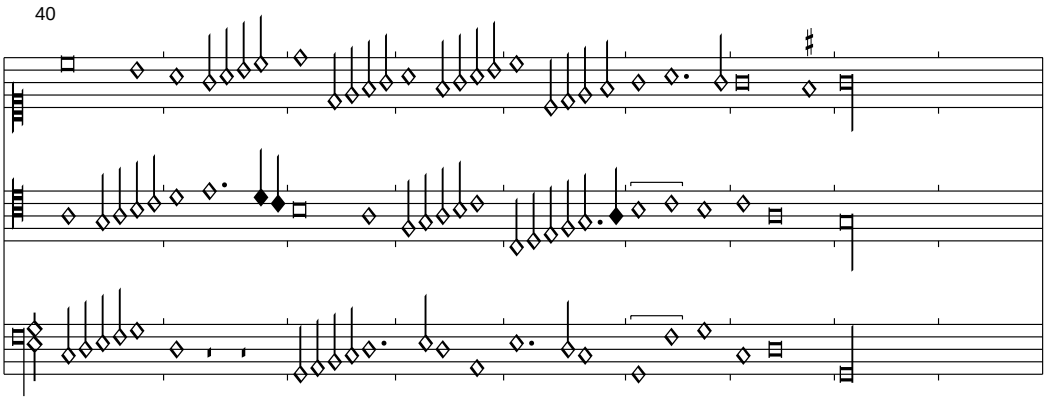
Casanatense, f. 115v-117r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



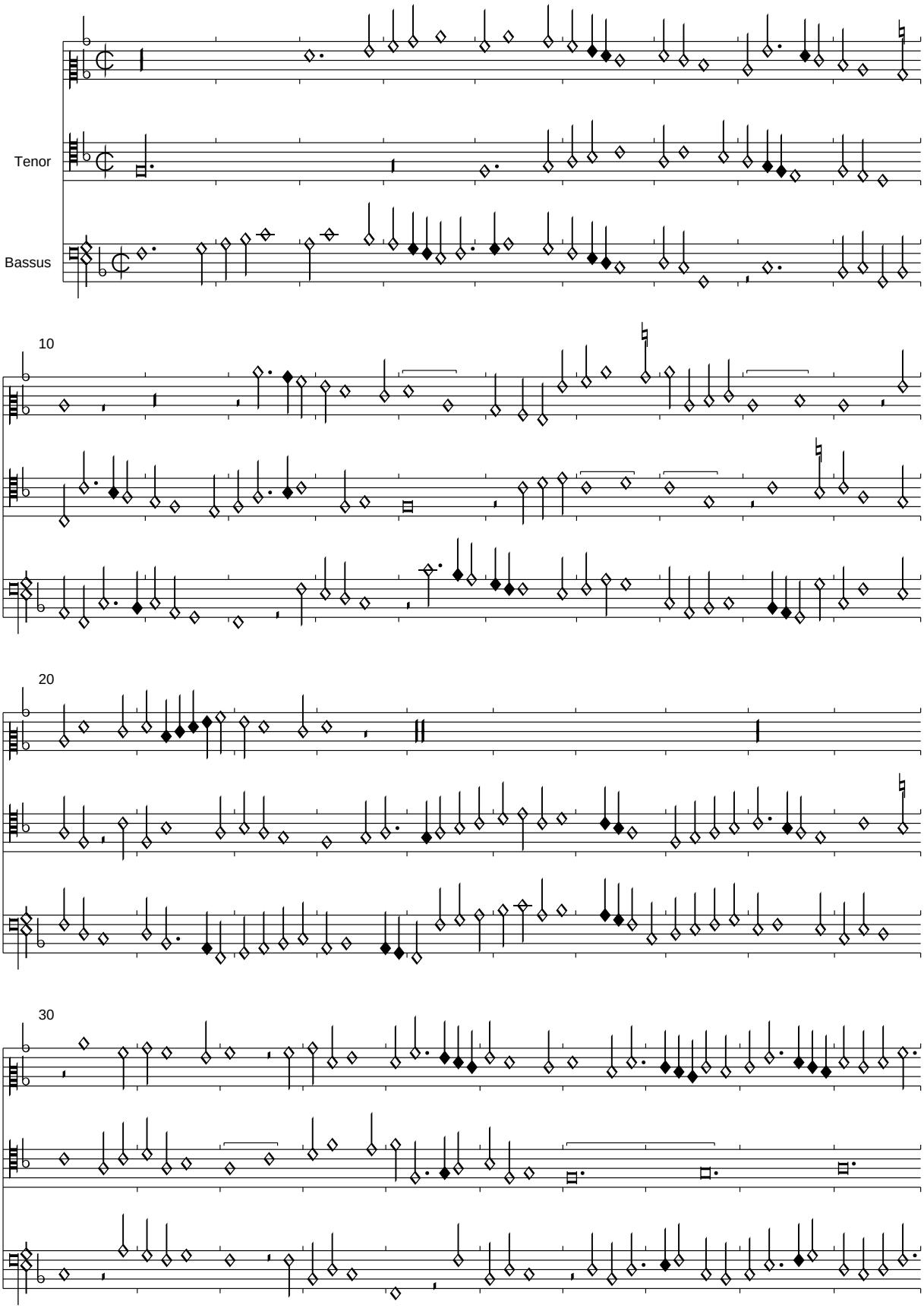
Das B in T. 3 des Superius ist wenig überzeugend in diesem klar mixolydischen Stück, es hätte weit reichende Folgen auch für die anderen Stimmen.

Tout joyeulx

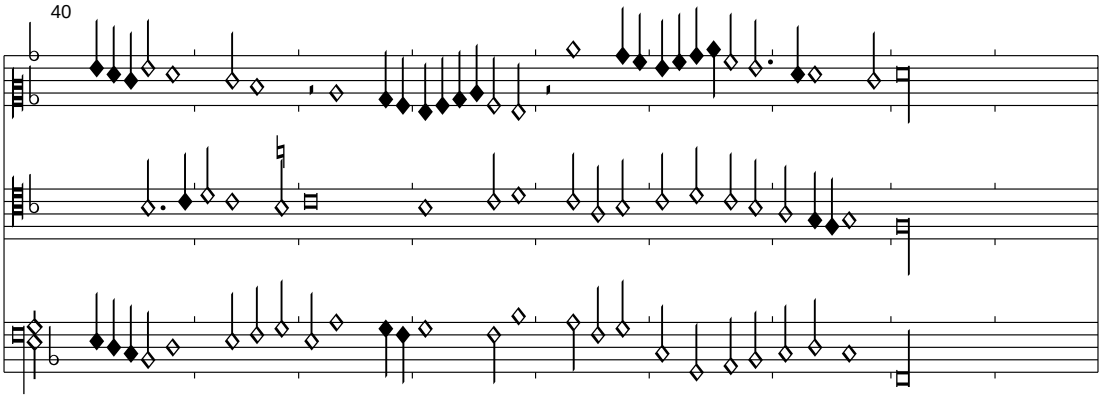
Casanatense, f. 117v-118r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

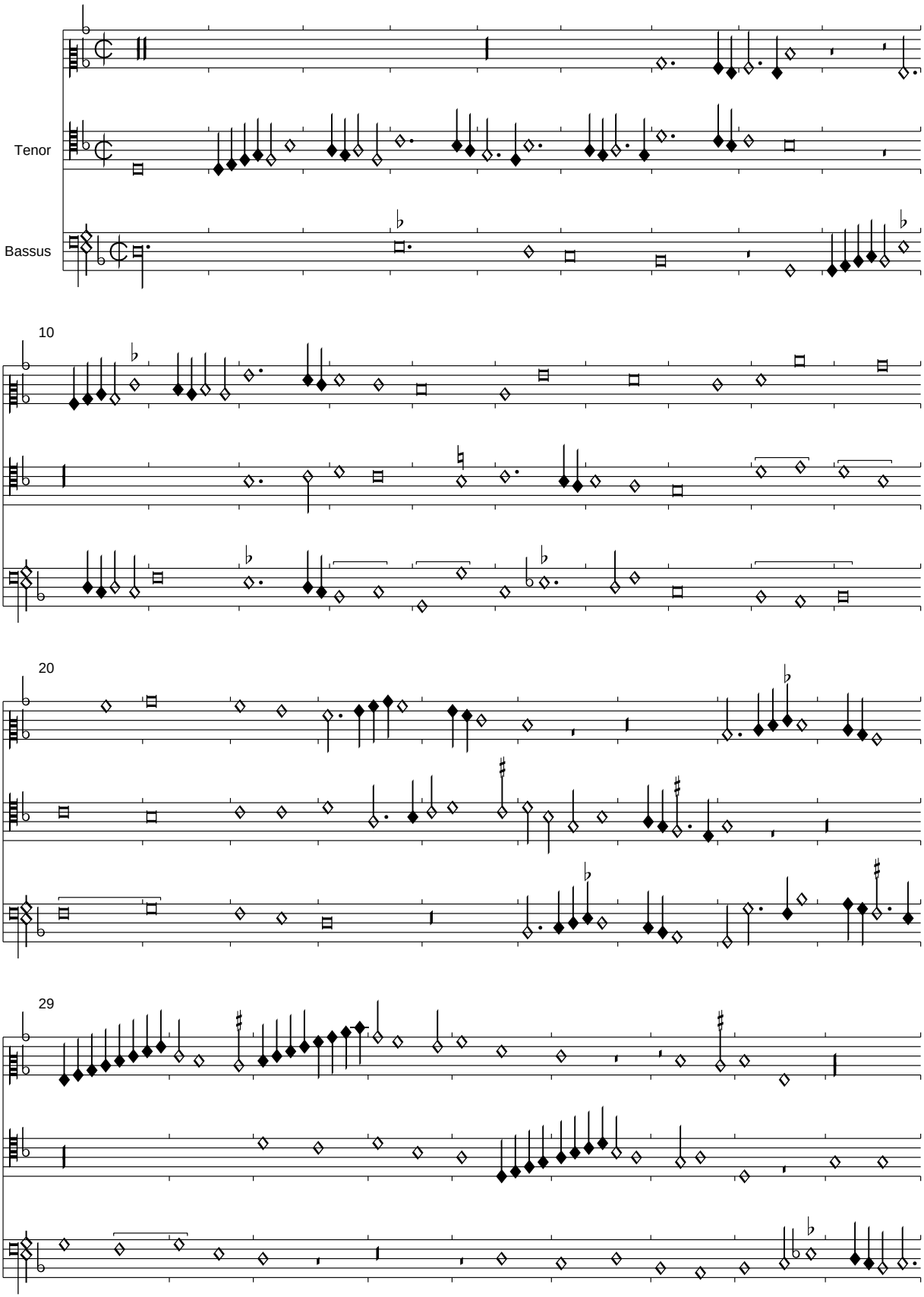

40

Oblier veult douleur et tristesse

Casanatense, f. 118v-120r

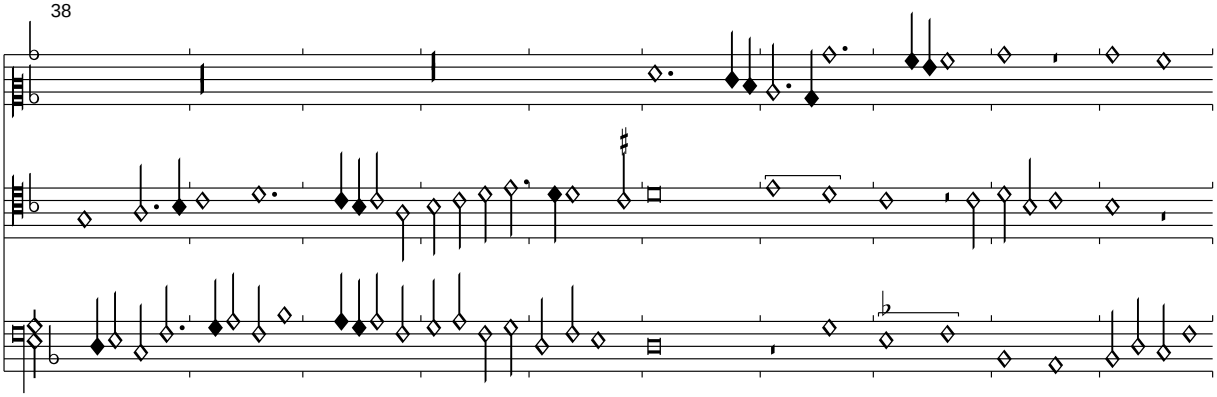
Edited by Clemens Goldberg

Agricola

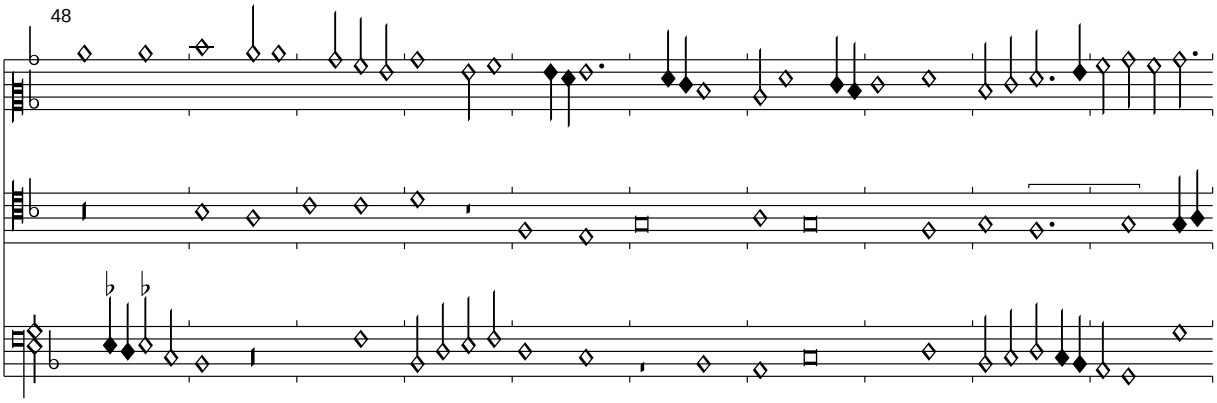


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

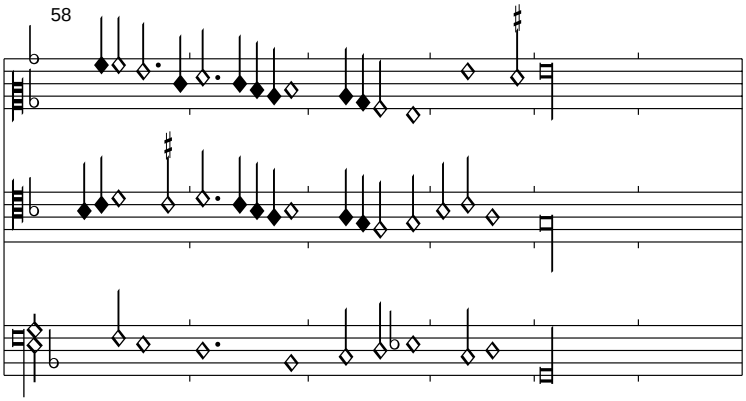
38



48



58

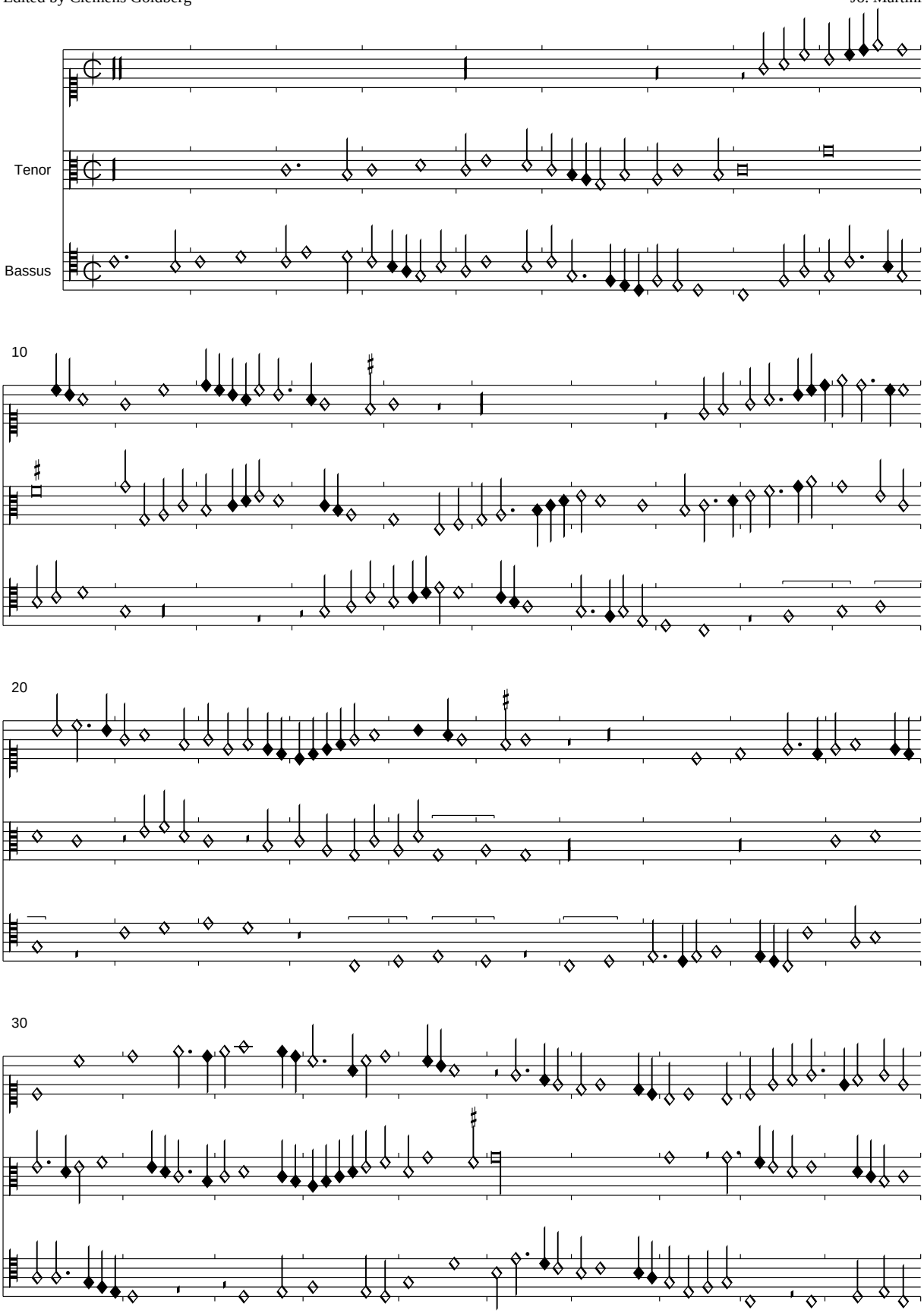


Je remerchi dieu <Se mai il cielo>

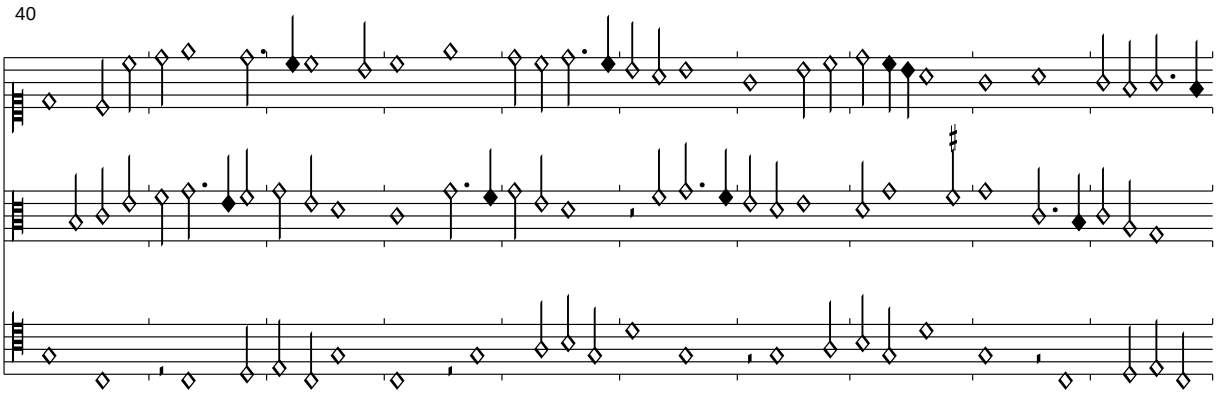
Casanatense, f. 120v-121r

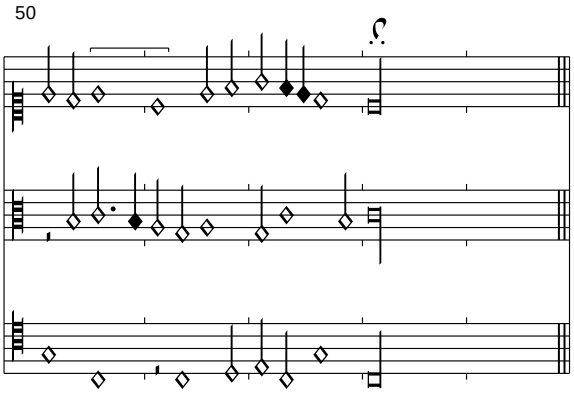
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





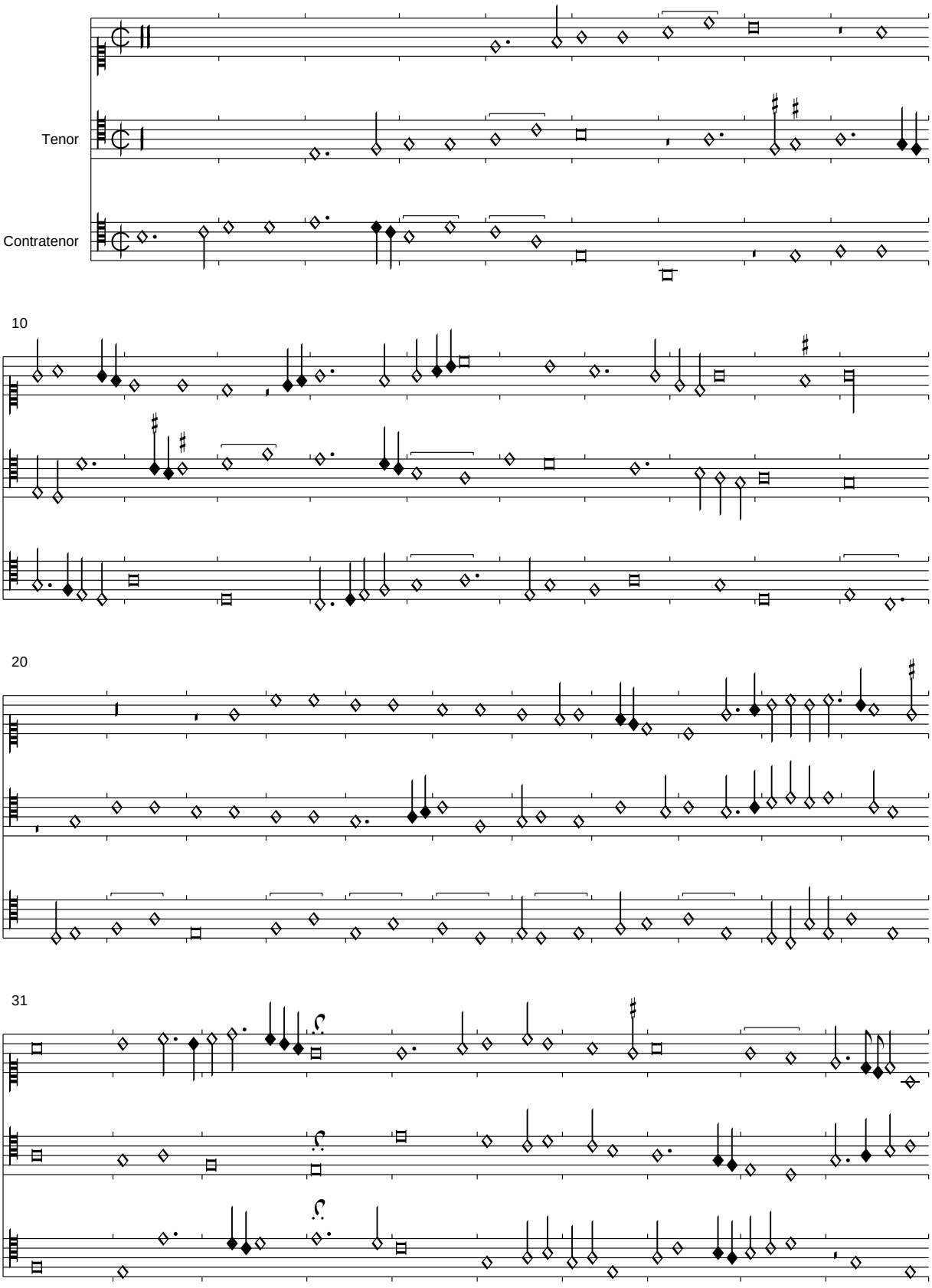
Das Stück ist auch mit dem italienischen ersten Vers "Se mai il cielo e fati fur benigni" überliefert. Die Fermate am Ende des Superius ist unikal in Casanatense, es folgt aber kein zweiter Teil, vielleicht ist er verloren.

Plus nen array

Casanatense, f. 121v-122r

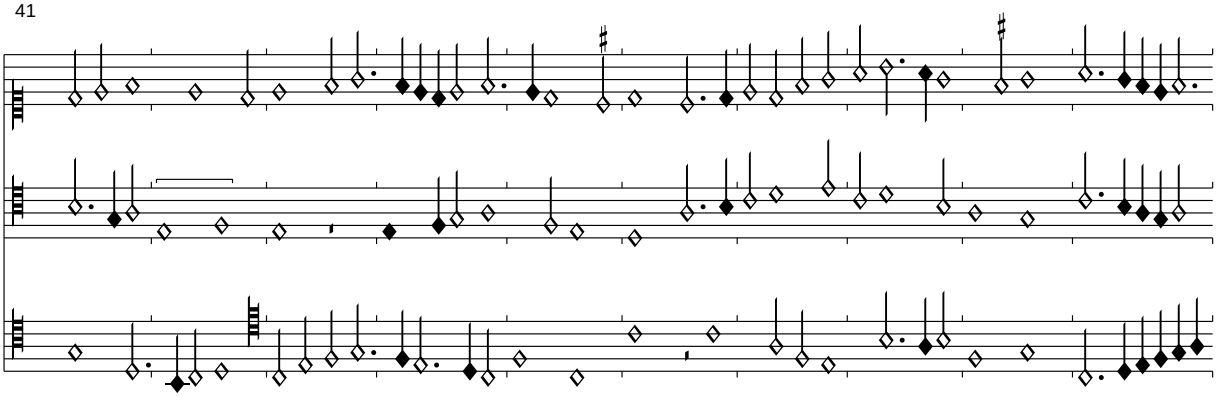
Edited by Clemens Goldberg

Haine (van Ghizeghem)

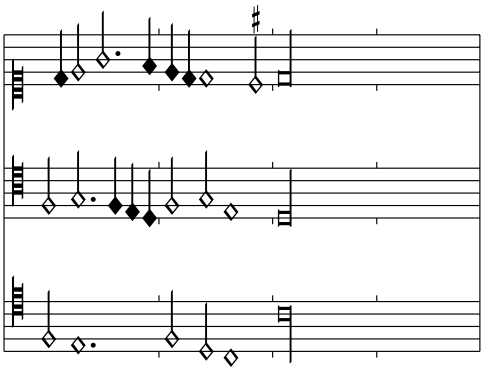


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

41



51

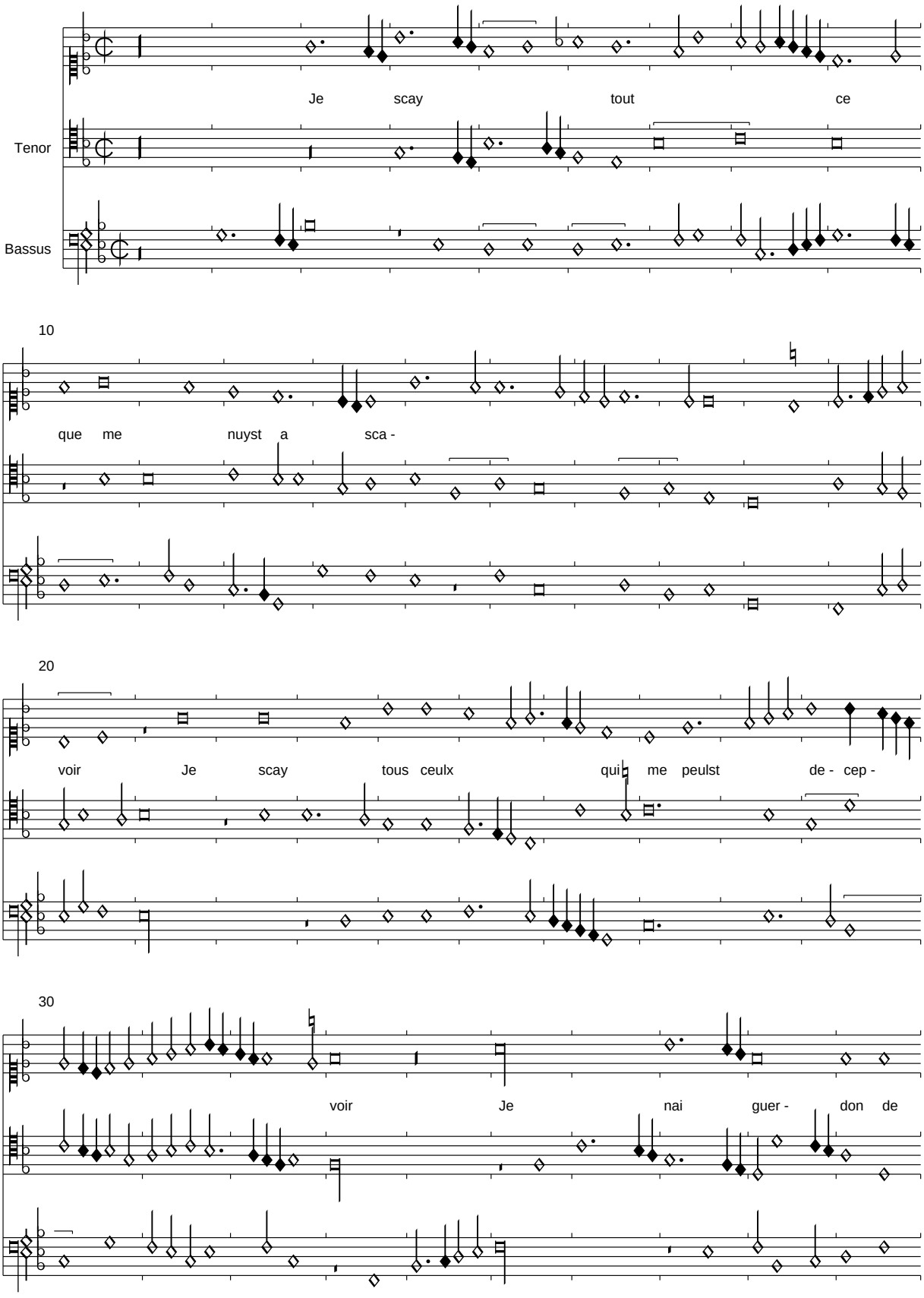


Je scay tout (ce que me nuyst a scavoir)

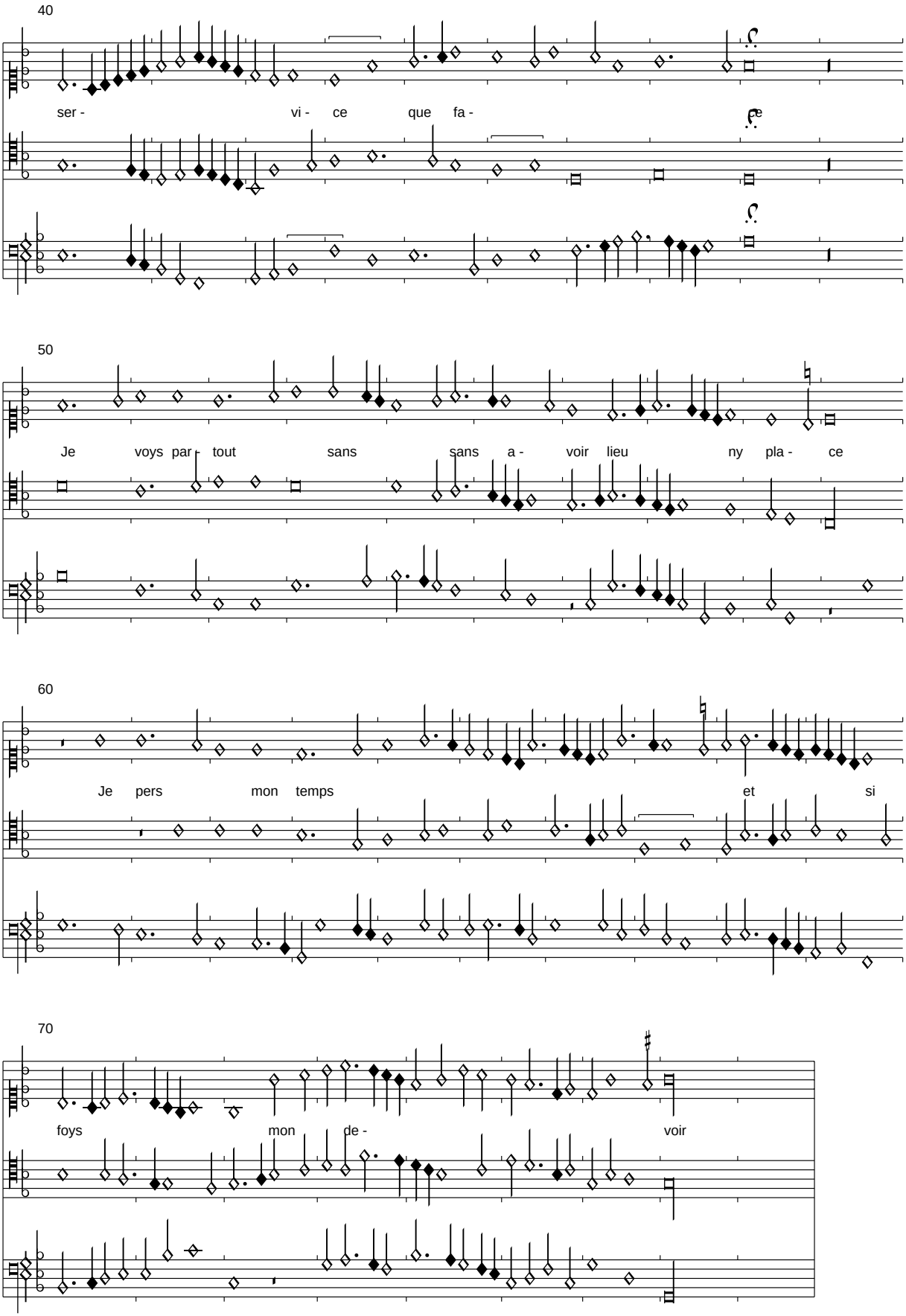
Casanatense, f. 122v-124r

Edited by Clemens Goldberg

Haine (van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
ser - vi - ce que fa - ce
50
Je voys par - tout sans sans a - voir lieu ny pla - ce
60
Je pers mon temps et si
70
foys mon de - voir

Die Zuschreibung in Casanatense ist nur aus einem abgeschnittenen Rest zu erschließen, ich halte sie für wenig überzeugend. Das Ab im Superius in T. 6 ist abzulehnen, es zöge ein weiteres Db im Bassus nach sich. Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen.

Japrens tousiours et decroist mon scavoir
Ja me monstre on ne me daigne veoir
Je moffre assez mes on dit preu vous face
    Je scay tout ce que me nuyst a scavoir
    Je scay tous ceulx qui me peust decepvoir
    Je nai guerdon de service que face

Je parle hault on fait le sourd pour veoir
Je demande on ne me veult pouveoir
Je suis leal desleaulte mefface
Je voy qui nay plaisir heur gre ny grace
Je soys tout bien et ne puys bien avoir

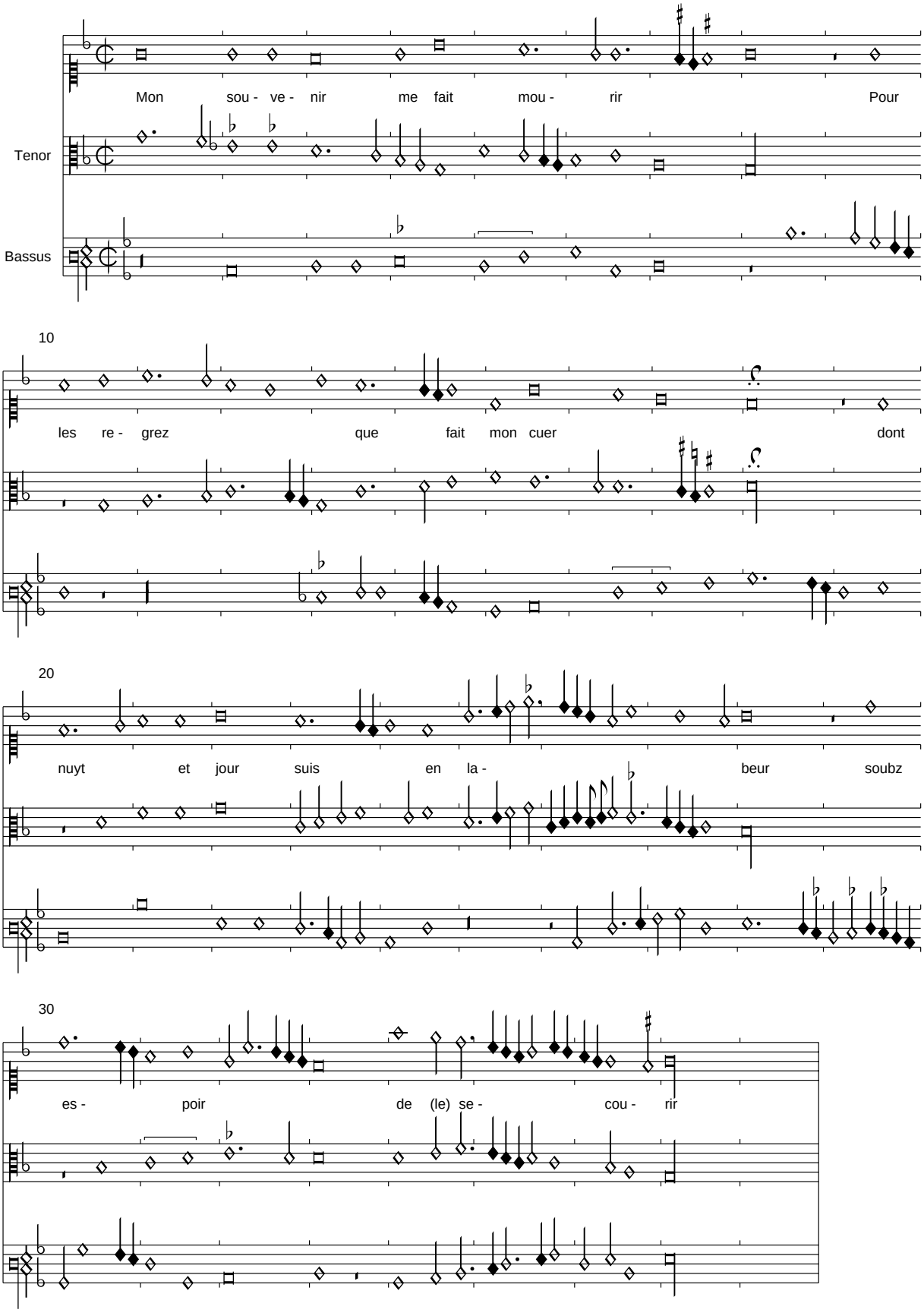
Je scay tout ce que me nuyst a scavoir...

Mon souvenir (me fait mourir)

Casanatense, f. 124v-125r

Edited by Clemens Goldberg

Haine (van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Ursprünglich gab es in Superius und Tenor eine Br-Pause, die ausradiert wurde. Auch im Bassus wurde eine ursprüngliche L-Pause gekürzt. Auch in der parallelen Quelle Laborde gibt es diesbezüglich eine Unsicherheit, dort blieb die L-Pause stehen! Vermutlich gab es eine urspünglich vorhanden Pause in allen Stimmen, die symbolische Bedeutung hatte, was der Generation unserer Quellen nicht mehr geläufig war.
Der fehlende Text wird nach Laborde ergänzt, die Signa congruentiae wurden sinngemäß gesetzt.

Se sans cesser devons courir
Si scaurayge pour quel rigueur
    Mon souvenir me fait mourir
    Pour les regrez que fait mon cuer

Sa douleur my fault descouvrir
Et len mectre hors de la langueur
En luy donant port et faveur
Sans plus dire ne soustenir

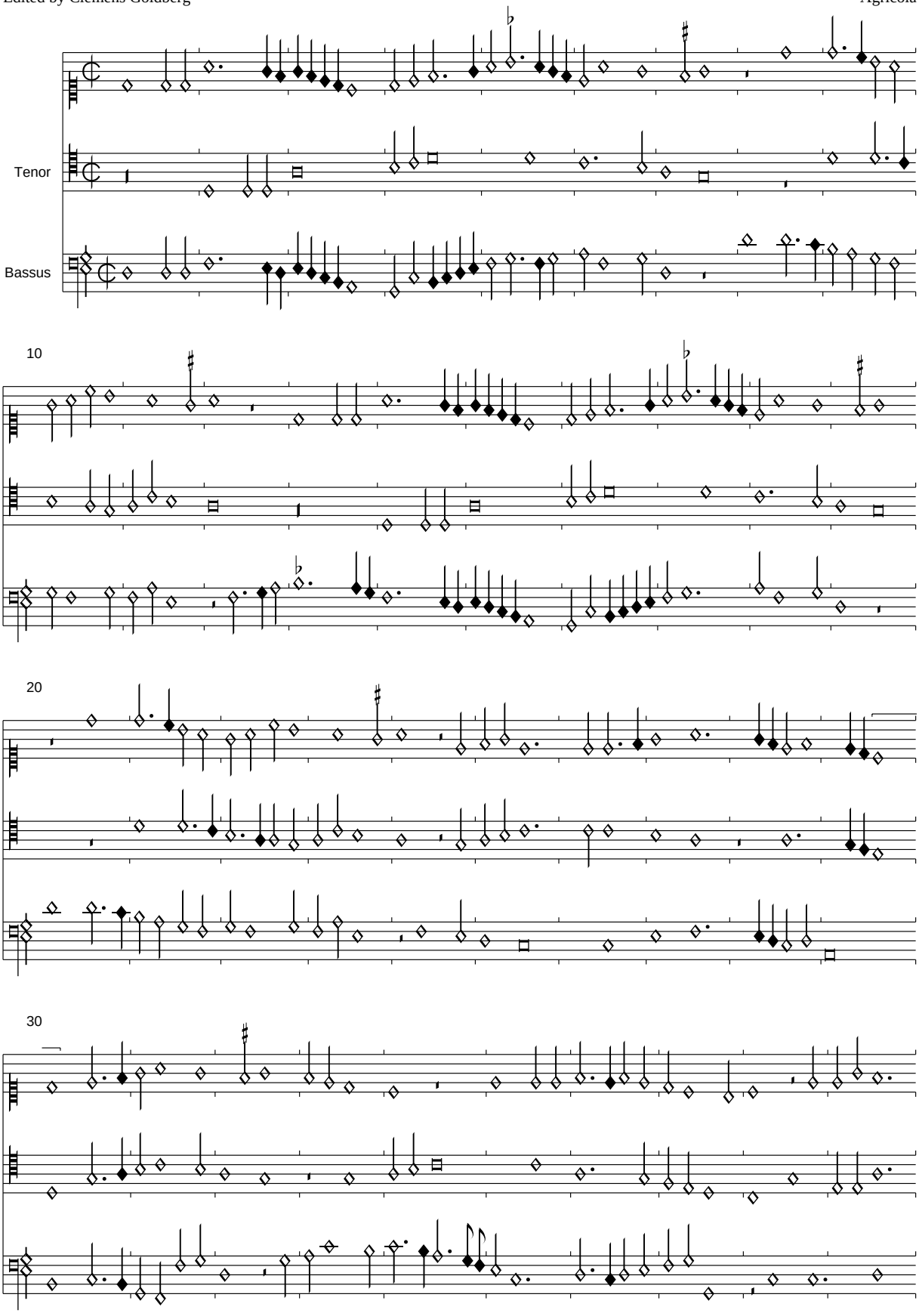
Mon souvenir me fait mourir...

In minen sin

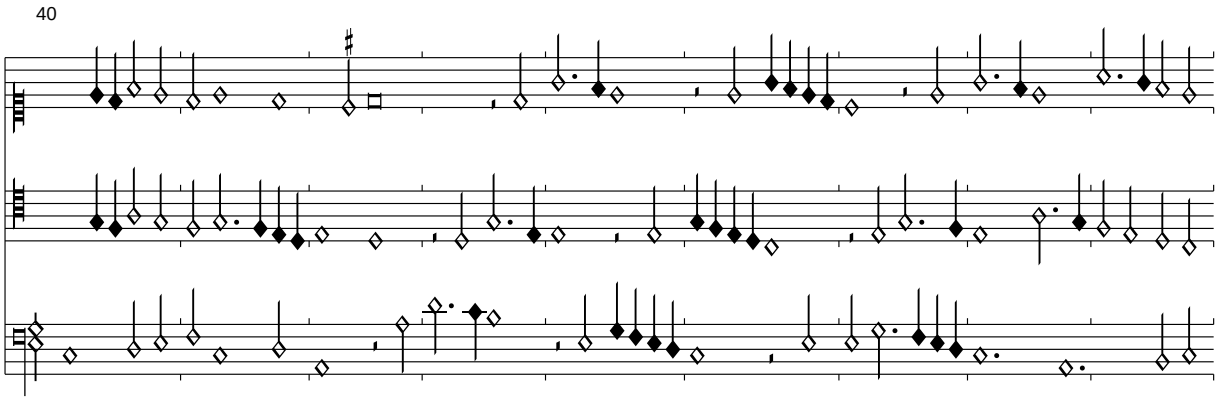
Casanatense, f. 125v-126r

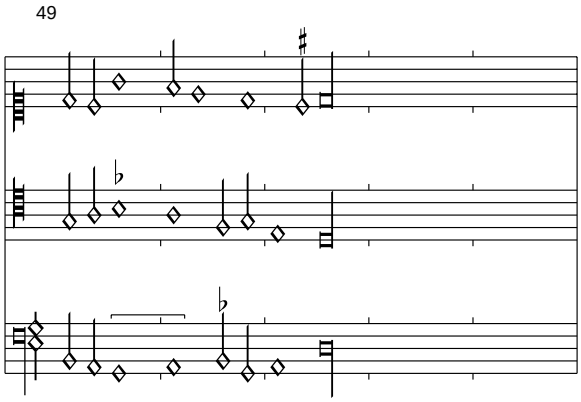
Edited by Clemens Goldberg

Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Das Stück basiert auf der Liedvorlage "In mijnen zyn", allerdings halte ich es in diesem wie auch in den vielen anderen Bearbeitungen dieses Liedes nicht für sinnvoll, dieses Lied in seiner stark verzierten Form tatsächlich zu singen. Hier ist zudem ja eine Erweiterung des Assoziationsraumes durch einen neuen Text gegeben, der sich als Incipit übrigens auch in CantiC in der Busnois-Bearbeitung findet.

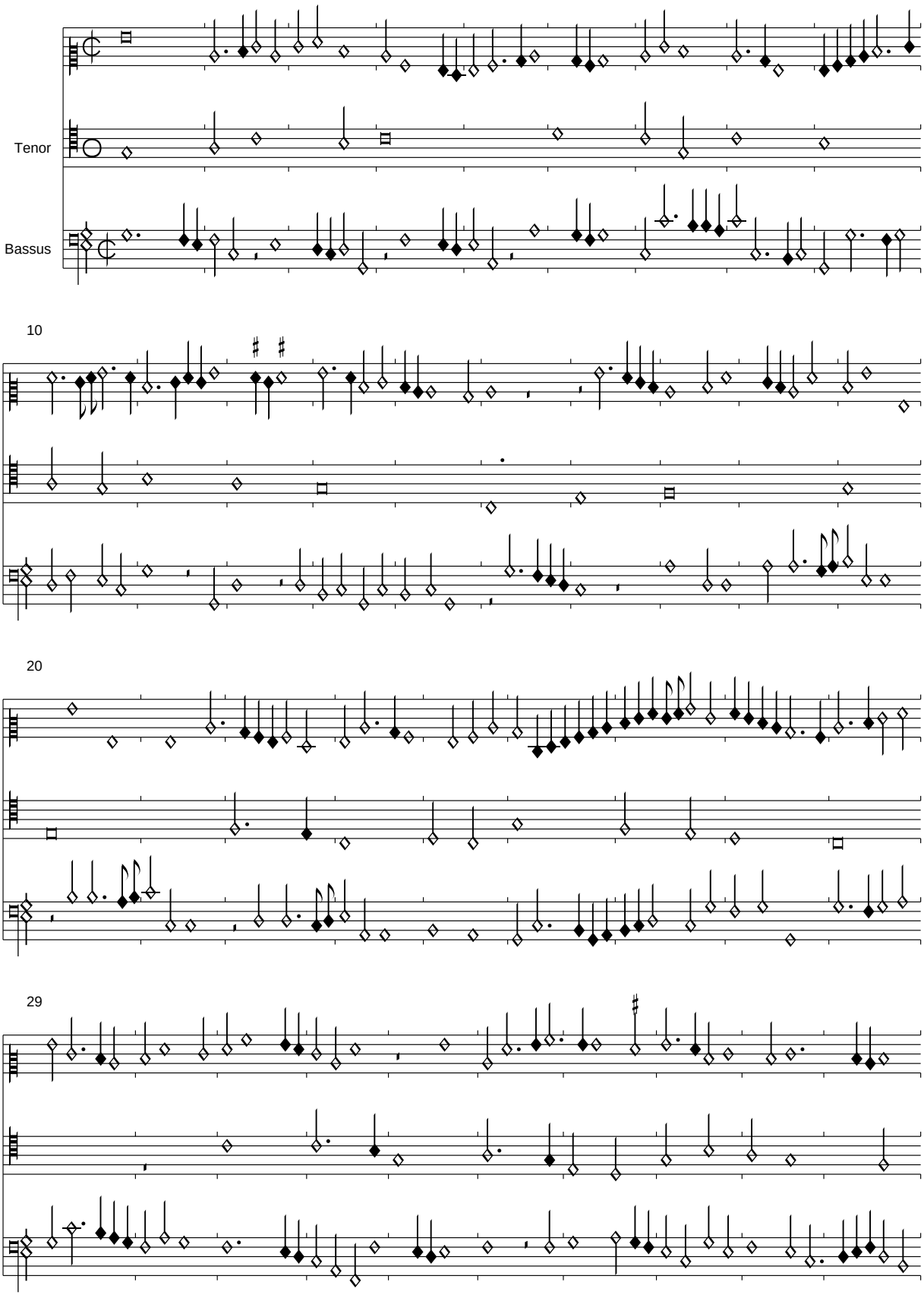
In der Quelle ist der Superius T. 12/13 mit einem ein Wiederholungszeichen versehen, die anderen Stimmen variieren in dieser Wiederholung und sind daher ausnotiert. Beim Übergang in den 2. Teil kam es allerdings in Casanatense zu einer Verschiebung, ungleich z. B. der aber sowie - so abweichenden Quelle Riccardiana I.

Come fame

Casanatense, f. 126v-128r

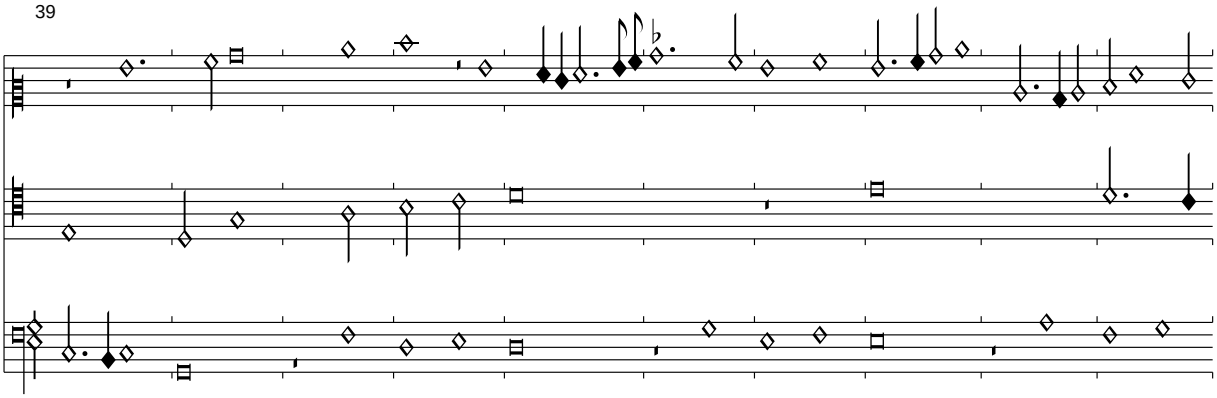
Edited by Clemens Goldberg

Agricola

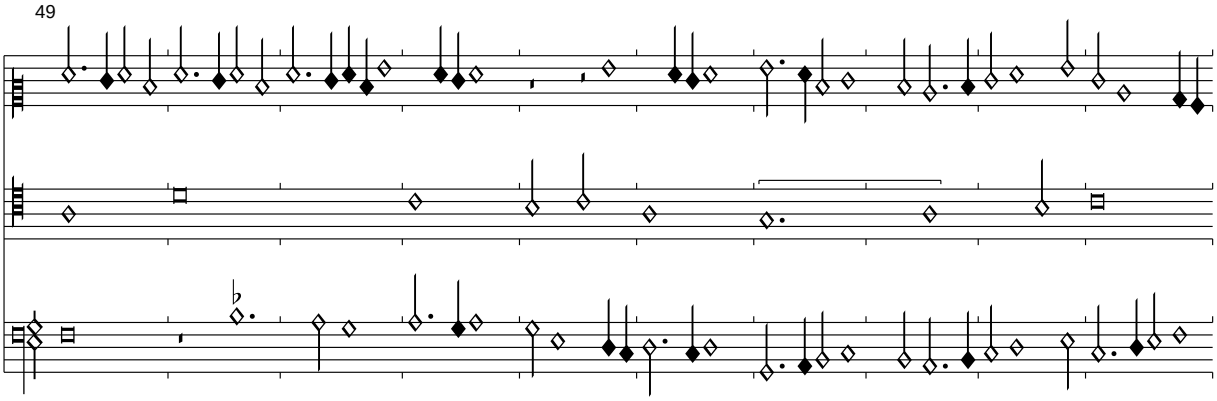


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

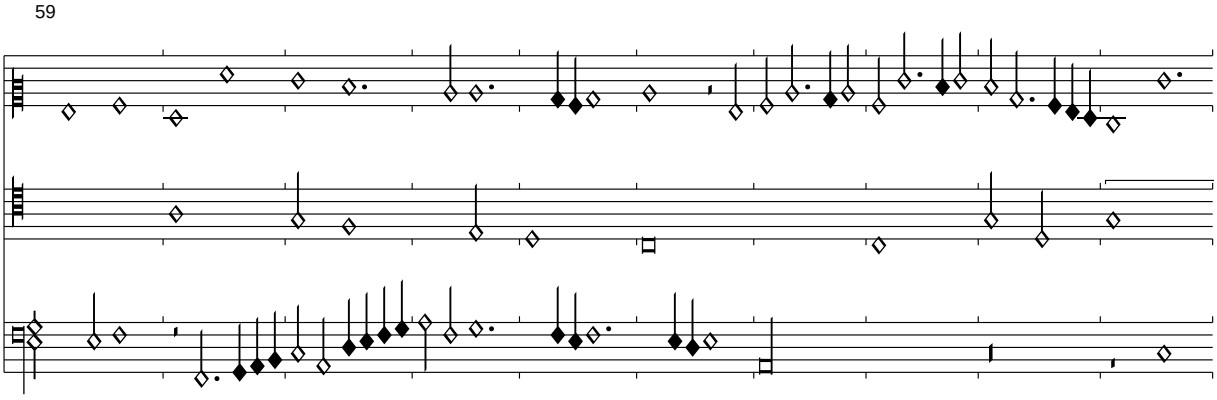
39



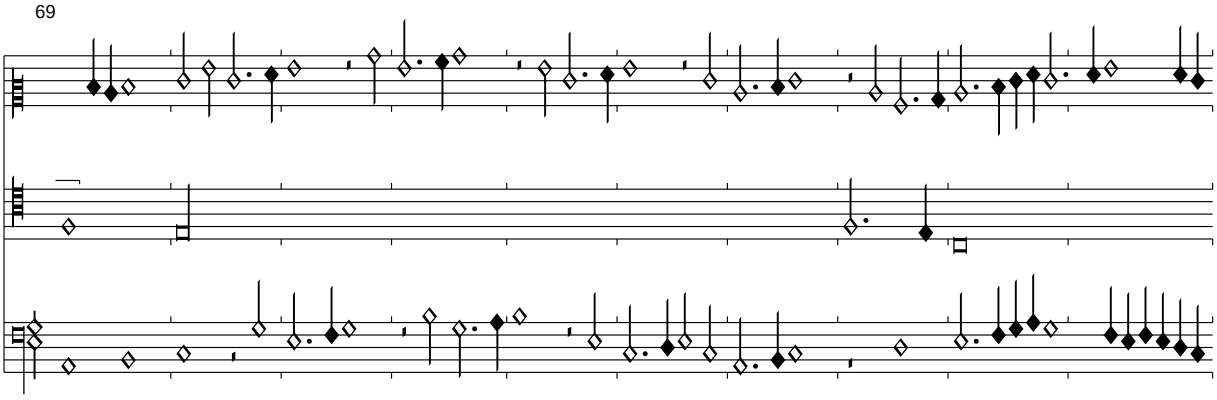
49

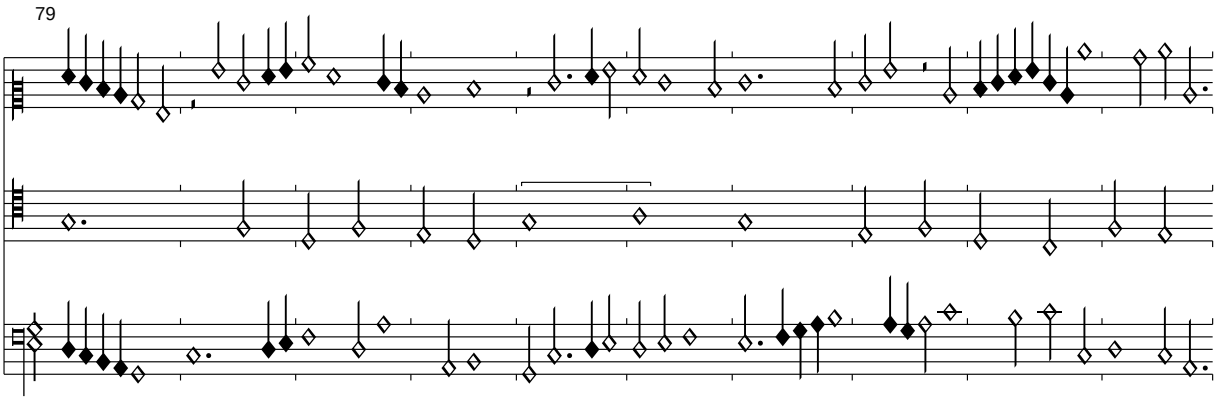


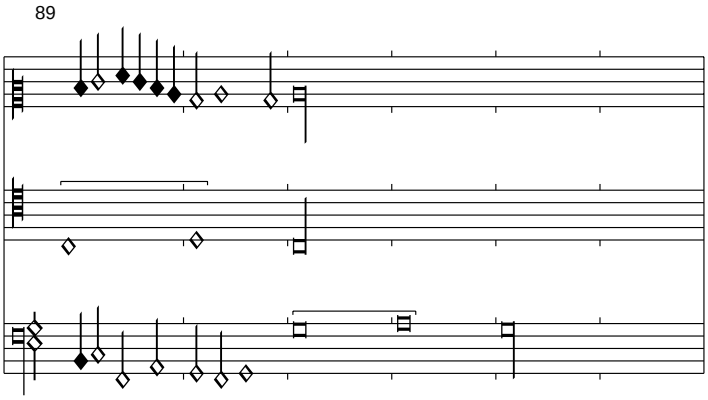
59



69







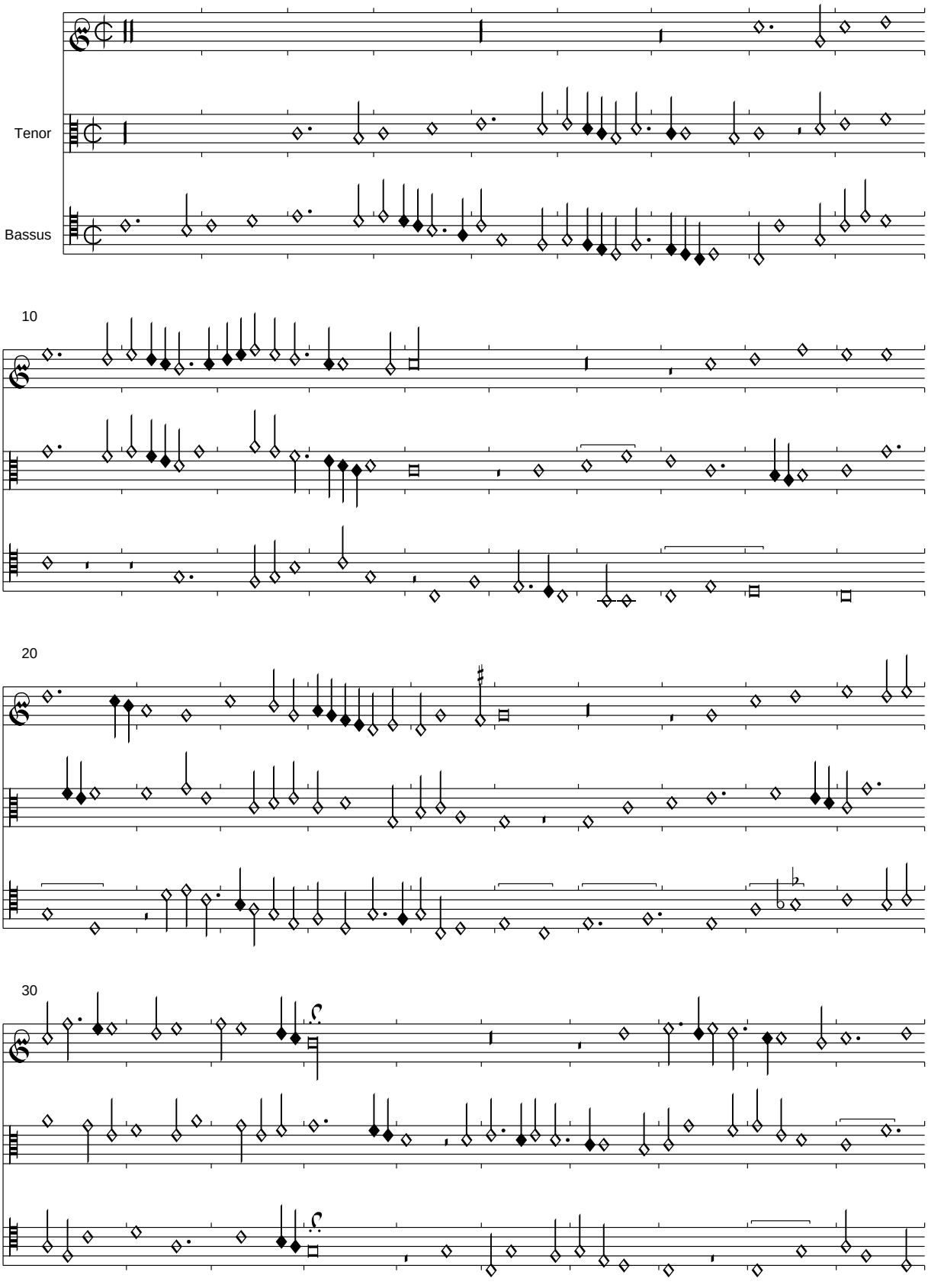
Dieses Stück ist eine Tenorbearbeitung von Binchois' Chanson "Comme femme desconfortee". Man kann an ihr sehr schön eine sicher gängige Improvisationspraxis der Zeit studieren.

Je cuide (se ce temps me dure)

Casanatense, f. 128v-129r

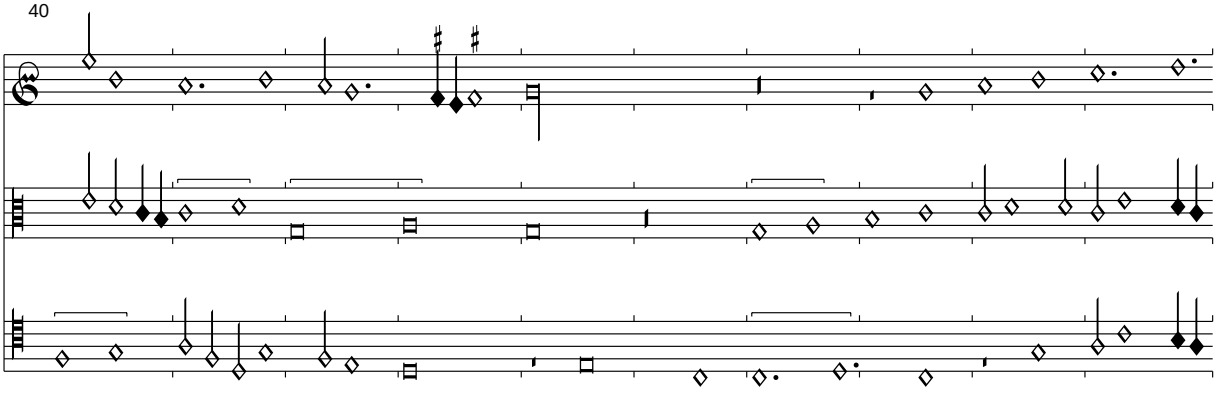
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Jappart (Congiet)

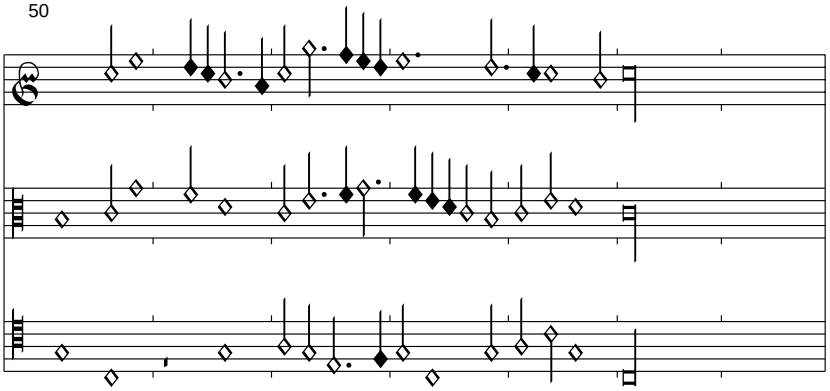


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



50

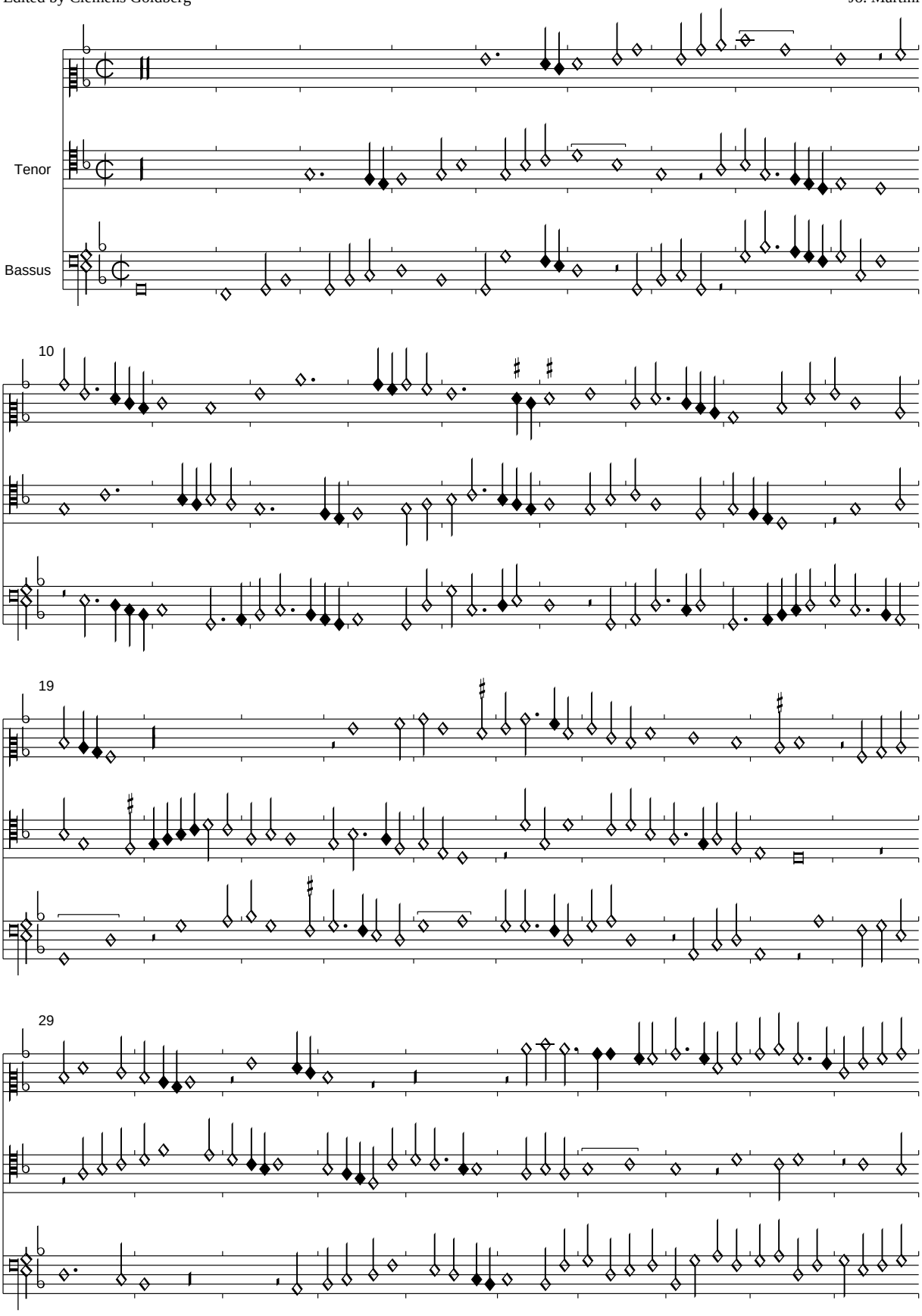


Biaulx parle toujours

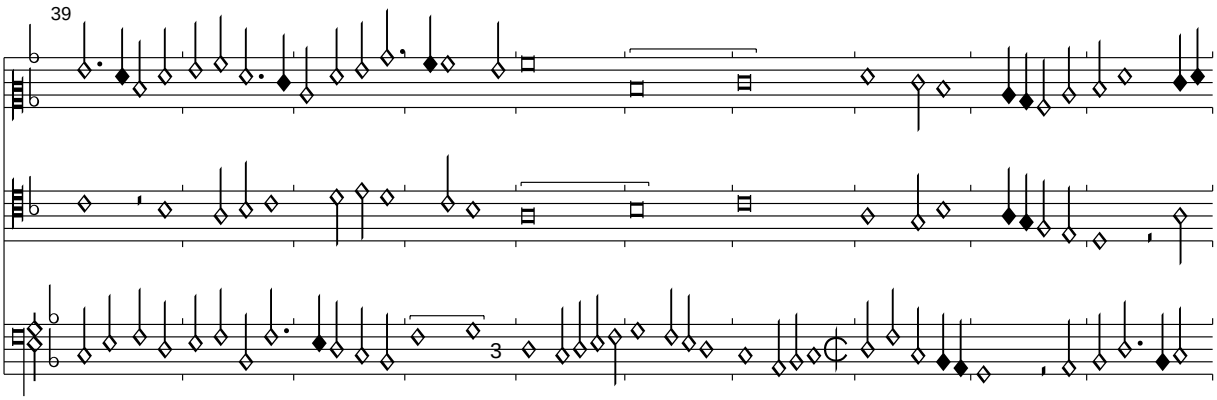
Casanatense, f.129v-130v

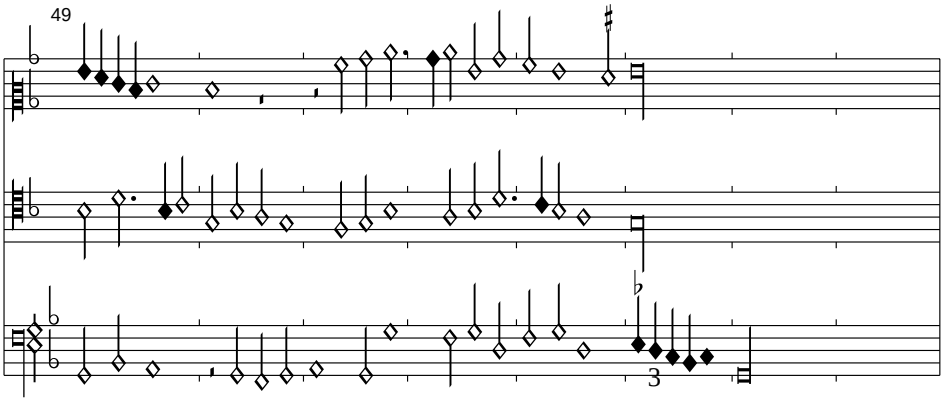
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


39
3

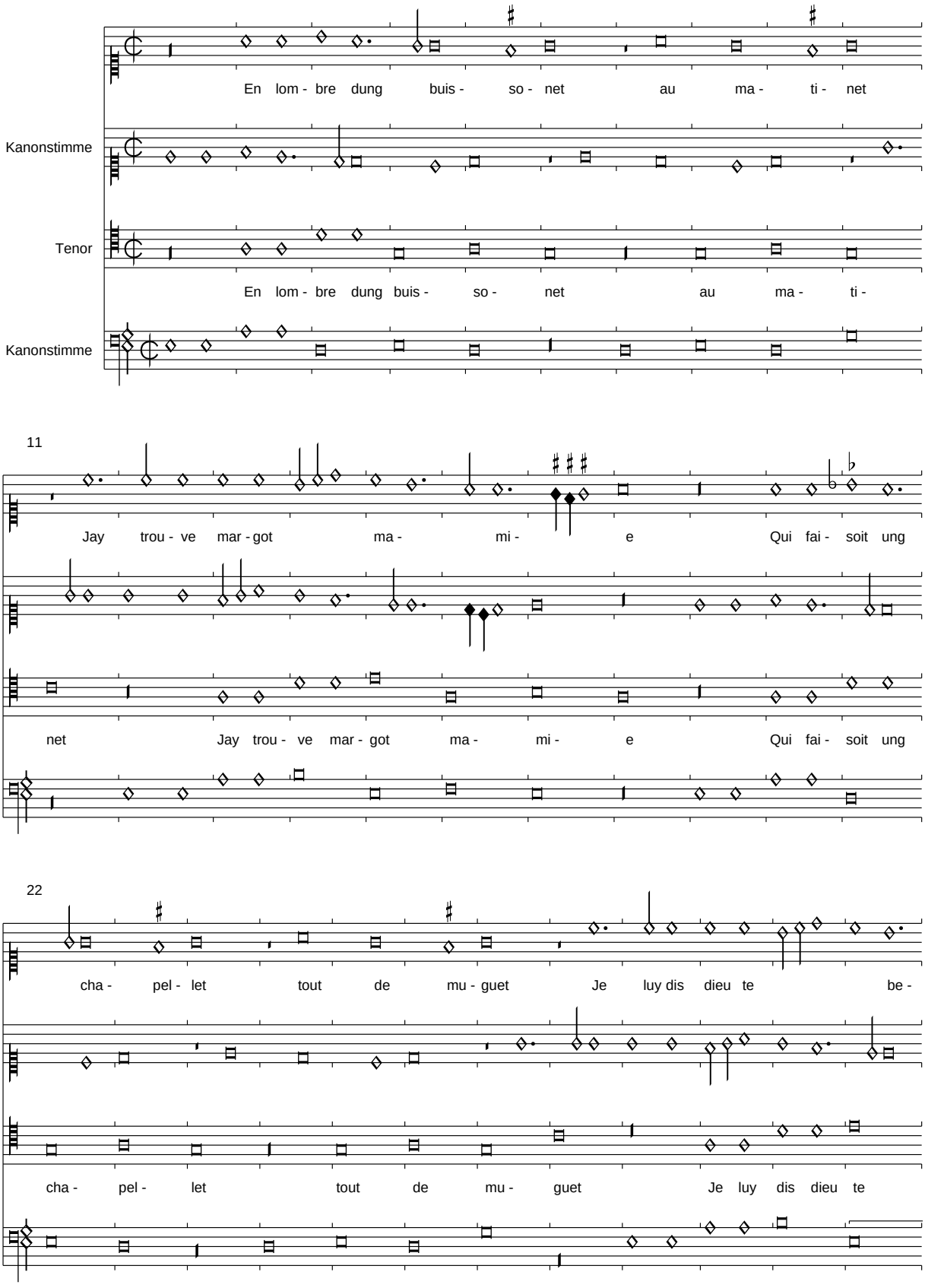

49
3

A lombre du buissonet

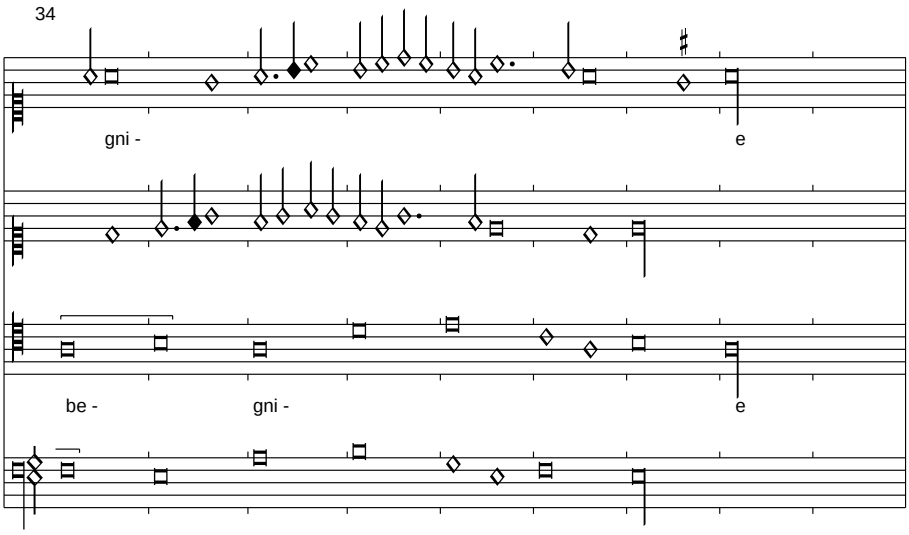
Casanatense, f. 131r

Edited by Clemens Goldberg

Boskim (Josquin)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



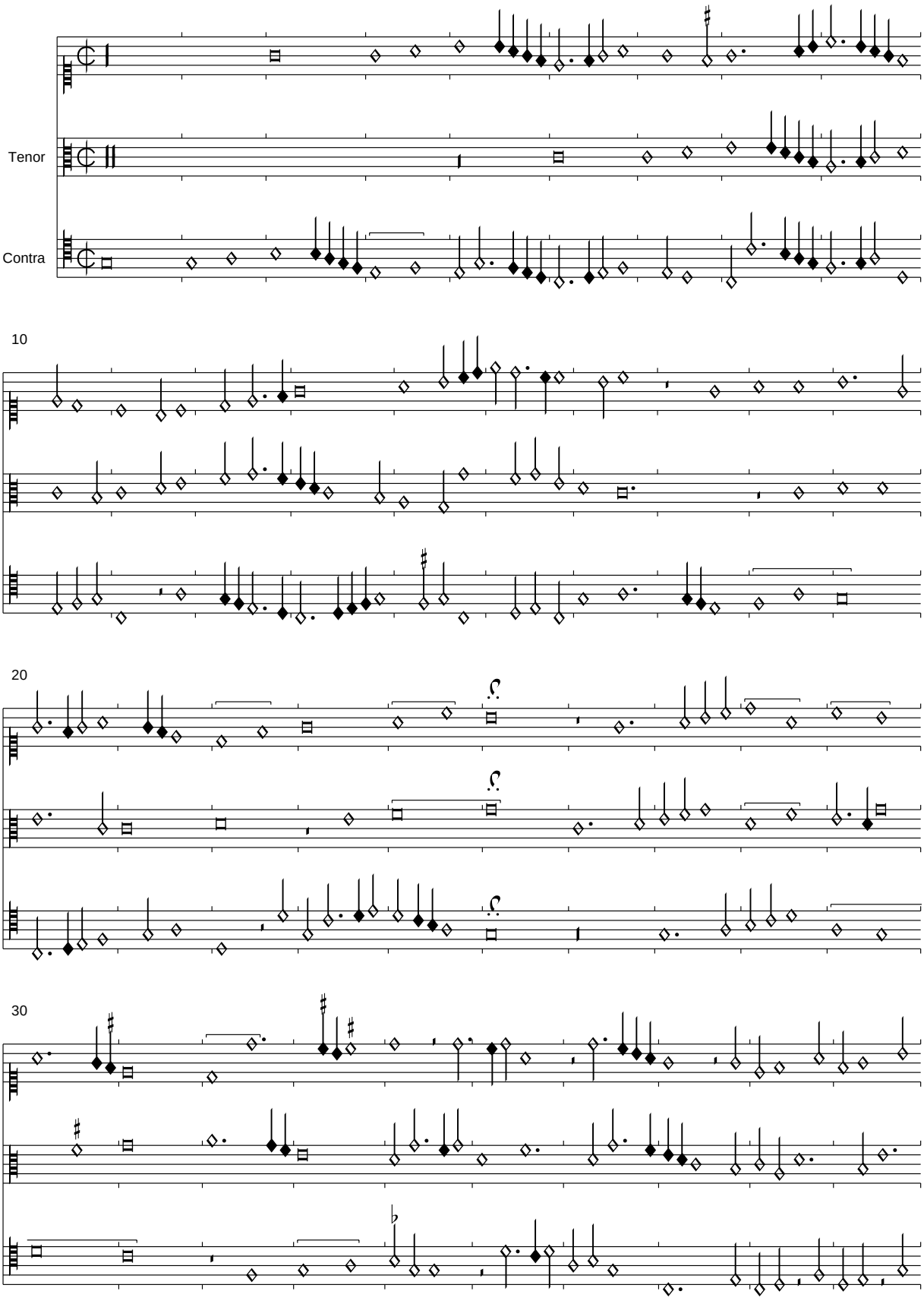
Die Quelle enthält keine Canon-Vorschrift. Dass es sich überhaupt um einen solchen handelt, wissen wir nur aus den Quellen mit "Auflösung", etwa CantiC. Sehr ungewöhnlich ist auch, dass der Comes vor dem notierten Dux beginnt. Es entstehen recht raue Dissonanzen, die dem erotischen Charakter drastisch beleuchten. Der Text wird aus Paris 2245 übernommen.

Tousiours me souviendra

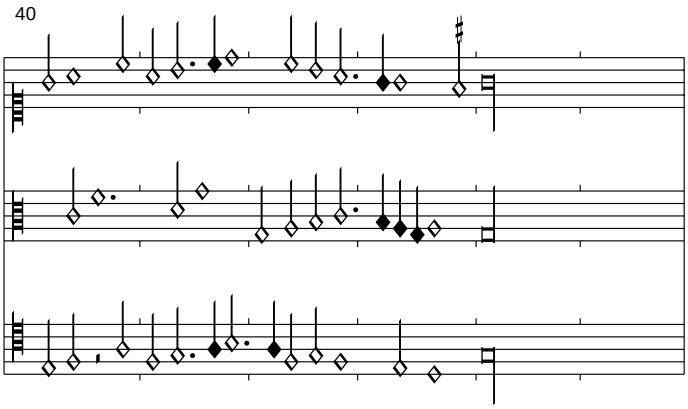
Casanatense, f. 131v-132r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

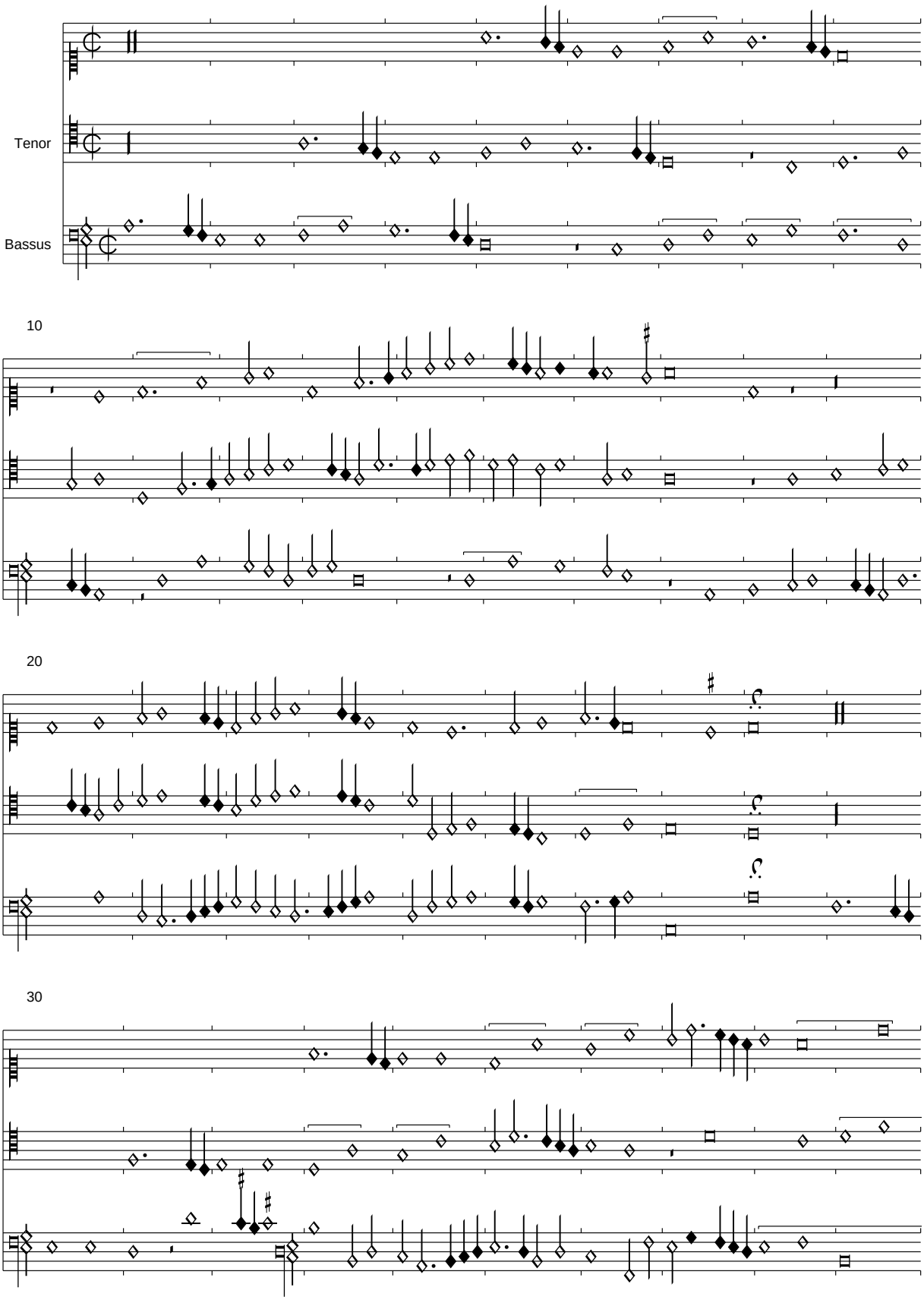

40

De la bonne chiere

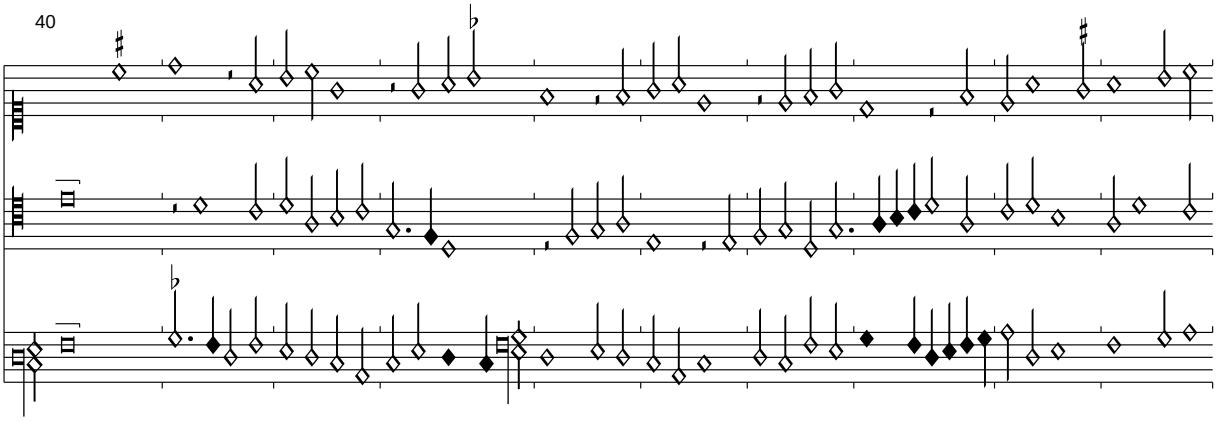
Casanatense, f. 132v-133r

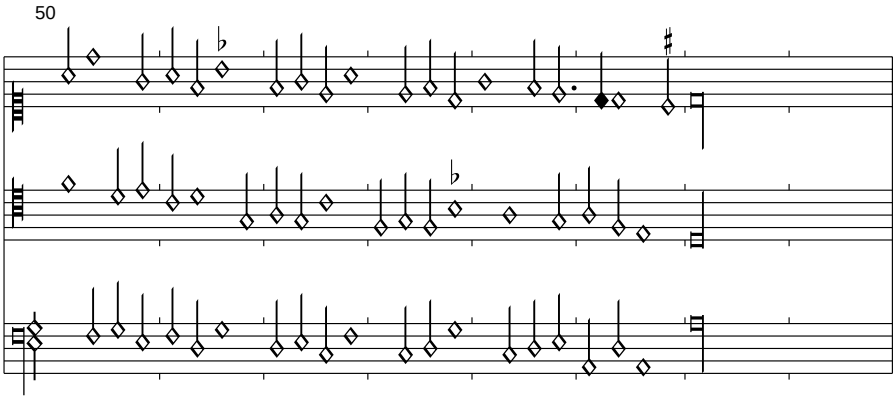
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40

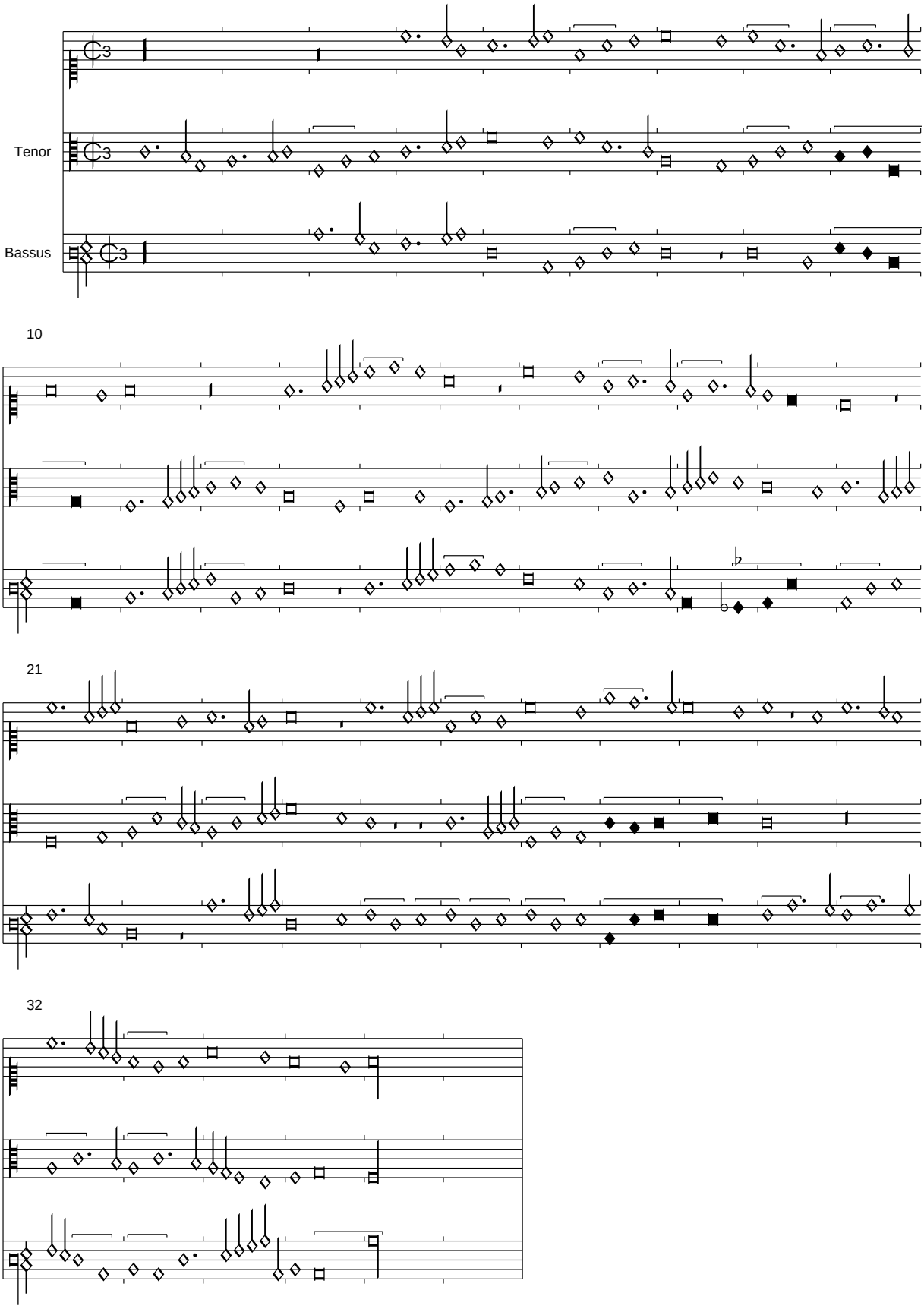

50

Que je fasoye

Casanatense, f. 133v-134r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



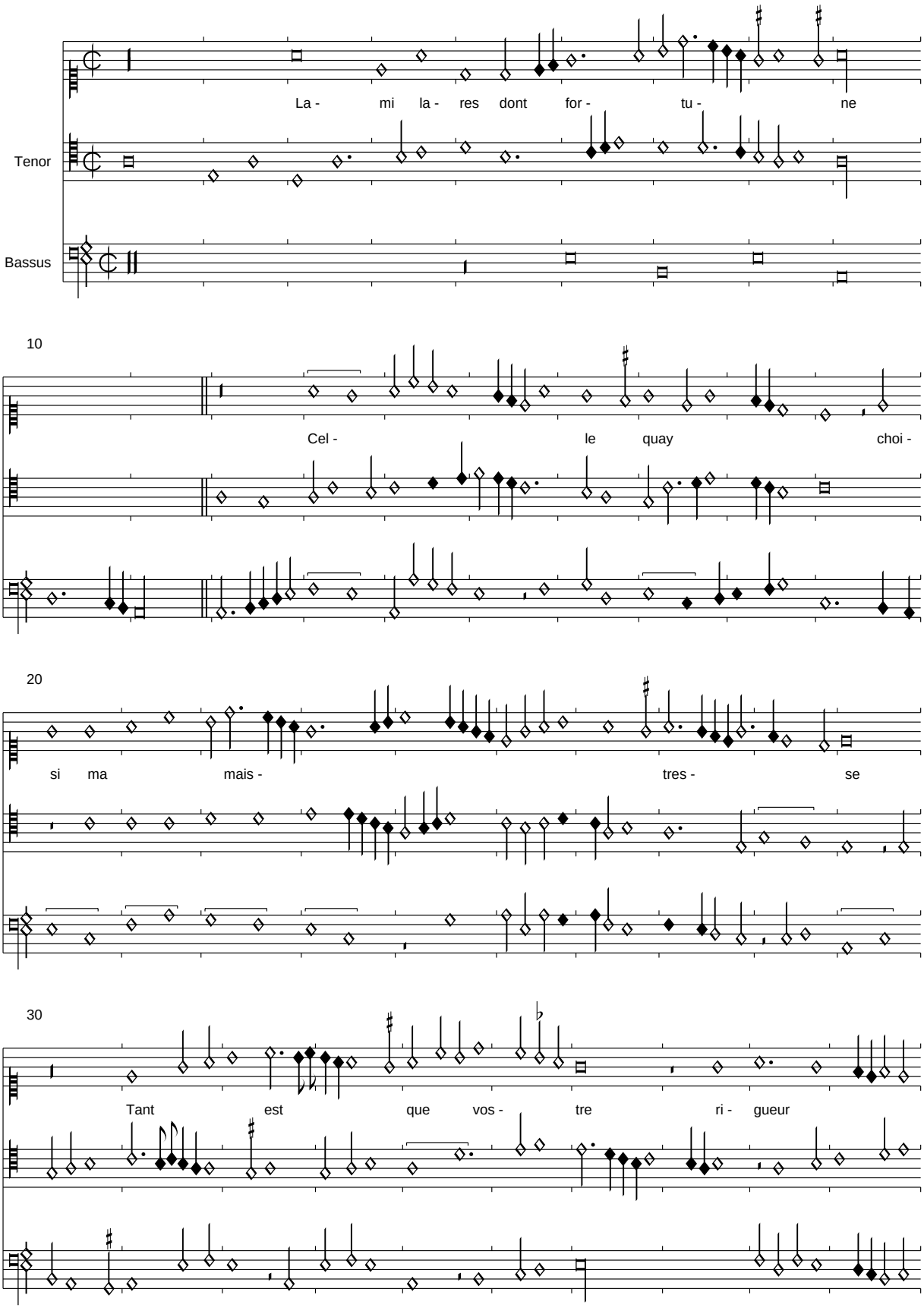
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Las mi lares vous dont

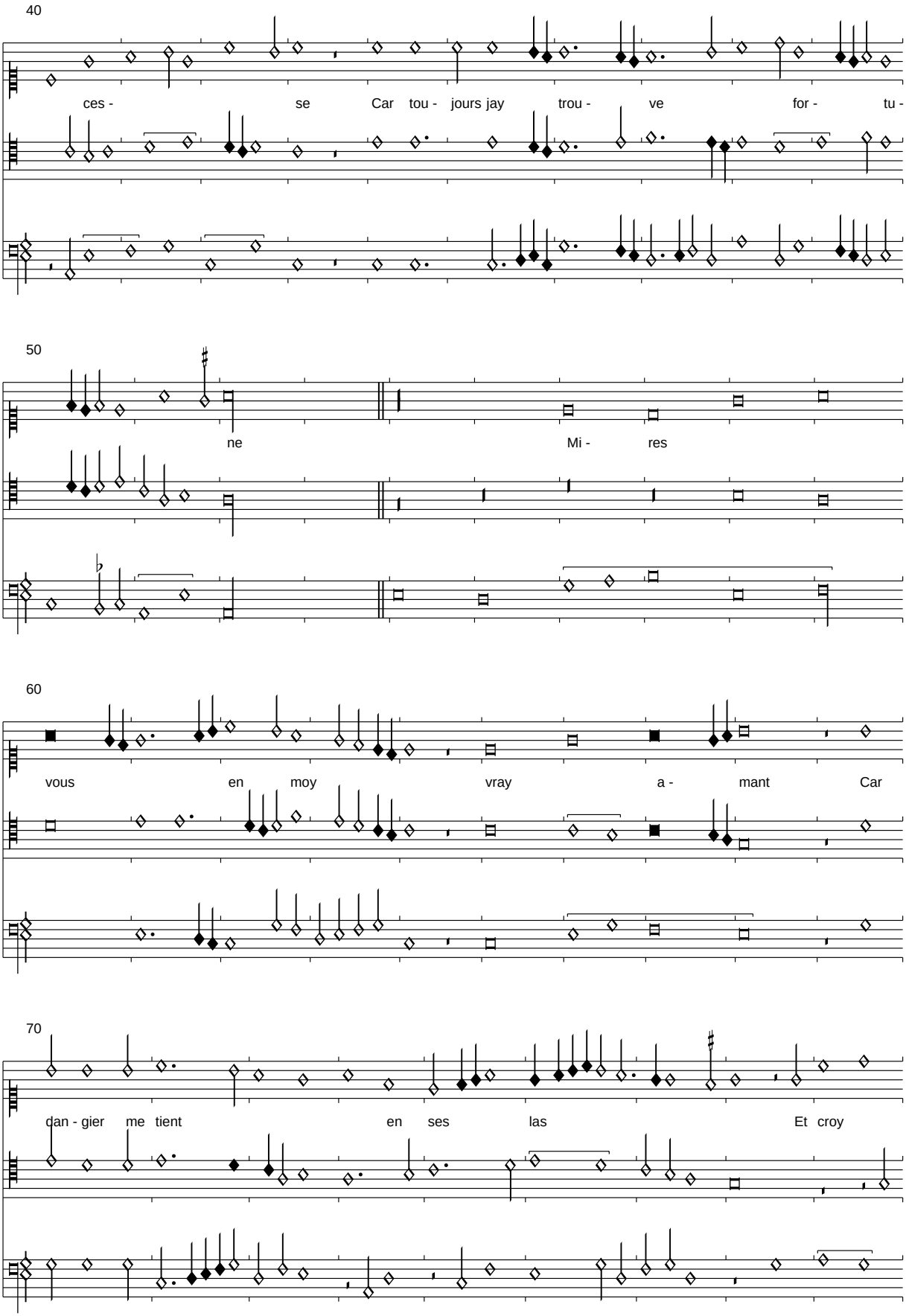
Casanatense, f. 134v-136r

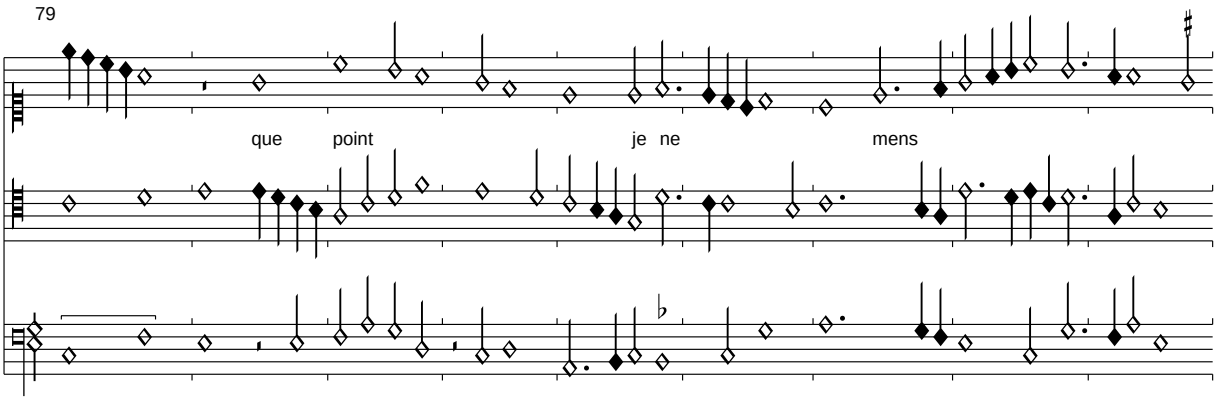
Edited by Clemens Goldberg

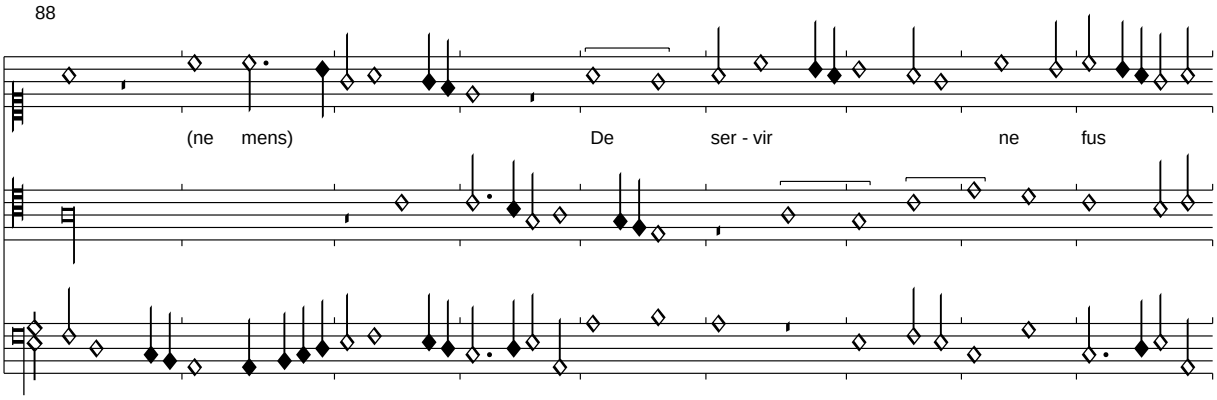
Jo. Ghiselin

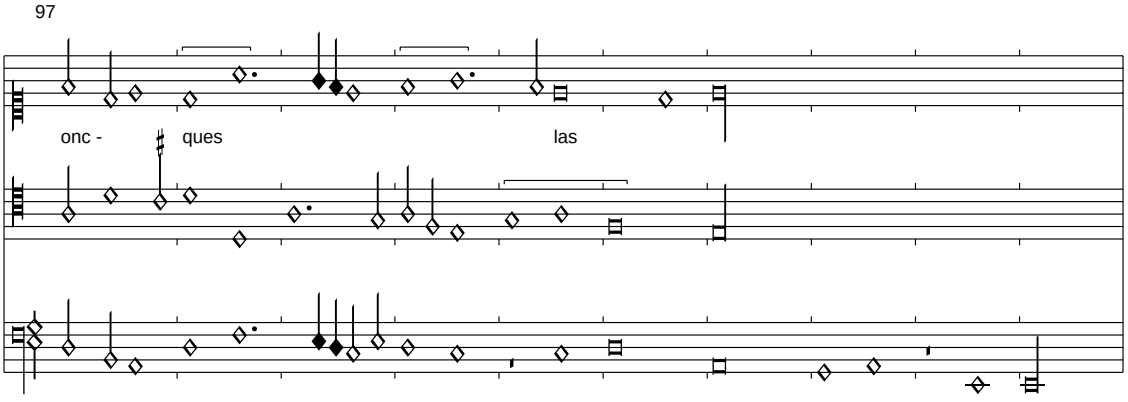


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
ces - se Car tou - jours jay trou - ve for - tu -
50
ne Mi - res
60
vous en moy vray a - mant Car
70
dan - gier me tient en ses las Et croy


79
que point je ne mens


88
(ne mens) De ser - vir ne fus


97
onc - ques las

Ich halte dieses Stück für ein Huldigungsstück an Ockeghem. Ghiselin-Verbonnet wird in Crétins Deploration auf den Tod Ockeghems als Schüler aufgeführt. Die Huldigung spielt sich auf komplexen Ebenen ab. Der Anfang, emphatisch abgesetzt vom Rest, bringt den Anfang von "Ma bouche rit", weiter im Text durch die Somisationssilben la-mi-la-re bezeichnet, wobei "re" nicht mehr zu "Ma bouche rit" gehört sondern vom doppelsinnigen weiteren Text erfordert wird: "Lami lares", ihr werdet (in mir) einen Freund haben". Im zweiten Vers wird "Ma maistresse" erwähnt, ohne allerdings musikalisch zitiert zu werden. Auch der zweite Teil beginnt mit einer Tonsilbenumdeutung: Mi-re, "mires", schaut her! Die sehr deutlichen wiederholten Töne und ihr Rhythmus sind ebenfalls von "Ma bouche rit" inspiriert. Der sehr tiefe Schluss des zweiten Teils (wieder mit den Tönen La-mi) ist wohl eine weitere Anspielung auf den berühmen tiefen Bass Ockeghems.
Der Text, der in der Textquelle Paris 1722 einzig vollständig überliefert ist, ist nicht leicht auf die Musik zu setzen. Die Incipits in Casanatense ("Lamy lares vous dont" im ersten und "Mires vous" im zweiten Teil zeigen jedoch klar, dass dieser Text zum vorliegenden Stück gehört. Er ist auch inhaltlich nicht leicht zu deuten, besonders bemerkenswert aber ist der Transfer vom Topos des treuen Liebhabers auf die Schüler-Lehrer-Beziehung, ohne dass die weibliche Form aufgegeben würde! Worauf sich "rigueur" und "dangier" genau beziehen, wussten wohl nur Schüler und Lehrer. Schließlich ist noch bemerkenswert, dass Ghiselin mit einer Fantasie über Fors seulement ein weiteres Stück Ockeghems bearbeitet hat.
Das Stück suggeriert formal eine Bergerette, ganz sicher ist der erste Teil zu nach dem zweiten zu wiederholen. Es gibt aber keinen Text für eine eventuelle Wiederholung der Gegenstrophe. Der Text für die Wiederholung des ersten Teils lautet:

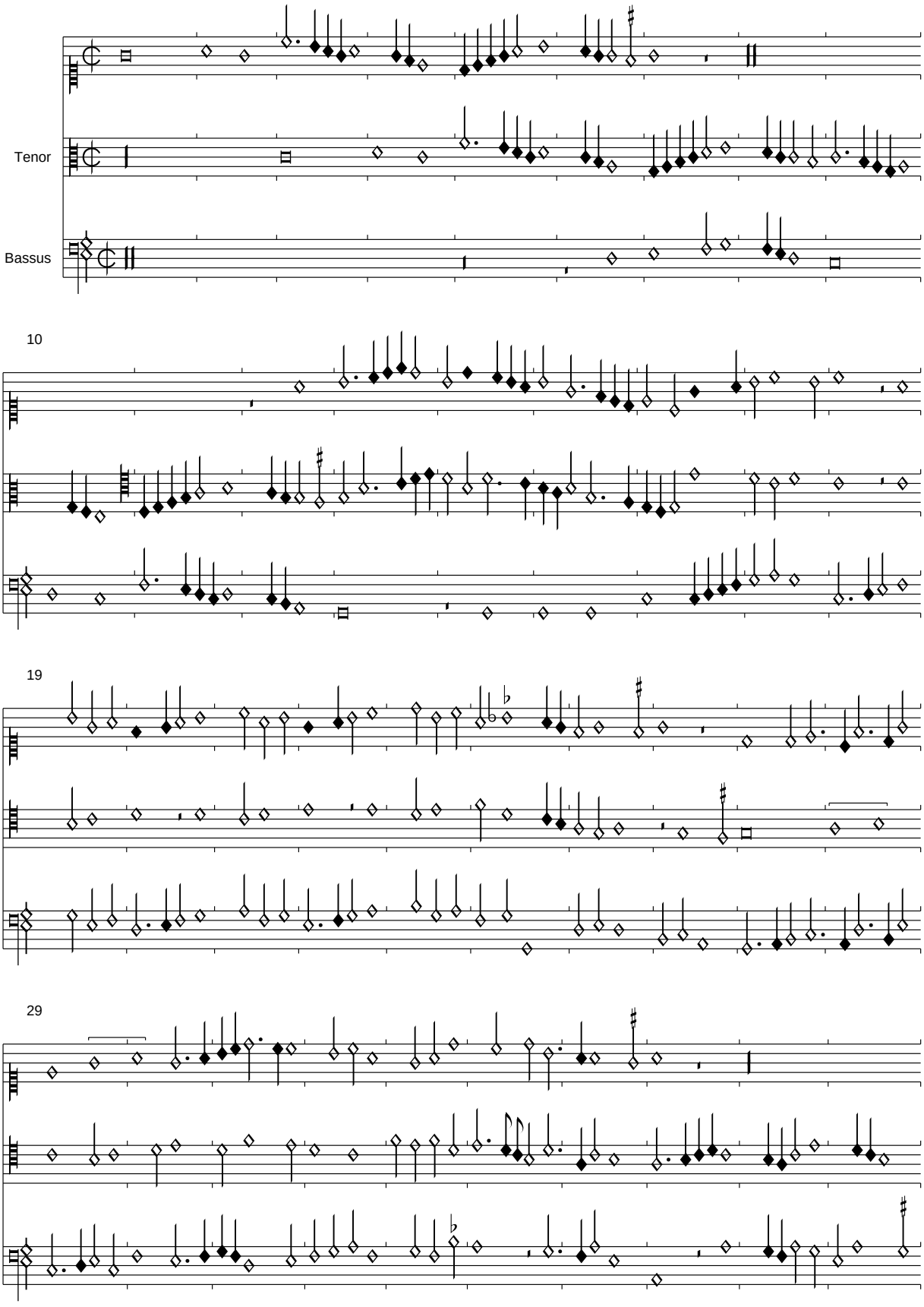
Ne me sois ce plus importune
Jostez mon cueur hors de tristesse
Je vous serai veu et promesse
Que jamais aultre naury que une

Je lay empris

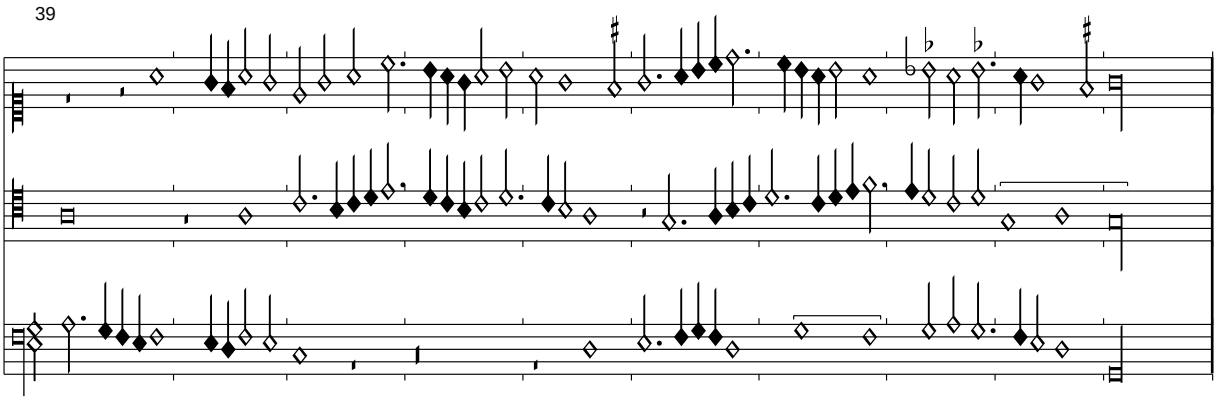
Casanatense, f. 136v-137r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Ghiselin



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



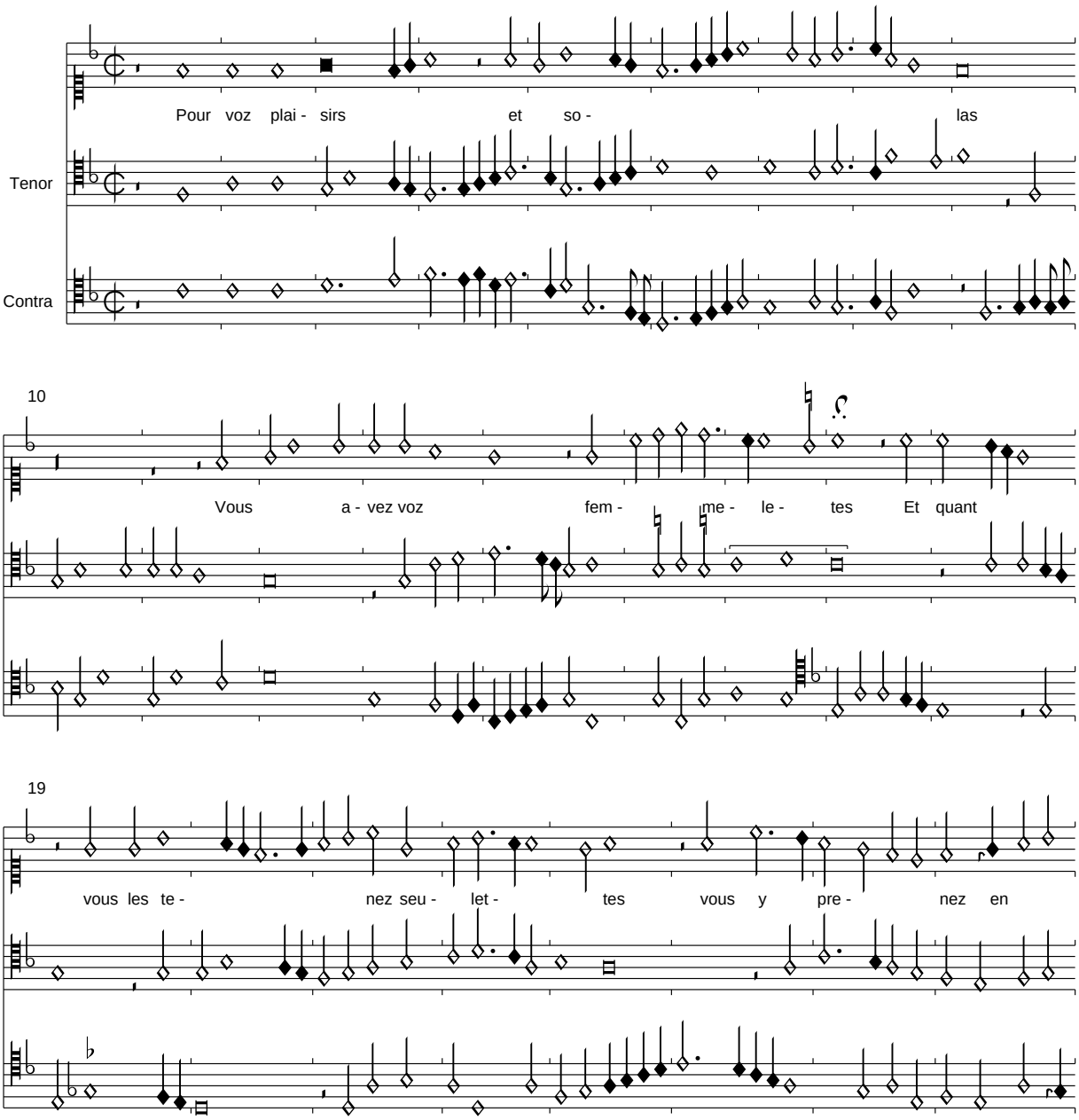
Das Incipit war das Wappenmotto des Herzogs von Burgund.

Pour vos plaisirs (et solas)

Casanatense, f. 137v-138r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola



Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen:

Je croy bien tost serez las
De faire le jeu damourettes
Pour voz plaisirs et solas
Vous avez voz femmelettes

Beaux seigneurs ne dictes cela
Mandez nous quantes cornettes
A le cerf quant vous y estes
Ny ales pas par compas

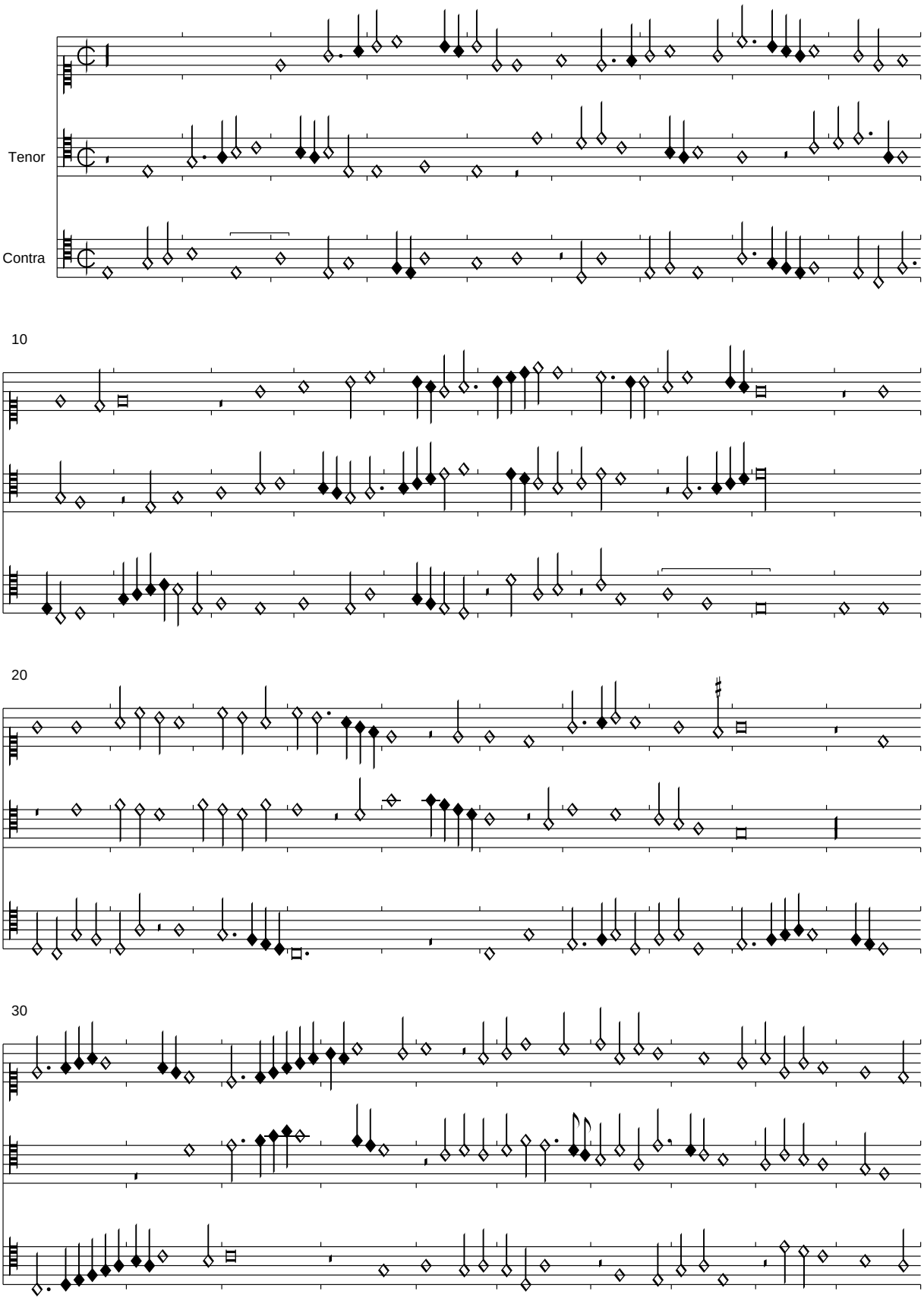
Pour voz plaisirs et solas...

De che te pasci Amore

Casanatense, f. 138v-139r

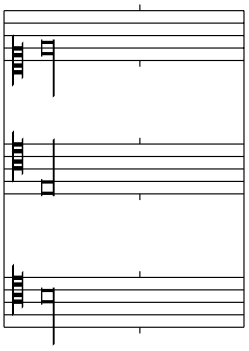
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Ghiselin



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

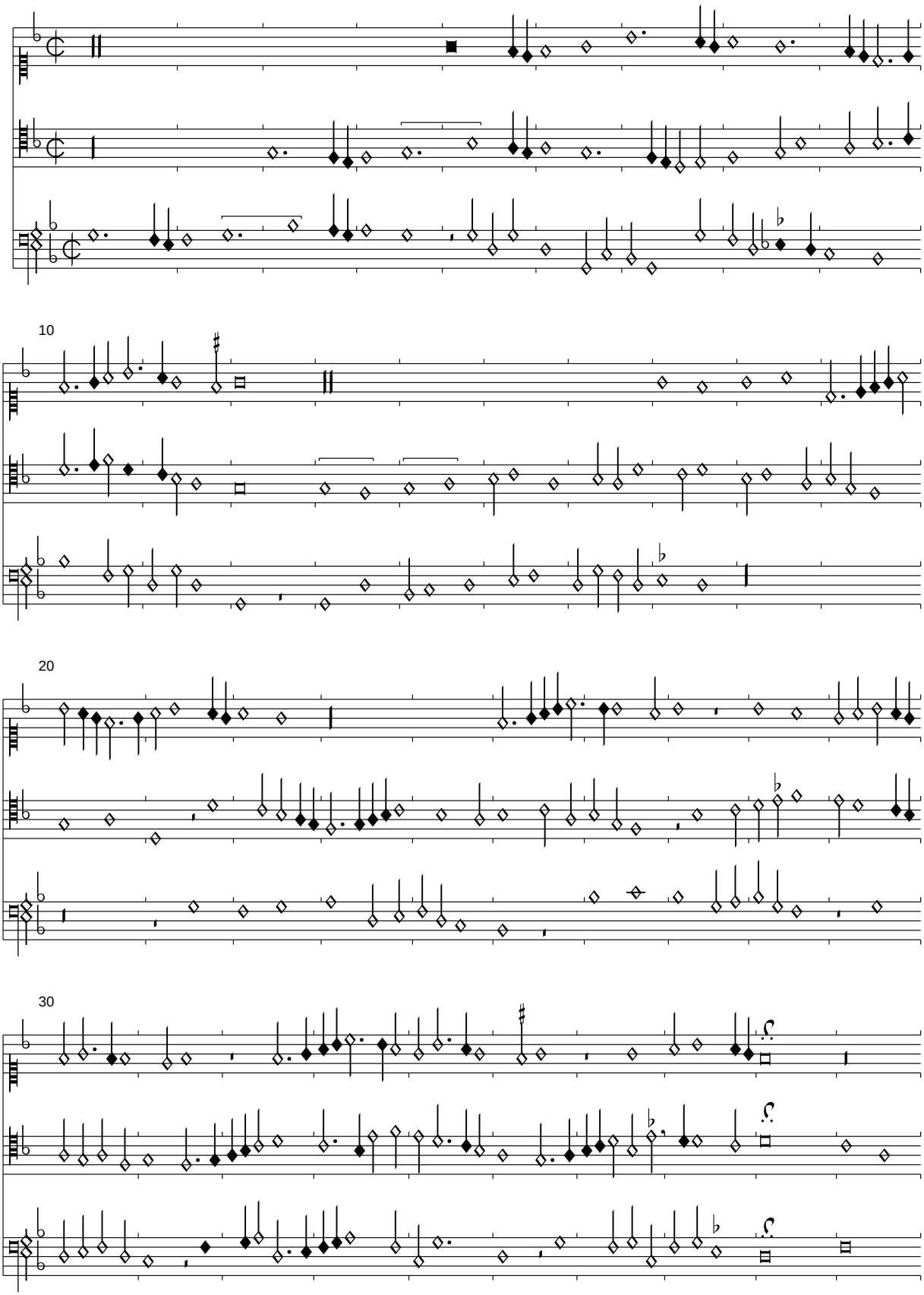
40



<*La Martinella*>

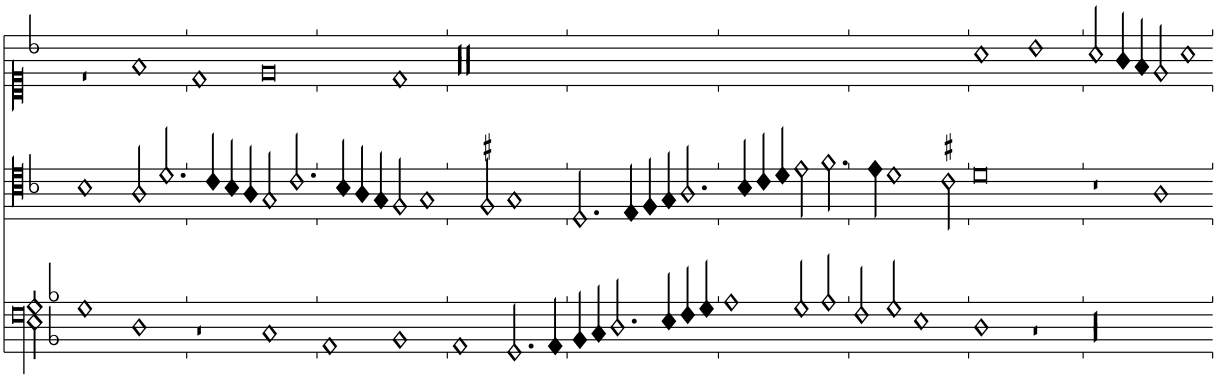
Casanatense, f. 139v-141r

Edited by Clemens Goldberg

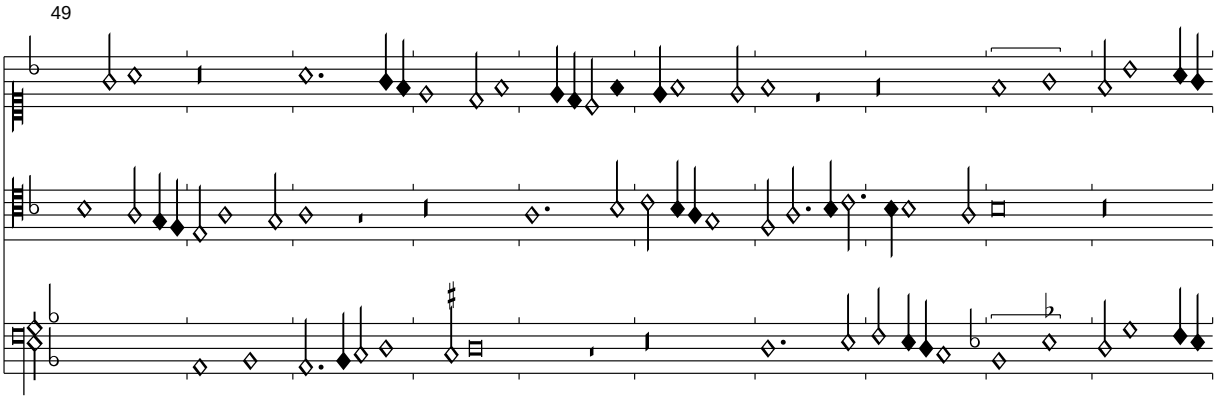


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

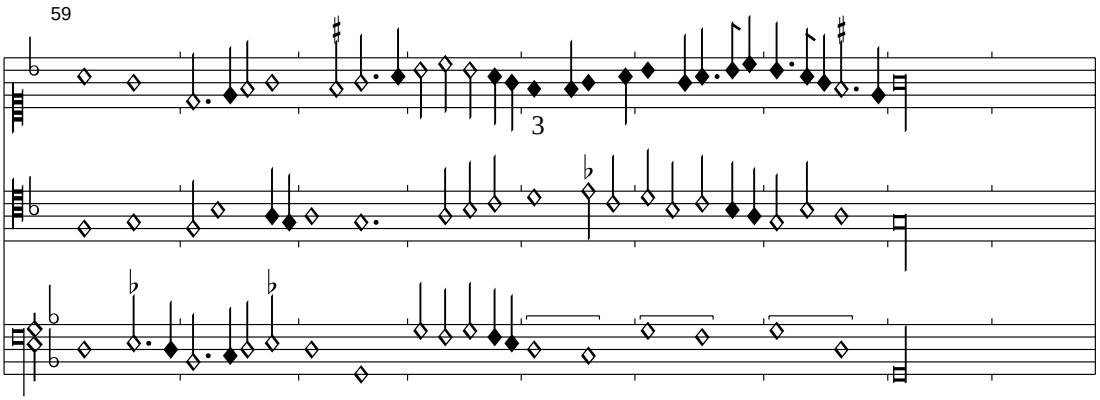
40



49



59



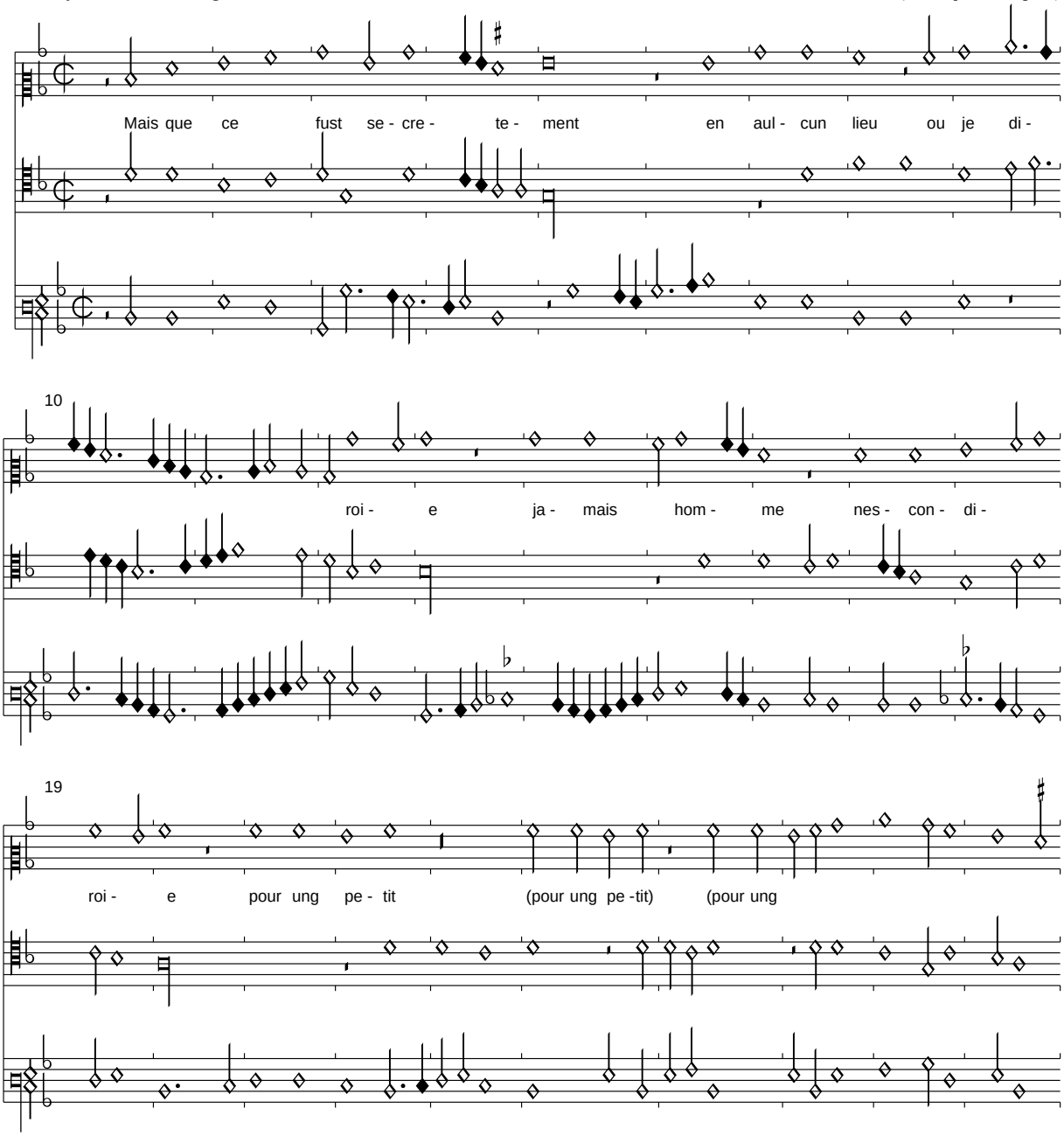
Das Stück hat eine sehr enge Beziehung zu Busnois Fantasie "Bone chere". Es ist auch mit dem Incipit "Serviteur" überliefert.

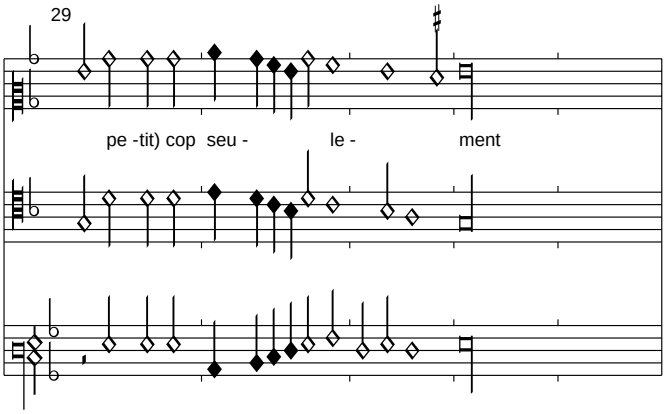
<*Mais que ce fust secretement*>

Casanatense, f. 141v-142r

Edited by Clemens Goldberg

(Pietrequin/Compere)





Das Stück ist ohne Titel überliefert. Der Text wird aus Jardin de Plaisance übernommen.

Qui privoit trop longuement
Pour le second je le feroye
Mais que ce fust secretement
En aulcun lieu ou je diroie

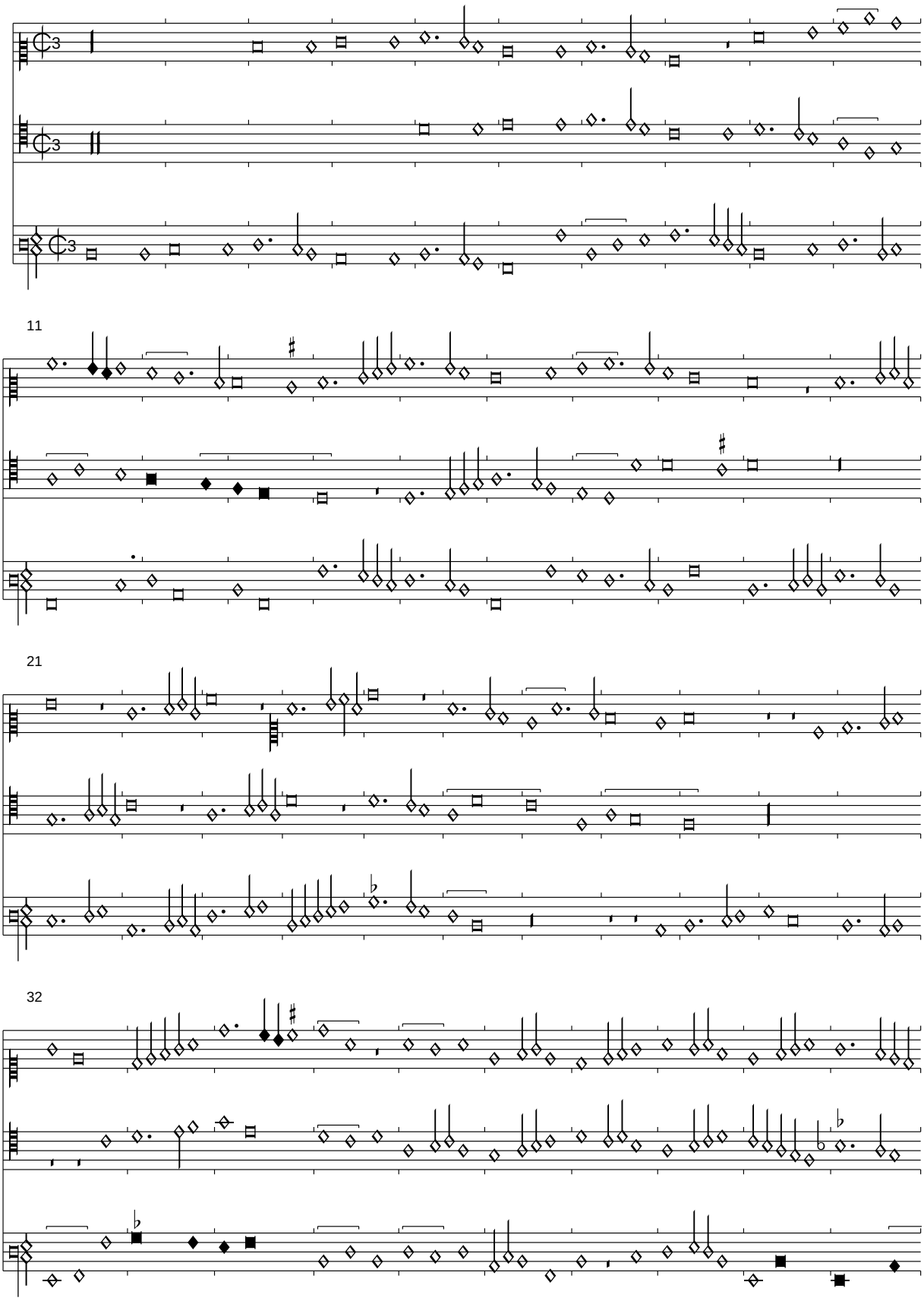
Se en vouliez plus largement
Je duyde que je noseroye
Par dieu je men adviseroie
Dy trouver bon appointement

Mais que ce fust secretement...

<*Ohne Titel*>

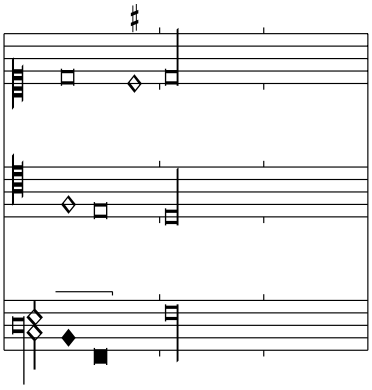
Casanatense, f. 142v-143r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

42

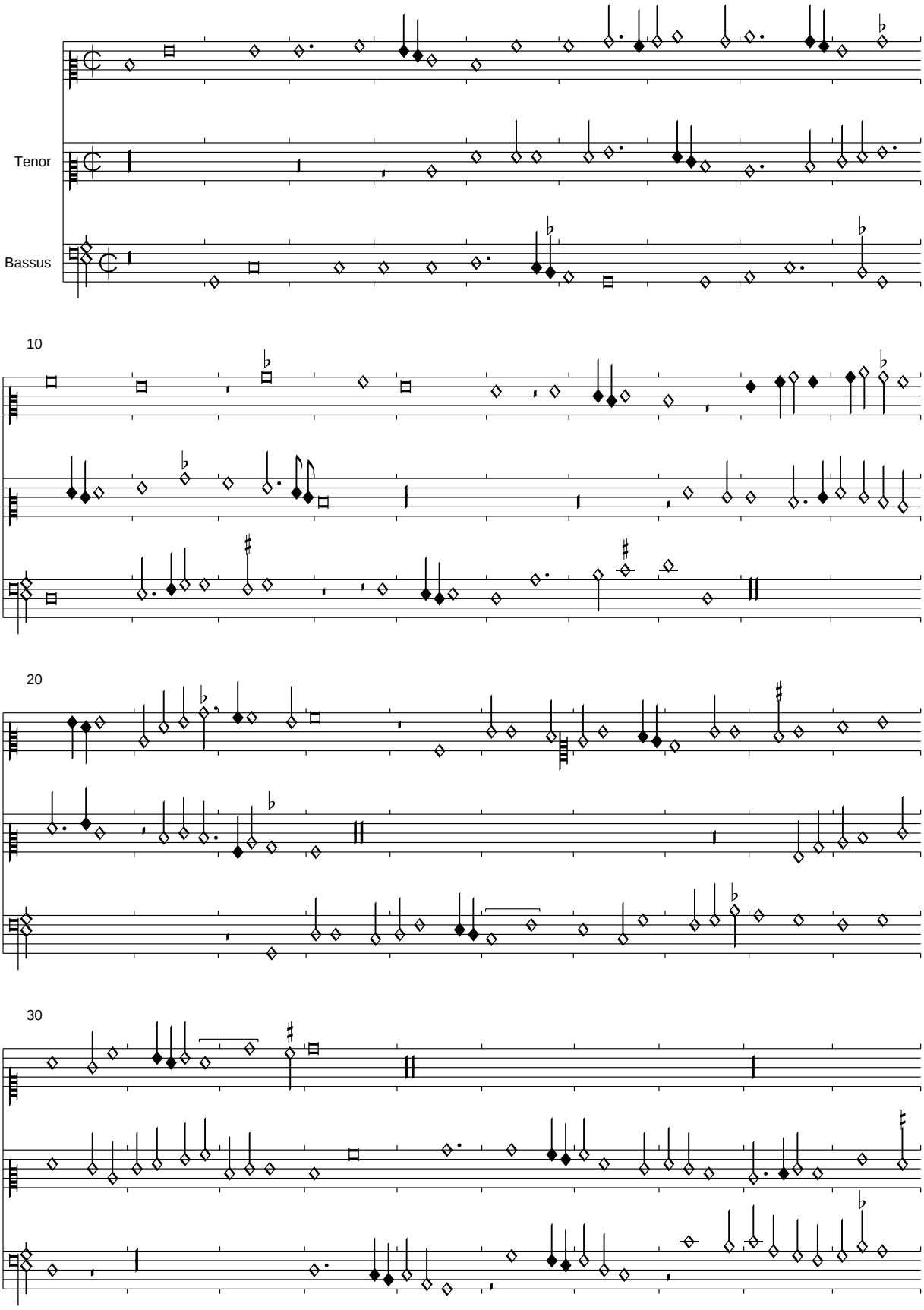


Velupern laet ons <Pourquoy tant>

Casanatense, f. 143v-145r

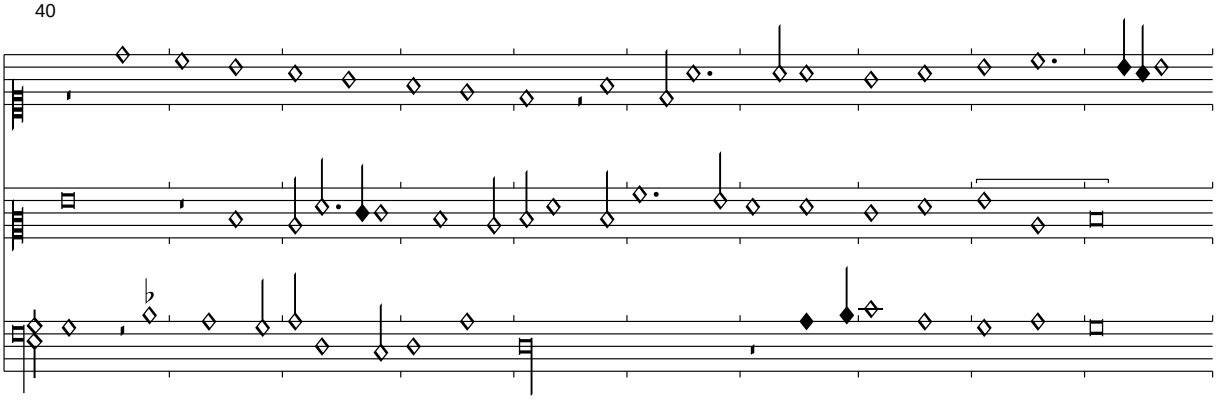
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

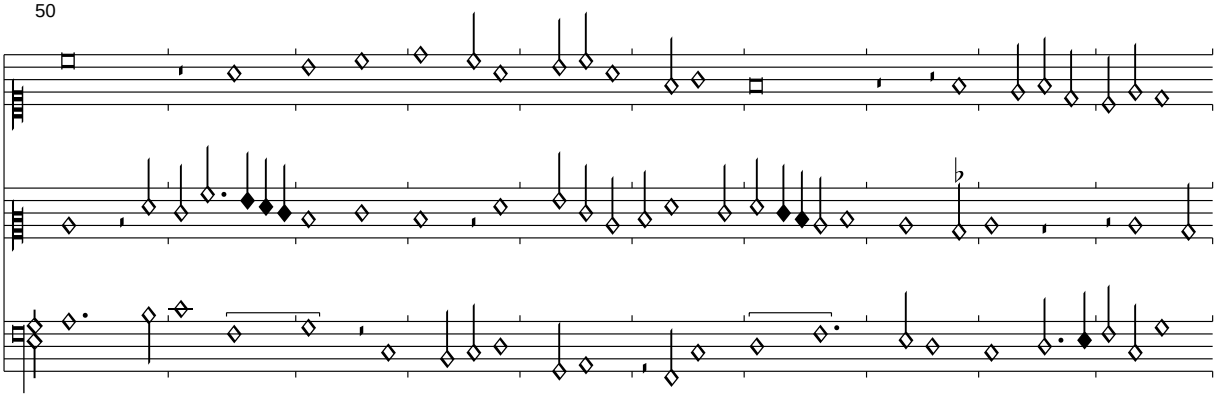


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

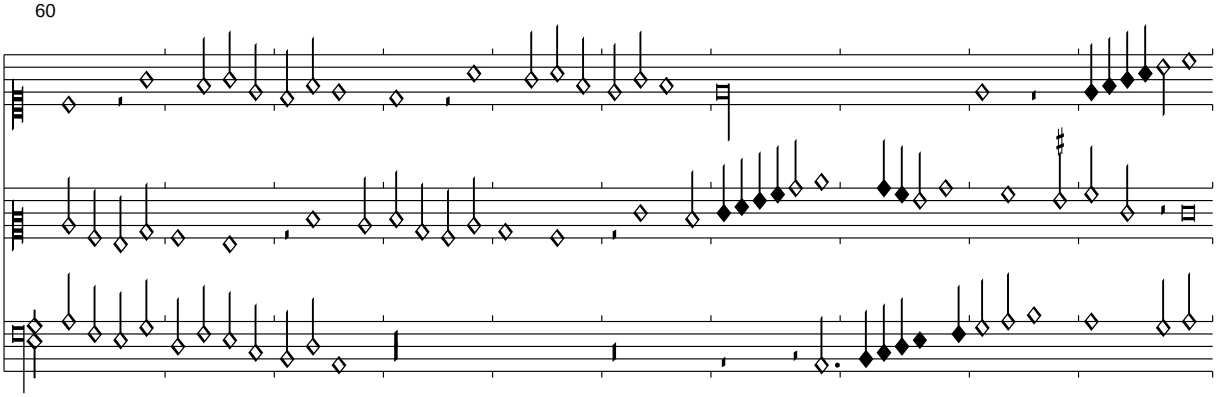
40



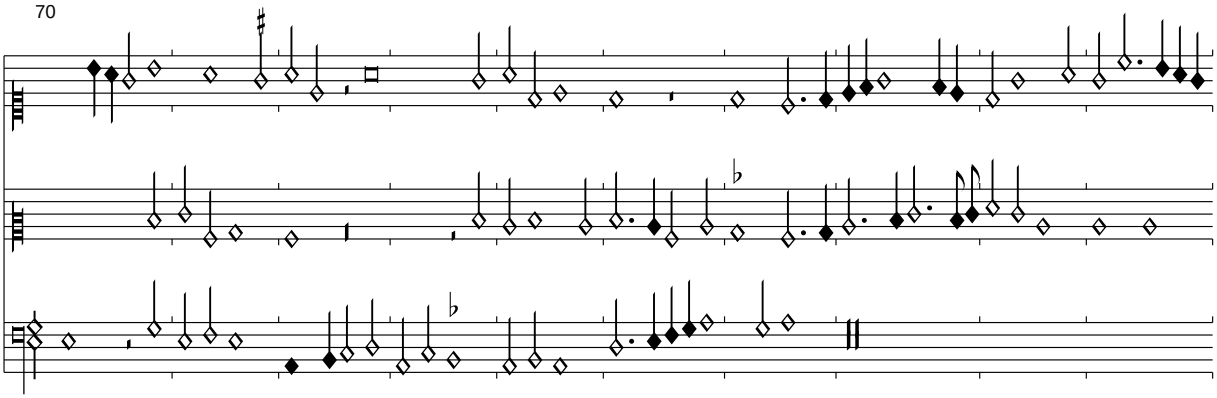
50

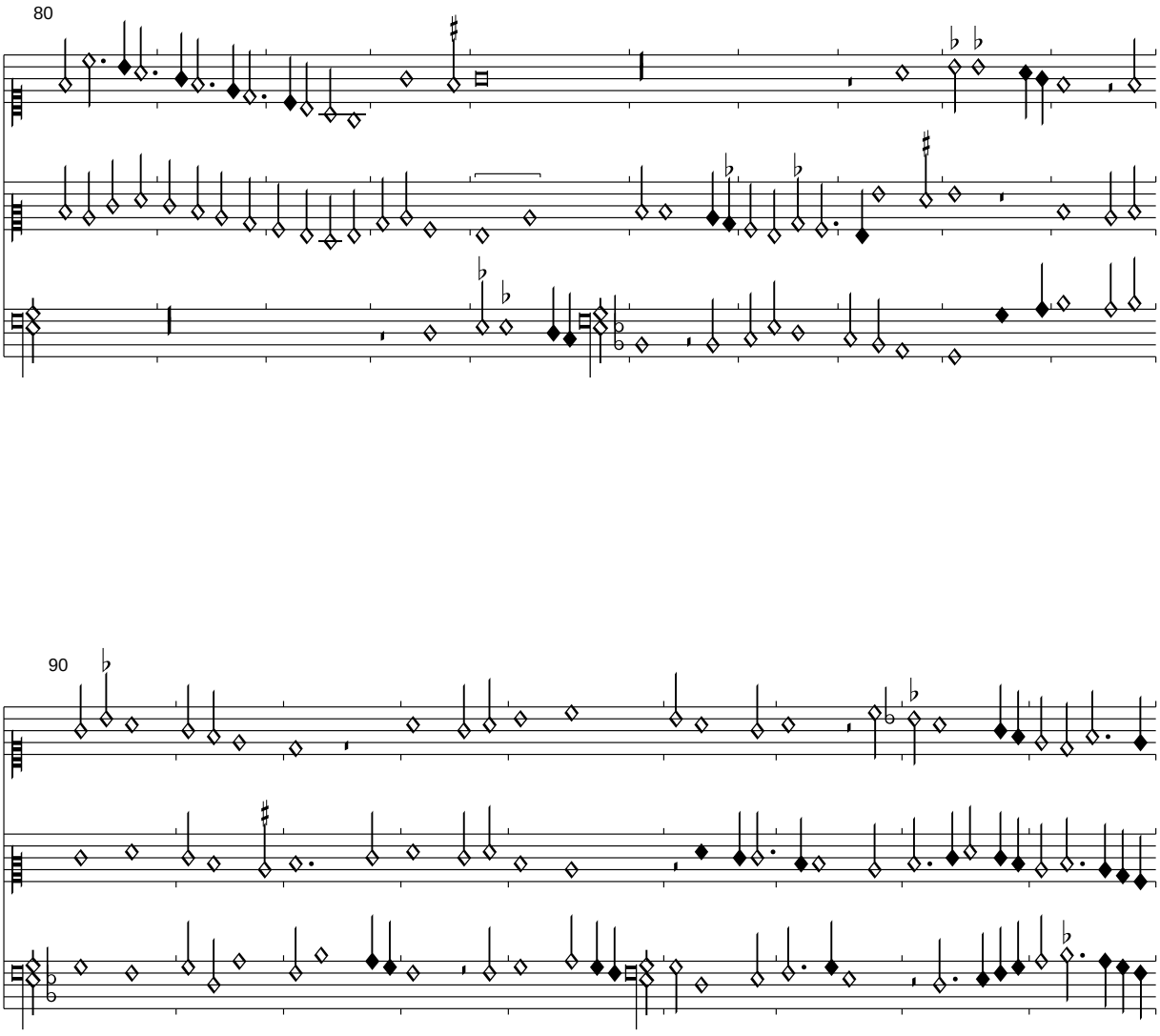


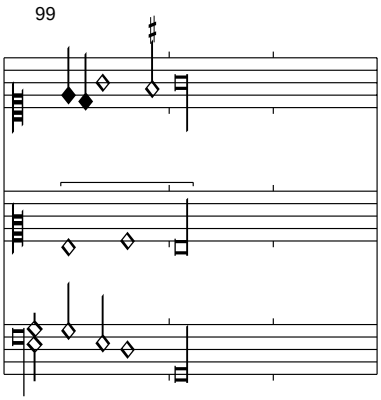
60



70





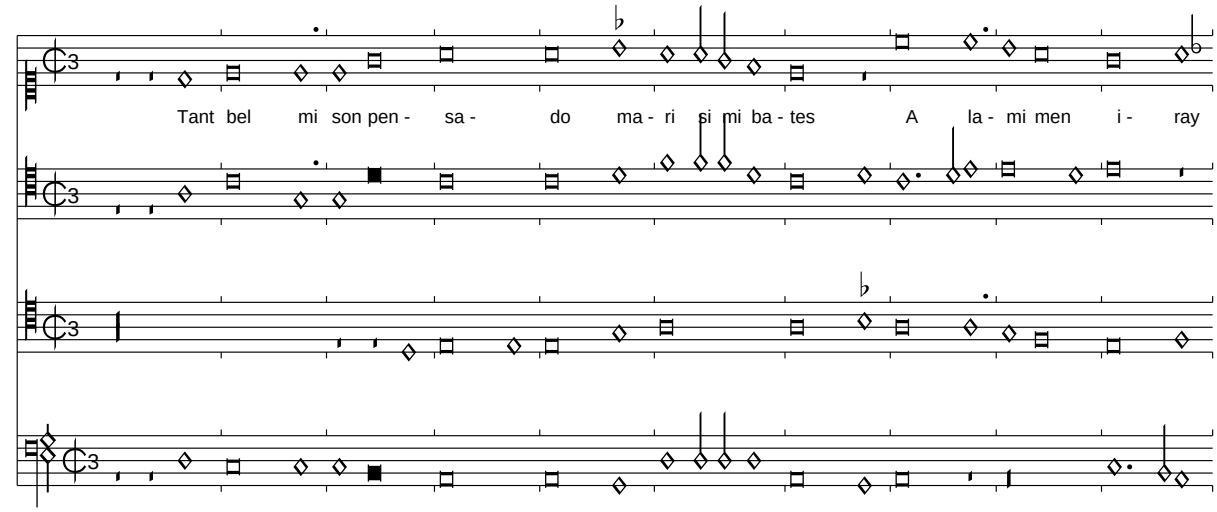


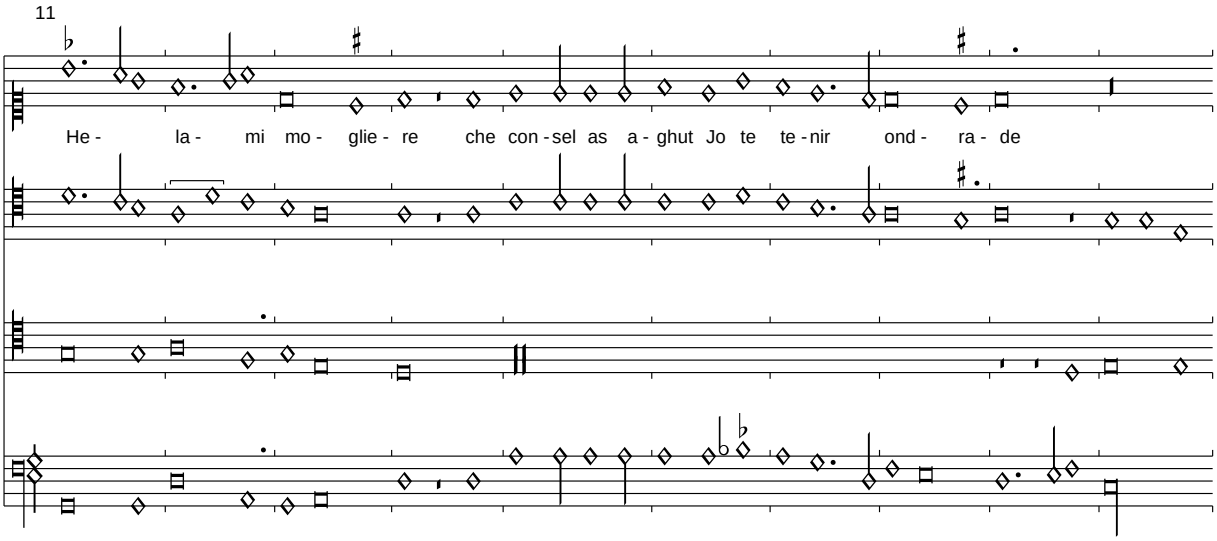
Das Stück ist in Basevi mit verschiedenen Incipits in den Stimmen überliefert: im Diskant "Pourquoy tant", im Tenor "Pour ce quil paine" und im Contratenor "Pour quel paine". Die in Brüssel 5557 überlieferte Messe von Cornelius Heyns "Pour quelque paine" benutzt den Tenor des Unikums aus Sevilla (ff. f8v-9r), "Pour quelque paine que jendure". Unsere Chanson zitiert den Anfang des Tenors dieser Chanson als Imitation durch alle drei Stimmen. Der Text der Chanson de la Rues (ebenfalls in Basevi, f. 10v-11r) "Pour quoy tant me fault il attendre" passt nicht gut auf die Phrasenverteilung unserer Chanson. Die sehr farbige und gewollt kontrastreiche Musica ficta könnte aber gut den Inhalt dieses "Wartens" umsetzen. Diese Farbigkeit passt aber auch gut auf den Schmerz von "Pour quelque paine"!

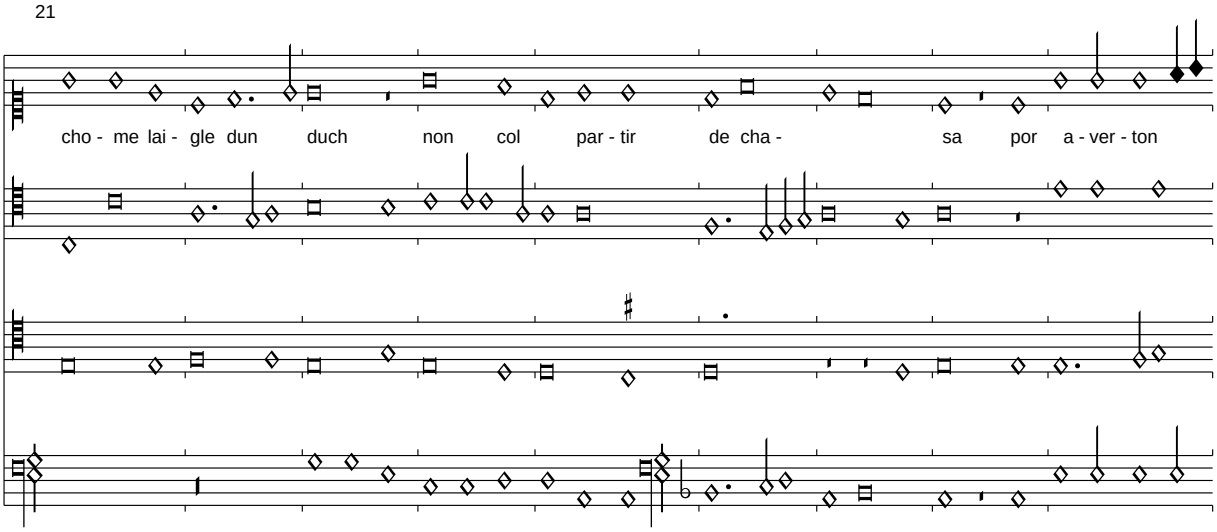
Tant belle mi son pensado

Casanatense, f. 145v-146r

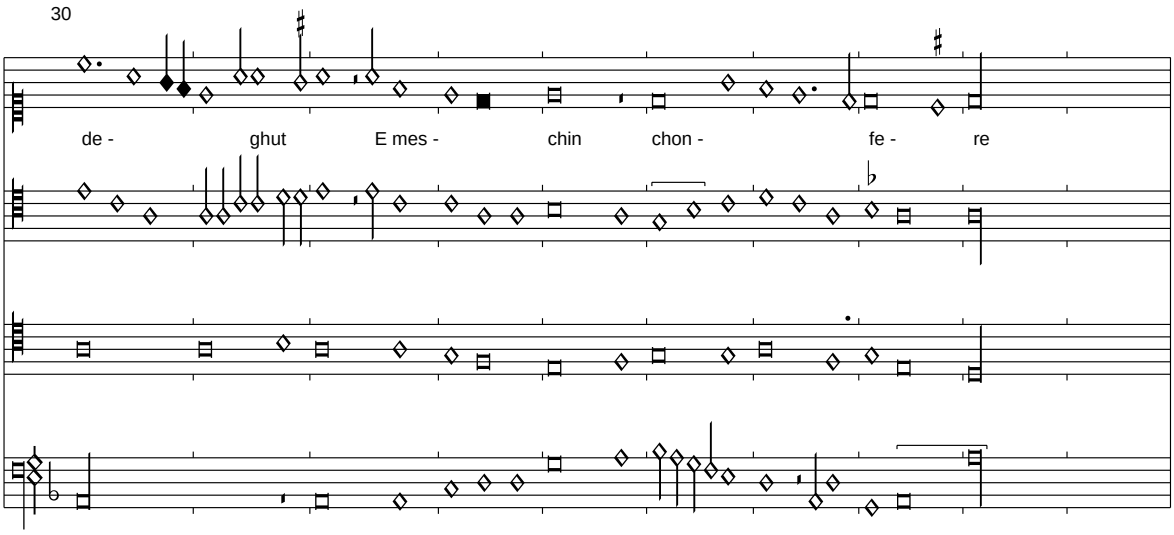
Edited by Clemens Goldberg







PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



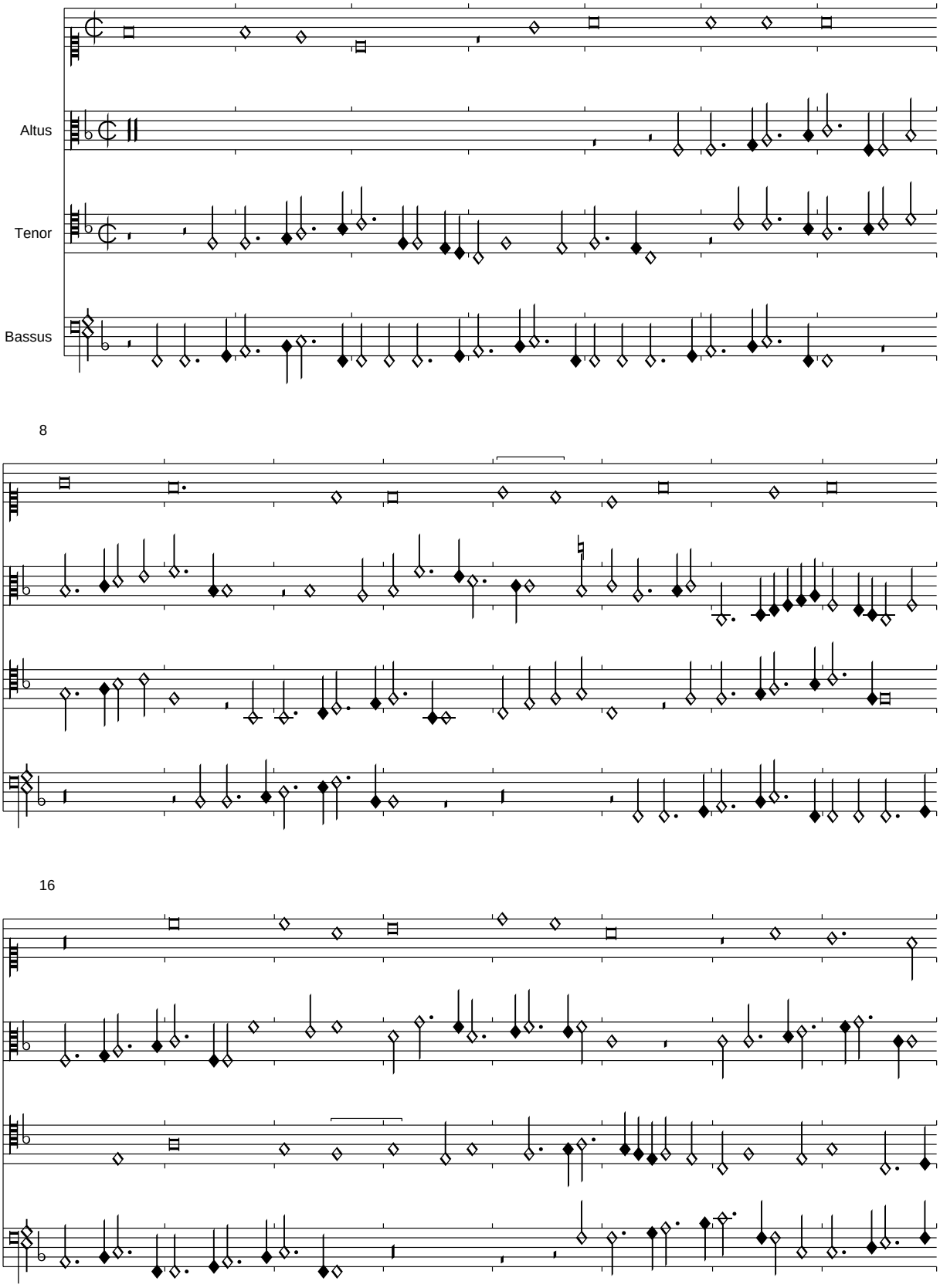
Der Text ist polylingual und wird nach Cortona eingefügt. Der erste Vers ist in Casanatense im Tenor als Incipit unterlegt.

Fortuna desperata

Casanatense, f. 147v-149r

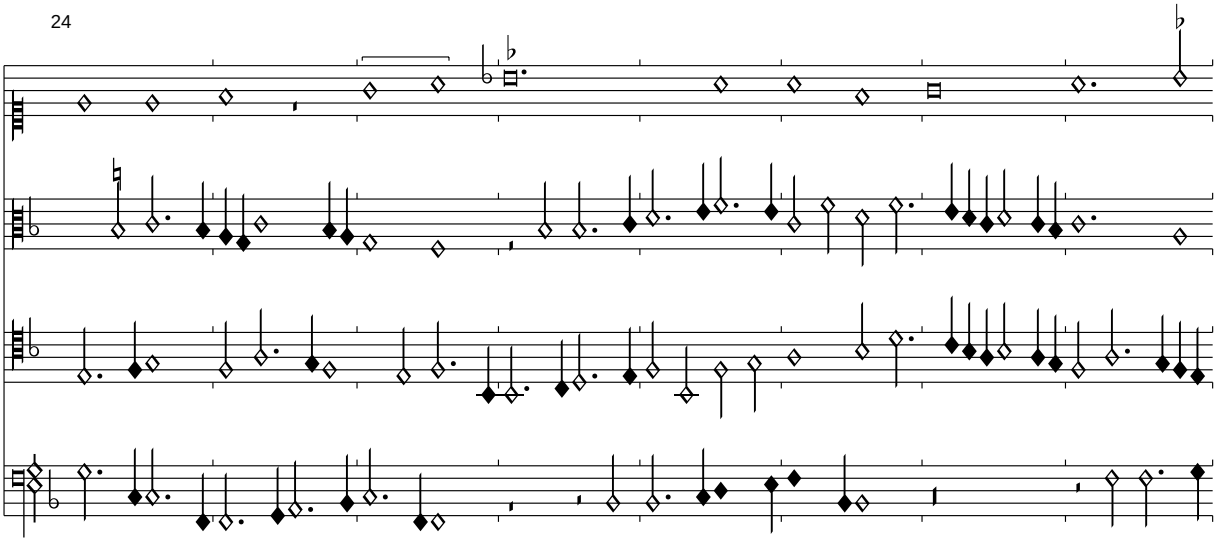
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini

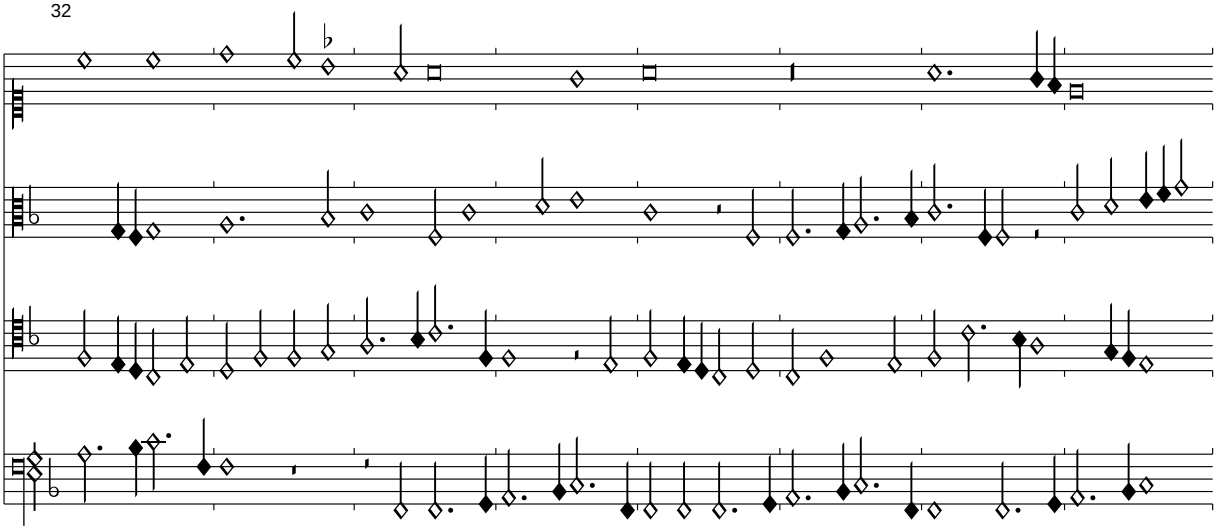


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

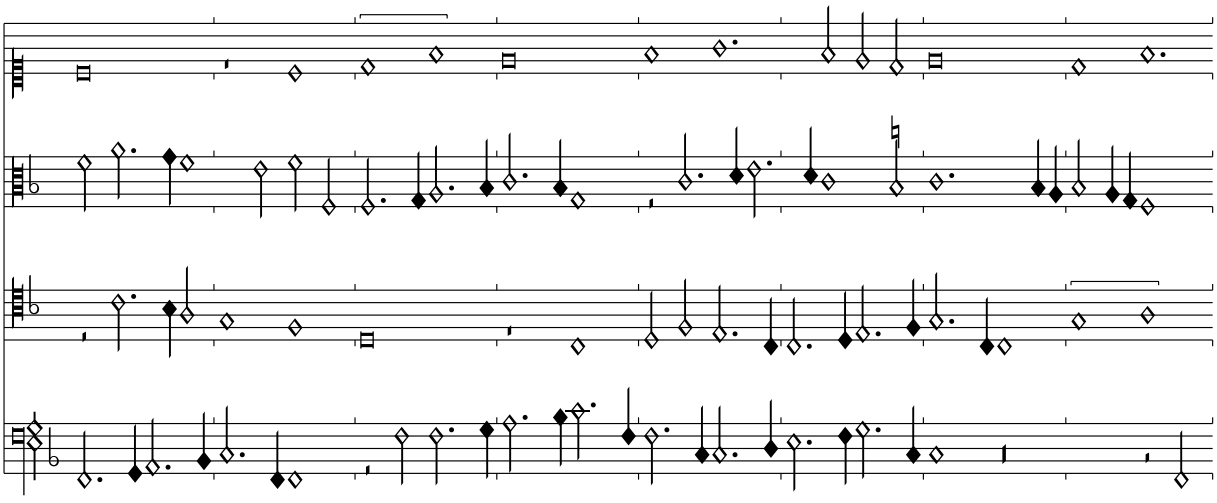
24



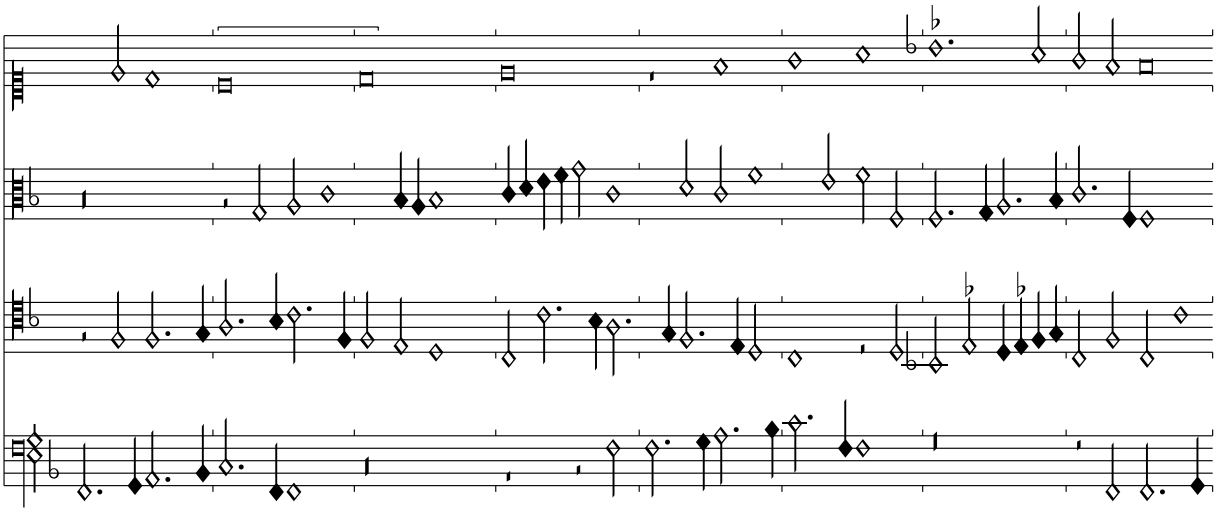
32



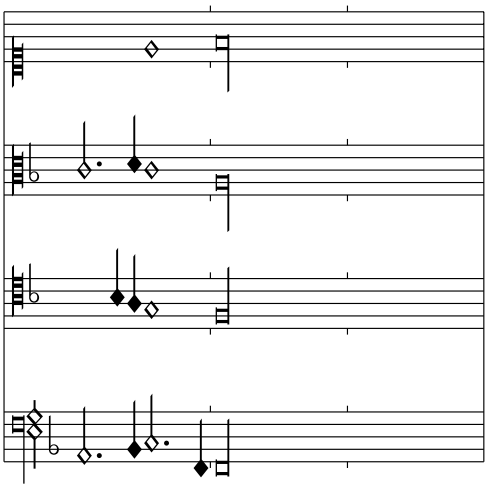
40



48



56

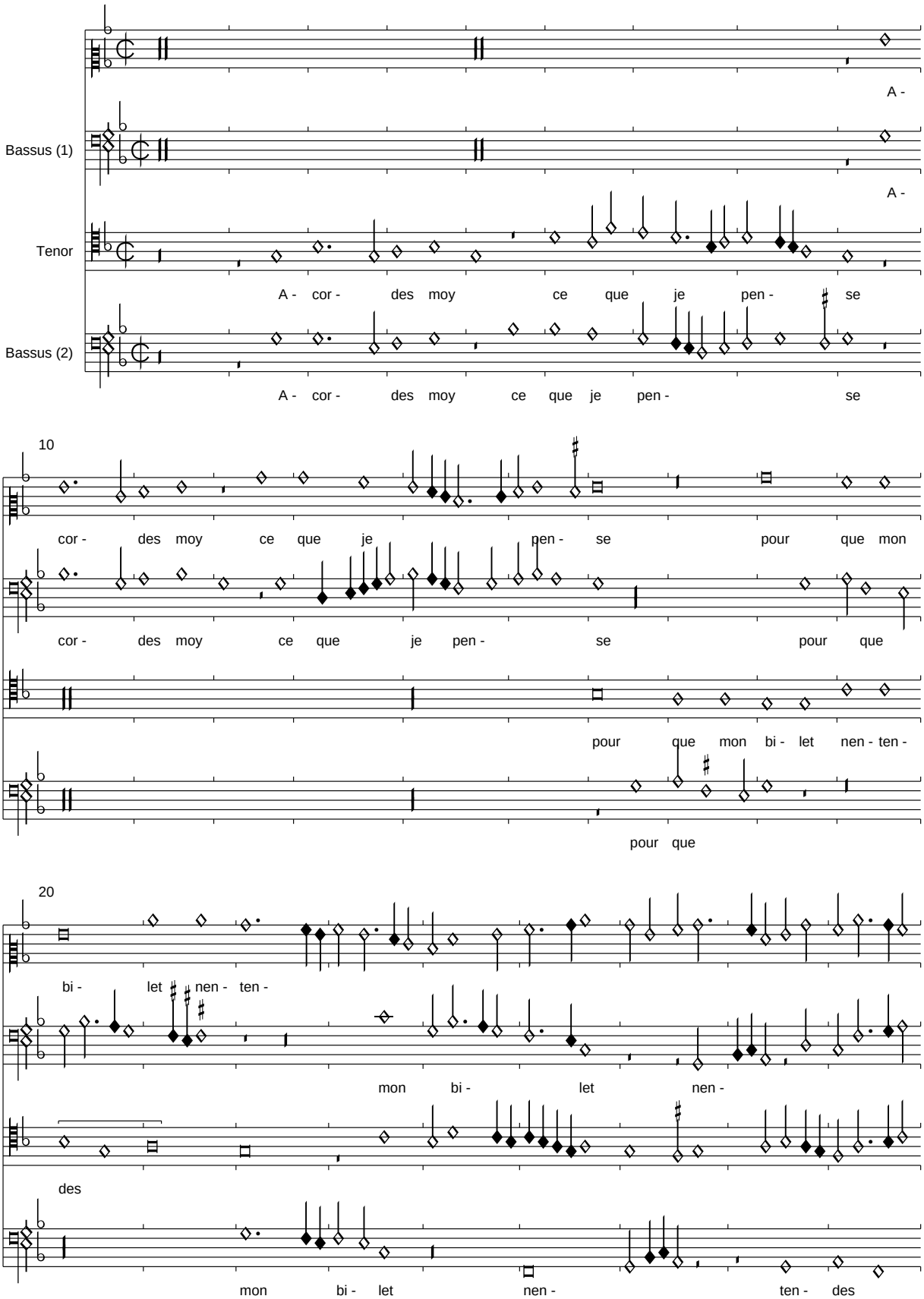


Acordes moy (ce que je pense)

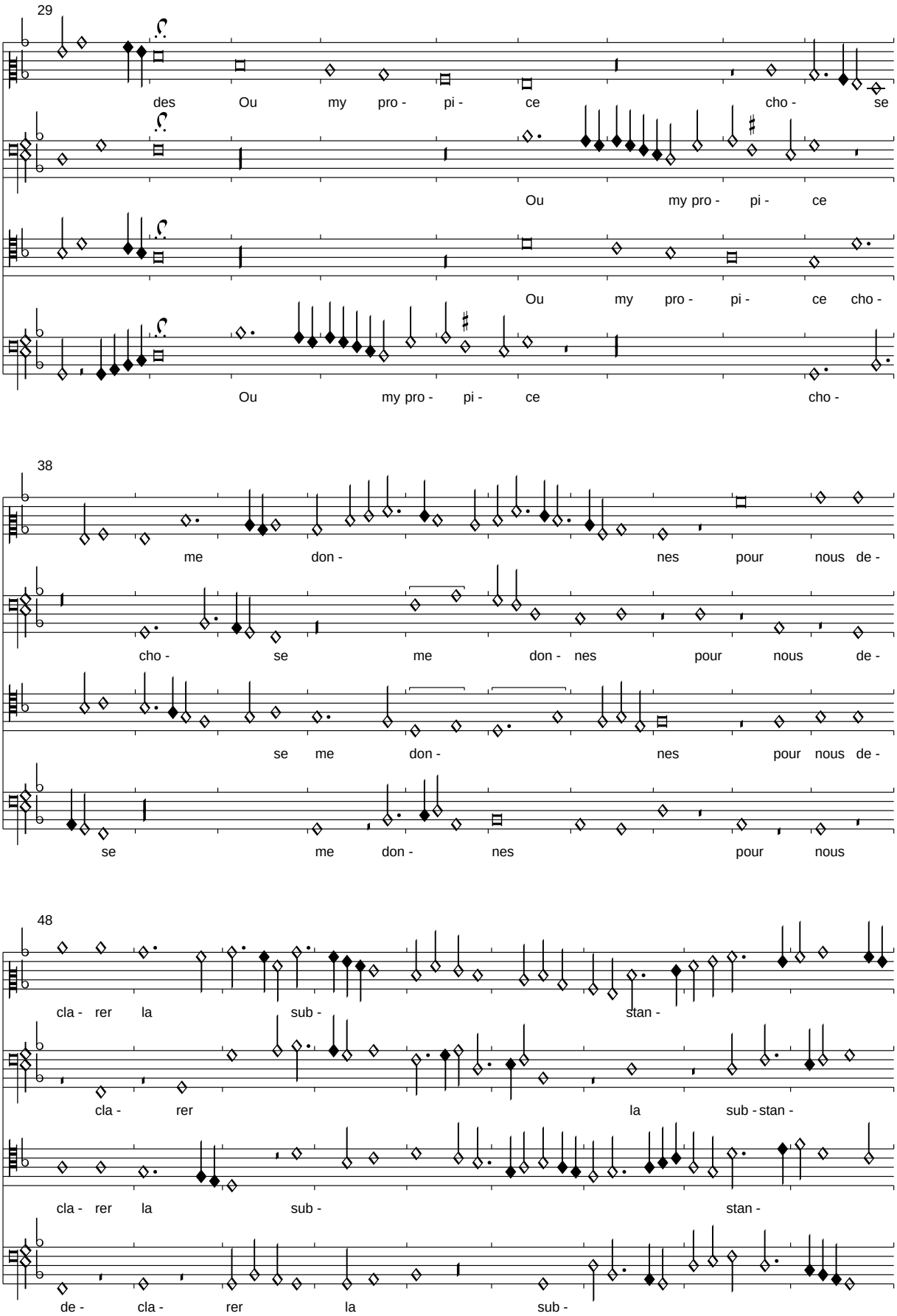
Casanatense, f. 149v-151r

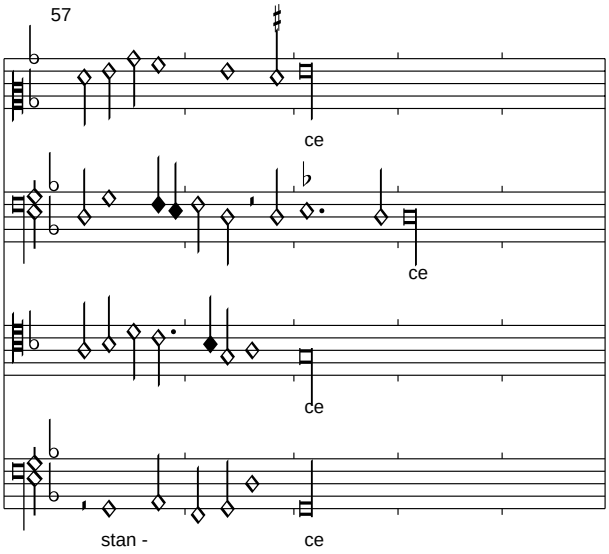
Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


29
des Ou my pro - pi - ce cho - se
Ou my pro - pi - ce
Ou my pro - pi - ce cho -
Ou my pro - pi - ce cho -
38
me don - nes pour nous de -
cho - se me don - nes pour nous de -
se me don - nes pour nous de -
se me don - nes pour nous
48
cla - rer la sub - stan -
cla - rer la sub - stan -
cla - rer la sub - stan -
de - cla - rer la sub -



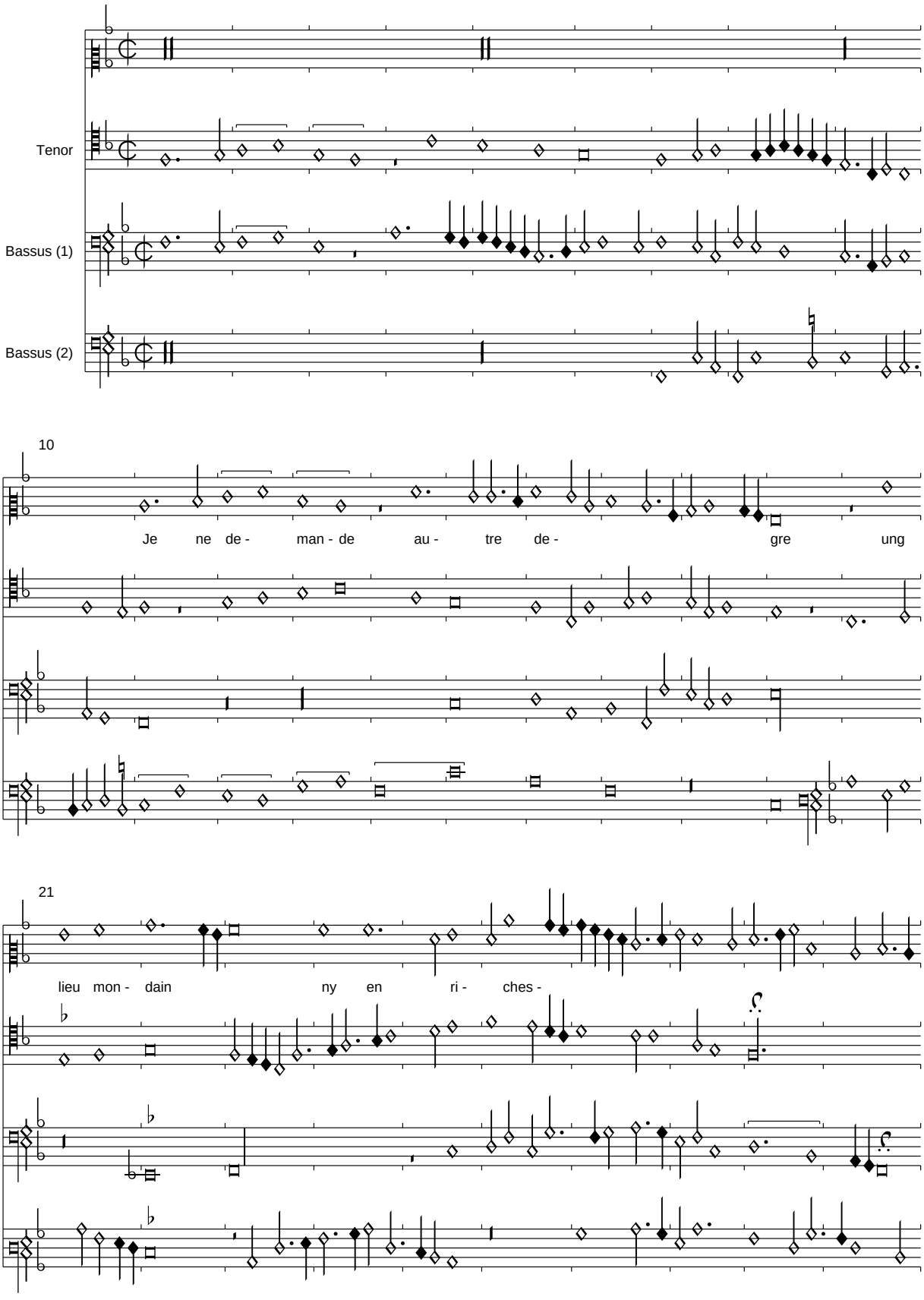
Der fehlende Text wurde nach Pixérécourt und CantiC eingefügt. Alle Stimmen können sehr gut textiert werden.

Je ne demande (autre degre)

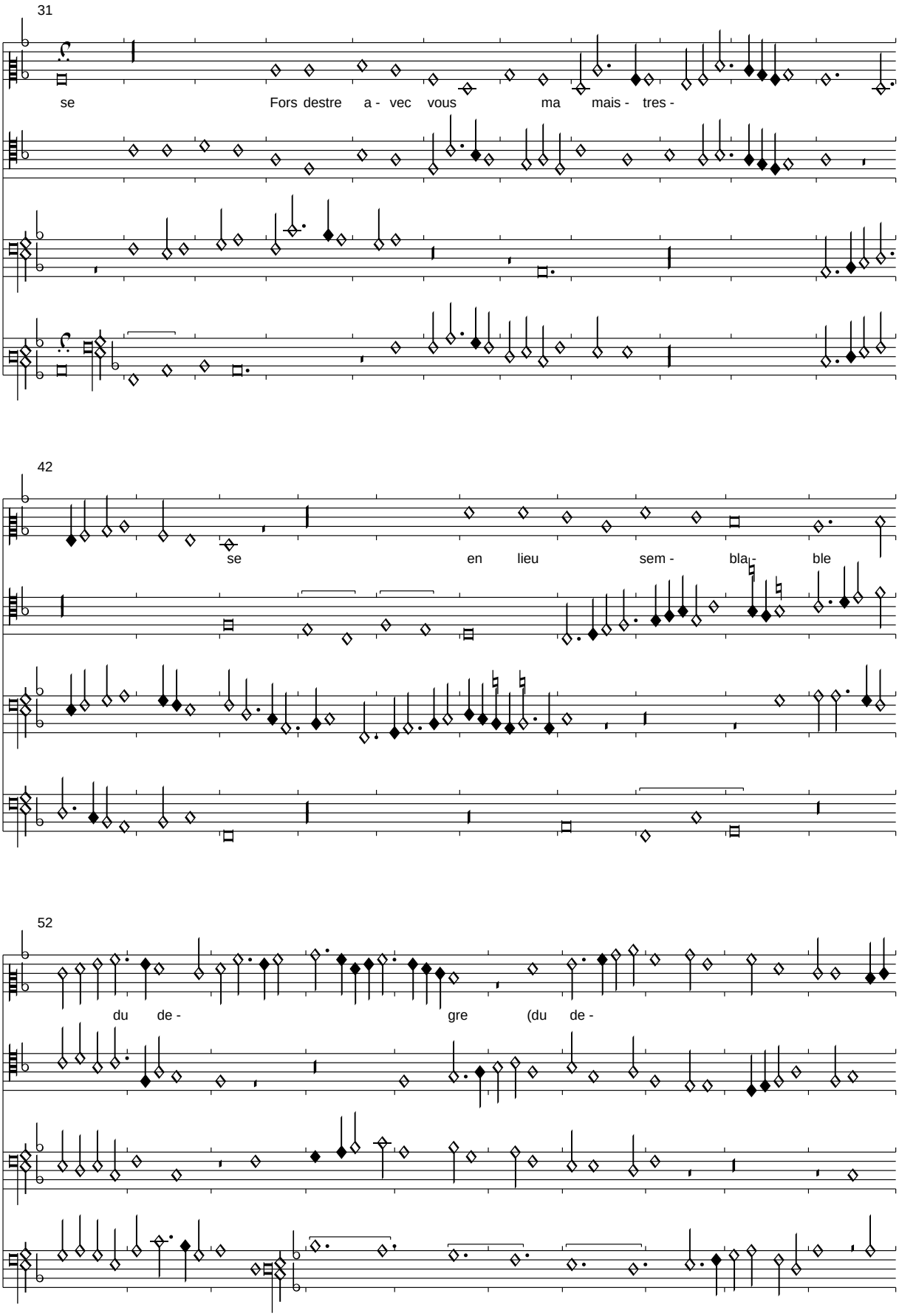
Casanatense, f. 151v-153r

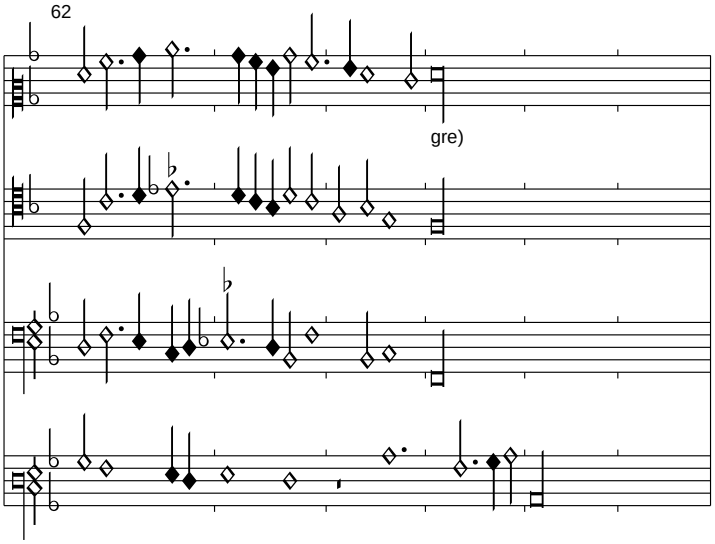
Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


31
se
Fors destre a - vec vous ma mais - tres -
42
se
en lieu sem - bla - ble
52
du de -
gre
(du de -



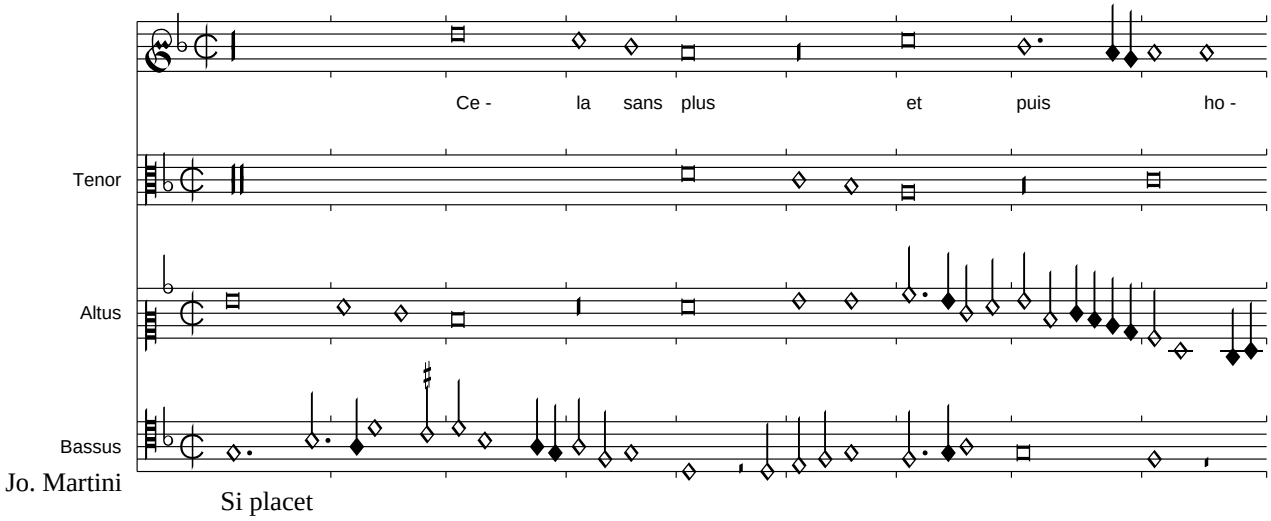
Der Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Sevilla übernommen.

Cela sans plus (et puis hola)

Casanatense, f. 153v-154r

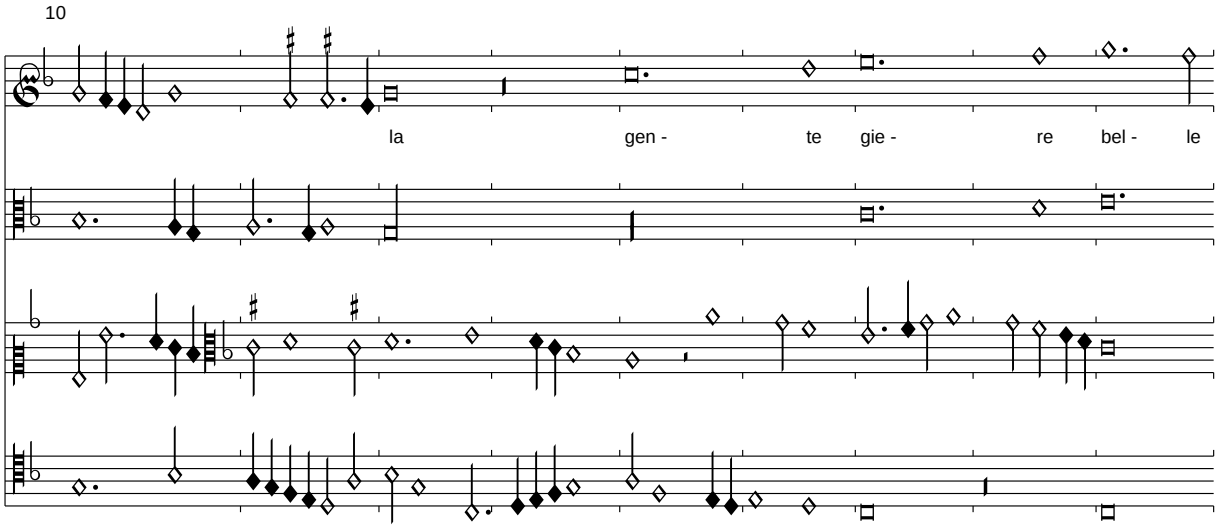
Edited by Clemens Goldberg

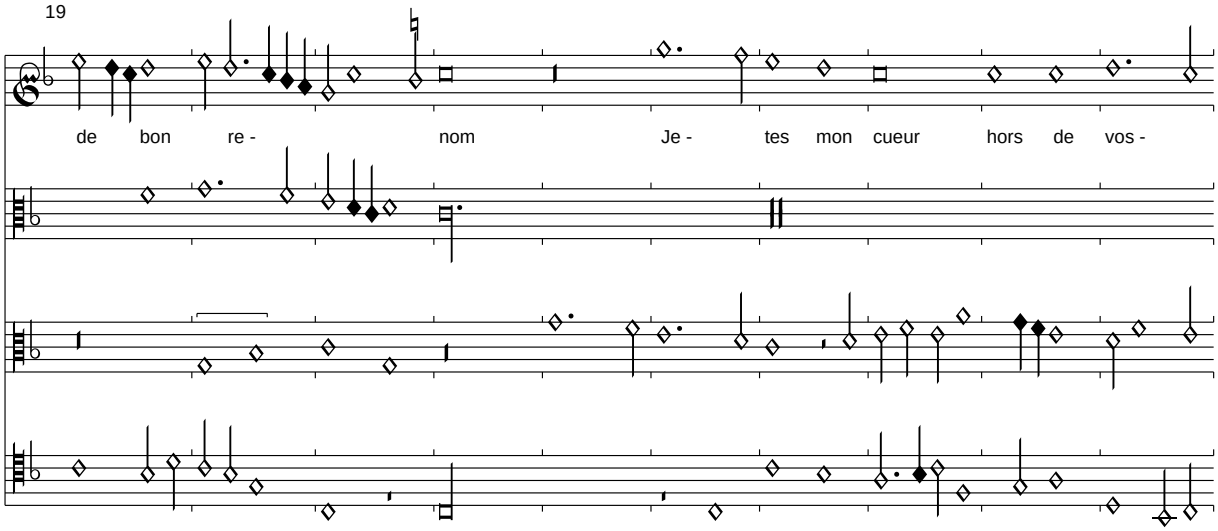
Colinet de Lannoy und Jo. Martini



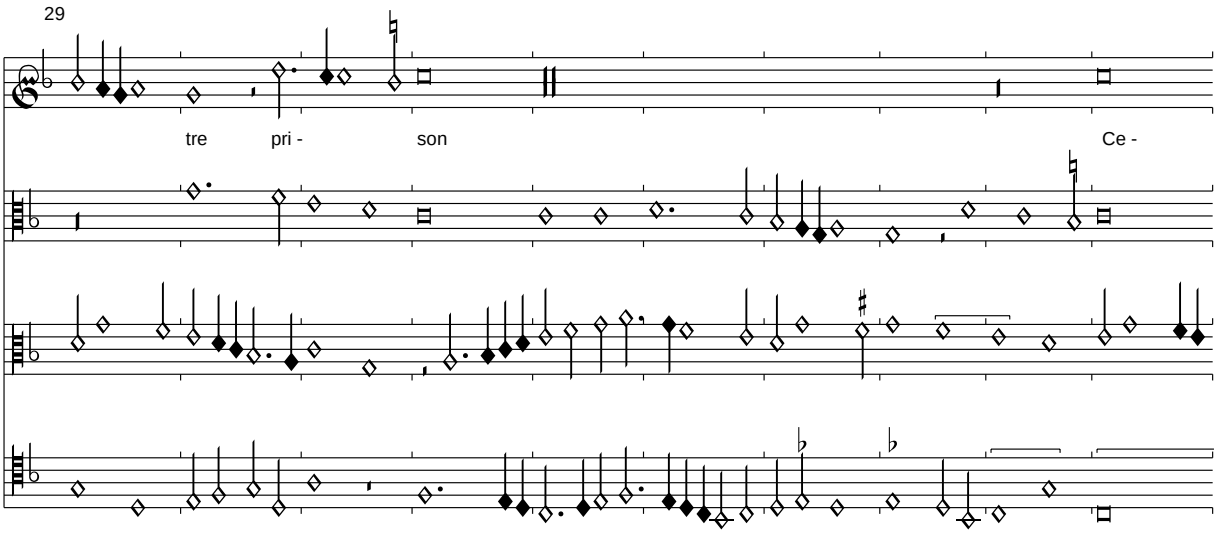
Jo. Martini

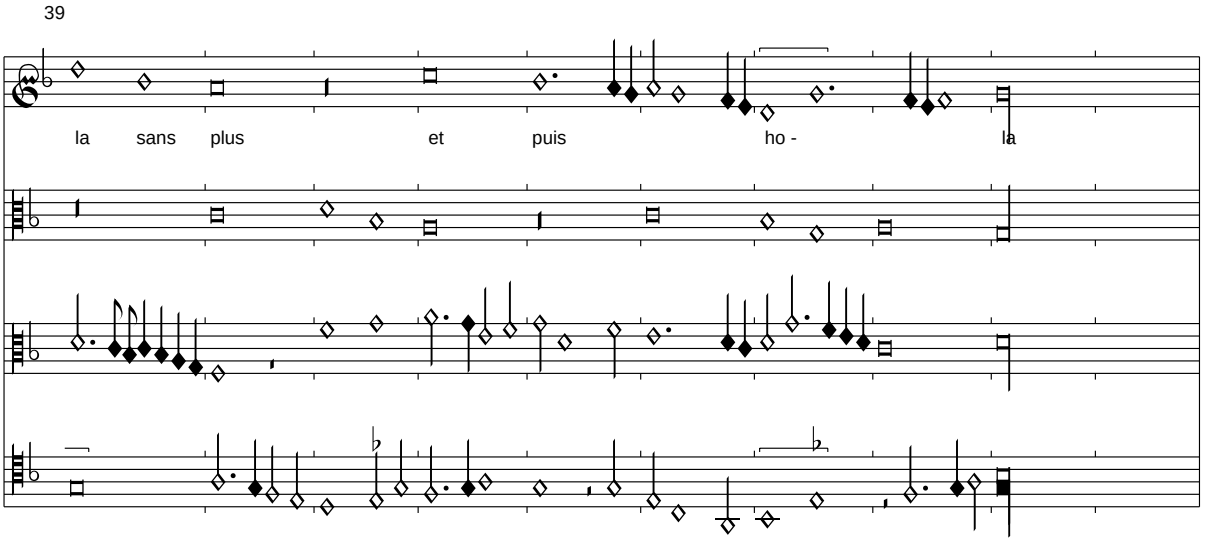
Si placet





PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





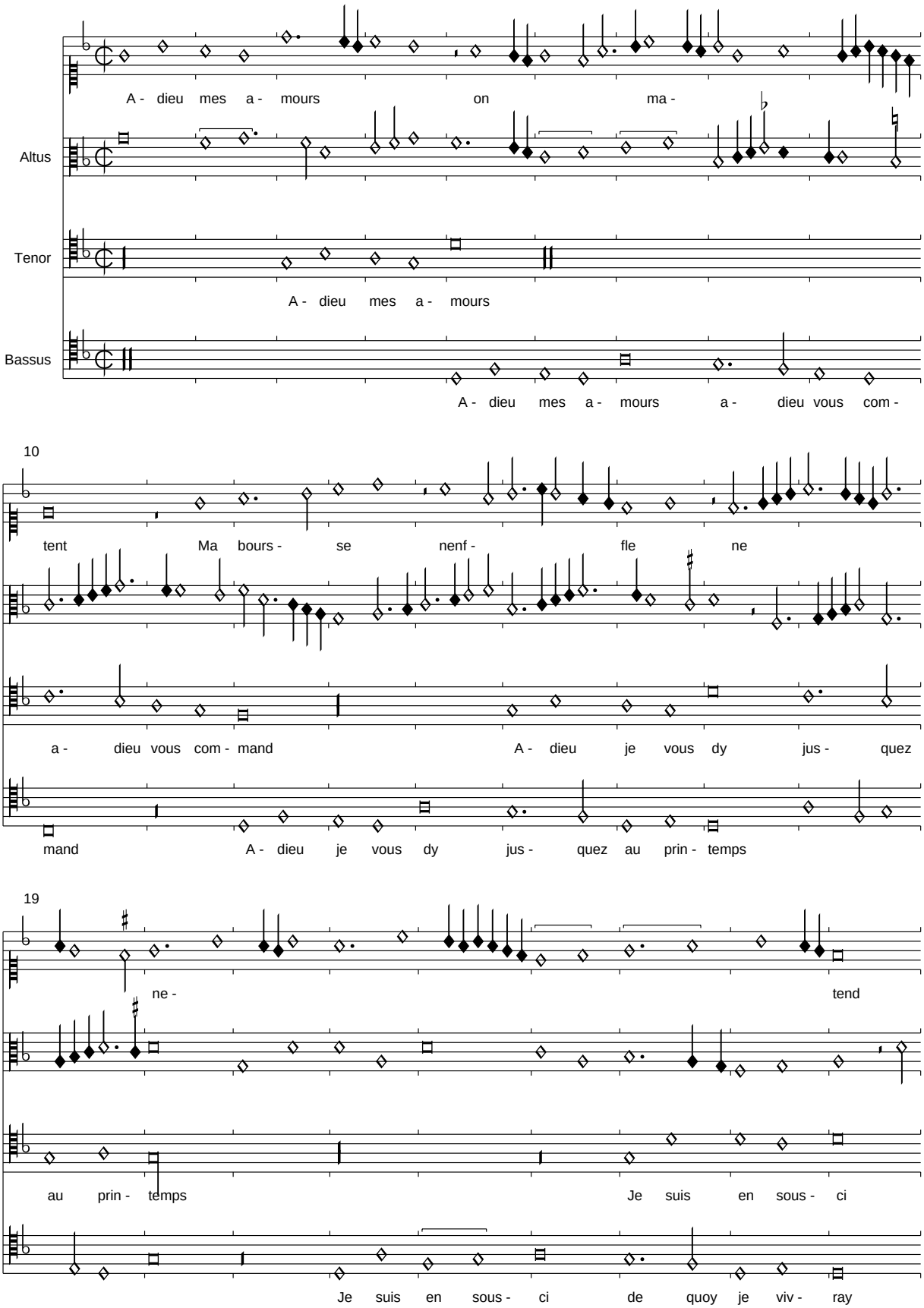
Der fehlende Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Pixérécourt übernommen. Die vierte Stimme wurde in der Stimme als von Johannes Martini hinzukomponiert bezeichnet und mit "si placet" qualifiziert. Im Gegensatz zur dreistimmigen Version, die rein mixolydisch ist, sind alle Stimmen in Casanatense mit einem B vorgezeichnet, was nicht immer sehr überzeugend ist!

Adieu mes amours (on matent - a dieu vous command)

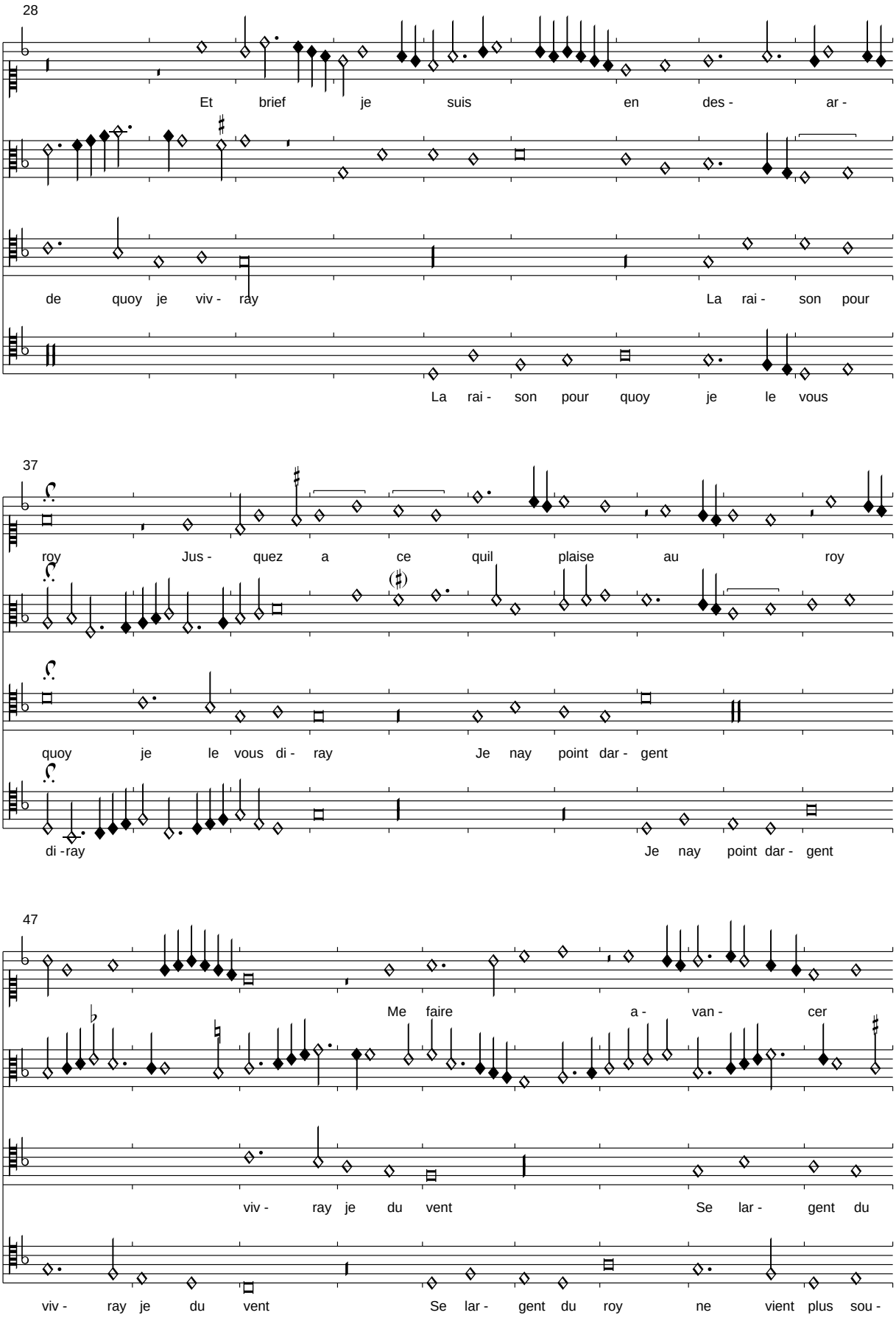
Casanatense, f. 154v-156r

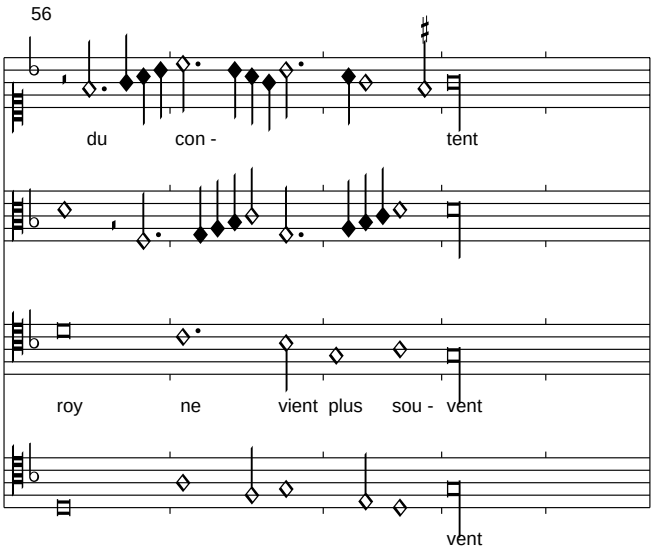
Edited by Clemens Goldberg

Jossin



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


28
Et brief je suis en des - ar -
de quoy je viv - ray La rai - son pour
La rai - son pour quoy je le vous
37
roy Jus - quez a ce quil plaise au roy
quoy je le vous di - ray Je nay point dar - gent
di - ray Je nay point dar - gent
47
Me faire a - van - cer
viv - ray je du vent Se lar - gent du
viv - ray je du vent Se lar - gent du roy ne vient plus sou -



Die Texte sind nur in Riccardiana I komplett überliefert und werden hier mit den Signa congruentiae übernommen. Der Superius ist ein Rondeau cinquain, während der zweite Text die ursprüngliche Melodie in Barform bringt. Dies macht das ganze Stück keineswegs zu einer Bergerette, wie Brown in seiner Edition von Florenz 229 annimmt. Im Gegensatz zu ihm halte ich den Text des Superius für von Anfang an zu diesem Stück gehörig, da die Musik zahlreiche Lautmalereien zu diesem Text enthält und die kurzen, durch Pausen abgesetzten Phrasen genau auf ihn passen. Auch der volkstümliche Ton mit der Zäsur nach fünf Silben ist bemerkenswert.

Quant je voy que nul ne mentent
Ung seul blanc en main il sentent
Quil fault dire sans faire effroy
    Adieu mes amours on matent
    Ma boursse nenffle ne netend
    Et brief je suis en desarroy

Ainsi quil vient il se despent
Et puis apres on sen repent
Nest ce pas cela je le croy
Remede ny voy quant a moy
Fors publier ce mot patent

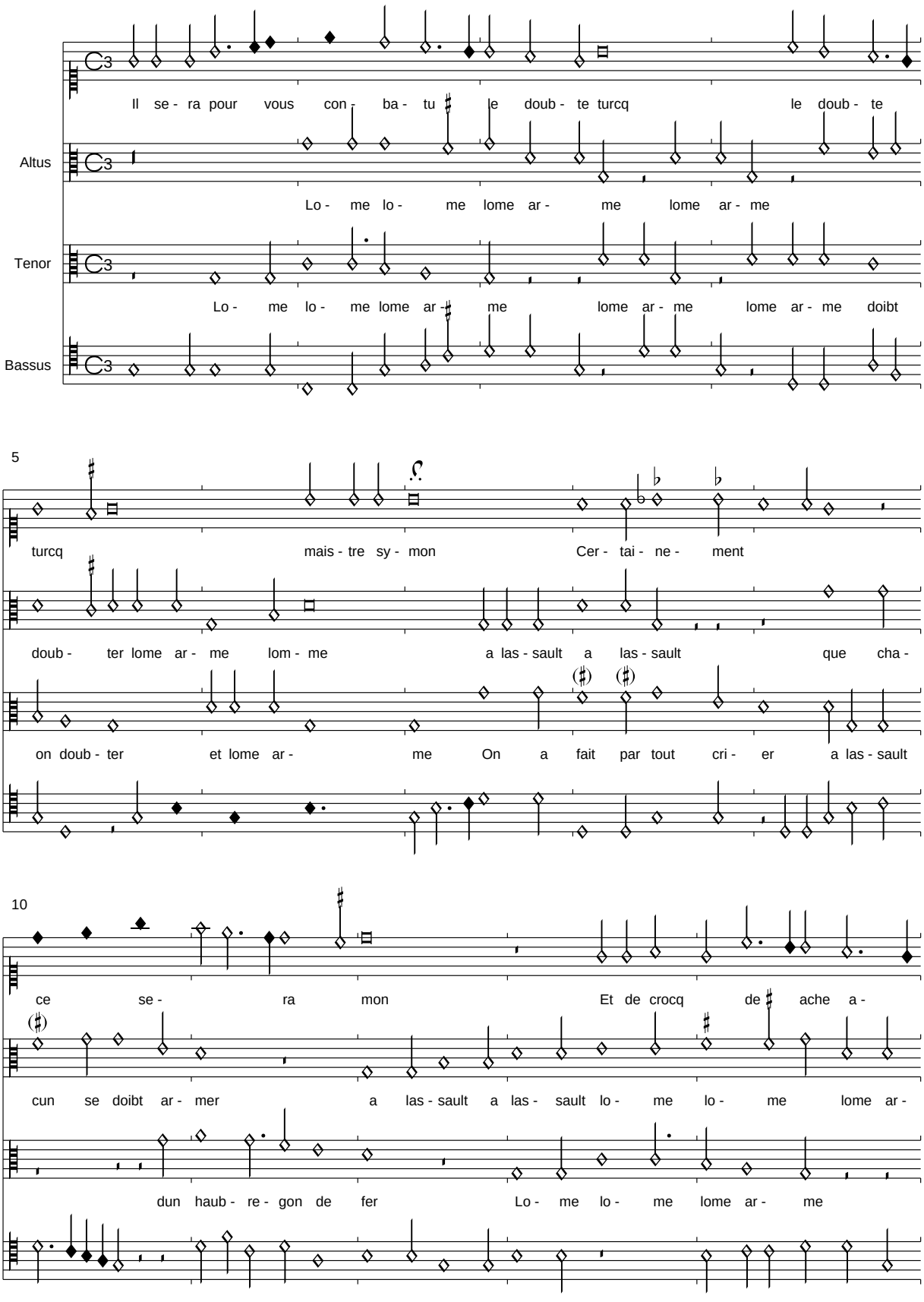
Adieu mes amours on matent...

(Il sera pour vous combatu)-Lomme arme

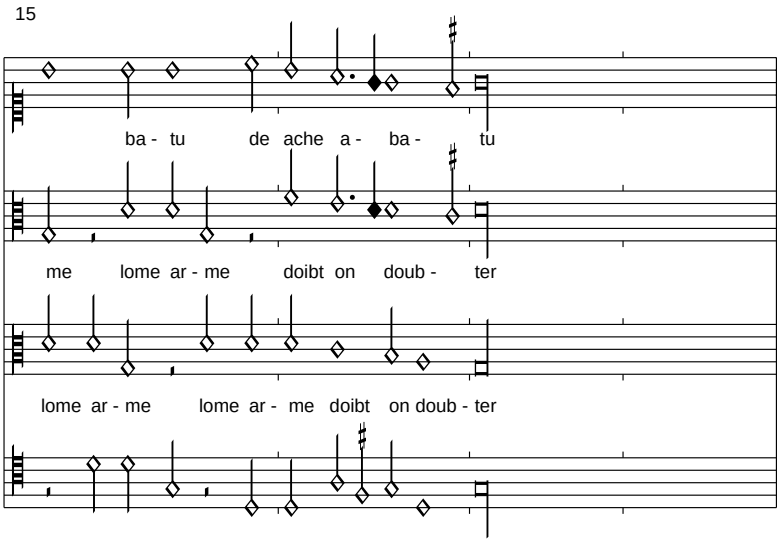
Casanatense, f. 156v-157r

Edited by Clemens Goldberg

Morton



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Casanatense erweitert die dreistimmige Version aus Mellon um den Bassus. Die Texte und die Signa congruentiae werden aus Mellon übernommen.

Weitere Strophen des Superius:

Son orgueil tenons a batu
Sil chiet en voz mains le felon
Il sera pour vous conbatu
Le doubte turcq Maistre Symon

En peu deheure lares batu
Au plaisir dieu puis dira on
Vive Symon et le breton
Que sur le turcq sest enbatu

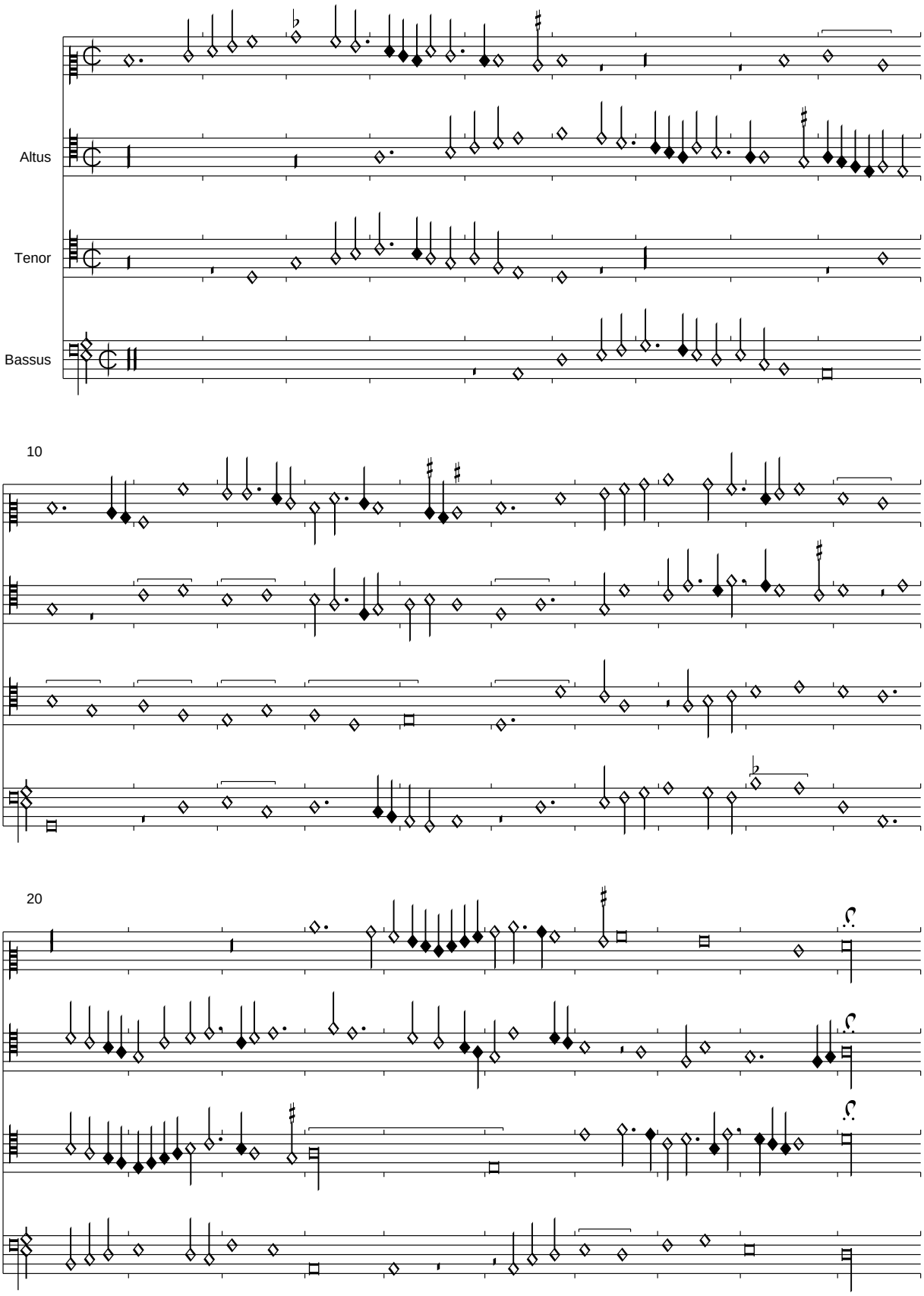
Il sera pour vous conbatu...

Non seul uno

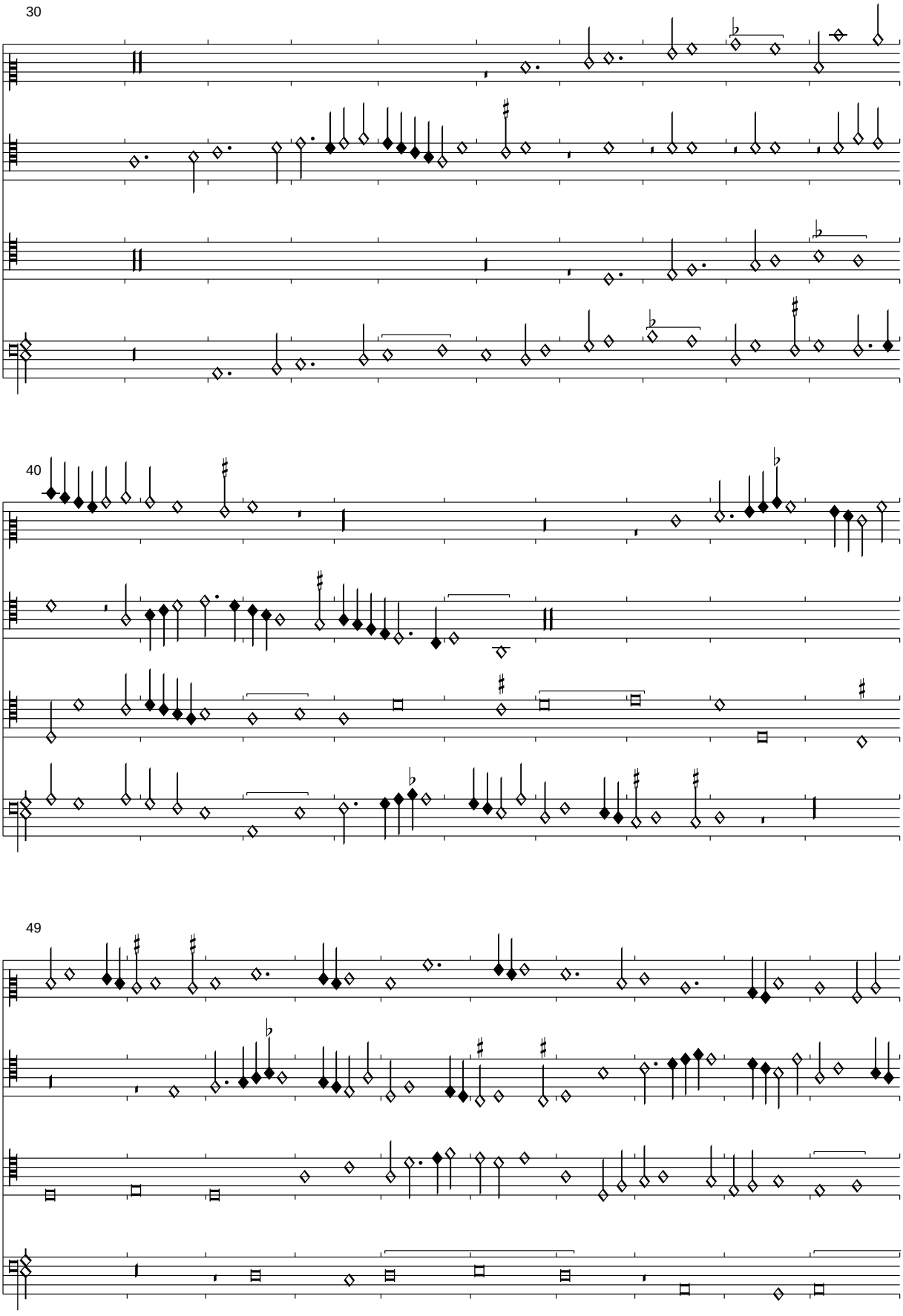
Casanatense, f. 157v-159r

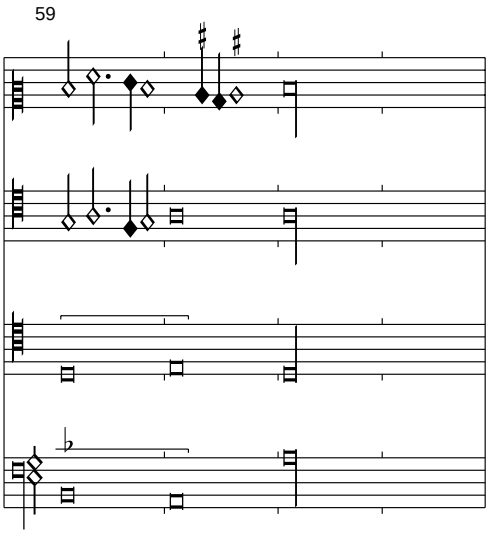
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


30
40
49

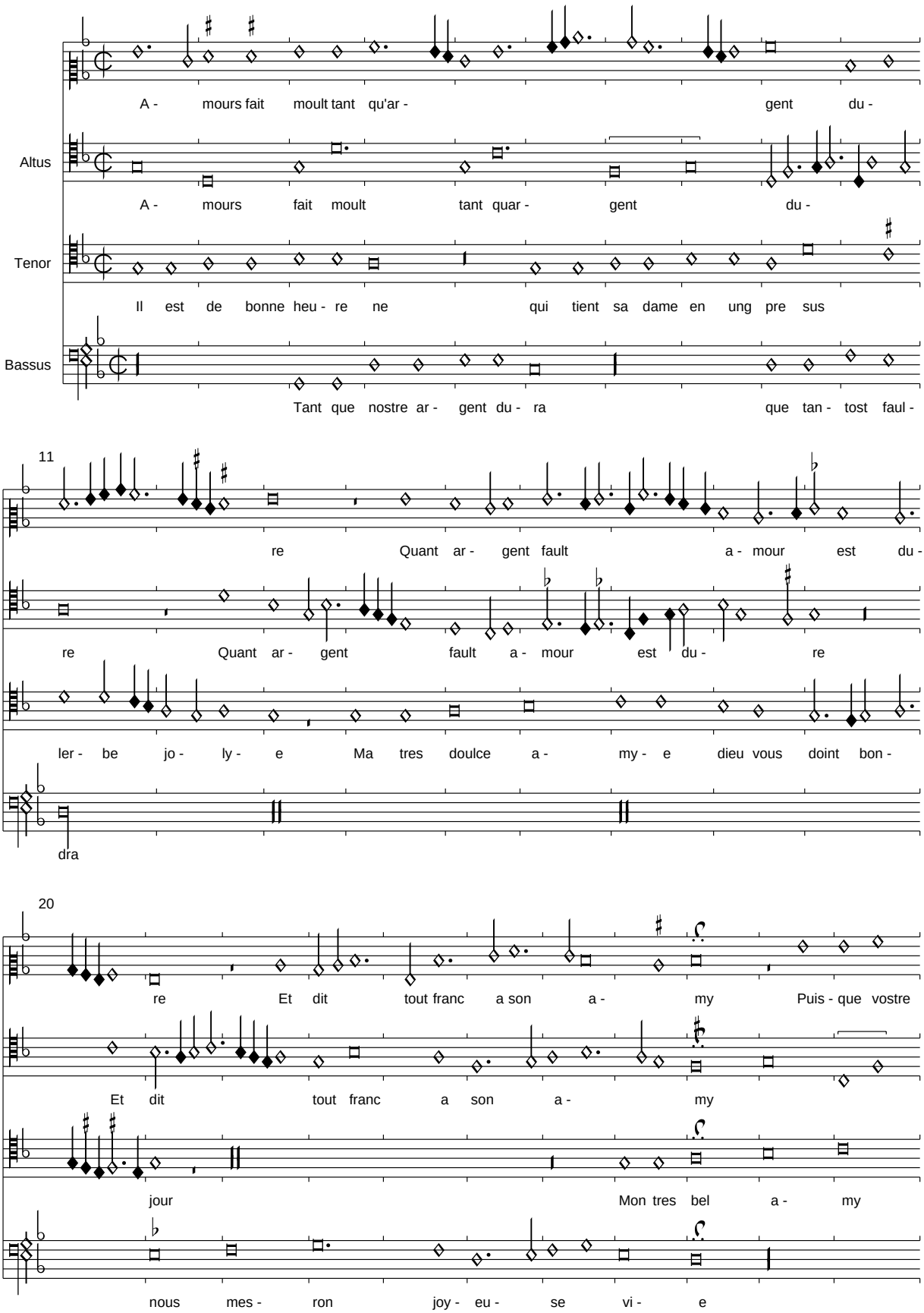

59

Amours fait-Tant que-Il est

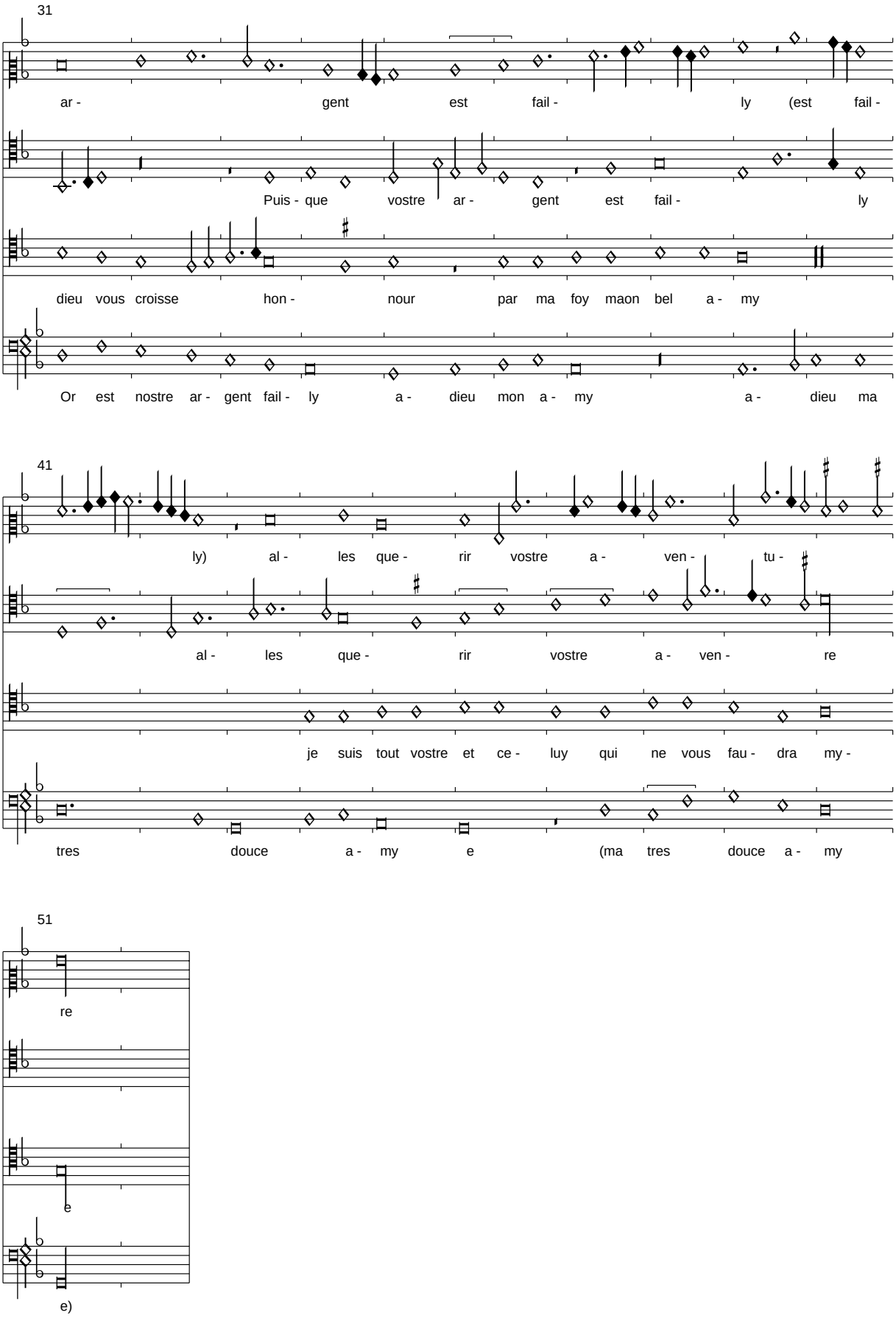
Casanatense, f. 159v-160r

Edited by Clemens Goldberg

Jo. Jappart (Busnois?)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



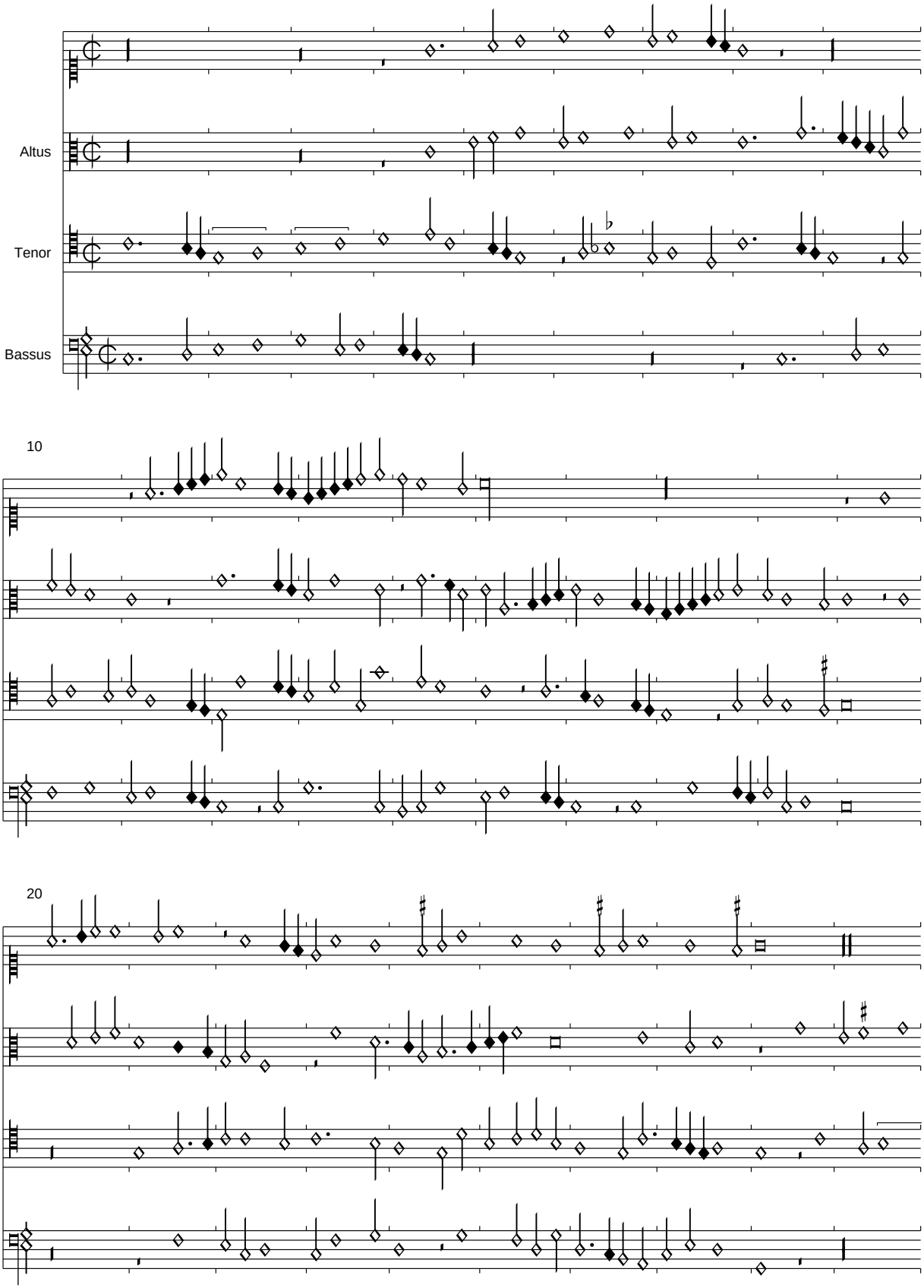
Die Texte werden aus Riccardiana I übernommen.

Se bien fait

Casanatense, f. 160v-162r

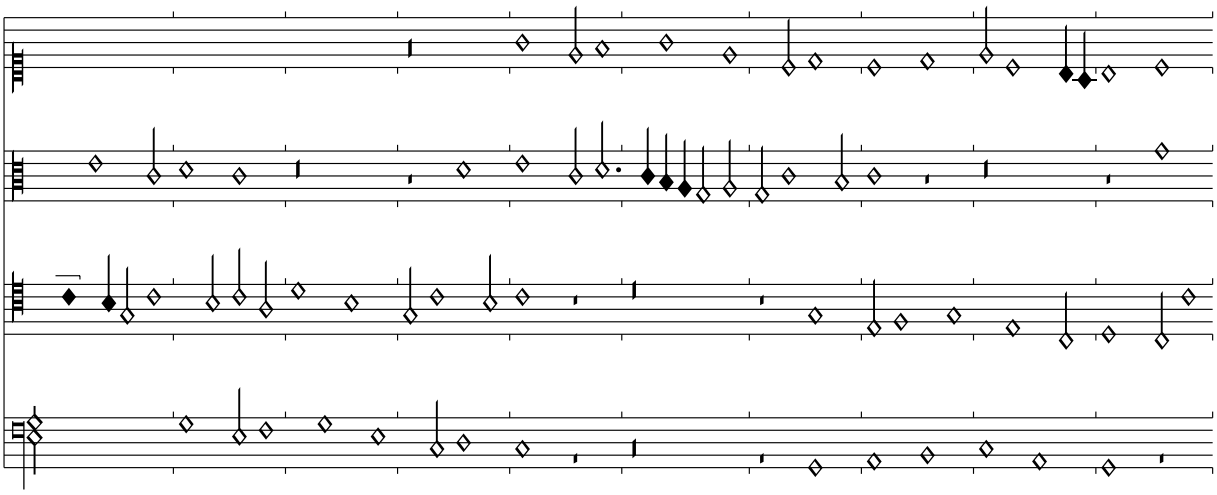
Edited by Clemens Goldberg

Hobreth (Obrecht)

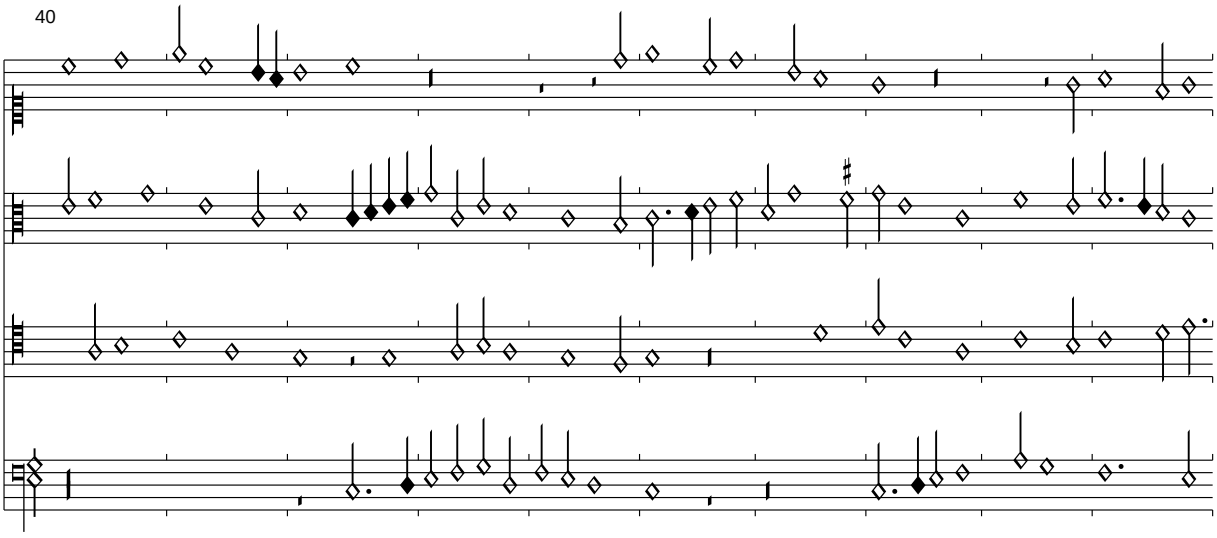


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

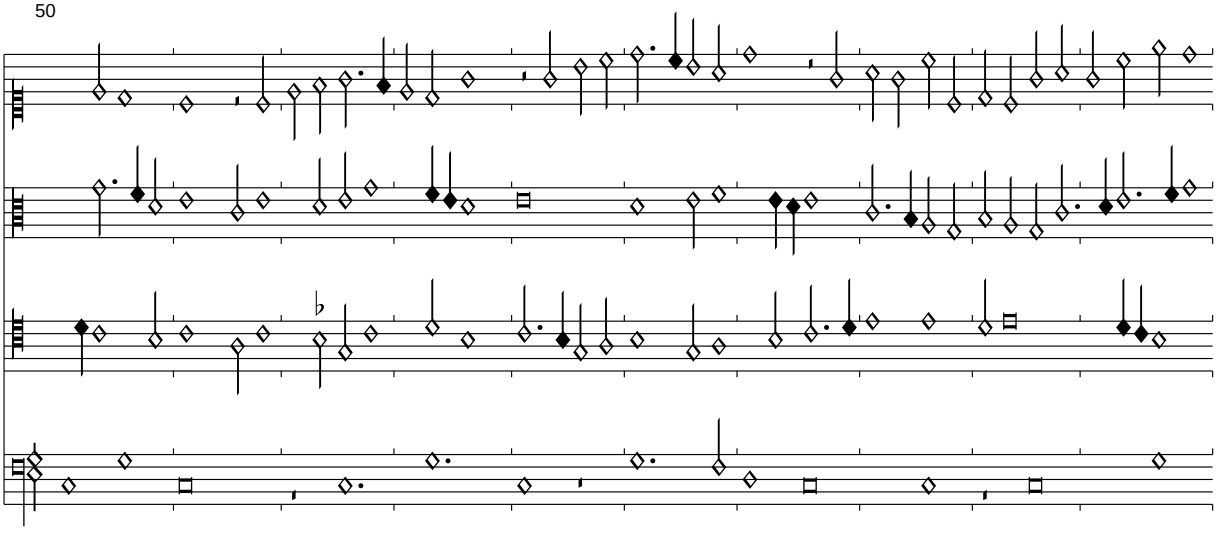
30



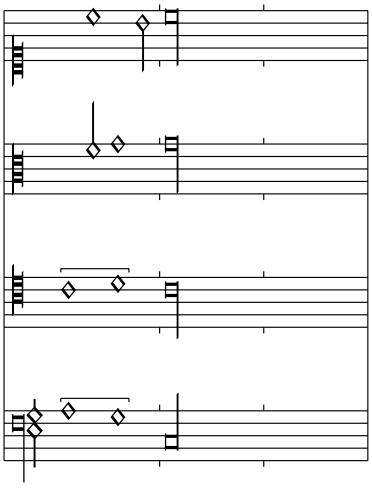
40



50



60

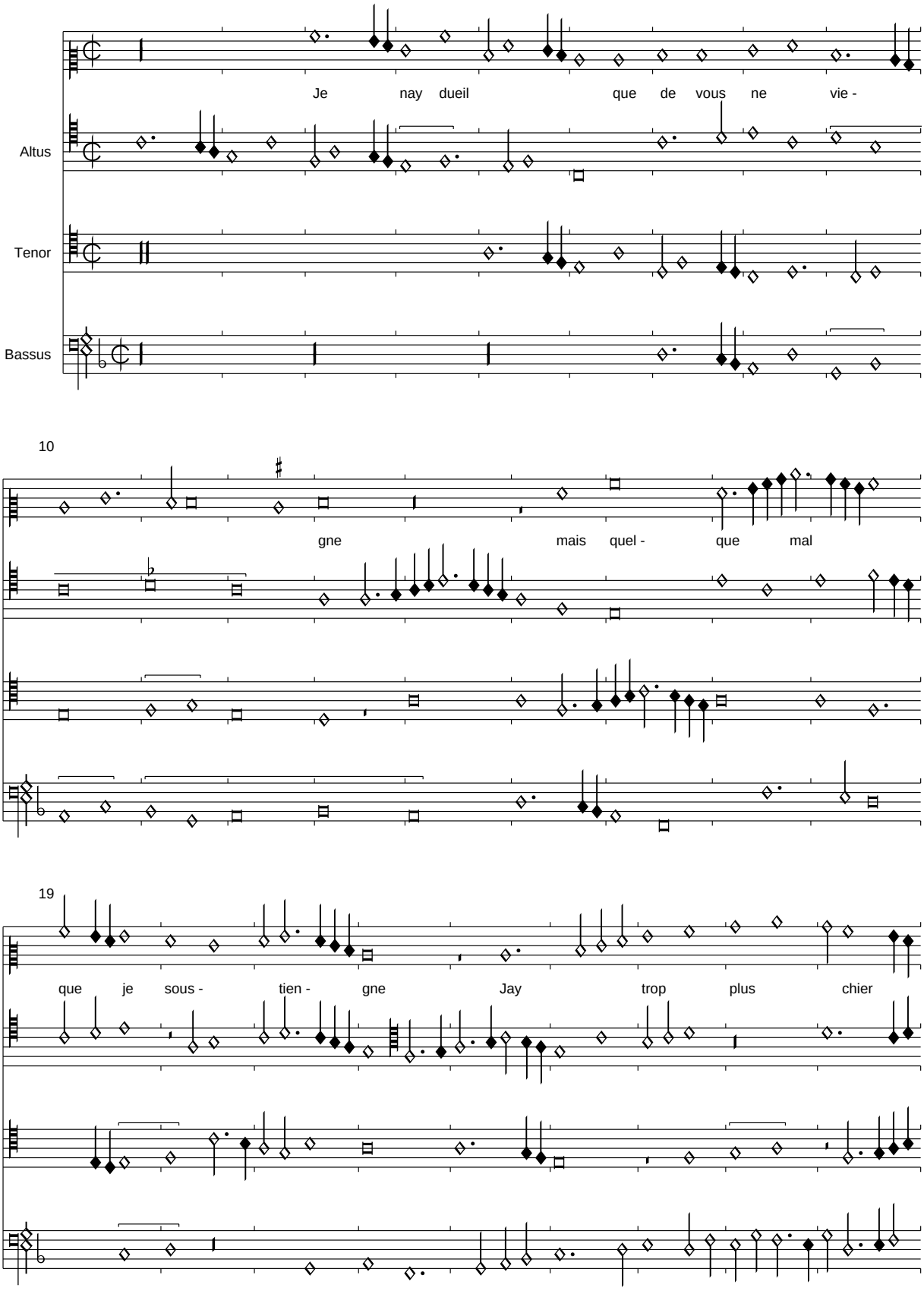


Je nay dueil (que de vous ne viegne)

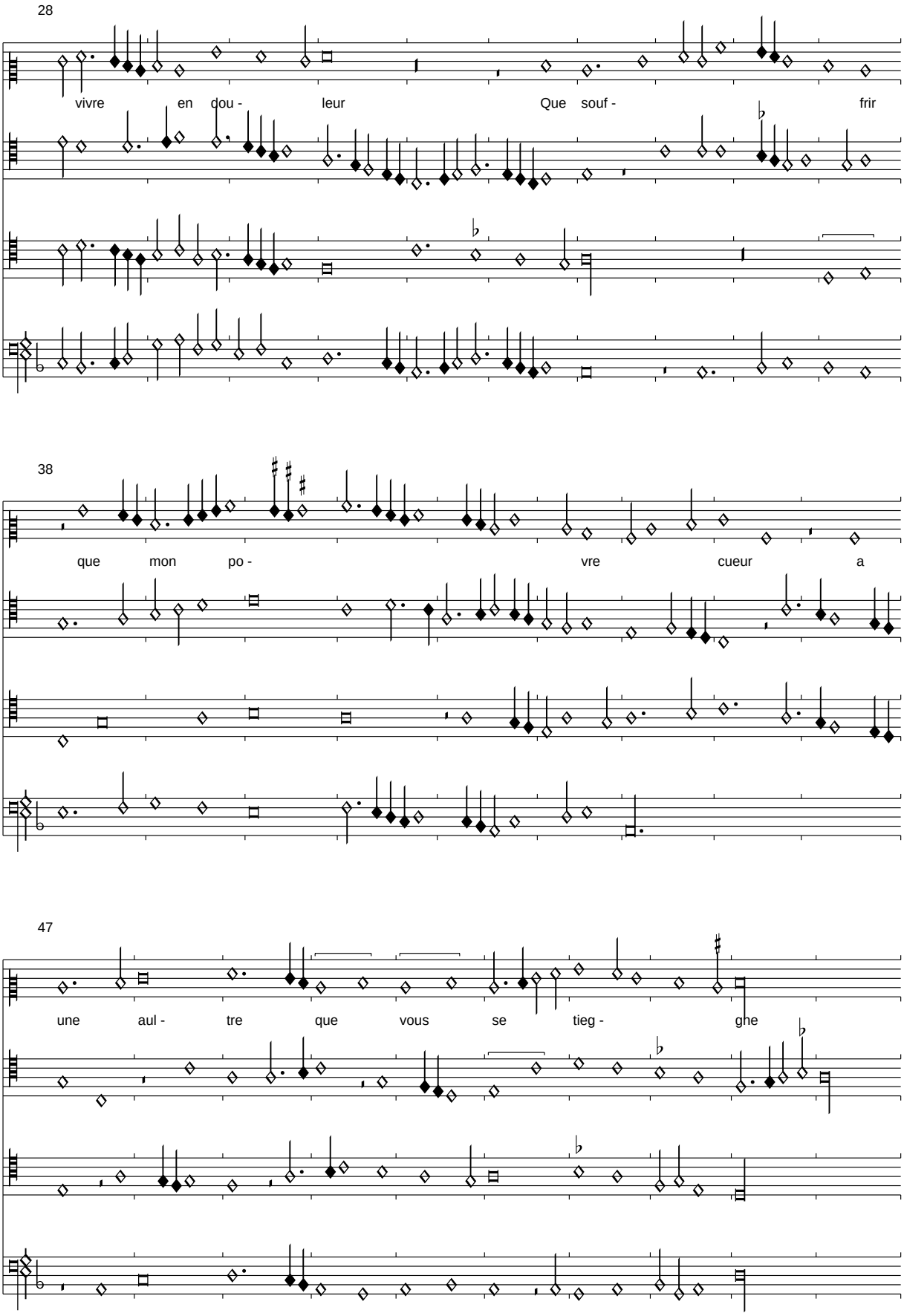
Casanatense, f. 162v-164r

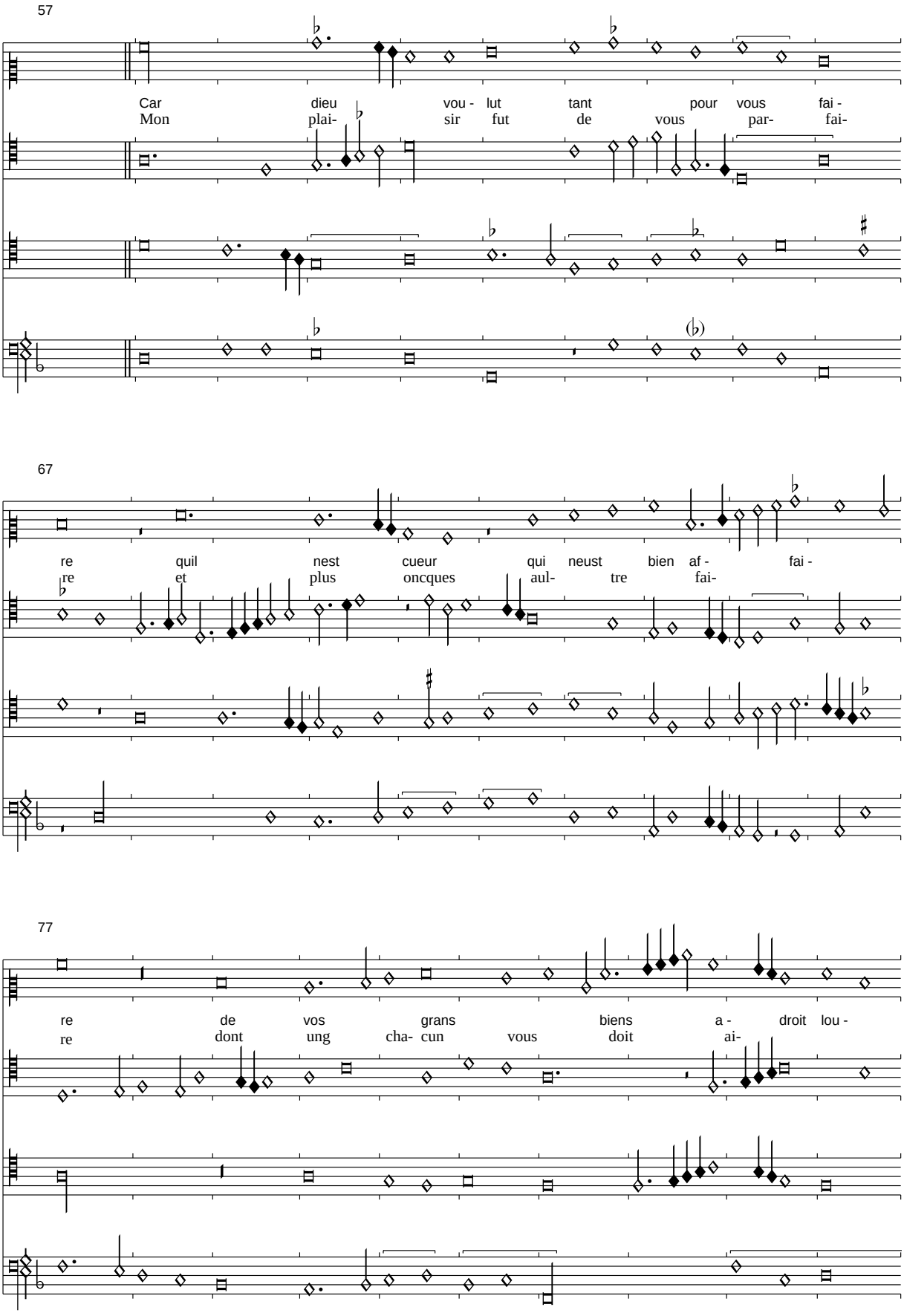
Edited by Clemens Goldberg

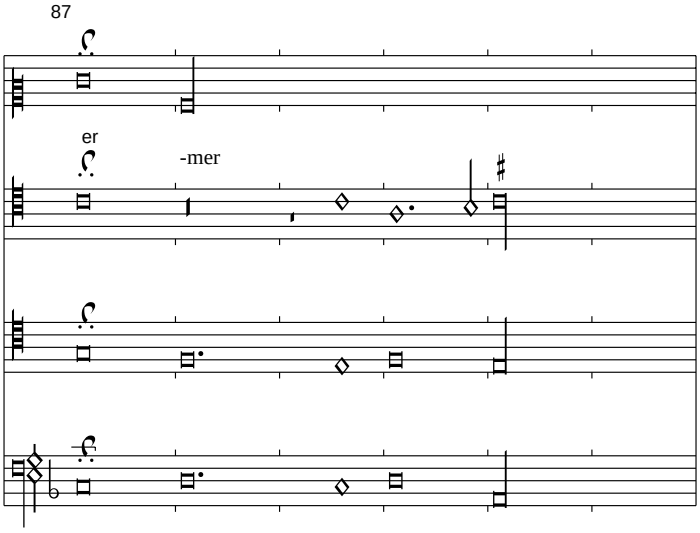
Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


28
vivre en dou - leur Que souf - frir
38
que mon po - vre cueur a
47
une aul - tre que vous se tieg - ghe


57
Car dieu vou - lut tant pour vous fai -
Mon plai- sir fut de vous par- fai-
67
re quil nest cueur qui neust bien af - fai -
re et plus oncques aul- tre fai-
77
re de vos grans biens a - droit lou -
re dont ung cha- cun vous doit ai-



Der fehlende Text wurde aus Riccardiana I übernommen. Die zweite Strophe wird nur in der Textquelle Paris 1719 überliefert:

Et pour ce quoy quil en adviengne
Je vous supply quil vous souviengne
De moy vostre humble serviteur
Car pour amer vostre douleur
Quelque chose quil me surviengne